

# UNGARN – JAHRBUCH

Zeitschrift für interdisziplinäre Hungarologie

Herausgegeben von

ZSOLT K. LENGYEL

In Verbindung mit

Gabriel ADRIÁNYI (Bonn), Meinolf ARENS (München)  
Joachim BAHLCHE (Stuttgart), Gyula BORBÁNDI (München)  
Pál DERÉKY (Wien), Holger FISCHER (Hamburg), Lajos GECSÉNYI (Budapest)  
Horst GLASSL (München), Ralf Thomas GÖLLNER (München)  
Tuomo LAHDELMA (Jyväskylä), István MONOK (Budapest)  
Joachim von PUTTKAMER (Jena), Harald ROTH (Gundelsheim)  
Gábor UJVÁRY (Budapest), András VIZKELETY (Budapest)

**Band 26**

Jahrgang 2002/2003



Verlag Ungarisches Institut  
München 2004

**Ungarn-Jahrbuch**  
*Zeitschrift für interdisziplinäre Hungarologie*

Redaktion  
Zsolt K. Lengyel  
mit Meinolf Arens, Ralf Thomas Göllner, Hans Hedrich, Adalbert Toth

**Redaktion, Verlag:** Ungarisches Institut, Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München), Telefon: [0049] (089) 34 81 71, Telefax: [0049] (089) 39 19 41, E-mail: [uim@lrz.uni-muenchen.de](mailto:uim@lrz.uni-muenchen.de), <http://www.ungarisches-institut.de>.

**Beiträge:** Die Autoren werden gebeten, ihre Texte weitzeilig und ohne Formatierungen zu setzen und mit den eventuellen Beilagen sowohl im Papierausdruck als auch elektronisch oder auf Diskette einzusenden. Publikationsangebote, welche die Kriterien einer Erstveröffentlichung erfüllen, sind willkommen. Für unverlangt zugegangene Schriften und Rezensionsexemplare wird keinerlei Gewähr übernommen. Die zur Veröffentlichung angenommenen Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Herausgeberschaft und Redaktion wieder. Für ihren Inhalt sind die jeweiligen Verfasser verantwortlich. Größere Kürzungen und Bearbeitungen der Texte erfolgen nach Absprache mit den Autoren.

**Bezugsbedingungen:** Der umsatzsteuerfreie Jahresabonnementspreis ist der jeweilige Bandpreis (z. Zt. EUR 45,-/SFr 100,-), zuzüglich Porto- und Versandkosten. Ein Abonnement verlängert sich, wenn es nicht drei Monate vor Ablauf des Kalenderjahres beim Verlag gekündigt wird. Bestellungen zur Fortsetzung oder von früheren Jahrgängen nehmen der Buchhandel oder der Verlag entgegen.

Bibliographische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar

© Ungarisches Institut München e. V. 2004

Das Werk einschließlich aller Abbildungen ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Bearbeitung in elektronischen Systemen



Satz: Ungarisches Institut München  
Druck und Bindung: Strauss Offsetdruck GmbH, D-69509 Mörlenbach  
ISBN 3-929906-60-0 (Buchnummer) · ISSN 0082-755X (Zeitschriftenummer)

---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

*Zum Geleit* (Der Herausgeber) 1

### Abhandlungen

HERWIG WOLFRAM  
Ungarn und das Reich während der Herrschaft  
Kaiser Konrads II. 1024/27-1039 5

GYÖRGY KURUCZ  
Polish-Transylvanian Relations and English Diplomacy  
from the 16<sup>th</sup> to the mid-17<sup>th</sup> Century 13

WOLFGANG PETZ  
Auswanderung aus Bayern ins Königreich Ungarn  
im 18. Jahrhundert 33

JUDIT PÁL  
Zum Urbanisierungsprozeß in den Szekler Stühlen Siebenbürgens.  
Unter besonderer Berücksichtigung des  
österreichisch-ungarischen Dualismus 1867-1918 73

THOMAS ŞINDILARIU  
Die wissenschaftlichen Anfänge von Georg Stadtmüller.  
Motive und Grenzen der Integration in den Wissenschaftsbetrieb  
des NS-Staates 95

KRISZTIÁN UNGVÁRY  
Ungarische Besatzungskräfte in der Ukraine 1941/1942 125

ÉVA BÓKA  
István Bibó on the Democratic European Idea and the  
Corresponding State Organizational Principles 165

### Forschungsberichte

FRANZ SZ. HORVÁTH  
Anmerkungen zu den Möglichkeiten und Grenzen der  
Romanisierung in Dakien 179

## IV

ANDRÁS VIZKELETY	
Vom Nutzen einer Zusammenschau zweier Literaturen	205
MÁRIA RÓZSA	
Die Rezeption der ungarischen Revolution von 1848/1849 in der Zeitschrift ‚Minerva‘ 1848-1856	215
GOTTFRIED SCHRAMM	
Der Beitrag dreier Völker zur Geschichte Siebenbürgens. Über die „Kurze Geschichte Siebenbürgens“	231
HOLGER FISCHER	
Entwicklungen und Probleme der Hungarologie in Deutschland	239

### Mitteilungen

GÉZA GÁBOR SIMON	
Kurze ungarische Jazzgeschichte	253
NORBERT SPANNENBERGER	
Quo vadis, Ecclesia? Die katholische Kirche Ungarns im Transformationsprozeß	267

### Vorträge

#### *Beiträge zum Festakt „40 Jahre Ungarisches Institut München“, 2. Dezember 2002*

<i>Einführung</i> (Der Herausgeber)	287
HORST GLASSL	
Rückblick auf 40 Jahre Ungarisches Institut München	288
HANS ZEHETMAIR	
Festrede an das vierzigjährige Ungarische Institut München	292
ISTVÁN HILLER	
Grußbotschaft an die Festversammlung des Ungarischen Instituts München	296

LÁSZLÓ KOCSI Ansprache anlässlich des 40. Jahrestages der Gründung des Ungarischen Instituts München und der Verleihung der Gedenkplakette <i>Pro Cultura Hungarica</i> an Herrn Professor Horst Glassl	297
ZSOLT K. LENGYEL Von der Porta Speciosa in Gran zur Wölfin von Klausenburg. Eine thematische Geschichte des Ungarischen Instituts München 1962-2002	301

## Besprechungen

### Allgemeines und Übergreifendes

<i>Hungary. Essential Facts, Figures &amp; Pictures.</i> (Uwe Konst)	341
BÁRCZI, G.: <i>Geschichte der ungarischen Sprache.</i> (Mária Kelemen)	341
SCHÖNFELD, R.: <i>Slowakei. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart.</i> (Daniel Bein)	342
<i>Gazdaságtörténet – könyvtártörténet. Emlékkönyv Berlász Jenő 90. születésnapjára.</i> (Adalbert Toth)	343
TÓTH, I. GY.: <i>Literacy and Written Culture in Early Modern Central Europe.</i> (Krisztina Mihály)	345
<i>Kollár Ádám Ferenc levelezése.</i> (Joachim Bahlcke)	347
<i>Autoritäre Regime in Ostmittel- und Südosteuropa 1919-1944.</i> (Andreas Schmidt-Schweizer)	349
SCHLATTNER, E.: <i>Rote Handschuhe.</i> (Cornelius R. Zach)	352

### Staat, Recht, Politik

STICKLER, M.: <i>Erzherzog Albrecht von Österreich.</i> (Dieter Jäckel)	354
BOROS, ZS. – SZABÓ, D.: <i>Parlamentarizmus Magyarországon 1867-1944.</i> (Franz Sz. Horváth)	355
DIÓSZEGI, I.: <i>Bismarck und Andrássy.</i> (Gerald Volkmer)	357
HUSZÁR, T.: <i>Kádár János.</i> (György Harsay)	359
CZETTLER, A.: <i>A mi kis élethalál kérdéseink.</i> (Krisztián Ungváry)	361
GERLACH, CH. – ALY, G.: <i>Das letzte Kapitel.</i> (Dirk A. Riedel)	364
KISZELY, G.: <i>Állambiztonság 1956-1990.</i> (Gabriel Adriányi)	367
<i>Restauráció vagy kiigazítás. A kádári represszió intézményesülése 1956-1962.</i> (Andreas Schmidt-Schweizer)	369

## VI

### Interferenzen

BÓNA, I.: <i>A magyarok és Európa a 9-10. században.</i> (Gábor Varga)	373
GÖCKENJAN, H. – ZIMONYI, I.: <i>Orientalische Berichte über die Völker Osteuropas und Zentralasiens im Mittelalter.</i> (Meinolf Arens)	377
<i>Bayern – Ungarn. Tausend Jahre.</i>	
<i>Bajorország és Magyarország 1000 éve.</i> (Joachim Bahlcke)	379
<i>Bayern – Ungarn. Tausend Jahre. Aufsätze zur Bayerischen Landesausstellung 2001.</i> (Joachim Bahlcke)	379
<i>Ungarn und Deutschland. Eine besondere Beziehung.</i> (Dieter Jäckel)	380
KABDEBO, TH.: <i>Ireland and Hungary.</i> (Gábor Egry)	381
FRANK, T.: <i>Ethnicity, Propaganda, Myth-Making.</i> (György Kurucz)	383
FINGER, Z.: <i>Die slowakisch-ungarische Kommunikationsgemeinschaft.</i> (Hajnalka Kovács)	386

### Regionen und Orte

CSETRI, E.: <i>Az erdélyi magyar gazdasági gondolkodás 1800-ig.</i> (Zsuzsa Bekker)	388
ZIMMERMANN, H.: <i>Der Deutsche Orden im Burzenland.</i> (Franz Sz. Horváth)	389
VÁMSZER, G.: <i>Helytörténeti adatok a hajdani Csík vármegyére (Csík, Gyergyó és Kászon) településtörténetéhez.</i> (Daniel Bein)	391
<i>Maros megye. Útikönyv.</i> (Eva Frantz)	392

### Kirche und Religion

<i>Frontiers of Faith. Religious Exchange and the Constitution of Religious Identities 1400-1750.</i> (Meinolf Arens)	393
<i>A Grósz-per előkészítése 1951.</i> (Gabriel Adriányi)	395
KAHLER, F.: <i>III/III-as történeti olvasókönyv.</i> (Gabriel Adriányi)	396

### Nationale und religiöse Minderheiten

FOKI, I. – SOLYMÁR, I. – SZÓTS, Z.: <i>Források a bukovinai székelyek történetének tanulmányozásához.</i> (Tiborc Fazekas)	397
<i>Hungarian Csángós in Moldavia.</i> (Meinolf Arens)	400

### Chronik

<i>Pál Engel (27. Februar 1938 – 21. August 2001).</i> (Attila Zsoldos)	401
<i>Georg Brunner (2. Juni 1936 – 24. Oktober 2002).</i> (Herbert Küpper)	402

**VII**

<i>Ein neues Feld deutsch-ungarischer Kooperation: die Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest. (Erich Kussbach)</i>	405
<i>Hungarologie-Tagung des Ungarischen Instituts München 2002. (Meinolf Arens – Zsolt K. Lengyel)</i>	407

**Verschiedenes**

<i>Veröffentlichungen des Ungarischen Instituts München 1964-2004</i>	415
---	-----





## Autoren dieses Bandes

- ADRIÁNYI Gabriel, Prof. Dr. theol. em., Dr. h. c., Wolfsgasse 4, D-53639 Königswinter  
ARENS Meinolf, Dr. phil., M. A., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- BAHLCKE Joachim, Prof. Dr. phil., Universität Stuttgart, Historisches Institut, Keplerstraße 17, D-70174 Stuttgart
- BEIN Daniel, Sofienterrasse 18, D-20149 Hamburg
- BEKKER Zsuzsa, Prof. Dr., Budapesti Közgazdasági és Államigazgatási Egyetem, Közgazdasági Elméletek Története Tanszék, Fővám tér 8, H-1093 Budapest
- BÓKA Éva, Dr. phil., Bankrashof 108, NL-1183 NW Amstelveen
- EGRY Gábor, Cand. phil., Politikatörténeti Intézet, Alkotmány utca 2, H-1054 Budapest
- FAZEKAS Tiborc, Dr. phil., Universität Hamburg, Institut für Finnougristik/Uralistik, Bogenallee 11, D-20144 Hamburg
- FISCHER Holger, Prof. Dr. phil., Universität Hamburg, Zentrum für Hungarologie im Institut für Finnougristik/Uralistik, Bogenallee 11, D-20144 Hamburg
- FRANTZ Eva, M. A., Georgenstraße 82, 80799 München
- GLASSL Horst, Prof. Dr. phil., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- HARSAY György, Dipl.-Kaufm., Starenweg 8, D-80937 München
- HILLER István, Dr. phil., Staatssekretär, Oktatási Minisztérium, Szalay utca 10-14, H-1055 Budapest
- HORVÁTH Franz Sz., Dipl.-Hist., Dr. des., Riedwiesenweg 3, D-69181 Leimen
- JÄCKEL Dieter, Cand. phil., Eschenstraße 13, D-85435 Erding
- KELEMEN Mária, M. A., Ludwig-Maximilians-Universität, Institut für Finnougristik/Uralistik, Ludwigstraße 31/III, D-80539 München
- KOCSI László, Staatssekretär, Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma, Pf. 219, H-1410 Budapest
- KONST Uwe, Dipl.-Kaufm., Sömmerringstraße 14 a, D-55118 Mainz
- KOVÁCS Hajnalka, M. A., Bul. 1 Decembrie 1918, 203/16, RO-4300 Tg. Mureş
- KÜPPER Herbert, Dr. jur., Institut für Ostrecht e. V., Tegernseer Landstraße 161, D-81539 München
- KURUCZ György, Dr. phil., 2 Cain Court, Castlebar, Mews, GB-W51YR London
- KUSSBACH Erich, Prof. Dr. jur., Dr. h. c., Andrássy Gyula Budapesti Német Nyelvű Egyetem, Pf. 1422, H-1464 Budapest
- LENGYEL Zsolt K., Dr. phil., M. A., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- MIHÁLY Krisztina, M. A., Str. Ştefan Mora 10/18, RO-3400 Cluj-Napoca
- PÁL Judit, Dr. phil., Universitatea Babeş-Bolyai, Újkor Története Tanszék, Str. Mihail Kogălniceanu 1 B, RO-3400 Cluj-Napoca
- PETZ Wolfgang, Dr. phil., Lenzfrieder Straße 53, D-87437 Kempten
- RIEDEL Dirk A., M. A., KZ-Gedenkstätte, D-85221 Dachau
- RÓZSA Mária, Dr. phil., Országos Széchényi Könyvtár, Budavári palota F épület, H-1827 Budapest
- SCHMIDT-SCHWEIZER Andreas, Dr. phil., M. A., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München

## X

- SCHRAMM Gottfried, Prof. em., Dr. phil., Albert-Ludwigs-Universität, Historisches Seminar, D-79085 Freiburg/Breisgau
- SIMON Géza Gábor, Magyar Jazzkutatási Társaság, Pf. 654, H-1365 Budapest
- ȘINDILARIU Thomas, M. A., Zentralarchiv der Evangelischen Kirche A. B. in Rumänien, Str. Mitropoliei 30, RO-2400 Sibiu
- SPANNENBERGER Norbert, Dr. phil., Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas e. V., Luppenstraße 1 B, D-04177 Leipzig
- TOTH Adalbert, Dr. phil., Ungarisches Institut, Postfach 440301, D-80752 München
- UNGVÁRY Krisztián, Dr. phil., Az 1956-os Magyar Forradalom Történetének Dokumentációs és Kutatóintézete Közalapítvány, Pf. 218, H-1410 Budapest
- VARGA Gábor, Dr. phil., Katholische Universität Eichstätt-Ingolstadt, Lehrstuhl für Mittelalterliche Geschichte, Universitätsallee 1, D-85072 Eichstätt
- VIZKELETY András, Prof. Dr. phil., MTA-OSZK Régi Könyvészeti Emlékek, Fragmenta Codicum Kutatócsoport, Országos Széchényi Könyvtár, Budavári Palota, F épület, H-1827 Budapest
- VOLKMER Gerald, Dr. phil., M. A., Uhlandstraße 7, D-55268 Nieder-Olm
- WOLFRAM Herwig, Prof. Dr., Institut für Österreichische Geschichtsforschung der Universität Wien, Dr. Karl-Lueger-Ring 1, A-1010 Wien
- ZACH Cornelius R., Dr. phil., Straßburgerstraße 32, D-80809 München
- ZEHETMAIR Hans, Staatsminister, Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst, Salvatorstraße 2, D-80333 München
- ZSOLDOS Attila, Dr. phil., Magyar Tudományos Akadémia Történettudományi Intézete, Pf. 9, H-1250 Budapest

## Zum Geleit

### 1.

Die Neugier regt die wissenschaftliche Arbeit an. Sie hält manch eine Forschungseinrichtung auch in Zeiten verordneter Sparmaßnahmen am Leben, wenn sie sich mit kritischen Selbstbetrachtungen paart. Das gespannte Interesse des 1962 gegründeten Ungarischen Instituts München an seinen Tagesaufgaben gilt jedenfalls von Anbeginn zugleich der Frage, warum es sinnvoll sei, auf bayerischem Boden fortzubestehen und dabei die vorliegende Zeitschrift herauszugeben.

In der eigenen Antwort schwang in allen bisherigen Phasen der Institutsgeschichte der Anspruch mit, Ungarn als Staat und Nation einerseits immer auch von seinen Nachbarn aus, andererseits nie aus nur einer Bewertungsperspektive zu betrachten. Leitung und Mitarbeiter, seien sie Ungarn, Nichtungarn oder gemischter Nationalität, wußten – und wissen – um die aufhellenden Impulse der Außensicht und der Methodenvielfalt. Ungarn-Studien, die territoriale Trennlinien im Karpatenbecken und in den Nachbarregionen sowie die Schranken einzelner Wissenschaftszweige überschreiten wollen, müssen jedoch in der Lage sein, aus den Quellen auch Innensichten zu entwickeln. Durch die Verschiedenartigkeit ihrer Ausgangspunkte, Vorgehensweisen und Zielgebiete sollten sie sich dreifach mit einem weiten Horizont wappnen, der ihren Charakter als interdisziplinäre Regionalwissenschaft festigt. Dieses Gemisch von Anforderungen liegt dem *konzeptionellen Selbstverständnis* des ‚Ungarn-Jahrbuch‘ von Anbeginn eher selbstredend als verkündet zugrunde.

### 2.

Die Überlegungen zur Begründung dieses Projekts, die vor 35 Jahren den ersten Band einführten, blickten hauptsächlich auf die übergeordnete Fächerlandschaft hinaus. Sie stützten sich auf das Hauptargument, daß die universitäre und außeruniversitäre Wissenschaftlichkeit westlich von Ungarn seit dem Ende des Zweiten Weltkrieges Regionaldisziplinen Vorrang einräume, deren Zugang zum Reichtum der historischen Überlieferungen nichtslawischer Völker im Osten Europas anlagenbedingt verengt, bisweilen sogar verwehrt sei. Dieser Befund hat seinen Wahrheitsgehalt über die Jahre bewahrt und reichert sich neuerdings insbesondere im Universitätsbetrieb Deutschlands mit beredten Nachweisen an. Um zeitgeschichtliche Aspekte erweitert, leitet er dazu an, fachwissenschaftliche Erträge ungarischer Thematik in deutscher oder einer anderen Weltsprache in regelmäßigen Abständen zu veröffentlichen, um ihre Herkunftsfelder im Rahmen

der Forschung und Lehre über Ost-, Ostmittel- und Südosteuropa gemeinsam vor allem der Russistik und der Bohemistik beizugesellen.

Ein weiteres Element dieses Angliederungsangebots drängt sich – wie am Beginn dieser Unternehmung – aus den Binnenstrukturen des hier unmittelbar bemühten Arbeitsgebietes auf. Die *Hungarologie* wurde nach dem Ersten Weltkrieg im breiten geschichts-, sozial- und kulturwissenschaftlichen Blickwinkel entworfen und betrieben. Seit den späten 1940er Jahren schränkte sie sich aber zunehmend auf literatur- und sprachwissenschaftliche sowie auf ausgewählte volkskundliche Schwerpunkte ein. Viele ihrer Anhänger sehen von arbeitsteiligen Ausbreitungen auf mehrere Fachrichtungen noch immer ab oder wähen sich gar nur für die Vermittlung des Ungarischen als Fremdsprache zuständig. Solche Verengungen behindern die notwendige Verwandlung von Teilansichten zu Gesamtansichten, in denen methodisch unterschiedlich erarbeitete Ergebnisse einander bestätigen oder, wenn sie im Widerspruch zueinander stehen, eben keine allgemeinere Gültigkeit beanspruchen dürfen. Diese in jedem Falle erkenntnisvermehrnde Rolle einer disziplinären Mehrgleisigkeit unter Einbeziehung der aus ungarischer Spracherbschaft heraus teilweise sachverwandten Finnougristik/Uralistik aufzuzeigen, gehört deshalb mit zur *wissenschaftsorganisatorischen Zielsetzung* dieser periodischen Publikation.

### 3.

Eine Konzeption muß in den Bedürfnissen jenes Tätigkeitsfeldes verankert sein, das sie strukturell ordnen will. Sie darf sich aber nicht der Aufgabe entziehen, Theorieansätze mitzutragen, in deren breiteren Wirkungskreis sie ihren Gegenstand einzuordnen wünscht. Die prinzipielle Vorstellung, mit einem nach Sichtweisen, Methoden und Themen vielschichtigen Jahrbuch die Selbstgestaltung der *Hungarologie* als interdisziplinäre, naturgemäß raumübergreifende Regionalwissenschaft zu fördern, ist zugleich der Mitgestaltung der deutschen Ost-, Ostmittel- und Südosteuropakunde in multidisziplinärer Form und als noch weiter aufzufassende Regionalwissenschaft verpflichtet. Diese doppelte Option wächst infolge der Osterweiterung der Europäischen Union in ein politisch, kulturell, wirtschaftlich und rechtlich gewandeltes Bewährungsumfeld hinein. Der Standpunkt, daß in diesem Vorgang Studien mit ungarischen Bezügen ihre sachliche Eigenwertigkeit in erhöhtem Maße beibehalten, ist der Auffassung jener Meinungsträger entgegengerichtet, die im gleichen Zusammenhang die Selbständigkeit des übergeordneten Forschungs- und Lehrgebietes dahinschwinden sehen. Gleichwohl lösen sich die Neumitglieder des kontinentalen Staatenbündnisses nicht aus ihren mannigfaltigen historischen Bindungen heraus, sondern bringen diese in ihre neugestalteten Außen- und Binnenbeziehungen ein. Gleichzeitig müssen im betreffenden Großraum

einige Staaten noch auf ihren Beitritt warten, so daß sie – mit den dortigen ungarischen Minderheiten – zunächst außerhalb des Hauptstranges europapolitischer Entwicklungen verbleiben. Diese Beispiele verdeutlichen, daß die formale Stärkung der europäischen Integration die Bedeutungsschichten und Schattierungen des allgemeinen osteuropa- sowie des speziellen ungarokundlichen Materials, somit auch deren Problemfelder vermehrt. Der analytische Blick muß an ihnen weiter geschärft haften bleiben, wenn sie im engeren und – wie aus der hiesigen hungarologischen Sicht erwünscht – auch im breiteren regionalwissenschaftlichen Einsatzbereich für Einzel- und Verbundprojekte zuverlässig aufbereitet werden sollen. Internationale Netzwerkbildungen beleben den solcherart gesteigerten Forschungsanspruch von Mal zu Mal. Im Reiz neuer Untersuchungsansätze und Kooperationsformen liegt aber die besondere Herausforderung, mit alten Fragen besonnen umzugehen: sie nicht auch für veraltet zu halten, wenn lediglich die Art ihrer Bearbeitung überholt ist.

#### 4.

Eine »alte« Frage, an der sich seine *inhaltliche Zweckbestimmung* in erheblichem Maße ausrichtet, folgt aus dem konzeptionellen Selbstverständnis des ‚Ungarn-Jahrbuch‘. Sie bezieht sich auf die Motive, Strukturen und Abläufe von innerstaatlichen sowie grenzüberschreitenden Integrationen und Desintegrationen mit ungarischer Beteiligung. In regionaler und zeitlicher Hinsicht handelt es sich vornehmlich um das historische Ungarn mit seinen Nebenländern vom Mittelalter bis 1918, die Habsburgermonarchie vom 16. Jahrhundert bis zum Ende des Ersten Weltkrieges, Ungarn mit seinen Nationalitäten seit 1918 und die Nachbarstaaten Ungarns mit ungarischer Minderheitsbevölkerung seit 1918. Einen sachlichen Schwerpunkt setzt die Beziehungsgeschichte mit Ausgriffen auf Literaturen, Sprachen, Konfessionen, Wirtschaftsräume und Sozialordnungen – Faktoren, die gemeinsam oder einzeln, mehr oder minder tief in die Kontakte zwischen nationalen Minderheiten und staatsbildenden Mehrheiten hineinwirken. Im Vordergrund stehen die deutsch-ungarischen, österreichisch-ungarischen, rumänisch-ungarischen und slawisch-ungarischen Verbindungen in staatlicher, staatenübergreifender und unterstaatlicher Zuordnung.

Das Mittel zur obigen Themenprofilierung prägt die wissenschaftsorganisatorische Bemühung dieser Veröffentlichungsreihe aus. Der mit vorliegendem Band geänderte Untertitel betont den Vorsatz, die philologisch-ethnographische Festbindung der Hungarologie in zeitbeständigen Fragen etwa der Integrations- und Desintegrationsforschung zu lockern. Das Prinzip der Zusammenführung von Zweigen der Geschichts-, Sozial- und Kulturwissenschaften soll das Programm des ‚Ungarn-Jahrbuch‘ vorerst in der bisherigen Rubrikeinteilung, zukünftig jedoch mit höherem Gewicht

auszuführen helfen. Dazu werden Vertreter der Geschichtswissenschaften, der Politik-, Rechts- und Wirtschafts-, der Literatur-, Sprach-, Kunst- und Musikwissenschaft sowie der Ethnographie zur Mitarbeit eingeladen.

Das Angebot, verschiedene Untersuchungsmethoden am skizzierten Schwerpunktthema, gerne auch in anderen einschlägigen Fragestellungen zu erproben, zielt nicht auf eine in jedem Jahrgang lückenlose Anwesenheit aller angesprochenen Fächer ab. Es strebt vielmehr an, deren Nebeneinander in der von Band zu Band erreichbaren Anzahl durch die Harmonie zu vollenden, die sich aus der jeweiligen sachgerechten Originalität und fachlichen Sorgfalt nährt. Wenn einzelne Beiträge Methoden mehrerer Nachbardisziplinen anzuwenden in der Lage sind, würde diese Eintrachtssuche auf eine höhere Stufe gelangen. Erbeten sind zudem wissenschaftshistorische und wissenschaftstheoretische Erörterungen der Möglichkeit, aus fachbereichsspezifischen Theorien eine Konzeption für ganzheitliche Hungarologie zu entwerfen, die sich in den Forschungs- und Lehrbereich zu Ost-, Ostmittel- und Südosteuropa einfügen läßt. Für aktualitätsbezogene Texte, die längerfristig deutbare Ausführungen zu den wissenschaftspolitischen Rahmenbedingungen dieser Perspektive beinhalten, wird die mit Band 25 eingerichtete Rubrik „Vorträge“ fortgesetzt.

Die konzeptionellen, organisatorischen und inhaltlichen Absichten des ‚Ungarn-Jahrbuch‘ lassen also unvollendet Altbewährtes wandlungs- und umwandlungsbereit fortbestehen. Sie vereinigen sich zu einem Vorhaben, das die Hypothese auf den Prüfstand rückt, nach der die Interdisziplinarität das methodisch wesensbestimmende Merkmal der Hungarologie ist.

## 5.

Das Programm eines Fachorgans wie dieses ist soviel wert, wie die Aufmerksamkeit, die ihm Mitarbeiter, Leser und Förderstellen schenken. Das ‚Ungarn-Jahrbuch‘ ist wirtschaftlich wesentlich abhängig von der Haushaltslage der herausgebenden Einrichtung, die aus institutionellen Zuwendungen des Freistaates Bayern und der Republik Ungarn finanziert werden muß. Schriftleitung, Herausgeberausschuß und Redaktion, die 2003 im Zuge von früheren Personalveränderungen im Ungarischen Institut München e. V. unter weitestmöglicher Einbindung der vormaligen Gremien umgebildet wurden, hoffen um so stärker, daß ihr Verlagswerk regelmäßig den Weg zu Abonnenten diesseits und jenseits der Staatsgrenzen findet. Unerläßlich ist dazu die Unterstützung der einschlägig ausgewiesenen Autorinnen und Autoren welcher Nationalität auch immer. Erst durch ihre Beiträge erweist sich das Ziel dieser hungarologischen Zeitschrift als wirklich erstrebenswert.

---

## ABHANDLUNGEN

---

HERWIG WOLFRAM, WIEN

### Ungarn und das Reich während der Herrschaft Kaiser Konrads II. 1024/27–1039\*

Die Anfänge der ungarischen Geschichte in Europa haben nur nichtungarische Zeitgenossen in West und Ost behandelt. Das ist nichts Ungewöhnliches und gilt für alle *externae gentes*, seitdem sich Griechen und Römer mit Ethnographie beschäftigen. Die Geschichtswissenschaft hat daher die Aufgabe, die Erzeugnisse der Fremdwahrnehmung mit Hilfe der philologisch-historischen Methode kritisch zu hinterfragen, um die allgemeinen traditionellen Beschreibungen, deren sich die Ethnographen zur Darstellung der Fremden bedienten, von dem zu trennen, was sie an Neuem und Individuellem zu berichten hatten. Nicht zuletzt aber ist es die Aufgabe des Historikers, die Entstehung von ideologisch gefärbten Herkunftsmythen für seine Gegenwart zu verhindern.

Das fränkisch-bayerische Ostland des 9. Jahrhunderts unterschied sich von der bayerischen Donaumark, dem Ostarrîchi des 10. und der folgenden Jahrhunderte, allein schon durch seine enorme Ausdehnung. Von der Traunmündung im heutigen Oberösterreich bis zur Draumündung an der gegenwärtigen ungarisch-serbischen Grenze, von der Save östlich von Sisak bis an die slowenisch-italienische Grenze, aber auch die Drau aufwärts bis Osttirol, bis in den Salzburger Lungau und in die ober- und niederösterreichisch-steirischen Kalkalpen erstreckte sich die Präfektur des fränkisch-bayerischen Grenzgrafen, der auch eine theoretische Oberaufsicht über Mähren und daran angrenzende östliche Siedlungslandschaften ausübte.<sup>1</sup> Dieser riesige Bereich zerfiel um 900, als sich die Magyaren in Pannonien niederließen, und wurde in der Zeit der Sachsenkaiser nur in sei-

---

\* Der Text geht auf den vom Ungarischen Institut München im Historischen Seminar der Ludwig-Maximilians-Universität München am 10. Juli 2001 veranstalteten Vortrag „Ungarn und seine westlichen Nachbarn vom 9. bis zum 11. Jahrhundert“ zurück. In der vorliegenden Fassung setzt er folgenden Beitrag des Verfassers fort: *Die Ungarn und das fränkisch-bayerische Ostland*. In: Die ungarische Staatsbildung und Ostmitteleuropa. Hg. Ferenc Glatz. Budapest 2002, 89-98.

<sup>1</sup> Herwig Wolfram: Salzburg, Bayern, Österreich. Die *Conversio Bagoariorum et Carantanorum* und die Quellen ihrer Zeit. Wien/München 1995, 49 ff., 175 ff. und insbesondere 298 ff.; *Ders.*: Grenzen und Räume. Geschichte Österreichs vor seiner Entstehung. Österreichische Geschichte 378-907. Wien 1995, 212 ff.

nen westlichen Teilen, im Herzogtum Karantanien und in der Babenberghermark wiederhergestellt.<sup>2</sup>

Der Begriff *ungarische Landnahme in Pannonien* ist zwar in unseren Sprachen eingebürgert, weckt aber falsche Assoziationen. Das Wort *Landnahme* leitet sich aus dem Altnordischen her und meint zurecht den Siedlungsvorgang der Norweger und anderer Skandinavier in Island. Diese nahmen ein so gut wie menschenleeres Land in Besitz, während es sich bei allen anderen Landnahmen tatsächlich um Landwegnahmen handelte.<sup>3</sup> Es wäre daher besser, von der *ungarischen Niederlassung in Pannonien* zu sprechen. Dieser Begriff würde auch die Tatsache abdecken, daß Ungarn – und nicht *die* Ungarn – das Land ursprünglich nicht durch Eroberung gewannen, sondern hier zunächst einmal als Hilfstruppen (Föderaten) eingesetzt und auch angesiedelt wurden. Es ist sicher nicht falsch zu sagen, daß die Ungarn erst in Ungarn Ungarn geworden sind.

Unter den besprochenen Jahreszahlen für die Anfänge der ungarischen Niederlassung in Pannonien wirkt 896, also das übliche *Landnahmedatum*, am glaubwürdigsten. Eine Ironie der Geschichte, wenn man bedenkt, daß man das erste ungarische Millennium nur deswegen 1896 feierte, weil die Vorbereitungen für 1895 nicht fertig wurden. 896 hat sich aber Brazlavo sicher aus Westslawonien zurückgezogen, weil er das Land den Ungarn überließ oder Árpád (?), seinem Verbündeten von 892 überlassen mußte.

Was ist aber zu 895 zu sagen, zu der Jahreszahl, die in den Schulbüchern den Beginn der ungarischen Geschichte in Ungarn markiert? Ihre Grundlage ist so schmal, daß sie im Grunde keine ist. Im Staatshandbuch Konstantins VII., des Purpurborenen, steht zu lesen, die Petschenegen hätten vor 50 oder, verbessert, vor 55 Jahren die Ungarn unter Árpád in den Westen vertrieben.<sup>4</sup> Dazu nahm man an, „De administrando imperio“ sei 950 geschrieben worden, weshalb man von dieser Jahreszahl auf moderne Art 55 Jahre abzog und auf 895 kam.<sup>5</sup> Das Staatshandbuch wird jedoch heute nicht auf 950, sondern zwischen 948 und eher 952 datiert,<sup>6</sup> was für eine auf mittelalterliche Weise (unter Einschluß der Ausgangszahl) errechnete *Landnahme* die Jahre 894 bis eher 898 ergäbe. Auch sind die „Annales Fuldenses“ 895 für die Datierung unbrauchbar. Aber das ist so mit Millenniumen, sie haben alle einen Schönheitsfehler, und das ist eigentlich

<sup>2</sup> Karl Brunner: Herzogtümer und Marken. Vom Ungarnsturm bis ins 12. Jahrhundert. Österreichische Geschichte 907-1156. Wien 1994, 48 ff.

<sup>3</sup> Herwig Wolfram: Landnahme, Stammesbildung und Verfassung. Überlegungen zu „Vorträge und Forschungen 41, 1 und 2“. In: Deutsches Archiv 52 (1996) 1, 161-169, insbesondere 162-163.

<sup>4</sup> *Constantinus Porphyrogenitus: De administrando imperio*. Hgg. Gyula Moravcsik, R. J. H. Jenkins. Dumbarton Oaks 1967, c. 37, 5 (50 Jahre); c. 37, 13-14 (55 Jahre); vgl. c. 38, 55 ff., c. 40, 44 ff. (Árpád).

<sup>5</sup> Wolfram: Landnahme, 166.

<sup>6</sup> *Constantinus Porphyrogenitus: De administrando imperio*, 1, 11; Herbert Hunger: Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner. I-II. München 1978, hier I, 362.



gut so. Zum einen wird man daran erinnert, daß die Zeit immer fließt, und daß jeder Jahrtag ebenso ein untauglicher Versuch ist, sich dagegen zu stemmen, wie auch in der Silvesternacht die Lebensuhr nicht stillsteht. Zum anderen sind Millennien wegen ihrer Schönheitsfehler immer interessant, sie geben *panem et circenses*, den Historikern Brot, dem Publikum Unterhaltung. Mit diesem Satz soll es aber nicht sein Bewenden haben.

### *Die Raubzüge nach und die Integration in Europa*

Herzog Arnulf von Bayern, der Sohn des 907 gefallenen Markgrafen Luitpold, stellte das fürstliche Herzogtum der Bayern nicht zuletzt aufgrund der erfolgreichen Auseinandersetzung mit den Ungarn wieder her. Dem Bayernherzog gelang es als einzigem, wozu im Augenblick weder der König noch ein anderer Fürst der fränkischen Reiche imstande war, nämlich den Ungarn Niederlagen beizubringen und Abmachungen mit ihnen zu schließen. Erst 933 gelang dem sächsischen Herzog und ostfränkischen König Heinrich, ein ungarisches Heer an der sächsischen Unstrut zu besiegen. Die bayerischen Abwehrrfolge hatten die Tendenz der Ungarn verstärkt, ihren Einfluß über Mähren und Böhmen bis an die mittlere Elbe auszudehnen, das heißt, sowohl Sorben als auch Sachsen anzugreifen. Auch hier wechselten Bündnisse mit kriegerischen Auseinandersetzungen ab. Am 10. August 955 kämpften in der Ungarnschlacht am Lechfeld böhmische und sorbische Kontingente auf seiten des Reichsheeres.

Zwischen 985 und seinem Todesjahr 995 nahm der Bayernherzog Heinrich der Zänker seine Kämpfe gegen die Ungarn wieder auf, die er schon in den siebziger Jahren begonnen hatte. Im Jahre 991 »triumphierte Herzog Heinrich über die Ungarn«. Das ungarische Herrscherhaus der Árpáden mußte daher wieder zu einer Annäherung an den westlichen Nachbarn finden. Noch zu Lebzeiten seines Vaters heiratete der 994/995 getaufte Géza-Sohn Vajk die bayerische Prinzessin Gisela, die Tochter Heinrichs des Zänkers und Schwester dessen gleichnamigen Sohnes, der soeben Herzog geworden war. Da diese Verbindung im Einvernehmen mit dem ottonischen Hof erfolgte und der Schwager Stephans der spätere Kaiser Heinrich II. wurde, waren die guten Beziehungen Ungarns zum Reich auf eine dauerhafte Grundlage gestellt. Mit der bayerischen Gisela kamen nicht nur vermehrt christliche Missionare, sondern auch ein stattliches Gefolge ins Land. Der Einfluß dieser *Gäste* reichte von militärischen Belangen – mit bayerischer Hilfe hatte Stephan nach dem Tod des Vaters die Herrschaft behauptet und wohl auch noch 1030 Kaiser Konrad II. besiegt – bis zum Urkundenwesen und der Gesetzgebung. Der Géza-Sohn Vajk hatte in der Taufe den Namen des Passauer Patrons Stephan erhalten. Allerdings dürfte der Árpáde den Namen nicht auf Passauer Vermittlung, sondern deswe-

gen angenommen haben, weil er am Stephanstag getauft wurde.<sup>7</sup> Die großen Hoffnungen, die man in Passau bezüglich der ständigen Einbeziehung Ungarns in die bischöfliche Jurisdiktion oder gar hinsichtlich einer Rangerhöhung als Donaumetropole hegen mochte, blieben jedenfalls unerfüllt.

Im Einvernehmen zwischen Papst, Kaiser und Bayernherzog erfolgten die Anerkennung Ungarns als christliches Königreich und die so gut wie gleichzeitige Einrichtung der ungarischen Kirchenprovinz in Gran (*Esztergom*), nachdem Stephan I. zum ersten christlichen König der Ungarn gekrönt und gesalbt worden war.<sup>8</sup>

#### *Stephan I. und der Salier Konrad II.*

Mit dem Tod Heinrichs II. im Sommer 1024 waren die guten Beziehungen zwischen dem Reich und Stephan I., dem Schwager des Verstorbenen, zu Ende. Warum Konrad II. (1024-1039) mit der Politik seines Vorgängers gegenüber Ungarn, aber auch gegenüber Venedig brach, liest man in keiner Quelle. Auszuschließen sind als Motive die vielfach angenommenen *imperialistischen* Tendenzen, wonach der Salier das Königreich Ungarn nach dem Beispiel Polens und Böhmens in abhängige Lehensfürstentümer habe aufspalten wollen. Haben die aufwendigen militärischen Aktionen seines Sohnes in den vierziger und fünfziger Jahren diesbezüglich kein dauerhaftes Ergebnis zustande gebracht, war Konrads Ungarnkrieg im Sommer 1030 noch weniger geeignet, ein derartiges Ziel zu erreichen. Es gab keine Kriegsziele, die jenen gegenüber Polen vergleichbar gewesen wären, wie die Auslieferung der von Mieszko II. usurpierten Krönungsinsignien. Die Anerkennung Stephans als König hat Konrad II. nie in Zweifel gezogen.

Eine Schlüsselfigur des Geschehens könnte der Augsburger Bischof Brun gewesen sein. Er war ja nicht nur der Gegner der Politik seines kaiserlichen Bruders Heinrich, sondern auch durch seine Schwester Gisela der Schwager Stephans I. Schon zu Beginn der Regierungszeit Heinrichs II. ging Brun nach Ungarn ins Exil. Er versöhnte sich mit dem Bruder, wurde von ihm zum Bischof von Augsburg erhoben, hat ihm aber bei der Gründung von Bamberg erneut schweren Widerstand geleistet. Noch in seinen letzten Lebensmonaten mußte Heinrich II. seinen Bruder Brun, möglicher-

<sup>7</sup> János M. Bak: Stephan (István) I. d. Hl. In: Lexikon des Mittelalters. Hgg. Norbert Angermann [u. a.]. VIII. München 1997, 112; Stefan Weinfurter: Heinrich II. Herrscher am Ende der Zeiten. Regensburg 1999, 90 mit Anm. 95. Zum Taufstag Stephans siehe *Ademar von Chabannes: Historiae*. In: Monumenta Germaniae Historica SS 4. Hg. Georg Waitz. Hannover 1841. Nachdruck Stuttgart 1981, 106-148, oder *Ders.: Chronicon*. In: Corpus Christianorum. 129, 1. Hgg. Pascale Bourgain [u. a.]. Turnhout 1999, III, 31.

<sup>8</sup> Herwig Wolfram: Konrad II. (990-1039). Kaiser dreier Reiche. München 2000, 245-246, 249; *Ders.: Die ungarische Politik Konrads II.* In: „... The man of many devices, who wandered full many ways ...“ Festschrift in Honor of János M. Bak. Hgg. Balázs Nagy, Marcell Sebök. Budapest 1999, 460-469.

weise weil er in der Auseinandersetzung Aribos von Mainz mit dem Papst allzu heftig die Partei seines Metropoliten vertreten hatte, in die Verbannung schicken. Da darüber einzig und allein die Annalen des Klosters Einsiedeln berichten, könnte Brun sein Exil in einem schwäbischen Kloster, etwa in Einsiedeln selbst, verbracht haben. Jedenfalls scheint er nicht ein zweites Mal nach Ungarn gegangen zu sein. Spätestens mit dem Tod seines Bruders war er aber wieder in Amt und Würden, setzte sich für Konrad II. ganz besonders ein und zählte von Anbeginn an zu den allerengsten Ratgebern und Vertrauten des neuen Königs. Nach Heinrichs Tod soll Brun versucht haben, mit königlicher Hilfe das Bistum Bamberg wieder aufzuheben. Von einem Gegensatz zwischen den Brüdern hinsichtlich der Reichspolitik gegenüber Ungarn verlautet jedoch nichts, und zwar auch nicht in dem Jahrfünft, das der Augsburger Bischof den Kaiser überlebte und Konrad II. diente. Allerdings hat Brun wie auch die anderen Mitglieder des deutschen Episkopats und nicht zuletzt sein engster Amtsbruder Werner von Straßburg die feindliche Politik des Saliers gegen Grado und Venedig mitgetragen. Und angeblich war es genau diese Politik, welche die Entfremdung zwischen Konrad II. und Stephan I. bewirkt habe: Durch das Vorgehen des Saliers gegen Venedig seien auch ungarische Interessen beeinträchtigt worden.

Eine Schwester des ungarischen Königs war mit dem Dogen Otto Orseolo verheiratet. Der Druck Konrads auf die Lagunenstadt und den Patriarchat von Grado bewirkte die Exilierung der Orseoli, so daß wohl auch die ungarische Prinzessin zeitweise in die Verbannung gehen mußte. Der vertriebene Doge und seine Familie wurden zwar bald wieder in die Heimat zurückgerufen, ein Freund des Kaisers ist er jedoch nie geworden, was man wohl auch von seiner Frau annehmen darf. Wie sehr aber Stephan der Heilige an dieser seiner, dem Namen nach unbekanntem Schwester hing, läßt sich daran erkennen, daß er ihren in Venedig geborenen Sohn Peter zu seinem Nachfolger bestimmte. Das ist zwar richtig, war aber für die zweite Hälfte der zwanziger Jahre keineswegs von Bedeutung, weil damals noch Stephans eigener Sohn Heinrich-Emerich lebte und er es war, der seinem Vater hätte nachfolgen sollen.

Vielleicht war es aber die Kränkung dieses Thronfolgers, die den Gegensatz zwischen Saliern und Arpaden auslöste? Nach einer isolierten, sehr späten Nachricht habe sich Heinrich-Emerich Hoffnungen auf das Herzogtum Bayern gemacht, das er als Sohn der bayerischen Herzogstochter Gisela erben wollte. Tatsächlich kam Bayern am 24. Juni 1027 an Heinrich III., und im Herbst desselben Jahres weigerte sich König Stephan, der kaiserlichen Gesandtschaft nach Byzanz den Donauweg frei zu geben. Allerdings hatten sich die Deutschen als Pilger ausgegeben, was auch nicht gerade für deren Bereitschaft spricht, mit offenen Karten zu spielen. Stephan ließ das nicht gelten und schickte sie zurück. Das war zweifellos eine unfreundliche Maßnahme, ein Affront nicht zuletzt gegenüber dem Kaiser.

Aber Stephan muß sich ganz allgemein durch die Politik Konrads II. bedroht gefühlt haben, ein Motiv, das wohl schwerer wog als der Wunsch nach Vergeltung für das Schicksal seiner Schwester oder für die Ablehnung einer möglichen bayerischen Kandidatur Emerichs.

In den folgenden Jahren ist Konrad *außenpolitisch* vollauf mit Polen und in zweiter Linie mit Böhmen beschäftigt; auch das militärische Engagement von Vater und Sohn findet an Elbe, Saale und Oder sowie im Böhmerwald statt. Wie ein Schach-Großmeister an verschiedenen Tischen mehrere Partien zugleich spielt und von einer zur anderen wandert, um seinen Zug zu tun, wechselt der Kaiser den Kriegsschauplatz aber von der Elbe an die Donau – und verliert das Spiel. Ein Spiel, könnte man hinzufügen, wofür die Figuren erst kurzfristig zusammengestellt wurden, das Konrad jedenfalls weder mittel- noch gar langfristig geplant hatte. Wurde doch der Polenfeldzug 1029 mit der erklärten Absicht abgebrochen, das Unternehmen im nächsten Jahr mit mehr Aussicht auf Erfolg fortzusetzen.

Das Jahr 1030 kam, und plötzlich war alles ganz anders: Die oder, besser, Bayern provozierten ungarische Angriffe auf die Donaumark, und mit einem Male stand auch ein beachtliches Heeresaufgebot zur Verfügung, mit dem man die Ungarn angreifen konnte. Überdies wurde böhmische Hilfe von Mähren aus in Marsch gesetzt. Das Heer bestand sicher nicht nur aus bayerischen Kontingenten; die Teilnahme lothringischer Ritter ist unmittelbar bezeugt, aber auch Graf Heinrich von Luxemburg war dabei. Jedenfalls begann das Heer schon den Verwüstungsfeldzug jenseits der Fischea im Wiener Becken und setzte dieses Tun bis an die Raab fort, wo raschest umgekehrt werden mußte, weil die Verpflegung ausging. Und dann liest man in den Annalen des Klosters Niederaltaich an der bayerischen Donau die zwei ominösen Sätze: »Kaiser Konrad zog mit einem Heer nach Ungarn und übernachtete im Kloster Niederaltaich am Sonntag, dem 21. Juni (1030). Er kam aber von Ungarn zurück ohne Heer und ohne etwas ausgerichtet zu haben, deswegen weil das Heer von Hunger bedroht und in Wien von den Ungarn gefangengenommen oder – und hier scheiden sich die Geister – Wien von den Ungarn eingenommen wurde.«

Es ist ein alter Streitfall, ob *Vienni* als Nominativ oder als Lokativ zu verstehen ist. Weil sich Harry Bresslau offenkundig nicht vorstellen konnte, daß ein deutsches Reichsheer von kaum »gezähmten ungarischen Schweinehirten« gefangen genommen werden konnte, lehnte er die auf Hans von Voltelini zurückgehende Ansicht ab, *Vienni* sei als Lokativ zu deuten, und die überwiegende Mehrheit der deutschen Geschichtsschreibung ist ihm darin gefolgt. Als Grund wurde angegeben, daß ein Nominativ *Viennis*, der dem Lokativ *Vienni* zugrundeliegen müsse, nicht nachzuweisen sei. Abgesehen davon, daß kein geringerer als Otto von Freising für Wien die Namensform *Hienis* überliefert, wäre doch zunächst einmal zu fragen, ob es andere slawische Namen – und *Vienni* ist ein solcher – gibt, die sich mit *Vienni* vergleichen ließen. Tatsächlich kennen die Quellen der Zeit jede

Menge von slawischen Ortsnamen auf *-i*, wenn auch aufgrund der verschiedensten grammatikalischen und phonetischen Voraussetzungen. Gut vergleichbar scheint der weit verbreitete *Weidenamen* *Wiribeni/Wirbeni-Werben* zu sein, der wie *Vienna* nach der *a*-Deklination gehen kann, zu meist aber wegen seiner Fremdartigkeit als indeklinabel aufgefaßt und sowohl als Nominativ wie als Casus obliquus, auch als Lokativ verwendet wird. Daher können *in Wiribeni* und ein einfaches *Wirbeni* im Sinne von »in Werben« einander ablösen. Das gleiche gilt von *in Palithi* und *Palithi* für »in Pöhle«. Bresslaus Übersetzung ist daher aus sprachlichen Gründen ebensowenig auszuschließen wie die Voltelinis.

Der logische Zusammenhang der Nachricht aus den Niederaltaicher Annalen verlangt wohl folgende Auflösung: Der Kaiser übernachtete auf dem Hinmarsch im Kloster, kehrte dann dorthin erfolglos ohne Heer zurück, weil dieses, von Hunger bedroht, bei oder in Wien in ungarische Gefangenschaft geraten war.

Unbeschadet des Ausmaßes des ungarischen Erfolgs, erwies sich Stephan I. nicht bloß als Sieger im Kampf, sondern auch als ein Herrscher, der den Frieden gewinnen konnte. Auf Konrad II. wartete der allerletzte Teil der Tragödie seines Stiefsohnes Ernst, so daß er die ungarischen Angelegenheiten dem Sohn Heinrich überließ. Spätestens zu diesem Zeitpunkt macht Konrads Biograph Wipo deutlich, daß es nicht *die* Bayern waren, die den Kaiser in das ungarische Abenteuer gehetzt hatten, sondern eine bayerische Gruppe, der weder Heinrich III. und sein Mentor Egilbert von Freising noch der Kärntner Herzog und Konrad-Schwager Adalbero von Eppenstein angehörten. Viel eher dürften unter den bayerischen *Kriegstreibern* der Babenberger Markgraf Adalbert, Arnold von Wels-Lambach und der karantanische Graf und Markgraf Wilhelm II. gewesen sein.

Nach dem Abzug des Kaisers ging die bayerische Friedenspartei 1031 daran, den Scherbenhaufen aufzuräumen, den der Salier hinterlassen hatte. Ausdrücklich genannt wird der Freisinger Bischof Egilbert, der wohl im Namen des noch nicht dreizehnjährigen Heinrich die Friedensverhandlungen leitete. Das Ergebnis war nach Wipo, daß König Stephan eine Gesandtschaft nach Bayern abfertigte, die Frieden und Versöhnung erlangen sollte. »Recht und weise handelte er [Heinrich], weil er den König [Stephan], dessen Rechte ungerechterweise verletzt wurden, und der überdies von sich aus um die königliche Gnade ansuchte, wieder in Freundschaft aufnahm.« Die Entscheidung des jungen Königs und Bayernherzogs erfolgte nicht allein unter dem Einfluß seines Vormunds, sondern auch nach Rat einer Mehrheit von Fürsten, einer Fürstengruppe, jedoch ohne vorherige Rücksprache mit dem Vater.

Es bleibt die Frage, wann und zu welchen Bedingungen der Frieden geschlossen wurde.

Daß die Bayern den Friedensschluß mit dem Ungarnkönig durch Gebietsabtretungen erkaufte, steht außer Frage, weil diese Landstücke 1043

Heinrich III. zurückgegeben werden mußten. Daß aber darunter der Gebietsstreifen zwischen Leitha und Fischa zu verstehen ist oder, mit anderen Worten, daß die Reichsgrenze schon 1030 an der Leitha lag und danach an die Fischa zurückgenommen werden mußte, wirkt schon deswegen höchst unwahrscheinlich, weil Konrad seinen Verwüstungsfeldzug nachweisbar mit dem Überschreiten der Fischa begann. Es ist einfach unvorstellbar, daß ein Kaiser oder König die offiziellen Kampfhandlungen bereits auf Reichsgebiet eröffnet hätte. Dagegen ist die oder, besser, die erste Festlegung einer Reichsgrenze gegenüber Ungarn gut bezeugt, als mit Heinrichs III. Friedensschluß von 1043 auch das Gebiet zwischen Fischa und Leitha ans Reich kam. Vorher gab es keine Königsschenkungen in der Ebene südlich der Donau. Ganz anders nördlich des Stroms, wo die March schon seit langem als Ostgrenze des Reiches galt. Daher ist es sinnvoll, die Gebietsabtretungen von 1030 nördlich der Donau zu suchen. Dafür gäbe es – vom ungarischen Standpunkt aus – einen guten Grund, und zwar die alte, durch den Kriegsverlauf von 1030 abermals bestätigte Erfahrung, daß die Bewohner Pannoniens von nördlich der Donau aus ungleich verwundbarer und leichter anzugreifen waren als südlich des Stromes, wo ein Angreifer im schlimmsten Fall bis zur Raab kam. Wie auch immer, es führten erst die Ungarn-Kriege der beiden Salierkaiser dazu, daß eine nasse Reichsgrenze an March und Leitha an die Stelle eines breiten Grenzsaums trat.

Konrad II. hat sich nach 1030 kein zweites Mal unmittelbar mit Ungarn beschäftigt. Aber einmal wäre der Kaiser fast in einen zweiten Konflikt mit dem alternden Stephan I. gezogen worden, hätte Adalbero von Eppenstein sich nur energischer gegen den Kaiser zur Wehr gesetzt oder setzen können. Als der Herzog in der zweiten Maihälfte 1035 auf einem Bamberger Hoftag gestürzt wurde und Kärnten verlor, warf man dem Abwesenden vor, er habe mit Hilfe der Kroaten und Mirmidonen = Ungarn dem Kaiser Widerstand leisten wollen. Ob nun Adalbero tatsächlich mit ungarisch-kroatischer Hilfe rechnete – den Kroaten könnte er vielleicht istrische Städte versprochen haben – oder nicht, jedenfalls wurden ihm diese Verbindungen zugetraut, und nicht nur ihm allein. Auch Bischof Egilbert von Freising hatte seine Finger im Spiel, in einem Spiel, in das selbst Heinrich III. zutiefst verwickelt war. Und damit sind genau die Repräsentanten derjenigen bayerischen Führungsschicht genannt, die nachweisbar oder erschließbar auch am Friedensschluß von 1030/1031 beteiligt und daran interessiert waren. So gesehen spiegelt der geschichtsträchtige Hoftag zu Bamberg um Pfingsten 1035 diejenige politische Konstellation, die an der österreichisch-karantianischen und damit an der Südostgrenze des Reiches – mit Ausnahme des Unfalls von 1030 – fast zwei Generationen lang den Frieden bewahrte. Und das war und ist nach menschlichem Ermessen keine kleine Leistung, noch dazu, wenn sie von der Peripherie gegen die Zentralgewalt durchgesetzt werden mußte.

GYÖRGY KURUCZ, LONDON

## Polish–Transylvanian Relations and English Diplomacy from the 16<sup>th</sup> to the mid–17<sup>th</sup> Century

A great number of diplomatic reports, instructions, and anonymous news-letters provide substantial evidence of the ever increasing involvement of late Elizabethan and early Stuart diplomacy in Transylvanian, Polish, and Turkish affairs. No doubt, the failure of Spanish efforts to depose Queen Elizabeth made it possible for contemporary English foreign policy to relinquish its defensive tactics in European affairs.<sup>1</sup> This new approach of active involvement was reluctantly adopted by King James I too whose daughter and son-in-law, the Elector Palatine, became entangled with a long lasting dynastic conflict with the Habsburgs. For this reason, wars generated along the eastern borders of the Habsburg provinces were considered as instrumental in diverting or occupying considerable forces of the rival powers of England.<sup>2</sup>

The emergence of Transylvania, a vassal principality of the Turkish Empire in the eastern part of the disintegrated Kingdom of Hungary, gave rise to different diplomatic and military combinations when its first prince of great political vision, István Báthori, became elected King of Poland. As a special legacy of Báthori's reign, English diplomats continued to pay significant attention to Polish-Transylvanian relations for over half a century. By all means, England's rivalry with the Catholic countries of contemporary Europe as well as the vested interest of English merchants in the Baltic

---

<sup>1</sup> See the complex issues of Elizabethan foreign policy, including the role of its most formative figure. Conyers *Read*: *Mr. Secretary Walsingham and the Policy of Queen Elizabeth*. I-III. Oxford 1925. Black underlines the importance of commercial interests: John B. *Black*: *The Reign of Elizabeth, 1558-1603*. Oxford <sup>2</sup>1976, 239-242. Of the recent analyses of the priorities of late Tudor foreign policy: Richard B. *Wernham*: *The Making of Elizabethan Foreign Policy, 1558-1603*. Berkeley/Ca. 1980.

<sup>2</sup> The motifs of contemporary Stuart policy were first described in full details in: Samuel R. *Gardiner*: *History of England from the Accession of James I to the Outbreak of the Civil War, 1603-1642*. I-X. London 1883-1884. See also some of the major works on these issues of the past few decades: G. *Davies*: *The Early Stuarts*. *The Oxford History of England*. Ed. G. Clark. Oxford <sup>2</sup>1959; Sidney R. *Brett*: *The Stuart Century, 1603-1714*. London 1961; Elmar *Weiss*: *Die Unterstützung Friedrich V. von der Pfalz durch Jakob I. und Karl I. von England im Dreißigjährigen Kriege, 1618-32*. Stuttgart 1966; James R. *Jones*: *Britain and Europe in the Seventeenth Century*. London 1966; Gerald M. *Howat*: *Stuart and Cromwellian Foreign Policy*. London 1974; Roger *Lockyer*: *The Early Stuarts. A Political History of England, 1603-1642*. London/New York 1989; Barry *Coward*: *The Stuart Age. England, 1603-1714*. London 1994. See also two monographs on the keyfigure of contemporary English diplomacy: Michael J. *Brown*: *Itinerant Ambassador. The Life of Sir Thomas Roe*. Lexington 1970; Michael *Strachan*: *Sir Thomas Roe*. Salisbury 1989.

trade largely influenced the handling of Polish-Transylvanian relations by contemporary English diplomacy.

The first analysis, Dávid Angyal's seminal study on Transylvanian-English diplomatic contacts, was published one hundred years ago in 1900.<sup>3</sup> The Polish historian, Josef Jasnowski, published his similarly important review of sixteenth and seventeenth century Anglo-Polish relations in 1948.<sup>4</sup> In the 1960s Charles Talbot compiled and edited a series of volumes under the auspices of the Institutum Historicum Polonicum of Rome containing letters and papers relating to English-Polish diplomatic contacts in the Elizabethan and Stuart periods.<sup>5</sup> Consequently, several aspects of late sixteenth and early seventeenth century Polish-Transylvanian political combinations were revealed by Talbot publishing the reports of English agents who were resident or travelling through Poland at the time. Almost simultaneously with the issuing of Talbot's volumes, a most significant work on Polish-Transylvanian relations at the turn of the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries was published by Ludwik Bazylow in 1967.<sup>6</sup> In Hungary the latest comprehensive analysis of the diplomacy of the Princes of Transylvania was given by Gábor Barta, Katalin Péter and Ágnes R. Várkonyi in the relevant chapters of a three volume synthesis of the history of Transylvania in the 1980s.<sup>7</sup>

Although some recent studies have touched upon the foreign policy of the Princes of Transylvania, including the involvement of English diplomats in sixteenth and seventeenth century Hungarian affairs,<sup>8</sup> the intriguing task of elucidating Polish-Transylvanian relations with the help of contemporary English diplomatic sources seems to have failed to attract the at-

<sup>3</sup> D. Angyal: Erdély politikai érintkezése Angliával. In: Századok 34 (1900) 309-325, 398-420, 495-508, 702-711, 873-904.

<sup>4</sup> J. Jasnowski: England and Poland in the XVI<sup>th</sup> and XVII<sup>th</sup> Centuries. London [et al.] 1948.

<sup>5</sup> C. Talbot: Res Polonicae Elisabetha I Angliae regnante conscriptae ex Archivis Publicis Londoniarum. Institutum Historicum Polonicum Romae (IHPR) Rome 1961; C. Talbot: Res Polonicae Iacobo I Angliae regnante conscriptae ex Archivis Publicis Londiniarum. IHPR Rome 1962; C. Talbot: Res Polonicae ex archivo Musei Britannici. I-II. IHPR Rome 1965-1967.

<sup>6</sup> L. Bazylow: Siedmiogrod a Polska 1576-1613. Warszawa 1967.

<sup>7</sup> Erdély története. I-III. Ed. Béla Köpeczi. Budapest 1986. The relevant volumes contain a comprehensive bibliography of the diplomatic correspondence of the Princes of Transylvania.

<sup>8</sup> Lajos Demény – Paul Cernavodeanu: Relațiile politice ale Angliei cu Moldova, Țara Românească și Transilvania în secolele XVI-XVIII. București 1974; Lajos Demény: Bethlen Gábor és kora. Bukarest 1982; C. Brennen: The Life and Times of Isaac Basire. Durham 1987 [Unpublished PhD Thesis]; Elek Csetri: Bethlen Gábor életútja. Bukarest 1992; Paul Cernavodeanu: The Issue of the Pashalyk of Oradea as Mirrored in the Relations between Transylvania and England during the Reign of Michael Apafi (1662-1665). In: Revue roumaine d'histoire 32 (1993) 332-348; György Kurucz: Die britische Diplomatie und Ungarn vom 14. bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. In: Ungarn-Jahrbuch 24 (1998/1999) 31-68; Meinolf Arens: Polnisch-ungarische politische Interferenzen im 16. und 17. Jahrhundert. In: Ungarn-Jahrbuch 25 (2000/2001) 35-46; Sándor Gebei: Az erdélyi fejedelmek és a lengyel trón. In: Erdélyi Múzeum 53 (2001) 1-29; György Kurucz: Sir Thomas Roe és az erdélyi-lengyel viszony Bethlen Gábor fejedelemsége idején. In: Magyarhontól az Újvilágig. Emlékkönyv Urbán Aladár ötvenéves tanári jubileumára. Eds. Gábor Erdődy, Róbert Hermann. Budapest 2002, 55-63.



tention of historians.<sup>9</sup> This paper is intended to throw some light on this special field of contemporary English diplomacy primarily based on researches carried out into the diplomatic correspondence of English envoys and ambassadors held in the Public Record Office. No attempt will this time be made to investigate the stance of English diplomacy on Polish-Transylvanian-Hungarian relations during the war of independence led by Ferenc Rákóczi II, Elected Prince of Transylvania, because it has thoroughly been analysed concerning the role of the English-Dutch mediation between Rákóczi and the Court of Vienna.<sup>10</sup>

## I

The ill-fated battle of Mohács in 1526 resulted not only in the ransacking and devastating of the central parts of Hungary, but in the emergence of two rival kings and the subsequent division of the country. The western and northern counties remained in the possession of the Habsburg monarch whereas the eastern part of the country, Transylvania, became a vassal principality of the Turks. Sultan Suleiman's concept of establishing a buffer zone in the region instead of trying to conquer Hungary's entire territory on account of the limited scope of action of the Turkish forces should be deemed as the logical explanation for the incomplete conquering of the Kingdom.<sup>11</sup>

Thirty years after the fall of Buda the continuous conflicts between the Habsburgs and János Zsigmond of Transylvania, who happened to be the grandson of the King of Poland, seemingly came to a standstill with the signing of the Treaty of Speyer. Renouncing his title as Elected King of Hungary as well as acknowledging Habsburg authority, János Zsigmond actually manifested the unity of the Kingdom of Hungary. However, the Estates of Transylvania soon needed to hold a new Diet in Weißenburg (*Gyulafehérvár, Alba Iulia*) to elect a new prince, because János Zsigmond suddenly died. The athename conveyed by the Chiaus to the Estates expressed the wish of the sublime Porte that István Báthori of Somlyó, the Constable of Großwardein (*Nagyvárad, Oradea*), be elected. The estates were aware of the importance of electing a prince not just accepting the recommendation of the Turks as it happened in Moldavia or Wallachia. How-

---

<sup>9</sup> See the crucial issues of contemporary Polish foreign policy with a comprehensive bibliography in Zbigniew *Wójcik*: Lengyelország nemzetközi helyzete a 17. században. In: *Századok* 122 (1988) 829-851.

<sup>10</sup> *Angol diplomáciai iratok II. Rákóczi Ferenc korára, 1703-1712*. Ed. Ernő Simonyi. I-III. Budapest 1872-1877. See also the relevant parts of *Rákóczi tükkör*. I-III. Eds. Béla Köpeczi [et al.]. Budapest 1973; *Rákóczi tanulmányok*. Eds. Béla Köpeczi [et al.]. Budapest 1980.

<sup>11</sup> Géza *Perjés*: Szulejmán koncepciója és Erdély. In: *Tanulmányok Erdély történetéről*. Ed. István Rác. Debrecen 1988, 88.

ever, this time the decision of the estates was in harmony with the Turks's intention: a man of real authority was elected according to the two chroniclers of the election, Kristóf Berekszói Hagymás and Farkas Bethlen.<sup>12</sup> Báthori's subsequent gesture whereby he swore allegiance to the Emperor who held the Crown of Hungary reflected his commitment to the restoration of the unity of the country. He deliberately chose the title *vaiivode* instead of *prince*, but he did not hesitate to act against Gáspár Bekes who soon tried to undermine his position with the help of the Habsburg monarch. No doubt, Báthori's successful defiance to Emperor Maximilian made him an eligible candidate for the Crown of Poland when the Yagiellons became extinct and he clearly became one of the very few foreign monarchs that the Court of London considered to be worth doing business with.

The news of Báthori's election as Prince of Transylvania was communicated to State Secretary Sir Francis Walsingham from Italian sources in June 1571.<sup>13</sup> Hungary had long been a constant theatre of war and intelligence relating to that part of Europe was assessed in London on the basis of whether the Habsburgs might need to divert considerable military forces there. However, this inactivity of Elizabethan diplomacy concerning the affairs of such remote parts of Europe was beginning to change from an observer status into a formative one.<sup>14</sup> Queen Elizabeth's diplomacy was controlled by her shrewd councillor, Walsingham, who set up a network of agents thereby making it possible for the Queen to make her decisions in the light of every possible combination of her rivals' policies.<sup>15</sup> Consequently, when the mounting danger of the Habsburg grip on England was becoming more imminent in the 1570s, the different aspects of causing a diversion in the Habsburgs' back was carefully studied in London. This political necessity made Báthori's subsequent election as King of Poland defying his Imperial rival even more appealing, albeit the settlement of commercial conflicts with Poland over the English trade with Muscovy also influenced the Queen's attitude.<sup>16</sup> For this reason, Walsingham was very keen on nurturing Anglo-Polish relations despite the fact that no congratulations were at first conveyed to István Báthori on his accession to the Throne of Poland. However, Walsingham received ample intelligence of the circumstances of Báthori's election, reception, and coronation in Poland.<sup>17</sup>

In 1578 William Harborne, the first English Ambassador to the Porte, was travelling via Poland to take up office in Constantinople. By that time

---

<sup>12</sup> *A Báthoriak kora*. Ed. Katalin Sebes. Budapest 1982, 5-16.

<sup>13</sup> Public Record Office [PRO] SP 70/118 items 1221, 1222/1.

<sup>14</sup> *Kurucz: Die britische Diplomatie*, 46-47.

<sup>15</sup> For a comprehensive analysis of the motifs of contemporary English foreign policy, see Wernham.

<sup>16</sup> *Jasnowski* 18-20.

<sup>17</sup> PRO SP 70/136 item 422, SP 70/138 item 698, SP 70/140 item 786.

Anglo-Polish trade relations seemed to have been normalized by King Stephen who issued his patent whereby English merchants were granted the freedom of trade throughout the Kingdom of Poland.<sup>18</sup> Báthori's attitude to the English merchants was partly affected by his resentment towards the merchants of Danzig (*Gdańsk*) over their rebellion. On the other hand, he hoped that by granting special privileges to the English merchants he would be able to divert them from their trade with the Russians who used English weapons, powder, guns, and ammunitions in their wars against Poland.

However, King Stephen's subsequent campaigns against the Russians proved that he had not really managed to prevent the Muscovites from obtaining supplies from England. This inevitably led to the deterioration of Anglo-Polish relations. Nevertheless, when talks began between Emperor Rudolph and Báthori concerning the possession of Sathmar (*Szatmár*, *Satu Mare*) and other castles along the Transylvanian border in 1582, Walsingham ordered his agents not just to infiltrate the English Catholic communities in Poland, as John Rogers did, but to work on the mending of severed relations with Báthori's court.<sup>19</sup> No doubt, any kind of agreement between the King of Poland and the Emperor might have brought about the strengthening of the Catholic League against England. For this reason, John Herbert followed Báthori's court throughout half of the Kingdom of Poland just to obtain an audience. In his report Herbert then stated that »there is no lack in him [Báthori] of inclination« to have good relationship with Queen Elizabeth as well as making a quite interesting observation that certain Hungarians were granted special favours in the Polish court thereby raising the jealousy of the Polish nobility.<sup>20</sup> In any case, the success of his mission and Báthori's positive response was largely dependent on the opinion of one of the favoured Hungarians, a former student of the University of Padua, Márton Berzeviczy, the head of the Hungarian Chancery, who himself had visited England before.<sup>21</sup>

As regards the relationship between Poland and the Turkish Empire, as long as King Stephen reigned, a constant avoidance of conflicts characterized his policy vis-à-vis the Turks. Yet, this relative peace was quite precarious, because the Tartars who were the Sultan's subjects often made incursions into Polish territories. The Cossacks who lived by the Dnieper and at that time were the subjects of the King of Poland often ransacked Turkish territories, so Báthori was forced to send his ambassador to Constantinople with the promise of indemnity for the damage caused by the Cos-

---

<sup>18</sup> PRO SP 88/1 f. 1.

<sup>19</sup> PRO SP 78/8 item 68, SP 80/1 f. 67; *Jasnowski* 18-20.

<sup>20</sup> PRO SP 88/1 f. 87. See also Janusz *Tazbir*: Magyarország mint szimbólum és figyelmeztetés a régi lengyel irodalomban. In: *Századok* 122 (1988) 815-828, here 827.

<sup>21</sup> László Cs. Szabó: Bevezetés. In: *Erdély öröksége. Erdélyi emlékirók Erdélyről*. II. Eds. László Makkai, László Cs. Szabó. Budapest 1940, V-XLVI, here XII-XIII.

sacks.<sup>22</sup> Báthori's conciliatory policy was definitely welcomed by Elizabeth's court in the 1580s, because it was thought in London that the imminent danger of a Spanish invasion against England might be averted by a Turkish onslaught against the Habsburg territories. Therefore, it seemed more expedient from an English point of view not to have the Turks engaged in a conflict with Poland, because it might have alleviated their threat to the countries of the King of Spain and of the Emperor.

William Harborne, who originally was an agent of the Levant Company and was formally given the status of a diplomat in 1582 reported to London with relief in his letter of October 1583 that the Turkish troops sent to Moldavia were contained at the Polish-Moldavian borders by the King of Poland's superior Polish forces.<sup>23</sup> In his letter of 15<sup>th</sup> September 1584 he again wrote to Walsingham that Báthori's Polish troops could be deemed as guarantors of the peace along the Transylvanian-Moldavian-Polish borders.<sup>24</sup>

As was anticipated, the death of King Stephen created a new situation in Transylvanian-Polish-English relations. Zsigmond Báthori, the late king's nephew, a young and volatile character succeeded him in Transylvania. His uncle's reign in Poland might have destined him to an even higher position, but the attitude of the Polish nobility to the Báthoris had become quite resentful by that time and some contemporary pamphleteers even branded the late King Stephen as »the Hungarian dog« just to go into the other extreme by calling him »Stephen the Great« one or two generations later.<sup>25</sup> Consequently, the Estates of Poland did not want to have another Hungarian on the throne, although Zsigmond Báthori was quite logically considered to be a possible claimant to the throne even by English diplomatic intelligence as is revealed by Orazio Palavicino's report addressed to Sir Francis Walsingham on 27<sup>th</sup> January 1587.<sup>26</sup>

On the other hand, the Habsburgs also failed to make themselves more popular with the Polish nobility and the overwhelming majority of the Estates were still adamant about not electing a Habsburg Archduke as King of Poland. However, Archduke Maximilian, Emperor Rudolph's brother, managed to rally the support of some members of the Silesian nobility. He was marching to Krakau (*Kraków*) with his troops and Stephen Powle, Walsingham's agent, noted that his army which soon began to besiege the Polish city contained Hungarian troops as well.<sup>27</sup> Obviously, the capturing of the Crown of Poland by the Habsburgs would also have been detrimen-

---

<sup>22</sup> *Erdély története* I, 450-451; Janusz *Tazbir*: The Commonwealth of the Gentry. In: History of Poland. Eds. Aleksander Gieysztor [et al.]. Warsaw 1968, 196-197, 239.

<sup>23</sup> PRO SP 97/1 f. 40v.

<sup>24</sup> PRO SP 97/1 f. 75.

<sup>25</sup> *Tazbir*: Magyarország, 827.

<sup>26</sup> PRO SP 81/5 item 10. See also SP 101/27 item 22.

<sup>27</sup> PRO SP 101/81 item 1.

tal to England's economic and political interests. Therefore the news of the actions of Transylvanian troops to help the Polish Chancellor Jan Zamojski, Zsigmond Báthori's brother-in-law, raise the siege of Krakau was received with relief in London.<sup>28</sup> What was still unknown to Queen Elizabeth's court was whether the successful claimant to the Polish throne, Sigismund Wasa, would continue his predecessor's policy on refraining Poland from getting involved in a conflict with the Turks or not. A Turkish invasion seemed very likely, considering that the Turks' protégé, the Prince of Transylvania, might also have felt induced to take actions to gain the Crown of Poland. After all, Edward Barton, the English Ambassador to Constantinople, reported in his letter of November 1588 that an invasion of Transylvanian troops against Poland was anticipated.<sup>29</sup> However, the Transylvanians were quite concerned over the outbreak of a possible Polish-Turkish war, because the Grand Vizier's troops might have marched through Transylvania on their way to Poland. Jan Zamojski, the Chancellor of Poland, resorted to all possible diplomatic means to avert the danger of a Turkish invasion even by taking the services of the English Ambassador to Constantinople. However, Prince Zsigmond Báthori's diplomacy was also very active at the time as Barton's reports revealed it to Walsingham.<sup>30</sup> Although Transylvania was not included in the ensuing treaty between Poland and the Turks, contemporary records of some Hungarian noblemen of Transylvania gave credit to the English diplomacy for its successful mediation.<sup>31</sup>

Soon after that Zsigmond Báthori's envoy contacted Barton again. He conveyed the Prince's greetings as well as asking him to foster his master's claim to the Crown of Poland at the Porte if King Sigismund III renounced his crown and returned to Sweden. He said that England would certainly benefit from the unification of Transylvania with Poland, because these territories could counterbalance the overwhelming power of the Habsburgs in the continent. According, Barton supported the idea of Queen Elizabeth's intervention by using her authority at the Porte in favour of the Prince of Transylvania.<sup>32</sup>

However, Zsigmond Báthori's diplomatic designs to obtain the Porte's consent to the implementation of his high aspirations were foiled by the outbreak of the Fifteen Years War between Emperor Rudolph and the Turks. Most of Hungary's territory was devastated by the campaigns and the Turks demanded substantial contributions of their vassal principalities to the costs of the war. On 27<sup>th</sup> February 1592 Barton reported that the Sultan demanded the payment of an extraordinary tribute by the Prince of Transylvania and his troops join the Turkish forces. However, more impor-

---

<sup>28</sup> PRO SP 101/81 item 5a.

<sup>29</sup> PRO SP 97/1 f. 152.

<sup>30</sup> PRO SP 97/1 f. 88, SP 97/2 f. 17.

<sup>31</sup> *Angyal* 319.

<sup>32</sup> PRO SP 97/2 f. 115.

tantly, Barton was urging London for instructions concerning his possible diplomatic intervention for the King of Poland and the Prince of Transylvania.<sup>33</sup>

Undoubtedly, Zsigmond Báthori was in a very delicate situation and as soon as the Chiaus arrived from Sinan, the Grand Vizier, demanding that the Transylvanians deliver further military equipment and materials for the war and that the Prince join him with his army at Belgrade, the Prince's Council decided to review Transylvania's policy on the Turks. At the same time they decided to send István Kakas to England via Poland to solicit Queen Elizabeth's intervention at the Porte.<sup>34</sup> The Queen subsequently promised her diplomatic support to the Prince of Transylvania in her letter of 9<sup>th</sup> February 1594.<sup>35</sup> However, England could not jeopardise her relationship with the Turks. Although certain English diplomats, such as Christopher Parkins, tried to mediate between the two warring powers, but that must have been meant to deceive foreign courts, because a Turkish onslaught in Hungary could always engage considerable Imperial forces there despite the fact that the Porte was traditionally deemed as the archenemy of Christendom. Barton soon joined the Turkish forces in Hungary and followed them in their campaigns.<sup>36</sup>

Zsigmond Báthori's reluctance to support the Sultan in his campaign in Hungary precipitated his break-up with the Turks as well as his joining the Emperor especially after news was beginning to spread of an imminent Tartar incursion into Transylvania. Barton mentioned in his letter of 3<sup>rd</sup> February 1594 that the Tartar forces would certainly devastate Podolia on their way to Hungary »being maisterless people without governours«.<sup>37</sup> Consequently, the Transylvanian delegation left for Prague to negotiate the terms of an alliance with Emperor Rudolph the same month.<sup>38</sup> As was expected, Transylvania finally got involved in the war in the shadow of a quite unfortunate alliance with Mihai Viteazul of Wallachia.

As regards Poland, Chancellor Zamojski managed to keep the country away from a serious conflict with the Porte. This, however, did not mean that Polish troops were not fighting together with the Hungarians against the Turks. Barton reported to Sir Robert Cecil, Lord Burghley, on 30<sup>th</sup> November 1594 that the Transylvanian, Moldavian, and Wallachian troops had been reinforced by Polish volunteers who wanted to take revenge for

<sup>33</sup> PRO SP 97/2 ff. 161, 163.

<sup>34</sup> János *Baranyai Decsi*: Báthori Zsigmond harcai a török ellen. In: *A Báthoriak kora* 81-83; *Documente privitoare la istoria Ardealului, Moldovei și Țării-Românești. III: Acte și scrisori (1585-1592)*. Ed. Andrei Veress. București 1934, 25-28.

<sup>35</sup> PRO SP 97/2 f. 241.

<sup>36</sup> Lajos *Kropf*: Egervára eleste és a mezőkeresztési csata 1596-ban (Angol jelentések nyomán). In: *Századok* 29 (1895) 397-421, 591-618; Vera *Fodor*: Angol tudósítás Eger ostromáról és a mezőkeresztési csataról. In: *Hadtörténelmi közlemények* 101 (1988) 552-562.

<sup>37</sup> PRO SP 97/2 f. 245.

<sup>38</sup> *Erdély története* I, 524.

the destruction of their homes. In addition, large numbers of Cossacks joined them from the Polish territories in the hope of taking some booty.<sup>39</sup> Further evidence of Barton's interest in joint Polish-Hungarian actions against the Turks was revealed in his report to Sir Thomas Heneage dated 12<sup>th</sup>/24<sup>th</sup> August 1595 when he wrote that 10.000 Poles and 10.000 Hungarians from Transylvania were fighting the Turks, but it was »not publikly licensed by the King of Poland«. <sup>40</sup>

According to the assessment of English diplomats, the involvement of Polish troops in Prince Zsigmond Báthori's actions in Wallachia definitely carried a certain risk element for the Kingdom of Poland. Barton expressed his strong conviction after reviewing the situation in Moldavia that Poland should avoid any kind of conflict with the Turks, because it is a country which »is ill governed and open without defence of stronge castles, the Turks might goe [...] even unto Dansk«. <sup>41</sup> In the light of the successes of the Turks in Hungary his considerations should not be considered as far fetched. Chancellor Zamojski was completely aware of the danger which is corroborated by the fact that he felt it necessary to send an envoy to the Porte to congratulate the Turks on their successes in Hungary and manifest Poland's friendly terms with them by not forming a league with Emperor Rudolph. The same letter refers to instructions relating to Barton's overtures to be made in the course of preparing the Prince of Transylvania's reconciliation with the Sultan. <sup>42</sup>

One month later on 9<sup>th</sup> November 1595 he reported to Lord Burghley that Polish-Transylvanian relations had become extremely bad. The bone of contention was that the King of Poland could not condone Báthori's meddling with the affairs of Moldavia by having Vaivode Jeremia deposed since Moldavia had formerly been under Polish influence. <sup>43</sup> Christopher Parkins who was in Warsaw at the time compiled a summary report of Polish affairs in December 1595. He wrote that »Transylvania [...] became a common table talk in everie place of the Cittie in most odious manner«. <sup>44</sup>

Naturally, political and military considerations did not always coincide with the idea of Christian solidarity. Barton noted in his summary of the events of 1596 that a Polish nuncio arrived in the Turkish camp under Eger to negotiate the diversion of Tartar forces from the southern territories of Poland on their way to Transylvania and Hungary. <sup>45</sup> However, court diplomacy and real life inevitably showed serious discrepancies, for Barton reported in his letter of 1<sup>st</sup> May 1597 that Transylvanians, Poles, Cossacks,

---

<sup>39</sup> British Library (BL) Cotton. Nero B. XII. f. 115v.

<sup>40</sup> PRO SP 97/3 f. 24.

<sup>41</sup> BL Cotton Nero B. XII. f. 120.

<sup>42</sup> PRO SP 97/3 f. 40.

<sup>43</sup> PRO SP 97/3 f. 61.

<sup>44</sup> PRO SP 88/1 f. 242.

<sup>45</sup> PRO SP 97/3 f. 147.

and Wallachian troops were trying to hinder the passage of the Tartars to Hungary.<sup>46</sup>

Unhappily, the volatility of Prince Zsigmond Báthori's policy resulted in military and diplomatic defeats. The English Ambassador to Constantinople no longer wanted to compromise himself with representing his case at the Porte.<sup>47</sup> In addition, Báthori failed to maintain proper relations with Poland. The general state of Polish-Transylvanian relations of the period were best reviewed by Sir George Carew in his impressive work entitled „Relation of the State of Polonia and the United Provinces of the Crown, 1598”.<sup>48</sup> Carew who was a lawyer before being sent to carry out different diplomatic missions, gave a comprehensive analysis of contemporary social, economic, and political affairs of Poland. He stated that the Poles had always been suspicious of the Habsburgs and their animosity towards them increased during the reign of King Stephen. Of Zsigmond Báthori, the Prince of Transylvania, he wrote that he »fell from the Turke to the Emperor [...] and withall fell into the mislike of the Poles«. Carew's assessment of the dangers Poland had for some time been exposed to seemed absolutely correct when he stated that the country any time needed to defend herself against both the Austrians and the Turks. One could really wonder if Poland might be able to resist all these pressures with anarchy prevailing in the country, because »the King can hardly content the nobility« and »Polonia is subiect to private quarrels«.<sup>49</sup>

Barton's successor in his post, Henry Lello, continued to report the twists and turns of Transylvanian policy, including Zsigmond Báthori's renunciations, to Lord Burghley.<sup>50</sup> His letter of 5<sup>th</sup> May 1599 gave a summary of the circumstances of the election of Cardinal András Báthori, as Prince of Transylvania, the former Prince's cousin, and also transmitted Chancellor Zamojski's propositions to the Queen to support the Cardinal at the Porte.<sup>51</sup> Cardinal András Báthori enjoyed the full support of the influential Chancellor of Poland which explains the terms of a peace treaty offered by him to the Turks. Henry Lello in his letter of 25<sup>th</sup> August 1599 noted that the Cardinal was asking for pardon for Mihai Viteazul of Wallachia who in return would join the Turks against the Emperor. In addition, Cardinal Báthori would secretly procure aid from the King of Poland »who shalbe his pledge for the keepinge of the sayed peace inviolable«.<sup>52</sup>

However, Mihai rather allied himself with the Habsburgs and broke into Transylvania in order to seize power in the principality which had

---

<sup>46</sup> PRO SP 97/3 f. 184.

<sup>47</sup> PRO SP 97/3 ff. 201, 216.

<sup>48</sup> See relevant part of *Talbot: Res Polonicae* (1965-1967).

<sup>49</sup> *Talbot: Res Polonicae* (1965-1967), Pars I.

<sup>50</sup> PRO SP 97/3 ff. 235, 237, 239, 241, 243, 257, 261, 263, 265.

<sup>51</sup> PRO SP 97/4 ff. 29, 34.

<sup>52</sup> PRO SP 97/4 f. 43.



fallen into anarchy on account of Zsigmond Báthori's policy.<sup>53</sup> Lello subsequently reported that the killing of Chancellor Zamojski's protégé, Cardinal Báthori, would bring about the intervention of the King of Poland. Lello's reports of the Polish preparations were confirmed in his letter of 26<sup>th</sup> April 1600 when he wrote to Sir Robert Cecil that 10.000 Poles under Zolkowsky »the most vallarous captaine in all Poland« were going to enter Transylvania to retaliate the death of Cardinal András Báthori.<sup>54</sup> However, by the time the Polish troops entered Moldavia, Mihai, the self-proclaimed Prince of Transylvania, had withdrawn from there. The excesses of his rule, which was after all just as bad for Transylvania as Zsigmond Báthori's, became widely known and the Polish envoy to the Porte tried to use all possible arguments which might have convinced the Turks to allow a Polish intervention in Transylvania. Henry Lello reported of Mihai that »the King of Poland his Nuntio here informeth to the greatest tirant that is in this age«.<sup>55</sup>

The invasion of Transylvania by Poland would inevitably have entailed a conflict with both Emperor Rudolph and the Turks. In any case, this action was mainly deemed as Chancellor Zamojski's private affair as was stated in Lello's report of 23<sup>rd</sup> May 1601. By that time, Zsigmond Báthori had disgraced himself to such an extent that he did not even dare return to Poland for fear of the King of Poland's reaction to his ignoring the Polish requests not to enter into any league with the Habsburgs.<sup>56</sup>

## II

The political disarray in Transylvania as well as the destructions and starvation caused by the unpaid Imperial troops commanded by General Giorgio de Basta brought the principality to the verge of a complete devastation. However, intelligence of the successful movements of István Bocskai, the new Prince of Transylvania, were included in Lello's reports as of 3<sup>rd</sup> February 1605.<sup>57</sup> As a result of Bocskai's advance in the Habsburg parts of Hungary, the Emperor was forced to negotiate the terms of a treaty which were meant to redress the political and religious grievances of the country. According to English diplomatic intelligence compiled in May 1605, the Estates of Transylvania disclosed their reasons for fighting the Emperor to the Poles.<sup>58</sup> The Jesuit councillors tried to persuade Sigismund III to adopt Rudolph's absolutistic policy and aggressive methods of Coun-

---

<sup>53</sup> István Szamosközy: Erdély története. In: *A Báthoriak kora* 242-266.

<sup>54</sup> PRO SP 97/4 f. 83.

<sup>55</sup> PRO SP 97/4 f.101.

<sup>56</sup> PRO SP 97/4 f. 144.

<sup>57</sup> PRO SP 97/5 f. 1.

<sup>58</sup> PRO SP 88/2 f. 131.

terreformation. However, his efforts to support the Emperor against Bocskai definitely failed when the king was forced to send his envoy to the Estates of Transylvania. The proposition of Polish mediation between the Emperor and the Hungarians was the success of the Polish noble opposition.<sup>59</sup>

Thomas Glover, Henry Lello's successor in his office at the Porte, received no special instructions from London whether he should try to influence the Porte's attitude to Transylvania or not. This was the period when Poland was beginning to get involved in a long lasting conflict with the Swedes, but according to Glover's report, Polish interference in the affairs of Moldavia made Poland's relationship quite delicate with the Turks too.<sup>60</sup> As Glover pointed out in his letter of December 1607, an imminent conflict over Moldavia might as well induce the Turks to demand Transylvania's involvement.<sup>61</sup> In addition, the new Prince of Transylvania, Gábor Báthori, who just proved to be as irresponsible a ruler as his relative, Zsigmond Báthori was, seemed to promote the idea of interfering in Polish affairs according to some other English diplomatic sources from Poland in June 1608.<sup>62</sup>

As regards the diplomacy of the first Stuart King, James I., it remained quite neutral in Polish-Transylvanian affairs in the first decade of the 17<sup>th</sup> century. Glover, for example, was aware of Prince Gábor Báthori's efforts to gain the Sultan's approval of his plans to step up as a claimant to the Throne of Poland, but he never intervened.<sup>63</sup> One might say that Gábor Báthori's policy was by all means lacking the skills of gaining support for his aspirations. However, we should not forget that England did not feel threatened by the Habsburgs during his short reign whereby it would have seemed necessary for her to divert some Imperial forces in the course of a Turkish or Transylvanian onslaught against the Emperor. On the other hand, Polish efforts also failed to reinforce the position of the Movila family in Moldavia.<sup>64</sup> The Sultan's power and influence could not be challenged either by the vassal principalities or by Poland.

Parole Pindar, the new English Ambassador to Constantinople, reported the displacement of Prince Gábor Báthori by the Turks in his letter of 14<sup>th</sup> April 1613.<sup>65</sup> The first account of Gábor Bethlen's rise to the post of Prince of Transylvania was sent to London 3<sup>rd</sup> September 1613.<sup>66</sup> The fact that Bethlen resorted to Turkish support was interpreted by the English

---

<sup>59</sup> Zsuzsanna Újváry: „Nagy két császár birodalmi között”. A hosszú háborútól Bethlen Gábor haláláig. Budapest 1984, 141.

<sup>60</sup> PRO SP 97/6 ff. 3, 13.

<sup>61</sup> PRO SP 97/6 f. 1.

<sup>62</sup> PRO SP 88/2 f. 177.

<sup>63</sup> PRO SP 97/6 ff. 138, 142.

<sup>64</sup> PRO SP 97/6 f. 265.

<sup>65</sup> PRO SP 97/7 f. 34.

<sup>66</sup> PRO SP 97/7 f. 51.

diplomats as an unquestionable proof of exposing Transylvania to the archenemy of Christendom, thereby making it possible for the Turks to invade the unoccupied territories of Hungary.<sup>67</sup> At that time King James relentlessly believed in the idea of Christian solidarity, so his distrust of the new prince is quite understandable. The whims and turns of the Báthoris' policy had always caused a lot of problems for the English diplomacy without actually benefiting from their support.

However, the priorities of Stuart diplomacy radically changed on account of the outbreak of the Thirty Years War thereby focusing the interest of English diplomats, among others, on internal Hungarian affairs. The new Emperor, Matthias, was quite determined to quell the opposition of the Estates of Hungary and did not seem to abandon the idea of implementing the Counterreformation by force. The only considerable hindrance to his policy was raised by Prince Gábor Bethlen who was not only an able military leader, but was capable of containing the absolutistic aspirations of the Habsburgs by exploiting his excellent diplomatic contacts at the Porte.<sup>68</sup> It was not an easy task, because the Habsburg monarchs constantly tried to undermine his position both with the Turks and the Christian princes of Europe. For this reason, the Habsburgs policy relied on possible claimants, such as György Homonnai, a nobleman of Northeastern Hungary, who even recruited Polish troops against Bethlen.<sup>69</sup>

The neutrality and disinterest of the English diplomacy in Transylvanian affairs as well as in the wider aspects of Bethlen's attitude to the neighbouring states ceased when King James's son-in-law, the Protestant Elector of the Palatinate, Friedrich, became elected King of Bohemia, but the Czech estates could not operate efficiently against the Emperor.<sup>70</sup> Bethlen seemed to be quite willing to take up arms against the Habsburg monarch to force him to redress the political and religious grievances of the Kingdom of Hungary, therefore the English Ambassador to Constantinople was instructed to pay special attention to the Prince of Transylvania's activity.<sup>71</sup> Consequently, Poland's conflict with the Turks, including King Sigismund III's stance on Bethlen's anti-Habsburg policy, was also taken into consideration by the Stuart diplomacy.<sup>72</sup> Homonnai's actions carried out with the help of Polish and Cossack troops in Northern Hungary in 1619, thereby making Bethlen relinquish the siege of Vienna, induced Transylvanian diplomacy to find a counterbalance to some future possible

---

<sup>67</sup> PRO SP 80/3 f. 95.

<sup>68</sup> David J. Hill: *A History of Diplomacy in the International Development of Europe*. II. New York 1906, 546-547, 650-651; *Strachan* 162.

<sup>69</sup> Máté Szepesi Laczkó: *Emlékezetre való dolgok*. In: *Bethlen Gábor krónikásai. Krónikák, emlékiratok, naplók a nagy fejedelemről*. Ed. László Makkai. Budapest 1980, 96.

<sup>70</sup> *Howat* 32-33.

<sup>71</sup> *Brown* 148; *Kurucz*: Sir Thomas Roe, 59-60.

<sup>72</sup> PRO SP 97/7 ff. 3, 205, 207, 210.

diversions from Poland. Ironically, Polish arms were helping the Habsburgs against the Hungarians, whereas a prolonged Polish-Turkish conflict seemed to guarantee the safety of Bethlen's campaigns in Hungary.<sup>73</sup> The complete turn of Polish diplomacy as compared to the anti-Habsburg tradition of the Polish nobility was recorded by the English Ambassador to Constantinople, Sir Thomas Roe, when he noted that the Polish envoy was carrying out negotiations with the Turks on behalf of Emperor Ferdinand II.<sup>74</sup>

Roe shared his king's opinion of the deplorable state of Christendom whereby the lack of unity among the European princes enabled the Turkish empire, »this fearfull empire« which »is so weakened in power and corrupted in discipline« to survive.<sup>75</sup> Consequently, it hardly surprised him when the Divan expressed its displeasure with Bethlen over his reconciliation with the Emperor and the Poles.<sup>76</sup> However, Bethlen's coming to terms with the Poles might have had much more far reaching consequences according to Roe's interpretation. The lack of Turkish control over the Tartars, who kept invading Polish territories, always carried the possibility of a Turkish-Polish war. In the end Bethlen managed to eliminate the danger of Polish intervention in Hungary and the Turks' engagement in a conflict with Poland was meant to enable him to act more freely in Hungary than ever before. Consequently, »the Emperor courts Bethlen Gábor rather, I think, to hold him neutrall«.<sup>77</sup>

When Bethlen contacted Roe in the hope of creating some form of cooperation with England through his letter of 11<sup>th</sup> August 1622,<sup>78</sup> the Transylvanian envoy gave a comprehensive account of the King of Poland's direct influence on the concluding of the Treaty of Nikolsburg (*Mikulov*). Roe in his subsequent report to State Secretary Sir George Calvert expounded why Bethlen had been forced to abandon his plans on being informed by his brother that »the Kyng of Poland at the isntigation of the emperor, by intelligence with some of the principall lords of Transylvania, did practise a revolt, and promised ayd to make a new prince, that should wholly depend upon the empire and Poland [...] seeing the grand signor [the Sultan] had suddenly concluded peace with the Poles, he [Bethlen] feared he should bee left alone to the burthen of the warr; in which the kyng of poland bee- ing at ease, might assist the emperor«.<sup>79</sup>

Roe's account of the negotiations with Bethlen's envoy and Count Matěj Thurn, the leader of the Estates of Bohemia, revealed that the Prince

---

<sup>73</sup> PRO SP 97/7 f. 218.

<sup>74</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe*. Edited and printed by S. Richardson [et al.]. London 1740, 13.

<sup>75</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe* 22, 23.

<sup>76</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe* 45; PRO SP 97/8 f. 143.

<sup>77</sup> PRO SP 97/8 f. 194v.

<sup>78</sup> PRO SP 97/8 f.216.

<sup>79</sup> PRO SP 97/8 f. 231.

of Transylvania would need »to leave 6.000 men about Cassovia [*Kaschau, Kassa, Košice*] to make guard against the Poles«<sup>80</sup> in the course of his planned campaign against the Emperor. Bethlen's concern over Sigismund III's hostile attitude was justifiable as was revealed by Roe's report of 20<sup>th</sup>/30<sup>th</sup> September 1622 when he wrote of his talks with the Grand Vizier who admitted »that the King of Poland did demand the desertion and destruction of [Bethlen] Gabor«.<sup>81</sup>

In the meantime, the attitude of the English diplomacy to Bethlen was beginning to change, especially after Bethlen's envoys visited all the western ambassadors and assured them that the Prince of Transylvania »will not give one foote of ground to the Turks«.<sup>82</sup> Roe in his report of 9<sup>th</sup> August 1623 acknowledged Bethlen's diplomatic skills concerning his relations with Poland as well as using the Turks to his own ends: »I should resolve [Bethlen] Gabor doth abuse the Turks; and though hee make all shewe to the contrary, because hee dares not yett offend them [...].«<sup>83</sup> However, Bethlen's new campaign planned with the participation of Tartar auxiliary forces against the Emperor could easily have upset his relationship with Sigismund III, because the Polish envoy declared that the Poles »will not suffer the Tartars to passe their dominion in ayd of Bethlem, to the preiudice of Christendom«.<sup>84</sup> In any case, it seemed quite useful to Bethlen to keep Sigismund III at bay by spreading the news of his asking the Turks to send Tartar aid to him.<sup>85</sup>

In the end, Roe was instructed from London to support Bethlen at the Porte, because it became clear that the advance of the Prince of Transylvania could foster the Elector Palatine's claims in Bohemia.<sup>86</sup> The Archbishop of Canterbury also admitted the importance of Bethlen's campaigns against the Emperor although he noted that »some blemish it is unto his action that hee useth the Turks and Tartars which maketh Christian princes afrayd to ioyne any way with him«.<sup>87</sup> Nevertheless, the Court of London wanted to use Bethlen who was deemed as »necessary for diversion«.<sup>88</sup> Not surprisingly, the issue of a political marriage was also discussed implying that the Prince of Transylvania might have some even higher aspirations. The English Ambassador wrote to Queen Elizabeth, the King of Bohemia's wife, James I.'s daughter, that Bethlen's real aim was marriage and »he treats that also secretly in Poland, and hath his eye set-

---

<sup>80</sup> PRO SP 97/8 f. 267.

<sup>81</sup> PRO SP 97/8 f. 259.

<sup>82</sup> PRO SP 97/9 f. 104.

<sup>83</sup> PRO SP 97/9 f. 162.

<sup>84</sup> PRO SP 97/9 f. 191.

<sup>85</sup> PRO SP 97/10 f. 40.

<sup>86</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe* 244.

<sup>87</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe* 253.

<sup>88</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe* 286-287.

tled upon greater hopes in that kingdome«. <sup>89</sup> Roe definitely expressed his regret over not having supported Bethlen more convincingly, because he seemed have to a »powerfull faction in Poland«, and should he be elected as king there, he might decide to avoid conflicts with the Emperor. <sup>90</sup>

Roe's letter of 26<sup>th</sup> November 1624 to State Secretary Dudley Carlton analyses the importance and circumstances of Bethlen's aspirations as a claimant to the Throne of Poland in full detail. Bethlen's proposition to Ferdinand II to marry his daughter for political reasons made him unpopular with some of his supporters, who were mainly the Radziwills, but he tried to make himself acceptable to the nobility by saying that he could guarantee peace and security for the Kingdom of Poland from the Turks and the Tartars. According to Roe, it was a »weighty« argument and knowing him he would not ever let the Turks extend their influence on Poland »for when hee shalbee strong, hee wilbee stout and obstinate beyond their expectation«. <sup>91</sup> For this reason, Poland united with Transylvania would certainly be very strong and the Emperor quite understandably tries to undermine Bethlen's position at the Porte by claiming that »they had made Bethlen Gabor too greate«. Consequently, Bethlen would like to rely on the authority of the King of England to boost his position in Poland.

Roe's observations clearly revealed the characteristics of Bethlen's attitude as well as the limitations of his policies. »He will not yeild up one foote of christian grownd, for his reputation, and hopes in Poland; and to possess Hungarye, is impossible for him in ten yeares warre.« <sup>92</sup> Bethlen's value in relation to his ability to divert the Emperor's forces thereby creating favourable military conditions for the Protestant League in Germany was again acknowledged by the English diplomacy when Roe asked the Chaimacam to admonish the King of Poland »not to suffer any of his subjects to enter in or spoile the countryes of the prince of Transylvania in his absence«. <sup>93</sup>

Roe did his best, but he could not change Charles I.'s attitude to Bethlen. Despite his military successes no financial aid was ever granted to him to pay his troops. The new ambassador, Peter Wyche, inherited the set of problems that had evolved in English-Transylvanian relations. He also noted that Bethlen never relinquished the idea of gaining the Crown of Poland even to the last months of his life. <sup>94</sup>

---

<sup>89</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe* 302.

<sup>90</sup> PRO SP 97/10 f. 154.

<sup>91</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe* 313-314.

<sup>92</sup> PRO SP 97/10 f. 182.

<sup>93</sup> *The Negotiations of Sir Thomas Roe* 342.

<sup>94</sup> PRO SP 97/14 ff. 264, 268, 288.

### III

Just a few month after Bethlen had died in 1629, the far reaching consequences of uniting Transylvania with Poland were still contemplated by Roe who subsequently went on to serve in the court of the King of Sweden. He thought that a marriage between Prince Vladislaus of Poland and Katharina, Bethlen's widow, the Dowager of Transylvania, could be one of the possible options in achieving this goal.<sup>95</sup> Consequently, the priorities of English diplomacy concerning the involvement of the principality in an anti-Habsburg campaign remained unchanged during the reign of Gábor Bethlen's successors. György Rákóczi I also seemed to be committed to the general cause of Protestantism. However, Rákóczi was less willing to launch any kind of military campaign without proper English and Dutch financial contribution.<sup>96</sup> His cautious attitude was definitely justifiable, because his diplomacy did not seem to operate at the Porte as efficiently as Bethlen's had. For this reason, he tried to avoid military conflicts although he proved quite successful when either Count Esterházy, the Palatine of Hungary, a staunch supporter of the Habsburgs, or Count István Bethlen, Gábor Bethlen's brother, tried to depose him with the help of some of the Bashas of Hungary in 1631 and 1636, respectively.<sup>97</sup> In addition, as long as Sigismund III was reigning in Poland Rákóczi always had to reckon with a possible invasion as was confirmed by John Taylor's report from the Imperial Court of Vienna in March 1631.<sup>98</sup>

However, the internal troubles caused by Charles I's reign in England, his subsequent execution, and the Commonwealth period resulted in an extremely limited involvement of English diplomats in Transylvanian and Polish affairs. It was not until 1654 that Prince György Rákóczi II sent his envoy, Konstantin Schaum, via Poland to Sweden and England to find out the terms under which Transylvania could join the league of Protestant countries. Oliver Cromwell replied sympathetically to Rákóczi, however no real prospect of cooperation was raised in his letter of May 1655.<sup>99</sup> The scarcity of records in England relating to Rákóczi's policy at the time shows that the foreign policy of the English Commonwealth was focusing on some other aspects of contemporary European affairs. In any case, Rákóczi's ill-fated endeavour to gain the Crown of Poland with the help of the Swedes did not meet the approval of the Porte and Sir Thomas Bendish's report from Constantinople of the planned Turkish retaliation against Transylvania clearly stated that it had been a direct result Rákóczi's miscal-

---

<sup>95</sup> PRO SP 88/7 ff. 50, 341.

<sup>96</sup> PRO SP 97/15 f. 158.

<sup>97</sup> PRO SP 80/7 f. 210, SP 97/16 f. 96.

<sup>98</sup> PRO SP 80/7 f. 210.

<sup>99</sup> Bodleian Library MS Rawl. A. 261 f. 46.

culuation of the Porte's attitude.<sup>100</sup> Bendish did not really exert serious influence on the events.<sup>101</sup> However, it was probably him who acquired Rákóczi's manifesto to the Estates of Poland and sent it to London in 1657.<sup>102</sup> The aftermath of Rákóczi's failure in Poland was learnt from Councillor László Mednyánszky's report in England as well as from occasional newsletters compiled from intelligence communicated from different European cities.<sup>103</sup>

The Polish Commonwealth successfully resisted the joint foreign invasion involving Prince György Rákóczi II whose brinkmanship could easily have caused the disintegration of the Kingdom Poland. On his return to Transylvania he failed to avert the Turkish and Tartar invasion which irrevocably shattered Transylvania's international prospects and position as was revealed by Finch Heneage,<sup>104</sup> Lord Winchilsea, the new Ambassador to Constantinople after the Stuart Restoration which brought about a significant change in England's policy vis-à-vis the Habsburgs. Firstly, the idea of promoting Protestant unity was abandoned. Secondly, the new Stuart diplomacy was rather keen on cooperating with Vienna. This new concept of condoning the policy of the Court of Vienna is reflected in a political memorandum drawn up in 1667 demanding that English interests be maintained in Ireland in such a way as those of Austria were maintained in Hungary.<sup>105</sup> Considering that Leopold I implemented the harshest absolutistic rule in Hungary at the time, the anonymous author must have had some real experience of the drastic methods imposed.

Mihály Apafi, the new Prince of Transylvania, was desperately soliciting the aid of the English diplomacy at the Porte due to the bitter legacy of György Rákóczi II's ill-fated policy. Turkish officials were levying excessive contributions on Transylvanian villages and towns and threatening the inhabitants with military force if they failed to meet their demands.<sup>106</sup> Winchilsea in his report of March 1663 did mention that he had been instructed by Charles II to undertake some services to help Apafi for »his Majestie commiserates much his condicion for being a Prince and a Christian«. <sup>107</sup> However, the English Ambassador also expressed his doubts that he could be of any help under the circumstances.<sup>108</sup>

Although the English diplomatic reports from this period contain several details of the Polish-Turkish war as well as of the anti-Habsburg movements in Hungary, no direct reference to Transylvanian-Polish relations

---

<sup>100</sup> PRO SP 97/17 f. 144.

<sup>101</sup> Essex Record Office D/DHf 04-54.

<sup>102</sup> Bodleian Library MS Rawl. A. 47 f.82.

<sup>103</sup> Bodleian Library MS Rawl. A. 55 p. 170, PRO SP 77/31 f. 456, BL Add. 4365 f. 223.

<sup>104</sup> SP 97/17 f. 175.

<sup>105</sup> SP 63/323 item 195.

<sup>106</sup> Leicestershire Record Office, Finch Papers, Box 4962, 4963. Also *Cernavodeanu* 332-348.

<sup>107</sup> PRO SP 97/18 f. 10.

<sup>108</sup> PRO SP 97/18 f. 85.



was recorded. It was known to the Court of Vienna that negotiations were initiated to form a French, Polish, and Transylvanian alliance and the English Ambassador to Vienna must have been informed, but the existing documents do not reveal the English attitude to this issue. Bevil Skelton's reports of 7<sup>th</sup>/17<sup>th</sup> October 1677 only contain neutral references to the activity of Polish troops in Upper Hungary.<sup>109</sup> Consequently, the diplomatic contacts between John III, King of Poland, and Prince Apafi were deemed as unimportant from an English point of view. At the same time, the successful campaigns of the Imperial troops against the Turks resulted in the liberation of Hungary and the elimination of independent Transylvanian foreign policy.

---

<sup>109</sup> PRO SP 80/16 ff. 12, 13.



## Auswanderung aus Bayern ins Königreich Ungarn im 18. Jahrhundert

### *Auswanderungsforschung und Landesgeschichte*

Unter den großen Migrationsbewegungen des 18. Jahrhunderts nimmt die Auswanderung nach Ungarn eine herausragende Rolle ein.<sup>1</sup> Janusköpfig weist sie dabei sowohl zurück in eine entfernte Vergangenheit als auch voraus in eine nahe Zukunft. Mit der deutschen Südotsiedlung des Mittelalters, die insbesondere im Karpatenraum deutliche Spuren hinterlassen hat, verbindet sie die geographische Stoßrichtung. Damals wie in späteren Jahrhunderten war die Sicherung von dünn besiedelten Grenzräumen ein Grund, Menschen von weither ins Land zu rufen. Doch erweist ein zweiter Blick, daß sich dieser Vergleich schnell erschöpft. Denn die nach der Osmanenzeit einsetzende ungarische Kolonisationsbewegung ist auch durch spezifisch neuzeitliche Merkmale geprägt – dies betrifft die Organisation wie die Dimensionen der dadurch ausgelösten Bevölkerungsver-schiebung genauso wie die in der Folge angewandten Methoden der Ag-rarkolonisation. Deutlich zeigen sich in diesem Zusammenhang die Paral-lelen zur zeitgleich einsetzenden transatlantischen Migration, die ihren Höhepunkt erst nach dem Auslaufen der ostwärts gerichteten Wanderung erreichen wird.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Die Auswanderung nach Ost- und Südosteuropa mit Ungarn als wichtigstem Zielland war im 18. Jahrhundert für den deutschsprachigen Raum bedeutender als die transatlantische Migration. Für einen allgemeinen Überblick sei verwiesen u. a. auf Norbert *Spannenberger*: Ungarn. In: Die Vertriebenen vor der Vertreibung. Die Heimatländer der deutschen Vertriebenen im 19. und 20. Jahrhundert: Strukturen, Entwicklungen, Erfahrungen. Hg. Walter Ziegler. München 1999, 706-765, insbesondere 707-713; Ingomar *Senz*: Die Donauschwaben. München 1994. Zur Kolonisationsphase vgl. als neuere Darstellungen Márta *Fata*: Einwanderung und Ansiedlung der Deutschen (1686-1790). In: Deutsche Geschichte im Osten Europas. Land an der Donau. Hg. Günther Schödl. Berlin 1995, 89-196; Ingomar *Senz*: Die Ansiedlungsgebiete der Deutschen im Königreich Ungarn während des 18. und 19. Jahrhunderts. In: Die Deutschen in Ostmittel- und Südosteuropa. I. Hgg. Gerhard Grimm, Krista Zach. München 1995, 159-173; Imre *Wellmann*: Die Ansiedlung von Deutschen in Ungarn nach der Befreiung von der türkischen Besatzung im 18. Jahrhundert. In: *Die Deutschen in Ungarn*. Hg. Georg Brunner. München 1989, 49-61. *Die Donauschwaben*. Deutsche Siedlung in Südosteuropa. Bearb. Immo Eberl [u. a.]. Sigmaringen 1987; Béla *Bellér*: Kurze Geschichte der Deutschen in Ungarn. I: Bis 1919. Budapest 1986; Imre *Wellmann*: Die erste Epoche der Neubesiedlung Ungarns nach der Türkenzeit (1711-1761). In: Acta Historica Academiae Scientiarum Hungaricae 26 (1980) 241-307; István N. *Kiss*: Die deutsche Auswanderung nach Ungarn aus neuer Sicht. Köln 1979.

<sup>2</sup> Unter übergreifenden Gesichtspunkten behandelt die Auswanderung nach Ungarn wie nach Amerika u. a. Hans *Fenske*: Die deutsche Auswanderung. In: Mitteilungen des Historischen Vereins der Pfalz 76/77 (1978/1979) 183-220. Die Verbindung – und gleichzeitig die Ab-

Die Einordnung der Auswanderung in den Südosten im Umfeld eines umfassenden sozialen und wirtschaftlichen Wandels gehört heute zu den Hauptaufgaben der historischen Migrationsforschung. Sie ist in Deutschland zwar keine junge Disziplin mehr. Als Auswanderungsforschung war sie jedoch fast von Beginn an dem Erkenntnisinteresse einer nationalstaatlich ausgerichteten Sichtweise untergeordnet, die seit dem Ersten Weltkrieg zunehmend völkisch akzentuiert wurde. Nach 1945 fand die traditionelle *donauschwäbische* Forschung eine Zuflucht im außeruniversitären Milieu der Vertriebenenverbände, der Familienforschung und der Ortschroniken. Die Rückbesinnung der deutschen Geschichtswissenschaft auf das Themenfeld *Migration* beziehungsweise *Auswanderung* erfolgte erst ab den sechziger, verstärkt dann seit den siebziger Jahren, jetzt aber vorwiegend unter sozialgeschichtlicher Fragestellung.<sup>3</sup> Ein wesentlicher Anstoß kam in den letzten Jahren durch das wachsende Interesse einer breiten Öffentlichkeit an den Hintergründen der globalen Migrationsströme der Gegenwart. Die Migrationsforschung kann belegen, daß der demographische Ausgleich zwischen Regionen unterschiedlicher konjunktureller Entwicklung seit Jahrhunderten ein wichtiger Prozeß der europäischen Geschichte ist.<sup>4</sup> Im Zentrum des Forschungsinteresses stehen derzeit die von Europa ausgehenden Impulse zur Durchdringung und Besiedlung des nordamerikanischen Subkontinents. Im Vergleich dazu stößt die deutsche Kolonisation im Südosten immer noch – trotz des in jüngster Zeit zu konstatierenden *Booms* der Wanderungsforschung – auf ein eher peripheres Interesse.<sup>5</sup>

Dies gilt auch für die Frage nach den Herkunftsgebieten<sup>6</sup> der Auswanderer und den damit eng verbundenen Aspekten der Motivation und der

---

grenzung – der beiden Migrationsbewegungen wird in der Forschung durch die für die südosteuropäische Kolonisation gelegentlich verwendete Metapher der „trockenen Auswanderung“ bzw. der Auswanderung über die „trockene Grenze“ akzentuiert. Angesichts der Tatsache, daß die meisten Migranten einen erheblichen Teil der Reise auf der Donau zurücklegten, erscheint dieser Begriff wenig geeignet.

<sup>3</sup> Gerhard Jaritz – Albert Müller: Migrationsgeschichte. Zur Rekonzeptualisierung historiographischer Traditionen für neue sozialgeschichtliche Fragestellungen. In: *Migration in der Feudalgesellschaft*. Hgg. Gerhard Jaritz, Albert Müller. Frankfurt am Main/New York 1988, 9-20.

<sup>4</sup> Dazu zuletzt u. a. *Migration in European History*. I-II. Hg. Colin Holmes. Cheltenham/Brookfield 1996; Klaus J. Bade: Europa in Bewegung. Migration vom späten 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart. München 2000.

<sup>5</sup> Nicht zu übersehen ist dabei, daß der grundsätzlich anzustrebende Brückenschlag zur ungarischen Forschung schon aus sprachlichen Gründen schwer zu leisten ist. Vgl. zur Forschungsgeschichte u. a. Mathias Beer: Die „trockene“ Auswanderung. Eine thematische und forschungsgeschichtliche Einordnung. In: *Migration nach Ost- und Südosteuropa vom 18. bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts*. Ursachen – Formen – Verlauf – Ergebnis. Hgg. Mathias Beer, Dittmar Dahlmann. Stuttgart 1999, 9-23; Márta Fata: Parallelen und Unterschiede zwischen der deutschen Landesgeschichte und der ungarischen Lokalgeschichte. In: *Landesgeschichte Deutschlands. Bestandsaufnahme – Analysen – Perspektiven*. Hg. Werner Buchholz. Paderborn [u. a.] 1998, 399-420, insbesondere 414-420.

<sup>6</sup> Als Quellgebiete werden in der Literatur gewöhnlich an erster Stelle Schwaben und Franken genannt, danach Hessen, die Pfalz und »Bayern«, wobei zwischen dem heutigen

Organisation von Migration. Immerhin liegen mit Studien über Württemberg und über Mainfranken für zwei wichtige süddeutsche Quellgebiete der Auswanderung des 18. Jahrhunderts neuere Untersuchungen vor.<sup>7</sup> Gerade für den bayerischen Raum bleibt dennoch festzustellen, daß sich die historische Wissenschaft des Themas – wenn überhaupt – nur zögernd annimmt.<sup>8</sup> Bedauerlich ist das auch deshalb, weil gerade die im Schnittpunkt von Mikro- und Makrohistorie angesiedelte Wanderungsforschung der Landesgeschichte ein ergiebiges Betätigungsfeld erschließen könnte. Dieses Defizit mag auch darin begründet sein, daß in Bayern das Bewußtsein einer historisch fundierten Verbundenheit mit den *Schwaben* an Save, Theiß und mittlerer Donau nur schwach ausgeprägt ist, während im benachbarten Baden-Württemberg die Erforschung der neuzeitlichen Beziehungen nach dem Südosten schon institutionell wesentlich stärker verankert ist – nämlich durch das Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde in Tübingen und durch das Donauschwäbische Zentralmuseum in Ulm.

Die hier vorliegende Darstellung ist aus den Vorbereitungen der Landesausstellung „Bayern – Ungarn. Tausend Jahre“ des Hauses der Bayerischen Geschichte erwachsen, die 2001 in Passau und 2002 in Budapest gezeigt wurde.<sup>9</sup> Sie will und kann nicht mehr als Ergebnisse einer ersten Sondierung der Thematik vorstellen, zumal der Forschungsstand für die einzelnen Regionen des Freistaats sehr unterschiedlich ist.

*(Main-) Franken: Emigration der »Überzähligen«*

Franken, genauer gesagt die im 19. Jahrhundert an Bayern gefallenen mainfränkischen Territorien, gehört zu jenen Quellgebieten der Auswanderung, die am besten erforscht sind und zugleich zu denjenigen Räumen, die für Fallstudien zur Auswanderung nach dem Südosten besonders rei-

---

Bayern, dem historischen (Kurfürstentum) Bayern und dem Verbreitungsgebiet des Bairischen häufig nicht klar unterschieden wird. Bezeichnend für die Unschärfe der Begrifflichkeit ist etwa die folgende, nicht nur sprachlogisch mißglückte These: „Die Auswanderer [nach Südosteuropa] stammten von der geographischen Orientierung und ihrer Konfession her [!] fast ausschließlich aus den Gebieten südlich der Donau.“ Christian Pfister: *Bevölkerungsgeschichte und historische Demographie 1500-1800*. München 1994, 56.

<sup>7</sup> Robert Selig: *Rätige Schafe und geizige Hirten. Studien zur Auswanderung aus dem Hochstift Würzburg im 18. Jahrhundert und ihre Ursachen*. Würzburg 1988; Wolfgang von Hippel: *Auswanderung aus Südwestdeutschland. Studien zur württembergischen Auswanderung und Auswanderungspolitik im 18. und 19. Jahrhundert*. Stuttgart 1984.

<sup>8</sup> Diese Lücke kann auch folgender Aufsatz nicht schließen: István Kállay: *Ansiedler aus Bayern im frühneuzeitlichen Ungarn*. In: *Bayern und Ungarn. Tausend Jahre enge Beziehungen*. Hg. Ekkehard Völkl. Regensburg 1988, 89-98.

<sup>9</sup> *Bayern – Ungarn. Tausend Jahre*. Hgg. Wolfgang Jahn [u. a.]. Augsburg 2001 [Ausstellungskatalog], zur frühneuzeitlichen Auswanderung vgl. 293-324.

ches Material anbieten.<sup>10</sup> Die Hintergründe der Auswanderung aus Mainfranken im 18. Jahrhundert sind zunächst ökonomischer Natur: Die Hochstifte Würzburg und Bamberg zählten zu den am dichtesten besiedelten Landschaften Süddeutschlands. Dennoch waren die Gewerbe hier nur schwach entwickelt, und die merkantilistischen Bestrebungen konzentrierten sich eher auf den Handel, vor allem auf den Warenumsatz auf dem Main. Außerhalb der Städte blieb die Wirtschaft fast gänzlich agrarisch-handwerklich bestimmt. Die weitverbreitete Sitte der Realteilung im Erbfall förderte die Zersplitterung der Bauerngüter und führte zu einem hohen Anteil von unterbäuerlichen Schichten in den Dörfern. Besonders in den *Häckerorten*, in denen der klimatisch anfällige und wenig profitable Weinbau die wirtschaftliche Grundlage bildete, besaßen viele Familien weniger als einen Hektar Land. Abgaben und Fronverpflichtungen verschärfen die schwierige Lage; Mißernten oder Viehseuchen bedeuteten dann eine existentielle Bedrohung.<sup>11</sup>

Bereits von den Zeitgenossen wurde die Überbevölkerung bei gleichzeitigem Fehlen entsprechender wirtschaftlicher Entwicklungsmöglichkeiten lebhaft beklagt.<sup>12</sup> Im Hochstift Würzburg erhöhte sich die Bevölkerung von rund 30 Einwohnern pro Quadratkilometer um 1700 innerhalb eines Jahrhunderts auf fast den doppelten Wert; im Hochstift Bamberg verlief

---

<sup>10</sup> Vgl. dazu die dem Geist der „Volkstumsforschung“ der dreißiger und vierziger Jahre verpflichteten, aufgrund ihres reichen Quellenfundus jedoch noch immer unverzichtbaren Arbeiten von Alfons *Pfrenzing*: Die mainfränkische Bauernauswanderung des 18. Jahrhunderts. In: *Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte* 11 (1938) 445-467; *Ders.*: Die mainfränkische Auswanderung nach Ungarn und den österreichischen Erbländern im 18. Jahrhundert. Wien 1941; *Ders.*: Die mainfränkische Auswanderung nach Ungarn im 18. Jahrhundert. In: *Deutsches Blut im Karpatenraum*. Hg. Manfred Grisebach. Stuttgart 1942, 173-177. Als neuere Darstellung liegt vor *Selig*, insbesondere 45-84, 106-152. Besondere Aufmerksamkeit hat in der Forschung die Anwerbung von Siedlern durch die Schönborn für ihre eigenen Besitzungen im Karpatenvorland bei Munkatsch gefunden; dazu zuletzt Klaus *Guth*: Auswanderung aus den Hochstiften Bamberg und Würzburg nach Oberungarn im Zeitalter der Schönborn. Modernisierung des Staates im Konflikt zwischen öffentlichem Wohl und Privatinteresse. In: *Mainfränkisches Jahrbuch für Geschichte und Kunst* 52 (2000) 131-143.

<sup>11</sup> Zur Wirtschaft in Mainfranken im 18. Jahrhundert Eckart *Schremmer*: Gewerbe und Handel zur Zeit des Merkantilismus. In: *Geschichte Frankens bis zum Ausgang des 18. Jahrhunderts*. Hg. Andreas Kraus. München 1997, 931-959, besonders 951-956; Hildegard *Weiss*: Das Agrarwesen vom Spätmittelalter bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. In: *Ebenda*, 878-900; Ernst *Schubert*: Arme Leute, Bettler und Gauner im Franken des 18. Jahrhunderts. Neustadt an der Aisch 1983, insbesondere 31-61; Karl *Wild*: Staat und Wirtschaft in den Bistümern Würzburg und Bamberg. Eine Untersuchung über die organisatorische Tätigkeit des Bischofs Friedrich Karl von Schönborn 1729-1746. Heidelberg 1906, Reprint Nendeln 1977; Otto *Morlinghaus*: Zur Bevölkerungs- und Wirtschaftsgeschichte des Fürstbistums Bamberg im Zeitalter des Absolutismus. Erlangen 1940.

<sup>12</sup> Duane M. *Broline* – Robert *Selig*: A.: Emigration and the „Safety-Valve“ Theory in the Eighteenth Century: Some Mathematical Evidence from the Prince-Bishopric of Würzburg. In: *Yearbook of German American Studies* 31 (1996) 137-155, insbesondere 140; *Selig* 90; *Schubert* 38.

die Entwicklung ähnlich.<sup>13</sup> In der Tradition der Realteilung, verbunden mit einem niedrigen Heiratsalter, sieht die Forschung für Franken eine Hauptursache für die große Bevölkerungsdynamik. Eine ihrer Konsequenzen war die zunehmende Verelendung ländlicher Unterschichten, einschließlich vieler Weinbauern mit Wirtschaftsflächen, die für ein Überleben kaum ausreichten, zumal die Weinpreise langfristig sanken.<sup>14</sup>

Unter diesen Umständen verwundert es nicht, daß in Franken, besonders aber in den mainfränkischen Hochstiften, die Werbung für verschiedene Siedlungsprojekte auf großes Interesse stieß. Neben Ungarn wurden unter anderem das Posener Land, Ostpreußen, Rußland, Nordamerika und sogar das ferne Guyana zu Zielgebieten für fränkische Auswanderer.<sup>15</sup> Als Gründe für diese Migrationsbereitschaft werden in den Quellen in erster Linie wirtschaftliche Gründe angeführt. So bat beispielsweise der Weber Jörg Krauß aus Knetzgau »in Anbetracht meines Nothstandes, und daß ich mich ohnmöglich länger also mehr ehrlich fortbringen und Weib und Kindter ernähren kann« um die Genehmigung seines Auswanderungsgesuchs, das zunächst abgeschlagen worden war, weil er die vorgeschriebenen 100 fl. Mindestvermögen nicht aufweisen konnte. Wie so viele hoffte auch Krauß, sich in Ungarn »auf bessere Arth zu sustentiren.«<sup>16</sup> Mit etwas anderer Akzentuierung formuliert dies ein Schreiben von Graf Nesselrode an Kurfürst Lothar Franz von Schönborn. Der Verfasser hatte sich in Wien bei schwäbischen und fränkischen Auswanderern nach deren Beweggründen erkundigt, »a quoy tous unanimement ils m'ont respondus que les officiers subalternes de tous les princes et superieurs les traittoient si rudement qu' impossiblement ils y pourroit avoir le pain [...]«.<sup>17</sup>

Die Wahl des Zielgebiets war nicht nur von den Versprechungen der Werber, sondern auch von konfessionellen Motiven abhängig, die freilich mit anderen Erwägungen konkurrieren mußten. Außer im überwiegend

<sup>13</sup> *Selig* 90-92.

<sup>14</sup> *Broline* – *Selig* 140; *Selig* 93-94, 119-123. Allgemein skeptisch gegenüber einer linearen Verbindung zwischen Realteilung und Auswanderung äußert sich hingegen *Fenske* 184-188, 192, 196.

<sup>15</sup> *Selig* 127-152; *Pfrenzinger*: Bauernauswanderung, 449-457; Friedrich *Metz*: Beiträge zur fränkischen Auswanderung. In: Jahrbuch für Fränkische Landesforschung 1 (1935) 23-39; Martin *Kuhn*: Franken wandern aus. Zur Siedlung der Untertanen aus den fürstbischöflichen Ämtern in Polen und Ungarn im 18. Jahrhundert. In: Colloquium Historicum Wirsbergense 3 (1965/1966) 104-127.

<sup>16</sup> Staatsarchiv Bamberg, Hochfürstlich Bambergische Regierungsakten B 67, I/15, Prod. 7. Dem Antragsteller wurde am 17. Juni 1715 beschieden, er dürfe emigrieren, werde aber im Falle einer Rückkehr nicht mehr als Untertan aufgenommen. Vgl. zu den Motiven der Ungarnwanderer und zu den in Deutschland verbreiteten Vorstellungen von Ungarn auch den allgemeinen Überblick bei *Fata*: Einwanderung, 187-196.

<sup>17</sup> »[...] worauf sie mir einmütig erwiderten, dass die Amtleute aller Fürsten und Obrigkeiten sie so hart behandelten, dass es ihnen unmöglich sei, ihr Brot zu verdienen.« Staatsarchiv Würzburg, Schönborn-Archiv, Lothar Franz, ungebundene Akten 527, fol. 27, Brief vom 16. Januar 1714.

katholischen Mainfranken ist deshalb auch in den protestantischen Markgrafschaften Bayreuth und Ansbach mit einer Auswanderung in die habsburgischen Länder zu rechnen.<sup>18</sup> So dürfte es sich nur um ein Beispiel von vielen handeln, wenn wir aus Wiener Akten erfahren, daß 1748 eine Gruppe von 26 Kolonisten aus der Markgrafschaft Bayreuth über Regensburg ins Temescher Banat aufbrach.<sup>19</sup>

Zu den Kernräumen der mainfränkischen Auswanderung nach dem Südosten gehörten die Hochstifte Würzburg und Bamberg. Allein die Gesamtzahl der Emigranten aus dem Hochstift Würzburg schätzt man für das 18. Jahrhundert auf mindestens 22.000 Menschen, von denen der überwiegende Teil nach Ungarn zog; neben den Weinbaugebieten am Main war besonders die Rhön ein Abwanderungsgebiet.<sup>20</sup> Eine neuere Auswertung des Zahlenmaterials kommt zu dem Ergebnis, daß die Auswanderung die Bevölkerung des Hochstifts Würzburg – unter Verwendung der Minimalzahlen – bis 1795 um fast 10 Prozent entlastete.<sup>21</sup> Für die Zeitgenossen war es schwierig, die Folgen der Auswanderung abzuschätzen. Entsprechend gespalten war die Haltung der Obrigkeiten zur Emigration von Landeskindern:<sup>22</sup> Einerseits sah der Kameralismus in der *Peuplierung* des eigenen Herrschaftsgebiets ein Mittel zur Vermehrung von Wohlstand und äußerer Macht. Andererseits entsprach es dem Zeitverständnis, *unnütze*, weil unproduktive und der Allgemeinheit zur Last fallende Untertanen außer Landes ziehen zu lassen und auf diese Weise sozialen Spannungen ein Ventil zu öffnen. Denn, wie es Lothar Franz von Schönborn gegenüber dem kurbayerischen Gesandten in Wien formulierte, es seien in Franken »ein großer Anzahl unnöthiger Leuthe [...], deren man gahr gehrn entübriget sein wolle«. <sup>23</sup> Überwiegend wurde deshalb in den Hochstiften die Auswanderung geduldet, phasenweise sogar gefördert und nur relativ kurzzeitig mehr oder weniger erfolgreich behindert. Der Würzburger

<sup>18</sup> Nicht nur private Grundherren, sondern – zumindest zeitweise – auch die Kameralkolonisation nahmen protestantische Siedler an. Ein Zentrum der evangelisch-lutherischen deutschen Siedlung war Südtransdanubien, insbesondere das Komitat Tolna. Vgl. dazu die kritischen Anmerkungen zur Forschung von Inge Auerbach: Auswanderung aus Kurhessen. Marburg 1993, 45-46; László Szita: Die Einwanderung deutscher Lutheraner nach Südtransdanubien im 18. Jahrhundert. In: *Migration nach Ost- und Südosteuropa vom 18. bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts* 137-143; Fata: Einwanderung, 117, 149-150.

<sup>19</sup> William T. O'Reilly: Agenten, Werbung und Reisemodalitäten. Die Auswanderung ins Temescher Banat im 18. Jahrhundert. In: *Migration nach Ost- und Südosteuropa vom 18. bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts* 109-120, besonders 119 und – ein Transport aus Oberfranken 1749 – 112.

<sup>20</sup> Broline – Selig 142; Selig 156-157; Alfons Pfreuzinger: Auswanderung aus der Rhön. In: *Fränkische Heimat*. Heimatbeilage zum Fränkischen und Schweinfurter Volksblatt 64 (1934) Nr. 20, 77-80; Nr. 21, 81-84; Nr. 22, 88; Nr. 23, 96.

<sup>21</sup> Broline – Selig 147-150; Selig 162-163, 193-195.

<sup>22</sup> Vgl. dazu Guth; Selig 10-44; Pfreuzinger: Mainfränkische Auswanderung nach Ungarn und den österreichischen Erblanden, 20-40.

<sup>23</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 405, Nr. 2, Gesandtschaft Wien 1, fol. 27, Bericht vom 7. März 1725.



Fürstbischof Johann Philipp Franz von Schönborn (1719-1724) behielt sich zwar das Recht zur Erteilung oder Verweigerung der Auswanderungserlaubnis selbst vor, verfolgte aber eine Politik, die einer Abwanderung von Leuten, die »dem Land unnützlich und nur zur Ueberlast gereichen«, grundsätzlich aufgeschlossen gegenüberstand.<sup>24</sup> Für Bamberg wurde in diesem Sinne 1724 ein Auswanderungsverbot erlassen, das den grundsätzlichen Bedenken der Obrigkeit in Hinblick auf die zu gewärtigenden Folgen der Auswanderung in doppelter Argumentation Ausdruck verlieh, nämlich »[...] in der sonderheitlichen Mit-Erwägung, daß der Bemittelte, unter betrieblich- und mißlicher Hoffnung, seiner besseren und reichlicheren Nahrung, dem Hochstift entgehet, der Armere dahingegen, seines nicht findenden Auffnahms und Fortkommens halber, den Ruckweg ergreifen – somit dem Land und Unterthan zum Last und Schaden auffliegen muß«.<sup>25</sup>

Diese Vorsicht war jedoch nicht von Dauer. Maßgeblich verantwortlich für den Umschwung waren die Peuplierungsbemühungen von Bischof Friedrich Karl (Bamberg 1728-1746, Würzburg 1729-1746) für seine eigenen Besitzungen in Ungarn.<sup>26</sup> Fortan wurde im Hochstift Würzburg die Erteilung einer Erlaubnis zur Auswanderung in der Folge *de facto* von untergeordneten Amtsstellen großzügig erteilt. Für Bamberg formulierte ein Mandat von 1737, daß man Emigranten nach Ungarn nicht nur »gerne« entlassen würde, sondern man »dieselbe sammt dem bey sich habenden Hauß-Geräth, auch anderen zugehörigen Sachen aus Unserem hiesig-Fürstlichen Hochstift zu Wasser und zu Land, frey, sicher und ohnaugehalten [...] passiren und abziehen, denenselben auch zu fordereamer Fortkommung, alle mögliche Hülffe und Vorschub gnädigst angedeyhen und verfügen zu lassen gnädigst gemeynet seyen [...]«.<sup>27</sup>

Erst mit dem Regierungsantritt Fürstbischofs Adam Friedrich von Seinsheim (1755-1779) in beiden Hochstiften änderte sich diese Einstellung, denn der neue Landesherr schlug schon kurz nach seiner Wahl unter dem Einfluß kameralistischer Theorien einen restriktiveren Kurs ein. Er mündete schließlich 1766 in ein allgemeines Verbot der Auswanderung, um zu verhindern, daß »die eigenen Lande entvölkert werden« und war getragen von der Überzeugung, daß »denen Innwohneren, und Unterthanen es eben nicht an Nahrung gebrechen will, wann nur ein jeder zu arbeiten [...] beflissen seyn mag«.<sup>28</sup> Durch Verordnungen allein ließ sich jedoch die Landesflucht nicht unterbinden, und zwar um so weniger, als die mittlere Verwaltungsebene die entsprechenden neuen Verfügungen nur nachlässig oder überhaupt nicht umzusetzen gewillt war. Hinzu kam das Drängen

<sup>24</sup> Regierungsempfehlung von 1724, zitiert nach *Selig* 24.

<sup>25</sup> Staatsarchiv Bamberg, Gesetze und Verordnungen B 26c, Nr. 55 vom 5. August 1724.

<sup>26</sup> Zu diesem Kurswechsel und seinen Hintergründen siehe auch *Guth* 134-136.

<sup>27</sup> Staatsarchiv Bamberg, Gesetze und Verordnungen B 26c, Nr. 55 vom 16. März 1737.

<sup>28</sup> Staatsarchiv Bamberg, Gesetze und Verordnungen B 26c, Nr. 55 vom 21. Mai 1766; *Selig* 26, 28-29, 36, 41-42.

der Kaiserin, die unter Berufung auf die Bedeutung Ungarns als Schutzwahl gegen die osmanische Bedrohung eine weitere Unterstützung der Kolonisation durch den Fränkischen Kreis für erforderlich hielt.<sup>29</sup> Reichspolitische Rücksichten dürften auch in der Folgezeit mit dazu beigetragen haben, das Verbot von 1766 aufzuweichen,<sup>30</sup> und nach Seinsheims Tod fand die Auswanderungspolitik in den fränkischen Hochstiften rasch wieder zur gewohnten Praxis zurück.

Auch die übrigen Quellgebiete der Auswanderung in Mainfranken unterstanden meist geistlichen Fürsten. Zu ihnen gehörte das Hochstift Fulda mit den Ämtern Brückenau, Motten und Hammelburg. Fulda betrieb im 18. Jahrhundert eine besonders restriktive Politik bei der Erteilung von Heiratserlaubnissen, um die Vermehrung von Unterschichten zu steuern. Dabei wurde der Nachweis eines – sozial und regional abgestuften – Mindestvermögens zur Voraussetzung eines Ehekonsenses gemacht; ein Umstand, der häufig den Entschluß zur Auswanderung begünstigte. Andere, vor allem ökonomisch-strukturelle Ursachen, sind noch zu erforschen.<sup>31</sup> Die Fuldaer Auswanderer gehören zu denjenigen deutschen Kolonisten, die auch im Ansiedlungsgebiet ihren ursprünglichen landschaftlichen Zusammenhalt bewahren konnten. Insbesondere die Mundart der »Stifoller« (Stiftsfuldaer) in den Komitaten Tolna und Baranya hat sich bis ins 20. Jahrhundert erhalten.<sup>32</sup>

Auch die überwiegend kurmainzischen Gebiete im Odenwald, im Spessart und am Untermain gehörten zu den Regionen, die viele Auswanderer stellten. Aus Stockstadt, Großheubach bei Miltenberg, Dettingen und Hörstein bei Alzenau stammten Kolonisten, die in mehreren Schüben das Dorf Guttenbrunn im Banat besiedelten.<sup>33</sup> Noch in den achtziger Jahren des 18. Jahrhundert mußten sich im Vizedomat Aschaffenburg die Behörden mit der illegalen Abwanderung von Untertanen beschäftigen.<sup>34</sup> Und in Frammersbach bei Lohr beabsichtigten 1803 mindestens zwei Dutzend Fa-

<sup>29</sup> Staatsarchiv Bamberg, Bamberger Kreisakten B 42, II/27, Prod. 8.

<sup>30</sup> Vgl. dazu die – in diesem Fall jedoch offenbar abgewiesenen – Beschwerden des kaiserlichen Gesandten von 1782: Staatsarchiv Bamberg, Kreistagsakten B 42, III/8, Prod. 2.

<sup>31</sup> *Auerbach* 25-28; *Fata*: Einwanderung, 188; *Pfrenzinger*: Auswanderung aus der Rhön. Die von der Forschung in diesem Zusammenhang stets hervorgehobene Vermögensgrenze von 300 fl. war keine für Fulda spezifische Besonderheit, wie es die in der Literatur immer wieder anzutreffende Hervorhebung dieses Umstands nahelegt.

<sup>32</sup> *Wendelin Hambuch*: Mutsching/Mucsi. Geschichte und Gesellschaft einer ehemaligen fuldischen Gemeinde in Ungarn. I. Budapest 1988, 52-58; Ferdinand *Hengl*: Deutsche Kolonisten im Komitat Baranya/Ungarn 1688-1752. I-II. Darmstadt, Schriesheim 1983, 1985, z. B. II, 171-179, 216-234, 311-318; Johann *Weidlein*: Fuldaer Mundarten in Ungarn. In: Deutsch-ungarische Heimatsblätter 4 (1932) 4, 318-326; Johannes *Hack*: Fuldaer Mundarten in Ungarn. In: Fuldaer Geschichtsblätter 27 (1934) 70-76; Aegid *Hermann*: Zur Kolonisation der Pfarrei Himesháza. In: Deutsch-ungarische Heimatsblätter 2 (1930) 3, 217-223.

<sup>33</sup> Nikolaus *Geiss*: Guttenbrunn. Ulm 1985, 179-185; Emil *Maenner*: Guttenbrunn. Das Odenwälder Dorf im rumänischen Banat. München 1958, 55-56.

<sup>34</sup> *Pfrenzinger*: Bauernauswanderung, 465-467.

milien, einer kaiserlichen Werbung nach Ungarn zu folgen und sandten eine Deputation nach Regensburg, um dort über die Ansiedlungsbedingungen zu verhandeln.<sup>35</sup>

Eine *ordnungsgemäße* legale Auswanderung konnte nicht erfolgen, ohne bürokratischen Vorschriften Genüge zu leisten. Das Ausscheiden aus dem Untertanenverband war mit der Leistung von Abzugsgeldern und Nachsteuern verbunden und setzte die (gebührenpflichtige) Entlassung aus der Leibeigenschaft voraus; freilich wurde in Fällen von offenkundiger Vermögenslosigkeit auf die Erhebung dieser Abgaben oft verzichtet.<sup>36</sup> Die mit der Erhebung von Gebühren und Abgaben verbundene aktenmäßige Erfassung der Migrationswilligen ermöglicht es dem Historiker, sich dem Phänomen *Auswanderung* unter quantitativen Gesichtspunkten zu nähern: In Amtsprotokollen und anderen Quellen wurden rund 4.580 einzelne Auswanderer und ganze Familien namentlich ermittelt, die im 18. Jahrhundert aus Mainfranken nach Ungarn zogen.

Die graphische Darstellung dieser Daten (siehe Abbildung 1) zeigt den Verlauf der Emigrationsbewegung im Detail.<sup>37</sup> Im Vergleich zur Auswanderung aus Südwestdeutschland in den Südosten<sup>38</sup> setzt sie spät, in einer ersten Welle bereits 1718, in nennenswertem Umfang aber erst 1723/1724 ein, dann jedoch recht kräftig, und zwar offenkundig als Reaktion auf den Beginn der Kolonisation des Banats durch Graf Mercy und den Werbungsbeschluß des ungarischen Landtags. Ein mit einem kaiserlichen Handschreiben legitimierter Werber wurde bereits 1722 in Mainz und Würzburg vorstellig und ersuchte um freien Abzug für Kolonisten in das zu besiedelnde Temescher Banat. Einige Monate später begann im Hochstift Bamberg die Auswanderung.<sup>39</sup> Ein wichtiges Zielgebiet der Einwanderer aus den beiden fränkischen Hochstiften war in diesen Jahren die Region um die Stadt »Jula« (*Gyula*), also das Komitat Békés.<sup>40</sup> Die folgenden Jahrzehnte sind durch ein kompliziertes Auf und Ab gekennzeichnet, bei dem sich regionale Faktoren im Herkunftsgebiet (push-Faktoren) und im Zielgebiet (pull-Faktoren) überlagern. In den dreißiger, vierziger und fünf-

<sup>35</sup> Als Durchreisende vermerken die Wiener Quellen 22 Familien oder Einzelpersonen aus Frammersbach unter dem Datum des 23. Juni 1803: *Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa*. Hgg. Josef Kallbrunner, Franz Wilhelm. München [o. J.], 313; *Pfrenzinger: Mainfränkische Auswanderung nach Ungarn und den österreichischen Erbländern*, 38-40.

<sup>36</sup> *Pfrenzinger: Bauernauswanderung*, 446-447.

<sup>37</sup> Grundlage ist das Verzeichnis von *Pfrenzinger: Mainfränkische Auswanderung nach Ungarn und den österreichischen Erbländern*. Die Erfassung der Daten erfolgte durch Frau Birgit Höppl, M. A. (Augsburg), der an dieser Stelle dafür herzlich gedankt sei.

<sup>38</sup> Vgl. das Diagramm bei *Hippel: Auswanderung*, 37.

<sup>39</sup> *Pfrenzinger: Bauernauswanderung*, 458-459.

<sup>40</sup> Zoltán Ács: Die Deutschen in Gyula im 18. Jahrhundert. In: *Südostdeutsches Archiv* 22/23 (1979/1980) 38-61, besonders 40-41. Die Anwerbung von bambergischen Untertanen erfolgte durch kaiserliche Werber von Schlüsselfeld aus: Staatsarchiv Bamberg, Regierungsakten B 67/I, 14, Prod. 42.

ziger Jahren stießen vor allem die Werbungen Friedrich Karls von Schönborn für seine eigenen Grundherrschaften, aber auch die von Abgesandten der Wiener Hofkammer, auf lebhaftere Resonanz.<sup>41</sup> Auffallend ist, daß sich die durchschnittliche Zahl der in den Quellen faßbaren Ungarnwanderer seit dem Jahr 1741 merklich erhöhte. Zwar versuchte man ab 1764 in Würzburg und Bamberg, ab 1766 im Kurmainzischen das *ius emigrandi* der Untertanen durch Mandate einzuschränken, doch mußten diese Instrumente in ausgesprochenen Krisenzeiten wie etwa zu Beginn der siebziger Jahre versagen beziehungsweise einer pragmatischeren Einstellung Platz machen.<sup>42</sup> Das Einsetzen der thesesianischen Kolonisation 1763 fiel in Franken mit Ernteausfällen zusammen; zudem setzte das Ende des Siebenjährigen Krieges brotlos gewordene Soldaten frei. Wenn Obrigkeit und Grundherrschaften nicht in jedem Fall mit Nachlässen bei Steuer, Fronen und Gülten der schwierigen Lage der Untertanen Rechnung tragen konnten oder wollten, so dürfte diese Haltung der Auswanderungsbereitschaft zugute gekommen sein.<sup>43</sup> Während einer extremen Teuerungsperiode wurde 1771 ein zweiter Höhepunkt der Auswanderungswelle für das 18. Jahrhundert erreicht. Erst mit der Einstellung der josephinischen Kolonisation verlor Ungarn allmählich seine Anziehungskraft. Zusammenfassend läßt sich feststellen, daß der kurvenförmige Verlauf der Auswanderung aus Mainfranken zwar durchaus eine charakteristische Amplitude aufweist, die durch die Interferenz unterschiedlicher Faktoren bestimmt ist. Abgesehen von den Ausnahmejahren 1723/1724 und 1771 ist diese Kurve aber weniger von ausgeprägten Schwankungen bestimmt als vielmehr von einer pulsierenden, jedoch stetigen Abwanderung.

Eine Skizze der nach Ungarn gerichteten Auswanderungsbewegung aus Franken im 18. Jahrhundert wäre unvollständig ohne die Berücksichtigung der einzigartigen *Personalunion* von landesfürstlicher Stellung im Reich und Großgrundbesitz in Ungarn, wie sie sich durch die Doppelherrschaft des Schönborn-Sprosses Friedrich Karl in Würzburg und Bamberg ergab.<sup>44</sup> Das Zusammenwirken der dadurch bedingten Interessen hat die Auswanderungspolitik in den beiden fränkischen Hochstiften über Jahrzehnte hinweg maßgeblich bestimmt. Die Grundlagen dazu legte bereits Friedrich Karls Onkel, Lothar Franz von Schönborn (Bamberg 1693-1729,

---

<sup>41</sup> Pffrenzingler: Bauernauswanderung, 459-462.

<sup>42</sup> Pffrenzingler: Bauernauswanderung, 463-467. Vgl. dazu auch Selig 127-138.

<sup>43</sup> Selig 107-115.

<sup>44</sup> Vgl. zu diesem Thema u. a. auch Guth; Selig 26-28; Alfons Pffrenzingler: Mainfränkische Landsleute im Karpatengebiet. In: Neue Heimatblätter 1 (1936) 3-4, 315-321. Besonders hinzuweisen ist auf die Arbeiten von Sas, der als einziger die Quellen im ehemaligen Herrschaftsarchiv Munkatsch (vor allem unter wirtschaftsgeschichtlichen Aspekten) ausgewertet hat: Andreas Sas: Deutsche Kolonisten auf der Schönborn-Herrschaft Munkács-Szent Miklós im 18. Jahrhundert. In: Deutsche Hefte für Volks- und Kulturbodenforschung 3 (1933) 28-45, 80-98; Andreas Sas: Ein Latifundium fränkischer Kirchenfürsten in den Nordostkarpathen (1728-1746). In: Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 24 (1931) 410-448.

Mainz 1695-1729), Reichskanzler, Kurfürst und Erzbischof von Mainz und Bischof von Bamberg. Nachdem sich das kurmainzische Dragonerregiment »Graf Schönborn« seit 1706 an der Niederwerfung des ungarischen Rákóczi-Aufstandes beteiligt hatte, fanden die Kämpfe mit der Eroberung der Festung Munkatsch (*Munkács*, *Mukačeve*) 1711 ihren Abschluß.<sup>45</sup> Die Besitzungen Franz II. Rákóczis, darunter die Herrschaften Munkatsch und Szentmiklós (*Čynadjeve*), fielen wenige Jahre später dem kaiserlichen Fiskus anheim. Als Entschädigung für die geleisteten Dienste überließ Kaiser Karl VI. die Burgherrschaft Munkatsch am Rand der Nordostkarpaten 1728 Kurfürst Lothar Franz von Schönborn. Dieser hatte seinen enormen politischen Einfluß dazu benutzt, um seinen Neffen Friedrich Karl zu protegiere. Auch auf den ungarischen Besitzungen sollte Friedrich Karl die Nachfolge antreten. Er erhielt dazu sogar noch die Munkatsch benachbarte Herrschaft Szentmiklós vom Kaiser übertragen sowie – für seine Dienste und Auslagen als Reichsvizekanzler – die ungarischen Herrschaften »Surtschin« und »Surdock« in Syrmien.<sup>46</sup> Damit avancierte Friedrich Karl zum zweitgrößten Landbesitzer in Ungarn mit einem Latifundium von 2.300 Quadratkilometern allein im weiteren Karpatenvorland. Die Bruttoeinnahmen wurden für Munkatsch und Szentmiklós zum Zeitpunkt der Übernahme auf 12.000 fl. geschätzt, der Reinertrag auf 8.500 fl.<sup>47</sup>

Hoffnungen und Skepsis von Kurfürst Lothar Franz in bezug auf die ihm übertragenen Gebiete illustriert ein Satz in einem Brief an Graf Nesselrode. Er vergleicht sie darin – unter Anspielung auf die erst vor wenigen Jahren bankrott gegangene Mississippi-Gesellschaft John Laws – mit den Regionen des amerikanischen Westens: »J'en recu l'ordinaire dernier une Relation du conseiller Baur que J'y ay envoyé pour en prendre possession en main (;) nous elle me represente celle du Missipipi [!] ou terre semblable peu connue et riche en esperance.«<sup>48</sup> Die erforderlichen Maßnahmen einzuleiten, die in Franken kaum bekannten (»peu connue«) und daher spekulativen Erwartungen besonders ausgesetzten (»riche en esperance«) oberungarischen Besitzungen zu erschließen, war Sache des Nachfolgers Friedrich Karl. Zu den vordringlichsten Aufgaben gehörte in diesem Zu-

<sup>45</sup> *Sas*: Kolonisten, 29-30; *Sas*: Latifundium, 413-418; Reinhard Freiherr von *Bibra*: Beitrag zur Geschichte der Kissinger Heilquellen „Rakoczy“ und „Pandur“. Würzburg 1905, Reprint Bad Kissingen 1990, 172-174, 181-183.

<sup>46</sup> Staatsarchiv Würzburg, Schönborn-Archiv, Friedrich Karl, ungebundene Akten 90, Nr. 3, 6; Magyar Országos Levéltár (Ungarisches Staatsarchiv), Budapest, Archiv der Ungarischen Hofkammer, E 200, Acta diversarum familiarum (zur Verleihung von Surtschin und Surduck; die jährlichen grundherrschaftlichen Einnahmen aus allen zur Verleihung nachgesuchten Gebieten in Syrmien wurden 1728 auf 12.691 fl. geschätzt); *Guth* 133-134.

<sup>47</sup> *Sas*: Latifundium, 418-419.

<sup>48</sup> »Ich habe kürzlich eine Nachricht des Rats Baur erhalten, den ich dorthin geschickt habe, damit er meine Herrschaft antrete; der Bericht kommt mir vor wie einer über den Mississippi oder ein vergleichbares Gebiet, das wenig bekannt und verheißungsvoll ist.« Staatsarchiv Würzburg, Schönborn-Archiv, Lothar Franz, ungebundene Akten 527, fol. 51, Brief vom 11. Dezember 1728 an Graf Nesselrode.

sammenhang die Gewinnung von Siedlern für das von Ruthenen und Ungarn dünn besiedelte Land, zumal die Einheimischen ihm als widersetzlich und unzuverlässig beschrieben wurden.<sup>49</sup> Ein erstes gedrucktes Werbepatent erließ Friedrich Karl bereits 1730, und der Aufruf wurde in einer Auflage von 1.200 Exemplaren verbreitet (siehe Abbildung 2).<sup>50</sup> Von den Herrschaften Munkatsch und Szentmiklós heißt es darin, daß sie zwar »ohngebauet erliegen«, jedoch von »so stattlichen Grund und Boden seynd, daß ein guter fleißiger Acker- und Weinbergs-Bau-Verständiger Ansaß und Unterthan seine reichliche Nahrung und Aufkommen daselbsten finden« könne. Aus diesem Grund werden 50 Familien gesucht, die sich auf den Ackerbau verstünden, außerdem zehn Weinbauern, vier Zimmerleute, vier Müller, vier Maurer, zwei Schmiede, zwei Schlosser, zwei Wagner, zwei Schuhmacher, ein Bäcker, zwei Küfer, ein Tischler, ein Schneider, zwei Gerber, ein Hafner, ein Glaser und ein guter Bader oder Chirurg und drei Forstknechte, wobei hochstiftische Untertanen den Vorzug bei der Bewerbung erhalten sollten. Den Ansiedlern wurden Hofplätze, Felder, Bauholz und andere Vergünstigungen zugesagt. Genau geregelt wurden auch die Verpflichtungen der Kolonisten gegenüber ihrem Grundherrn nach den ersten abgabefreien Jahren.

Der Transport sollte über Regensburg erfolgen, wobei die Weiterreise bis nach Ofen (*Buda*) von der Herrschaft mit einem Gulden pro Familie unterstützt werden sollte. Als Voraussetzungen für die Annahme als Kolonisten wurden außer den erwähnten Berufsqualifikationen noch katholische Konfession und ein Mindestvermögen von 100 fl. genannt – etwa der Betrag, der als Minimum für die erforderliche Ausrüstung, »Viehe, Wagen, und anderer zum Feld-Bau nöthiger Geräthschaften«, angesehen wurde. Bis Mitte Juni meldeten sich auf diesen Aufruf hin etwa 40 Untertanen aus beiden Hochstiften, welche die Reise nach Ungarn antreten wollten. Am 9. September desselben Jahres traf die erste Gruppe von acht Bamberger Familien in ihrer neuen Heimat ein.<sup>51</sup>

Auch im Frankenwald stießen die Schönbornschen Werbungen auf Resonanz. Ein Verzeichnis von Auswanderungswilligen, das der hochstiftisch-bambergische Beamte Johann Baptist Klein 1733 anfertigen ließ, belegte den Widerhall der Werbung von Bischof Friedrich Karl für seine Besit-

---

<sup>49</sup> *Sas*: Latifundium, 419.

<sup>50</sup> Staatsarchiv Würzburg, Gebrechenamts-Akten V. W. 389. Die Höhe der Auflage findet sich als Vermerk auf einem Korrektorexemplar. Zwei weitere Aufrufe erfolgten 1749 und 1761.

<sup>51</sup> Vgl. dazu auch das Verzeichnis von 13 Untertanen aus den Ämtern Fladungen, Wildberg und Königshofen, die zwischen dem 25. April und dem 6. Mai 1731 von Würzburg aus nach Oberungarn abgefertigt wurden: Staatsarchiv Würzburg, Schönborn-Archiv, Friedrich Karl, ungebundene Akten 96. Vgl. zur Besiedlung unter Friedrich Karl *Sas*: Latifundium, 440-446; *Sas*: Kolonisten, 38-41.

zungen in Ungarn.<sup>52</sup> Es enthält die Namen von 16 Haushaltsvorständen aus den bei Kronach gelegenen Orten Steinberg, Hesselbach, Birnbaum und Friesen, die entschlossen waren, mit ihren Familien dem Ruf in die Fremde zu folgen und sich in der Herrschaft Munkatsch eine neue Existenz aufzubauen. Fast alle betrieben zusätzlich zu ihrer Landwirtschaft ein weiteres Gewerbe als Flößer und – beziehungsweise oder – als Handwerker. Die genannten Berufe – an Handwerker ein Schuster, drei Weber, ein Weber und Bierbrauer, ein Schneider, ein Krämer, ein Büttner, zudem ein Büttner- und ein Glasergeselle – entsprachen dabei in etwa den Anforderungen des Werbepatents von 1730. Das Gesamtvermögen der Gruppe lag mit 2.210 fl. zwar im Durchschnitt über den geforderten 100 fl. Minimum pro Familie, doch befanden sich darunter immerhin drei Antragsteller, die weniger als 100 fl. besaßen.<sup>53</sup> Abgesehen von zwei ledigen Knechten und zwei Gesellen waren die Antragsteller alle verheiratet. Die Vorbereitungen von 1733 sind Teil einer Emigrationswelle, die um diese Zeit vor allem einige Dörfer in der Umgebung von Kronach erfaßte. Bereits zu Beginn des Vorjahres hatten sich mehrere Untertanen in dieser Angelegenheit an den Stadtvogt gewandt.<sup>54</sup> Ihre Initiative traf sich mit der Absicht des Kurfürsten, in seinen nordostungarischen Grundherrschaften durch die Einrichtung von zwei Sägemühlen und die Floßbarmachung von Wasserläufen den natürlichen Waldreichtum besser zu nutzen. Entsprechende Vorbereitungen, insbesondere die Beschaffung der für diesen Zweck erforderlichen eisernen Geräte und Werkzeuge, waren rasch in Gang gekommen, wobei sowohl die Herrschaft als auch die Auswanderungswilligen bemerkenswert planvoll zu Werke gingen. Dazu paßt, daß ein Friesener namens Conrad Wagner von einer ersten Erkundung des Munkatscher Gebiets bereits wieder zurückgekehrt war, um nun als Führer zu dienen und die Kasse der Gruppe zu verwalten. Die Rolle dieser »zirkulierenden Migranten«<sup>55</sup> für die Werbung und Organisation der Auswanderung ist von der neueren Forschung wiederholt betont worden.

Für die Reise nach Munkatsch rechnete man vier bis fünf Wochen. Der Landtransport nach Regensburg sollte mit zwei oder drei vierspännigen Wagen erfolgen; Fuhrlohn und Reisegeld für die Gruppe wurden vom Bischof übernommen. Von Regensburg bis Pest war der Wasserweg geplant, wobei sich die Auswanderer die Wartezeit bis zur Abfahrt des Floßes und die Reise auf dem Fluß durch die Mithilfe bei der Flößerarbeit verdienen wollten. Als engeres Ansiedlungsgebiet war offenbar die Region um Be-

---

<sup>52</sup> Staatsarchiv Würzburg, Schönborn-Archiv, Friedrich Karl, ungebundene Akten 97. Vgl. dazu auch Staatsarchiv Bamberg, Hochfürstlich Bambergische Regierungsakten B 67, II/21, Prod. 10, 24, 112, außerdem *Pfrenzinger*: Landsleute, 318-319.

<sup>53</sup> Der Beamte schlug vor, einen von ihnen zurückzuweisen und zwei dennoch zuzulassen, bei einem von diesen unter besonderem Hinweis auf seine Qualitäten als Handwerker.

<sup>54</sup> Staatsarchiv Bamberg, Hochfürstlich Bambergische Regierungsakten B 67, II/21, Prod. 10.

<sup>55</sup> *O'Reilly* 120.

regyszász (*Beregove*) vorgesehen. Diese Route wurde auch von den meisten nachfolgenden Immigranten benutzt.

Friedrich Karl von Schönborn hat seine ungarischen Besitzungen selbst nie besucht, ihre Entwicklung jedoch mit Sorgfalt zu steuern und zu begleiten versucht.<sup>56</sup> Nach seinem Tod erbt sie sein Neffe Eugen Erwein, der sie von Wien aus verwaltete und das Erschließungswerk seines Onkels fortsetzte. So führte die deutsche Siedlungstätigkeit auf den Schönbornbesitzungen – der Burgherrschaft Munkatsch und der Herrschaft Szentmiklós – zur Entstehung von katholisch-deutsch geprägten Orten in einem bis dahin hauptsächlich von griechisch-katholischen Ruthenen und mehrheitlich calvinistischen Ungarn bewohnten Raum. Seit dem Eintreffen der ersten Kolonistenfamilien aus dem Hochstift Bamberg im Herbst 1730 wurden immer wieder neue Einwanderungswellen registriert. Bis etwa 1750 stammten die meisten aus Franken, später aber viele auch aus anderen Teilen des deutschen Sprachraums, insbesondere aus Hessen, der Pfalz, dem Schwarzwald und aus Österreich. Sie besiedelten oder gründeten dort unter anderem die Orte Ober- und Unterschönborn, Pausching, Birkenfeld und Mädchendorf. Friedrich Karl kümmerte sich nicht nur selbst um die Planung von Musterentwürfen für Bauerngehöfte, sondern ließ sich auch von Balthasar Neumann und einem seiner Schüler Entwürfe für eine Kirche und ein herrschaftliches Schloß erstellen. 1774 lebten bereits 268 deutsche Familien in den Städten Munkatsch und Beregszász und den Dörfern der Umgebung. Wie im heimatlichen Franken bildeten nach den Rodungsarbeiten der schweren Aufbaujahre Feld-, Obst- und Weinbau die bäuerlichen Lebensgrundlagen.<sup>57</sup> Merkmale der ostfränkischen Mundart sind im Gebrauch der älteren Generation in den ehemaligen Schönborn-Dörfern um Munkatsch, die am Ende des Zweiten Weltkriegs als Transkarpatien (Karpato-Ukraine) an die Sowjetunion beziehungsweise an die Ukraine fielen, noch immer anzutreffen.<sup>58</sup>

#### »Donauschwaben« von Iller und Wertach

Das in seinen wesentlichen Teilen erst im 19. Jahrhundert an Bayern gekommene Ostschwaben, der heutige bayerische Regierungsbezirk Schwaben, weist in der Kleinräumigkeit seiner territorialen Strukturen deutliche Parallelen zu Franken auf. Unter den geistlichen Staaten besonders her-

<sup>56</sup> Vgl. dazu die Würdigung von *Sas*: Latifundium, 426-427.

<sup>57</sup> *Sas*: Kolonisten, besonders 41, 83, 87.

<sup>58</sup> Olga *Hvozďjak*: Benennungen von Verwandtschafts- und Familienbezeichnungen in der Frankendeutschen Mundart von Transkarpatien. In: *Frankenland* 52 (2000) 123-127; Georg *Melika* – Natalia *Holovcak*: Einige Geschichtszüge des fränkischen Dorfes Kutschowa in den Waldkarpaten im Spiegel der deutschen Familiennamen. In: *Frankenland* 48 (1996) 342-347.



vorzuheben sind das Hochstift Augsburg und das Fürststift Kempten. Die kompliziert gelagerten habsburgischen Territorialinteressen in Schwaben, insbesondere die Markgrafschaft Burgau, bildeten keinen geschlossenen Besitzkomplex. Ihre Bedeutung für die Organisation der Auswanderung in den Südosten ist dennoch nicht außer acht zu lassen. Evangelisch oder konfessionell gemischt waren die ostschwäbischen Reichsstädte mit ihren kleinen Herrschaftsgebieten.

Zwei Menschenalter nach dem Ende des Dreißigjährigen Krieges hatte sich das Land von den unmittelbaren Kriegsfolgen weitgehend erholt. Im Allgäu waren schon zu Beginn des 18. Jahrhunderts die großen Bevölkerungsverluste durch Zuwanderung aus anderen Regionen und durch die natürliche Bevölkerungsvermehrung wieder ausgeglichen. Wie dynamisch hier die weitere Entwicklung erfolgte, zeigt sich daran, daß sich die durchschnittliche Bevölkerungsdichte im Fürststift Kempten zwischen 1675 und 1800 fast verdreifachte. Eine weitere Vermehrung der ländlichen Unterschichten versuchten die Fürststädte dadurch zu steuern, daß für die Erteilung der Heiratserlaubnis ein Mindestvermögen von 300 fl. vorausgesetzt wurde.<sup>59</sup> Modernisierungsansätze in der Landwirtschaft sind zwar auch vor 1800 bereits unübersehbar, etwa in der Allgäuer Vereinödungsbewegung; sie wirkten sich jedoch zu wenig aus, um das *flache Land* vom Bevölkerungsdruck wirksam zu entlasten. Wichtiger blieb für das gesamte östliche Schwaben die komplementäre Verbindung von agrarischer und gewerblicher Produktion (Spinnen, Weben, Bauhandwerk, Eisenverarbeitung), die in den einzelnen Territorien und Teilregionen vielfältige Erscheinungsformen annehmen konnte.<sup>60</sup> Für die evangelischen oder konfessionell gemischten schwäbischen Reichsstädte war der hauptsächlich nach Süden und Südwesten ausgerichtete Fernhandel immer noch ein Eckpfeiler ihrer Ökonomie, wesentlich ergänzt durch zentrale Versorgungsfunktionen für den Nahraum.<sup>61</sup>

<sup>59</sup> Wolfgang Petz: Ökonomie zwischen Krise und Reform: Das Fürststift Kempten zur Bauzeit von St. Lorenz und der Residenz. In: Himmel auf Erden oder Teufelsbauwurm? Hgg. Markwart Herzog [u. a.]. Sigmaringen 2002, 233-259, insbesondere 248-249; Werner Lengger: Siedlung und Bevölkerung von der Wüstungsperiode bis zur Binnenkolonisation im aufgeklärten Absolutismus. In: *Geschichte Schwabens bis zum Ausgang des 18. Jahrhunderts*. Hg. Andreas Kraus. München 2001, 435-461, insbesondere 447-461; Wolfgang Petz: *Zweimal Kempten – Geschichte einer Doppelstadt (1694-1836)*. München 1998, 217-218.

<sup>60</sup> Adolf Layer – Pankraz Fried: Die Landwirtschaft. In: *Geschichte Schwabens bis zum Ausgang des 18. Jahrhunderts* 532-539; Wolfgang Petz: Märkte und Handel im oberen Allgäu. In: „Droben im Allgäu, wo das Brot ein End’ hat“. Zur Kulturgeschichte einer Region. Hg. Otto Kettemann. Kronburg-Illerbeuren 2000, 299-314, 481-485, besonders 302-306; Wolfgang Wüst: Das Fürstbistum Augsburg. Ein Geistlicher Staat im Heiligen Römischen Reich Deutscher Nation. Augsburg 1997, 356-382; Rolf Kießling: Ländliches Gewerbe im Sog der Proto-Industrialisierung? Ostschwaben als Textillandschaft zwischen Spätmittelalter und Moderne. In: *Jahrbuch für Wirtschaftsgeschichte* (1998) Teil 2, 49-78.

<sup>61</sup> Vgl. zu den ostschwäbischen Städten z. B. Eckart Schremmer: Handel und Gewerbe zur Zeit des Merkantilismus. In: *Geschichte Schwabens bis zum Ausgang des 18. Jahrhunderts* 570-589;

Da der Landesausbau im östlichen Schwaben nur wenige Ansatzmöglichkeiten fand, die städtische Wirtschaft – wenn überhaupt – lediglich ein bescheidenes Wachstumspotential entfalten konnte, waren die räumlichen Ressourcen unter vorindustriellen Bedingungen weitgehend ausgenutzt. Übernahm hier die Emigration eine wichtige Ventilfunktion für das Bevölkerungswachstum? Die überseeische Auswanderung ist für Bayerisch-Schwaben ein Phänomen, das inzwischen als relativ gut erforscht gelten kann.<sup>62</sup> Für eine früher anzusetzende Migration nach Südosten fehlen hingegen größere Untersuchungen, was um so auffälliger ist, als das benachbarte Baden-Württemberg<sup>63</sup> als vergleichsweise gut erforscht bezeichnet werden kann.

Beachtung gefunden hat Ostschwaben weniger als Quellgebiet, sondern eher als Durchgangs- und Sammelraum der für Ungarn bestimmten Kolonisten. Da der Verkehr auf der oberen Donau weitgehend von der Zufuhr von Holz aus Allgäuer Wäldern abhängig war, ist es nicht verwunderlich, daß sich auch Illerflößer um das Geschäft mit den Auswanderern bemühten, wie es für das Jahr 1712 belegt ist.<sup>64</sup> Im Ausstrahlungsbereich Ulms gelegen, ist es darüber hinaus manchen kleineren Donauorten gelungen, einen Teil des auf die Reichsstadt ausgerichteten Zustroms von Auswanderern zeitweise abzuleiten. Förderlich wirkte sich hier vermutlich aus, daß die Ulmer Schifffahrt in trockenen Sommern unter Wassermangel litt. Allerdings ist einschränkend festzustellen, daß keiner dieser ostschwäbischen Abgangsorte für die Reise stromabwärts längerfristig mit Ulm konkurrieren konnte. Das gilt auch für das vorderösterreichische Städtchen Günzburg, Sitz eines Oberamts und Verwaltungsmittelpunkt der Markgrafschaft Burgau. Es fungierte – wie auch die Nachbarorte Lauingen und Donauwörth<sup>65</sup> – nicht nur als Handelsplatz für den Verkehr auf der oberen Donau, sondern zeitweise auch als Einschiffungsort von Koloni-

---

*Petz*: Zweimal Kempten, 123-198; Rita *Huber-Sperl*: Memmingen zwischen Zunfthandwerk und Unternehmertum. Ein Beitrag zur reichsstädtischen Gewerbe- und Wirtschaftsgeschichte 1648-1802. Memmingen 1995; Peter *Fassl*: Konfession, Wirtschaft und Politik. Von der Reichsstadt zur Industriestadt. Augsburg 1750 bis 1850. Sigmaringen 1988, 13-190; Wolfgang *Zorn*: Handels- und Industriegeschichte Bayerisch-Schwabens 1648-1870. Wirtschafts-, Sozial- und Kulturgeschichte des schwäbischen Unternehmertums. Augsburg 1961, 12-118.

<sup>62</sup> Peter *Maidl*: Auswanderung nach Übersee. Augsburg 1993 [Dissertation, Mikrofiche].

<sup>63</sup> Zu verdanken ist dies vor allem den Forschungen von Werner *Hacker*: Auswanderung aus dem Territorium der Reichsstadt Ulm, vor allem im ausgehenden 17. und 18. Jahrhundert. In: *Ulm und Oberschwaben* 42/43 (1978) 161-257; *Ders.*: Auswanderung aus Oberschwaben im 17. und 18. Jahrhundert. Archivalisch dokumentiert. Stuttgart/Aalen 1977; *Ders.*: Auswanderung aus dem nördlichen Bodenseeraum im 17. und 18. Jahrhundert. Archivalisch dokumentiert. Singen 1975.

<sup>64</sup> Gottlob *Holder*: Schicksale schwäbischer Ungarnfahrer im Jahre 1712. In: *Deutsch-ungarische Heimatsblätter* 2 (1930) 2, 136-143, besonders 137-138. Der Abfahrtsplatz befand sich bei Wiblingen.

<sup>65</sup> Lore *Grohsmann*: Ordinari-Schifffahrt von Donauwörth nach Wien. In: *Der Daniel. Nordschwaben* 13 (1985) 1, 32-35; Max *Springer*: Lauingen als ein Hauptstapelplatz der Donauschifffahrt. In: *Der Daniel. Nordschwaben* 13 (1985) 1, 28-31; *Zorn* 107, 114-116.

sten. In theresianischer Zeit förderte vor allem der burgauische Oberamtsrat und Rentmeister von Sartori diese Entwicklung tatkräftig, die im Zusammenhang mit Günzburgs wachsender Bedeutung als behördlicher Zentralort in dieser Zeit zu sehen ist. Zwischen Günzburg und Wien wurde 1769 sogar die Einrichtung einer »Wasserdiligence« diskutiert, einer Art Schnellverbindung auf der Donau. Sie sollte auch den Kolonisten zugute kommen und in Verbindung mit einem entsprechend ausgerichteten Netz von Landstraßen Günzburgs Zentralität auf Kosten Ulms stärken.<sup>66</sup> Da von Sartoris Vorgesetzte seinen Enthusiasmus nicht teilten, kam das Unternehmen aber nicht zustande.<sup>67</sup> Dennoch verfolgte dieser beharrlich weiter sein Vorhaben, Günzburg von einer Durchgangs- zu einer zentralen Abfahrtsstation der Auswanderer im Südwesten zu machen, und nahm sich tatkräftig der Anwerbung, der Registrierung der Reisenden und der Organisation der Spedition an. Dem Denken der Zeit entsprechend schwebte ihm dabei vor, dieses Ziel mit der Befreiung der vorderösterreichischen Gebiete von unerwünschten Elementen wie Abdeckern oder Zigeunern zu verbinden und bei der Werbung auch Protestanten einzubeziehen, stieß aber mit diesen Vorstellungen in Wien auf keine Gegenliebe. Erst als von Sartori ermächtigt wurde, den Kolonisten auch einen ersten Abschlag auf den ihnen versprochenen Zuschuß zu den Reisekosten zu zahlen, erlangte Günzburg 1770 eine nennenswerte Bedeutung als Sammelplatz. Als unmittelbare Folge finden sich in den örtlichen Kirchenbüchern in den Jahren 1770 bis 1773 viele Einträge über Kolonistenhochzeiten.<sup>68</sup> Der Zusammenbruch der theresianischen Kolonisation bereitete dieser späten Blüte jedoch ein rasches Ende. Nur um 1800/1801 scheint Günzburg noch einmal kurzfristig als Abfahrtsort von Auswanderern Bedeutung erlangt zu haben.

Das Dorf Marxheim, unterhalb von Donauwörth an der Einmündung des Lechs gelegen, ist ein Beispiel dafür, daß auch kleinste Stationen am Fluß als Sammelpunkte von Auswanderern dienten (siehe Abbildung 3). Fischer besorgten von hier aus den Transport donauabwärts. 1725 berichtete der kurbayerische Gesandte in Wien nach München, daß auch dieses Jahr mit einem Zustrom von Schwaben, Franken und Rheinländern in das Banat zu rechnen sei, von denen sich ein Teil vermutlich zu Marxheim einschiffen werde. Sie sollten in Frankfurt vom dortigen kaiserlichen Kom-

<sup>66</sup> Konrad *Schünemann*: Österreichs Bevölkerungspolitik unter Maria Theresia. I. Berlin [o. J.], 319-320.

<sup>67</sup> *Fata*: Einwanderung, 89-196, besonders 190; Michael *Näder*: Organisation und Verlauf der Einwanderung deutscher Kolonisten in das Temesvarer Banat in der theresianischen Zeit (1740-1780). Wiesbaden 1976, 168-175, 213-217; *Schünemann* 287-290, 319-320. Günzburgs Rolle als Einschiffungsort fand auch Niederschlag in dem bekannten Auswandererlied „Die Donau fließt [...]“, in dem es heißt: »Das Ungarland ist's reichste Land, / Dort wächst viel Wein und Treid, So hat's in Günzburg man verkünd't, / Die Schiff' stehn schon bereit [...]«.

<sup>68</sup> Werner *Hacker*: Südwestdeutsche Auswanderer nach Ungarn als Durchwanderer in den Kirchenbüchern von Ulm und Günzburg im 18. Jahrhundert. In: *Südostdeutsches Archiv* 22 (1969) 118-199.

missar Pässe erhalten, die nur bis Marxheim Gültigkeit besäßen. 12 bis 15.000 Seelen würden erwartet, für die man Flöße den Lech hinabkommen lasse. Das Holz solle dann im Banat als Baumaterial verwendet werden.<sup>69</sup> Aus dem Vorjahr, in dem demselben Bericht zufolge 1.500 Familien abgereist seien, ist eine Schilderung des Reisenden Karl Julius Reichard überliefert: »Zu Marxheim [...] haben wir acht ganze Tage warten müssen, wegen der unbeschreiblichen Menge Leute, die dort liegen. Wie eine kleine Armee, obgleich täglich davon abgegangen, so hat man es doch wenig gespürt, als wenn ein Tropfen Wasser aus dem Fluß genommen wird.«<sup>70</sup> Wie lange die Bedeutung Marxheims anhielt, ist nicht bekannt, doch wird es noch in einem Werbepatent von 1736 für die Auswanderung ins Banat als Sammelplatz bezeichnet.<sup>71</sup> Abgelöst wurde es wohl nicht zuletzt von Donauwörth, denn nach der 1777 erfolgten dynastischen Vereinigung Kurbayerns und der Kurpfalz bemühte man sich in München um eine Aufwertung der Flußanlandepunkte Lauingen und Donauwörth. Auf die Rolle Donauwörths als Durchgangsstation oder Einschiffungsort für ungarische Kolonisten verweisen auch entsprechende Einträge in den örtlichen Matrikeln. Allerdings dürfte diese nie die Bedeutung Günzburgs erreicht haben.<sup>72</sup>

Über die ostschwäbischen Reichsstädte als Zentren der Anwerbung und Sammelplätze der Emigranten ist noch wenig bekannt. 1734 war die Reichsstadt Memmingen der Treffpunkt von Auswanderungswilligen, die für den Landstrich entlang des neuen Bega-Kanals im Banat angeworben waren. Unterstützt wurden diese Bemühungen durch den Bischof von Temeschwar (*Temesvár*, *Timișoara*), Adalbert von Falkenstein (1671-1739), der vor seiner Berufung Stiftsherr in der Fürstbistum Kempten gewesen war.<sup>73</sup> Noch weiter zurückverfolgen läßt sich die Bedeutung Augsburgs als Werbe- und Sammelplatz. Durch seinen Augsburger Agenten Dionysius von Rehlingen auf Guggenberg ließ Franz Jany, Bischof von Syrmien und Abt von Petschwar (*Pécsvárad*), für seine Besitzungen in der Schwäbischen Türkei Kolonisten anwerben.<sup>74</sup> Im Januar 1689 – das erste kaiserliche Impo-

<sup>69</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 405, Nr. 2, Gesandtschaft Wien 1, fol. 26-43. Für 1726 vgl. O'Reilly 113-114.

<sup>70</sup> Zitiert nach *Fata: Einwanderung*, 89-196, besonders 184.

<sup>71</sup> Geplant waren drei Transporte, die am 15. März, 15. Juni und 15. September 1737 abgehen sollten: *Quellenbuch zur donauschwäbischen Geschichte*. I-V. Hg. Anton Tafferner. München 1974-1995, I, 136-138.

<sup>72</sup> *Großmann*; Anton Tafferner: Ungarnwanderer in den Donauwörther Matrikeln. In: *Donauschwäbische familienkundliche Forschungsblätter* 4 (1978) 2-13; Zorn 114-116.

<sup>73</sup> *Quellenbuch zur donauschwäbischen Geschichte* II, 216-218; *Fata: Einwanderung*, 151. Zu Adalbert von Falkenstein vgl. Anton Papp: Euseb Anton Adalbert Frhr. von Falckenstein, Bischof zu Csanád 1730-1740. Wien 1940 [Dissertation, Typoskript].

<sup>74</sup> Aegid Hermann: Erste Spuren der Kolonisation in Pécsvárad. In: *Deutsch-ungarische Heimatsblätter* 1 (1929) 1, 48-52. Vgl. dazu auch Irma Steinsch: Die Ansiedlung der privaten Grundherrschaften der Schwäbischen Türkei in Ungarn im 18. Jahrhundert. Budapest 1942, 26-27.

pulationspatent war noch nicht erlassen – berichtete dieser, daß er bereits 30 bis 40 Familien gewonnen habe und sich zutraue, insgesamt mehr als 100 Familien zu verpflichten, »ia ain ganze Herrschaft in kurzer Zeit mit lauter redlichen, arbeitsamben katholischen Hochdaischen zue besetzen«. Auch versäumte er nicht darauf hinzuweisen, daß die Emigrationswilligen »alle zimliche Mittel und gueten Anfang zue der Wirtdschafft« besäßen und sich unter ihnen Zimmerleute, Maurer und andere Handwerker befänden.<sup>75</sup> Tatsächlich scheinen zumindest einige dieser Familien beabsichtigt haben, selbst Pferde und Viehbestände auf Flößen mitzuführen. Die Heimat dieser Auswanderer, die in der Folgezeit die erste Kolonisationsperiode in Petschwar einleiteten, kann nicht genau bestimmt werden. Vermutlich kamen sie aus der näheren oder weiteren Umgebung von Augsburg, denn in einem 1700 geschriebenen Brief eines Verwalters ist von gerade angekommenen »Bayern« die Rede.

Erst um 1712, zu einer Zeit, als die Wirtschaft unter den Zerstörungen des Spanischen Erbfolgekrieges besonders zu leiden hatte, scheint das östliche Schwaben von einer größeren Auswanderungswelle erfaßt worden zu sein.<sup>76</sup> Sie dürfte im Zusammenhang mit den Bemühungen des Grafen Alexander (Sándor) Károlyi zu sehen sein, der seine ausgedehnten, durch die Türken- und Kuruzzenkriege jedoch verödeten Besitzungen in den Komitaten Sathmar (*Satu Mare, Szatmár*) und Szabolcs mit Zuwanderern aus dem Westen besiedeln wollte. Andere ungarische Grundbesitzer folgten diesem Beispiel.<sup>77</sup> Besonders im Raum östlich der Wertach stößt man allenthalben auf Spuren der Emigranten, in der Klosterherrschaft Roggenburg genauso wie in der evangelischen Reichsstadt Lindau.<sup>78</sup> In der Illerberger Pfarrkirche traten am 6. Juli 1712 gleich fünf Paare vor den Traualtar, die unmittelbar nach der Hochzeit nach Ungarn auswanderten.<sup>79</sup> Junge Paare und Familien versprachen sich offenbar in den neu gewonnenen Siedlungsgebieten bessere Startmöglichkeiten als daheim. Davon zeugen die zahlreichen Einträge in den Protokollen der stiftkemptischen Pfleramts Lautrach, wo zwischen Juni und September 1712 mehr als zwanzig Fälle von Auswanderungswilligen dokumentiert sind, die vorher noch ihre Vermögensverhältnisse in Ordnung brachten.<sup>80</sup> Von seiten der stiftkemptischen Behörden sind keinerlei Ansätze zu erkennen, diese Abwanderung in irgendeiner Weise zu behindern. Im Pfalz-Neuburgischen, wo die Werbungen offenbar ein lebhaftes Echo fanden, reagierte man zwar besorgt

<sup>75</sup> Zitiert nach *Hermann*: Erste Spuren, 49.

<sup>76</sup> Die Überlieferung in den Ulmer Ratsprotokollen zusammengefaßt bei *Holder*.

<sup>77</sup> *Fata*: Einwanderung, 121-125, 127.

<sup>78</sup> *Holder* 137-138, 142.

<sup>79</sup> S. *Eberle*: Streifzüge durch die Illerberger Pfarrbücher. In: Aus dem Ulmer Winkel. Mitteilungen des Historischen Vereins Neu-Ulm 6 (1927) 21-24, insbesondere 23-24.

<sup>80</sup> Staatsarchiv Augsburg, Fürststift Kempten Lit. 794, 222-346. Für den freundlichen Hinweis danke ich Herrn Dr. Gerhard Immler (München).

auf die drohende Entvölkerung der Herrschaft, jedoch ohne vorerst zu restriktiven Maßnahmen zu greifen. Im Städtchen Lauingen entschlossen sich vier Handwerker (ein Kramer, ein Teppichmacher, ein Weber und ein Brauer) zur Auswanderung, außerdem drei Tagwerker und eine Söldeninhaberin aus dem nahegelegenen Riedhausen.<sup>81</sup> Im benachbarten hochstiftisch-augsburgischen Pflegamt Dillingen, wo schon Ende des 17. Jahrhunderts erste Auswanderer den Weg nach Ungarn gefunden hatten, kam es jetzt zu einer kleinen Auswanderungswelle, die sich 1712/1713 vor allem nach Ofen und das etwa 20 Kilometer südlich davon gelegene Harast (*Dunaharaszti*) richtete.<sup>82</sup> Auch aus der kleinen Klosterherrschaft Irsee ist eine Liste emigrationswilliger Untertanen überliefert, die im selben Jahr entstanden ist.<sup>83</sup> Sie enthält über 40 Namen von Einzelpersonen und Familien, auffallend viele davon aus der Gemeinde Eggenenthal. Von ihnen allen scheint jedoch der überwiegende Teil entweder gar nicht abgezogen oder sehr bald wieder zurückgekehrt zu sein. Überhaupt scheiterte ein großer Teil der Kolonisten bereits in der Anfangsphase des zunächst schlecht vorbereiteten und organisierten Unternehmens, so daß sich die Lauinger Behörden bereits im Herbst 1712 mit Hunderten enttäuschter Rückkehrern konfrontiert sahen, die – mittellos und teilweise erkrankt – donauaufwärts in ihre Heimatgebiete zurückströmten. Der Rat der Stadt Ulm war genötigt, in aller Eile bei Leipheim ein provisorisches Spital zu errichten, um drei Schiffe voll kranker Rückkehrer bereits an der Grenze des ulmischen Hoheitsgebietes abzufangen. Eine Soforthilfe von 5.000 fl. – die freilich schon Ende November nicht mehr ausreichten, um die Auslagen der Reichsstadt Ulm zu decken – stellte der Schwäbische Kreis zur Pflege, Versorgung und Repatriierung bereit, und er ließ die Kranken zusätzlich in Donauwörth verpflegen.<sup>84</sup>

Diese Vorgänge bewirkten auch eine Änderung im Verhalten der zuständigen Amtsstellen. In Absprache mit der Regierung in der benachbarten Markgrafschaft Burgau und dem Schwäbischen Kreis wurden nun restriktive Verordnungen erlassen, die sich sowohl gegen Rückwanderer als auch gegen durchziehende Auswanderer ohne kaiserliche Pässe richteten. 1724 machte ein Patent des Schwäbischen Kreises bekannt, daß nur noch Einwanderer mit Pässen und der Erlaubnis ihrer Herrschaft in Ungarn auf Aufnahme hoffen konnten; zugleich wurde vor betrügerischen Werbern

---

<sup>81</sup> J. St. *Rauschmayr*: Auswanderung aus Lauingen nach Ungarn anno 1712. In: *Deutsches Blut im Karpatenraum* 231-236.

<sup>82</sup> Adolf *Layer*: Als Gremheim ein Zentrum der Auswanderungsbewegung war. Viele Untertanen des Hochstiftes Ausburg fanden in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts in Ungarn eine neue Heimat. In: *Der Heimatfreund*. Beilage der *Donau-Zeitung* [Ausgabe Dillingen] 5 (1954) 1, 4. Grundlage des Aufsatzes von Layer sind die Rechnungen des Rentamts Dillingen.

<sup>83</sup> Staatsarchiv Augsburg, Kloster Irsee MüB 292, Akt 53.

<sup>84</sup> *Holder* 138-143. Welche wirtschaftliche Bedeutung den seuchenpolizeilichen Maßnahmen Ulms zukam, läßt sich daran ermessen, daß Venedig rasch mit einer Einfuhrsperre auf schwäbische Leinwand reagierte.

gewarnt.<sup>85</sup> Dennoch scheint es auch in den Folgejahren zu lokalen Ausreisewellen gekommen sein, sei es im Zuge von Nachsiedlungen im Sathmarer Raum oder durch Initiativen anderer Magnaten. So gründeten beispielsweise von der ungarischen Familie Zichy gerufene Ansiedler aus dem mittelschwäbischen Krumbach 1714 die Orte Wereschtal (*Vöröstó*) und Barnig (*Barnag*) im Bakonywald.<sup>86</sup> Erhalten blieben offenbar auch die schon Ende des 17. Jahrhunderts geknüpften Beziehungen zwischen der Region um Ofen und dem kleinen hochstiftischen Ort Gremheim, aus dem in den ersten Jahrzehnten des 18. Jahrhunderts fast 40 Personen nach und nach dorthin abwanderten.<sup>87</sup>

Über nachfolgende Emigrationen<sup>88</sup> erfahren wir unter anderem aus dem Gebiet des Fürststifts Kempten. In ähnlicher Weise, wie die vorderösterreichischen Behörden gegen die rebellischen »Salpeterer« in der Grafschaft Hauenstein vorgingen, ließ auch der Kemptner Fürstabt Anselm von Reichlin-Meldegg (1728-1747) unbequeme Elemente unter seinen Untertanen nach Ungarn deportieren und sie vom Freiherrn Peter von Oprandau auf dessen Besitzung Walpowo (*Valpó, Valpovo*) bei Esseg (*Eszék, Osijek*) ansiedeln. Dabei handelt es sich um Bauernfamilien aus den Pfarreien Kimratshofen, Altusried, Reicholzried und Weitnau, die aus unbekanntem Gründen zwangsweise nach »Sclavonien« relegiert wurden, wobei die Festung Rattenberg in Tirol als Zwischenstation diente. Die Hintergründe der Zwangsverschickung sind unklar. Am wahrscheinlichsten ist, daß sie im Umfeld der Auseinandersetzungen zwischen den Fürststäben und der Kemptner Landschaft, der Vertretung der bäuerlichen Untertanen, gesucht werden müssen. Der Besitz der Verbannten wurde jedenfalls nicht beschlagnahmt, sondern verkauft und der Erlös ihnen in Walpowo nach und nach ausgefolgt. 1751 waren offenbar noch mindestens dreizehn Nachkommen von ihnen in Esseg oder anderen Orten in Ungarn ansässig oder befanden sich auf Gesellenwanderung; einige galten bereits 1748 als entflohen.<sup>89</sup>

<sup>85</sup> *Rauschmayr* 234-236; *Quellenbuch zur donauschwäbischen Geschichte* I, 118-119.

<sup>86</sup> Ladislaus Heitler: Bauernhäuser im Bakony: Landschaft und Bewohner. *Bakonyi parasztházak: a táj és lakói*. In: Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen. *A magyarországi németek néprajza* 5 (1985) 183-202, besonders 184-185.

<sup>87</sup> *Layer* 4 (mit weiteren Einzelbeispielen aus dem Rentamt Dillingen).

<sup>88</sup> Für das Allgäu existiert nur eine sehr lückenhafte Zusammenstellung von Auswanderern mit ihren Zielgebieten, die u. a. auf Einträgen in Pfarrmatrikeln basiert: *Auswanderer aus dem Allgäu*. Hg. Alfred Weitnauer. Stadtarchiv Kempten [o. J., Typoskript].

<sup>89</sup> Vgl. dazu das stiftkemptische Hofratsprotokoll vom 23. August 1748 mit einer Namensliste der Verbannten: Staatsarchiv Augsburg, Fürststift Kempten NA Lit. 2744, fol. 214-215, sowie Fürststift Kempten, Archiv Akten 628. Alfred Weitnauer: Verbannung von Allgäuer Bauern nach Slavonien. In: *Schwabenland* 4 (1937) 2, 63-64; Oswald Deuerling: Eine Kempter Siedlung in Slawonien in der heutigen Südslawe. In: *Heimgarten* 10 (1935) 2, 2-3. Deuerlings Vermutung, daß die Ortschaft Walpowo maßgeblich auf die Einsiedlung von Kempten aus zurückgeht, läßt sich nicht belegen.

Im Teuerungsjahr 1771 meldeten sich noch einmal 31 stiftkemptische Familien oder Alleinstehende für die Ansiedlung in Ungarn; einschließlich der Kinder waren es 125 Personen.<sup>90</sup> Dabei handelt es sich um die zahlenmäßig bedeutendste Auswanderergruppe aus dem östlichen Schwaben, die bislang bekannt geworden ist. Der Anstoß dazu scheint vom burgauischen Oberamtsrat und Rentmeister von Sartori und dem stiftischen Kreisgesandten von Köfferle ausgegangen zu sein, wobei verabredet worden war, daß die Angeworbenen auf eigene Kosten bis Wien reisen sollten. Von Sartori befürwortete dieses Vorgehen bei seinen vorgesetzten Behörden unter anderem mit einer kurzen Charakterisierung der Kolonisten: »Die Kemptische Gebürg Leuth, seind alle starkh, wizig, treu und beherzt; dieser Zügel würde in folgenden Zeiten, dem Königreich Hungarn, gewis nüzl. werden.«<sup>91</sup> Von diesen Auswanderungswilligen stammte der größte Teil, nämlich 65 Personen, aus der Pfarrei Kreuztal, einer zu diesem Zeitpunkt noch jungen Siedlung, die aus der Anlage von Glashütten und Rodungen in einem umfangreichen Waldgebiet westlich von Kempten entstanden war. Die Entlegenheit und die schwierigen landwirtschaftlichen Bedingungen erschöpften offenbar innerhalb weniger Generationen die Möglichkeiten für einen Ausbau der Siedlung, so daß die Auswanderung als einziges Ventil übrig blieb. Gerade die Kreuztaler Emigranten bildeten eine sozial relativ homogene Gruppe: Nur vier von ihnen waren alleinstehend; zehn Paare mit ihren Kindern bildeten den Kern der Gruppe, wobei das Alter der verheirateten Erwachsenen zwischen 27 und 53 Jahren, im Durchschnitt bei etwa 39 Jahren, also im mittleren Lebensalter, lag. Die Herkunft der übrigen Auswanderer läßt eine Konzentration auf einige Pfarreien im nordwestlichen Teil des Fürststifts Kempten erkennen (unter anderen Obergünzburg, Friesenried, Unterthingau); aus diesen Gebieten überwogen ledige Männer und Frauen. Allen gemeinsam war die Tatsache, daß sie über kein oder nur ein geringes Vermögen von bis zu 200 Gulden verfügen konnten. Soweit Berufe angegeben wurden, handelt es sich meist um Bauhandwerker (fünf Maurer beziehungsweise Zimmerer). Außerdem gehörten ein Binder, ein Schlosser, ein Nagelschmied, ein Hufschmied, ein Strumpfstricker und ein Faßmaler zu dieser Gruppe. Ihr Zielgebiet und ihr weiteres Schicksal sind unbekannt. Auch in anderen Teilen des heutigen Bayerisch-Schwaben scheint in den wirtschaftlich schwierigen Jahren um 1770 die Auswanderungsbereitschaft neuen Antrieb erfahren haben, so etwa in der Gegend von Augsburg, wo sich in dieser Zeit ebenfalls einzelne Emigranten in Wiener Akten nachweisen lassen. Darüber hinaus erlauben die in Günzburg 1770/1773 vorgenommenen Eheschließungen von Auswanderern aus dem ostschwäbischen Raum Rück-

---

<sup>90</sup> Hofkammerarchiv Wien, Camerale Ungarn, rote Nr. 705/B, fol. 296-304; *Schünemann* 317, 370. In den *Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa* fehlt diese Gruppe.

<sup>91</sup> Hofkammerarchiv Wien, Camerale Ungarn, rote Nr. 705/B, fol. 299.



schlüsse auf die Anziehungskraft Ungarns besonders auf junge Paare aus dem Illertal.<sup>92</sup>

Die genannten Beispiele lassen vermuten, daß das östliche Schwaben einen nicht unerheblichen Anteil zur großen Migration des 18. Jahrhunderts nach Ungarn beisteuerte. War diese Auswanderung ein Massenphänomen oder handelte es sich um einzelne Schübe von eher regionaler oder lokaler Bedeutung? Das Fehlen flächenbezogener Untersuchungen über einen längeren Zeitraum verwehrt vorläufig eine Antwort auf diese Frage. Zur Vorsicht bei der Einschätzung mahnt eine Auswertung der Abwanderungen aus der hochstiftisch-augsburgischen Pflege Oberdorf auf der Grundlage der Amtsprotokolle der Jahre 1576 bis 1802.<sup>93</sup> Der Zuständigkeitsbereich des Pflegers umfaßte ein stark agrarisch geprägtes Gebiet von mehreren Pfarreien im heutigen Ostallgäu ohne städtischen Mittelpunkt.<sup>94</sup> Wie nicht anders zu erwarten, richtete sich die Mobilität der Untertanen vor allem auf den Nahraum innerhalb einer Tagesreise, so etwa auf die bikonfessionelle Reichsstadt Kaufbeuren (121 Personen zwischen 1690 und 1800) oder auf das bayerische Schongau (50). In mittlerer Entfernung war Augsburg (135) mit Abstand das wichtigste Wanderungsziel. In das Königreich Ungarn emigrierten im selben Zeitabschnitt aus dem Pflegamt Oberdorf insgesamt mindestens 60 Personen. Der Vergleich mit anderen Fernwanderungszielen wie Wien (53), Böhmen (13) oder Rom (12) zeigt, daß gerade in dieser Kategorie die Regionen an Theiß und mittlerer Donau eine besondere Anziehungskraft vor allem auf Familien entfalten konnten. Das kann freilich nicht darüber hinwegtäuschen, daß die Abwanderung vorwiegend alleinstehender Personen in die ostschwäbischen Städte ein weit wichtigeres Regulativ des ländlichen Bevölkerungsdrucks bedeutete.

#### *Altbayern: Auswanderung trotz Auswanderungsverbot?*

In einem Schreiben an den Erzbischof von Salzburg vom August 1768 konnte der bayerische Kurfürst Max III. Joseph (1745-1777) mit Genugtuung feststellen, daß es ihm bislang gelungen war, seine Untertanen vor den Verlockungen der Fremde zu schützen: »Wie wir nun Unsersorts vor längerer Zeit, als es deroselben von selbst erinnerlich seyn wird, gegen derley gefährliche Emigrationen und gemeinschädliche Entvölkerung in

<sup>92</sup> *Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa* 75, 77, 86-87, 140, 149. Vgl. auch Fälle aus der Gegend von Memmingen, ebenda, 150; *Hacker: Südwestdeutsche Auswanderer, 172-177*; *R. A.: Augsburger wanderten nach dem Osten*. In: *Der Heimatfreund. Beilage der „Donauwörther Zeitung“ für heimatliches Leben* 6 (1955) 1.

<sup>93</sup> Richard *Dertsch: Abwanderungen aus der Pflege Oberdorf 1576-1802*. Kempten 1940, besonders 321. Leider wird die Zuwanderung im gleichen Zeitraum nicht erfaßt.

<sup>94</sup> *Wüst* 418.

Unseren Churlanden alle vorsorglichen Fürkehrungen mit dem bisherig besten Erfolg gemacht haben [...].<sup>95</sup>

Die Bemerkung des Kurfürsten bezog sich freilich nicht auf Werbungen für das thesianische Ungarn, sondern auf die Aktivitäten des Abenteurers Johann Kaspar von Thürriegel (1722 bis etwa 1795), der zu dieser Zeit mit fragwürdigen Methoden Kolonisten für Spanien zu gewinnen suchte. Zur Abwehr dieser und anderer (vor allem russischer) Propaganda hatte Kaiser Joseph II. am 7. Juli 1768 einen Erlaß gegen die Werbung für eine Auswanderung in »mit dem Römischen Reich in keiner Verbindung stehenden Länder« unterzeichnet. Die bislang bekannten Quellen zu diesem Unternehmen rechtfertigen die Einschätzung des bayerischen Kurfürsten: Thürriegel, der aus Gossersdorf im Landgericht Mitterfeld stammte, scheint in seiner Heimat, dem Kurfürstentum Bayern, mit seiner Auswanderungspropaganda weitgehend erfolglos gewesen zu sein.<sup>96</sup>

Die Formulierung Max II. Josephs, der von schon vor »längerer Zeit« getroffenen Vorkehrungen spricht, stellt die staatlichen Gegenmaßnahmen jedoch in einen größeren Zusammenhang. Tatsächlich gewinnt schon seit den zwanziger Jahren in zahlreichen bayerischen Mandaten eine Politik Konturen, die konsequent auf die Verhinderung der Emigration von Untertanen abzielte. Sie ist nicht zuletzt vor dem Hintergrund der demographischen und wirtschaftlichen Entwicklung Bayerns im 18. Jahrhundert zu sehen. Die Bevölkerungsentwicklung Kurbayerns wird für die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts auf einen Zuwachs von 0,4 bis 0,5 Prozent im Jahresdurchschnitt geschätzt. Nach einem erheblichen Einbruch in der Bevölkerungsentwicklung durch die Hungerkrise von 1770/1772 dürfte die Gesamtbevölkerung der vier kurbayerischen Rentämter (Landshut, Burghausen einschließlich des Innviertels, Straubing, München, ohne schwäbische Gebiete und Oberpfalz) um 1775 mit etwa einer knappen Million Einwohnern anzusetzen sein. Zu berücksichtigen sind dabei allerdings die erheblich differierenden Werte in den einzelnen Landesteilen: Während die Zunahme in den Rentämtern Burghausen und Landshut mit 6,2 respektive 4,5 Prozent in den Jahren 1775 bis 1794 vergleichsweise bescheiden ausfiel, betrug sie in den Rentämtern München und Straubing stattdi-

---

<sup>95</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, Kasten schwarz 14112, Briefkonzept im Zusammenhang mit Kreisangelegenheiten vom 8. August 1768, fol. 14. Vgl. dazu Barbara Müller: Die Kolonisation der Sierra Morena in Spanien im 18. Jahrhundert unter besonderer Berücksichtigung Bayerns. München 1995, 66-70, 83-84, 90 [Magisterarbeit, Typoskript].

<sup>96</sup> So die Feststellung von Müller: Kolonisation, 62-70, 83-84, 116-117. Vgl. zu Thürriegels Werbung unter anderem auch Waltraud Müller: „Zur Wohlfahrt des gemeinen Wesens“. Ein Beitrag zur Bevölkerungs- und Sozialpolitik Max III. Joseph (1745-1777). München 1984, 55; Schünemann 306-309. Den kaiserlichen Erlaß behandelt ausführlich Bernd Wunder: Das kaiserliche Emigrationsedikt von 1768. Ein Beispiel der Reichsgesetzgebung durch Kaiser und Kreise am Ende des Alten Reiches. In: Reichskreis und Territorium: Die Herrschaft über der Herrschaft? Hg. Wolfgang Wüst. Stuttgart 2001, 111-122. Die Werbung für Ungarn sollte nach dem Willen des Kaisers von dem Verbot nicht betroffen sein.

che 11,3 beziehungsweise 13,9 Prozent.<sup>97</sup> Damit kann die ältere These von einer rückläufigen Entwicklung der Bevölkerung Bayerns nach 1750 zwar als widerlegt gelten, doch ist nicht zu übersehen, daß Bayern insgesamt im europäischen Vergleich ein eher geringes Bevölkerungswachstum aufwies. Mögliche Zusammenhänge dieser Besonderheit mit dem in Altbayern verbreiteten Anerbenrecht zu klären, bleibt eine Aufgabe der Forschung.

Die politisch Verantwortlichen in den Zentralbehörden, die zumindest in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts bemüht waren, sich durch genaue Erhebungen ein Bild von den demographischen Verhältnissen und Entwicklungen zu verschaffen, reagierten auf die ihnen zugänglichen Informationen mit einer Politik, die eine Zunahme der produktiven, das heißt der besteuerebaren Untertanen begünstigen sollte.<sup>98</sup> Dabei galt das Bemühen vor allem der Landwirtschaft, denn Ober- und Niederbayern waren agrarisch ausgerichtete Landschaften. Für die mittleren und kleineren Städte in Oberbayern konstatiert die neuere Forschung insgesamt eine stagnierende oder rückläufige Entwicklung.<sup>99</sup> Ausgeprägte Exportgewerbelandschaften wie in Ostschwaben fehlten im Kurfürstentum Bayern. Die Gewerbe waren in großer Vielfalt und dezentral über das ganze Territorium verteilt, und das Manufakturwesen erlangte erst mit erheblicher Verzögerung eine vergleichsweise immer noch bescheidene Bedeutung.<sup>100</sup>

Die Zunahme der ländlichen Bevölkerung führte zu einer Vermehrung der Söldnerstellen, bei denen ein Handwerk oder Kleinhandel die Einkünfte aus der Landwirtschaft ergänzte. Unter Kurfürst Max III. Joseph (1745-1777) waren die Leitlinien der Bevölkerungspolitik von der Vorstellung bestimmt, daß durch eine Intensivierung der Landwirtschaft, durch die Aufteilung von gemeindlichen Weideflächen und durch die Nutzbarmachung von Ödland die Tragfähigkeit des Bodens erweitert werden könnte.<sup>101</sup> Schon ein Hofkammergutachten von 1761 zog Vergleiche zwischen der ungarischen Kolonisation und der projektierten Verteilung von

<sup>97</sup> Zur demographischen Entwicklung vgl. Helmut *Rankl*: Landvolk und frühmoderner Staat in Bayern 1400-1800. II. Kallmünz 1999, 1033-1034; Manfred *Rauh*: Die bayerische Bevölkerungsentwicklung vor 1800: Ausnahme oder Regelfall? In: Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte 51 (1988) 471-601.

<sup>98</sup> *Müller*: Wohlfahrt, 20-24.

<sup>99</sup> Carl A. *Hofmann*: Landesherrliche Städte und Märkte im 17. und 18. Jahrhundert: Studien zu ihrer ökonomischen, rechtlichen und sozialen Entwicklung in Oberbayern. Kallmünz 1997, 178.

<sup>100</sup> Zur Wirtschaftsentwicklung im Kurfürstentum Bayern des 18. Jahrhunderts vgl. unter anderem Eckart *Schremmer*: Die Wirtschaft Bayerns: vom hohen Mittelalter bis zum Beginn der Industrialisierung. Bergbau, Gewerbe, Handel. München 1970, 209-697; *Ders.*: Gewerbe und Handel. In: *Das alte Bayern*. Der Territorialstaat vom Ausgang des 12. Jahrhunderts bis zum Ausgang des 18. Jahrhunderts. Hg. Max Spindler. München 1966, 693-716; Adolf *Sandberger*: Die Landwirtschaft. In: Ebenda, 657-672.

<sup>101</sup> *Müller*: Wohlfahrt, 45-46, 120-185. Die Autorin charakterisiert die Bevölkerungspolitik dieser Zeit als »defensive« Peuplierung, da sie auf eine aktive Einwanderungsförderung verzichtete.

Ödland in Bayern, die als eine Art *innerer Kolonisation* verstanden wurde.<sup>102</sup> Tatsächlich blieben aber Erfolge im großen Stil aus.

Vor dem Hintergrund dieser wirtschaftlichen und demographischen Rahmenbedingungen ist die Auswanderungsgesetzgebung der bayerischen Kurfürsten zu sehen. Ohne landesherrliche Erlaubnis war die Auswanderung aus dem Kurfürstentum grundsätzlich verboten, ein Verbot, das durch wiederholte und variierte Mandate unter anderem 1727, 1734, 1745, 1762, 1771 eingeschränkt wurde.<sup>103</sup> Diese Bestimmung richtete sich freilich nicht explizit gegen die Auswanderung in das Königreich Ungarn und bedeutete auch kein generelles Auswanderungsverbot. Auch könnte eine genauere Untersuchung erweisen, daß Abweichungen von diesem Kurs möglich waren. 1724 überlegte man beispielsweise in Regierungskreisen, ob man sich durch eine Deportation nach Ungarn nicht arbeitstauglicher Straftäter entledigen könne, die »ad opus publicum an Seithen Österreichs mechten angenommen werden, und ob solche auf dem Wasser abgeführt (oder hier aus dem Zuchthaus wollen ybernommen werden)«. <sup>104</sup> Umgekehrt wurde 1764 unter dem Eindruck der Werbungen der Zarin Katharina II. eine besonders scharf formulierte Verordnung erlassen, die die unerlaubte Emigration mit dem Verlust des Vermögens und – im Wiederbetretungsfall – mit Arbeitsstrafen belegte, während Werbern sogar der Galgen drohte: Etwaige »ausländische Emissarii [...] welche den Bauersmann und Unterthanen durch falsche Vorspiegelungen irr zu machen, und zur Emigration aus Unseren in fremde Lande zu bereden sich bemühen« sollten, da ihr Vorhaben auf eine »Depopulation und Ausödigung Unserer Landen abzielet«, »inner 24 Stunden von dem Scharfrichter aufgeknüpft werden«. <sup>105</sup> Dem illegalen Auswanderer drohte die Konfiskation seines Vermögens und Arrest; eventuelle vorherige Güterverkäufe würden für nichtig erklärt werden.

Ob diese Androhungen wahrgemacht wurden, entzieht sich der Kenntnis. Jedenfalls war die heimliche Auswanderung bis 1818 mit empfindlichen Strafen bedroht. Erst die Verfassung des Königreichs ging von einem grundsätzlichen Recht der Untertanen auf Auswanderung aus, dem nur im Einzelfall aus bestimmten Gründen Hindernisse entgegenstehen konnten. Für die Auswanderung nach Ungarn kam diese Erleichterung allerdings – sieht man von vereinzelt Nachzügler einmal ab – zu spät.

---

<sup>102</sup> Allerdings wurden beide Maßnahmen gleichermaßen als nicht aussichtsreich eingestuft. Müller: Wohlfahrt, 130-131.

<sup>103</sup> Ebenda, 46-48; Reinhard Frötschner (unter Mitarbeit von Eva Frantz und Christian Petersen): Zwischen Bayern und Osteuropa. Migration und Migranten vom 18. Jahrhundert bis in die Nachkriegszeit. Ein Inventar der relevanten Archivalien des Bayerischen Hauptstaatsarchivs München. München 1999, 9-10 [Typoskript].

<sup>104</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 405, Nr. 2, Gesandtschaft Wien 1, fol. 18-19, Brief vom 21. Juli 1724.

<sup>105</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, Kurbayern Mandatesammlung 1764 II 28, Mandat vom 28. Februar 1764; *Quellenbuch zur donauschwäbischen Geschichte* I, 226-227.

Die Untersuchung der praktischen Handhabung der Auswanderungsbeschränkungen in der Zeit davor ist aufgrund der Quellenlage<sup>106</sup> ein schwieriges Unterfangen. Die bürokratische Regelung bei Auswanderungsgesuchen blieb lange Zeit wenig geordnet.<sup>107</sup> Im Normalfall entschieden offenbar die Rentamtsregierungen in Straubing, Landshut und Burghausen beziehungsweise die Regierung in Amberg und für München der Hofrat, in Ausnahmefällen die Zentralbehörden in München, vor allem Hofrat und Geheimer Rat, ab 1779 die Oberste Landesregierung. Die Frage der Paßerteilung wurde 1772 zum Streitfall zwischen Zentral- und Mittelbehörden. Die in Münchner Augen allzu großzügige Berufung auf besondere Ursachen und Zwänge seitens der Regierungen führte schließlich zur Klarstellung und gleichzeitiger Verschärfung der Regelungen: Einzig der Hofrat oder das Polizei-Collegium seien in Zukunft ermächtigt, Pässe auszustellen, entschied der Geheime Rat.<sup>108</sup>

Die Strenge der amtlichen Bestimmungen ist auch in Zusammenhang mit der Tatsache zu sehen, daß Bayern in einem Maße wie kein anderer Flächenstaat des Reiches ein Transitland für ungarische Kolonisten war. Den jährlichen Durchzug beobachtete man offenbar genau und mit Mißtrauen. So wurde 1724 der bayerische Gesandte in Wien instruiert, er solle erkunden, wie man erreichen könne, daß die Emigranten »nit so yberheuffig« durchziehen. Befürchtet wurde in diesem Zusammenhang unter anderem die Wegnahme von Scheiterholz, das Niederreißen von Zäunen und andere Unannehmlichkeiten für die Flußanrainer, vor allem aber die Einschleppung von ansteckenden Krankheiten durch Rückkehrer.<sup>109</sup>

Wichtigster Einschiffungs- und Durchzugsort innerhalb Altbayerns war die Reichsstadt Regensburg,<sup>110</sup> was vor allem durch die günstige geographische Lage der Stadt am nördlichsten Punkt des Flußlaufes bedingt war. Schiffer und Fischer wohnten vor allem am Oberen und Unteren Wöhrd. Zum Warenumschatz diente die Lände zwischen Stadtmauer und Fluß. Am Weintor befand sich die Anlegestelle für die von Ulm kommenden Schiffe; die Abfahrtsorte für die Fahrt stromabwärts lagen an der hölzernen Brücke zum Unteren Wöhrd und am Kränchertor. Seit 1696 verkehrte wöchentlich einmal ein *Ordinari-Schiff* von Regensburg nach Wien. Die

<sup>106</sup> Vgl. dazu vor allem *Frötschner* 9-14.

<sup>107</sup> Vgl. dazu *Frötschner* 12-13.

<sup>108</sup> *Müller*: Wohlfahrt, 75.

<sup>109</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 405, Nr. 2, Gesandtschaft Wien 1, fol. 18 vom 21. Juli 1724.

<sup>110</sup> Eine zusammenfassende Darstellung der Rolle Regensburgs in der Fernmigration des 18. Jahrhunderts steht aus; folgende laienhafte Sammlung kann hierzu bestenfalls Anregungen geben: Karl *Beck*: Regensburg. Sammelstelle der Auswanderer nach Südosteuropa und Rußland im 18. und frühen 19. Jahrhundert. Regensburg 1996, 114-121, 186, 210. Vgl. ansonsten Karl *Bauer*: Regensburg. Kunst-, Kultur- und Alltagsgeschichte. Regensburg <sup>5</sup>1997, 192, 205-208, 466-468, 489, 896; *Schünemann* 306-307; *Walther Zeitler*: Regensburger Schifffahrt. Regensburg 1985, 20-65.

Reihenfolge der Schiffmeister im Jahreslauf wurde durch das Los bestimmt; 1716 nahmen an der Verlosung 16 Ordinaristen teil. Die Regensburger Schiffsleute dürften im Verlauf des 18. Jahrhunderts Zehntausende von Auswanderern donauabwärts gebracht haben. So werden beispielsweise allein für die erste Jahreshälfte 1768 in städtischen Quellen über 2.600 Kolonisten auf dem Weg nach Ungarn erwähnt. Aus diesem Grund war in theresianischer Zeit Regensburg auch als Sitz eines kaiserlichen Kommissars vorgesehen, der die Organisation der Kolonistentransporte übernehmen sollte.<sup>111</sup>

Hält man sich diesen fortwährenden Durchzug durch das Kurfürstentum vor Augen, dann erstaunt der Erfolg der restriktiven bayerischen Auswanderungspolitik um so mehr. Denn eine massenhafte Auswanderung zur Kolonisation des ländlichen ungarischen Raumes, wie wir sie aus Franken und, in geringerem Ausmaße, aus Ostschwaben kennen, läßt sich für Bayern zumindest vor 1772 bislang nicht nachweisen.<sup>112</sup> Lediglich hypothetisch und in Umrissen zeichnen sich Umrisse einer frühen bayerischen Migrationsphase ab, die in erster Linie auf die Städte – beispielsweise Ofen, Fünfkirchen (*Pécs*), Temeschwar – gerichtet war. Sie läßt sich in das ausgehende 17. und frühe 18. Jahrhundert datieren. Beteiligt waren unter anderem bayerische Soldaten aus den gegen das Osmanische Reich eingesetzten Kontingenten, die es vorzogen, in dem eroberten Land zu bleiben. Einer dieser Fälle ist wahrscheinlich der Wundarzt Tobias Balthasar Hold aus Frankenhausen, der 1718 zum ersten Stadtrichter von Temeschwar gewählt wurde.<sup>113</sup> Auch in den Ehematrikeln von Preßburg (*Pozsony, Bratislava*) haben bayerische Durchwanderer, unter ihnen viele Handwerker, in den zwanziger Jahren ihre Spuren hinterlassen.<sup>114</sup> Für den Landesherrn kaum zu verhindern war die illegale Emigration von Gesellen, die auf ihrer Wanderung in den ungarischen Städten eine Gelegenheit zur Niederlassung gefunden hatten.<sup>115</sup> Ihre Namen sind (wenn überhaupt) fast ausschließlich in den Quellen der Ansiedlungsgebiete verzeichnet. In der bayerischen Überlieferung dokumentiert sich ihre Abwanderung vor allem

<sup>111</sup> *Kállay* 95.

<sup>112</sup> Einer Überprüfung bedarf die von *Kállay* 92-93 erwähnte angebliche Besiedlung der Ortschaft Ißzimmer (*Isztimér*) durch Ansiedler aus Oberbayern um 1701.

<sup>113</sup> Friedrich *Lotz*: Aus der deutschen Vergangenheit der Stadt Temesvar. In: *Volk und Heimat* Heft 1 (1938) 36-52, insbesondere 42, zu weiteren bayerischen Bürgern vgl. 48-52. Zur Frühphase der Einwanderung in die Städte Ungarns und dem Anteil bayerischer Siedler vgl. auch Albert *Gárdonyi*: Die ersten Ansiedler der Stadt Ofen nach der Türkenherrschaft. In: *Deutsch-Ungarische Heimatsblätter* 3 (1931) 1, 32-39; 3 (1931) 2, 129-137; Josef *Kallbrunner* – Franz *Wilhelm*: Beiträge zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa. In: *Neue Heimatblätter* 1 (1936) 1-2, 148-153, besonders 151-153 (zu Fünfkirchen).

<sup>114</sup> Gerhard *Nebinger*: Bayerische und schwäbische Einträge in der Ehematrikel 1725-1729 der Dompfarrei St. Martin in Preßburg. In: *Blätter des Bayerischen Landesvereins für Familienkunde* 22 (1959) 3, 212-215.

<sup>115</sup> Einige frühe Fälle: Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 417, Nr. 31, Hofkammer 1.

dann, wenn sie später Erbschaftsforderungen in ihrer alten Heimat erhoben.<sup>116</sup>

Die territorialen Enklaven und die Randgebiete Altbayerns konnten unbehelligt von kurfürstlichen Einschränkungen an der Siedlungsbewegung nach dem Südosten teilnehmen. So erfahren wir beispielsweise von einer neunzehnköpfigen Gruppe aus der Herrschaft Werdenfels von 1768, die aus den drei Brüdern Härtil, Söhnen des Obermüllers von Garmisch, und ihren Familien bestand.<sup>117</sup> Auch aus dem Hochstift Eichstätt und der Grafschaft Ortenburg sind Auswanderungsbewegungen nach Ungarn bekannt geworden.<sup>118</sup> Aus der Oberpfalz gibt es einzelne Hinweise auf eine Auswanderung nach Osten, wie sie ja schon aufgrund der Nähe zu Regensburg zu erwarten sind; sie ergeben jedoch kein Gesamtbild.<sup>119</sup> So kam es ab 1765 zu einer Emigration aus dem Herzogtum Neuburg nach Rußland, und zwar in die Region um St. Petersburg.<sup>120</sup> Anträge auf die Erteilung einer Auswanderungsgenehmigung nach Ungarn sind vor allem aus dem Krisenjahr 1772 bekannt geworden. Doch scheint insgesamt das nahe Böhmen einen erheblichen Teil der Ostwanderung aus der Oberpfalz aufgenommen zu haben.<sup>121</sup>

Die auf die generelle Unterbindung von Migration als Massenbewegung abzielende kurbayerische Politik dürfte insgesamt ihr Ziel erreicht zu haben. Nur für wenige Monate wurde sie durchbrochen durch die Ereignisse im Gefolge der Wirtschaftskrise der frühen siebziger Jahre. Ausgelöst durch Mißernten aufgrund einer Reihe aufeinanderfolgender kalter und nasser Sommer kam es in weiten Teilen Europas in den Jahren 1770

<sup>116</sup> So der Fall des Müllers Joseph Nagl aus dem Gericht Marquartstein, der um 1789 auf seiner Wanderung als Müllergeselle nach Lippa (*Lipova*) gekommen war und dort eine Müllerswitwe geheiratet hatte: Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 417, Nr. 31, Obere Landesregierung 1, fol. 102-105.

<sup>117</sup> Hofkammerarchiv Wien, Camerale Ungarn, rote Nr. 705, fol. 239-250. Von allen dreien heißt es, sie seien von »groß und starker Leibs Beschaffenheit, ohne mit besonderen [!] Vermögen versehen, doch in der Mahl- und Saagmühl Profession geübet« (fol. 244).

<sup>118</sup> *Fata*: Einwanderung, 151; *Pfenzinger*: Mainfränkische Auswanderung nach Ungarn und den österreichischen Erbländern, 3.

<sup>119</sup> Hinweise z. B. bei Irmgard *Schaller*: Archivalien zur ungarischen Geschichte in bayerischen Archiven und Bibliotheken (15.-18. Jh.). In: Ungarn-Jahrbuch 12 (1982/1983) 243-252, besonders 249; Leo *Hoffmann*: Ein Temesvarer Ratsherr und Großkaufmann aus der Zeit der ersten Ansiedlungsperiode. In: Deutsch-Ungarische Heimatsblätter 2 (1930) 3, 227-332; József *Kovacsics*: Deutschsprachige Siedlungen in Ungarn im 17. und 18. Jahrhundert im Spiegel der kirchlichen Quellen. In: *Die Deutschen in Ungarn* 29-47, besonders 40, 47.

<sup>120</sup> Über Tochterkolonien breitete sich die dort gesprochene Oberpfälzer Mundart bis nach Sibirien aus, wo sie noch heute im Altai-Gebiet lebendig ist. Dialektforscher lokalisieren als Ursprungsgebiet der Siedler einen Kernraum im Dreieck zwischen Amberg, Burglengenfeld und Velburg. Nina *Berend*: Die bairische Sprache in Rußland. Ein Forschungsüberblick. In: Bayern und Osteuropa. Aus der Geschichte der Beziehungen Bayerns, Frankens und Schwabens mit Rußland, der Ukraine und Weißrußland. Hg. Hermann Beyer-Thoma. Wiesbaden 2000, 563-567.

<sup>121</sup> Wilhelm *Kaltenstadler*: Bevölkerung und Gesellschaft Ostbayerns im Zeitraum der frühen Industrialisierung (1780-1820). Kallmünz 1977, 163-164, 170-171, 174-175.

bis 1772 zu einem dramatischen Anstieg der Getreidepreise. Da die Löhne dieser Entwicklung in keiner Weise folgen konnten, entwickelte sich daraus die schlimmste Teuerung des 18. Jahrhunderts.<sup>122</sup> Betroffen waren vor allem jene Bevölkerungsschichten, die über keine oder nur geringe Rücklagen verfügten: Dienstboten, Tagelöhner, aber auch viele Handwerker und schlecht besoldete Offizianten oder Dorfschulmeister. Behördliche Maßnahmen gegen den »Wucher« und Brotverteilungen konnten die Not kaum lindern. Der späteren Einschätzung eines österreichischen Diplomaten zufolge schlugen die wirtschaftlichen Krisenjahre nach 1770 in Bayern tiefere Wunden als die vorausgegangenen Kriege, und die Nachwirkungen seien selbst über ein Jahrzehnt später noch überall spürbar gewesen (siehe Abbildung 4).<sup>123</sup>

Zu den besonders betroffenen Gebieten zählten offenbar unter anderem Gerichte im westlichen Oberbayern zwischen Isar und Lech, Teile der ländlichen ostbayerischen Region, insbesondere die jenseits der Donau gelegenen Gerichte des Amts Straubing, und einige Gerichte an der unteren Isar. Hier litt besonders die Schicht der *Bloßhäusler* unter der Teuerung, die auf einem 1/32 Anwesen von maximal einem halben Tagwerk Grund ihren Lebensunterhalt hauptsächlich durch bezahlte Arbeit auf fremden Gütern im Taglohn erwirtschaftete. In den drei Rentämtern Burghausen, Straubing und Landshut lag ihr Anteil zwischen 11,1 und 16,5 Prozent der Anwesen.<sup>124</sup> Diese soziale Gruppe war es zugleich, die durch ihre Abhängigkeit in eine besonders schwierige Lage geriet, als die Reallöhne sich rückläufig entwickelten und überall Personal eingespart wurde.

Als Ergebnis wurde vor allem im ersten Halbjahr 1772 Niederbayern von einer Auswanderungswelle erfaßt, die das bürokratische Regelwerk hinwegspülte.<sup>125</sup> Sie ging offenbar vom Hochstift Passau aus. Jedenfalls berichtete das Pflegamt Wolfstein im Bayerischen Wald schon im November 1771 an die Hofkammer in der Bischofsstadt, daß »bei dermalig hart brodloß und theueren Zeiten sowohl leedige Persohnen als auch verheurathe Innwohner [...] sich nach Hungernd [Ungarn] begeben«. <sup>126</sup> Im selben Monat passierte die erste Gruppe von Auswanderern aus dem *Passauischen*

<sup>122</sup> Wilhelm Abel: Massenarmut und Hungerkrisen im vorindustriellen Deutschland. Göttingen 1972, 31-35, 46-54, 59.

<sup>123</sup> Rankl 1027.

<sup>124</sup> Rankl 1035-1038, 1046, 1049.

<sup>125</sup> Vgl. dazu Josef Volkmar Senz: Straubing und die Donauschwaben. In: Jahresbericht des Historischen Vereins für Straubing und Umgebung 87 (1985) 513-542; Müller: Wohlfahrt 56-119; Karl Schottenloher: Donaufahrten deutscher Auswanderer durch Bayern in den Jahren 1771/72. In: Jahrbuch des deutschen Auslandsinstituts zur Wanderungsforschung und Sippenkunde 1940, 174-180; Schünemann 369-372.

<sup>126</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, Hochstift Passau, Protokolle 325. Vgl. dazu auch den Bericht aus dem Gericht Bärnstein vom 2. Januar 1772, wonach sich vom Hochstift Passau aus das Gerücht verbreitet habe, daß der Kaiser seine Ländereien in Ungarn mit Deutschen besiedeln wolle: Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 409, Nr. 14, Geheimer Rat 1, fol. 419.



die österreichische Residenzstadt Wien – Vorbote einer Emigrationswelle, die bis zum Juni 1773 insgesamt mindestens 172 Personen aus dem Hochstift umfaßte.<sup>127</sup>

Ähnliche Nachrichten trafen bald auch bei den bayerischen Regierungsbehörden in München ein. Ende Januar beklagten die Behörden in Landshut die »verbottene Landt-Emigration«. Besonders groß war die Not unter den Dienstboten und *Leerhäuslern*. Der Leerhäusler Michael Märckenstötter aus Steinkirchen (Gericht Natternberg) begründete selbst sein Auswanderungsgesuch mit der vorherrschenden Teuerung: »[...] als ich hier zu Landt mit meinem Weib und Kündt [Kindern] vor Hunger nicht lengers mehr mich zu erretten vermag.«<sup>128</sup> Und im selben Sinne formuliert es der Söldeninhaber Peter Veith aus der Hofmark des Klosters Mallersdorf: »[...] da ich mir nun in Bayern nicht mehr zu helfen weiß.«<sup>129</sup> Eine Untersuchung der 408 Auswanderungsgesuche, die zwischen Mai 1771 und März 1772, vorwiegend aber in den Monaten Februar und März 1772 bei der Regierung von Straubing eingegangen sind, ergibt 761 Personen, von denen – soweit Angaben vorliegen – die Tagwerker, Inleute und Leerhäusler mit 154 Personen die größte Gruppe stellten.<sup>130</sup>

Die übergeordneten Behörden in der Landeshauptstadt reagierten – wenn überhaupt – langsam und unflexibel auf die brisante Situation. Ob in Landshut, in Burghausen, vor allem aber in Straubing: Überall standen die örtlichen Beamten den Emigrationsbestrebungen hilflos gegenüber. Einerseits erlaubten ihnen die kurfürstlichen Anweisungen nicht das Ausstellen der gewünschten Pässe für die Ausreise, andererseits drohte der Exodus von Hunderten von Mittellosen, die staatlicherseits nicht versorgt werden konnten, in eine Katastrophe zu münden. In einem amtlichen Bericht aus Straubing vom März 1772 heißt es, daß kein Tag vergehe, an dem nicht sieben, zehn oder mehr Personen um Pässe einkommen. Selbst wenn Getreide erhältlich wäre, würden die Mittel fehlen, um es zu kaufen. Die meisten ausreisewilligen Bittsteller seien »ehrlich denkente, arbeitgewohnte, taugliche und in ihren Gemeindten beliebte Leuthe«. Genaue Informationen über das Zielgebiet ihrer Reise besaßen sie kaum; vielmehr waren ihre Vorstellungen bestimmt von realitätsfernen Erwartungen: »Wie dann auch die meiste[n] sich Ungarn alß eines glickseelige Erdreiche vorstellen, wo ihnen Überflus und Fülle sich von selbst darbieten werden.«<sup>131</sup> Auch der mahnende Hinweis, daß sie auf keinen Fall auf eine erneute Aufnahme in Bayern hoffen dürften, sollte ihr Unternehmen scheitern, war unter diesen Umständen fruchtlos, denn, wie es die Regierung von Straubing in einem dringlichen Schreiben vom 10. Februar 1772 dem Kurfürsten gegenüber

<sup>127</sup> *Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa* 148-149, 151, 154, 158.

<sup>128</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 409, Nr. 14, Geheimer Rat 1, fol. 543.

<sup>129</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 409, Nr. 14, Geheimer Rat 1, fol. 474.

<sup>130</sup> Müller: *Wohlfahrt*, 63-64. Die Zahlen ohne Kinder.

<sup>131</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 409, Nr. 14, Geheimer Rat 1, fol. 375.

darstellte: »Die Theurung der gegenwärtigen Zeit und die Unmöglichkeit, sich die Nahrung zu verschaffen, ersticke die Sorg vor das Künftige, und tilgete die Liebe zum Vatterland aus.«<sup>132</sup>

Die dramatische Situation der Wintermonate 1771/1772 ließ den Mittelbehörden in Ostbayern keine Möglichkeit, die Entscheidung über die Auswanderungsanträge den vorgesetzten Stellen zu überlassen. In Straubing wies man zur Entschuldigung darauf hin, daß man keine Möglichkeit habe, die Mittellosen mit Brot zu versorgen, bis der Entscheid aus München eintreffen würde. Es handle sich zudem um »nur arme und zum theill mit Kindern überhäufte Leuthe«. Von den ledigen Burschen seien alle bis auf einen oder zwei wegen ihrer geringen Körpergröße ungeeignet, um unter dem Militär zu dienen. Aber der hiesige Regimentskommandant erklärte sich aus Geldmangel außerstande, selbst diese wenigen als Rekruten anzuwerben. Aus diesen Erwägungen heraus habe man schließlich die gewünschten Pässe ausgestellt – »[...] wenigsten ist das Landt auf einige Zeit bey anhaltenter Theurung dieser Dürftigen überhoben, und befinden sich um soviele Bettler, oder Diebe weniger in Bajrn«.<sup>133</sup> Gelegentlich benützten untergeordnete Behörden den Anlaß sogar, um die zu großzügige Erteilung von Heiratskonsensen in der Vergangenheit zu kritisieren. Es sei »un glaublich, [...] wie sehr verschidene Hofmarcken in den Waldgezirk von Menge dergleichen Bettl-Leuthen wimlen«, heißt es aus dem Gericht Bärnstein im Bayerischen Wald. »Viele Edelleuthe alda lassen, aus blosser Gewinsucht, um vor die Heurathsgestattung etwelche Gulden zu erhaschen, alles, was sich nur meldet, ohne Anstand zusammen heyrathen [...]«.<sup>134</sup>

Die Zentralbehörden reagierten auf die brisante Situation zu langsam, um auf den Lauf der Dinge Einfluß nehmen zu können. Noch im März wurde das Auswanderungsverbot verschärft, im April schließlich jedoch die Emigration aller, die »dem Land und andren Unterthanen nur zu Last seynd« gestattet. Die Ausstellung von Pässen blieb nun allerdings endgültig den Zentralbehörden vorbehalten, und zwar zunächst einer dafür aufzustellenden Kommission. Zu diesem Zeitpunkt war der Höhepunkt der Auswanderungswelle freilich bereits überschritten.<sup>135</sup> Den grundsätzlichen Konflikt zwischen lokalen Amtsgewalten beziehungsweise Mittelbehörde auf der einen Seite und Zentralbehörden andererseits verdeutlicht noch einmal in aller Schärfe der Fall des Tagwerkers Leonhard Reiff aus dem

---

<sup>132</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 405, Nr. 1, Polizeirat, fol. 85, Schreiben des Franz Michael von Egger vom 10. Februar 1772.

<sup>133</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 405, Nr. 1, Polizeirat, fol. 86.

<sup>134</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 409, Nr. 14, Geheimer Rat 1, fol. 417, Bericht aus dem Gericht Bärnstein vom 2. Januar 1772.

<sup>135</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 405, Nr. 1, Polizeirat, fol. 115-116, 121-122, 142-143 (Zitat fol. 143), 148, 156, 162-163.

oberpfälzischen Rieden.<sup>136</sup> Er hatte sich schon vor Ostern des Jahres 1772 nach Ungarn begeben wollen, gelangte aber nur bis Regensburg, wo ihm die Einschiffung verweigert wurde, weil er nur einen Paß des Riedener Magistrats vorzuweisen hatte. Wegen des Diebstahls von drei Laiben Brot landete er wenig später im Gefängnis seines Heimatortes. In vermutlich realistischer Einschätzung der Lage sahen die örtlichen Behörden freilich weiterhin in der Ausreise Reiffs mitsamt seiner vierköpfigen Familie die einzige Lösung des sozialen Problemfalls, zumal dieser »weder bemittelt, noch zu Kriegs- oder anderen Diensten mit Nutzen zu gebrauchen, mithin dem Landt und anderen Unterthanen nur zu Last«<sup>137</sup> sei. Dem nun von Rieden auf dem korrekten Dienstweg in München gestellten Paßgesuch lag eine befürwortende Stellungnahme der Regierung in Amberg bei. Darauf reagierte der Polizeirat ganz im Sinne des seit Frühjahr 1772 von den Zentralbehörden eingeschlagenen Kurses und verband die Genehmigung der Ausreise mit einem scharfen Verweis gegen den Riedener Magistrat wegen seiner »anmaßliche[n] Paßertheilung«. Wie im Falle Reiffs belegen auch andere Beispiele, daß die Unter- und teilweise auch die Mittelbehörden der Auswanderung armer Bevölkerungsschichten nicht nur keine Schwierigkeit in den Weg legten, sondern sie sogar unterstützten.<sup>138</sup> So zeigt sich am Beispiel der kurbayerischen Verwaltung, daß die beiden Grundpositionen zur Auswanderungsfrage des 18. Jahrhunderts – Verweigerung der Ausreise aus Furcht vor einer Entvölkerung beziehungsweise Duldung oder Förderung der Emigration von Unterschichten zur Entlastung der Allgemeinheit – durchaus zur selben Zeit im selben Territorium eine unterschiedliche Wirksamkeit entfalten konnten. Den kontroversen Haltungen zugrunde liegt sicherlich auch ein unterschiedlicher Erkenntnishorizont. Denn während die unteren und mittleren Behörden nicht nur mit den Erscheinungsformen der realen Armut konfrontiert waren, sondern sich auch von Amts wegen vor die schwierige Aufgabe gestellt sahen, ihr abzuwehren, waren die Spitzenbehörden und der Kurfürst selbst wesentlich stärker von den abstrakten Überlegungen der kameralistischen Theoretiker beeinflusst.

Zu den über 1.000 Auswanderern aus dem *Straubingischen*, die 1772 in Wien in Listen registriert wurden, gehört auch eine Gruppe von fast sechzig Leuten, die am 9. Februar 1772 reisefertig bei der Behörde in Straubing erschien und um obrigkeitliche Bewilligung ihres Ausreisevorhabens bat. In ihrer Eingabe an den Kurfürsten erklärten die Auswanderungswilligen, daß sie mit dem Schiffsmeister schon eine Übereinkunft abgeschlossen hätten und wiesen auf ihre dringliche Notlage hin: »Verhungern aber können

<sup>136</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 409, Nr. 14, Polizeirat 1, fol. 747-752.

<sup>137</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 409, Nr. 14, Polizeirat 1, fol. 755.

<sup>138</sup> Müller: Wohlfahrt, 65-68.

wür auch nicht [...]»<sup>139</sup> Die Gruppe von 57 Personen (darunter 20 Kinder) stammte vorwiegend aus Dörfern und Weilern der Straubinger Gegend, des Tals der Kleinen Laber und des Vorderen Bayerischen Waldes. Ein nennenswertes Startkapital – das freilich nicht die Höhe eines *Notgroschens* überstieg – besaßen nur zwei der Auswanderer. Nimmt man die getroffenen Altersangaben so exakt, wie sie es in Wirklichkeit sicher nicht waren, kommt man bei den Erwachsenen auf einen Durchschnitt von etwa 30 Jahren. Bemerkenswert hoch war der Anteil von Ledigen (30), darunter 15 Frauen, von denen einige gleichwohl ihre Kinder mitführten. Vermutlich waren viele von ihnen Dienstmägde, die in den schweren Zeiten, als überall Dienstboten entlassen wurden, ihre Stellung verloren hatten. Bei den Männern überliefern die Wiener Listen auch genauere Angaben über ihren Beruf. Fast alle wurden als »Tagelöhner« oder »Bauernknecht« bezeichnet. Fünf reisten mit ihrer Braut, andere hatten anscheinend erst unterwegs geheiratet. Offenbar war vielen Paaren eine Heiratsbewilligung, die in Bayern vom Nachweis eines Mindestvermögens abhängig war,<sup>140</sup> bislang verwehrt geblieben. Sie flohen also nicht nur aus einer augenblicklichen Notlage, sondern hofften, in Ungarn das aufzubauen, was ihnen die Heimat verwehrte, nämlich die Gründung beziehungsweise Legalisierung einer eigenen Familie.

Ein Beamter zählte allein in Vilshofen in den ersten vier Monaten dieses Jahres 1.241 Auswanderer aus den kurbayerischen Landen, vor allem aus Niederbayern und der Oberpfalz. In dieser Zahl war die Emigration auf dem Landweg nach Passau noch gar nicht eingeschlossen.<sup>141</sup> In Wien wurde man vom diesem Kolonistenstrom völlig überrascht, zumal die staatlich unterstützte Kolonisation offiziell gerade erst für beendet erklärt worden war. In Verkennung der materiellen Umstände der meisten Auswanderer glaubte man zunächst, ihnen außer der Anweisung von Grundstücken keine weitere Unterstützung zukommen lassen zu müssen. Dies erwies sich jedoch bald als Fehleinschätzung. Aus Grabatz (*Garabos, Grabať*) und anderen Orten im Banat wurde gemeldet, daß dort viele passauische und bayerische Kolonisten »krank und elend« darnieder lägen, so daß nichts anderes übrig blieb, als ihnen auf Staatskosten ein Quartier zu verschaffen.<sup>142</sup> Dank der guten Ernte des Sommers 1772 ließ der Emigrationsdruck jedoch bald merklich nach, und somit blieb die massenhafte Auswanderung aus dem ostbayerischen Raum eine singuläre Erscheinung in der Fernmigration des 18. Jahrhunderts.

---

<sup>139</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv, München, GR 405, Nr. 1, Polizeirat, fol. 89, das Register der Auswanderer fol. 113-114. Vgl. dazu auch *Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa* 150-151.

<sup>140</sup> Müller: Wohlfahrt, 85-87, 109-114.

<sup>141</sup> Müller: Wohlfahrt, 63; Schottenloher 178-180.

<sup>142</sup> Schünemann 370-371.

*Auswanderungslandschaften in Bayern*

Ausgehend von den Teilräumen des heutigen Bayern zeigt ein Vergleich die Vielfalt der Migrationsstrukturen des 18. Jahrhunderts. Für Ungarn bedeuteten die katholischen Gebiete Frankens eines der wichtigsten Quellgebiete der Zuwanderung. Die wenigen Ansätze der geistlichen Fürsten, die Emigration einzuschränken oder zu verbieten, zeigten nur bescheidene Wirkung. Eine konsequente Politik der jeweiligen Landesherrn in der Auswanderungsfrage ist auch in Ostschwaben nicht zu beobachten. Vor allem im Donauraum, im Illertal und im Allgäu ließen sich viele Paare und Familien überreden, fern ihrer – meist ländlichen – Heimat eine bessere Zukunft zu suchen. Aber im Gegensatz zu Mainfranken war die Emigration in den Südosten hier anscheinend nicht bedeutend genug, um eine erkennbare Rückwirkung auf die demographischen oder sozialen Verhältnisse der Herkunftsgebiete der Auswanderer zu entfalten. Dies scheint schließlich in noch weit ausgeprägterem Maße für das Kurfürstentum Bayern und die Oberpfalz zu gelten – an dem großen Siedlungs- und Kolonisationswerk in Ungarn nahm Altbayern zwar Anteil, doch längst nicht in jenem Maße, wie es seiner Bevölkerungszahl entsprechen würde.

Diese markanten Unterschiede verlangen nach einer Erklärung. Die traditionelle Auswanderungsforschung, die vor allem wissen will, unter welchen Bedingungen Auswanderung stattfindet, ist an der Frage, warum bestimmte Regionen sich den Mechanismen der push- und pull-Faktoren entziehen, bislang kaum interessiert. Das Kurfürstentum hat als einziges größeres Territorium unseres Untersuchungsgebiets im 18. Jahrhundert zumindest an der politischen Spitze eine konsequent gegen Auswanderung gerichtete Politik betrieben. Zwar werden in der Forschung Werbeverbote und Auswanderungsbeschränkungen allgemein meist als wenig effektiv eingestuft.<sup>143</sup> Doch zeigt etwa die Landgrafschaft Hessen-Kassel<sup>144</sup> mit ihrer insgesamt erfolgreichen restriktiven Politik, daß das Kurfürstentum Bayern nicht als Einzelfall betrachtet werden kann. Gerade in einem großen und geschlossenen Territorium konnten derartige Einschränkungen und Verbote durchaus Wirkung zeigen. Vor allem trugen sie vermutlich dazu bei, frühzeitig den Aufbau von Kommunikationsstrukturen zu unterbinden, die den Entschluß zur Ausreise überhaupt erst heranreifen ließen. In diesem Zusammenhang sei etwa auf die wichtige Rolle der professionellen Werber und Agenten für die Auswanderung hingewiesen, die in der Forschung wiederholt hervorgehoben worden ist. Bedeutsam war

<sup>143</sup> »Der Effekt blieb allerdings eher gering.« Heinz-Dietrich Löwe: Deutsche Migration nach Ost- und Südosteuropa im 18. Jahrhundert. Ergebnisse und neue Fragestellungen. In: *Migration nach Ost- und Südosteuropa vom 18. bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts* 427-444, besonders 434; ähnlich im Urteil Selig 44.

<sup>144</sup> Auerbach 34-50.

aber auch die fortdauernde Wirkung nachbarschaftlicher und verwandtschaftlicher Verbindungen zwischen Ausgewanderten und Daheimgebliebenen, wie sie am Beispiel des schwäbischen Gremheim aufgezeigt werden konnte.<sup>145</sup> Auch für den in der vorliegenden Untersuchung erfaßten Raum hat die allgemeine These Gültigkeit, daß die nach dem Osten gerichtete Emigration des 18. Jahrhunderts in der Mehrzahl der Fälle nicht eine von Einzelpersonen war (dies vor allem bei Handwerksgesellen), sondern von Personenverbänden.<sup>146</sup> Deutlich erkennbar ist bei der überwältigenden Mehrheit der Auswanderer, daß sie sich schon vor beziehungsweise im ersten Abschnitt ihrer Reise als sozialer Verband konstituiert hatten. Wir begegnen daher in den Quellen in der Regel Paaren, Familien oder Haushaltungen, Nachbarschaften oder Reisegemeinschaften. Besonders eindrucksvoll dokumentiert sich der »Zwang zur Assoziation«<sup>147</sup> in den zahlreichen Ehen, die auf dem Weg in das Zielland geschlossen wurden.

Neben den politischen fordern die unterschiedlichen wirtschaftlichen und demographischen Strukturen zum Vergleich heraus. Auf der Suche nach den Motiven der Auswanderer konzentriert sich die historische Wissenschaft seit langem vor allem auf jene Aspekte, die schon die Zeitgenossen hervorhoben: Überbevölkerung, materielle Not, Heiratsbeschränkungen oder Besonderheiten der Agrarverfassung (Erbrecht).<sup>148</sup> Der dabei angewandte Pluralismus der Untersuchungsmethoden läßt eine großflächige Zusammenschau der für eine einzelne Region postulierten Ergebnisse nur bedingt zu. Zunehmend setzt sich überdies die Erkenntnis durch, daß eine rein ökonomisch ausgerichtete Interpretation des Auswanderungsentchlusses der Komplexität der Verhältnisse nicht gerecht wird, und dies um so weniger in einer Mangelgesellschaft wie der des 18. Jahrhunderts, in der soziale Not praktisch überall anzutreffen war.<sup>149</sup> In diesem Sinne gewinnt die Einordnung der Fernwanderung in eine Theorie sozialer Be-

---

<sup>145</sup> O'Reilly 120. Den Kommunikationsaspekt betont auch Fenske 192: »Im 18. Jahrh., so läßt sich zusammenfassend sagen, suchte sich nicht ein demographischer Druck von selbst den Weg nach außen, vielmehr wurden von interessierter Seite mit Hilfe einer geschickten und intensiven Werbung aus dichtbesiedelten Räumen Menschen gleichsam abgepumpt.«

<sup>146</sup> Etwas vorsichtiger formuliert bei Löwe 428: »Im 18. Jahrhundert ist die Gruppenwanderung zumindest das auffälligere, möglicherweise auch das umfangreichere Phänomen – zumindest in Richtung Osteuropa.«

<sup>147</sup> Löwe 428.

<sup>148</sup> Diese Position vertritt etwa Kiss 21-23. Er wertet ein seiner Ansicht nach zugrundeliegendes sozioökonomisches Ursachenbündel insgesamt als »Krisensymptom des deutschen Feudalismus« (23).

<sup>149</sup> So auch Löwe 431-434, sowie Fenske 188. Vgl. z. B. als Ansatz im Sinne der Genderforschung Sabine Kinetz: Weggehen ohne anzukommen. (Aus-) Wanderungserfahrungen von Frauen in mikrogeschichtlicher Perspektive. In: *Migration nach Ost- und Südosteuropa vom 18. bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts* 121-135.

zugsfelder und Handlungsräume an Bedeutung,<sup>150</sup> insbesondere der Vergleich mit anderen Formen von Mobilität wie zum Beispiel der Binnenwanderung. Kombiniert mit quantitativen Auswertungsmethoden werden diese Ansätze auch auf die Auswanderung aus Bayern nach Ungarn neues Licht werfen.

## Anhang

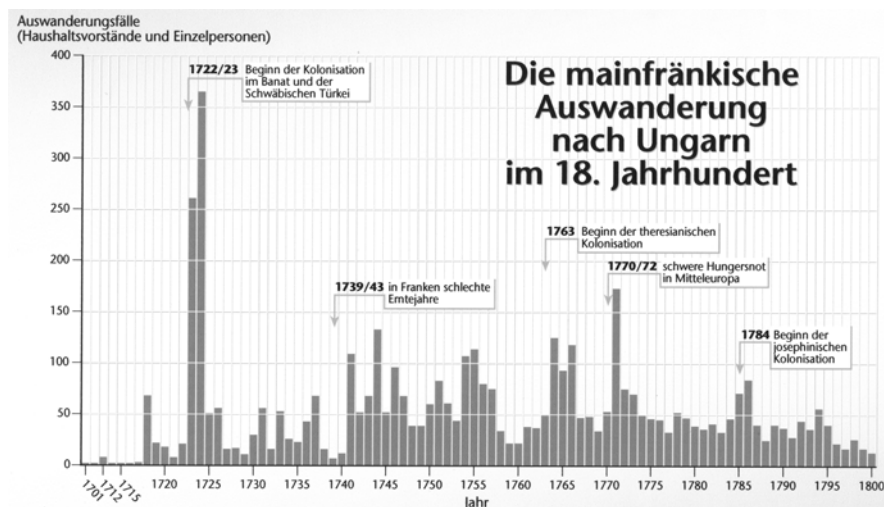


Abbildung 1: Die mainfränkische Auswanderung nach Ungarn im 18. Jahrhundert (Diagramm: Chr. Peh – G. Schefcik, Eppelheim)

<sup>150</sup> Dazu z. B. Hans-Joachim Hoffmann-Nowotny: Paradigmen und Paradigmenwechsel in der sozialwissenschaftlichen Wanderungsforschung. Versuch einer Skizze einer neuen Migrationstheorie. In: *Migration in der Feudalgesellschaft* 21-42, besonders 33-38.





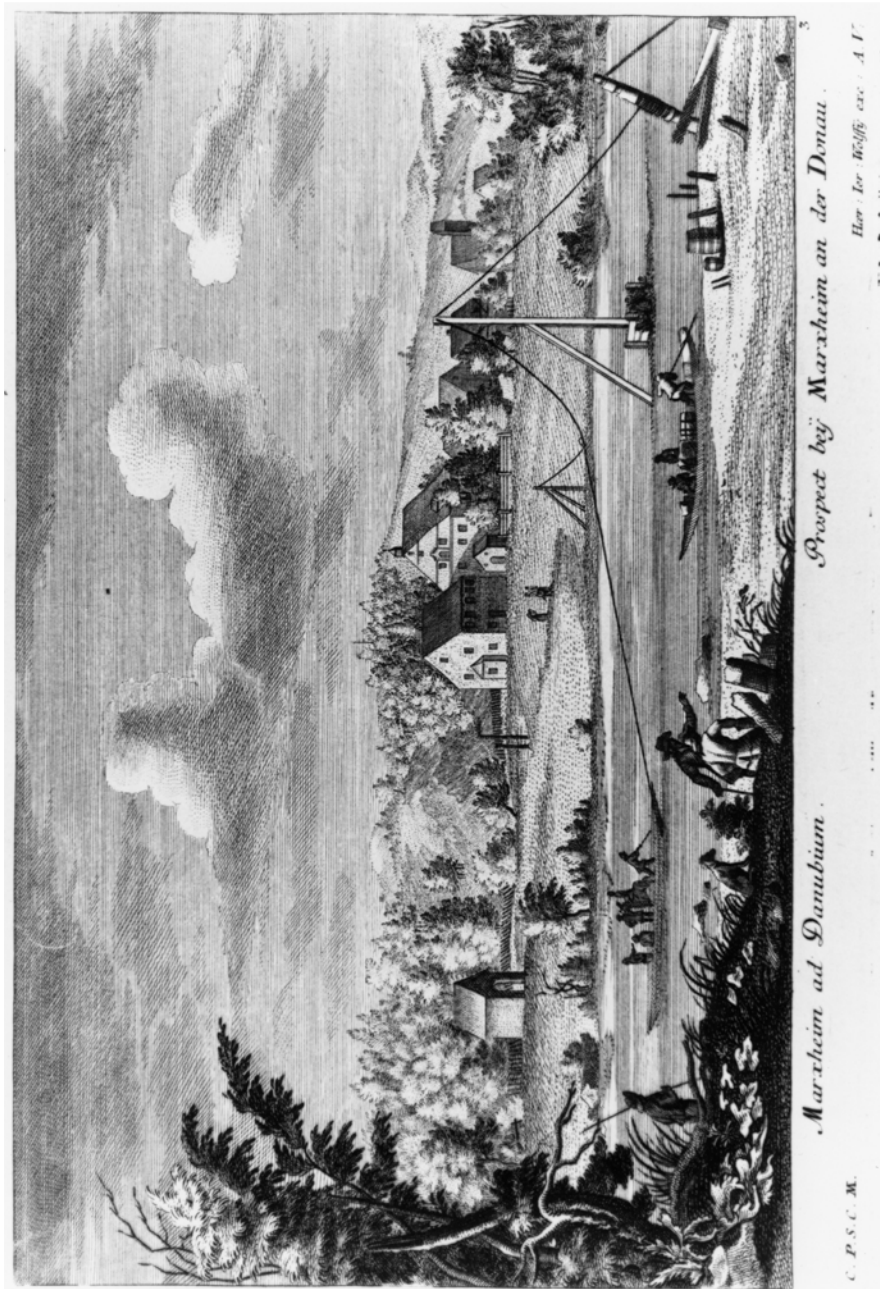


Abbildung 3: Ansicht von Marxheim. Kupferstich nach Christian Schumann aus dem 1734 in Augsburg verlegten „Theatrum Danubii“  
(Bild: Staats- und Stadtbibliothek Augsburg)



Abbildung 4: Gedenkkästchen zur Erinnerung an die Hungersnot des Jahres 1772 in Niederbayern mit einem hinter Glas aufbewahrten kleinen Brotlaib (Bild: Museum Dingolfing)

JUDIT PÁL, KLAUSENBURG

**Zum Urbanisierungsprozeß in den  
Szekler Stühlen Siebenbürgens  
Unter besonderer Berücksichtigung des  
österreichisch-ungarischen Dualismus 1867–1918\***

Das Szeklerland ist eine der historischen Landschaften im Osten Siebenbürgens am Fuße der Ostkarpaten. Innerhalb des Karpatenbogens siedelten die Ungarn die Szekler als eines der ersten Hilfsvölker zum Schutz der Grenzen an.<sup>1</sup> Vorliegender Beitrag behandelt die Urbanisierung des Gebietes der Szekler Stühle im 19. Jahrhundert, als dieser Prozeß nach Jahrhunderten der Stagnation einen Aufschwung erlebte. Obwohl die behandelten Ortschaften nicht von der Bedeutung der größeren Städte waren, hatten sie ihre distinktiven Merkmale, die sie nicht nur von den europäischen, sondern von den Kleinstädten Siebenbürgens unterschieden. Die Marktflecken (*oppidum*) wurden lange Zeit von der Geschichtsschreibung ignoriert. Die Forschungsergebnisse der letzten Jahrzehnte zeigen aber, daß den Marktflecken eine festumrissene Rolle in der Raumgliederung beziehungsweise in der Gruppierung zentralörtlicher Funktionen zukam. Der Verfasserin kommt es bei der Untersuchung der Funktionen dieser städtischen Siedlungen darauf an, festzustellen, inwieweit diese Funktionen zur Erhöhung des Urbanisierungsgrades beitrugen. Die Urbanisierung der städtischen Siedlungen im Szeklerland wird sowohl unter quantitativem Aspekt – also in bezug auf die Schwankungen der Anzahl der Städte und der Zahl der Stadtbewohner – als auch unter qualitativem Gesichtspunkt betrachtet: Inwieweit waren diese Ortschaften *städtisch* in bezug auf ihre soziale Struktur, ihre Wirtschaft, ihren Kulturstand, ihre Infrastruktur, die Sozialhilfe, die Übernahme der neuesten technischen und kulturellen Errungenschaften. Neben den Fragen, die sich ausschließlich auf die Urbanisierung beziehen, werden hier auch einige Kennzeichen des Status der städtischen Siedlungen dargestellt. Die vorliegende Arbeit ist nur ein erster Schritt in der Erforschung dieses Themas. Es bleibt eine zukünftige Auf-

---

\* Diese Arbeit entstand mit der Unterstützung der Ungarischen Forschungsgemeinschaft (OTKA, Nr. T 034 102).

<sup>1</sup> Es handelt sich um einen Stamm mit ungarischer Sprache und Kultur, dessen ethnische Herkunft noch nicht völlig geklärt ist. Vom Beginn bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts waren die Szekler zumindest ihrem rechtlichen Status nach ein Grenzwächtervolk, das für seine Verteidigungsaufgaben als *Universitas Siculorum* kollektive Privilegien genoß. Einführungsliteratur zu den Szeklern: Lajos Szádeczky-Kardoss: *A székely nemzet története és alkotmánya*. Budapest 1927; István Imreh: *Székelyek a múltó idóben*. Budapest 1987; Sándor Pál-Antal: *Székely önkormányzat-történet*. Marosvásárhely 2002.

gabe, diese Untersuchungen in der Problematik der Marktflecken (Kleinstädte) Gesamtsiebenbürgens fortzuführen.

## 1.

Einige städtische Siedlungen im Szeklerland erhielten infolge der allmählichen Herausbildung von städtischen Strukturen schon von König Sigismund von Luxemburg im 15. Jahrhundert Sonderrechte und fielen nicht mehr unter die Gerichtsbarkeit der Stühle.<sup>2</sup> Es entstand eine Hierarchie dieser städtischen Zentren, die einerseits vom wirtschaftlichen Potential und Urbanisierungsgrad, andererseits von den jeweilig erhaltenen Privilegien abhing, obwohl die Privilegien nicht immer mit der tatsächlichen wirtschaftlichen Leistung und dem Urbanisierungsgrad übereinstimmten. Beginnend mit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts wurden einige der Marktflecken in das Gebiet der Grenzregimenter, die zur Zeit Maria Theresias aufgestellt worden waren, einbezogen.<sup>3</sup> Eine Folge davon war, daß sich die Militärbehörden in das Leben der Marktflecken einmischten, die dadurch unter dem Einfluß dreifacher Autorität standen. Die Überlagerung zwischen der Autorität des Guberniums, des Stuhls und der Generalkommandantur war Ursache zahlloser Konflikte.

Der Rechtsstatus dieser zwölf Ortschaften (Neumarkt am Mieresch, Sankt Georgen, Szekler-Neumarkt, Oderhellen, Szeklerburg, Niklasmarkt, Kreutz, Beretzk, Oberwinz, Sereda, Ilgendorf, Szentegyházasfalu<sup>4</sup>) veränderte sich im Laufe der Zeit. Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts bewahrten die *Taxalorte*<sup>5</sup> ihre spätmittelalterlichen und frühneuzeitlichen Privilegien. Neumarkt am Mieresch hatte seit 1616 den Status einer freien königlichen Stadt, Oderhellen, Sankt Georgen, Szekler-Neumarkt, Szeklerburg, Beretzk und Ilgendorf waren privilegierte Marktflecken beziehungsweise Taxalorte, Szentegyházasfalu war ein privilegiertes Dorf mit Vertretung im Landtag. Kreutz, Oberwinz, Niklasmarkt und Sereda waren einfache Marktflecken. Der Status der beiden letztgenannten Orte wurde oft ange-

---

<sup>2</sup> Lajos Kardoss *Szádeczky: A székely nemzet története és alkotmánya*. Budapest 1927; Judit Balogh: *A székely város a 16-17. században*. In: *Város és társadalom a XVI-XVIII. században*. A Miskolci Egyetem történettudományi tanszékeinek konferenciáján elhangzott előadások anyaga. Miskolc 1992, 27-33. Neueste Zusammenfassung: Elek Benkő – István Demeter – Attila Székely: *Középkori mezőváros a Székelyföldön*. Kolozsvár 1997.

<sup>3</sup> Lajos *Szádeczky: A székely határórség szervezése 1762-64-ben*. Budapest 1908; Judit Pál: *Organizarea regimentelor de graniță și societatea târgurilor secuiești*. In: *Historia urbana* 4 (1996) 1-2, 143-153.

<sup>4</sup> Zu den verschiedenen Schreibweisen der Ortsnamen siehe die Ortsnamenkonkordanz im Anhang.

<sup>5</sup> Eine besondere Kategorie privilegierter Städte im Fürstentum Siebenbürgen, die dem Fürsten ihre Steuern nicht pro Kopf, sondern in Form einer festen Geldsumme zahlten und im Landtag vertreten waren.

fochten. Nach einer Übergangsperiode zur Mitte des 19. Jahrhunderts und der administrativen Umgestaltung zur Zeit des österreichisch-ungarischen Dualismus behielten nur sechs dieser Ortschaften ihren Stadtstatus. Neumarkt wurde zur Munizipalstadt, die anderen – Oderhellen, Sankt Georgen, Szeklerburg, Szekler-Neumarkt und Niklasmarkt ab 1907 – wurden zu Städten mit geordnetem Magistrat. Die übrigen stiegen zu einfachen Gemeinden ab.

Ein erstes charakteristisches Merkmal dieser städtischen Siedlungen ist der Unterschied zum *oppidum* Zentraleuropas, zu dessen Kategorie sie trotz mehrerer Unterschiede zugeordnet werden. In der ungarischen Fachliteratur wird die Unterscheidung zwischen *oppidum* und *civitas* in erster Linie aufgrund der Rechtslage und des Rechtes auf Vertretung im Landtag vorgenommen, weniger aufgrund der vielfältigen und weit gefächerten Privilegien. Das *oppidum* unterstand demnach einem geistlichen oder weltlichen Grundherrn (in manchen Fällen konnte es der König selbst sein) sowie der Gerichtsbarkeit des Komitats, hatte eine begrenzte Autonomie und besaß kein Recht auf Vertretung im Landtag. Die städtischen Siedlungen auf Komitatsboden waren hingegen nicht einem Feudalherrn unterstellt. Die Taxalorte hatten eine weitgehende Autonomie, standen nicht unter der Gerichtsbarkeit der Stühle, sondern waren unmittelbar dem Fürsten unterstellt und auch im Landtag vertreten. Die *oppida* des Szeklerlandes stellen also eine gesonderte Kategorie in dieser Region dar; ihre weitgehende Autonomie ähnelte jener der *civitates*, war aber mit einer geringeren wirtschaftlichen Leistung verbunden. Die Ursache hierfür lag in der Unterstützung der Städte durch die siebenbürgischen Fürsten, die diese Ortschaften mit großzügigen Privilegien ausgestattet hatten. Die Marktflecken des Szeklerlandes zeichneten sich folglich im 16. und 17. Jahrhundert durch eine weitgehende rechtliche und administrative Autonomie aus, die aber nicht – wie im Falle der sächsischen Städte – auf einer entsprechenden wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Entwicklung fußte.

Diese wirtschaftliche Schwäche führte ab Ende des 17. Jahrhunderts zum allmählichen Verlust von Autonomie und Privilegien sowie zum andauernden Kampf um die Bewahrung des Status einer Stadt, insbesondere gegenüber den Stühlen. Ein anderes Merkmal dieser Ortschaften – im engen Zusammenhang mit den Auseinandersetzungen zwischen den Stühlen und den Marktflecken – war das vielfach konfliktreiche Zusammenleben der Städter und Adligen. Es scheint, daß schon im 15. Jahrhundert und in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts in diesen Ortschaften gesellschaftliche Spannungen zwischen den Städtern und einigen mächtigen Szekler Grundbesitzern existierten. Diese waren Vorzeichen der Auseinandersetzungen zwischen Städtern und Adligen, die bis 1848 bestanden. Im 16. Jahrhundert kristallisierte sich dieser Konflikt als Rivalität zwischen dem grundbesitzenden Adel und den Städten heraus. Der bekannteste Fall

ist jener von Oderhellen, wo dieser Konflikt anhand von Urkunden über drei Jahrhunderte verfolgt werden kann.<sup>6</sup>

Interessant bezüglich der Frage der Adligen in den Städten ist der Fall der Ortschaften Sankt Georgen, Ilgendorf und Kreutz, wo die Adligen sich nicht nur in unterschiedlichen Gerichtsbarkeiten organisierten, sondern ihre Gemeinschaft auch eigenständig als *Dorf* behandelt wurde, während die Städter die *Stadt* innerhalb derselben Ortschaft bildeten. Diese Trennung war territorial nicht konkret nachvollziehbar. Die *Stadt* und das *Dorf* waren nicht gesonderte Siedlungen, und die Häuser standen vermischt hinsichtlich der Zugehörigkeit ihrer Besitzer – *Stadt* und *Dorf* waren nur juristische Fiktionen. In Sankt Georgen ließen sich diese zwei Gemeinschaften territorial nicht trennen, es handelte sich somit nicht um zwei gesonderte Ortschaften, sondern bloß um zwei Gemeinschaften mit gesonderter Gerichtsbarkeit: Die *Städter* waren unter der Gerichtsbarkeit des Rats, die *Dörfler* unter jener des Stuhls.<sup>7</sup> Es ist nicht bekannt, wann diese Spaltung stattfand, vom 17. Jahrhundert an werden die beiden Gemeinschaften in den Quellen jedenfalls getrennt erwähnt. Der Grund dafür muß in den Konflikten zwischen Adligen und Städtern gesucht werden. Im 17. Jahrhundert zahlten die *Städter* von Sankt Georgen nur der Pforte Steuern und hatten die Pflicht, den Postverkehr zu sichern. Die *Dörfler* hingegen hatten militärische Pflichten. Durch einen Beschluß wurde 1678 festgelegt, daß die *Dörfler*, die auf städtischen Parzellen wohnten, vom Fuhrdienst befreit werden, weil sie militärische Pflichten erfüllten. Steuern mußten sie jedoch wie auch die Städter zahlen.<sup>8</sup> Im Ort gab es einen Stadtrichter und einen Dorfrichter; manchmal wurden beide Ämter von derselben Person bekleidet. 1727 beklagten sich die Städter beim Gubernium, daß die Besitzer der *Dorfparzellen* viele *städtische Parzellen* gekauft und dort Leibeigene angesiedelt hätten, so daß »wir nicht glauben, daß in dieser Heimat ein Taxalort besteht der in einer jämmerlicheren Lage ist als unserer«. Sie forderten, daß die städtischen Parzellen unter der Gerichtsbarkeit des Marktfleckens bleiben sollten, »sonst machen sie unsere Stadt zum Dorfe und *consequenter* gehen wir gänzlich zugrunde«.<sup>9</sup> Bemerkenswert ist, daß die kleinadligen *Armalisten*, die im städtischen Teil wohnten, Steuern zahlten wie die anderen Städter. Dies geht aus dem Archiv des Marktes für

<sup>6</sup> György Szele: A székelyudvarhelyi nemesség és polgárság kiváltságjogi pöre a XVIII. és XIX. század fordulóján. Debrecen 1913; András Magyari: Date privind lupta dintre nobile și orașenimea din Odorhei la sfârșitul secolului al XVIII-lea și la începutul secolului al XIX-lea. In: Studii de istorie a naționalității maghiare și a înfrățirii ei cu națiunea română. I: Naționalitatea maghiară. Hg. L. Bányai. București 1976, 103-117.

<sup>7</sup> Judit Pál: Trăsăturile specifice ale evoluției târgurilor din scaunele secuiești. In: Revista istorică (2000) 1-2, 115-121.

<sup>8</sup> Balázs Orbán: A Székelyföld leírása történelmi, régészeti, természetrajzi s népismeji szempontból. III. Pest 1869, 39.

<sup>9</sup> Ferenc Gödri: Sepsiszentgyörgy város története. In: Háromszék vármegye. Emlékkönyv Magyarországi ezeréves fennállása ünnepére. Hg. József Potsa. Sepsiszentgyörgy 1899, 86.

das Jahr 1732 hervor. Wenn beispielsweise in Ilgendorf die Parzelle eines Adligen, also eine *Dorfparzelle*, in den Besitz eines Städters geriet, mußte dieser der *Stadt* Steuern zahlen. Dies bedeutete, daß die Immunität der Parzellen nicht anerkannt wurde.<sup>10</sup> Noch zur Mitte des 19. Jahrhunderts notierte Ignaz Lenk von Treuenfeld den Brauch, die freien beziehungsweise abhängigen Bewohner mit »Städter« und »Dörfler« zu bezeichnen, als Kuriosität.<sup>11</sup>

## 2.

Ein bemerkenswerter, jedoch von der Forschung vernachlässigter Aspekt ist die Modernisierung der Verwaltung dieser Ortschaften und das Bestreben sowohl der Adligen als auch der Städter, ihre Privilegien beizubehalten. Dieser Vorgang dauerte noch etwa drei Jahrzehnte nach der Revolution von 1848 an.

Nach der Unterdrückung der Revolution, während des Neoabsolutismus, führte die österreichische Verwaltung Zwangsmaßnahmen zur Modernisierung und Rationalisierung der frühneuzeitlichen Verwaltung ein. Als Reaktion auf diese Maßnahmen von oben sahen auch die konservativen Kräfte in der ersten Phase der Liberalisierung 1861, in der zugleich die alten Verwaltungsbezirke wiederhergestellt wurden, den Moment für die totale Restauration gekommen. Im Frühjahr 1861 schickte das Gubernium ein Rundschreiben zur »Reorganisation der Städte«.<sup>12</sup> In Oderhellen forderten einige Adlige die Annullierung der Zusammenlegung der städtischen und adligen Gerichtsbarkeiten, obwohl dieser Zusammenschluß schon 1848 bei der Versammlung für die Wahl des neuen Magistrats beschlossen worden war. Mit dieser Forderung blieben sie jedoch in der Minderheit.<sup>13</sup> Sie gaben aber nicht auf, sondern legten dem Gubernium eine Bittschrift vor, in welcher sie ihre alten Rechte zurückforderten.<sup>14</sup> Das Gubernium beschloß, die Vereinigung beizubehalten, wie es dem 1848 gesetzlich gesicherten Prinzip der Gleichberechtigung sowie der Rationalisierung der Verwaltung entsprach. Es berücksichtigte aber auch »die Einhaltung des Verfassungsrechts«, so daß den Adligen noch ein gewisser Spielraum für ihre Forderung blieb.<sup>15</sup> Die Städter sahen in der Bewegung eines Teils des Adels »die Gefährdung für das zukünftige Aufblühen der

---

<sup>10</sup> Gyula Szalay: Kézdivásárhelyi Szótsi István főbíró élete (1675-1760) és nemességi pöre (1721-1754). Szamosújvár 1915, 11-12.

<sup>11</sup> Ignaz Lenk von Treuenfeld: Siebenbürgens geographisch-, topographisch-, statistisch-, hydrographisch- und orographisches Lexikon. Wien 1839, II, 240, IV, 47-48.

<sup>12</sup> Magyar Országos Levéltár, Budapest [Ungarisches Staatsarchiv, im weiteren: MOL], F 266. Visszaállított Főkormányzók, Nr. 25/1861.

<sup>13</sup> Ebenda, Nr. 2077/1861.

<sup>14</sup> Ebenda, Nr. 3254, 5260/1861.

<sup>15</sup> Ebenda, Nr. 2077/1861.

Stadt«, die sich bis dahin eben wegen der politischen Zersplitterung nicht hatte entwickeln können.<sup>16</sup> Sie beriefen sich auf die Anforderungen der Zeit und das Gleichberechtigungsprinzip. Schließlich siegte die Vernunft.

Die Frage der Adelsprivilegien wurde auch in den siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts, besonders in Verbindung mit dem Schankrecht, erneut aufgeworfen. In beinahe allen Städten gab es Proteste gegen die Besteuerung der Einfuhr und des Ausschanks von Wein und anderer alkoholischer Getränke. 1870 besaßen die Adligen von Neumarkt am Mieresch gemäß dem Urbarialgesetz von 1853 das freie Schankrecht.<sup>17</sup> 1875 sah sich die Stadt genötigt, einen Pachtvertrag für den Verkauf von Spirituosen zu annullieren, weil der Pächter die Privilegien der Adelsparzellen nicht respektieren wollte.<sup>18</sup>

### 3.

Weitere wichtige Untersuchungskriterien sind die sozioökonomischen Funktionen der städtischen Siedlungen der Szekler Stühle und deren demographische Entwicklung. Bis Mitte des 19. Jahrhunderts entwickelten sich die genannten Ortschaften sehr langsam, so daß ihre mittlere Wachstumsrate jene der Szekler Stühle im allgemeinen nicht übertraf. Auf das etwas langsamere Wachstum ab 1850 folgte von 1867 bis 1880 ein verstärkter Wachstum – trotz der Wirtschaftskrise und der großen Choleraepidemie von 1873. Während die Zahl der Landbevölkerung stagnierte, verzeichneten diese Städte eine nennenswerte Zunahme. Als Folge des Zollkrieges mit Rumänien stagnierte die demographische Entwicklung im darauffolgenden Jahrzehnt. In den Städten trat in den beiden Jahrzehnten vor dem ersten Weltkrieg wieder ein dynamisches Wachstum ein. Zum Beispiel wuchs zwischen 1890 und 1900 die Bevölkerung dieser Städte um beinahe 30 Prozent, während die allgemeine Wachstumsrate der siebenbürgischen Städte 21 Prozent betrug. Auf die Zeit wirtschaftlichen Rückgangs folgte in den anderen Ortschaften ein Stillstand. Trotz der stark wachsenden Bevölkerungszahl waren diese Städte – wie übrigens beinahe alle Städte Siebenbürgens – klein: 1910 hatte Neumarkt am Mieresch als die größte unter ihnen an die 25.000 Bewohner. In den anderen lebten weniger als 10.000 Menschen.<sup>19</sup>

---

<sup>16</sup> Ebenda, Nr. 7139, 7258/1861.

<sup>17</sup> MOL K 150 Belügyminisztérium, 1872-V-12, Fasc. 195, 1874-V-12, Fasc. 363.

<sup>18</sup> Ebenda.

<sup>19</sup> *Az 1850. évi népszámlálás*. Budapest 1983; *Erdély 1857. évi népszámlálása*. Hg. Dezső Dányi. Budapest 1992; *A Magyar Korona Országában az 1870. év elején végrehajtott népszámlálás eredményei a hasznos házi állatok kimutásával együtt*. Pest 1871; *A magyar korona országainak 1900. évi népszámlálása*. In: *Magyar statisztikai közlemények, új sorozat*. I-II. Budapest 1902-1904; *Judit Pál: Importanța factorului demografic în procesul de urbanizare în scaunele secuiești*. In: *Anuarul Institutului de Cercetări Socio-Umane Sibiu* 2 (1995) 37-58.



Die allgemein rückständigen wirtschaftlichen Bedingungen, der niedrige Entwicklungsgrad der Landwirtschaft, das Fehlen von Weiterverarbeitungs- beziehungsweise Veredelungsbetrieben, das Fortleben regionaler Gegebenheiten in der Wirtschaft führten im Szeklerland dazu, daß auch die Industrie auf einem niedrigen Niveau verblieb. Die Zünfte traten erst spät auf und erreichten eine erste Blüte in der Zeit des siebenbürgischen Fürstentums, das heißt, vor allem in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts. Angesichts der oben genannten Bedingungen bestand keine übergroße Nachfrage nach Handwerkserzeugnissen; er konnte von den drei wichtigeren Handwerkszentren – Neumarkt am Mieresch, Szekler-Neumarkt und Oderhellen – gedeckt werden. In den anderen Marktflecken gab es keine bedeutende handwerkliche Produktion bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts. Einen besonderen Fall stellte Niklasmarkt dar, wo sich im 17. Jahrhundert Armenier aus der Moldau niederließen, die verschiedene Handwerksberufe, vor allem die Gerberei, ausübten.<sup>20</sup> Ihnen ist es zu verdanken, daß Niklasmarkt eine städtische Entwicklung nahm und ein Handels- sowie Handwerkszentrum wurde.

Vor allem in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts ist ein Stillstand und sogar ein Rückgang der handwerklichen Produktion feststellbar; die Zahl der Handwerker fiel unter den Stand des vorhergehenden Jahrhunderts. In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts stieg die Zahl der Handwerker erneut an, neue Zünfte traten auf. Das war sogar in Sankt Georgen der Fall, wo es bis dahin keine gab. Auch in Beretzsch schlossen sich die Fuhrleute und anscheinend auch die Töpfer und Tischler in zunftähnlichen Gemeinschaften zusammen. Die Vielfalt der Gewerbearten nahm zu, neue Handwerksbetriebe wurden gegründet, die an einer bürgerlich-städtischen Lebensweise ausgerichtet waren. Während die Zahl der Handwerker einer Ortschaft in den drei höherentwickelten Handwerkszentren des Szeklerlandes weit über dem Durchschnitt Siebenbürgens und Ungarns lag, war die Vielfalt ihrer Handwerke nicht mit der in den entwickelteren und urbanisierten Städten vergleichbar.<sup>21</sup> In einer Beschreibung von 1841 ist zu lesen, daß deren Erzeugnisse kein besonders großes Verbreitungsgebiet hatten, obwohl es in Neumarkt am Mieresch 22 Zünfte gab. Die Produkte wurden nur in der Stadt und in deren Hinterland verkauft, »und nicht wenige handwerkliche Erzeugnisse werden von anderswoher gebracht.«<sup>22</sup> Es gab etwa 1.000 Handwerker, und es wurden insgesamt 53 Handwerksberufe ausgeübt. In den anderen Städten des Untersuchungsgebiets gab es ungefähr 40 Handwerksberufe, in den einfachen Märkten ungefähr 20.<sup>23</sup>

---

<sup>20</sup> Judit Pál: Comerțul, factor de conflict interetnic într-un târg din secolul al XVIII-lea (Gheorgheni). In: *Analele Brăilei* 1 (1993) 287-300.

<sup>21</sup> Judit Pál: Meșteșugurile în orașele din Transilvania în prima jumătate a secolului al XIX-lea. In: *Historia urbana* 6 (1998) 1-2, 85-94.

<sup>22</sup> *Maros-Vásárhely szabad királyi város rövid ismertetése*. In: *Hon és külföld* 1 (1841) 25, 102.

<sup>23</sup> MOL F 37, Fasc. 397-400.

Der Anteil der Handwerker an der Gesamtzahl der Bevölkerung in den drei Zentren schwankte zwischen 15 und 20 Prozent. In Klausenburg wurden damals 92 Handwerksberufe ausgeübt, während es in den besser entwickelten Städten Ungarns über 100 waren.<sup>24</sup>

Gleichzeitig mit dieser Entwicklung zeigten sich bei den Zünften auch Zeichen des Verfalls. Es gab Konflikte zwischen Zünften, zwischen Zünften und Händlern sowie zwischen Zünften und Zunftbrechern. Die Zünfte existierten offiziell bis 1872 und bestanden danach als industrielle Vereine weiter fort. Es wurde jedoch an ihrer veralteten Organisationsform festgehalten, so daß in diesen Ortschaften trotz wiederholten Drängens durch die städtischen Autoritäten und die Organe des Komitats keine zeitgemäßen Körperschaften organisiert werden konnten. Diese vermochten nämlich nur dort Fuß zu fassen, wo früher keine Zünfte existiert hatten.

Im Szeklerland wurden auch in der Zeit zwischen 1848 und 1872 noch einige neue Zünfte gegründet. Die Zünfte unternahmen noch einen Versuch, den rumänischen Markt zu erobern, wobei sie einige Erfolge erzielten. Die Schuster- und die Hutmacherzunft aus Szekler-Neumarkt, Oderhellen und Neumarkt am Mieresch, die der Schmiede aus Sankt Georgen und Szekler-Neumarkt produzierten größtenteils für den rumänischen Absatzmarkt, wo die Nachfrage für diese Waren groß war.<sup>25</sup> Der Zollkrieg von 1886 setzte dem kurzzeitigen Aufschwung ein jähes Ende und bedeutete für die Handwerker dieser Städte einen schweren Schlag. Szekler-Neumarkt überwand nie die Folgen des Zollkriegs; zwischen 1890 und 1900 nahm ihre Einwohnerzahl ab, und sie verlor allmählich ihre Bedeutung als Industriezentrum des Komitats Drei Stühle zugunsten von Sankt Georgen.

Die Industriekrise im Szeklerland wurde nicht nur vom Zollkrieg ausgelöst, sondern auch durch die veralteten Strukturen, die unbedeutende industrielle Produktion und die fehlenden Kredite. Die Konkurrenz durch billige Fabrikwaren aus den westlichen Gebieten der Monarchie beeinflusste die Entwicklung ebenfalls negativ. Die Lösung des Problems sahen die Handwerker aus dem Szeklerland in der massiven Auswanderung nach Rumänien und in die Vereinigten Staaten von Amerika. Weil die Krise des traditionellen Handwerks Hand in Hand ging mit der jener in der Landwirtschaft – diese war durch Zersplitterung der Parzellen und einem grundsätzlichen Mangel an nutzbaren Boden gekennzeichnet –, wurde die soziale Krise im Szeklerland, die sogenannte »Szeklerfrage«, zu einem akuten Problem der Budapester Regierungen vor dem Ersten Weltkrieg. Lange Zeit mischten sich die liberalen Regierungen nicht in das wirtschaftliche Leben ein, doch mit der Wirtschaftskrise von 1873 und vor allem gegen Ende des 19. Jahrhunderts nahmen sie Abstand von der libera-

---

<sup>24</sup> Vera *Bácskai*: *Városok és városi társadalom Magyarországon a XIX. század elején*. Budapest 1988, 83-84.

<sup>25</sup> Elek *Nagy*: *Az ipar*. In: *Háromszék vármegye*. Hg. József Potsa. Sepsiszentgyörgy 1899, 160.

len Wirtschaftspolitik und versuchten, die Entwicklung der bodenständigen Industrie zu fördern. In den achtziger und besonders in den neunziger Jahren des 19. Jahrhunderts wurde die Gründung neuer Fabriken durch Steuerbefreiungen, Vorzugspreise bei der Bahn und eine günstige Kreditpolitik unterstützt. In den zwei Jahrzehnten vor dem Ersten Weltkrieg leistete der ungarische Staat bereits 20 Prozent der wirtschaftlichen Gesamtinvestitionen.<sup>26</sup> Noch bedeutender war die Rolle des Staates in den benachteiligten Gebieten, zum Beispiel in Siebenbürgen. Die staatliche Unterstützung war jedoch im Szeklerland nicht besonders wirkungsvoll. Die sogenannte »Aktion Szeklerland« beschränkte sich größtenteils auf die Landwirtschaft. Was die Industrie und die Städte betraf, so waren die einzigen konkreten Vorteile der staatlichen Fördermaßnahmen die Gründung der Handels- und Gewerbekammer in Neumarkt am Mieresch 1890, der Bau lokaler Eisenbahnen und die Errichtung einer Tabakfabrik in Sankt Georgen.

Zwischen 1870 und 1900 entwickelte sich langsam auch die Fabrikindustrie, die anfänglich vorwiegend durch Bier- und Spirituosenfabriken vertreten war. Obwohl um die Jahrhundertwende auch andere Fabriken gebaut wurden, gab es vor dem Ersten Weltkrieg sehr wenig Großbetriebe.<sup>27</sup> Während früher die Angehörigen anderer Nationalitäten keine bedeutende Rolle gespielt haben – mit Ausnahme der Armenier und mancherorts der Deutschen –, war am Ende des 19. Jahrhunderts die Fabrikindustrie an die nun auch in diesen Städten entstandene Unternehmerschicht der Juden gebunden.

Die am weitesten verbreiteten Handwerkszweige entsprachen den Grundbedürfnissen der Menschen, während die Handwerkszweige, die Luxusgüter erzeugten, sehr schwach entwickelt waren. Im Verlauf des 19. Jahrhunderts veränderte sich auch die Struktur und Rangordnung der verschiedenen Industriezweige. Lange Zeit, bis ins letzte Drittel des Jahrhunderts, blieb die Lederverarbeitung der wichtigste Produktionszweig, gefolgt von der Lebensmittelindustrie. Im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts verlor die Lederindustrie an Bedeutung, lediglich die Schuster blieben hiervon ausgenommen. Die Herstellung von Schuhwerk und Kleidung, die Lebensmittelbranche und die Holzverarbeitung rückten nun an die erste Stelle. Die Industrie hatte im allgemeinen einen starken Dienstleistungscharakter.

In den zwei Jahrzehnten vor dem Ersten Weltkrieg erfuhr die Hierarchie der industrialisierten Städte leichte Veränderungen. Von der Epoche des siebenbürgischen Fürstentums bis zu diesem Zeitpunkt waren Neu-

---

<sup>26</sup> László Katus: Magyarország gazdasági fejlődése (1890-1914). In: Magyarország története tíz kötetben. VII/1: 1890-1918. Hgg. Péter Hanák, Ferenc Mucsi. Budapest <sup>2</sup>1983, 263-401, hier 270-274.

<sup>27</sup> Gusztáv Thirring: A magyar városok statisztikai évkönyve. A magyar városok országos kongresszusának iratai. II. Budapest 1912.

markt am Mieresch, Szekler-Neumarkt und Oderhellen die industriell am besten entwickelten Städte. Nun stagnierten insbesondere Szekler-Neumarkt und Oderhellen, während jene Städte, in denen das Zunftwesen wenig ausgeprägt war, einen raschen Fortschritt verzeichneten. Bis 1910 holte Sankt Georgen die Stadt Szekler-Neumarkt auch hinsichtlich der Anzahl der Industriearbeiter ein. Bei der Volkszählung von 1910 waren von den Beschäftigten beider Orte über 40 Prozent in der Industrie tätig.<sup>28</sup> Die Zahl der Betriebe mit über 20 Hilfsarbeitern blieb ziemlich gering: in Neumarkt am Mieresch gab es 19, in Sankt Georgen und Oderhellen jeweils vier und in Niklasmarkt nur drei. In den Ortschaften, die ihren Stadtstatus verloren hatten, bestand kein einziger Betrieb dieser Größenordnung. Im Laufe der Zeit blieb dieser bedeutende Unterschied zwischen den Städten, die ihren Status bewahrt, und jenen, die ihren Status verloren hatten, bestehen. In den letzteren spielte die Industrie nie eine bedeutende Rolle, ihre soziale Struktur ähnelte jener der Dörfer. Auch der Anteil der Handwerker an der Gesamtbevölkerung blieb mit weniger als 20 Prozent – manchmal sogar unter 10 Prozent – sehr niedrig, und die Vielfalt der Gewerbe war ebenfalls gering. Eine Ausnahme bildete der Ort Kreutz. Der Verlust seines Stadtrechts war in seinem Fall also nicht zufällig, sondern eher durch die wirkliche Situation motiviert. Die anderen Städte bewahrten ihren Status, weil sie über eine längere industrielle Tradition verfügten. Die breite und zahlreiche Handwerkerschicht, die Zünfte und später die Betriebe und Fabriken trugen maßgeblich zu ihrer Urbanisierung und zur Entstehung einer *bürgerlichen Mentalität* bei.

Die Landwirtschaft spielte im Wirtschaftsleben der Ortschaften eine bedeutende Rolle. Besonders wichtig war sie dort, wo in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts der Status einer Stadt eingebüßt worden war. Sie blieb bis zum Ende des 19. Jahrhunderts der wichtigste Wirtschaftssektor. Der Anteil der in der Landwirtschaft Beschäftigten lag noch zur Jahrhundertwende bei über 50 Prozent, in Ilgendorf sogar bei 80 Prozent. Auch in den besser entwickelten Ortschaften hatte die Landwirtschaft neben dem Handwerk eine nicht zu unterschätzende Bedeutung.

Der Handel war nicht nur eine der Hauptfunktionen der untersuchten Ortschaften, sondern auch einer der wichtigsten Faktoren der Urbanisierung. Alle wichtigeren Ortschaften waren Marktzentren mit einem kleineren oder größeren Einflußgebiet. Es gelang aber nur Neumarkt am Mieresch, zum Handelszentrum einer weiteren Umgebung zu werden. Sein Einzugsgebiet umfaßte über den Mierescher Stuhl hinaus die benachbarten Komitate Kokelburg, Thorenburg, Klausenburg und die Stühle Tschik und Oderhellen. Der Durchmesser dieses Gebietes betrug etwa 60 Kilometer,

---

<sup>28</sup> *A magyar szent korona országainak 1910. évi népszámlálása*. In: Magyar statisztikai közlemények, új sorozat. XLII-XLVIII. Budapest 1912-1913.

aber bei den jährlichen Märkten war das Einzugsgebiet noch größer.<sup>29</sup> Der Bezugsraum der anderen Ortschaften war beträchtlich kleiner, im Falle von Szekler-Neumarkt etwa halb so groß und für Sankt Georgen und Szeklerburg noch kleiner, während sich die *reine* Einflußzone der kleine Markttorte auf die unmittelbare Umgebung von 10-15 Kilometer beschränkte.<sup>30</sup> Das Komitat Drei Stühle war auch der Einwirkung eines anderen dominierenden Gebietsmittelpunkts ausgesetzt, der anfangs die Verselbständigung der hiesigen Markttorte zu hemmen versuchte: Kronstadt. Die wirtschaftliche Lage, der niedrige Stand der Warenproduktion und der Kapitalmangel waren Hindernisse auf dem Weg der Entstehung größerer Markt- und Wirtschaftszentren – nur Kronstadt und Neumarkt am Mieresch erfüllten diese Bedingungen. In den Markttorten des Komitats Drei Stühle wurden vorwiegend Landwirtschaftsprodukte und die alltäglichen Handwerkserzeugnisse gehandelt. Bis in die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts hinein wurden die im Umlauf befindlichen Handwerkserzeugnisse größtenteils von den lokalen Handwerkern, insbesondere von jenen aus Neumarkt am Mieresch, Szekler-Neumarkt und Oderhellen hergestellt. Die Märkte zogen auch in die zentral gelegenen Ortschaften des Szeklerlandes Handwerker an. Es ist bemerkenswert, daß die Mehrheit jener Ortschaften, die in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ihr Stadtrecht eingebüßt hatten, auch als Marktzentren unbedeutend waren und ihre Privilegien – wenn sie überhaupt welche hatten – allmählich verloren. Manche von ihnen erhielten erst am Ende des 18. oder am Anfang des 19. Jahrhunderts das Marktrecht, wobei jedoch immer ihr Einzugsgebiet, folglich auch ihre Bedeutung minimal blieben. Die anderen Ortschaften festigten ihre Stellung durch die wirtschaftliche Funktion, die auch andere Aufgaben nach sich zog.

Um die Mitte des 18. Jahrhunderts – in einigen Ortschaften erst am Anfang des 19. Jahrhunderts – ergab sich die Notwendigkeit, zusätzlich zu den Märkten Geschäfte zu eröffnen, die beständig Handel zu betreiben in der Lage waren. Die Anzahl und Vielfalt der Läden spiegelten den Urbanisierungsgrad wider. In einigen Ortschaften entfaltete sich in dieser Zeitspanne eine bemerkenswerte Handelstätigkeit: Neumarkt am Mieresch war als regionales Zentrum der Schauplatz regen Handels; Szekler-Neumarkt und Beretzka unterhielten vorwiegend zur Moldau Handelskontakte; Szekler-Neumarkt verkaufte vor allem eigene Erzeugnisse. Die armenischen Kaufleute aus Niklasmarkt zählten zu den besten des gesamten Gebiets; sie spielten eine bedeutende Rolle im Handelswesen, mithin in der

---

<sup>29</sup> MOL F 46 Gubernium Transylvanicum, 1805/9019.

<sup>30</sup> MOL F 52 Conscriptio Czirákyana.

Urbanisierung des Szeklerlandes. Die meisten Kaufleute in diesem Gebiet waren Armenier, die auch den Geldumlauf förderten.<sup>31</sup>

Die Zahl der im Handel und in Kreditinstituten Beschäftigten wuchs in der Zeit des Dualismus stetig an. Am höchsten war ihr Anteil in Neumarkt am Mieresch und in Szekler-Neumarkt. Um jene Zeit entstanden auch die ersten modernen Kreditinstitute, jedoch entwickelte sich keine der Städte des Untersuchungsgebiets zu einem überregional wichtigen Finanzzentrum. Hinsichtlich des finanziellen Potentials standen die Szekler Städte am Ende in der Reihe der siebenbürgischen Kreishauptorte. Lediglich Neumarkt am Mieresch hatte eine etwas günstigere Position, die jedoch nicht mit jener von Hermannstadt, Kronstadt und Klausenburg oder gar der sich dynamisch entwickelnden Städte im östlichen Ungarn – Großwardein, Arad, Temeschwar – vergleichbar war.<sup>32</sup>

Das Verkehrsnetz spielte im Urbanisierungsprozeß eine große Rolle. Für viele Ortschaften war die günstige geographische Lage einer der Urbanisierungsfaktoren. Offenkundig ist dieses im Falle von Beretzka, Szekler-Neumarkt und Niklasmarkt, die ihren Aufschwung lange Zeit ihrer günstigen Lage an den Handelswegen und dem damit zusammenhängenden Warenhandel über die Pässe der Karpaten mit der Moldau verdankten. Andere Ortschaften befanden sich am Kreuzungspunkt mehrerer Handelswege. Die Gemeinden des Randgebiets, durch die kein wichtiger Handelsweg führte, verloren zunächst ihre Bedeutung und schließlich auch ihr Stadtrecht, zum Beispiel Ilgendorf oder Sereda. Die Lage veränderte sich grundlegend in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, insbesondere in den zwei Jahrzehnten vor dem Ersten Weltkrieg. In den 1850er Jahren setzte die Modernisierung der Wegstrecken ein, und bis Ende des 19. Jahrhunderts wurden alle genannten Ortschaften an das Eisenbahnnetz angeschlossen. In dieser Zeitspanne der Revolutionierung des Transportwesens erlebte auch das Fernmeldewesen rasche Fortschritte, so daß kurz vor dem Ersten Weltkrieg die Städte – vor allem die Kreishauptstädte – über Telegrafämter und Telefonleitungen verfügten. Dadurch entstand eine große Kluft zwischen den Städten und jenen Ortschaften, die den Stadtstatus eingebüßt hatten, denn letztere profitierten viel weniger von den Vorteilen der Technik und der Modernisierung im Transport- und Kommunikationswesen.

---

<sup>31</sup> Judit Pál: Armenier im Donau-Karpaten-Raum, im besonderen in Siebenbürgen. In: *Minderheiten, Regionalbewußtsein und Zentralismus in Ostmitteleuropa*. Hgg. Heinz-Dietrich Löwe [u. a.]. Köln [u. a.] 2000, 121-138.

<sup>32</sup> Ákos Egyed: A hitelrendszer: bankok, takarékpénztárak. Az erdélyi kapitalizmus etnikai arca. In: *Ders.: Falu, város, civilizáció. Tanulmányok a jobbágyfelszabadítás és a kapitalizmus történetéből Erdélyben 1848-1914*. Bukarest 1981, 168-190, hier 176-181; *A magyar szent korona országainak hitelintézetei az 1894-1909. években*. In: *Magyar statisztikai közlemények, új sorozat*. XXXV. Budapest 1913, 318-322.

## 4.

Im Hinblick auf die Rolle der Kultur ist der Anteil der Schriftkundigen an der Bevölkerung der über Sechsjährigen ein wichtiger Maßstab des Urbanisierungsgrades. Obwohl die Ergebnisse im Vergleich zu jenen der sächsischen Städte bescheiden waren, schnitten die Szekler Städte im gesamtsiebenbürgischen Vergleich gut ab. Für das späte 18. Jahrhundert sind bloß bruchstückhafte und unzuverlässige Angaben überliefert. 1791 und 1792 unterzeichneten anlässlich der Thronbesteigung Leopolds II. beziehungsweise Franz II. etwa 80 Prozent der Bewohner der Szekler Marktflecken den Treueeid.<sup>33</sup> Diese Angabe schönert jedoch die tatsächliche Lage: Ermittelt wurden nämlich nur die freien männlichen Bürger – es fehlten also die unfreien Gruppen sowie die Frauen –, und es ging hierbei auch nur um die Fähigkeit, *unterschreiben* zu können. Dieser Wert spiegelt sich auch in den Ergebnissen der Volkszählung aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts: Zwar sank bis um 1900 die Zahl der Analphabeten im Vergleich zu den vorangegangenen einhundert Jahren, doch gleichzeitig verminderte sich auch der Abstand der Szekler Städte im Vergleich zum restlichen Siebenbürgen. Fielen sie bis dahin positiv auf, gliederten sie sich nun mehr und mehr in das allgemeine Bild ein und blieben sogar hinter den besser entwickelten Teilen Ungarns zurück. 1900 betrug der Anteil derjenigen, die weder Lesen noch Schreiben konnten, im gesamten Königreich Ungarn 39 Prozent (in den Städten 24 Prozent, in den »zurückgestuften« Orten 36,5 Prozent). In Siebenbürgen waren es 59 Prozent (bei den Rumänen 60 Prozent, den Ungarn 29 Prozent, den Deutschen sechs Prozent).<sup>34</sup>

Insbesondere in Oderhellen, Neumarkt am Mieresch und Kreutz spielte die Schule eine wichtige Rolle im geistigen Leben. Vom 16. bis 17. Jahrhundert existierten hier mehrere höhere Schulen, so daß Lehrer und Schüler einen beträchtlichen Anteil an der Bevölkerung der genannten Ortschaften stellten, wobei die Schulen jedoch ein größeres Einzugsgebiet hatten. Diese Schulen trugen sowohl zur Ausbildung eines Großteils der siebenbürgischen Intellektuellen jener Zeit als auch zur Erhöhung des kulturellen Niveaus dieser Orte bei. In Neumarkt am Mieresch und Oderhellen gab es zahlreiche Kulturvereine, erschienen auf das Szeklerland bezogen die meisten Periodika (am Anfang des 20. Jahrhunderts waren es 19), wurden die meisten Bücher herausgegeben. Es existierten mehrere Druckereien – zu Beginn des 20. Jahrhunderts beispielsweise sechs in Neumarkt am Mieresch –, Buchhandlungen und Buchbindereien, die zwar mit der Existenz der Schulen zusammenhingen, jedoch auch insgesamt die

---

<sup>33</sup> MOL Gubernium Transylvanicum, Cista Diplomatica, F 138, Homagialia, Fasc. 22.

<sup>34</sup> *A magyar korona országainak 1900. évi népszámlálása*. In: Magyar statisztikai közlemények, új sorozat. I. Budapest 1902.

kulturellen Ansprüche der Stadtbewohner beeinflussten. Die Bedeutung der Schulen für das Leben dieser Städte wurde auch vom hohen Anteil der Lehrkräfte und Schüler an der Gesamtbevölkerung bestätigt. Am höchsten war dieser Anteil in Oderhellen, wo die Schülerschaft im Jahre 1836 knapp ein Viertel (22,46 Prozent) der Bewohner stellte.<sup>35</sup> Doch auch 1910 überschritt der Anteil der Schüler und Lehrer hier sowie in drei anderen Städten die 20 Prozent. Die Orte, die ihr Stadtrecht in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts eingebüßt hatten, unterschieden sich – mit Ausnahme von Kreutz – hinsichtlich des Schulwesens durch nichts von den einfachen Gemeinden. Die höheren Lehranstalten wurden in den Ortschaften mit größerem Urbanisierungsgrad gegründet, wo sie wiederum zum Erhalt oder zur Steigerung des Urbanisierungsgrades beitrugen. Es sei festgehalten, daß Kreutz als Schulzentrum der Unitarier des gesamten Szeklerlandes die einzige Ortschaft war, die nach der hier untersuchten Zeitspanne den Stadtstatus wiedererlangen konnte.

Die Presse und die steigende Zahl der Buchdruckereien führten zur Ausprägung einer modernen Stadtkultur, wobei die Entfaltung der Presse ein kennzeichnendes Phänomen des Stadtlebens war. Obwohl sie in diesem Gebiet erst mit einiger Verspätung auftauchte, erfuhr sie um die Jahrhundertwende eine außerordentlich intensive Verbreitung. In der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurden auch neuartige Kulturvereine, die *Casinos*, als eine Art Lesevereine eröffnet. Die verschiedenen kulturellen Vereine und Institutionen fanden die größte Verbreitung in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, die auch allgemein eine Blütezeit der Vereine (zum Beispiel Chöre, Lesegesellschaften, Lientheater, wissenschaftliche Gesellschaften) war. Am Anfang des 20. Jahrhunderts gab es in Neumarkt am Mieresch 41 unterschiedliche Vereine, in Oderhellen waren es 30.<sup>36</sup> Die Vereine hoben das Kulturniveau an und stärkten die Mentalität einer bürgerlichen Gesellschaft. Gleichzeitig wurden zahlreiche Bibliotheken und Kunstsammlungen gegründet. Der regelmäßige Auftritt von Theatergruppen und die späteren Filmvorführungen im Kino führten dazu, daß die traditionellen durch neue städtische Kulturformen ersetzt wurden, obwohl deren Qualität geringer war.

## 5.

Die Krankenfürsorge blieb bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts vorwiegend traditionell. Es gab in den größeren Städten nur wenige Siechenhäuser, doch Anfang des 19. Jahrhunderts wirkten in den entwickelteren Marktorten bereits Ärzte, Chirurgen, Hebammen, und es gab jeweils eine Apo-

---

<sup>35</sup> MOL F 37, Fasc. 400.

<sup>36</sup> *Thirring*.



theke, welche die Nachfrage eines größeren Einzugsgebietes deckte. Einen bedeutenden Beitrag zum Aufbau des Gesundheitswesens leisteten die Militärkommandanturen und Zentralbehörden mit ihren Dekreten und Anordnungen für das Gesundheitswesen. Neumarkt am Mieresch war als fortschrittlichste Ortschaft und als regionales Zentrum die erste Gemeinde mit medizinischen Einrichtungen. Hier wurde am Anfang des 19. Jahrhunderts das erste moderne Krankenhaus erbaut, das eines von zwei Krankenhäusern mit landesweiter Bedeutung war. In den anderen Ortschaften wurden erst zur Mitte oder am Ende des 19. Jahrhunderts Krankenhäuser gegründet.<sup>37</sup> In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts entstanden verschiedene Wohltätigkeitsvereine, unter denen die karitativen Frauenvereine, die in allen Städten wirkten, am aktivsten waren. Charakteristisch für die Krankenhäuser, Waisenhäuser und Altenheime war, daß es sie in den wichtigsten Städten gab, und daß ihr Wirkungsgebiet nicht auf die enge Umgebung beschränkt war, sondern oft den ganzen Kreis oder – wie im Falle von Neumarkt am Mieresch – ein noch größeres Gebiet umfaßte. In den Ortschaften, die ihren Stadtstatus verloren hatten, gab es keine derartigen Institutionen; ihnen fehlte somit dieses Merkmal einer modernen Stadt. Die medizinischen Institutionen und die Fürsorgeeinrichtungen trugen durch ihre Hauptaufgabe der Betreuung der ländlichen Gebiete zur Beschleunigung des Urbanisierungsprozesses viel bei und kennzeichneten den Unterschied zwischen den städtischen und den ländlichen Siedlungen.

## 6.

Das 19. Jahrhundert und insbesondere die drei Jahrzehnte vor dem Ersten Weltkrieg waren entscheidend für die Urbanisierung dieser Ortschaften, wie das veränderte Stadtbild und die Durchsetzung neuer zivilisatorischer Errungenschaften bezeugen. Die Struktur dieser Ortschaften war in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts noch durch ihre Marktfunktion geprägt. Immer öfter konnten Bestrebungen zur Institutionalisierung und Gesundheitspflege – insbesondere in Neumarkt am Mieresch – verzeichnet werden. Zu diesem Zeitpunkt wurden zwar mehrere öffentliche Gebäude errichtet, aber die Bautätigkeit erlebte erst im österreichisch-ungarischen Dualismus einen Aufschwung, der sich gegen Ende des 19. Jahrhunderts intensivierte. Die Mehrzahl dieser Ortschaften erlangte vor dem Ersten Weltkrieg ihr heutiges Aussehen. Dies gilt vor allem für die Stadtzentren: Es wurden fast alle Straßen gepflastert, Gehsteige angelegt und Feuerwehr

---

<sup>37</sup> Ákos Egyed: Iparosodás és városfejlődés a XIX. század második felében és a XX. század elején. A városi civilizáció elterjedése Erdélyben. In: *Ders.*: Falu, város, civilizáció, 270-295, hier 293.

sowie Gendarmerie eingeführt. Es setzte eine systematische Erweiterung der Ortschaften ein, neue Straßen wurden geplant, neue Viertel, Parkanlagen, Erholungsorte, Volksbäder, Kurorte in Stadtnähe gebaut und städtische öffentliche Gebäude errichtet, die noch heute charakteristisch für diese Städte sind. Der Jugendstil setzte sich durch<sup>38</sup> und es wurden – nicht minder wichtig – die kommunalen Betriebe erbaut. In den meisten Städten wurden Wasserleitungen und elektrischer Strom verlegt.<sup>39</sup> Bezeichnenderweise vergrößerte sich der Abstand zwischen den zwei Gemeindearten: Während sich die Städte stetig weiterentwickelten, behielten die Ortschaften ohne Stadtrecht ihren ländlichen Charakter bei. Die modernen Errungenschaften der Zivilisation, so die Kanalisation, konnten hier nicht eingeführt werden. Unter diesem Aspekt blieb Neumarkt am Mieresch die modernste Stadt.

Die Verwaltung trug im entscheidenden Maße zur Urbanisierung bei. Sie bildete als Grundfunktion die Grundlage für die Entstehung und den Aufstieg der Ortschaften, denn die meisten städtischen Siedlungen waren gleichzeitig auch Stuhlvororte, in denen die Stuhlversammlungen und die Gerichtsverhandlungen abgehalten wurden. Die Versetzung des Appellationsgerichts von Mediasch nach Neumarkt am Mieresch zur Mitte des 18. Jahrhunderts war von großer Bedeutung, weil die Stadt dadurch eine Institution mit landesweiter Wirkung erhielt. Die gesamte Verwaltungsstruktur wurde nach der Revolution von 1848 modernisiert und reorganisiert, wobei das Städtenetz die wichtigsten Veränderungen seit dem Mittelalter erfuhr. Anfänglich wurden alle Taxalorte automatisch zu Städten erklärt, das heißt, Ilgendorf mit 1.416 Einwohnern oder Szekler-Neumarkt mit 1.247 Einwohnern wurden wie die Komitate zu separaten Gerichtsbarkeiten. Dieses System erwies sich jedoch als nicht funktionsfähig, und bald folgte eine neuerliche Umstrukturierung. 1876 blieben von ehemals 73 Munizipalstädten nur 26 übrig – in Siebenbürgen waren es Klausenburg und Neumarkt am Mieresch. Die übrigen wurden zu Städten mit geordnetem Magistrat oder zu einfachen Gemeinden zurückgestuft.<sup>40</sup>

Es ist wohl kein Zufall, daß zu den Ortschaften, die das Stadtrecht verloren hatten, nur ein einziger Stuhlvorort zählte: Oberwinz. In diesem Fall aber handelte es sich um einen flächenmäßig sehr kleinen Stuhl. Die Bedeutung der Verwaltungsfunktion läßt sich am besten anhand von Szeklerburg veranschaulicht werden, einer Ortschaft, die noch in den sechziger Jahren des 19. Jahrhunderts ländlicher geprägt war. Durch die Verlegung des Komitatssitzes nach Szeklerburg begann der spektakuläre Aufstieg dieser Gemeinde, die vor dem ersten Weltkrieg die höchste Entwicklungsdynamik aller untersuchten Orte erreichte. In dieser Zeitspanne entwickelten

---

<sup>38</sup> Beispiele dafür sind der Kulturpalast und das Rathaus in Neumarkt am Mieresch oder das katholische Gymnasium in Oderhellen.

<sup>39</sup> *Thirring*.

<sup>40</sup> István Kajtár: Magyar városi önkormányzatok (1848-1918). Budapest 1992, 69-106.

sich insbesondere die Kreisvororte, die einen eindeutigen Vorteil gegenüber den anderen Ortschaften besaßen. Es gab hier mehrere Institutionen, wie Ämter, Gerichtshöfe oder Garnisonen, und die Anzahl der Beamten und Intellektuellen – 1910 erreichten sie in den Städten einen Anteil von etwa zehn Prozent. All dies führte zur Erhöhung des Urbanisierungsgrades dieser Ortschaften.

Demgemäß war die Urbanisierung ein Resultat des Zusammenwirkens mehrerer Faktoren, deren Gewicht von Ortschaft zu Ortschaft variierte. Diese Faktoren wirkten schon in den Anfängen ihrer städtischen Entwicklung. Der wirtschaftliche Faktor, insbesondere die Marktfunktion, war für mehrere Ortschaften in der ersten Entwicklungsphase ausschlaggebend: Neumarkt am Mieresch, Szeklerburg und andere wurden, wie es ihre planimetrische Struktur beweist, zu diesem Zweck gegründet. Der Markt spielte auch in der Entwicklung anderer Ortschaften wie Oderhellen, Sankt Georgen, Kreutz oder Niklasmarkt eine wichtige Rolle. Die Ortschaft Ilgendorf zum Beispiel erscheint kurze Zeit nachdem sie das Recht bekommen hatte, Jahrmärkte abzuhalten, als Taxalort. Genauso wichtig für die Entwicklung der Ortschaften war ihre Verwaltungsfunktion. Die Stuhlvororte erlangten im Laufe der Zeit eine privilegierte Stellung im Vergleich zu den anderen Orten, weil die letzteren, wie geschildert, einen beträchtlichen Nachteil hatten, denn auch die Entstehung der Verwaltungszentren stand in einem engen Zusammenhang mit der Entstehung der Stühle. Nach einer Zeit der *wandernden Residenzen* in der zweiten Hälfte des 18. und ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurden erneut Stuhlvororte festgelegt und Stuhlverwaltungssitze in diesen Ortschaften errichtet. Nach der Umgestaltung der Verwaltung in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurden Neumarkt am Mieresch, Oderhellen und Szeklerburg zu Komitatsvororten ernannt, was sich positiv auf ihre Urbanisierung auswirkte. Die Verwaltungsfunktion zog auch andere Funktionen nach sich, so daß sich in den Hauptorten verschiedene Institutionen, Ämter mit zahlreichen Beamten und Intellektuellen, häuften. Dies wiederum war gleichfalls förderlich für die Urbanisierung.

Außer diesen beiden Hauptfaktoren des Urbanisierungsprozesses trugen auch andere Faktoren entweder zur Entstehung oder zur Entwicklung dieser Ortschaften bei.

Die Vorteile einer günstigen Lage sind am deutlichsten im Falle der Ortschaft Beretzk zu erkennen. Aufgrund ihrer Lage neben dem Oituz-Paß wurden ihr Privilegien und einige damit verbundene festgelegte Verpflichtungen gewährt. Sie vermochte sich als Zwischenglied am Handel zwischen Siebenbürgen – insbesondere von Kronstadt aus – und der Moldau betätigen und erhielt das Monopol über den Warentransport in die Moldau durch den Oituz-Paß. Dieser Handelsweg verlor später seine Bedeutung, und die Ortschaft wurde nicht an das Eisenbahnnetz angeschlossen. So verlor Beretzk ihren Stadtstatus.

Die Armenier spielten in Niklasmarkt eine entscheidende Rolle im Urbanisierungsprozeß. Sie ließen sich dort im späten 17. Jahrhundert in großer Zahl nieder und stellten bis zum Ende des 19. Jahrhunderts rund 20 bis 30 Prozent der Bevölkerung. Sie beschäftigten sich ausschließlich mit Handel und Handwerk und beteiligten sich dabei auch am profitablen Fernhandel. Dadurch beschleunigten sie die Entwicklung der Ortschaft, die ab der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts in den Urkunden immer öfter als Marktflecken bezeichnet wurde.

Szentegyházásfalú nahm eine besondere Stellung innerhalb dieser Ortsgruppe ein. Als Gegenleistung für die Verpflichtung, den Weg zwischen Oderhellen und Szeklerburg zu bewachen und jährliche Abgaben in Schindeln und Brettern zu entrichten, erhielt Szentegyházásfalú weitgehende Privilegien und den Status eines Taxalortes, so daß sie im 19. Jahrhundert für einige Jahrzehnte sogar als Stadt galt.

Hervorzuheben ist die Bedeutung des Handwerks für den Urbanisierungsprozeß in Neumarkt am Mieresch, Oderhellen und Szekler-Neumarkt, den Handwerkszentren des Szeklerlandes. Die kulturelle Funktion trat erst später auf, aber auch sie trug in einigen städtischen Ansiedlungen zur Urbanisierung bei. Oderhellen und Neumarkt am Mieresch machten sich einen Namen als *Schulstädte*, da sie eine Vielzahl höherer Schulen beherbergten und ihre Bevölkerung einen hohen Anteil an Schülern und Lehrern aufwies.

Es ist bemerkenswert, daß die Ortschaften, die mehrere Funktionen zugleich ausübten, einen höheren Urbanisierungsgrad erreichen konnten. Neumarkt am Mieresch, Oderhellen, Sankt Georgen, Szekler-Neumarkt, Szeklerburg erfüllten wirtschaftliche, administrative, kulturelle und weitere wichtige Funktionen. Andere Ortschaften, in denen die Urbanisierung von einer einzigen Funktion getragen wurde – zum Beispiel Beretzka –, verloren, ihren Status, sobald diese Funktion zu bestehen aufhörte. Die Privilegien allein bedingten nicht zwangsläufig die Entwicklung der Siedlungen, aber mit dem Funktionsverlust büßte die Stadt auch das Stadtrecht ein. Einige unterschieden sich auch nur durch ihre Privilegien von den üblichen Dörfern. Ilgendorf beispielsweise, das im 17. Jahrhundert eine größere Einwohnerzahl als Sankt Georgen vorzuweisen hatte, verlor am Ende des 18. Jahrhunderts seine Bedeutung zugunsten von Sankt Georgen. Diese kleineren städtischen Ansiedlungen, zu denen auch Sereda und Oberwinz gehörten, konnten den Entwicklungsvorsprung der anderen Ortschaften nicht mehr einholen und sind bis zum heutigen Tage einfache Gemeinden geblieben. In der hier untersuchten Zeitspanne entwickelte sich Kreutz von den zurückgestuften Ortschaften am schnellsten, da es das Zentrum eines kleineren Gebietes – des ehemaligen Filialstuhls Kreutz – war. Bei der Betrachtung der Rückentwicklung dieser Ortschaften muß auch das fehlende beziehungsweise schwach entwickelte Hinterland berücksichtigt werden. Erhebliche Auswirkungen hatte aber auch die geringe

räumliche Entfernung zu einem höher entwickelten Ort. Ein Beispiel dafür war Ilgendorf, das nur zehn Kilometer entfernt von Sankt Georgen lag. Aus dem Entwicklungswettbewerb ging Sankt Georgen als Sieger hervor, da es erstens Stuhlvorort war, und zweitens auch andere raumwirksame Funktionen, wie die eines Markttortes, erfüllte. Untersuchungen haben ergeben, daß die Mindestentfernung zwischen den städtischen Zentren 30 Kilometer betragen muß. Diese Entfernung ist auch für die Bildung der Verwaltungseinheiten von Bedeutung. Auch im Falle von Beretzka, das sehr nah an Szekler-Neumarkt liegt, etablierte sich die letztere Ortschaft als Zentrum, da sie sowohl Stuhlvorort als auch ein starkes Handwerkszentrum war. Oberwinz konnte sich wegen der geringen Entfernung zu den besser entwickelten Zentren Straßburg am Mieresch und Thorenburg nicht entfalten. Sereda blieb im Schatten von Neumarkt am Mieresch, deren Hinterland sich auch über das des kleinen Marktfleckens ausbreitete.

Von den eigentlichen Städten war zweifelsohne Neumarkt am Mieresch die am besten entwickelte Stadt. Sie war nicht nur für die unmittelbare Umgebung bedeutsam, sondern wurde in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ein wichtiges Provinzzentrum. Der Status dieser Stadt spiegelte sich sowohl in ihrer dynamischen Entwicklung als auch in ihrer wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Struktur wider. Das traditionsreiche Handwerkszentrum Szekler-Neumarkt entwickelte sich schwunghaft in den ersten zwei Jahrzehnten nach der Revolution von 1848. Es gelang dieser Ortschaft jedoch nicht, ihre Strukturen völlig zu modernisieren, weil sie durch den Zollkrieg mit Rumänien benachteiligt war und erst spät an das Eisenbahnnetz angeschlossen wurde. So konnte sie über den Status einer nur für das eigene Hinterland wichtigen Siedlung nicht hinauswachsen. Dasselbe gilt für Niklasmarkt, wo die angesiedelten Armenier für wirtschaftlichen Einfluß sorgten. Obwohl es zu Beginn des 20. Jahrhunderts zur Stadt erhoben wurde, blieb es ansonsten weiterhin eine kleine Provinzstadt, mit vorwiegend landwirtschaftlichem Potential. In dieser Periode erlebten Szeklerburg, Sankt Georgen und Oderhellen die spektakulärste Entwicklung. Den ersten beiden, anfangs unbedeutenden Orten gelang es in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts, zu Komitatsvororten mit dynamischer Wirtschaft und Kultur aufzusteigen. Diese Zeitspanne war in den Ortschaften, die einen Rückgang erlebten, von Stagnation gekennzeichnet – lediglich Kreutz war eine Ausnahme. Für diese letzte Gruppe war die dörfliche Struktur und die Vorherrschaft der Landwirtschaft charakteristisch. In den Städten war der Anteil der Menschen, die in der Industrie, im Handel und in anderen nichtagrarischen Bereichen beschäftigt waren, sehr groß. Dieser Umstand beweist weniger die Existenz einer modernen Industrie, sondern war eher das Ergebnis des Fortbestehens einiger gewachsener, rural geprägter Strukturen. Die Zünfte, um hier nur ein Beispiel anzuführen, bestanden nach ihrer offiziellen Auflösung als Industrieverbände weiter. Ein gemeinsames Merkmal dieser Ortschaften war, daß

die vormodernen Strukturen hier länger beibehalten wurden als in den westlichen und südlichen Landesteilen Siebenbürgens.

Die Gesetzgebung der Jahre 1850 bis 1880 schaffte die Überbleibsel der Gruppenprivilegien und die verschiedenen nebeneinander wirkenden Gerichtsbarkeiten ab, die für diese Ortschaften mehrere Jahrhunderte lang charakteristisch waren. Ihre Entwicklung in den darauffolgenden Jahrzehnten fügte sich in den allgemeineren Entwicklungsrahmen der siebenbürgischen beziehungsweise österreichisch-ungarischen Städte ein. Kleinere Unterschiede ergaben sich nur aufgrund der schwächeren Entwicklung der östlichen Landesteile Siebenbürgens im allgemeinen. Charakteristisch für die Städte im Szeklerland war das Fortbestehen einiger Merkmale, die im Westen aufgrund der früheren Modernisierung bereits verschwunden waren. Zu diesen anachronistischen Erscheinungen zählte die späte Entstehung der Zünfte und die Tatsache, daß sie bis ans Ende des Untersuchungszeitraums als Industrieverbände weiterwirkten. Dieser Sachverhalt erklärt auch die wichtige Rolle, die das Handwerk innerhalb der Wirtschaft dieser Städte spielte. Ein weiteres gemeinsames Merkmal der ost- und südostsiebenbürgischen Städte war, daß sie im Kontext ihrer vormodernen Wirtschaftsstruktur überaus stark vom Zollkrieg zwischen der österreichisch-ungarischen Doppelmonarchie und Rumänien betroffen waren. Die Tendenz zur Vereinheitlichung trat ab der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts sowohl in der Struktur als auch im architektonischen Erscheinungsbild dieser Ortschaften als regionale Besonderheit zutage.

Trotz alledem war die zweite Hälfte des 19. Jahrhunderts für diese Städte eine Zeit des Aufschwungs und der Blüte. Die Städte des Szeklerlandes zeichneten sich durch eine Dynamik aus, die jene der siebenbürgisch-ungarischen Städte mit geordnetem Magistrat, manchmal sogar die Entfaltungskraft der Munizipalstädte übertraf. Die Urbanisierung ebnete jedoch die regionalen Unterschiede nicht ein, sondern schwächte sie allenfalls ab. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts lebten in den Städten der ehemaligen Szekler Stühle 7,3 Prozent der Bevölkerung, während in den ehemaligen sächsischen Stühlen die Städter 22,1 Prozent der Bevölkerung stellten.<sup>41</sup> Für die Jahrzehnte vor dem Ersten Weltkrieg ist eine Abschwächung der regionalen Unterschiede aufgrund des Vereinheitlichungs- und Modernisierungsprozesses festzustellen. Dieser stand im Zusammenhang mit einem rascheren Urbanisierungsrhythmus, der das Aussehen dieser Städte bis in unsere Tage hinein prägt. Die Anzahl der Städte ging zwar in dieser Zeitspanne zurück. Der Anstieg der Stadtbevölkerung und die Erhöhung des Urbanisierungsgrades in den betreffenden Ortschaften glich jedoch diesen Rückgang aus.

---

<sup>41</sup> Zoltán Szász: Bevölkerung, Wirtschaft und Kultur im Zeitalter des Kapitalismus. In: Kurze Geschichte Siebenbürgens. Hg. Béla Köpeczi. Budapest 1990, 551-594, hier 555.

*Ortsnamenkonkordanz*

<i>Deutsch</i>	<i>Ungarisch</i>	<i>Rumänisch</i>
Beretzk	Bereck	Breţcu
Drei Stühle	Hármszék	Trei Scaune
Großwardein	Nagyvárad	Oradea
Hermannstadt	Nagyszeben	Sibiu
Ilgendorf	Illyefalva	Ilieni
Klausenburg	Kolozsvár	Cluj-Napoca
Kokelburg	Küküllő	Târnava
Kreutz	Székelykeresztúr	Cristuru Secuiesc
Kronstadt	Brassó	Braşov
Mediasch	Medgyes	Mediaş
Neumarkt am Mieresch	Marosvásárhely	Târgu Mureş
Niklasmarkt	Gyergyószentmiklós	Gheorgheni
Oberwinz	Felvinc	Unirea
Oderhellen	Székelyudvarhely	Odorheiu Secuiesc
Sankt Georgen	Sepsiszentgyörgy	Sfântu Gheorghe
Sereda	Nyárádszereda	Miercurea Nirajului
Straßburg am Mieresch	Nagyenyed	Aiud
Szekler-Neumarkt	Kézdivásárhely	Târgu Secuiesc
Szeklerburg	Csikszereda	Miercurea Ciuc
–	Szentegyházásfalu	Vlăhiţa
Temeschwar	Temesvár	Timişoara
Thorenburg	Torda	Turda
Tschik	Csík	Ciuc





## **Die wissenschaftlichen Anfänge von Georg Stadtmüller Motive und Grenzen der Integration in den Wissenschaftsbetrieb des NS-Staates\***

Die Rahmendaten des universitären Aufstiegs des Ost- und Südosteuropahistorikers Georg Stadtmüller (1909-1985) – Abschluß der Promotion am 25. November 1934 und Beschluß der Philosophischen Fakultät der Ludwig-Maximilians-Universität München zur Schaffung eines zunächst »persönlichen Ordinariates« für Geschichte Osteuropas und Südosteuropas im Januar 1959<sup>1</sup> – lenken den Blick auf die weitläufige Problematik der äußeren Bedingungen zwischen Etablierung der nationalsozialistischen Diktatur und politischem Neubeginn nach 1945. Die vorliegende Arbeit beschränkt sich auf die Kriegs- und Vorkriegsjahre: Sie untersucht den Grad der Integration Stadtmüllers in die Wissenschaftslandschaft des NS-Staates und versucht, Interpretationsmöglichkeiten für die von ihm jeweils gewählten Verhaltensstrategien anzubieten.

Neben der vergleichsweise leicht meßbaren institutionellen Integration einer Person in ein politisches System ist Wissenschaft als Teil der Politik weit schwerer faßbar. Dabei kann es nicht nur um eine Feststellung ideologischer Anleihen oder der Einhaltung der formalen Grenzen der Wissenschaftlichkeit gehen, sondern es ist auch der Frage nachzugehen, inwieweit – formal gesehen – rein wissenschaftlichen Beiträgen durch den Zeitpunkt der Bearbeitung und die Wahl des Veröffentlichungsmediums ein politischer Gehalt zukommt.

### **I. Quellen, Literatur, Methode**

Die Geschichtswissenschaft im Dritten Reich als problemreicher Hintergrund der Arbeit spiegelt sich in einem facettenreichen Schrifttum als Er-

---

\* Überarbeitete Fassung einer Hauptseminararbeit im Rahmen der Veranstaltung „Die deutsche Osteuropaforschung und das Dritte Reich 1933-1939“ unter Leitung von Prof. Dr. Gerhard Grimm und Prof. Dr. Edgar Hösch im Sommersemester 2000, Abteilung für Geschichte Ost- und Südosteuropas am Historischen Seminar der Ludwig-Maximilians-Universität München.

<sup>1</sup> Gerhard Grimm: München. Institut für Geschichte Osteuropas und Südosteuropas. In: Geschichte Osteuropas. Zur Entwicklung einer historischen Disziplin in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Hg. Erwin Oberländer. Stuttgart 1992, 179-189, 186-187.

gebnis der Forschungsentwicklung der letzten Jahrzehnte wider.<sup>2</sup> Auf der anderen Seite kann zur Behandlung der Karriere Stadtmüllers auf eine nur wenig zufriedenstellende Quellen- und Literaturlage zurückgegriffen werden. Diese Voraussetzungen erfordern eine Einordnung des Vorhabens in den bisherigen Verlauf der Forschung sowie eine Erläuterung der gewählten, biographisch orientierten Bearbeitungsmethode.

*1. Die deutsche Geschichtswissenschaft im Nationalsozialismus im Hinblick auf die Fächer Geschichte Osteuropas und vor allem Südosteuropas*

Die Frage, inwieweit deutsche Historiker in das Dritte Reich integriert gewesen waren, stand seit 1945 im Raum, und die Antworten waren zunächst nur unterschiedlich motivierte Selbstdarstellungen. Seit Mitte der 1960er Jahre, auch im Zuge eines beginnenden Generationswechsels in der deutschen Historikerzunft, entwickelte sich rasch ein starkes Interesse am Beziehungsgeflecht des eigenen Faches zur nationalsozialistischen Diktatur, das sich in der Folgezeit zu einem Standardthema entwickeln konnte. Die daraus entstandenen Arbeiten stellen je nach Wahl des Themenbereiches heraus, daß die Geschichtswissenschaften abgestuft unter dem Einfluß der nationalsozialistischen Ideologie standen.<sup>3</sup> Etwa zeitgleich sind die Anfänge dieses Untersuchungsgegenstandes auch in der Osteuropahistoriographie auszumachen. Jedoch gelang eine schrittweise Herbeiführung einer eingehenden Diskussion der Rolle des Faches im Dritten Reich nur

---

<sup>2</sup> Vgl. Winfried Schulze – Gerd Helm – Thomas Ott: Deutsche Historiker im Nationalsozialismus. Beobachtungen zu einer Debatte. In: *Deutsche Historiker im Nationalsozialismus*. Hgg. Winfried Schulze, Otto Gerhard Oexle. Frankfurt am Main 1999, 11-50.

<sup>3</sup> Die beispielsweise mit Wolfgang Fritz Haug: *Der hilflose Antifaschismus. Zur Kritik der Vorlesungsreihen über Wissenschaft und Nationalsozialismus an deutschen Universitäten*. Frankfurt am Main 1967, vom politischen Zeitgeist angeregte Forschungsentwicklung gewann in den 1970er Jahren an Profil und Tiefe: Bernd Faulenbach: *Deutsche Geschichtswissenschaft zwischen Kaiserreich und NS-Diktatur*. In: *Geschichtswissenschaft in Deutschland. Traditionelle Positionen und gegenwärtige Aufgaben*. Hg. Bernd Faulenbach. München 1974, 66-85; Karl Ferdinand Werner: *Die deutsche Historiographie unter Hitler*. In: *Ebenda*, 86-96. Prägnant zusammengefaßt ist die Gesamtentwicklung von Winfried Schulze: *Deutsche Geschichtswissenschaft nach 1945*. München 1993, 31-45. Schulze berücksichtigt in seiner Bibliographie auch die umfangreichen Publikationen der Historiker aus der DDR, die zwar oftmals mit Faktenreichtum hervorrangen, wegen ihrer ideologisierten Schlußfolgerungen jedoch problematisch bleiben. Siehe auch Frank Rutger Hausmann: „Deutsche Geisteswissenschaft“ im Zweiten Weltkrieg. Die „Aktion Ritterbusch“ (1940-1945). Dresden/München 1998; Karen Schönwälder: *Historiker und Politik. Geschichtswissenschaft und Nationalsozialismus*. Frankfurt am Main 1992; Peter Schöttler: *Geschichtswissenschaft als Legitimationswissenschaft 1918-1945. Einleitende Bemerkungen*. In: *Geschichtswissenschaft als Legitimationswissenschaft 1918-1945*. Hg. Peter Schöttler. Frankfurt am Main 1997, 7-31; Hans-Erich Volkmann: *Deutsche Historiker im Umgang mit Drittem Reich und Zweitem Weltkrieg 1939-1949*. In: *Ende des Dritten Reiches – Endes des Zweiten Weltkrieges. Eine perspektivische Rückschau*. Hg. Hans-Erich Volkmann. München/Zürich 1995, 861-911.

mit einiger Verzögerung zu Beginn der 1980er Jahre. Dabei stellte die bis zur Instrumentalisierung gehende Nähe der Disziplin zu Staat und Politik, die mit dem Aufschwung des Interesses an den nach 1918 an Polen verlorenen Gebieten einsetzte und in unterschiedlich hohem Maße seither fortwirkte, ein schwer zu überwindendes Diskussionshemmnis dar. Ein Problembewußtsein mußte gerade bei der traditionell rußlandbezogenen universitären Osteuropaforschung erst herbeigeführt werden, da sie wegen ihrer nationalsozialistischen Unterdrückung ab 1935 als weitgehend unbelastet galt.<sup>4</sup>

Der politisch-wissenschaftliche Kampf um die nach 1918 in Polen entstandene deutsche Grenzminorität<sup>5</sup> rückte auch die deutschen Siedlungsgebiete in den Nachfolgestaaten der Habsburgermonarchie ins Blickfeld der historischen Osteuropaforschung. Diese begann sich nun von der traditionellen und ausschließlichen Erforschung der russischen Großmacht wegzuentwickeln. Die an den deutschen Minderheiten ausgerichtete Ausweitung der neuen Ostforschung auf das südöstliche Europa fand in der Errichtung des Münchener Instituts zur Erforschung des deutschen Volkstums im Süden und Südosten eine erste, zunächst außeruniversitäre Wirkungsstätte.<sup>6</sup>

Der zeitliche Abstand, mit welchem seinerzeit die Ausweitung auf Südosteuropa erfolgte, setzte sich in der Diskussion der eigenen Rolle während des Nationalsozialismus fort. Von der verhältnismäßig dünnen personellen Decke der Südosteuropahistoriographie kann nicht auf eine geringe organisatorische Einbindung in den NS-Staat geschlossen werden – darauf hat Michael Fahlbusch mit Blick auf die Südostdeutsche Forschungsgemeinschaft hingewiesen.<sup>7</sup> Auf der anderen Seite zeigt das Mar-

---

<sup>4</sup> Zu den schwierigen Anfängen der »Selbstthematization« in der Ostforschung Walter Schlesinger: Die mittelalterliche deutsche Ostbewegung und die deutsche Ostforschung. In: Zeitschrift für Ostmitteleuropaforschung 46 (1997) 427-457, ein Aufsatz, dem erst über dreißig Jahre nach seinem mündlichen Vortrag (1963) die allgemeinzugängliche Drucklegung beschieden war. Siehe noch Werner Philipp: Nationalsozialismus und Ostwissenschaften. In: Universitätstage 1966: Nationalsozialismus und deutsche Universität. Berlin 1966, 43-62. Ferner eine ausführliche Zusammenfassung des Forschungsverlaufes, die nicht nur für die Ostforschung im engeren Sinne Gültigkeit besitzt: Eduard Mühle: „Ostforschung“. Beobachtungen zu Aufstieg und Niedergang eines geschichtswissenschaftlichen Paradigmas. In: Zeitschrift für Ostmitteleuropaforschung 46 (1997) 317-350, insbesondere 320-324, hier auch die Ausrichtung der universitären Osteuropäischen Geschichte auf die Ostforschung. Vgl. noch Erwin Oberländer: Historische Osteuropaforschung im Dritten Reich. Ein Bericht zum Forschungsstand. In: Geschichte Osteuropas. Zur Entwicklung einer historischen Disziplin in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Hg. Erwin Oberländer. Stuttgart 1992, 12-30.

<sup>5</sup> Jörg Hackmann: „Der Kampf um die Weichsel“. Die deutsche Ostforschung in Danzig 1918-1945. In: Zapiski historyczne 58 (1993) 1, 37-57.

<sup>6</sup> Karl Nehring: Südost-Institut. In: Geschichte Osteuropas. Zur Entwicklung einer historischen Disziplin in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Hg. Erwin Oberländer. Stuttgart 1992, 295-303.

<sup>7</sup> Michael Fahlbusch: Die „Südostdeutsche Forschungsgemeinschaft“. Politische Beratung und NS-Volkstumspolitik. In: *Deutsche Historiker im Nationalsozialismus* 241-264.

burger Beispiel,<sup>8</sup> daß die Auseinandersetzung mit der eigenen Rolle in der Vergangenheit eng mit der Suche nach neuen, ergiebigeren Forschungsansätzen verbunden ist. Daher muß die bis heute in den Anfängen steckende Selbstthematization der Südosteuropahistoriographie<sup>9</sup> als verpaßte Chance des Ausschierens aus dem Fahrwasser der reinen Osteuropageschichte gewertet werden. Diese barg die Möglichkeit eines methodisch befruchtenden Wettbewerbs innerhalb des universitär meist zusammengefaßten Gesamtfachs in sich.

Christoph Kleßmanns<sup>10</sup> scharfer Kritik an der geringen Bereitschaft der deutschen Osteuropaforschung, sich mit der Rolle des eigenen Fachs im Nationalsozialismus auseinanderzusetzen, schloß sich einige Jahre später Michael Burleigh<sup>11</sup> an. Bemerkenswerterweise stehen beide außerhalb des Fachs der deutschen osteuropäischen Geschichte. Erst mit den fundierten Arbeiten von Gabriele Camphausen<sup>12</sup> und Gerhard F. Volkmer<sup>13</sup> erfolgt die fachinterne Etablierung der Diskussion am Ende der 1980er Jahre. Für den Bereich der südosteuropäischen Geschichte ist zunächst ein zeitlicher Vorsprung festzustellen, den das Abschlußdatum von Dorothea Willkomm's Magisterarbeit<sup>14</sup> im Jahr 1979 vorgab. Leider wurde ihre umfangreiche und gut fundierte Arbeit nicht veröffentlicht. In Ermangelung weiterer umfassenderer Abhandlungen aus der deutschen Südosteuropahistoriographie selbst sei hier nochmals auf Fahlbusch<sup>15</sup> verwiesen, obwohl frappierende

<sup>8</sup> Schlesinger 427-457; Hans-Jürgen Karp – Hans Lemberg – Hugo Weczerka: Von der „Zeitschrift für Ostforschung“ zur „Zeitschrift für Ostmitteleuropaforschung“. In: Zeitschrift für Ostmitteleuropaforschung 44 (1995) 1-4.

<sup>9</sup> Karl Nehring: Zu den Anfängen der Südost-Forschungen. Der Briefwechsel von Fritz Valjavec mit Gyula Szekfú 1934-1936. In: Südost-Forschungen 50 (1991) 1-30, insbesondere 5, Anm. 16.

<sup>10</sup> Christoph Kleßmann: Osteuropaforschung und Lebensraumpolitik im Dritten Reich. In: Wissenschaft im Dritten Reich. Hg. Peter Lundgreen. Frankfurt am Main 1985, 350-383, insbesondere 370-374. Zuerst erschienen in: Aus Politik und Zeitgeschichte B 7/84, 18. Februar 1984, 33-45. Kritisch dazu Stefan Troebst: Historische Osteuropaforschung im Dritten Reich. In: Archiv für Sozialgeschichte 31 (1991) 599-605, hier 600.

<sup>11</sup> Michael Burleigh: Germany Turns Eastwards. A Study of Ostforschung and the Third Reich. Cambridge [u. a.] 1988. Vgl. dazu ebenfalls kritisch Troebst 602-603.

<sup>12</sup> Gabriele Camphausen: Die wissenschaftliche historische Rußlandforschung in Deutschland 1892-1933. In: Forschungen zur osteuropäischen Geschichte 42 (1989) 7-108; Dies.: Die wissenschaftliche historische Rußlandforschung im Dritten Reich 1933-1945. Frankfurt am Main [u. a.] 1989 [Dissertation].

<sup>13</sup> Gerhard F. Volkmer: Die deutsche Forschung zum osteuropäischen Judentum in den Jahren 1933 bis 1945. In: Forschungen zur osteuropäischen Geschichte 42 (1989) 109-214.

<sup>14</sup> Dorothea Willkomm: Untersuchungen zur Anfangsphase der deutschen Südosteuropahistoriographie. Hamburg 1979 [Magisterarbeit, Typoskript im Südost-Institut München].

<sup>15</sup> Michael Fahlbusch: „Wo der deutsche ... ist, ist Deutschland!“ Die Stiftung für deutsche Volks- und Kulturbodenforschung in Leipzig 1920-1933. Bochum 1994 [Dissertation]; Ders.: Wissenschaft im Dienst der nationalsozialistischen Politik? Die „Volksdeutschen Forschungsgemeinschaften“ von 1931-1945. Baden-Baden 1999. Das Interesse Fahlbuschs an diesem Thema entstand im 1983 gegründeten studentischen „Arbeitskreis Geographie im Faschismus“. Zurecht kritisch gegenüber Fahlbuschs Ungenauigkeiten Krista Zach: Die Anfänge der deut-

Mängel in der Begriffsbildung, vor allem hinsichtlich der Deutschen im Ausland, und offenkundige Unkenntnis der geographischen Verhältnisse sowie der Lage der deutschen Minderheiten im östlichen Europa das Werk kennzeichnen. Fahlbuschs umfangreichen Studien lassen oftmals eine Systematisierung nach Gesichtspunkten der Wichtigkeit vermissen. Dennoch bietet er einen brauchbaren Überblick zu den institutionellen Einbindungsversuchen der gesamten Ostwissenschaften in das Dritte Reich.

Abschließend ist es weniger eine personelle Kontinuität und inhaltliche Anknüpfung an die Vorkriegszeit, die richtigerweise als Diskussionshemmnis erkannt werden,<sup>16</sup> sondern die hilfswissenschaftliche Position gegenüber der Politik,<sup>17</sup> die aus der politisch motivierten Beschäftigung mit Osteuropa seit den 1920er Jahren nachwirkt, wie Stefan Troebst feststellt, wenn er das bisher »übersehene *Skandalon* [...] nicht in der Politiknähe der ›Ostforschung‹ während jener tausend Jahre, sondern in ihrer von der Weimarer in die Bonner Republik reichenden Wirkung« sieht.<sup>18</sup> Dies bedeutet, daß an der Stelle einer langfristigen Beeinflussung der Politik durch die Wissenschaft ein kontinuierlicher Legitimationsdruck stand, der seine Wurzeln in der revisionistischen Haltung der Weimarer Republik hatte. Die Tradition der Abhängigkeit von den Wechsellagen der Politik stellte somit die eigentliche Tragik des Faches im 20. Jahrhundert dar, die sich mit der Reputation schlecht vereinbaren ließ, die deutsche Forscher nach dem Zweiten Weltkrieg in der weltweiten Wissenschaftslandschaft zu erwerben mußten.

## 2. Biographische Ansätze zur Behandlung des Themas

Seitdem sich deutsche Historiker mit der Rolle ihres Faches im Dritten Reich beschäftigen, war die Frage, wie die generell hohe personelle Kontinuität über die entsprechende zeitliche Grenze hinweg zu beurteilen ist, eine der wichtigsten. Dabei wird die Auswahl der untersuchten Historiker primär von deren Reputation geleitet, die aber zumeist in der Nachkriegszeit erworben wurde.<sup>19</sup> Im weiteren stehen inhaltliche Anknüpfungen an

---

schen Südosteuropaforschung und die Münchner Zeitschrift *Südost-Forschungen*. In: *Regionen im östlichen Europa – Kontinuitäten, Zäsuren und Perspektiven*. Hgg. Horst Fassel, Christian Waack. Tübingen 2000, 267-301, insbesondere 271-273.

<sup>16</sup> *Kießmann* 370-374.

<sup>17</sup> *Zach* 279.

<sup>18</sup> *Troebst* 605. Hervorhebung im Original.

<sup>19</sup> Theodor Schieder zum Beispiel als Vorsitzender des deutschen Historikerverbandes (1967-1972). Vgl. Götz Aly: *Rückwärtsgewandte Propheten. Willige Historiker – Bemerkungen in eigener Sache*. In: *Macht, Geist, Wahn. Kontinuitäten deutschen Denkens*. Hg. Götz Aly. Berlin 1997; *Ders.*: Theodor Schieder, Werner Conze oder die Vorstufen der physischen Vernichtung. In: *Deutsche Historiker im Nationalsozialismus* 163-182; Jörn Rüsen: *Continuity, Innovation and Self-Reflection in Late Historicism: Theodor Schieder (1908-1984)*. In: *Paths of Con-*

Forschungskonzepte, die vom NS-Regime eine starke Förderung erfuhren, im Mittelpunkt des Interesses. So wird die Entwicklung der modernen Sozialgeschichte aus der Volks- und Kulturbodenkonzeption<sup>20</sup> häufig im Zusammenhang mit einem der Hauptvertreter der Sozialgeschichte in der Bundesrepublik, Werner Conze,<sup>21</sup> betrachtet. Hingegen steht die Generation, welche die Hinwendung der Historiographie zum Volk als Untersuchungsgegenstand einleitete, weit weniger im Mittelpunkt des Interesses, obwohl Studenten und angehende Wissenschaftler ihnen gegenüber in einer gewissen Traditionspflicht standen.<sup>22</sup> Insgesamt steht hierbei die in der Nachkriegszeit erworbene Prominenz der betrachteten Historiker einer eingehend-abwägenden biographischen Behandlung entgegen.<sup>23</sup>

In bezug auf Historikerpersönlichkeiten, die weder vor noch nach 1945 in führenden Positionen zu finden sind, bildet sich in jüngster Zeit eine Gruppe von Arbeiten heraus, die über das rein Biographische hinaus in stärkerem Maße der systematischen Erfassung der entsprechenden fachlichen Leistungen dienen. Diese Autoren konzentrieren sich auf die vielfältigen, oft widersprüchlichen Zwänge und Versuchungen, denen ein Historiker ausgesetzt war, wenn er sich in erster Linie seinem Fach verpflichtet fühlte.<sup>24</sup> Seine Karriere weist Stadtmüller als einen für Vor- und Nachkriegszeit wichtigen Vertreter der Südosteuropahistoriographie aus. Da ihm aber in der Gesamtheit der deutschen Historiker keine Sonderstellung zukommt, bietet sich eine Untersuchung unter den Gesichtspunkten der letztgenannten Forschungstendenz an.

---

*tinuity*. Central European Historiography from the 1930s to the 1950s. Hgg. Hartmut Lehmann, James van Horn Melton. New York 1994, 353-389.

<sup>20</sup> Jörg Hackmann: Volks- und Kulturbodenkonzeption in der deutschen Ostforschung und ihre Wirkungen auf die Sudetendeutsche Landeshistoriographie. In: Die böhmischen Länder in der deutschen Geschichtsschreibung seit dem Jahre 1848. I. Hg. Michael Neumüller. Ústí nad Labem 1996, 49-71, insbesondere 49-62.

<sup>21</sup> Irmeline Veit-Brause: Werner Conze (1910-1986). In: *Paths of Continuity* 299-345.

<sup>22</sup> Willi Oberkrome: Aspekte der deutschsprachigen Volksgeschichte. In: *Zwischen Konfrontation und Kompromiß*. Oldenburger Symposium „Interethnische Beziehungen in Ostmitteleuropa als historiographisches Problem der 1930er/1940er Jahre“. Hg. Michael Garleff. München 1995, 47-72.

<sup>23</sup> Vgl. hierzu besonders die Beiträge von Aly.

<sup>24</sup> Siehe etwa Martin Kröger – Roland Thimme: Die Geschichtsbilder des Historikers Karl Dietrich Erdmann. Vom Dritten Reich zur Bundesrepublik. München 1996; Michael Matthiesen: Verlorene Identität. Der Historiker Arnold Berney und seine Freiburger Kollegen 1923-1938. Göttingen 1998; Karl Olaf Petters: Hans Rothfels. Ein Historiker zwischen Kaiserreich und Nationalsozialismus. Engelsbach [u. a.] 1994 [Mikroficheausgabe].

### 3. Die Quellenlage

Das Fehlen eines zugänglichen Nachlasses von Stadtmüller erschwert die quellengebundene Bearbeitung des Themas in zentralen Bereichen.<sup>25</sup> Als erstes stehen die Akten des Universitätsarchivs Leipzig zur Verfügung.<sup>26</sup> Darüber hinaus bilden eine Vielzahl größerer und kleinerer Schriften Stadtmüllers,<sup>27</sup> die oftmals ausformulierte Vorlesungen und Vorträge sind, eine wichtige Materialgruppe. Deren Quellenwert liegt in jenen Aussagen, die nicht nur wissenschaftlich, sondern auch politisch interpretierbar sind. Im NS-System konnte schon ein falsch gewähltes Thema oder Erscheinungsmedium einer Arbeit – oftmals unabhängig von deren wissenschaftlicher Qualität – gegen den Verfasser verwendet werden. Dies wird am Beispiel Stadtmüllers noch verdeutlicht. Das von diesem Material beleuchtete Zusammenspiel von universitärer Lehre<sup>28</sup> und darüber hinausgehender oder eben zurückbleibender fachpublizistischer Tätigkeit bietet eine Interpretationsgrundlage für Nähe und Abstand zur NS-Staatsideologie.

Schließlich stehen zwei autobiographische Schriften Stadtmüllers zur Verfügung.<sup>29</sup> Beide wurden mit großer zeitlicher Entfernung zum Untersuchungszeitraum geschrieben und sind in versöhnlichem Ton gehalten.

---

<sup>25</sup> So wird von Akten Stadtmüllers berichtet, deren Umfang noch nicht genau zu umreißen ist, die im Zusammenhang mit der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft entstanden sind und im Frankfurter Stadtarchiv aufbewahrt werden: Gerhard *Podskalsky*: „Otez Paissi“ und die „Deutsch-Bulgarische Gesellschaft“ e. V. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 37 (1989) 73-80, insbesondere 78, Anm. 23.

<sup>26</sup> An dieser Stelle sei Herrn Dr. Karl Nehring, Südost-Institut München, für die freundliche Überlassung einiger Kopien von Auszügen aus der Leipziger Akte Stadtmüllers (Universitätsarchiv Leipzig, Personalakte 911<sup>a</sup>, im folgenden: UaL Pa 911<sup>a</sup>) gedankt, die auch die Breslauer Zeit an der dortigen Universität umfaßt. Eine Überprüfung der Vollständigkeit des Materials, den schon die lückenhaften und teilweise unleserlichen Folionummern nahelegen, kann im Rahmen dieser Arbeit leider nicht geleistet werden. Auch eine Berücksichtigung der Akten des Südosteuropa-Instituts Leipzig (UaL Philosophische Fakultät B1/14.57, Südosteuropa-Institut) und des Instituts für Geschichte und Kultur Südosteuropas (UaL Philosophische Fakultät B 1 1461, Institut für Geschichte und Kultur Südosteuropas) wäre in diesem Zusammenhang sehr aufschlußreich. Vgl. dazu Johannes *Irmischer*: Das Leipziger Südosteuropa-Institut: eine wissenschaftsgeschichtliche Einschätzung. In: *Byzantine Studies/Études Byzantines* 8, 11, 12 (1981, 1984, 1985) 143-149, hier 146-147; *Ders.*: Südosteuropaforschung des deutschen Imperialismus. Institutionelle Probleme und politische Zusammenhänge. In: *Jahrbuch für Geschichte der sozialistischen Länder Europas* 25 (1981) 1, 131-143, hier 134-135.

<sup>27</sup> Sein Schriftenverzeichnis bei Anneliese *Pernack-Wernicke*: Georg Stadtmüller. In: *Südosteuropa unter dem Halbmond. Untersuchungen über Geschichte und Kultur der südosteuropäischen Völker während der Türkenzeit. Prof. Georg Stadtmüller zum 65. gewidmet.* Hg. Peter Bartl, Horst Glassl. München 1975, 7-16, hier 12-16, das infolge ihres Auswahlcharakters einige kleinere, für das Thema dieses Aufsatzes aber wichtige Schriften nicht enthält.

<sup>28</sup> Universität Leipzig: Personal- und Vorlesungsverzeichnis, WS 1938/1939 – WS 1943/1944.

<sup>29</sup> *Georg Stadtmüller: Begegnung mit Ungarns Geschichte. Rückblick auf ein halbes Jahrhundert.* München 1984; *Ders.*: Erinnerungen an das Osteuropa-Institut in Breslau. In: *Jahrbuch der Schlesischen Wilhelms-Universität zu Breslau* 26 (1985) 211-264.

Dennoch enthalten sie wertvolle Hinweise auf untersuchungswürdige Problembereiche, auch wenn insgesamt die Betonung der inneren Distanz zum NS-Staat und der persönlichen Opferrolle trotz wissenschaftlicher Integrität im Vordergrund stehen. Insgesamt erscheint diese Basis allein aufgrund ihres Umfangs als ausreichend, um mit kritischer Abwägung ein ausgewogenes, wenn auch vorläufiges Ergebnis zu erarbeiten.

## II. Der wissenschaftliche Werdegang Stadtmüllers bis 1938

Anders als für das Breslauer Osteuropa-Institut,<sup>30</sup> liegt über das Südosteuropa-Institut der Universität Leipzig keine monographische Abhandlung vor, so daß die vorangehenden Stationen in Stadtmüllers Laufbahn vor allem in Hinblick auf sein Leipziger Wirken untersucht werden. Diese Vorgehensweise rechtfertigt sich auch durch die Tatsache, daß Stadtmüller hier mit dem Erhalt einer außerordentlichen beamteten Professur (1938-1943)<sup>31</sup> eine erste, auch wissenschaftspolitisch wichtige Wirkungsstätte fand.

### 1. Die Objektivität des Außenstehenden?

Auf sein rein wissenschaftliches Interesse an Südosteuropa legte Stadtmüller besonderen Wert, wobei er eine herkunftsbedingte Neigung explizit ausschloß.<sup>32</sup> Südosteuropa wurde schon im ersten Studienjahr in Freiburg (Sommersemester 1927 bis Sommersemester 1928) indirekt ein wichtiger Teil seines Studiums. Aus dem anfänglichen Interesse an alten Sprachen<sup>33</sup> entwickelte sich über eine kurze Station in der mediterranen Großräumigkeit der Antike eine »Vorliebe für den nahen Osten (Byzanz und

---

<sup>30</sup> Martin Balzer: Die Osteuropa-Forschung an der Universität Breslau in den Jahren 1930 bis 1942. Hamburg 1995; Hans-Jürgen Bömelburg: Das Osteuropa-Institut in Breslau 1930-1940. Wissenschaft, Propaganda und nationale Feindbilder in der Arbeit eines interdisziplinären Zentrums für Osteuropaforschung in Deutschland. In: *Zwischen Konfrontation und Kompromiß* 47-72.

<sup>31</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Verleihung der Professur mit sofortiger Wirkung zum 1. Dezember 1938 (Schreiben an Stadtmüller, Dresden, 13. Februar 1939, gez. Studentkowski); Einberufung »zum 24. Mai 1943 in den Heeresdienst (Grenadier-Ersatz-Bataillon 11, Leipzig)« (Schreiben Stadtmüllers an den Rektor der Universität und den Dekan der Philosophischen Fakultät, Leipzig, 14. Mai 1943).

<sup>32</sup> Stadtmüller: *Begegnung*, 3.

<sup>33</sup> Zunächst Indologie und Indogermanistik, in München dann Arabisch und Armenisch. Es schlossen sich noch etliche Sprachen an, für die insgesamt, allein schon ihrer Anzahl wegen, kein allgemeiner Tiefgang angenommen werden darf. UaL Pa 911<sup>a</sup>: Lebenslauf Stadtmüllers anlässlich der Habilitation, Breslau, 22. Januar 1936).



Südosteuropa)«, die »auf die Freude an der Erforschung unbekannter oder wenig bekannter Gebiete zurückgehen [mag]«. <sup>34</sup>

Stadtmüller schloß das Studium in München ab, wo er sich im Wintersemester 1928/1929 der guten Studienbedingungen im Mittel- und Neugriechischen Seminar wegen immatrikuliert hatte. Er promovierte über ein byzantinisches kirchengeschichtliches Thema (25. November 1932). <sup>35</sup> Parallel dazu absolvierte er eine Ausbildung zum Bibliotheksassessor an der Bayerischen Staatsbibliothek München (1931 bis 1934), der das Staatsexamen in Geschichte, klassischer und deutscher Philologie vorausgegangen war. Damit schuf sich Stadtmüller eine »materiell gesicherte[n] Grundlage«. <sup>36</sup> Dieser für die damalige Zeit nicht ungewöhnliche Schritt, der Mangel an zwingenden Hinweisen auf ein explizites Studium der Geschichte des weiteren Südosteuropas in München <sup>37</sup> sowie seine wissenschaftlichen Beiträge bis 1935, die ausschließlich der Byzantinistik entstammen, <sup>38</sup> lassen eine Karriere im Bereich der Geschichte Südosteuropas nicht unbedingt von Anbeginn vermuten. Sie ergab sich dann aus seiner Entscheidung für eine wissenschaftliche Laufbahn. Diese bedeutete einen Ortswechsel nach Breslau, der auch eine Facherweiterung mit sich brachte. <sup>39</sup> Dafür spricht auch die Tatsache, daß Stadtmüller in Breslau die Tradition der Byzantinistik fortsetzen sollte, die mit der Entfernung Georg Ostrogorskys unterbrochen worden war; so trug auch seine Dozentur ab dem Sommersemester 1937 den Titel „Byzantinische und südosteuropäische Geschichte“. <sup>40</sup>

Für den Fall eines noch nicht bestehenden Faches wie der Geschichte Südosteuropas ist ein Quereinstieg nichts Außergewöhnliches. Dennoch unterscheidet sich Stadtmüller in einem zentralen Punkt etwa von den Begründern der *Ostforschung* – sein Anfangsinteresse war rein wissenschaftlicher Natur. Inwieweit politische Aspekte bei Stadtmüller im weiteren zum Tragen kamen, wird noch zu zeigen sein. Der Zugang Stadtmüllers zu sei-

---

<sup>34</sup> Ebenda.

<sup>35</sup> Georg Stadtmüller: Michael Choniates. Metropolit von Athen (ca. 1138-1222). Rom 1934 [Orientalia christiana XXXIII/2. Zugleich: Studien zur Geschichte des Mittelalters 102/7].

<sup>36</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Lebenslauf Stadtmüllers anlässlich der Habilitation, Breslau, 22. Januar 1936.

<sup>37</sup> Ebenda.

<sup>38</sup> Siehe etwa die 1933 im Auftrag Prof. Franz Dölgers übernommene Aufgabe zur Erstellung eines detaillierten Registers der ‚Byzantinischen Zeitschrift‘ für die Bände 13 (1904) ff., dessen Fertigstellung Stadtmüller für das laufende Jahr 1936 in Aussicht stellte (UaL Pa 911<sup>a</sup>: Lebenslauf Stadtmüllers anlässlich der Habilitation, Breslau, 22. Januar 1936). Vgl. dazu auch: *Byzantinische Zeitschrift. Generalregister zu den Bänden I-XII, 1892-1903*. Ausgearbeitet von Paul Marc. Leipzig 1909; Georg Stadtmüller: Zur Geschichte der Familie Kamateros. In: *Byzantinische Zeitschrift* 34 (1934) 352-358; *Ders.*: Landesverteidigung und Siedlungspolitik im oströmischen Reich. In: *Forschungen und Fortschritte* 10 (1934) 404-405.

<sup>39</sup> Stadtmüller erhielt durch Vermittlung seines Lehrers Franz Dölger eine der begehrten Assistentenstellen bei Hermann Aubin im Seminar für Historische Landeskunde der Universität Breslau: *Stadtmüller: Begegnung*, 5.

<sup>40</sup> *Stadtmüller: Erinnerungen*, 212-213.

ner späteren Hauptdomäne weist auf folgende Linie in seinem Selbstverständnis als Wissenschaftler hin, die er 1950 wie folgt zum Ausdruck bringt: da er »aus einer großen Nation stammt und durch keinerlei innere Bande mit diesen ewigen Nachbarschaftsgegensätzen verknüpft ist«, empfinde er – ungeachtet des äußerst fragwürdigen Umkehrschlusses – eine besondere Berufung zur objektiven Betrachtung Südosteuropas.<sup>41</sup>

## 2. Aufstieg in Breslau

Mit seinem Habilitationsvortrag „Der deutsche Einfluß in der Geschichte der südosteuropäischen Völker“<sup>42</sup> zeigte Stadtmüller ein deutliches Interesse an der Fruchtbarmachung von Aubins Forschungsansatz für den südosteuropäischen Raum. Er machte damit das Beziehungsgeflecht Deutschlands zum Ausgangspunkt seiner Beschäftigung mit Südosteuropa. Seine Abhandlung war als Konkurrenzkampf der großen westeuropäischen Staaten, aber auch Polens, um die zunächst initiativlosen Völker vor Ort angelegt. Deutschland kam dabei der legitime Führungsanspruch zu, da seine Beziehungen allein schon wegen der räumlichen Nähe die engsten waren. Nachdem die Ansprüche der Konkurrenten, nicht ohne polemische Bezugnahme auf Versailles (insbesondere Polen und Frankreich gegenüber), aufgrund mangelnder Tiefe der Beziehungen zurückgewiesen wurden, zog Stadtmüller folgendes Fazit: »Zwischeneuropa und im besonderen Südosteuropa sind daher auf die unentbehrliche Zusammenarbeit mit Deutschland angewiesen. Wie im Mittelalter und in der Zeit Österreich-Ungarns das deutsche Volk den jungen Völkern im Osten und Südosten die wertvollsten Kräfte zum Aufbau ihrer Kultur und ihres Staates geliehen hat, so müßte es zum Segen beider Teile auch in Zukunft bleiben.«<sup>43</sup>

Aus heutiger Sicht mag diese Sichtweise als Begründung territorialer Hegemonialansprüche des Dritten Reiches erscheinen. Sie erfaßte aber hauptsächlich die universitären Beziehungen Südosteuropas zu Deutschland im 19. und 20. Jahrhundert, in ihr kam also auch eine deutliche Wertschätzung für die Impulse zum Tragen, welche von besagten Beziehungen für die südosteuropäischen Nationalbewegungen ausgegangen waren. Die Polemik gegen Polen und Frankreich entpuppt sich als Teil des revisionistischen Klimas der zwanziger und dreißiger Jahre und nicht als nationalsozialistische oder gar rassistische Ideologie, wenn Stadtmüller eine Lanze

---

<sup>41</sup> Georg Stadtmüller: *Geschichte Südosteuropas*. München 1950, 10-11.

<sup>42</sup> Georg Stadtmüller: *Der deutsche Einfluß in der Geschichte der südosteuropäischen Völker*. In: *Schlesische Monatshefte. Blätter für nationalsozialistische Kultur des deutschen Südostens* 13 (1936) 285-298.

<sup>43</sup> Ebenda, 296.

bricht für die mittelalterlichen südslawischen Herrschaftsbildungen oder gar Minderheitenrechte für die slawische Bevölkerung Italiens fordert.<sup>44</sup>

Es ist also festzustellen, daß Stadtmüller – trotz aller Übereinstimmung mit der vorherrschenden deutschzentrierten Ostforschung – der Blick auf parallele Einflüsse und eigenständige Entwicklungen nicht verstellte war. Zwar blieb für ihn zeitlebens das Beziehungsgeflecht Deutschlands mit Südosteuropa und dem deutschen Bevölkerungselement vor Ort im Vordergrund – wofür er sich unwissenschaftlicher Kritik am Ende der 1960er Jahre ausgesetzt sah<sup>45</sup> –, dem kam jedoch niemals zusammenhanglose Ausschließlichkeit zu.<sup>46</sup>

Bereits im Sommer 1935 wechselte Stadtmüller in das Breslauer Osteuropa-Institut, wo er die Leitung der Bibliothek übernahm. Seine Habilitation schloß er ein Jahr später mit einer Arbeit zur Ethnogenese der Albaner ab.<sup>47</sup> Ein genaueres Eingehen auf seine Habilitationsschrift ist in diesem Zusammenhang wenig ergiebig, da der gewählte methodische Ansatz – die Volksgeschichte – Teil der sich schon in der Weimarer Zeit entwickelnden Sozialgeschichte war.<sup>48</sup>

An dieser Stelle ist darauf hinzuweisen, daß das Breslauer Institut nach einer Reihe personeller Wechsel unter der Führung des nationalsozialistischen Historikers Hans Uebersberger zwar eine Phase der Konsolidierung erfuhr, sich aber während Stadtmüllers Zeit in Breslau keiner besonderen Förderung durch den NS-Staat erfreute. Im Gegenteil,<sup>49</sup> am 28. Januar 1937 wurden durch eine SS-Aktion, die als »Tatareneinfall«<sup>50</sup> in den Institutsjargon einging, sämtliche Rußlandbestände abtransportiert. Dahinter verbargen sich die Bemühungen der SS um ein eigenes ostwissenschaftliches Institut, das unter dem Breslauer Mitinitiator der Aktion, Dr. Michael Achmeteli, als Institut zur Wissenschaftlichen Erforschung der Sowjetunion Wirklichkeit wurde.<sup>51</sup>

Aus seiner Zeit in Breslau liegen drei Zeugnisse vor, die Stadtmüller hervorragende Sachkenntnis bescheinigen sowie ihn »als politisch in jeder Hinsicht einwandfrei«<sup>52</sup> bezeichnen und seine SA-Mitgliedschaft und

<sup>44</sup> Ebenda, 293, 295.

<sup>45</sup> *Zach* 289.

<sup>46</sup> Vgl. *Stadtmüller: Geschichte Südosteuropas; Ders.: Geschichtliche Ostkunde. Abriß der Geschichte des deutschen und europäischen Ostens*. München/Stuttgart 1959.

<sup>47</sup> *Georg Stadtmüller: Forschungen zur albanischen Frühgeschichte*. In: *Archivum Europae Centro-Orientalis* 7 (1941) 1-196, dann als Sonderdruck: Budapest 1942 und als 2. erweiterte Auflage: München 1966.

<sup>48</sup> *Hans Mommsen: Der faustische Pakt der Ostforschung mit dem NS-Regime. Anmerkungen zur Historikerdebatte*. In: *Deutsche Historiker im Nationalsozialismus* 265-273, hier 272.

<sup>49</sup> *Balzer* 29-34.

<sup>50</sup> *Stadtmüller: Erinnerungen*, 234.

<sup>51</sup> Weiterführend *Camphausen* 138-139; *Bömelburg* 54-62.

<sup>52</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Prof. Dr. Drexler, Vertrauensmann für die philosophische Fakultät des NSD-Dozentenbundes, Breslau, 2. Dezember 1938; Prof. Dr. Hans Koch, Direktor des Osteuropa-Instituts, Breslau, 24. Januar 1938.

Parteianwartschaft<sup>53</sup> nachweisen. Wenn diesen Dokumenten eine gewisse Aussagekraft zukommt, so zeigen sie, daß Stadtmüller in die nationalsozialistischen Parteiorganisationen wohl nur in durchschnittlichem Maße integriert war. Die Wortwahl seiner oben angesprochenen Beiträge<sup>54</sup> läßt besonders hinsichtlich der Verwendung der Begriffe »Volk« und »Kampf« den Einfluß nationalsozialistischer Begriffsprägung erkennen. Als Begriffsschöpfer in dieser Richtung trat er aber nicht in Erscheinung.

### III. Chance und Bürde – das Leipziger Südosteuropa-Institut

#### 1. Die Berufung nach Leipzig

Die wissenschaftliche Erforschung Südosteuropas hat an der Universität Leipzig eine bis ins 19. Jahrhundert zurückreichende Tradition.<sup>55</sup> Zu einer Etablierung der Universität mit einem übergreifenden Südosteuropa-Schwerpunkt kam es durch die »mächtige Förderung«<sup>56</sup> des nationalsozialistischen Staates. »Nach der nationalsozialistischen Machtergreifung hatte das Kultusministerium Anweisung gegeben, daß jede Universität einen »besonderen Auftrag, der ihrer Lage entspricht«, annehmen solle. Der Rektor der Leipziger Universität, Prof. Dr. Arthur Golf, strebte an, Leipzig zur »Südost-Universität« zu machen.«<sup>57</sup> Diese Bemühungen fanden 1936 in der Gründung des fakultätsübergreifenden Südosteuropa-Instituts ihren Ausdruck. Parallel dazu liefen seit 1934 Verhandlungen für eine ordentliche Professur für Geschichte und Kultur Südosteuropas; in deren Verlauf wurde eine Vielzahl von Kandidaten genannt<sup>58</sup> – zuletzt Konrad Schüenemann.<sup>59</sup> Als Grund für die langen Beratungen wurde des öfteren auf die Schwierigkeiten, einen geeigneten Kandidaten zu finden, verwiesen. Eine gewisse Verlegenheit zeigte sich bei der Vorbringung des erneuten »Einer-

<sup>53</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Politisches Führungszeugnis, Breslau, 2. Dezember 1938. Zu seiner wohl späteren Mitgliedschaft in der NSDAP *Nehring*: Zu den Anfängen, 5, Anm. 16. *Willkomm* 179-180 spricht von seiner Parteimitgliedschaft ab 1937, was aber seinem für 1938 abgesicherten Parteianwärterstatus widerspricht.

<sup>54</sup> *Stadtmüller*: Der deutsche Einfluß; *Ders.*: Landesverteidigung und Siedlungspolitik (siehe hier Anm. 42 und 38).

<sup>55</sup> Als damals jüngste, aber erfolgreichste Institution der Leipziger Südosteuropa-Tradition sei auf das Institut für Mittel- und Südosteuropäische Wirtschaftsforschung verwiesen, das zu einer der tragenden Säulen des Südosteuropa-Instituts wurde. Vgl. Hans-Jürgen *Serafim*: Zehn Jahre Institut für Mittel- und Südost-Europäische Wirtschaftsforschung. In: *Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa* 1 (1938) 89-96.

<sup>56</sup> Hans A. *Münster*: Das neue Leipziger Südosteuropa-Institut. In: *Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa* 1 (1937) 1, 76-87, hier 80.

<sup>57</sup> Vgl. auch zum weiteren Gründungsverlauf *Willkomm* 175 ff.

<sup>58</sup> Ebenda, 178-180.

<sup>59</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Schreiben des Dekans der philosophischen Fakultät, Wolfgang Willmanns, an die Kulturministerien in Dresden und Berlin, Leipzig, 21. März 1938.

vorschlag« Stadtmüller,<sup>60</sup> vor allem hinsichtlich des Alters des Kandidaten, der allein durch hoffnungsvolle Anfänge bestach. Die große Bereitschaft Stadtmüllers zum Umzug nach Leipzig, die sich in einer Reihe von Forderungen räumlicher und finanzieller Art bezüglich des Instituts ausdrückten, schienen den Verhandlungen den notwendigen Schwung gegeben zu haben, so daß er am 1. Dezember 1938 die Lehrtätigkeit in Leipzig aufnehmen konnte. Im laufenden Wintersemester war er an beiden Universitäten – Leipzig und Breslau – tätig.<sup>61</sup>

## 2. Das Südosteuropa-Institut und das Institut für Geschichte und Kultur Südosteuropas

Das Verhältnis der beiden vermeintlich in Konkurrenz zueinander stehenden Institute bedarf einer kurzen Klärung. Das Institut für Geschichte und Kultur Südosteuropas gehörte zu dem Typ Institut, den man vielleicht am treffendsten als Seminar-Institut bezeichnen kann. Es bestand aus dem Lehrstuhl und der dazugehörigen Spezialbibliothek.<sup>62</sup> Sie war anlässlich der Gründung des Südosteuropa-Instituts 1936 aus der Bibliothek des Instituts für Kultur- und Universalgeschichte herausgelöst worden. Die von Stadtmüller vorgefundene Bibliothek schien jedoch nicht vollständig überführt worden zu sein und entsprach offensichtlich auch nicht dem einfachen Seminarbetrieb.<sup>63</sup> Im übrigen läßt sich in der besonderen Sorgfalt, die Stadtmüller in bibliothekarischen Fragen hier – wie auch in Breslau – an den Tag legte, die gründliche bibliothekarische Ausbildung in der Bayerischen Staatsbibliothek erneut erkennen.

Die Stellung des Südosteuropa-Instituts innerhalb der Universität klärt am besten der Untertitel des Instituts, Südosteuropäische Arbeits- und Forschungsgemeinschaft der Philosophischen Fakultät, auf.<sup>64</sup> Mit der »besonderen Autorität, die der Dekan im Führerstaat genießt«,<sup>65</sup> die sich in seiner Präsidentenfunktion widerspiegelte, wurde versucht, das reibungslose Funktionieren des breitgestreuten Unternehmens zu sichern. Die inhalt-

---

<sup>60</sup> Ebenda.

<sup>61</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Korrespondenz vom 21. März 1938 bis 1. Dezember 1938, Anweisung seitens des sächsischen Ministeriums für Volksbildung an Stadtmüller, die Professur ab sofort in Leipzig wahrzunehmen und einmal wöchentlich in Breslau zu lehren.

<sup>62</sup> *Irmischer*: Das Leipziger Südosteuropa-Institut, 147.

<sup>63</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Schreiben Stadtmüllers an den Dekan der philosophischen Fakultät, Wolfgang Willmanns, Breslau, 18. Oktober 1938. Stadtmüller setzte sich mit seinen Forderungen bezüglich einer Etaterweiterung für das Institut für Geschichte und Kultur Südosteuropas durch. Er wurde von 700 RM auf 2.000 RM jährlich aufgestockt (UaL Pa 911<sup>a</sup>: Ernennung Stadtmüllers in die Positionen in Leipzig, die er bisher nur kommissarisch wahrgenommen hatte, Dresden, 13. Februar 1939).

<sup>64</sup> Universität Leipzig: Personal- und Vorlesungsverzeichnis, WS 1937/1938 – WS 1943/1944.

<sup>65</sup> *Münster* 81.

liche Koordination der 18 beteiligten universitären Institute sowie die Redaktion des Organs des Instituts, der ‚Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa‘, lag beim Lehrstuhlinhaber für Geschichte und Kultur Südosteuropas. Die Aufgliederung des Südosteuropa-Instituts in einen Beirat, der sich aus vier Sachgruppenleitern und vier »Referenten für besondere Aufgaben« zusammensetzte, und zehn Sachgruppen, war mehr Ausdruck des Nebeneinanders der Fachbereiche als Zeichen einer tiefgehenden Kooperation. Nach Beginn von Stadtmüllers Lehrtätigkeit wurde ab dem Sommersemester 1937 im Vorlesungsverzeichnis der Universität Leipzig eine eigens eingeführte Rubrik „Südosteuropa“ hervorgehoben, welche die Veranstaltungen zu Südosteuropa bündelte und den Ankündigungen der einzelnen Institute vorangestellt war.<sup>66</sup> Sieht man von der Vierteljahrsschrift und der Arbeit an einem Gesamtkatalog der in Leipzig befindlichen Schriften zu Südosteuropa ab, so scheint die Ausrichtung von Ferienkursen eine der Hauptaktivitäten des Südosteuropa-Instituts gewesen zu sein.<sup>67</sup> Die inhaltliche Ausrichtung der Ferienkurse – wie auch die der regulären Lehrveranstaltungen – reagierte prompt auf jede kriegsbedingte Veränderung in Südosteuropa.<sup>68</sup>

### 3. Die ‚Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa‘

Bis zur Venia Stadtmüllers zeichnete der Zeitungswissenschaftler Hans A. Münster für die Zeitschrift und die damit verbundene Schriftenreihe verantwortlich. Während dieser Zeit entsprach sie ihrem Anspruch als Plattform der Leipziger Institute. Paradoxe Weise änderte sich dies in zunehmendem Maße mit der Übergabe der Schriftleitung an Stadtmüller ab dem Jahrgang 3 (1939). Bis zu Stadtmüllers Einberufung 1943 traten das Institut für Geschichte und Kultur Südosteuropas und das Institut für Mittel- und Südosteuropäische Wirtschaftsforschung als eigentliche Träger des Leipziger Südosteuropa-Projekts immer mehr in Erscheinung.<sup>69</sup>

Wegen des zunehmenden Rückzugs der einzelnen Institute aus der Beteiligung am Südosteuropa-Institut und der Zeitschrift sah sich Stadtmüller bereits im Mai 1940 dazu veranlaßt, dem Dekan der philosophischen Fakultät, Wolfgang Willmanns, einen weitgehenden Reformentwurf zur Arbeitsteilung innerhalb des Universitätsschwerpunktes zu unterbrei-

<sup>66</sup> Universität Leipzig: Personal- und Vorlesungsverzeichnis, WS 1937/1938 – WS 1943/1944.

<sup>67</sup> *Willkomm* 181-183.

<sup>68</sup> Dies läßt sich besonders gut anhand des Sprachangebots für Tschechisch-Slowakisch und Serbokroatisch-Kroatisch verfolgen: *Willkomm* 181-183. Die Einflüsse der Tagespolitik speziell auf das Lehrangebot Stadtmüllers werden noch gesondert zu untersuchen sein.

<sup>69</sup> Vgl. die Inhaltsverzeichnisse der *Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa* 1-6 (1937-1942).

ten. Im wesentlichen forderte er, durch die Schaffung eines »geschäftsführenden Generalsekretärs«, der die vielfältige kulturpolitische Arbeit einer noch in den Anfängen steckenden allgemeinen Etablierung des Leipziger Südosteuropa-Instituts übernehmen sollte, selbst entlastet zu werden. Der Entwurf sah die Reduzierung seiner Tätigkeit als Vizepräsident des Südosteuropa-Instituts auf die »satzungsgemäß zugewiesene Aufgabe«, die »wissenschaftliche Leitung der Abteilung ›Gesamtraum Südosteuropa‹ (innerhalb des Südosteuropa-Instituts)« und die »wissenschaftliche Beratung des Präsidenten« vor.<sup>70</sup> Mit der Forderung nach mehr Zeit für inhaltliche Arbeit, besonders für die Vierteljahrsschrift,<sup>71</sup> versuchte Stadtmüller der Forschung, als dem entscheidenden Teil seines Selbstverständnisses als Professor, den Vorrang zu geben. Der Aktenvermerk von Willmanns zu dieser Angelegenheit spiegelte einerseits Unverständnis wider, andererseits wies der Dekan mit der Tatsache, »daß Lehrstuhl und Institut für Kultur und Geschichte Südosteuropas geschaffen seien, um der Südosteuropa-Arbeit einen gesicherten Boden in personeller wie sachlicher Hinsicht zu geben«, auf die gegenseitige Legitimation der beiden Einrichtungen hin.<sup>72</sup>

Die Argumentationsweise Stadtmüllers, die sich nur auf die *kleine Welt* der Institutszwänge bezog, bietet zwei Interpretationsmöglichkeiten für sein unbedachtes und wenig strategisches Vorgehen. Einerseits mochte ihm sein wissenschaftlicher Ruf noch nicht im gewünschten Maße gefestigt erschienen sein, so daß ihm seine noch intensivere Verwendung für wissenschaftsorganisatorische Fragen als nicht vertretbar erschien. Die zweite, wahrscheinlichere Möglichkeit für sein Vorgehen ist in seiner Neigung zur Ablehnung gegenüber aller Art von Wissenschaftsorganisation auf Kosten inhaltlicher Arbeit zu suchen, was jedoch nicht als Abneigung gegenüber öffentlicher Repräsentation mißdeutet werden darf. Da sein Rückzugsversuch nicht als Verweigerung gegenüber dem NS-Staat gewertet werden kann, ist von einer fehlenden Einsicht in die Aufstiegsmöglichkeiten auszugehen, die eine Bewährung im Südosteuropa-Institut in wissenschaftlicher wie organisatorischer Hinsicht bot.<sup>73</sup>

Dennoch setzte sich die Einsicht in die Notwendigkeit effizienter Organisationsstrukturen durch, so daß in den Beiratssitzungen der beiden

---

<sup>70</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Entwurf Stadtmüllers, Leipzig, 20. Mai 1940.

<sup>71</sup> Stadtmüller war mit dem Ziel angetreten, die Vierteljahrsschrift »zu der führenden Fachzeitschrift zu machen« (UaL Pa 911<sup>a</sup>: Stadtmüller an Willmanns, Breslau, 18. Oktober 1938).

<sup>72</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Aktenvermerk von Willmanns über die Unterredung mit Stadtmüller, Leipzig, 21. Mai 1941.

<sup>73</sup> Bezeichnend ist, wie Willmanns sich veranlaßt sah, Stadtmüller darauf hinzuweisen, daß die Einführung eines Geschäftsführers ihn auch um ein hohes Maß an Einwirkungsmöglichkeiten bringen würde. Vgl. die ähnlich gelagerte Argumentation Stadtmüllers bei seinem Rückzug aus der Leitung des Osteuropa-Instituts München im Jahre 1963: *Chronik und Berichte*. In: *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 11 (1963) 155.

Leipziger Südost-Institute vom 6. November 1941 und 12. Dezember 1942 beschlossen wurde, den bisher für beide Institute arbeitenden Oberassistenten nur noch im Institut für Geschichte und Kultur Südosteuropas einzusetzen. Für die Verwaltungsarbeit im Südosteuropa-Institut sollte die Stelle eines »geschäftsführenden Sekretärs« neu geschaffen werden.<sup>74</sup>

Ebenda wurden die Veränderungen in der Herausgeberschaft und Redaktion der Vierteljahrsschrift eingeleitet, die bis zur Einstellung der Zeitschrift währten. So trat seit Herbst 1941 der Südostausschuß der Münchener Deutschen Akademie als Mitherausgeber auf<sup>75</sup> und wurde im vierten Heft des sechsten Jahrganges 1942 um die Balkankommission der Akademie der Wissenschaften in Wien ergänzt. Letztere wiederum wurde im letzten Jahrgang 1943 von der Südostgemeinschaft der Wiener Hochschulen abgelöst. Der Vorgang ist im Licht der Zentralisierungsbestrebungen der NS-Wissenschaftspolitik zu sehen, die zu Lasten Leipzigs verliefen, und auf die Stadtmüller wenig Einfluß hatte.<sup>76</sup>

Die Erweiterung des Redaktionsgremiums stand hingegen im Zeichen des Wissenschaftsverständnisses Stadtmüllers, das in seiner geringen politisch-taktischen Karriereausrichtung seine innere Distanz zum Nationalsozialismus erkennen ließ. Mit der Formulierung »in Verbindung mit« wurde von nun an eine Reihe von Gelehrten als Angehörige des Redaktionsausschusses in der Titulatur der Vierteljahrsschrift geführt.<sup>77</sup> Diese waren zunächst Franz Dölger (München), Julius von Farkas (Berlin), Gerhard Gesemann (Prag), Carl Patsch (Wien), Franz Taeschner (Münster), Herbert Wilhelmy (Kiel).<sup>78</sup> In ihrer Gesamtheit stand die Namensliste, obwohl sich die direkte inhaltliche Mitarbeit der Angeführten forthin wenig bemerkbar machte, für eine Verankerung der unpolitischen, streng wissenschaftlichen und interdisziplinären Ausrichtung der Zeitschrift. Das Kollegium verfügte nämlich über eine geringe Einbindung in die nationalsozialistische Wissenschaftspolitik.<sup>79</sup> Im Gegenteil, Julius von Farkas zum Beispiel versuchte bis zu seiner Einberufung, sich jeglicher Ideologisierung zu entziehen.<sup>80</sup>

Auf den erwähnten Beiratssitzungen wurde auch unverbindlich beschlossen, die Beihefte zur Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa

<sup>74</sup> *Arbeitsbericht über das WS 1941/1942 des Leipziger Südosteuropa-Instituts*. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 6 (1942) 221-224, hier 223.

<sup>75</sup> Ebenda.

<sup>76</sup> *Willkomm* 184.

<sup>77</sup> Vgl. *Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa* 5-6 (1941-1942). Die Formulierung: »in Verbindung mit« verschwand mit Stadtmüllers Einberufung. Siehe auch dieselbe Konstruktion während seiner Herausgeberschaft der *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas* 9-13 (1961-1965).

<sup>78</sup> *Arbeitsbericht über das WS 1941/1942 des Leipziger Südosteuropa-Instituts*. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 6 (1942) 223.

<sup>79</sup> *Fahlbusch: Volksdeutsche Forschungsgemeinschaften*, 443-444, 464, 728, 749, 766.

<sup>80</sup> *István Futaky: Julius von Farkas – Persönlichkeit und Werk*. In: Julius von Farkas zum 100. Geburtstag. Hgg. István Futaky, Wolfgang Veenker. Wiesbaden 1994, 7-29, insbesondere 10-17.



zu reaktivieren. In der Schriftenreihe waren bisher vier Hefte erschienen,<sup>81</sup> aber seit dem Beginn von Stadtmüllers Lehrtätigkeit in Leipzig kam keine weitere Nummer heraus. Zwar wurde auf dem Einband der ersten beiden Ausgaben der Vierteljahrsschrift eine Liste von demnächst erscheinenden Arbeiten angekündigt,<sup>82</sup> aber an Stelle der angekündigten Titel erschien ein fünftes und letztes Beiheft,<sup>83</sup> das bezeichnenderweise in Wien betreut wurde.

#### 4. Konkurrenz gegenüber den Münchener ‚Südost-Forschungen‘

Die Münchner Zeitschrift<sup>84</sup> weitete mit dem fünften Jahrgang 1940 ihren Inhalt aus, wobei sie einen Namenswechsel von ‚Südostdeutsche Forschungen‘ in ‚Südost-Forschungen‘ vollzog. Die damit entstandene Konkurrenzsituation zu den Leipziger Vierteljahrsschriften fand ihren Niederschlag in der Korrespondenz des Münchener Herausgebers Fritz Valjavec<sup>85</sup> mit Stadtmüller.<sup>86</sup>

Das Verhältnis der beiden Wissenschaftler zueinander entwickelte sich zunächst vielversprechend. In den ersten Briefen ging es um die Möglich-

---

<sup>81</sup> In der Reihenfolge ihrer Numerierung: Hermann *Groß*: Südosteuropa. Bau und Entwicklung der Wirtschaft. Leipzig 1937; Erich *Dittrich*: Staatszerfall, Staatsneubildung und Wirtschaft. Eine Untersuchung über die Probleme der Volkswirtschaften in Österreich und in der Tschechoslowakei. Leipzig 1937; Werner *Schumann*: Die Römischen Protokolle als wirtschaftliches Problem. Leipzig 1938; *Ders.*: Die Römischen Protokolle als wirtschaftliches Problem. Tabellen. Leipzig 1939. Das Vorwort zu Schumanns Untersuchungen ist mit »Anfang Dezember« gezeichnet und somit vor Stadtmüllers Eintreffen konzipiert worden.

<sup>82</sup> 1. Stand und Aufgaben der Balkanforschung (Sammelschrift). Hgg. Franz Dölger, Georg Stadtmüller; 2. Veliko Jordanov: Leipzig und die Bulgaren; 3. Eqrem Çabej: Studien zur albanischen Volkstumsgeschichte; 4. Ernest Bauer: Die Anfänge des kroatischen Zeitungs- und Zeitschriftenwesens; 5. Alois Schmaus: Studien zur serbischen Heldenepik; 6. Franz Taeschner: Die türkischen Balkanwörter; 7. Herbert Wilhelmy: Die kulturgeographische Forschung auf der Balkanhalbinsel; 8. Georg Stadtmüller: Sava Rakovski und die bulgarische Wiedergeburt; 9. Die Wörter- und Sachenforschung in Südosteuropa (Sammelschrift). Hg. Südosteuropa-Institut der Universität Leipzig; 10. Leipzig und Südosteuropa (Sammelschrift). Hg. Südosteuropa-Institut der Universität Leipzig; 11. Bibliographie des deutschen Schrifttums über Bulgarien. Bearbeitet im Institut für Geschichte und Kultur Südosteuropas an der Universität Leipzig; 12. Ludovit Milatović: Vergleichende Stiluntersuchungen zum homerischen und serbischen Heldenepos.

<sup>83</sup> Alfred *Roth*: Theodor Vladimirescu und die Orientpolitik. Der Beginn national-rumänischer Entwicklung und die Haltung der Anrainergroßmächte Rußland, Österreich und Türkei 1821-1822. Leipzig 1943.

<sup>84</sup> Zur Entwicklung der Zeitschrift *Nehring*: Südost-Institut, 295-303; *Zach* 267-301.

<sup>85</sup> Felix von *Schroeder*: Fritz Valjavec. In: Biographisches Lexikon zur Geschichte Südosteuropas. IV. Hgg. Mathias Bernath [u. a.]. München 1981, 381-382.

<sup>86</sup> Der Briefwechsel im Nachlaß von Fritz Valjavec, aufbewahrt im Südost-Institut München (im folgenden: NI Valjavec). Siehe auch Karl *Nehring*: Der Briefwechsel von Fritz Valjavec 1934-1950. Personen und Institutionen. In: *Südost-Forschungen* 53 (1994) 323-354. Diese Korrespondenz von Valjavec mit den Vertretern des Südosteuropa-Instituts Leipzig stammt aus der Zeit von 1937 bis 1943, jene mit Stadtmüller aus 1939-1942.

keiten einer Kooperation beider Institutionen.<sup>87</sup> Der zentralistische Organisationsgedanke des NS-Staates auch gegenüber der Wissenschaft führte jedoch zu einer gegenseitigen Infragestellung der beiden Fachorgane ab 1940. Vor diesem Hintergrund kam es zu einer regen gemeinsamen Suche nach einem sinnvollen Nebeneinander. In einer mündlichen Aussprache vereinbarten die beiden Herausgeber folgende Abgrenzung:<sup>88</sup> Die Vierteljahrsschrift sollte räumlich für den »Balkan«, inhaltlich für »Landes- und Volksforschung«, die Südost-Forschungen für den »Donauraum« und die »kulturgeschichtlichen und allgemeinhistorischen Themen« zuständig sein. Darüber hinaus wurde eine gegenseitige Redaktionsmitgliedschaft vereinbart.<sup>89</sup> Sie wurde zunächst jedoch nicht verwirklicht. Einerseits hatte der Beirat des Leipziger Instituts Bedenken, andererseits sollte Anfang Juli 1942 eine Tagung in Wien stattfinden, die über die Verhältnisse der Ost- und Südostinstitute zueinander zu entscheiden hatte.<sup>90</sup> Die von Stadtmüller übernommene Vertretung des erkrankten Valjavec auf der Tagung veranlaßte letzteren, eine Klarstellung zu verfassen, die der Korrespondenz ein Ende setzte.<sup>91</sup>

Die 1940 entstandene inhaltliche Parallelität fand auch einen wissenschaftstheoretischen Niederschlag bezüglich des Südosteuropa-Begriffes. Nun machte Valjavec, wie Stadtmüller 1936,<sup>92</sup> den Begriff am *deutschen Einfluß* in der Region fest und lehnte die Verwendung des Begriffes *Balkan* nicht nur wegen der über die reine Zugehörigkeit zur Balkanregion hinausgehende Ausdehnung Großrumäniens ab, sondern zudem auch deshalb, weil jegliche Reminiszenz an den gegen deutsche Interessen gerichteten Balkanbund vermieden werden sollte.<sup>93</sup> Mit direktem Bezug darauf weist Stadtmüller einen *Südosteuropa*-Begriff zurück, der allein auf dem deutschen Kultureinfluß beruht, da »die beiden eigentlichen Kerngebiete der geschichtlichen Südosteuropa-Forschung – Byzantinistik und Turkolo-

<sup>87</sup> NI Valjavec: Briefwechsel mit Stadtmüller, 1937-1940.

<sup>88</sup> Vgl. die Vorwegnahme des folgenden Konzepts sowie Begrüßung der gegenseitigen Ergänzung bei Fritz Valjavec: Der Werdegang der deutschen Südostforschung und ihr gegenwärtiger Stand. In: Südost-Forschungen 6 (1941) 1-37, hier 27.

<sup>89</sup> NI Valjavec: Valjavec an Stadtmüller, [München], 17. April 1942. Auch Stadtmüller setzte zur Erfüllung der »gemeinsamen Aufgaben« auf »menschliche Fühlungnahme und persönlichen Gedankenaustausch« anstelle von »paragrafenreichen Vereinbarungen« (ebenda, Stadtmüller an Valjavec, Leipzig, 7. Mai 1942). Zu dieser Zeit war ein gewisser Höhepunkt der informellen Zusammenarbeit erreicht, wählte doch Valjavec in seinem Brief vom 14. Mai 1942 die persönlichere Anrede »Lieber Herr Kollege«.

<sup>90</sup> Genauer Titel und Bedeutung dieser Konferenz ist der Korrespondenz nicht zu entnehmen (NI Valjavec: Korrespondenz 11. Juni – 9. Juli 1942).

<sup>91</sup> Auslöser war die auf der Tagung vorgetragene Forderung Stadtmüllers nach umfassenden bibliographischen Werken, welche die geleistete bibliographische Arbeit des Münchener Instituts nicht berücksichtigt hatte (NI Valjavec: Valjavec an Stadtmüller, München, 9. Juli 1942).

<sup>92</sup> Stadtmüller: Der deutsche Einfluß, 285-298.

<sup>93</sup> Valjavec: Der Werdegang, 1-37, insbesondere 16-17.

gie«<sup>94</sup> seien. Diese scharfe Kritik erscheint mit Blick auf das Jahr, in dem sie geäußert wurde, als politische Unvorsichtigkeit,<sup>95</sup> da sie an die vergangenen Einflußphasen Großbritanniens und vor allem Frankreichs erinnerte. In seinen Repliken wies Valjavec denn auch hierauf hin.<sup>96</sup> Ob diese wissenschaftliche Differenz zu einem Teil des 1942 erhobenen Vorwurfs »politischer Unzuverlässigkeit« gegen Stadtmüller wurde, läßt sich derzeit nicht nachweisen.<sup>97</sup> Die nach rein wissenschaftlichen Kriterien geführte Diskussion, deren Notwendigkeit sich gewissermaßen als zeitlos herausgestellt hat,<sup>98</sup> weist angesichts der nationalsozialistischen Diktatur erneut auf die Unsensibilität Stadtmüllers gegenüber der politischen Tragweite von zunächst rein wissenschaftstheoretischen Aussagen hin.

#### IV. Inhaltliche Akzente

Stadtmüller entwarf in seinen Erinnerungen für das Jahr 1942 das Bild eines heraufziehenden Gewitters, das auf seine Absetzung und Entfernung aus Leipzig hinauslief. Eine Aufklärung dieses Vorganges würde den Rahmen dieser Arbeit bei weitem sprengen. Einige Anhaltspunkte lassen auf einen Konkurrenzkampf schließen, in dem parteipolitische Maßgaben eine Rolle spielten, für welche die notwendige argumentative Munition über einen längeren Zeitraum gesammelt und rückwirkend interpretiert wurde. Der Auslöser dazu ist in den Bestrebungen des NS-Staates zu sehen, mit einem geplanten Südosteuropa-Institut Wien zum Zentrum der deutschen Südostforschung zu machen.

In diesem Zusammenhang war Stadtmüller zunächst als Leiter des Instituts und Inhaber einer Professur für die Geschichte Südosteuropas vor-

---

<sup>94</sup> Georg Stadtmüller: Die Entwicklung der deutschen Südosteuropa-Forschung. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 6 (1942) 148-149. Vgl. anderslautend und an programmatischer Stelle der Vierteljahrsschrift Otto Maul: Einheit und Gliederung Südosteuropas. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 1 (1938) 3-20.

<sup>95</sup> Zum politischen Stellenwert des Begriffes vgl. Franz Ronneberger: Der politische Südosteuropabegriff. In: Reich, Volksordnung, Lebensraum 4 (1943) 53-107, insbesondere 64-66, 76.

<sup>96</sup> Fritz Valjavec: Südosteuropa und Balkan. Forschungsziele und Forschungsmöglichkeiten. In: Südost-Forschungen 7 (1942) 1-8; Ders.: Zur Kritik und Methodik der Südosteuropa-Forschung. In: Südost-Forschungen 7 (1942) 218-223.

<sup>97</sup> Stadtmüller ging von da an zeitlebens auf Distanz zu den ‚Südost-Forschungen‘. Er hat nur einen einzigen Beitrag für diese ihm thematisch so nahestehende Zeitschrift verfaßt: Georg Stadtmüller: Johann Albrecht Freiherr von Reiszitz (1899-1962). In: Südost-Forschungen 23 (1964) 321-323.

<sup>98</sup> Siehe zuletzt Studienhandbuch *Östliches Europa. I: Geschichte Ostmittel- und Südosteuropas*. Hg. Harald Roth. Köln [u. a.] 1999, 3-96. Vgl. hier die teilweise wenig sachliche Diskussion des Bandes mit Beiträgen von Hans-Jürgen Bömelburg und anderen in: *Zeitschrift für Ostmitteleuropaforschung* 49 (2000) 242-262 sowie *Südosteuropa. Gesellschaft, Politik, Wirtschaft, Kultur. Ein Handbuch*. Hgg. Magarditsch Hatschikjan, Stefan Troebst. München 1999, 1-27.

gesehen.<sup>99</sup> Wie weit das Sammeln seiner vermeintlichen parteipolitischen Fehler ging, zeigt die Tatsache, daß an dem Erscheinungsmedium seiner kirchengeschichtlichen Dissertation – einer in Rom erschienenen Buchreihe – Anstoß genommen wurde.<sup>100</sup> In diesen Zusammenhang gehört auch die ungewöhnliche Entscheidung Stadtmüllers, seine Habilitationsschrift im Budapester ‚Archivum Europae Centro-Orientalis‘ herauszubringen. Das Institut für Geschichte Osteuropas der Péter-Pázmány-Universität zu Budapest, das diese Zeitschrift herausgab, zeichnete sich durch dezidierte Distanz zu jener deutschen Historiographie aus, welche die expansive Politik des Dritten Reiches flankierte. Zwar ist im fortschreitenden Erscheinungsverlauf ein zunehmender Übergang zum Deutschen als Veröffentlichungssprache festzustellen, aber der Sprachwechsel zog keinen inhaltlichen nach sich. Im Gegenteil, die Unabhängigkeit der eigenen Forschung wurde auch gegen nationalsozialistische Forschungspositionen weiter gewahrt. Demzufolge war das Medium nach der deutschen Besetzung Ungarns im März 1944 politisch nicht mehr tragbar.<sup>101</sup> Da Stadtmüllers Habilitation<sup>102</sup> nicht dem thematischen Kernbereich dieser Publikation entsprach, scheint dieser Schritt als bewußte Einreihung in deren Tradition interpretierbar zu sein – was in Deutschland sicher nicht unbemerkt blieb. Die zwei Briefe Stadtmüllers an Imre Lukinich, die in der Handschriftensammlung der Ungarischen Akademie der Wissenschaften aufbewahrt werden, relativieren jedoch einen direkten kausalen Zusammenhang.<sup>103</sup> Die Schreiben an den Herausgeber der Budapester Zeitschrift aus dem Jahr 1937 handeln von der geplanten Veröffentlichung von Stadtmüllers Arbeit als viertem Band des ‚Archivum‘. Es ist nicht ersichtlich, weshalb sich die Veröffentlichung des Werkes bis zum siebten Band verzögerte. Möglicherweise waren daran die von Stadtmüller angesprochenen Umarbeitungs- und Erweiterungsabsichten schuld. Stadtmüller plante etwa die retrogressiv angelegte erste Fassung in eine chronologische Schilderungsweise umzugestalten. Ferner konfrontierte er Lukinich, ausgehend von einem zu erwartenden Umfang von 300 Druckseiten, mit allgemeinen Überlegungen zur Veröffentlichung seines Werkes in einer thematisch näheren Reihe als jener des ‚Archivum‘.<sup>104</sup> Auf der anderen Seite lassen die wenigen

<sup>99</sup> Stadtmüller: *Begegnung*, 42, 46-49.

<sup>100</sup> Stadtmüller: *Begegnung*, 49. Die Dissertation siehe in Anm. 35.

<sup>101</sup> Im Sommer 1944 konnte der neunte Jahrgang noch als Doppelband 1943/1944 erscheinen.

<sup>102</sup> Stadtmüller: *Albanische Frühgeschichte*.

<sup>103</sup> Magyar Tudományos Akadémia, Budapest. Kézirattár, Ms. 5361/448, 449, Breslau, 28. September 1937 und Breslau, 6. Oktober 1937. An dieser Stelle sei Dr. Andreas Schmidt-Schweizer (München) für den Hinweis auf diese Briefe gedankt.

<sup>104</sup> Magyar Tudományos Akadémia, Budapest. Kézirattár, Ms. 5361/448: Stadtmüller an Lukinich, Breslau, 28. September 1937: »Wäre es eigentlich unter diesen Umständen nicht zweckmäßiger, meine Arbeit überhaupt nicht im ‚Archivum‘, sondern nur als einen besonderen Band der mit dem ‚Archivum‘ parallel laufenden „Ostmitteleuropäischen Bibliothek“ er-

in der Ungarischen Akademie der Wissenschaften überlieferten Briefe Stadtmüllers an ungarische Historiker seine wissenschaftlich begründete Übereinstimmung mit den Grundthesen der ungarischen Geschichtswissenschaft erkennen. So gestand er Elemér Mályusz, dem Herausgeber der unter der Ägide der Ungarischen Akademie der Wissenschaften verlegten Reihe ‚Magyarság és nemzetiség‘ (*Ungartum und Nationalität*), in einem Schreiben vom 17. Februar 1937 seine Anerkennung für die Überzeugungskraft des ersten Bandes ein.<sup>105</sup>

Für das Jahr 1942 ist besonders erwähnenswert, daß die Aufhebung der *Unabkömmlichkeitsstellung* Stadtmüllers durch die Leipziger Universität regelrecht beantragt wurde.<sup>106</sup> Daraus auf die Leipziger Kollegen als Ausgangspunkt des Vorgangs zu schließen, erscheint als wenig ergiebig, da nach Stadtmüllers Einberufung<sup>107</sup> das Leipziger Südosteuropa-Institut keine fördernden Impulse mehr erhielt, und seine Vierteljahrsschrift nach dem Erscheinen des siebten Bandes nur noch auf dem Papier existierte.<sup>108</sup> Für eine weitere Aufklärung des Vorgangs wäre ein möglicher Zusammenhang zwischen der fortschreitenden nationalsozialistischen Durchdringung der Universität Leipzig<sup>109</sup> und dem kriegsbedingten Machtanstieg der SS zu untersuchen, der zu einer Zentralisierung der auslandswissenschaftlichen Institutionen im Rahmen des Reichssicherheitshauptamtes (Abt. G VI) im Herbst 1943 führte.<sup>110</sup> Da eine Infragestellung der Linientreue Stadtmüllers seit seiner Berufung nach Leipzig immer wieder eine Rolle spielte,<sup>111</sup> ist seine Themenwahl auch unter dem Gesichtspunkt der Sicherung seiner wissenschaftlichen Zukunft zu sehen.

---

scheinen zu lassen? Oder in einer anderen ungarischen Serie, da bei Ihnen die Albanienforschung durch Nopcsa doch immerhin eine ruhmvolle Tradition besitzt. Die Entscheidung darüber überlasse ich natürlich gerne Ihnen [...].«

<sup>105</sup> Stadtmüller plante eine – letztlich nicht erschienene – Besprechung des ersten Reihentitels (István Szabó: *Ugocsa megye*. Budapest 1937, 2., umgearbeitete Aufl. Budapest/Beregszász 1994) in den Breslauer ‚Jahrbücher für Geschichte Osteuropas‘, für die er folgende Vorüberlegungen anstellte: »Dabei wäre in erster Linie wohl auf die methodischen Fragen und auf die allgemein wichtigen Neuerkenntnisse (späte Einwanderung der Ruthenen und ›Walachen‹, Zurückdrängung des Ungarntums, usw.), die auf die siedlungsgeschichtliche Entwicklung des gesamten Karpathenbogens Licht werfen, hinzuweisen. Bei einem solchen Thema, das gar zu leicht zu nationalitätenpolitischen Fragen abgeleitet, müssen die ‚Jahrbücher‘ als internationale streng wissenschaftliche Zeitschrift [...] darauf sehen, daß jede ausgesprochene Bezugnahme auf politische Fragen der Gegenwart vermieden wird.« Magyar Tudományos Akadémia, Budapest. Kézirattár, Ms. 1702/1937: Stadtmüller an Mályusz, Breslau, 17. Februar 1937.

<sup>106</sup> UaL Pa 911<sup>a</sup>: Otto Vossler, Dekan der Philosophisch-Historischen Abteilung der Fakultät, an den Rektor der Universität Leipzig, Leipzig, 18. Mai 1943: »Von einer UK-Stellung bitte ich nochmals abzusehen.«

<sup>107</sup> Sie erschien Stadtmüller regelrecht als Erlösung: *Stadtmüller: Begegnung*, 50.

<sup>108</sup> Vgl. die zunehmende Unregelmäßigkeit des Erscheinens der Vierteljahrsschrift, insbesondere der Jahrgänge 6 und 7 (1942, 1943).

<sup>109</sup> Vgl. Universität Leipzig: Personal- und Vorlesungsverzeichnis.

<sup>110</sup> *Fahlbusch: Volksdeutsche Forschungsgemeinschaften*, 738 ff.; *Willkomm* 159.

<sup>111</sup> *Stadtmüller: Begegnung*, 46-47.

### 1. Das universitäre Lehrangebot

Ein Blick in das Veranstaltungsangebot Stadtmüllers in Leipzig<sup>112</sup> zeigt, wie er seiner parteipolitischen Infragestellung inhaltlich entgegenzusteuern versuchte. Ein Großteil seiner Vorlesungen war neutral konzipiert. Die Geschichte Südosteuropas im Überblick, das 19. Jahrhundert in Südosteuropa, die Nachkriegssituation in Südosteuropa, die Geschichte des Schwarzmeerraumes bezeichnen als wiederholt gewählte Themen den relativ ideologiefreien Schwerpunkt seiner Tätigkeit. Die neu entstandenen verbündeten Staaten Südosteuropas, Slowakei und Kroatien, wurden erst mit einiger Verspätung behandelt. Mit der Universität Preßburg (*Bratislava, Pozsony*) bestand seit 1939 ein Partnerschaftsverhältnis, das die Universität Leipzig mit einem Slowakei-Heft der Vierteljahrsschrift würdigte.<sup>113</sup> Auch wenn diese Nummer ausdrücklich als Plattform für die slowakischen Wissenschaftler konzipiert war, wirkte die Vorlesung Stadtmüllers zur Geschichte des slowakischen Volkes im Sommersemester 1941 als nachgezeichnet.<sup>114</sup>

Stadtmüller setzte den Beginn seiner politischen Schwierigkeiten für das Jahr 1941 an; er berichtet bereits für die Zeit seines Wechsels von Breslau nach Leipzig 1938/1939 von gegen ihn geäußerten »politischen Beden-

---

<sup>112</sup> Vgl. Universität Leipzig: Personal- und Vorlesungsverzeichnis, SS 1939 – WS 1942/1943. Das angeführte Verzeichnis ist nur hinsichtlich der Vorlesungen vollständig, auf die Anführung von Seminarübungen wird hier wegen ihrer allgemeineren Thematik bis auf eine Ausnahme (III. Trimester 1940) verzichtet: *Sommersemester 1939*: Südosteuropa in der Nachkriegszeit; Geschichte der Schwarzmeerraumes; *Wintersemester 1939/1940*: Geschichte Südosteuropas im Zeitalter des Nationalismus (1804-1914); Der französische Einfluß in Südosteuropa; Religionsgeschichte Südosteuropas im Überblick; *I. Trimester 1940*: Geschichte des Habsburgerreiches (Österreich-Ungarn); Kultur- und Geistesgeschichte Ungarns; Die britische Orientpolitik; *II. Trimester 1940*: Geschichte des byzantinischen (oströmischen) Reiches; Kultur und Geistesgeschichte der Balkanslawen; Geschichte des Deutschtums in Südosteuropa; *III. Trimester 1940*: Geschichte Südosteuropas im Überblick; Politische Auslandskunde Südosteuropas (Fortsetzung: I. Trimester 1941); Übungen zur bulgarischen Volksdichtung (Fortsetzung: I. Trimester 1941, Sommersemester 1941, Wintersemester 1941/1942); *I. Trimester 1941*: Die orientalische Frage in Geschichte und Gegenwart; *Sommersemester 1941*: Das Reich und die Randvölker im Südosten; Einleitung in die Balkankunde; Geschichte des slowakischen Volkes; *Wintersemester 1941/1942*: Das Staatensystem im östlichen Mittelmeer und die britische Orientpolitik (1918-1941); Prinz Eugen und seine Zeit (1683-1736): Rückgewinnung und Neuordnung des Donauraumes durch das Reich; *Sommersemester 1942*: Geschichte Südosteuropas I: Frühgeschichte (bis 11. Jahrhundert); Der Zerfall Jugoslawiens und das neue Kroatien; *Wintersemester 1942/1943*: Geschichte Südosteuropas in der Zeit nach dem Weltkrieg; Frankreich und Südosteuropa; Rumänien. Geschichte, Staat und Kultur; *Sommersemester 1943*: Der Schwarzmeerraum in der Geschichte; Türkenherrschaft und Islam; Geschichte Südosteuropas im 19. Jahrhundert.

<sup>113</sup> Helmut Berve: Zum Geleit. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 4 (1940) 227.

<sup>114</sup> Vgl. Georg Stadtmüller: Deutsch-slowakische Beziehungen. In: Deutsche Kultur im Leben der Völker 17 (1942) 256-268.

ken«.<sup>115</sup> Deshalb ist es denkbar, daß diese Vorlesung den Stellenwert eines nachträglichen Gehorsamsaktes hatte. Im Sommersemester 1941 sind zum ersten mal eindeutig nationalsozialistische Begriffsprägungen in seiner Themenformulierung zu finden. Die Vorlesung „Das Reich und die Randvölker im Südosten“ fällt zunächst durch die Raumbezeichnung auf. Der Südosten war eine Adaption des Begriffes *Ostraum*, der den *Osteuropa*-Begriff unter Einfluß der nationalsozialistischen Ideologie verdrängt hatte. Das Begriffspaar *Reich – Randvolk* spiegelte den Suprematieanspruch Deutschlands gegenüber seinen südöstlichen Nachbarn wider. Der nationalsozialistische *Reich*-Begriff wurde von Stadtmüller im nächsten Semester<sup>116</sup> in der Vorlesung „Prinz Eugen und seine Zeit (1683-1735): Rückgewinnung und Neuordnung des Donauraumes durch das Reich“<sup>117</sup> um eine Rückprojektion in die Geschichte erweitert. Die bis ins Sommersemester und seiner Kroatien-Vorlesung anhaltende, auffällige inhaltliche wie begriffliche Annäherung an die Staatsideologie nahm mit der Einsicht in die Unausweichlichkeit der gegen ihn geführten Intrige zum Wintersemester 1942/1943 ein Ende.<sup>118</sup>

## 2. Der Bulgarien-Schwerpunkt in den wissenschaftlichen Publikationen

In den oben angeführten Universitätsveranstaltungen fällt die häufige Beschäftigung mit der bulgarischen Literatur auf. Die Seminarübungen wurden zumeist gemeinsam mit der Lektorin für Bulgarisch, Stepka Petrowa, abgehalten. Die nähere Betrachtung des sich hier abzeichnenden, enger gefaßten thematischen Schwerpunktes von Stadtmüller erscheint vor allem mit Blick auf sein Engagement in der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft als lohnend.

Welcher Stellenwert der 1916 gegründeten Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft e. V. in den Beziehungen Deutschlands zu Bulgarien im einzelnen zukam, bedarf noch einer eingehenden Untersuchung.<sup>119</sup> Ihre vornehmlich repräsentative Konzeption machte sich nicht nur in der populär-

<sup>115</sup> Stadtmüller: *Begegnung*, 46-47.

<sup>116</sup> In diesem Semester wurde Stadtmüllers Hauptvorlesung nicht an erster Stelle genannt, was in Anbetracht der Themenwahl auffällt (statt seiner wurde Erich Dittrich mit „Großdeutschland und Südosteuropa“ angeführt). Gleiches geschah im Wintersemester 1942/1943 (Universität Leipzig: Personal- und Vorlesungsverzeichnis, WS 1941/1942 – WS 1942/1943).

<sup>117</sup> 1950 ist am Rande eine problematische Gleichsetzung des Deutschen Reiches mit der Habsburgermonarchie zu beobachten, die sich bei genauer Lektüre als Indiz für oberflächliche Überarbeitung des älteren Vorlesungstextes entpuppt: Stadtmüller: *Geschichte Südosteuropas*, 312-316.

<sup>118</sup> Stadtmüller: *Begegnung*, 47-48.

<sup>119</sup> Vgl. knapp zur Gesellschaft *Podskalsky* 73-74 und weitgehend unkritisch Helmut Schaller: *Deutsch-Bulgarische Gesellschaft in Deutschland in Vergangenheit und Gegenwart*. In: *Südosteuropa Mitteilungen* 36 (1996) 173-184, insbesondere 178-181.

wissenschaftlichen Ausrichtung des Jahrbuchs der Gesellschaft bemerkbar, sondern war auch Zeichen ihres politischen Charakters. Die Einrahmung der Zeitschrift ab der ersten Nummer 1938 mit Porträts und Grußworten der höchsten Vertreter beider Staaten läßt deutlich erkennen, wie die verstärkte Annäherung der beiden Seiten, die 1941 im Anschluß Bulgariens an den Dreimächtepakt einen vorläufigen Höhepunkt fand, vorbereitet und begleitet wurde.<sup>120</sup> Stadtmüller bewies mit seiner Vorstandsmitgliedschaft in der Filiale Leipzig, unter deren Gründungsmitgliedern er im Winter 1938/1939 zu vermuten ist,<sup>121</sup> die Bereitschaft zur Unterstützung dieses Vorhabens insoweit, als er die Ergebnisse seiner universitären Tätigkeit einem breiteren Publikum, mithin der Politik zur Verfügung stellte.

Wie schon in der Breslauer Antrittsvorlesung, setzte sich die begriffliche Anlehnung Stadtmüllers an die volks- und landeskundliche Forschungsrichtung auch im Leipziger Einführungsvortrag fort.<sup>122</sup> Die Völker traten nahezu als Individuen auf, die sich kulturell gegenseitig beeinflussten oder miteinander um territoriale Ansprüche rangen. Ein weiterer Ausbau der Begrifflichkeit mit nationalsozialistischen Versatzstücken unterblieb so lange, wie Stadtmüller seine Themen rein fachwissenschaftlich bearbeitete.<sup>123</sup> Ein Ausbau in dieser Hinsicht erfolgte erst in exponierter Lage innerhalb des Jahrbuchs der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft. Die Einleitung zu „Die Bulgaren und ihre Nachbarvölker in der Geschichte“, womit sich Stadtmüller inhaltlich in die Gesellschaft einführte, wies, bei aller Notwendigkeit äußerer Kultureinflüsse für ein Volk, auf den wesentlichen Umstand hin, »daß mit sicherem Instinkt und Gefühl aus den fremden Einflüssen und Anregungen das ausgewählt wird, was als arteigen oder artverwandt empfunden wird, und darin, daß das wirklich Fremde mit selbständiger Kraft in arteigenem Sinn umgeprägt und eingeschmolzen wird.«<sup>124</sup> Sie schloß mit der Begründung eines »schicksalhaften Nachbarschaftsverhältnisses«, das zwischen Deutschland und Bulgarien bestehe

---

<sup>120</sup> Vgl. *Jahrbuch der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft* 1 (1938) V-XXXII. Auf deutscher Seite u. a. Hitler, Göring, Goebbels, Reichsaußenminister von Ribbentrop; auf bulgarischer u. a. Zar Boris III., Ministerpräsident und Außenminister Kússeiwanov, Kriegsminister Generalmajor Daskalov.

<sup>121</sup> *Tätigkeitsbericht der Zweigstelle Leipzig für das Geschäftsjahr 1938 und 1939/1940*. In: *Jahrbuch der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft* 2 (1939) 258, 270-271; 3 (1940/1941) 312-327, insbesondere 312, 315-316.

<sup>122</sup> Georg Stadtmüller: *Osmanische Reichsgeschichte und balkanische Volksgeschichte*. In: *Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa* 3 (1939) 1-24.

<sup>123</sup> Vgl. zu Bulgarien Georg Stadtmüller: *Dichtung der Balkanslawen in deutscher Übertragung*. In: *Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa* 4 (1940) 116-129; *Ders.*: *Die Entwicklung der deutschen Bulgarien-Forschung* In: *Bulgaria* 4 (1942) 329-334; *Ders.*: *Bulgarische Novellen in deutscher Übertragung*. In: *Bulgaria* 4 (1942) 400-402; *Ders.*: *Das Deutsch-Bulgarische Urkundenwerk „Osmanica“*. In: *Bulgaria* 5 (1943/1944) 433-434.

<sup>124</sup> Georg Stadtmüller: *Die Bulgaren und ihre Nachbarvölker in der Geschichte*. In: *Bulgaria* 3 (1940/1941) 160-179, hier 160.



und sich in der Parallelität<sup>125</sup> des deutsch-französischen und bulgarisch-griechischen Kulturgegensatzes auszeichne. Mit dem Ende der Einleitung war jedoch auch das Ende der Ideologisierung der Wortwahl erreicht – im weiteren Verlauf des Beitrages schilderte Stadtmüller weitgehend nüchtern das Beziehungsgeflecht der Bulgaren mit ihren Nachbarn.<sup>126</sup> Ein weiteres Beispiel für eine derartige *Vorwortanpassung* bietet auch sein Aufsatz zum Volkstum der Bulgaren im Spiegel der Volksdichtung,<sup>127</sup> der ebenfalls Parameter sozialdarwinistischen Zuschnitts einführt, ohne deren Erfüllung im weiteren Verlauf zu analysieren. Podskalsky stellte zurecht eine antiklerikale Tendenz des Beitrags fest, die mit der unterstellten Volksferne des Klerus begründet wurde, versäumte aber, auf die politische Intention, die dem isolierten Aussageblock innewohnt, hinzuweisen.<sup>128</sup>

Wegen der mangelnden Durchgängigkeit eindeutiger nationalsozialistischer Versatzstücke in seinen Beiträgen fällt es schwer, Stadtmüller zu unterstellen, daß er grundsätzlich in nationalsozialistischen Kategorien dachte, also diesen gegenüber mehr als eine gewisse Affinität entwickelt hatte. Seine ideologische Anpassung scheint nicht über sein persönliches Karriereinteresse hinausgegangen zu sein. Diese Annahme bestätigt sich, wenn wir berücksichtigen, daß neben die auch politische Etablierung des jungen Professors Stadtmüller<sup>129</sup> ein zweiter Handlungsstrang trat: Die Leipziger Filiale der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft bemühte sich 1941 intensiv darum, das zu errichtende »Bulgarische Wissenschaftliche Institut in Deutschland nach Leipzig zu ziehen«, womit an die Tradition von Gustav Weigands Bulgarischem Seminar angeknüpft werden sollte.<sup>130</sup> In diesem Rahmen wurden einige öffentlichkeitswirksame kulturelle Veranstaltungen<sup>131</sup> durchgeführt, unter anderem ein bulgarischer Kulturabend, für den Stadtmüller die Zusammenstellung des lyrischen Programms über-

<sup>125</sup> Ebenda, 161. So auch der streckenweise gleichlautende Beitrag Georg Stadtmüller: Deutschland und Bulgarien. In: Deutsche Kultur im Leben der Völker. München 1941, 8-21, 164-179, insbesondere 176-178, der jedoch ohne rassenideologische Anleihen auskommt.

<sup>126</sup> Eine einzige Ausnahme bildet die als »artfremd« gewertete Affinität der bulgarischen Führungsschicht zur griechischen Kultur im Vorfeld der bulgarischen Nationalbewegung: Stadtmüller: Die Bulgaren und ihre Nachbarvölker, 176-177.

<sup>127</sup> Georg Stadtmüller: Das bulgarische Volkstum im Spiegel seiner Volksdichtung. In: Bulgaria 4 (1942) 12-46.

<sup>128</sup> Podskalsky 78, Anm. 23.

<sup>129</sup> Dies trifft besonders auf seinen bereits 1939 mehrfach gehaltenen Vortrag »Die Bulgaren und ihre Nachbarvölker in der Geschichte« zu (siehe Anm. 124).

<sup>130</sup> Georg Stadtmüller: Die deutsche Bulgarienforschung und die Universität Leipzig. In: Europäischer Wissenschaftlicher Dienst 9 (1942) 4-6, hier 6; *Tätigkeitsbericht der Zweigstelle Leipzig für das Geschäftsjahr 1941/42*. In: Bulgaria 4 (1942) 501-504, hier 503. Es ist jedoch von einer indirekten persönlichen Karriereförderung im Rahmen einer Standortförderung Leipzigs auszugehen, da für die Leitung des Instituts Prof. Dr. Konstantin Galabov vorgesehen war.

<sup>131</sup> Vgl. auch Georg Stadtmüller: Die bulgarische Freundschaft. In: Neue Leipziger Tageszeitung, 26. Januar 1941, 3. Stadtmüller wiederholte hier seine bekannten Positionen in weniger ideologischer Form als in Stadtmüller: Die Bulgaren und ihre Nachbarvölker.

nahm.<sup>132</sup> Unbeantwortet bleiben muß die Frage nach der Ideologisierung seiner Vorträge über „Mazedonien in der bulgarischen Geschichte“,<sup>133</sup> welche die territoriale Vergrößerung Bulgariens offenkundig mittrugen. Wie sehr das Selbstverständnis der Südosteuropaforschung in der Unterstützung der Politik lag, zeigt der Beitrag Stadtmüllers zur bulgarischen Außenpolitik.<sup>134</sup> Dieser weitgehend wertungsfreie Aufsatz stellt Bulgarien als den natürlichen Verbündeten des Dritten Reiches heraus. Seinen politischen Gehalt bezieht er aus der Flankierung des Beitritts Bulgariens zum Dreimächtepakt am 1. März 1941.

### 3. Weitere Themen

Eine weitere Schwerpunktbildung in Stadtmüllers Leipziger Zeit ist nicht zu beobachten. Auch sein Habilitationsgebiet Albanien trat hinter Bulgarien zurück.<sup>135</sup> Die noch in Breslau verfaßte Studie über die byzantinische Verteidigungspolitik<sup>136</sup> zeigt bereits die Wirksamkeit der politischen Einflüsse für den Wertungshorizont Stadtmüllers exemplarisch auf. Als erstes fällt auf, daß darin die Parallelität zum weströmischen und dann deutschen Reich angedeutet wird. Die Griechen leiden, anders als bei der Behandlung des griechisch-bulgarischen Gegensatzes,<sup>137</sup> nicht an kollektiver Verdorbenheit; sie werden als heimatverbundene oströmische Bauern betrachtet. Den Gedanken der Wehrhaftigkeit einer Gesellschaft übernahm Stadtmüller aus der Gegenwart und projizierte ihn unter dem Paradigma des Volksheeres<sup>138</sup> auf die wehrbäuerliche Themenverfassung des byzantinischen Reiches. Mit der Herausarbeitung der Änderung der Wehrverfassung hin zum Söldnerheer als dem eigentlichen Grund für den Untergang des Reiches<sup>139</sup> begrüßte Stadtmüller die Wiedereinführung der Wehr-

<sup>132</sup> Von besonderem Eindruck war das Epos „Blutlied“ von Pentscho Slaweikov: *Tätigkeitsbericht der Zweigstelle Leipzig für das Geschäftsjahr 1941/42*. In: *Bulgaria* 4 (1942) 501-504, hier 502.

<sup>133</sup> Gehalten am 26. Oktober 1941 in Breslau und am 27. November 1942 in Graz. *Podskalsky* 78, Anm. 23, weist ein weiteres Vortragsdatum nach: Frankfurt am Main, 4. Mai 1943.

<sup>134</sup> Georg Stadtmüller: Bulgariens außenpolitische Entwicklung nach dem Weltkriege. In: *Monatshefte für Auswärtige Politik* (1941) 3, 185-193.

<sup>135</sup> Die einzige Reminiszenz der Leipziger Jahre stellt sein fundierter methodischer Beitrag zu Albanien dar: Georg Stadtmüller: Die albanische Volkstumsgeschichte als Forschungsproblem. In: *Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa* 5 (1941) 58-80.

<sup>136</sup> Georg Stadtmüller: Oströmische Bauern- und Wehrpolitik. In: *Neue Jahrbücher für Deutsche Wissenschaft* 13 (1937) 5, 421-438.

<sup>137</sup> Stadtmüller: Die Bulgaren und ihre Nachbarvölker, 161.

<sup>138</sup> Stadtmüller: Oströmische Bauern- und Wehrpolitik, 426.

<sup>139</sup> Ebenda, 437-438.

pflicht<sup>140</sup> in Deutschland am 21. Mai 1935 – ohne darauf, wie im Falle Bulgariens, direkten politischen Bezug zu nehmen.

In einer Reihe von Literaturberichten zur Belletristik der einzelnen Völker Ostmittel- und Südosteuropas<sup>141</sup> ist auch ein Bericht zur rumänischen Dichtung in deutscher Übertragung<sup>142</sup> zu finden, der sich durch wissenschaftliche Sachlichkeit auszeichnet. Die inhaltliche Wechselhaftigkeit von Stadtmüllers Publikationen bestätigt eine wohlwollende Besprechung der deutschen Ausgabe von Corneliu Zelea Codreanu „Eiserner Garde“ im gleichen Jahrgang der Vierteljahrsschrift.<sup>143</sup> Zwar erkannte er in der religiösen Haltung zurecht die Besonderheit der rumänischen Bewegung,<sup>144</sup> eine Besprechung des Werkes war jedoch vom Zuschnitt der Zeitschrift her nicht erforderlich.<sup>145</sup> Somit ist hier von einer deutlichen Sympathie gegenüber dieser radikalen Bewegung in Rumänien auszugehen.

Eine weitere Marginalie erweist sich als aufschlußreich: 1941 besprach Stadtmüller Heinz-Peter Seraphims Werk über die Juden Osteuropas.<sup>146</sup> Neben der fachlichen Ferne des Veröffentlichungsmediums und der zeitlichen Verzögerung fallen die zurückhaltenden Formulierungen Stadtmüllers auf. So begrüßte er als Hauptleistung des Buches die Darlegung der sozialgeschichtlichen Prozesse bei den Juden Osteuropas, der Verstädterung und der Bevölkerungsentwicklung, auf das Kapitel „Die Ostjuden als rassische Gruppe“ ging er aber nicht ein. Da die weit positivere Aufnahme des Werkes in den Leipziger Vierteljahrsschriften bereits erfolgt war, scheint hier die nachzüglerische Rezension ein Ergebnis der zentralen Vergabepraxis der Buchbesprechungen des Reichspropagandaministeriums gewesen zu sein,<sup>147</sup> welcher sich Stadtmüller schnellstmöglich zu entledigen versuchte. Seine Verhaltensweise entsprach damit der in der Bevölkerung mehrheitlich anzutreffenden Verdrängungshaltung, die letztlich die

<sup>140</sup> Daß es sich zunächst um eine Forderung handelte, zeigt folgender, streckenweise gleichlautender Beitrag: Georg Stadtmüller: Landesverteidigung und Siedlungspolitik im ost-römischen Reich. In: Bulletin de l'Institut archéologique bulgare 9 (1935) 392-399, davor gekürzt in: Forschungen und Fortschritte 10 (1934) 404-405.

<sup>141</sup> Georg Stadtmüller: Ungarische Dichtung in deutscher Sprache. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 3 (1939) 213-238; Ders.: Griechische Dichtung des Mittelalters und der Neuzeit. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 3 (1939) 298-311; Ders.: Dichtung der Balkanslawen in deutscher Übertragung; Ders.: Die „Bibliotheca Hungarorum“ an der Universität Jena. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 6 (1942) 207-208.

<sup>142</sup> Georg Stadtmüller: Rumänische Dichtung in deutscher Übertragung. In: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 5 (1941) 270-290.

<sup>143</sup> Corneliu Zelea Codreanu: Eiserne Garde. Berlin 1939, besprochen von Georg Stadtmüller in: Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa 5 (1941) 135-136.

<sup>144</sup> Vgl. Armin Heinen: Die Legion „Erzengel Michael“ in Rumänien. Soziale Bewegung und politische Organisation. Ein Beitrag zum Problem des internationalen Faschismus. München 1986.

<sup>145</sup> In den ‚Südost-Forschungen‘ etwa ist keine Rezension des Werkes zu finden.

<sup>146</sup> Peter-Heinz Seraphim: Das Judentum im osteuropäischen Raum. Essen 1938, besprochen von Georg Stadtmüller in: Weltwirtschaftliches Archiv 53 (1941) 3, 165-168.

<sup>147</sup> Volkmer 150.

Vernichtungspolitik der Juden zuließ. Die kritiklose Hinnahme der Verhältnisse wie ihre verantwortungsbefreiende Unausweichlichkeit<sup>148</sup> spiegeln sich auch in Stadtmüllers Breslauer Erinnerungen: Über die Entfernung der jüdischen Kollegen werden darin nur wenige Worte verloren, während der Kampagne des Staatsapparates gegen seinen Kollegen Reinhardt Maurach, der sich danach als Antisemit profilierte,<sup>149</sup> viel Raum gewährt wird.<sup>150</sup>

Der Beitrag „Dardanellenfrage in Geschichte und Gegenwart“<sup>151</sup> liest sich als Zusammenfassung der Kernaussagen von Stadtmüllers universitären Veranstaltungen zur britischen und französischen Orientpolitik. Er zeichnet ohne Wertungen den Wechsel der machtpolitischen Interessen der europäischen Großmächte nach und kann nur insoweit mit politischen Entwicklungen in Zusammenhang gebracht werden, als er die Wichtigkeit der Meerengen als Tor zum Schwarzen Meer herausstreicht.

### V. Zusammenfassung

Die Untersuchung der wissenschaftlichen Anfänge Georg Stadtmüllers hat die eingangs festgestellte, uneinheitliche allgemeine Forschungslage zur Interpretation des Verhältnisses von NS-Staat und deutschen Historikern in diesem Einzelfall mit der Mehrdeutigkeit seines Verhaltens bestätigt. Bezüglich der wissenschaftsorganisatorischen Vorgänge innerhalb des NS-Staates und der Funktion, die Stadtmüller darin erfüllte, bleiben allerdings der Forschung, welche dieser Persönlichkeit bislang wenig Aufmerksamkeit schenkte,<sup>152</sup> noch offene Fragen überlassen.

Die Beleuchtung der parteipolitischen Position Stadtmüllers hat eine nur durchschnittliche Verankerung ergeben, die keine innere Überzeugung widerspiegelt. So kam der Politik auch keine direkt beeinflussende Rolle hinsichtlich seines Karriereverlaufs zu.

Trotz anderslautender Selbstzeugnisse war sein Weg in die Forschung über die Geschichte Südosteuropas bis zu seiner Ankunft in Breslau nicht vorgezeichnet. Erst mit seinem Antrittsvortrag in Breslau schloß er sich der

---

<sup>148</sup> Als Indiz für diese Haltung kann auch angesehen werden, daß die wissenschaftliche Beschäftigung mit jüdischer Geschichte für Stadtmüller kein Tabu-Thema wurde. Vgl. Georg Stadtmüller: *Geschichte der Juden vom babylonischen Exil bis Mohamed*. In: *Abriß der Geschichte antiker Randkulturen*. Hg. Wolf-D. von Barloewen. München 1961, 153-171.

<sup>149</sup> Volkmer 145-146, 149-154 läßt einen möglichen ursächlichen Zusammenhang zwischen den Repressionen des Staatsapparats gegenüber Maurach und seinen späteren antisemitischen Publikationen vermissen.

<sup>150</sup> Stadtmüller: *Breslau*, 236-240.

<sup>151</sup> Georg Stadtmüller: *Die Dardanellenfrage in Geschichte und Gegenwart*. In: *Zeitschrift für die gesamte Staatswissenschaft* 101 (1941) 448-470.

<sup>152</sup> Auffallend ist zum Beispiel das Fehlen von Stadtmüller im Register von *Fahlbusch: Volksdeutsche Forschungsgemeinschaften*, 873-887.

an *deutschen Interessen* orientierten Südostforschung an und übernahm zunächst vollständig ihre Paradigmen. Etwa zeitgleich wandte er sich der volks- und landeskundlichen Forschungsrichtung zu, beteiligte sich aber kaum am Ausbau ihrer rassistischen Begrifflichkeit.

Innerhalb der Leipziger und deutschlandweiten Institutionenlandschaft vermochte sich Stadtmüller nur partiell zu behaupten. Es gelang ihm nicht, die organisatorischen Mängel der Leipziger Institutionen zu beseitigen und sich dadurch für Berufungen an andere Universitäten zu empfehlen. Die auch kriegsbedingten Schwierigkeiten schlugen sich in der unregelmäßigen Erscheinungsfolge der Leipziger Vierteljahrsschrift für Südosteuropa und vor allem der dazugehörigen Beihefte nieder. Hingegen sind die weitgehende Unabhängigkeit der Leipziger Institutionen von den einschlägigen nationalsozialistischen Organisationsgremien (Forschungsgemeinschaften) sowie das eindeutig fachwissenschaftliche Profil der Vierteljahrsschrift zumindest retrospektiv als Erfolg zu werten.

Der zentralistisch-totalitäre Zuschnitt des NS-Staates offenbarte sich in der Unmöglichkeit eines Nebeneinanders thematisch ähnlich gelagerter Einrichtungen. Dies zeigen besonders die von den Herausgebern der Münchener und Leipziger Fachzeitschrift, Valjavec und Stadtmüller, für die Legitimation der beiden Institute in der NS-Wissenschaftslandschaft unternommenen inhaltlichen Abgrenzungsversuche. Mit seinem politisch unvorsichtigen Eintreten für einen balkanzentrierten Raumbegriff im Rahmen der Diskussion des *Südosteuropa*-Begriffes, das sich an die Abgrenzungsversuche der beiden Zeitschriften angeschlossen, scheiterte die rein wissenschaftliche Positionssuche Stadtmüllers. Die Intoleranz des Systems zeigte sich in diesem Zusammenhang in der Entfernung Stadtmüllers aus Leipzig und der faktischen Stilllegung des Leipziger Südosteuropa-Instituts.

Stadtmüllers Themenwahl für sein universitäres Lehrangebot erwies sich vor dem Hintergrund seiner parteipolitischen Infragestellung, die seit seiner Berufung nach Leipzig festzustellen war, als aufschlußreich. Besonders die Anlehnung an nationalsozialistische Begriffsprägungen – an den *Südosten*, als Unterteilung des *Ostraum*-Begriffes, sowie die Rückprojektion des NS-Reichsgedankens in die Geschichte – verdeutlichen ab 1941 Stadtmüllers Bemühungen, die eigene Position durch verstärkte Linientreue zu sichern.

Ein scheinbar anderes Bild ergibt die Betrachtung von Stadtmüllers Bulgarien-Engagement. Der rasche Ausbau des für ihn zunächst neuen Arbeitsgebiets auf Kosten seines ursprünglichen Schwerpunktes Albanien stand im Zeichen des politischen Gesamtzusammenhangs der deutsch-bulgarischen Waffenbrüderschaft. Hier waren auch die einzigen eindeutig nationalsozialistischen Begrifflichkeiten Stadtmüllers anzutreffen. Ihre Verwendung beschränkte sich jedoch auf die Einleitungen der sonst rein fachwissenschaftlichen Beiträge; sie lassen Stadtmüllers Tätigkeit im Bereich

der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft als Akt der opportunen Karriereförderung erscheinen. Aus seinen weiteren Beiträgen ragen zwei, für seine politische Position aufschlußreiche Rezensionen heraus. Der impliziten Sympathie, die der Besprechung von Codreanus Werk innewohnt, trat eine das Wissenschaftliche betonende Distanz gegenüber den rassistischen Wertungen im Buch Hans-Peter Seraphims entgegen.

Insgesamt läßt sich für die Zeit bis zu seiner Einberufung 1943 eine zurückhaltende Unterstützung des NS-Staates durch Stadtmüller feststellen, die jedoch nicht die Zeichen innerer Überzeugung trug. Eine wohl berechnete, aber anhand des Materials dieses Aufsatzes nicht zu beantwortende Frage ist, ob seine katholisch-konservative Gesinnung ihn daran hinderte, sich mit dem Nationalsozialismus uneingeschränkt zu identifizieren. Hinsichtlich der Antriebskräfte seiner wissenschaftlichen Tätigkeit bleibt jedenfalls der Zwiespalt von vorbeugender Absicherung der eigenen Position und opportuner, wiewohl nicht immer zielstrebigere Karriereförderung als schwer durchdringbar bestehen. Seine Zurückhaltung in bezug auf ideologisierte Begriffe und Standpunkte behinderte zusätzlich seine weitgehende Integration in den NS-Staat sowohl in partei- als auch in wissenschaftsorganisatorischer Hinsicht. Obwohl das System ihm die volle Eingliederung verwehrte, war Stadtmüller bereit, seinen Kompromiß mit ihm zu schließen.

KRISZTIÁN UNGVÁRY, BUDAPEST

## Ungarische Besatzungskräfte in der Ukraine 1941–1942\*

### Vorwort

Die deutsche Kriegsführung an der Ostfront und die Brutalisierung des Krieges sind Gegenstand zahlreicher Publikationen. Kriegsverbrechen sind in allen bewaffneten Konflikten unvermeidliche Begleiterscheinungen, das 20. Jahrhundert aber bedeutete eine Art Rückfall in die Zeit des Dreißigjährigen Krieges – mit dem wesentlichen Unterschied, daß nicht nur die von der Armee unmittelbar heimgesuchten Gebiete gelitten haben, sondern – infolge der modernen Technik – ganze Länder. Die Versuche des NS-Staates, seine verbrecherischen Ziele umzusetzen, kostete die Sowjetunion Millionen von Opfer.

Mehrere Historiker stellten die These über ideologisch fanatisierte Täter auf, doch diese Auffassung wurde von der Fachwissenschaft kontrovers aufgenommen. Die vorliegende Arbeit will zu dieser Kontroverse insofern einen Beitrag leisten, als sie die Tätigkeit einer nachweislich nicht im NS-Sinne ideologisierten Truppe in der Sowjetunion zwischen November 1941 und August 1942 untersucht. Das Verhalten der ungarischen Besatzungstruppen entsprach in vieler Hinsicht jenem der deutschen Besatzung und war in manchen Punkten sogar noch radikaler. Die ungarische Besatzungstruppe beging systematisch Kriegsverbrechen, indem sie Gebiete verödete und die Bevölkerung der Dörfer als *Partisanenhelfer* exekutierte. Mit politischer Indoktrination können diese Kriegsverbrechen nicht erklärt werden. Ein Vergleich mit der Wehrmacht zeigt auch, daß die rassenideologische Propaganda nicht als Hauptmotiv für die von der Wehrmacht im Partisanenkrieg begangenen Verbrechen gedeutet werden kann.<sup>1</sup>

---

\* Diese Arbeit entstand mit der Förderung durch die Hertie-Stiftung.

Abkürzungen:

BA-R	= Bundesarchiv-Deutsches Reich 1867-1945. Koblenz
BA-B, R	= Bundesarchiv-Bundesrepublik Deutschland mit westlichen Besatzungszonen. Koblenz
BA-MA	= Bundesarchiv-Militärarchiv. Freiburg
BT	= Besatzungstruppen
FK	= Feldkommandantur
GFP	= Geheime Feldpolizei
HSSPF	= Höhere SS- und Polizeiführer
Korück	= Kommandantur Rückwärtiges Armeeggebiet
PA-AA	= Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes. Berlin
SD	= Sicherheitsdienst
Sipo	= Sicherheitspolizei

<sup>1</sup> Zu dieser Auffassung siehe insbesondere Omer *Bartov*: Hitlers Wehrmacht. Soldaten, Fanatismus und die Brutalisierung des Krieges. Reinbek bei Hamburg 1995; *Vernichtungskrieg*.

*Einführung*

Die ungarische Besatzung umfaßte zwischen 1941 und 1942 zwei verschiedene Gebiete. Die 111. beziehungsweise 123. und 124. Brigade wurden dem Wehrmachtbefehlshaber Ukraine unterstellt und sicherten das Gebiet um Poltava. Die Lage in diesem Raum glich fast der Friedenszeit, denn die erste Schienensprengungen im Gebiet des Wehrmachtbefehlshabers erfolgten erst im Mai 1942. Im ganzen April 1942 gab es lediglich 21 Zwischenfälle mit Partisanen – in den Meldungen »Partisanenvorkommen« –, zehn Gefechte und 16 Sabotagehandlungen auf einem Gebiet von mehreren hunderttausend Quadratkilometern.<sup>2</sup>

Demgegenüber war die Lage südlich des Brjansker Waldes, wohin die 102., 105. und 108. Infanteriebrigade – ab Januar 1942 in »leichte Infanteriedivisionen« umbenannt – beordert wurden, von Anfang an anders. Im Wald selbst hielten sich versprengte Teile der in den Sommermonaten 1941 zerschlagenen Sowjetarmeen auf, die durch Fallschirmspringer regelmäßig Verstärkung erhielten. Wegen des Mangels an Sicherungskräften und der geographischen Gegebenheiten traute sich keine Sicherungstruppe in das Waldgebiet, so daß die Rote Armee schon ab Herbst 1941 wieder größere Gebiete beherrschen konnte. Die in diesem Raum operierenden ungarischen Einheiten hatten zunächst die Aufgabe, die südlichen Ausgänge des Brjansker Waldes zu sperren und damit die Ruhe im Hinterland zu gewährleisten.

Zur Befriedung des kontrollierten Gebiets waren die ungarischen Einheiten auf Kooperation mit den zuständigen deutschen Stellen, also mit den FK und mit GFP angewiesen. Taktische Befehle bekamen sie teils von der ungarischen Besatzungsgruppe Ost (oberste ungarische Kommandobehörde mit Sitz in Kiew), teils von den Feldkommandanturen selbst. Diese Tatsache löste bald scharfe Gegensätze aus, da die Ungarn sich durch die Feldkommandanturen bevormundet und herablassend behandelt fühlten.

Jeder ungarischen Division wurde spätestens in den Sommermonaten 1942 je eine GFP-Gruppe von etwa 50 bis 60 Männern zur Seite gestellt. Diese wurden in sechs bis acht Außenkommandos auf die ungarischen Bataillone verteilt und hatten die Aufgabe, Ortsbewohner und gefangene Partisanen zu verhören und Exekutionen vorzunehmen.

In Ungarn wurden fast alle Unterlagen aus der Besatzungszeit vernichtet. Diese Arbeit versucht deshalb, anhand der im Militärarchiv Freiburg aufbewahrten Materialien, insbesondere der Kriegstagebücher der ungarischen

---

*Verbrechen der Wehrmacht 1941-1944.* Hgg. Hannes Heer, Klaus Naumann. Hamburg 1995; Walter Manoschek: „Serbien ist judenfrei“. Militärische Besatzungspolitik und Judenvernichtung in Serbien 1941/42. München 1993.

<sup>2</sup> BA-MA RW 41/1, Wehrmachtbefehlshaber Ukraine, Meldung für April und Mai 1942.



schen Divisionen, die erste Periode der Besatzungszeit zu rekonstruieren. Gegenstand der Untersuchung ist das Verhältnis der Ungarn zur Partisanenbekämpfung beziehungsweise die von den Ungarn angewandten Methoden. Die Quellen sind auch für die Zeit vom November 1941 bis Juli 1942 nicht vollständig: Die Meldungen der Feldkommandanturen sind nur bruchstückhaft vorhanden, und die meisten ungarischen Akten sind nur auf Divisionsebene überliefert. Deshalb können die zahlreichen Tragödien und durch ungarische Truppen verübten Exzesse nur skizziert werden. Das vorhandene Material reicht aber vollkommen dazu aus, einen Querschnitt über die Tätigkeit der ungarischen Besatzungstruppe zu bieten und repräsentative Beispiele über Norm, Regel und Ausnahme bei der Behandlung der Einheimischen zu geben.

In den Originalakten wird der Begriff »Partisan« beziehungsweise »Partisanenhelfer« pauschal verwendet, obwohl darunter oft unbeteiligte Menschen zu verstehen sind. Völkerrechtlich können nur diejenigen als *Partisanen* beziehungsweise *Partisanenhelfer* bezeichnet werden, die aktiv mit der Waffe gegen die Besatzer vorgehen oder ein solches Vorgehen mit anderen Mitteln aktiv unterstützen. Einwohner, die Partisanen mit Lebensmitteln versorgen, wenn diese in einem Dorf mit vorgehaltenen Waffen erscheinen, sind nicht als Partisanenhelfer zu bezeichnen. Die summarischen Exekutionen geben aber immer diese Definition an, die wir der Einfachheit halber übernehmen, ohne jedoch ihren Sinn damit zu akzeptieren.

### Die 105. leichte Infanteriedivision

Die Division wurde zwischen dem 30. Oktober und dem 5. November 1941 in Berditschew ausgeladen. Es dauerte aber noch drei Wochen, bis die ermüdeten Soldaten in Tagesmärschen von 22 bis 39 Kilometer ihre Einsatzorte erreichten und die deutsche 202. Infanteriebrigade ablösen konnten. Die Division hatte ein Gebiet von 26.000 zu kontrollieren, das sich bis März 1942 auf 46.000 Quadratkilometer erweiterte. Davon waren 16.000 Quadratkilometer praktisch unkontrollierbare Sümpfe und Wälder, wo sich im Frühling 1942 bereits rund 10.000 Partisanen aufhielten. Den Ungarn wurden auch verschiedene deutsche und landeseigene Einheiten in Kompaniestärke unterstellt. Der erste Partisanenangriff im Kriegstagebuch der Division ist am 1. Januar 1942 verzeichnet: Ein Honvéd-Soldat wurde dabei verwundet. Aber das war nicht der erste Kontakt mit Partisanen: Am 7. Dezember 1941 wurde aufgrund der Meldung der FK 197 ein Strafkommando in einem Omnibus (!) nach Komarowka, Nosowka und Krim geschickt. Im umzingelten Komarowka wurden 23 Personen, bei denen sich Waffen

oder Munition befanden, erschossen.<sup>3</sup> Sechs Tage später entwaffneten die Ungarn auf Bitten der GFP die Miliz in Komarowka, weil sie angeblich eine selbständige Ukraine befürwortet und entsprechende Plakate ausgehängt hatten.

Das größte Gefecht der Division fand bei Karjukova statt. Zwischen dem 23. und 24. Dezember sollen hier 200 Partisanen als Gefangene und 700 bis 1.200 im Kampf getötet worden sein. Eigene Verluste sind im Kriegstagebuch nicht verzeichnet. Truman Anderson gibt als Verluste sieben Ungarn und elf Hilfspolizisten als tot und zehn Ungarn sowie 27 Hilfspolizisten als verwundet an. Als Beute sind 20 bis 30 Waggonladungen Munition verzeichnet, die gesprengt wurden.<sup>4</sup> Bis zum 10. Januar hatte die Einheit innerhalb von 27 Einsätzen 1.800 Partisanen und *Partisanenhelfer* getötet, außerdem einen Geheimsender und große Mengen Munition vernichtet. Der häufige Gebrauch des Terminus *Partisanenhelfer* beziehungsweise die Diskrepanz zwischen eigenen Verlusten und umgebrachten Partisanen deutet darauf hin, daß in den meisten Fällen alle oder zumindest viele Dorfbewohner pauschal ermordet wurden, wenn das Dorf als *verdächtig* galt. Daß es sich nicht um fiktive Meldungen handelte und sich hinter den Zahlen tatsächliche Tote verbargen, beweisen die Gedenkstätten und Mahnmale in den entsprechenden Dörfern. Beispielsweise sind nur für das Dorf Reimentarivka neben Karjukova 114 von Ungarn ermordete und namentlich bekannte Einwohner verzeichnet.<sup>5</sup>

Erste größere Verluste mußte die Division am 15. Februar hinnehmen: In drei Zusammenstößen verlor man acht Soldaten. Demgegenüber standen 63 *im Kampf erledigte*, zehn hingerichtete und 179 gefangene Partisanen. Außerdem wurde ein Dorf abgebrannt. Am 17. Februar wurde ein Bataillon durch einen Überfall schwer angeschlagen und verlor 31 Mann und einen Verwundeten im Raume Jelino. Am gleichen Tage wurden als Gegenmaßnahme Luky Hutor abgebrannt und 139 *Partisanenhelfer* erschossen – da von *Partisanen* in der Meldung keine Rede war, handelte es sich vermutlich um alle vorgefundenen Dorfbewohner.<sup>6</sup>

Diese Leistungen erreichte die Division trotz der Umstände, die ihr Kommandeur, Generalmajor Károly Bogányi, am Anfang Februar seiner vorgesetzten Dienststelle in einem ausführlichen Bericht gemeldet hatte. Danach gehörten 70 Prozent der Soldaten verschiedenen Nationalitäten – meist Rumänen und Ruthenen – an, die keine ungarische Ausbildung hatten. Dies bedeutete, daß sie keine schweren Waffen, keine Maschinenpi-

---

<sup>3</sup> BA-MA RH 22/182, Auszug aus dem Kriegstagebuch der 105. leichten Infanteriedivision, 7. Dezember 1941.

<sup>4</sup> BA-MA RH 22/182.

<sup>5</sup> Truman O. Anderson: A Hungarian Vernichtungskrieg? Hungarian Troops an Soviet Partisan War in Ukraine 1942. In: Militärgeschichtliche Mitteilungen 58 (1999) 345-367, hier 353, zitiert auch eine ukrainische Quelle: *Vinok Bezsmertia*. Hg. M. V. Stetiukha. Kiev 1988, 57-61.

<sup>6</sup> Anderson 354.

stolen und viel zu wenig Maschinengewehre hatten und deshalb nicht in der Lage waren, größere Unternehmungen gegen Partisanen durchzuführen.

Von der Mentalität mancher Offiziere und für die weitgehende Akzeptanz der angewandten Methoden zeugt die Eintragung im Kriegstagebuch der Division über die Ereignisse bei Iwangoorod: Am 24. Dezember versuchte die deutsche FK 197 eine verdächtige Person zu verhaften: »Der im Bett liegende Partisan riss unter der Decke eine Mpi hervor, verwundete den deutschen Oberleutnant, erschoss den Dolmetscher und entflo. Dieser Fall gelangte dem Regimentskommandeur am Vormittag des 25. zur Kenntnis, der dem in Pliska weilenden Oberleutnant Merész den Befehl gab, den Fall zu untersuchen und die Schuldigen zur Verantwortung zu ziehen. Oberleutnant Merész ist jedoch am Morgen des 24., als er von dem Vorfall hörte, ohne einen Befehl abzuwarten aus lobenswerter Selbstentschlossenheit, mit einer kleineren Abteilung in Iwangoorod erschienen. Er hat die Familie des Partisanen ausgerottet.«<sup>7</sup> Diese »lobenswerte Selbstentschlossenheit« reichte auch noch für die öffentliche Erhängung zweier Partisanen in Pliska am gleichen Tag, ferner für die Erschießung dreier geflohener sowjetischer Offiziere, für das Erhängen von neun Kommunisten und Partisanen und für die Exekution 45 weiterer Partisanen während des Monats März aus.<sup>8</sup> Es muß hier hervorgehoben werden, daß die hier eingesetzte GFP eine Exekution wegen bloßer Verwandtschaft mit Partisanen nicht praktiziert hatte – sie ließ die Familienangehörige lediglich internieren<sup>9</sup> –, und selbst die Polizeieinheiten beziehungsweise Einsatzgruppen in Einzelfällen unterschiedlich handelten.<sup>10</sup> Die GFP Gruppe 1 bei der 105. leichten Division hatte wiederaufgegriffene Kriegsgefangene beziehungsweise uniformierte Fallschirmspringer nicht erschossen, wenn sie zur Aussage bereit waren, obwohl sie zu letzterer Maßnahme aufgrund der Befehle des Oberkommandos der Wehrmacht über feindliche Sabotagetrupps aufgefordert war.<sup>11</sup>

Die Ist-Stärke der Kompanien sank auf 80 bis 100 Mann, während die Division 1.100 Kilometer zu sichern und Dutzende Dörfer als Stützpunkte zu halten hatte. Infolge der Witterungsverhältnisse wurden bis März 80

---

<sup>7</sup> BA-MA RH 22/182, 25. Dezember 1941.

<sup>8</sup> BA-MA WF 03/7361, Bl. 1117, 5. zusammenfassende Meldung der 105. leichten Division bis 31. März 1942.

<sup>9</sup> BA-MA RH 22/182.

<sup>10</sup> Die 5. Kompanie des Polizeiregiments 14 meldete z. B., daß aus einer Familie, die einen sowjetischen General versteckt hatte, die 16jährige Tochter und ihr einjähriger Bruder nicht exekutiert wurden (BA-B, R 20/6, fol. 1 und R 20/11, 241). In ihren Meldungen versuchte die Polizei und der Sicherheitsdienst fast krampfhaft den Anschein der Legalität aufrechtzuerhalten, wenn es um konkrete Einzelfälle ging. Dagegen hatten dieselben Einheiten zehntausende Zivilisten während sogenannte »Großunternehmen« im Rahmen kollektiver Gewaltmaßnahmen ermordet.

<sup>11</sup> BA-MA RH 22/200, GFP Gruppe 1 bei der 105. leichten Division, 4. Januar 1943.

Prozent der Stiefel, 50 Prozent der Hosen und die gesamte Unterwäsche unbrauchbar. Wegen des langen Anmarsches und der vielen Partisanenjagden hatten die Soldaten seit November 1941 2.500 Kilometer Fußmarsch zu leisten.

Das Unternehmen im Jelino-Wald kann als typisch für die Kampfweise der Division betrachtet werden. Im Wald neben dem gleichnamigen Dorf biwakierte eine etwa 1.000 Mann starke Partisanengruppe, die sich aus 300 bis 400 Fallschirmspringern, 100 bis 200 »Bolschewisten« und 200 bis 400 in den Dienst der Partisanen gezwängten Dorfbewohnern zusammensetzte. Ihr Kommandeur war der nachmals berühmte General Feodorow. Das Partisanenlager war befestigt und verfügte sogar über einen eigenen Flugplatz. Die ungarische Meldung hob hervor, daß die Dorfbewohner nur wegen des Terrors der Partisanen gezwungen waren, sie zu unterstützen. Zuerst versuchten am 5. und zwischen dem 12. und 18. Februar mit Hilfswilligen verstärkte deutsche Truppen der FK 194 das Lager zu vernichten, aber jedes Mal erlitten sie hohe Verluste, obwohl beim letzten Versuch neben einem verstärkten Bataillon und einer schweren Kompanie auch Luftunterstützung vorhanden war. Am 11. März gingen die Partisanen selbst zum Angriff über und griffen das Bataillon von Imre Kémeri-Nagy in Ivanovka an. Das Bataillon entging knapp der Vernichtung; es ging ihm bereits die Munition aus, und es hielt nur noch einige Häuser, als die Einsatztruppen eintrafen.

Am 26. März startete das Bataillon II/55 und das deutsche 703. Wachbataillon einen konzertierten Angriff auf die Gemeinde Jelino. Aus einigen Häusern wurden vereinzelte Gewehrschüsse abgefeuert, aber die Schützen wurden sofort *erledigt*. Anschließend veranstaltete das ungarische Bataillon eine *Razzia* im Dorf, bei der 230 »Partisanen« gefangen wurden. 30 von ihnen wurden sofort exekutiert – wahrscheinlich deshalb, weil bei ihnen oder in ihren Häusern Munition oder sonstige militärische Ausrüstungsgegenstände gefunden wurden –; die anderen wurden der GFP übergeben. Zum Abschluß wurde das Dorf im Brand gesteckt: Die Häuser wurden angeblich durch eine Reihe von Explosionen versteckter Munition vernichtet.<sup>12</sup> Die Meldung erwähnt mit keinem Wort einen Angriff gegen das Partisanenlager im Wald, weil die Angreifer offensichtlich nicht wagten, den Kampf im unübersichtlichen Gelände gegen einen überlegenen Feind aufzunehmen. Das ganze Unternehmen traf also nur die Dorfbewohner und die Partisanen, die sich zufällig im Dorf aufhielten. Die Meldung der Division ist im Lichte folgender Tatsache zu beurteilen: »Die Truppen haben den Stärkeunterschied zwischen sich und den Partisanen, in vielen Fällen auch ihre nachteilige Bewaffnung, durch moralische Kräfte wettgemacht.«<sup>13</sup>

---

<sup>12</sup> BA-MA RH 22/34.

<sup>13</sup> BA-MA WF 03/7361, Bl. 1064, 5. zusammenfassende Meldung der 105. leichten Division.

Nach Generalmajor Bogányi soll ein Aufklärungszug am 23. April 1942 bei Komarowka 200 Partisanen vernichtet haben.<sup>14</sup> Über ähnliche Resultate konnte auch die FK 194 anlässlich der Unternehmen dreier ungarischer Aufklärungszüge im Raume Srebnoje berichten. Obwohl sie kein Feuergefecht mit Partisanen hatten, verhafteten sie im Rayon Mala-Dewiza-Itschina 37, in den Rayonen Narwa und Ochinki je 27 verdächtige Personen, die anschließend erschossen wurden. Die Zahl war nur deshalb so gering, weil sich die nach Narwa geschickte Patrouille beklagte, aus Zeitmangel die Untersuchung aller Häuser unterlassen zu müssen. Deshalb wurde sicherheitshalber die nochmalige *Überholung* des Gebiets angeordnet.<sup>15</sup>

Am 4. Juni setzte General Erhard Friderici die Division gegen die im Brjansker Wald operierenden Partisanen ein. Sein Stabschef beurteilte die Lage folgendermaßen: »Im Norden des Heeresgebiets Süd befindet sich beiderseits der Dessna ein zusammenhängendes Partisanengebiet, begrenzt durch die Orte Cholmy-Konotop-Woroshba-Gluchow-Sseredina Buda-Gremjantsch. Die Partisanenbewegung wird durch die Partisanenkkräfte im Brjansker Wald genährt und unterstützt. Ein größeres Unternehmen im Raume Snowsk-Korjutowa-Cholmy-Nowgorod-Ssewerskij in den Monaten März/April brachte nur vorübergehende Befriedigung, da später wieder Partisanen vom Osten und Norden einsickerten.«<sup>16</sup> Die Aufgabe der FK 194 und 197 war die Lösung aller politischen und verwaltungstechnischen Aufgaben. Die 105. Division mußte die Säuberungsaktion gemeinsam mit ihnen durchführen. Ziel des Unternehmens war die Schaffung einer *Sperrzone* zwischen Sseredina, Buda und Gremjantsch. Die Weisung lautete: »Hinter der Sperrzone müssen die partisanenverseuchten Gebiete durch schlagartig durchzuführende Unternehmungen nacheinander gesäubert werden. Schwerpunkt der Unternehmungen liegt zunächst im Gebiet ostwärts der Dessna. [...] Die Geheime Feldpolizei wird in den Säuberungsgebieten der FK 194 bzw. 197 verstärkt. Sie stellt Verbindung mit der kgl. ung. 105 le. Division, den FK 194 und 197, mit den örtlichen militärischen Kommandostellen sowie mit den in den Gebieten eingesetzten Teilen des SD her. Sie erhält vom Leiter der GFP des Heeresgebiets Süd ihre fachlichen Weisungen. Die GFP ist zu allen Unternehmungen bereits im Stadium der Vorbereitung und bei der Durchführung unmittelbar zu beteiligen.«<sup>17</sup>

Die Praxis der *Sperrzone* kam einer Anerkennung des Scheiterns der Besatzung gleich. Sie bedeutete die Aufgabe von Gebieten, die vorher verödet werden mußten. Daß die Besatzungskräfte nicht Herr der Lage waren, bewies auch der Umstand, daß die Ungarn in den vorübergehend eroberten Dörfern weder einen Bürgermeister einsetzen noch eine Hilfspoli-

<sup>14</sup> BA-MA WF 03/3289-1, Tagesmeldung ungarische Besatzungsgruppe Ost.

<sup>15</sup> BA-MA WF 03/3292, FK 197 betreffend Verfolgung der Partisanen im Raume Srebnoje.

<sup>16</sup> BA-MA RH 22/31, Befehl Heeresgruppe Süd Ia (ohne Blattzahl).

<sup>17</sup> BA-MA RH 22/31, Weisung General Friderici, 4. Juli 1942.

zei bilden konnten. Die Einwohner weigerten sich, weil sie wußten, daß die Besatzer sie nicht vor der Rache der Partisanen schützen konnten.<sup>18</sup>

Die neue Befriedungsaktion trug schnell Früchte. Hauptmann im Generalstab Hadváry konnte am 7. Juli aus dem Raum Nowaja Ssloboda die Vernichtung von 250 Partisanen melden, wo schon am 29. Juni und 5. Juli schwere Kämpfe stattgefunden hatten.<sup>19</sup> Die Partisanen leisteten heftigen Widerstand. Hadváry und 16 Soldaten wurden verwundet, zwei Offiziere und 14 Soldaten fielen, aber auch die *Partisanen* verloren 350 Mann. Drei Tage später wurden in Woroschba-Dewiza 100 Einwohner wegen Unterstützung von Partisanen exekutiert.<sup>20</sup>

Im Sommer 1942 ging die ungarische Besatzungsgruppe Ost zur Schaffung größerer *toten Zonen* über. Ihr Kommandeur, Generalleutnant Bakay, befahl am 28. August die Vernichtung der Partisanen und aller bewohnbaren Ortschaften im Dreieck Dessna-Snobotka-Snob. Die Partisanen konnten aber schon den Übergang über die Dessna verhindern. Nur das neben den Ungarn eingesetzte Sicherungsregiment war in der Lage, zehn Pferde, vier Panjewagen und fünf Zentner Lebensmittel zu erbeuten. Die im Wald aufgegriffenen Dorfbewohner – Frauen und Kinder eingeschlossen – wurden der GFP Gruppe 1 bei der 105. Division übergeben, die aber *unverständlichlicherweise* alle laufen ließ. Auf deutscher Seite waren 78, auf ungarischer 13 tote und verwundete Soldaten zu beklagen – die Verluste der Partisanen sind unbekannt; es wurde niemand gefangen gesetzt.<sup>21</sup> Die 105. Division hatte aber im Gebiet zwischen Sseredina Buda-Dessna östlich von Gremjatsch elf Dörfer vernichtet und die Bevölkerung nach Achtyrka, Romny sowie Lebedin deportiert.<sup>22</sup>

Tabelle 1: Bilanz der 105. leichten Infanteriedivision

	Tote	Verwundete	Vermißte	Frostgeschädigte und Kranke	Exekutierte Partisanen
November 1941 bis März 1942 <sup>23</sup>	101	128	–	268	5.132
April <sup>24</sup>	15	52	15	–	600

<sup>18</sup> BA-MA WF 03/7361, Bl. 1098.

<sup>19</sup> BA-MA WF 03/7460, 7. Juli 1942.

<sup>20</sup> BA-MA WF 03/7460, 9. Juli 1942.

<sup>21</sup> BA-MA RH 22/31, 28. August und 7. September 1942.

<sup>22</sup> BA-MA RH 22/31, 10. September 1942.

<sup>23</sup> BA-MA WF 03/7361, Auszug aus dem Kriegstagebuch der 105. leichten Division.

<sup>24</sup> BA-MA RH 22/182.

### Die 102. leichte Division und die Gruppe Baumann

Die 102. Infanteriebrigade kam zwischen dem 6. und 14. Dezember 1941 in Beditschew an und übernahm zwischen dem 3. und 12. Januar 1942 das Gebiet der 105. Infanteriedivision mit dem Hauptquartier in Neshin. Sie hatte auf einer Länge von 150 Kilometer die südlichen Ausgänge des Brjansker Waldes mit insgesamt 5.200 Mann (Verpflegungsstärke) abzuriegeln. Sie wurde der Korück 580 unterstellt. Zur Division wurde auch die Gruppe Baumann abgestellt, die aus zwei Bataillonen und verschiedenen regimentsunmittelbaren Einheiten bestand (mit einer Verpflegungsstärke von 1.200 Mann). Insgesamt verfügten diese Truppen über 1.962 Gewehre und einige schwere Waffen. Diese Belegungsdichte entsprach einer theoretischen Frontbelegung von 41 teils unbewaffneten Soldaten pro Frontkilometer (!), was etwa zehn Prozent der erforderlichen Minimalbelegung ausmachte. Bis zum 28. Februar meldeten diese Einheiten 1.200 vernichtete Partisanen bei eigenen Verlusten von 28 Toten, zwei Vermißten und 67 Verwundeten. Bezeichnenderweise verursachten die Witterungsverhältnisse die größten Verluste: 153 Personen hatten schwere Frostverwundungen erlitten.

Am 28. Februar griff die Division die Partisanen bei Wesseloje an. Trotz Luftwaffenunterstützung schlug das Unternehmen fehl, 25 Soldaten fielen und 66 wurden verwundet – fast so viele Personen wie insgesamt in den vorherigen acht Wochen. Anscheinend handelte es sich bei den meisten der in diesen acht Wochen getöteten *Partisanen* um Wehrlose, denn die echten Partisanen waren selbst bei Verlustraten von 1:1 schwer zu bekämpfen. Wesseloje konnte letztlich nur erobert werden, weil die Partisanen das Dorf geräumt hatten. Die Division mußte aber schon zu dieser Zeit melden, daß alle Gebiete zwischen Schurawka-Essmann-Ssopitschi-Amon-Chomtovka und sechs Kilometer südlich von Ssewsk beziehungsweise zehn Kilometer südlich von Sseredina Buda völlig unter der Kontrolle der Partisanen standen. Die Division hatte nur die Möglichkeit, Strafaktionen ins Partisanengebiet zu führen, wobei darauf geachtet werden mußte, daß diese nicht zu tief ins Gebiet der Partisanen eindringen. Ein solches Unternehmen des Bataillon III/44 forderte am 20. März in Baranowka ohne eigene Verluste 40 Todesopfer. Zwei Tage später meldete auch das Bataillon III/51 das Niederbrennen des Dorfes Sljepuchino und »erledigte« ohne Feindberührung (!) »eine grössere Anzahl von Partisanenhelfern«. Die dem Regiment unmittelbar unterstellten Einheiten (zum Beispiel die Nachrichtenkompanie) »erledigten« in Chinelj 62 Partisanen beziehungsweise »Helfer«, dies »nach kurzer Feindberührung«.

»Nach stärkerem Feindwiderstand Jassnaja Poljana erobert und niedergebrannt. [...] 31 Partisanen wurden dabei erledigt. Eigene Verluste kei-

ne«<sup>25</sup> – lauteten die lakonischen Meldungen in dieser Zeit. Wie ein stärkerer Feindwiderstand ohne eigene Verluste zu erklären sei, ist den Akten nicht zu entnehmen. Jedenfalls meldete die Gruppe Baumann und die 102. Infanteriebrigade im April die »Erledigung« von 1.380 Partisanen und »Helfern« neben 51 eigenen Toten, 99 Verwundeten und 67 Vermissten. Während des Monats wurden 25 Dörfer »eingeschert«.<sup>26</sup> Die Division hatte auf einer Länge von 150 Kilometer die südlichen Ausläufer des Brjansker Waldes abzusperren, um Ausbrüche der Partisanen zu verhindern. Ein Bataillon hatte 15 Kilometer Frontbreite zu halten, wofür an schweren Waffen nur zwei Maschinengewehre zur Verfügung standen. Bei einer derart schlechten Ausrüstung konnten die Partisanenangriffe nur an der unbeteiligten Bevölkerung gesüht werden: Leutnant Elger, der deutsche Stadtkommandant von Sseredina Buda, meldete über die Operationen der Division: »Im Verlauf der Operation sind die Orte Beresa, Wesely und Schulgin in Flammen aufgegangen. Etwa 100 Personen erschossen, nur die Kinder wurden nicht erschossen. An Gefangenen wurde eingebracht 3 Männer 2 Frauen.«<sup>27</sup>

Die erbärmliche Ausrüstung und Lage der ungarischen Besatzungstruppe war auch den Partisanen bewußt, weshalb sie am Anfang des Monats einen Gegenangriff starteten. In Shichow wurde das Bataillon 51/III überrascht, das seine Kriegskasse, 90 Gefangene, 62 Tote und Verwundete verloren hatte<sup>28</sup> und aus dem Dorf nach Tschernatskoje fliehen mußte, wo es aber sofort eingekesselt wurde. Nur die aus Sseredina Buda schnell herbeigeführten Verstärkungen konnten das Bataillon vor der Vernichtung retten. Die Division bezeichnete in ihren Meldungen das Verhältnis der schweren Waffen zwischen Partisanen und Besatzungstruppe mit 8 : 1. »43/III, 44/III, 51/III vollständig ermattet, moralische Kraft der Truppen in beängstigender Weise gesunken. [...] Gefechtsstärke einer Kompanie 50 Mann. 48 Stunden Dienst, 24 Stunden Rast. Lazarettbehandlung nicht möglich. Kranke versehen den Dienst mit in Fetzen eingewickelten Füßen. Die Mannschaft besitzt nur ein Paar Schuhe, diese sind durchnässt, es vermehren sich dadurch die Erkrankungen. Starke Verlausung. Bitte um deutsche Sanitätsoffiziere und Entlausungsanstalt.«<sup>29</sup> Das Bataillon 51/III hatte keinen einzigen aktiven Offizier, und die Mannschaften rekrutierten sich zu 30 Prozent aus rumänischen und zu 30 Prozent aus ruthenischen Reservisten. Es mußte auch Tschernatskoje räumen, der Kommandeur erlitt einen Nervenzusammenbruch, und die Einheit wurde fortan von einem Leutnant geführt.

---

<sup>25</sup> BA-MA RH 22/182, Meldung 21. April 1942.

<sup>26</sup> BA-MA RH 23/174, Korück 580, Bericht über die Gefechtstätigkeit der ungarischen 102. leichten Division und des ungarischen 46. Infanterieregiments, 1. April – 30. April 1942.

<sup>27</sup> BA-MA RH 23/173, 4. März 1942.

<sup>28</sup> BA-MA RH 23/173, 3. April 1942.

<sup>29</sup> BA-MA RH 20-2/323, Meldung 102. leichte Division, 3. April 1942.



Manchmal konnten die Besatzer neben dem Niederbrennen der Dörfer und der Exekution der Einwohner auch echte Partisanen gefangennehmen. Bei wichtigeren Personen wurde das auch immer hervorgehoben, wie zum Beispiel am 16. April, als das Husareneskadron<sup>30</sup> den Partisanenführer Ivan Bucukin gefangennahm, der beim Verhör zugab, daß er zwischen 1934-1941 Mitglied der sowjetischen Staatlichen Politischen Verwaltung war. Die Meldung berichtete nicht, ob die Ungarn oder die GFP schließlich Bucukin exekutierte. Daß er erschossen wurde, steht aber außer Zweifel, da dafür mehrere Gründe vorlagen: Neben Partisanentätigkeit mußte laut OKH allein die Mitgliedschaft in der Staatlichen Politischen Verwaltung oder im sowjetischen Nachrichtendienst beziehungsweise eine höhere Parteistellung zur Exekution führen.

Nach der Tauperiode, die am 10. April eingesetzt hatte, wurden größere Unternehmungen zeitweise undurchführbar. Ungarischerseits begnügte man sich deshalb nur mit dem Niederbrennen der nächstliegenden Dörfer. Nach dem Trocknen der Straßen wurde ein neues Säuberungsunternehmen mit Beteiligung der Milizen Kaminskys, dem 552. Wachbataillon (d), und vier ungarischen Kompanien gestartet. Vom Kommandanten der Korück 580, General Agricola, wurde hervorgehoben, daß »besonders scharfer Befehl an ungarische Truppen notwendig [sei], dass nicht geplündert werden darf. Gesamter Bedarf aus dem Lande nur durch Milizführer Kaminsky<sup>31</sup>. Kein wildes Requirieren. Ungarn müssen vor allem wissen, dass Miliz Kaminsky für sie unantastbar ist, dass den Leuten nichts an Waffen, Ausrüstung, Pferden und Fahrzeugen weggenommen werden darf, dass sie als Verbündete in jeder Beziehung anzusehen sind [...]«.<sup>32</sup>

Diese Mahnung war nicht die einzige. Die verschiedensten deutschen Kommandostellen beklagten die Disziplinlosigkeit und das rigide Verhalten der Ungarn. Das Verhältnis zwischen einheimischer Hilfspolizei und ungarischer Armee war auch sehr getrübt. Die Ungarn schenkten den Russen und Ukrainern kein Vertrauen und behandelten sie nicht kameradschaftlich, weil sie infolge der zahlreichen Fluchten der Hilfspolizei verunsichert waren. Auf deutscher Seite konnte man auf die Hilfspolizei trotz deren Unzuverlässigkeit nicht verzichten, denn andere Kräfte standen nicht zur Verfügung. Deshalb wurde Kaminskys Ultimatum, in dem er seine Mitarbeit aufkündigte, falls die Ungarn nicht sofort aus seinem Gebiet entfernt würden, stattgegeben.<sup>33</sup> Die Lokoter Miliz von Kaminsky stand unter besonderem Schutz der 2. Panzerarmee, deren Versorgung ohne Kaminskys Milizen nicht aufrechtzuerhalten war.

---

<sup>30</sup> Ein *Eskadron* entspricht einer Kompanie.

<sup>31</sup> Zur Person Kaminskys und zur Lokoter Selbstverwaltungsbezirk Alexander *Dallin*: The Kaminsky Brigade. A Case Study in Soviet Disaffection. In: *Revolution and Politics in Russia*. Hgg. Alexander and Janet Rabinovitsch. Bloomington/London 1972, 243-280.

<sup>32</sup> BA-MA RH 23/174, 17. April 1942.

<sup>33</sup> BA-MA RH 21-2/558.

Borissovo wurde vom Bataillon III/43 mit schweren Waffen angegriffen, aber das Dorf, dessen Häuser sogar mit Panzerplatten befestigt waren, konnte nicht eingenommen werden. Erst am kommenden Tag glückte der Angriff, und der Ort wurde vernichtet. In diesen Tagen meldeten die Einheiten der Division die Exekution von 20 bis 30 Partisanen bei keinen oder nur geringen eigenen Verlusten. Bei der Eroberung von Pawlowitschi und Mala Pawlowitschi, die auch durch deutsche Bomber unterstützt wurde, meldete man vier (!) gefangene Partisanen, weitere 350 wurden »während der Flucht« umgebracht. Der Luftangriff selbst kostete 120 Personen das Leben. Die Menge der Beute (ein Maschinengewehr, 15 Gewehre, vier automatische Gewehre und einige unbrauchbare Handwaffen) legt die Vermutung nahe, daß bei der Aktion die Dorfbewohner unterschiedslos exekutiert wurden. Ähnliche, mit Luftunterstützung kombinierte Unternehmungen fanden in dieser Zeit mehrmals statt. Am 25. April vernichtete beispielsweise die Infanterie mit Luftunterstützung 1.000 Partisanen.<sup>34</sup> Auch die von Partisanen abgehörten Funksprüche bestätigten die Kriegsführung gegen den Bevölkerung: »Wo der Feind erscheint, hat er die Häuser demoliert und die Bevölkerung ausgerottet«,<sup>35</sup> meldete eine Partisaneneinheit aus dem ungarisch besetzten Gebiet.

Die Partisanen selbst erlitten durch diese Art von Kriegsführung keine unersetzbaren Verluste. Ihre Kräfte reichten sogar dazu aus, am 27. und 28. April mit 2.000 Männern und schweren Waffen einen Angriff zu starten. Das 53. Infanterieregiment mußte am Morgen Tschernatskoje und auch die wichtige Stadt Sseredina Buda aufgeben. Durch die so entstandene Lücke brach die Partisanenbrigade Kolpak in Richtung Chinelj-Wald durch. Das 46. Infanterieregiment wurde in Pigarjewka eingekesselt, verlor 23 Mann und fast seinen gesamten Troß, ferner wurden 43 Soldaten verwundet. Das Divisionskommando räumte allein wegen der dauernden Haltebefehle nicht sein Quartier in Ssewsk. Nach Meldungen des Generals Agricola war die 102. Infanteriedivision auf lange Sicht nicht einmal fähig, gegen frontal angreifende Partisanen mit Erfolg anzutreten. Letztlich konnte er mit Hilfe zweier deutscher Kompanien das entstandene Loch stopfen und am 29. April Sseredina Buda zurückerobern. Beim Angriff der Gruppe Kolpak gegen die Division nahmen mindestens 5.000 Partisanen teil, organisiert in sechs bis acht Gruppen. Generaloberst Weichs erstattete der Heeresgruppe folgende Meldung: »Diese Vorgänge beweisen erneut, daß es sich bei den Feindkräften in den Waldgebieten an der Dessna nicht um Partisanenverbände, sondern um ausgebildete, mit schweren Waffen, Granatwerfern und Geschützen ausgestattete Verbände unter zielbewußter Führung handelt, die durch Funk und Luftwege in ständiger Verbindung mit der roten Armee stehen. Sie sind im Laufe des Winters durch Ausheben aller Wehr-

---

<sup>34</sup> BA-MA RH 22/174.

<sup>35</sup> BA-MA RH 23/173, 10. April 1942.

fähigen der Bevölkerung laufend verstärkt und planmäßig ausgebildet worden. Ein weiteres Zunehmen der feindlichen Aktivität ist mit der Besserung der Wegeverhältnisse mit Sicherheit zu erwarten [...].<sup>36</sup>

Als unmittelbare Folge wurde im Mai ein kombiniertes Unternehmen gegen den Chinelj-Wald organisiert, das bis Ende des Monats folgende Resultate brachte: 4.375 Partisanen und Helfer wurden vernichtet, 135 Gefangene gemacht, außerdem wurden 17 Geschütze, 26 Granatwerfer, 71 Maschinengewehre, 19 Maschinenpistolen und 449 Gewehre erbeutet. Dabei wurden 100 Ungarn, 31 Deutsche und 87 Milizen getötet, 314 Ungarn, 50 Deutsche 68 Milizen verwundet; 32 Ungarn, drei Deutsche und ein Milizionär waren vermißt. Aus diesen Angaben ist ersichtlich, daß die eigenen Verluste bei tatsächlichen Kämpfen sehr hoch waren. Andererseits hatten 85 Prozent der gemeldeten *Partisanen* keine Handwaffen bei sich – vermutlich deshalb, weil die Dorfbewohner im Gegensatz zu den echten Partisanen bei der Einkreisung nicht entkommen konnten. Die Partisanenbrigade Kolpak wurde jedenfalls nicht annähernd vernichtet, sie operierte in den kommenden Monaten sogar mit größerer Kraft weiter.

Die zur Heeresgruppe B bestimmte 2. ungarische Armee mußte zwischen Ende April und Juni 1942 auch mehrere ihrer Einheiten, darunter die gesamte 6. leichte Infanteriedivision, zur Partisanenbekämpfung südlich des Brjansker Waldes einsetzen, wo inzwischen mehrere Dörfer von den Partisanen erobert worden waren. Die 6. und die 102. Infanteriedivision säuberte die Bahnlinie zwischen Dimitrijew-Lokot und das Gebiet zwischen Sseredina Buda und Nerussa. Wenn es zu echten Gefechten mit Partisanen kam, wie bei Igritzkoje, hatten die Angreifer fast ebenso viele Verluste zu beklagen wie die Partisanen. Nach ungarischen Meldungen betragen hier die eigenen Verluste 14 Tote und 70 Verwundete, wogegen insgesamt 80 tote Partisanen als Erfolg gemeldet wurden. Die Einsatzgruppe Törley der 6. Infanteriedivision konnte aber bei einem Gefallenen und einem Verwundeten 228 »erledigte« Partisanen an einem Tag melden.<sup>37</sup> Die Haupttätigkeit der Division bestand in der Verödung von Ortschaften und der Erschießung von deren Einwohner. Zwischen dem 15. und 20. Mai sah die Bilanz der Division folgendermaßen aus:

---

<sup>36</sup> BA-MA RH 20-2/401, 29. April 1942.

<sup>37</sup> BA-MA RH 23/176, Tagesmeldungen 6. Infanteriedivision.

Tabelle 2: Bilanz der 6. Infanteriedivision

Datum <sup>38</sup>	Eigene Verluste (Tote, Verwundete, Vermißte)	Exekutierte Partisanen
15. Mai	2	228
16. Mai	5	126
17. Mai	2	32
19. Mai	14	0
20. Mai	42	500

Ähnlich lagen die Dinge bei der 102. Infanteriedivision, die am 20. April bei der Eroberung von Skurawka, Charpatsch, Andrejewka und Chutor Mosyr 500 Partisanen vernichtete – bei acht eigenen Toten und 30 Verwundeten. Beinahe ebenso gestaltete sich die Situation am 24. April beim mißlungenen Angriff auf Nawlja, wo bei sechs eigenen Toten und 19 Verwundeten 300 umgebrachte Partisanen gemeldet wurden.

Auf deutscher Seite wurde bald erkannt, daß die Partisanen mit den ungarischen Methoden nicht bekämpft werden konnten: »Ihr disziplineloses und absolut willkürliches Verhalten gegenüber der Bevölkerung wirkt propagandistisch nur gegen die deutschen Interessen. Plünderungen, Vergewaltigungen und andere Verstöße sind an der Tagesordnung. Zu den entsprechenden stimmungsmäßigen Reaktionen bei der Bevölkerung kommt die Erkenntnis, daß die ungarische Truppe nicht in der Lage ist, den Gegner niederzukämpfen.«<sup>39</sup> Der deutsche Verbindungsoffizier bei der 105. leichten Division beklagte sich einerseits über »die übertriebene Höflichkeit«, andererseits wegen ungenauer Unterrichtung über die aktuelle Lage.

Tabelle 3: Bilanz der 102. Infanteriedivision (Verpflegungsstärke 5.200 Mann)

	Tote	Verwundete	Vermißte	Frostgeschädigte und Kranke	Exekutierte Partisanen
Februar <sup>40</sup>	23	42	–	19	1.050
November 1941 – März 1942 <sup>41</sup>	193	455	41	703 + 315	ca. 5.000
April 1942 <sup>42</sup>	36	44	52	–	1.300
Mai 1942 <sup>43</sup>	42	78	14	–	990

<sup>38</sup> BA-MA RH 23/173, 373.

<sup>39</sup> BA-MA RH 23/176, Erfahrungsbericht Oberleutnant Crüwell, 29. Mai 1942.

<sup>40</sup> BA-MA RH 20-2/323, Bericht über Gefechtstätigkeit der 102. leichten Infanteriedivision.

<sup>41</sup> BA-MA RH 22/182, 7. April 1942, Meldung Generalleutnant Olgyai.

<sup>42</sup> BA-MA RH 23/174, 261, Bericht über die Gefechtstätigkeit der 102. leichten Infanteriedivision und der Gruppe Baumann, April 1942.

<sup>43</sup> BA-MA RH 20-2/323, Bericht über die Gefechtstätigkeit der Gruppe Baumann.

*Tabelle 4: Bilanz der Gruppe Baumann (I/32., I/46 und regimentsunmittelbare Einheiten, Verpflegungsstärke 1.200 Mann)*

1942	Tote	Verwundete	Vermite	Frostgeschädigte und Kranke	Exekutierte Partisanen
November 1941 – Januar 1942 <sup>44</sup>	30	28	2	59	141
Februar <sup>45</sup>	28	67	2	153	557
März <sup>46</sup>	3	11		–	479
April <sup>47</sup>	25	45	15	20	80
Mai <sup>48</sup>	10	24	4	–	389

*Tabelle 5: Bilanz der 6. leichten Infanteriedivision*

1942	Tote	Verwundete	Vermite	Exekutierte Partisanen
1. Mai – 7. Juni <sup>49</sup>	48	195	6	1.838

### Die 108. leichte Infanteriedivision

Die 108. leichte Infanteriedivision wurde zwar schon Ende Dezember 1941 um Charkow ausgeladen, mußte aber wegen der sowjetischen Winteroffensive bald als Fronttruppe eingesetzt werden. Im März verlor sie 40 Prozent ihres Bestandes. Nach einer Auffrischung wurde die Division in den Raum des Brjansker Waldes geschickt und beendete ihren Aufmarsch am 11. Juni um Putiwl. Nach Agentenmeldungen operierten dort in den Wäldern etwa 1.200 Partisanen in Gruppen zu 80 bis 120 Mann. Der Division wurden auch ein Bataillon der 105. leichten Infanteriedivision, das 450. Infanteriebataillon, eine deutsche Flammenwerferbatterie, ein Husarenzug, eine ungarische Pionierkompanie, eine Beute-Panzerkompanie und drei deutsche Kompanien unterstellt. Für die Aktivität der Partisanen war es bezeichnend, daß es schon während des Aufmarsches dieser Kräfte zu heftigen Angriffen kam. Auch die Garnison bei Chinski, 28 Kilometer nördlich

<sup>44</sup> BA-MA WF 03/7361, Bl. 1062.

<sup>45</sup> BA-MA RH 20-2/323.

<sup>46</sup> BA-MA RH 20-2/323, Bericht über die Gefechts­tätigkeit der Gruppe Baumann. Danach hatte die Gruppe bis zum 22. März drei tote und elf verletzte Soldaten zu beklagen. Nach RH 22/34 (ohne Blattzahl) brachten sie zwischen dem 23. Februar und dem 24. März 110 Partisanen im Kampf um, 369 wurden »auf andere Weise erledigt«.

<sup>47</sup> BA-MA RH 23/174, 261, Bericht über die Gefechts­tätigkeit der 102. Infanteriedivision und der Gruppe Baumann im April 1942.

<sup>48</sup> BA-MA RH 20-2/323.

<sup>49</sup> BA-MA RH 23/173, 373.

von Konotop, wurde angegriffen, wobei alle Angehörigen der Milizen und drei Gendarmen umgebracht wurden.

Am 19. Juni gab General Friderici seine Richtlinien für das geplante Unternehmen aus: Die Division mußte das Gebiet nordöstlich von Konotop von Süden nach Norden, insbesondere die Dörfer zwischen den Dessna-Wotka-Iwot-Iwotka, durchkämmen – dort, wo das Gebiet als am meisten *bandenverseucht* galt. Nach Abschluß des Unternehmens sollte die Division in den Verband der 2. Panzerarmee eintreten und die Nachschublinien um Sseredina Buda sichern. Die politische und administrative Führung der Aktion lag in den Händen der FK 197 und 194, die Führung der militärischen Operationen bei der ungarischen Besatzungsgruppe Ost. Für die Dauer der Aktion wurden den deutschen Kommandanturen GFP-Einheiten unterstellt und der 105. leichten Infanteriedivision ein GFP-Zug zugewiesen. Ein Problem bedeutete für Friderici allerdings die Tatsache, daß viele Partisanen uniformiert waren und deswegen eigentlich nicht als Freischärler zu behandeln waren. Deshalb ließ er seinen unterstellten Einheiten folgende Weisung zugehen: »Es handelt sich nicht um [...] Reste der im Sommer 1941 eingeschlossenen russischen Armeen, sondern um teils stärkere, teils schwächere Banden, also um echte Partisanen. Daß diese ›echten‹ Partisanengruppen durch reguläre Soldaten, insbesondere durch Offiziere und durch Kommissare geführt werden, ist in manchen Fällen nachgewiesen, ebenso daß sie durch Fallschirmjäger zu ihren Unternehmungen angeregt werden. Dies ändert aber nichts an dem grundlegenden Unterschied zwischen ihnen und sonst aufgetretenen Resten russischer regulärer Truppen.«<sup>50</sup> Nach dieser Unterrichtung mußten also gefangene Partisanen und uniformierte Fallschirmspringer als *Banditen* behandelt werden – eine Vorgehensweise, die selbst an der Ostfront nicht überall praktiziert wurde. Die Korück 532 verbot zu gleicher Zeit die Exekution von Uniformträgern, und die GFP Gruppe 1 ließ diejenigen gefangenen Fallschirmspringer, die ihre Aussagen nicht verweigert hatten, in Lager einweisen.<sup>51</sup>

Der eigene Angriff begann am 20. Juni, aber selbst mit Panzerunterstützung gelang es an diesem Tage nicht, zwei wichtige Dörfer zu erobern. In Petrowka wurden aufgrund eines aufgefundenen Schriftstückes von den Ungarn 34 Einwohner verhaftet. Zwei ließ man sofort exekutieren, der Rest wurde der GFP übergeben. Das Unternehmen schlug aber fehl, weil am 23. Juni die Partisanen (etwa 300 Kämpfer mit 60 Wagen) südlich von Berjuch aus der Einkreisung ausbrechen konnten. Dabei gelang es drei ungarischen Pionieren und zwei deutschen Lastkraftwagen-Fahrern, aus der Gefangenschaft der Partisanen zu fliehen. Sie berichteten, daß ein Drittel der Partisanen Frauen und Kinder zwischen 13-16 Jahren seien. Die zuverlässigen Partisanen sollten angeblich einen tätowierten roten Stern am Körper

---

<sup>50</sup> BA-MA RH 22/31, 19. Juni 1942.

<sup>51</sup> BA-MA RH 21-2/403, 15. Juli 1942.

aufweisen, bei den Frauen befindet sich dieses Zeichen unter der Brust. Die Ausrüstung besteht teilweise aus ungarischen Beutebeständen, jeder fünfte besitzt eine Maschinenpistole, jeder zweite auch ungarische Uniformen, und ihre Verwundeten würden versorgt und mitgeführt. Generalmajor Bogányi, Kommandeur der Division, der früher die 102. Division befehligte, gab, über das Mißlingen der Operation verärgert, folgenden Befehl aus:

»Nach meinem Eindruck war die heutige Durchkämmung des Waldes nordwestlich Putiwł aus dem Grunde von keinem Erfolg begleitet, da ein Teil der Partisanen Ortseinwohner der umliegenden Ortschaften sind, und sich, dem Schein nach friedlich arbeitend, in den Ortschaften aufhielten, bzw. sich rechtzeitig dahin zurückzogen. Deshalb sind die Ortschaften Jazyno, Tscherepowo, Iwanokwskij, Sesjulin und die durch Kommandeur I.R. 34 zu bestimmenden nächstliegenden Dörfer niederzubrennen und die ganze männliche Bevölkerung im Alter von 15-60 Jahren ist vollkommen auszurotten. Sämtliche aus diesen Ortschaften stammenden und schon nach Putiwł hergebrachten sämtlichen Männer sowie mit kommunistischen Abzeichen (Sowjet-Stern unter der Brust) versehenen Frauen sind gleichfalls auszurotten. [...]

3/ Mit Rücksicht auf die in der Nähe von Berjuch auch heute erfolgte Minensprengung sind aus Berjuch 10, von den nächstliegenden drei Ortschaften je 5 Männer hinzurichten. Es ist weiterhin zu verlautbaren, daß bei nächster ähnlicher Gelegenheit die doppelte Anzahl hingerichtet wird.

4/ Nowaja Ssloboda ist niederzubrennen. Hierzu ist am 26. 6. die pz.Komp., eine leichte Flakbatterie und entsprechende Infanterie zu beordern. Bei geringstem Widerstand ist die ganze männliche Bevölkerung auszurotten.«<sup>52</sup>

Es ist schwer zu erklären, welche Überlegungen Bogányi zu diesen unmenschlichen Befehlen verleiteten. Er hatte zwar Friderici melden müssen, daß wegen der Sprengungen Sanktionen eingeleitet wurden, die Sanktionen durfte er jedoch selbst bestimmen. Er hatte einen breiten Spielraum, denn viele andere deutsche Kommandeure verboten zu gleicher Zeit kollektive Gewaltmaßnahmen. Es ist nur eine Vermutung, daß Bogányi mit den wahllosen Exekutionen einen Abschreckungseffekt erzielen wollte. Eine politische Motivation ist ihm nicht zu unterstellen, da ihm nach dem Krieg weder eine Sympathie für die nationalsozialistische Ideologie noch eine rechtsextreme politische Tätigkeit nachgewiesen wurde.

Nach seiner Meldung vom 7. Juni 1942 wurden während der Kämpfe um Putiwł 250 Partisanen im Kampf getötet und nach der Gefangennahme weitere 143 erhängt beziehungsweise erschossen. Die Beute dagegen fiel jämmerlich aus: sechs Granatwerfer, 24 Munitionsgürtel, 6.000 Schuß Infanteriemunition, 420 Molotow-Cocktails, zwei Decken, ein Lastkraftwa-

---

<sup>52</sup> BA-MA RH 22/46, Meldung 25. Juni 1942.

gen, ein Radiosender, 17 Schweine und eine Kuh. Daraus ist zu folgern, daß die Mehrheit der Getöteten keine Waffen besaß. Nach sowjetischen Quellen wurde Nowaja Ssloboda am 6. Juni angegriffen. Dabei wurden 407 Dorfeinwohner von der ungarischen Infanterie und der deutschen Panzerkompanie exekutiert oder in ihren Häusern lebendig verbrannt.<sup>53</sup>

Die Partisanen selbst wurden mit der Zeit immer aktiver und dehnten sich vom Brjansker Wald in westlicher Richtung aus. Bei einem solchen Angriff eroberten sie das strategisch wichtige Dorf Gremjatsch sowie die Eisenbahnstation Ssnob und bauten sogar eine Brücke über die Dessna. Dadurch wurde auch die bisher als ruhig geltende Region unsicher. Eine Gegenaktion der 105. Infanteriedivision – verstärkt durch drei ungarische Bataillone (*Unternehmen Rex*) – schlug fehl; sie konnten nicht einmal die Eisenbahnstation Ssnowsk erreichen und mußten ihren mühsam errichteten Brückenkopf über die Dessna aufgeben. Ein Bataillon verlor dabei fünfzehn Mann und hatte 64 verwundete sowie zwei vermißte Soldaten zu melden.<sup>54</sup>

Über die Lage im rückwärtigen Gebiet berichtete der Leitende Feldpolizeidirektor beim Befehlshaber des Heeresgebiets B folgendermaßen:

»In dem durch die Orte Krolowez-Putiwl-Sseredina Buda-Nowgorod Sewerski begrenzten Raume sind vier starke gutorganisierte Partisanenbanden einwandfrei festgestellt worden. Die erste Partisanenabteilung, in der Stärke von 2-3.000 Mann, geführt von dem angeblichen russischen Generalmajor Kolpak, operiert hauptsächlich in der Gegend Krolewez-Putivl-Gluchow. Ostwärts der Linie Putiwl-Gluchow hält sich in den Sümpfen des Dreieckes Tetkino-Gorodok-Bruski eine zweite 5-600 Mann starke Bande auf. In den Wäldern zwischen Sseredina Buda und Martschinchina Buda sitzt eine weitere Bande, genannt ›Woroschilow‹, in Stärke von 2-3.000 Mann.

Das Waldgebiet zwischen Nowgorod Ssewerski und Semionowka beunruhigt eine vierte Bande, ebenfalls in Stärke von 2-3.000 Mann, darunter 500 Reiter, die von einem gewissen Feodorow alias Orlenkow geführt wird. [...]

Außer diesen selbst und nach eigenen Plänen operierenden Partisanenabteilungen sind nordostwärts der Linie Gramjantsch-Sseredina Buda 8 weitere Partisanengruppen im Brjansker Wald erkundet worden.

a) Organisation und Aufgaben:

Die vorerwähnten großen Abteilungen setzen sich aus mehreren kleinen Gruppen, jede etwa in Stärke von 3-400 Mann, zusammen. [...] Die einzelnen Gruppen sind militärisch organisiert und bestehen aus 2-3 Kompanien. Jeder Abteilung sind Spezialtruppen beigegeben, die aus den besten Leuten zusammengestellt sind. Es gibt Pionier- und Sprengtrupps, Sa-

<sup>53</sup> Anderson 362 (zitiert aus den Akten des Archivs in Chernigow).

<sup>54</sup> BA-MA RH 22/86, 6. September 1942.



nitäts- und Wirtschaftstrupps, Kundschafter und Propagandatrupps. Die sanitäre Betreuung wird von ausgebildeten Ärzten und Krankenschwestern vorgenommen. [...]

Besonderes Gewicht wird von Seiten der russischen Führung auf die Verhinderung des wirtschaftlichen Aufbaus der besetzten Gebiete gelegt. Zu diesem Zwecke werden Bürgermeister, ukrainische Hipo, Kolchosarbeiter sowie die für die deutschen Behörden tätigen Kreise in jeder Weise terrorisiert, grausam behandelt und getötet. Öftere Durchzüge der Partisanen durch Ortschaften und häufige Überfälle bei Tag und Nacht sollen in der Bevölkerung den Eindruck erwecken, daß sie die Herren der Lage sind und ihren Befehlen Respekt verschaffen können.

Die durch Furcht vor dem Terror der Partisanen eingeschüchterte Bevölkerung ist dabei Zielpunkt einer äußerst regen und wendigen Mund und Flugzettelpropaganda, die hauptsächlich mit folgenden Argumenten arbeitet. Auf die Dauer gesehen wird der Sieg auf Seiten der Sowjets sein, da sie mit den mächtigsten Staaten der Welt ein Bündnis abgeschlossen haben. Bei Wiederbesetzung der von den Deutschen okkupierten Gebiete wird ein furchtbares Strafgericht über diejenigen, die trotz Warnung durch die Partisanen mit den Deutschen zusammenarbeiten, hereinbrechen. Allen denjenigen, die zwar für die Deutschen gearbeitet haben, aber durch die Tat zu erkennen geben, daß sie im Sinne der Partisanen mitzuarbeiten gewillt sind, wird großmütig Verzeihung und Straffreiheit zugesagt.

Es ist in einigen Fällen festgestellt worden, daß die Partisanen in Verfolgung dieser Propaganda gefangene ukrainische Hipo die Gewehre wegnahmen und sie nach Hause schickten, ohne ihnen etwas anzutun. Man hätte ihnen nur angedroht, daß sie erschossen werden würden, wenn sie wiederum in deutsche Dienste treten.

Die wirtschaftlichen Zwangsmaßnahmen und die Viehabgabe werden von den Partisanen propagandistisch in der Weise ausgewertet, daß sie den Bauern immer wieder vor Augen halten, die Deutschen forderten viel mehr als die Sowjets und nehmen auf den Besitzstand der Einzelnen keine Rücksicht. Es geht in den obengenannten Gebieten der Spruch um: ›Eine ungerecht abgenommene Kuh bedeutet zwei Partisanen im Walde.‹ Sie selbst haben in einigen Fällen sogar das requirierte Vieh bezahlt.<sup>55</sup>

*Tabelle 6: Bilanz der 108. leichten Infanteriedivision*

	Tote	Verwundete	Vermiße	getötete Partisanen
10. – 30. Juni 1942	12	31	–	393

<sup>55</sup> BA-MA RH 22/31, 12. August 1942.

### Der jüdische Arbeitsdienst

Um die antijüdischen Maßnahmen in der ungarischen Armee verstehen zu können, müssen wir zuerst kurz auf die Geschichte der Entstehung des Arbeitsdienstes eingehen. Über die antijüdischen Maßnahmen herrscht in Ungarn die irreführende und entlastende Meinung, daß diese überwiegend auf deutschen Druck eingeführt worden seien.

In Ungarn wurden Juden ab 1939 vom Waffendienst ausgeschlossen. Das Gesetz II/1939 regelte die Modalitäten des Arbeitsdienstes für Juden, politisch Unzuverlässige, Nationalitäten und beschränkt Taugliche. Für die Juden wurde der »Ersatz«-, für die Nationalitäten der »Militär«- und für politisch Unzuverlässige der »Besondere« Arbeitsdienst eingeführt. Ab 1942 wurden auch Christen zum Arbeitsdienst herangezogen, diesen Dienst nannte man aber »Gemeinnütziger Arbeitsdienst«.

Die Führung der ungarischen Armee unterstützte und radikalisierte die Judengesetze. Im Vergleich zur Wehrmachtsführung erwies sich der ungarische Generalstab auf dem Gebiet des Antisemitismus als wesentlich aktiver. In den verschiedenen Abteilungen des Generalstabes war die »Judenfrage« ab 1919 (!) ein Thema. 1936 wurde das auszuarbeitende Judengesetz teilweise von der Armee initiiert. 1937 wurden dreimal verschiedene Gruppen von Generälen beim Reichsverweser vorstellig, die alle unter anderem strenge Judengesetze forderten. Parallel dazu verlangte die überwiegende Mehrheit aller Abteilungen des Verteidigungsministeriums strengere Vorschriften, die später auch erlassen wurden. Der Minister, Generaloberst Henrik Werth, vertrat die Meinung, daß im Militär strenger vorgegangen werden sollte, als gesetzlich notwendig. Über die Frage, ob Juden aus dem Militärdienst ausgeschlossen werden sollten, gab es allgemeinen Konsens, das Problem entstand nur dadurch, daß man den »Schutz des jüdischen Blutes durch Christen« auf jeden Fall verhindern wollte. Es wurde eingesehen, daß von »solchen Menschen, die wir fast ganz entrechteten, schwer zu erwarten ist, daß sie ihren Verpflichtungen nachgehen«. Deshalb müsse man die Juden in geschlossenen Formationen für lebensgefährliche Aufgaben verwenden. Das deutsche Muster des totalen Ausschlusses aller Juden aus der Armee sei nicht zu verwirklichen, weil dadurch neben der »Schonung des Judenblutes« die Gefahr entstehen könne, daß Christen zum jüdischen Glauben überträten (!).<sup>56</sup> Die Abteilung Aufklärung/Feindbild des Generalstabes verkündete 1937 offen, daß »wir alle Maßnahmen verwenden müssen, die zur Züchtigung und Schädigung der Juden führen«.<sup>57</sup> Auch die Anregung, Juden mit einem Abzeichen zu versehen, kam zuerst aus

---

<sup>56</sup> Zitiert nach Elek *Karsai*: „Fegyvertelenül álltak az aknamezőkön...“ Dokumentumok a munkaszolgálat történetéhez Magyarországon. I. Budapest 1962, 22, 32.

<sup>57</sup> Zitiert nach *Karsai* 363.

der Armee, und zwar schon 1940, als sie noch in den Archiven landeten. Da Arbeitsdienstler keine Militäruniform tragen durften, mußten sie sich von den Zivilisten durch das Tragen eines Armbandes in der ungarischen Nationaltrikolore unterscheiden. Generalleutnant Zoltán Decleva verlangte allerdings mehrmals, daß die Juden ein gelbes Armband tragen sollten, weil »die christlich-ungarische Bevölkerung in den befreiten Gebieten sich ungeteilt darüber empörte«, daß Juden die Nationalfarben trügen. Um Kosten zu sparen, wurden die Armbänder aber bis 1941 zur Kennzeichnung der Juden weiter verwendet. Die Führungsabteilung des Generalstabes empfahl eine von allen nationalen Insignien entblößte Uniform, also ohne Kokarde, Hoheitszeichen und ähnliches, wenn Juden ausgerüstet werden sollten. Andere Abteilungen waren für das Tragen des Judensterns, weil die gelbe Armbinde auch von den ungarischen Feldjägern und von Sonderformationen der Wehrmacht getragen wurde. Die gelben Armbinden waren aber bereits eingekauft, und deshalb konnte dieser Plan nicht verwirklicht werden.<sup>58</sup> Die gelbe Armbinde mußte ab 1942 getragen werden, getaufte Juden hatten eine weiße Armbinde anzulegen.

Jeder ungarischer Division wurden jüdische Arbeitskompanien beziehungsweise Bataillone zugeordnet. Sie wurden überwiegend für Straßen und Stellungsbau, als Pferdewärter und ähnliches eingesetzt. Dabei kam es vor, daß es in der jüdischen Arbeitskompanie mehr Ärzte gab, als im ganzen Regiment. Zum Arbeitsdienst wurden nämlich mit Vorliebe die wohlhabenderen, oft von ihren christlichen Konkurrenten denunzierten Juden eingesetzt.

Die antisemitischen Gedanken fanden in der Armee breite Akzeptanz. So war es möglich, daß beim Einmarsch in Südungarn nach dem 12. April 1941 in Sombor (*Zombor*) und in Neusatz (*Novi Sad, Újvidék*) der Jüdischen Gemeinde von General Bajor die Zahlung einer *freiwilligen* Kontribution auferlegt wurde, obwohl die Juden sich an den sporadischen Kampfhandlungen überhaupt nicht beteiligten. Bajor wurde zwar von einem Militärgericht später verurteilt, aber nur deshalb, weil er die Gelder für eigene Zwecke ausgegeben hatte.

Neben vielen jüngeren Generalstabsoffizieren waren die Dienststellen der Gendarmerie am meisten geneigt, Juden als generelle Feinde zu behandeln. Schon ab 1940 wurde vom Chef des Staatspolizeiamtes ein Monatsbericht über *jüdische Bewegungen* herausgegeben. Als *jüdische Bewegung* galten Straftaten aller Art, die von Juden verübt wurden. Am häufigsten wurden Handlungen zur Umgehung der Judengesetze genannt. Wenn beispielsweise jemand seine Arztpraxis geheim fortführte, galt er als Teil einer jüdischen Verschwörung. Folgende Ausschnitte aus hierzu einschlägigen Polizeiberichten dienen zur internen Unterrichtung, sollten also nur Tatsachen enthalten:

---

<sup>58</sup> Dokumente bei *Karsai* 424-430.

»Nach verschiedenen Anzeigen verbreiten Juden folgende Greuelnachrichten, um die öffentliche Meinung demokratisch zu bestimmen, gedrückte Stimmung auszulösen und die Einheit der Achse zu destruieren:

Die ungarischen Soldaten haben nichts zu essen, und deshalb wird der Krieg von den Engländern und Russen gewonnen. Bald kommt die Zeit, wo ein Jude von zehn Ungarn die Felder pflügen lassen wird. [...] Es lohnt sich nicht, die Nachrichten der ungarischen Sender zu hören, es ist alles Lüge, die Nachrichten des englischen Rundfunks sind die Wahrheit. Der jetzige Krieg wird von den Engländern gewonnen, weil sie das Gold besitzen, wodurch der Krieg entschieden wird. Wenn Stalin den Krieg gewinnt, wird der Marktplatz mit den Köpfen der Ungarn bestückt. [...] Die russischen Flieger bombardieren an jüdischen Festtagen nicht, weil die roten Bolschewisten die Juden mögen. Die Juden haben Recht, nicht der Turul Vogel.<sup>59</sup> Weil die Regierung die Juden so behandelt, werden die Juden den Ungarn später alles heimzahlen. [...] Warum sollen wir Angst haben, auch Manfred Weiss<sup>60</sup> wurde für eine halbe Million Pengő<sup>61</sup> von den Deutschen freigelassen. [...] Die Ruthenen, die für sich jüdische Güter enteignet hatten, werden das bereuen, wenn der Krieg beendet wird, kommen sie alle an den Galgen. Die Ungarn führen die Judengesetze nicht mit voller Strenge durch, weil sie Angst haben, daß die Juden wieder an die Macht kommen. Juden und Ungarn lebten im Frieden miteinander, und jetzt ist Haß zwischen ihnen.«<sup>62</sup>

Beim Einsatz des jüdischen Arbeitsdienstes waren deshalb Exzesse vorprogrammiert. Oberstleutnant Muray verabschiedete das Hilfspersonal der in die Sowjetunion entsandten jüdischen Kompanien mit dem Hinweis, daß sie über die Anzahl der unterstellten Arbeitsdienstler keine Rechenschaft abzulegen brauchten, und daß wenige von der Front zurückkehren dürften. Die Arbeitsdienstler wurden entsprechend dieser Annahme behandelt; neben Schikanen kamen auch willkürliche Erschießungen vor. Die schlimmsten Verluste gab es in den Wintermonaten, insbesondere beim Rückzug der 2. ungarischen Armee. 50 Prozent der unterernährten Arbeitsdienstler – insgesamt etwa 40.000 Personen – wurden zwischen Januar und März 1943 als tot oder vermißt erfaßt.

Das »Minensuchgerät 1942« war eine deutsch-ungarische Erfindung: »Die ung. 102. Division wird gebeten, Teile des jüdischen Arbeits-Bataillons auf die Kampfgruppen Zerbisch und Schlegel zum Minensuchen zu ver-

<sup>59</sup> Der Turul-Vogel ist ein Nationalsymbol Ungarns.

<sup>60</sup> Reichster Industrieller Ungarns, der allerdings schon vor dem Zweiten Weltkrieg gestorben war. Trotzdem entbehrte diese Greuelnachricht nicht jeglicher Grundlage, da sein Nachfolger Ferenc Chorin in der Tat sich und seine Familie mit einer bedeutenden Summe von der Deportation freikaufen konnte.

<sup>61</sup> Damalige Landeswährung Ungarns.

<sup>62</sup> Magyar Országos Levéltár, Budapest. 174, Mikrofilmrolle I 12, Magyar Királyi Államrendőrség, Zsidó Mozgalmak.

teilen.« Der nichtsahnende Leser erfährt einige Zeilen weiter, was hiermit gemeint war: »Da im Gebiet ›Dreieck‹ überall mit Verminung zu rechnen ist, ist für die Bereitstellung von ›Minensuchgerät 42‹ (Angehörige des jüdischen Arbeits-Btl. oder gefangene Bandenangehörige mit Eggen und Walzen) in ausreichender Zahl zu sorgen. Die Einheiten haben sich selbst mit Stricken auszurüsten, um die Juden oder Bandenangehörige mit langen Halsstricken zu versehen.«<sup>63</sup> Ungarische Staatsbürger hatten also mit ihrem eigenen Körpergewicht die Detonation der Minen auszulösen.<sup>64</sup>

### Zusammenarbeit mit dem SD und Beteiligung am Holocaust

Leider fehlen die Akten der stationären Dienststellen des SD in den Archiven fast vollständig. Die »Ereignismeldungen« sind nur bis Frühling 1942 überliefert; sie vermitteln ein sehr tendenziöses und unzutreffendes Bild über die Ungarn: Sie »hausen [...] ärger als die Bolschewisten.«<sup>65</sup> »In der Honvéd-Armee spielen ehemalige polnische Offiziere und Juden eine große Rolle. [...] Ukrainische Verwaltungsbeamte [...] werden verhaftet oder verwarnt, zum Teil wegen Zusammenarbeit mit deutschen Dienststellen.«<sup>66</sup> »Die Ungarn [...] erklären das besetzte Gebiet als einen Bestandteil Ungarns. Ihre eigene Polizei und Verwaltung haben sie bereits mitgebracht.«<sup>67</sup> »Überall ist es bekannt, daß eine Besserung durch Ungarn und Rumänen als Geißel Gottes schlimmster Art anzusehen ist. Übereinstimmend konnte festgestellt werden, daß bei diesen Völkern das Verhalten im besetzten Gebiet ausschließlich durch Habgier und Geschlechtstrieb bestimmt ist.«<sup>68</sup> Solche Übertreibungen und Unterstellungen werden in den Berichten durch ausgiebige Schilderungen verschiedener Einzelfälle abgerundet. Nach diesen ließen sich ungarische Soldaten durch Juden mit Vorliebe Wohnungen von Ukrainern zeigen, in denen 14-15jährige Mädchen lebten, um sie später zu vergewaltigen. Die Tatsache, daß aus der ungarischen Armee bereits alle Juden unter unwürdigen Umständen entfernt worden, und die ungarischen Offiziere eher anti- als philosemitisch einge-

---

<sup>63</sup> BA-MA RH 23/25, Meldung Gruppe Jolasse, 20. Oktober 1942.

<sup>64</sup> Über solche und ähnliche Fälle berichtet auch das Urteil des Volksgerichtshofes in Budapest im Fall Péter Kicsi, eines Schreibers bei der Feld-Arbeiterkompanie, der persönlich diejenigen ausgewählt hatte, die auf den verminten Wegen vor der Truppe kriechen mußten, um die Detonationen mit dem eigenen Körper auszulösen. Dokumente dazu bei *Karsai* 33-36.

<sup>65</sup> BA-R 58/217, Ereignismeldung Nr. 23, 15. Juli 1941, 169.

<sup>66</sup> BA-R 58/217, Ereignismeldung Nr. 23, 15. Juli 1941, 170.

<sup>67</sup> BA-R 58/214, 8. Juli 1941.

<sup>68</sup> BA-R 58/217, Ereignismeldung Nr. 81, 12. August 1941.

stellt waren, ließ die SD-Beamten, die die Meldungen aufsetzten, unbeeinflusst.<sup>69</sup>

Es war nur ein einziger Bericht des SD aus der Zeit zwischen April und Dezember 1942 aufzufinden, in dem Ungarn überhaupt erwähnt wurden. Es handelt sich um den Bericht des Sonderkommandos aus Tschernigow, das nach Weisung General Fridericis vom 7. Juli 1942 an in den *Säuberungsunternehmen* der ungarischen Besatzungstruppe eingezogen wurde. Das Sonderkommando bestand, Kraftfahrer und Sekretärinnen hinzugerechnet, aus etwa 50 bis 90 Personen, die neben den Exekutionen und Verhören auch Verwaltungsaufgaben wahrzunehmen hatten. Ohne militärische Unterstützung konnten sie sich nicht einmal frei im Partisanengebiet bewegen. Deshalb erfolgte der Einsatz des SD immer in Zusammenarbeit mit den örtlichen militärischen Dienststellen, die auch taktische Weisungen verteilen konnten. Außerdem stellten sie Lastkraftwagen, Kraftstoff und Munition zur Verfügung und halfen bei Absperrmaßnahmen sowie bei Razzien mit Soldaten aus. Im Raum Konotop-Ssumy-Sseredina Buda waren außer den Feldkommandanturen und der ihnen unterstellten Hilfspolizei nur ein deutsches Sicherungsregiment und drei ungarische Divisionen tätig, weshalb die Tätigkeit des SD hier oft ungarischer Hilfe bedurfte. Die Evakuierung der Personen, die dem SD zur Überprüfung überstellt worden waren, wurde auch von den Ungarn vollzogen. Obwohl sie Einzelheiten zumeist übergeht, ist die Meldung aufschlußreich:

»Insgesamt wurden in Konotop 803 Personen überprüft, wovon 318 erschossen wurden. [...] Nach Vorbereitung der Überprüfung der Rayone Schotka, Jampol, Sseredina Buda und Chiltshitschi wurde am 16. 7. die Überprüfung des Rayons vorgenommen. Es erfolgten 658 Festnahmen, von denen 215 erschossen wurden.

Am 20. 7. begab sich das Kommando nach Jampol, um dieses Gebiet zu bearbeiten. Da durch das Auftreten der Bande Kolpak die meisten Dörfer des Rayons Jampol feindbesetzt waren, wurde die sicherheitspolizeiliche Aktion zunächst verschoben.<sup>70</sup> [...] Am 24. 7. erfolgte auf Befehl des Herrn Generals Friderici eine Teilung des Kommandos. Eine Gruppe wurde der [ungarischen, K. U.] Kampfgruppe Tímár zugeteilt, während die andere Gruppe der Kampfgruppe Zwister (57. Sicherungsregiment) angeschlossen wurde.

Am 26. Juli erfolgte die Überholung von Nowgorod-Ssewerskij, wo von 39 festgenommenen Personen 15 erschossen wurden. Im gleichen Ort wurden in Zusammenarbeit mit der GFP die Evakuierten aus den Gebie-

<sup>69</sup> Diese Beispiele zeigen, daß die unkritische Verwendung der Ereignismeldungen sowie der Tätigkeits- und Lageberichte des SD zu falschen Rückschlüssen führen kann – wie es bei der ersten Fassung der vom Hamburger Institut für Sozialforschung organisierten „Wehrmachtsausstellung“ und in zahlreichen Publikationen in deren Umfeld geschah, wenn die antisemitischen Äußerungen der Einsatzgruppenberichte für bare Münze genommen wurden.

<sup>70</sup> Bis zur Bereinigung der Lage durch ungarische Einheiten.

ten im Snob überholt und insgesamt 186 Personen erschossen. Im zeitweiligen Zusammenwirken mit der Aktion der Kampfgruppe Zwister wurden der Rayon Ponorniza überholt und 91 Personen festgenommen, von denen 41 erschossen wurden.

Bei der Überholung der übrigen Gebiete im Operationsraum der Kampfgruppe Zwister stellte sich heraus, daß alle dort noch ansässigen politischen Funktionäre ausschließlich Banditengruppen angehören. Die Bearbeitung konnte deshalb der GFP überlassen werden. [...] Das Teilkommando bei der Gruppe Tímár, das unter Führung des SS-Untersturmführers Hüscher operierte, nahm an 3 Gefechten der Gruppe Tímár aktiven Anteil. 84 Banditen wurden dabei erschossen. Danach erfolgte die sicherheitspolitische Überprüfung der Rayone Chiltshitschi, Jampol und Sseredina Buda. In diesen 3 Rayonen wurden 1.758 Personen festgenommen, wovon 649 erschossen wurden.

Bisher wurde in dem vom Sonderkommando der Sipo und des SD bereinigten Teil des nördlichen Heeresgebiets festgenommen: 3.628, davon 1.508 erschossen, 2.116 Personen konnten wieder entlassen werden.

Bei 423 Erschossenen handelte es sich um Personen, die entweder als Banditen mit der Waffe in der Hand gekämpft hatten oder als Nachrichtenträger und Verpflegungsstützpunkte der Bandengruppen Dienste geleistet hatten. Die übrigen waren politische Funktionäre, die nach den Richtlinien der Sipo zu beseitigen waren.

Im übrigen konnte einwandfrei festgestellt werden, daß mit der Erschießung der politischen Funktionäre den Banditen wichtige Nachrichtenquellen und Unterstützung überhaupt entzogen wurde, da sich bekanntlich die Banditen ausschließlich aus dem politischen Sektor zusammensetzten und rekrutierten.«<sup>71</sup>

Die Begründung dieser Massenerschießungen war unwahr: Für die Erfolge der Partisanen waren nicht die überzeugten Kommunisten, sondern vielmehr die unmenschlichen Maßnahmen der Besatzung verantwortlich. Viele Dorfbewohner schlossen sich den Partisanen an, weil sie nur dadurch überleben konnten. Daß ehemalige kommunistische Funktionsträger keine Gefahr bedeuteten, beweisen die Meldungen der FK 194. Darin wurde Beschwerde gegen die Erschießung ehemaliger Kommunisten, die seit dem Sommer 1941 nichts verschuldet hatten, vorgebracht.<sup>72</sup> Es kam auch vor, daß Personen wegen Namensgleichheit aus Irrtum erschossen wurden, so der Leiter des Arbeiterbewerberbüros in Priluki. Die Meldung beklagte sich auch wegen des Verhaltens der Ungarn und zitierte den Bür-

---

<sup>71</sup> BA-MA RH 22/31, Kommando der Beauftragten des Chefs der Sipo und des SD beim Kommandierenden General der Sicherungstruppen und Befehlshaber im Heeresgebiet B, 15. August 1942.

<sup>72</sup> BA-MA WF 03/7458-9, Bl. 986. Ähnlich auch Wirtschaftsinspektion Süd anlässlich eines Besuches bei Wirtschaftskommando Tschernigow gegen Maßnahmen des SD (BA-MA RW 46/7, Kriegsverwaltungsrat Wagner, 8. März 1943).

germeister von Putiwł mit der Beobachtung, daß sie nichts gegen die Partisanen unternehmen, die Bevölkerung aber müsse bei ihrem Erscheinen in die Wälder fliehen, weil schon mehrmals vorgekommen sei, daß die Ungarn selbst Frauen und Kinder in den Dörfern erschossen hätten. Nowosslobodskaja (4.000 Einwohner) sei wegen eines einzigen, aus Irrtum abgegebenen Schusses von den Ungarn niedergebrannt worden. »Lediglich der Vollständigkeit halber mag noch angeführt sein, daß am 18. 7. etwa 600-800 Männer und Frauen vom SD nach Schostka [...] gebracht worden sind, von den zwar der größte Teil wieder entlassen« wurde, »aber 260 Personen, darunter etwa die Hälfte Frauen, im Hofe des Technikums in Schostka« wurde erschossen.<sup>73</sup>

Scharfer Protest wegen Massenerschießungen wurde am häufigsten von der Fronttruppe eingelegt. Die 2. Armee und die 2. Panzerarmee verbat kollektive Maßnahmen und verlangte über jede Hinrichtung sofortige Meldung. In den eigenen Reihen wurden unbegründete Fälle kriegsgerichtlich verfolgt, gegen den SD konnten aber keine Strafmaßnahmen eingesetzt werden. Trotzdem wurde zumindest versucht, die Tätigkeit des SD zu überwachen, wie es anhand eines Befehls des Armeekommandos 2 vom 21. Mai 1943 belegbar ist. Der Chef des Stabes, General Harteneck, protestierte gegen die Erschießungen durch den SD, die »geradezu eine Sabotage unserer Bestrebungen, endlich eine anständige und gerechte Behandlung der Bevölkerung durchzusetzen, bedeuten. Hierdurch wurde neben der Außerachtlassung der gegebenen Befehle über Behandlung der Bevölkerung den eigenen Propagandamaßnahmen Schaden zugefügt. Meldungen über diese Vorfälle kamen verspätet oder unvollständig zur Kenntnis der Armee. Es ist sicherzustellen, daß derartige Vorkommnisse sofort auch auf dem Ic.-Wege gemeldet werden.«<sup>74</sup>

In der Partisanenbekämpfung und Judenvernichtung gab es zwischen den verschiedenen Instanzen eine Arbeitsteilung und voneinander abgegrenzte Tätigkeitsbereiche. Die Exekution unbewaffneter Personen wurde als polizeiliche Maßnahme verstanden und deshalb der GFP, der Feldgendarmarie und dem SD anvertraut. Auch innerhalb dieser Organe gab es eine Arbeitsteilung: Nach Möglichkeit überstellte die GFP und Feldgendarmarie die Juden dem SD, denn nur dieser war für die Exekution »politisch untragbarer Elemente« zuständig, während die GFP und Feldgendarmarie die Partisanen zu bekämpfen hatten. Wehrmachtssoldaten, aber auch die verbündeten Truppen sollten an Judenmorden und Gefangenenerschießungen nicht teilnehmen. Hinter dieser Arbeitsteilung stand die Erwägung, daß solche Exekutionen das höchste Gut der Armee, die Disziplin, schädigten. Schließlich seien die Soldaten nicht dazu ausgebildet,

---

<sup>73</sup> BA-MA WF 03/7458-9, Bl. 986.

<sup>74</sup> BA-MA RH 23/187, 279, 21. Mai 1943. »Ic.« bezeichnete die Abteilung Aufklärung/Feindbild des jeweiligen Kommandostabes.



Wehrlose zu töten, und es mag sogar vorkommen, daß sie die Rechtmäßigkeit einer Exekution bezweifeln. Außerdem seien die mit den Exekutionen verbundenen seelischen Belastungen einfachen Wehrpflichtigen nicht zumutbar. Deshalb wurde die Teilnahme der Wehrmachtssoldaten an Exekutionen fast immer strikt verboten. Die Wehrmacht als Organisation wußte aber nicht nur von diesen Morden, sondern mußte sie auch koordinieren. Orts- und Feldkommandanturen luden zu ihren Besprechungen auch die Vertreter des SD ein, mit denen sie die operativen Maßnahmen absprachen. Selbst die »Technische Brigade Mineralöl«, die mit der Wiederinstandsetzung der Ölfelder im Kaukasus beauftragt war, begann ihre Besprechung in Krasnodar am 28. Dezember 1942 mit den verschiedenen Instanzen der Kommandantur wie folgt: »Die anwesenden Vertreter der verschiedenen Dienststellen gaben daraufhin einen kurzen Überblick über ihre Aufgabengebiete. Es wurden ausgeführt: 1. Hauptaufgabe des SD sei die Feststellung aller deutschfeindlichen Elemente und die Bekämpfung jeder gegnerischen Strömung. Außerdem sei er federführend bei der Bandenbekämpfung. [...] Des weiteren obliege dem SD die Vernichtung der Juden. In Krasnodar gäbe es jedoch nur wenige.«<sup>75</sup>

Auch General Agricola, Kommandant der Korück 580, ordnete an: »Um Ruhe und Ordnung in allen Teilen des rückwärtigen Armeegebiets sicherzustellen, müssen sämtliche zweifelhaften Elemente – hierunter fallen insbesondere kommunistische Parteimitglieder, Funktionäre, Jungkommunisten und sogenannte Aktivisten männlichen und weiblichen Geschlechts – erfasst und überwacht werden. Verdächtige und nicht tragbare Elemente (soweit sie nicht zu erledigen sind) sind in das Zivil-Gefangenen-Lager Gluchow einzuliefern.« Diese Anordnung bekam laut Verteiler auch die 102. ungarische Division, weil sie die meisten solcher Einlieferungen vorzunehmen hatte. Für deutsche Truppen wurde noch ein Zusatz hinzugefügt: »Nicht tragbare Elemente sind zu beseitigen.«<sup>76</sup> Mit großer Sicherheit ist anzunehmen, daß dies eine Aufforderung war, Juden zu erschießen. Meistens geschah das aber durch Abgabe an den SD.<sup>77</sup>

Manche Historiker behaupten, die Wehrmacht habe alle Ortschaften mit weniger als 1.000 Einwohnern von Juden »gesäubert«.<sup>78</sup> Allem Anschein nach gab es aber im rückwärtigen Gebiet der Heeresgruppe Süd keine systematische »Säuberung des flachen Landes« von Juden durch die Wehrmacht. Über die Vernichtung berichten die Meldungen der Kom-

<sup>75</sup> BA-MA RW 46/690, Aktennotiz „Geheim!“, 29. Dezember 1942.

<sup>76</sup> BA-MA RH 23/173, 2. April 1942

<sup>77</sup> Ein Beispiel: BA-MA RH 22/86, 27.

<sup>78</sup> So Hannes Heer: Gehorsam bis zum Mord? In: *Zeit-Punkte* 3 (1995) 72. Vgl. *Vernichtungskrieg. Verbrechen der Wehrmacht 1941 bis 1944. Ausstellungskatalog*. Hg. Hannes Heer. Hamburg 1995. Heer generalisiert einen Beleg, wonach die Wehrmacht im Gebiet von Gebietskommissar Erren das flache Land von Juden gesäubert habe, wobei er »Säubern« generell als »Ermorden« interpretiert. Was in der historischen Wirklichkeit darunter zu verstehen ist, verdeutlichen die nachfolgenden, für Korück-B und Korück-Süd repräsentativen Meldungen.

mandanturen, diese Berichte erwähnen aber in keinem Fall Wehrmachts-einheiten. Die Erschießungen wurden in den meisten Fällen durch den Sicherheitsdienst, wesentlich seltener durch die GFP – für den untersuchten Raum kann ein Fall nachgewiesen werden – oder durch die Hilfspolizei durchgeführt. Manchmal werden die Täter nicht erwähnt. Da es sich aber in diesen Fällen um Einheiten handelte, die der FK unterstellt waren, mußten die Täter aus den Reihen der Hilfspolizei oder der Gendarmerie kommen. Die FK 197 verfügte zwar über 1.500 deutsche Soldaten und Beamte, davon waren aber 95 Prozent bei der Organisation Todt, der Reichsbahn, dem Baustab Speer und ähnlichen Teilen eingesetzt. Zu Exekutivmaßnahmen konnten nur drei GFP-Gruppen mit insgesamt 180 Mann und die rund 3.000 Hilfspolizisten verwendet werden. Einige Beispiele:

FK 607, Jagotin: »Juden noch vereinzelt vorhanden. Im Ghetto von Pirjatin bis gestern 1.530 Juden, inzwischen von SD-Kommando Problem gelöst. Zur Zeit einige wenige im Ghetto von P., die sich verborgen gehalten haben. [...] Bürgermeister teils durch deutsche, teils durch ungarische Dienststellen eingesetzt.«<sup>79</sup>

FK 197, 18. November 1941 an Armeeoberkommando 6, Abteilung VII: »In Njeshin Judenfrage gelöst.« 14. Januar 1942: »In Priluki eine Anzahl von Juden erschossen, die Greuelnachrichten verbreitet hatten.« FK 198, 2. Februar 1942: »Jüdische Familien von Sipo abgeholt. Zwei Juden, die sich ohne Ausweis in Smorodino einnisteten, von Hipo erschossen. In Priluki wurden im Januar mehrere Juden erschossen, wegen angeblicher Gerüch-terverbreitung.« 20. April 1942: »Im Bereich der FK gibt es noch 1.210 Juden. Besonders stark sind die Juden in der Stadt Priluki vertreten. Da die Juden dort für die Ernährungslage eine Belastung darstellen, und die sanitären Verhältnisse im Judenviertel schlecht sind, wird um möglichst baldige Regelung der dortigen Judenfrage gebeten.« 19. Juni 1942: »Die Juden der Stadt Priluki wurden vom SD den dortigen Weisungen entsprechend behandelt.«<sup>80</sup> 23. Juli 1942, Kosselez: »GFP führt Aktionen gegen Juden durch. Irgendwelche sonstige Maßnahmen (Ernährung und Arbeitszuteilung) sind deshalb nicht notwendig.«<sup>81</sup>

FK 239, 24. Oktober 1941: »Juden sind nach den bisher vorliegenden Meldungen nur noch in Chorol vorhanden. Sie sind zur Arbeit eingesetzt. Eine endgültige Lösung durch das Pol. Btl. in Mirgorod steht in Aussicht.«<sup>82</sup>

FK 200, 20. Juni 1942: »Die Judenfrage wurde im hiesigen Bereich in den Monaten Oktober und November 1941 durch die hier eingesetzte 1. SS Infanteriebrigade erledigt. Im Mai 1942 wurden in der Stadt Bjelopolje noch

---

<sup>79</sup> BA-MA WF 03/7458-9, Bl. 643.

<sup>80</sup> BA-MA RH 22/204; BA-MA WF 03/7458-9, Bl. 116, 136.

<sup>81</sup> BA-MA WF 03/7458-9, Bl. 52.

<sup>82</sup> BA-MA WF 03/7458-9, Bl. 389.

24 Juden festgestellt, deren Unterbringung in einem Massenquartier und spätere Verschickung zur Zwangsarbeit veranlasst wurde.«<sup>83</sup>

Lagebericht 213 der Sicherungsdivision, 16. April 1942: »Im Bereich der Ortskommandantur 1/337 in Globino wurde die Lösung der Judenfrage durch ein Sonderkommando des SD durchgeführt. Einige noch in den Rayonen Nechworoschtscha und Solotonscha lebende Juden wurden der GFP gemeldet.«<sup>84</sup>

Um so schwerer wiegt die Tatsache, daß laut Arbeitsteilung nicht dazu bestimmte Organe sich aus eigener Initiative am Judenmord beteiligten. Solche Berichte liegen auch über ungarische Truppen vor: »10. 2. 1942. Eine ungarische Streife hat in der Umgebung von Cholmy zwei Partisanen und eine Jüdin auf der Flucht erschossen.«<sup>85</sup> »Eine Gruppe von Juden hat für die Partisanen Lebensmittel geliefert. Die 90-köpfige Judenbande wurde hingerichtet«, berichtete der Chef des Stabes der 105. Infanteriedivision am 22. Dezember 1941.<sup>86</sup> Eigene Verluste oder erbeutete Waffen wurden nicht gemeldet. Diese Meldung erhält nur dann ihre eigentliche Bedeutung, wenn wir wissen, daß in diesem Fall höchstwahrscheinlich die gesamte jüdische Bevölkerung eines Dorfes samt Kindern und Greisen vernichtet wurde. Die ungarischen Truppen bekamen vermutlich die Meldung, daß *die Juden* die Partisanen unterstützen. Deutsche Befehle gingen zu oft in die Richtung, daß Juden generell als bandenverdächtig anzusehen seien. Diese Verordnungen waren der ungarischen Führung von den zahlreichen Einsatzbesprechungen mit deutschen Dienststellen bekannt. Trotzdem war es nicht zwingend, daß jeder ungarische Kommandeur sich so brutal verhalten mußte. In Schitomir unterband beispielsweise gerade die ungarische Stadtkommandantur das Pogrom der Hilfspolizei.<sup>87</sup>

Für die Beteiligung der Ungarn gibt es neben den spärlich überlieferten Berichten auch indirekte Beweise. Die Ausstellung des Hamburger Instituts für Sozialforschung zeigte ein Bild mit der Überschrift »Genickschüsse« und mit der Ortsangabe »Tschernigow« als Beweis für Verbrechen von Wehrmachtssoldaten.<sup>88</sup> Solche sind aber auf dem Bild nicht zu sehen. Das Bild, dessen Original in Budapest vorhanden ist, zeigt eine kombinierte Mordaktion der GFP, der Ungarn und der Hilfspolizei am 28. Februar 1942 in Tschernigow. Die Täter lassen sich durch ihre Uniformen eindeutig identifizieren. Die acht überlieferten Bilder zeigen die Hinrichtung von etwa 40 bis 60 Zivilisten – auf der Rückseite der Fotos als Juden angegeben –, wobei die Ungarn offensichtlich die Bewachung, und die GFP die »fachliche Ausführung« übernahmen. Die Fotos lösten einige Nachkriegspro-

---

<sup>83</sup> BA-MA WF 03/7458-9, Bl. 349.

<sup>84</sup> BA-MA WF 03/7458-9, Bl. 277.

<sup>85</sup> BA-MA RH 22/173.

<sup>86</sup> BA-MA RH 22/11.

<sup>87</sup> Raoul Hilberg: Die Vernichtung der europäischen Juden. Frankfurt am Main 1990, 317.

<sup>88</sup> *Vernichtungskrieg* [wie Anm. 78], 210.

zesse aus. Ein solcher Prozeß wurde in Budapest 1946 wegen Beteiligung ungarischer Soldaten an der Vernichtung des Ghettos in Gajsin eingeleitet:

»Ich melde, daß die Untersuchung gegen Lajos Kocsis wegen des Verdachts des Kriegsverbrechens durchgeführt habe. Die Witwe Jánosné Máté gab ihrer Anzeige 16 Fotos als Anlage bei, die gesetzwidrige Exekutionen auf dem Kriegsschauplatz Ukraine beweisen. Die 16 Fotos dokumentieren drei Exekutionen. Bild Nr. I wurde im März 1942 in Gajsin aufgenommen, als vor zwei russischen und einem jüdischen Partisan das Todesurteil verkündet wird.

Die Bilder II, III, IV zeigen die Hinrichtung der Verurteilten auf dem Bild I.

Die Bilder Nr. V, VI, VII wurden auch in Gajsin aufgenommen, einige Wochen später, als die Juden, Frauen, Kinder und Männer vertrieben wurden.

Die Bilder Nr. VIII und IX wurden aufgenommen, als die Opfer sich entkleiden mußten.

Die Bilder Nr. X und XI zeigen den Weg der entkleideten Opfer zur Hinrichtungsstätte (sie werden in Gruppen zu 8-10 Personen lebend in die Gruben getrieben, auf den Bauch gelegt und erschossen).

Bild Nr. XII zeigt das Massengrab mit toten und teils tödlich verwundenen Opfern, die auch nach Stunden noch am Leben waren (mit Vergrößerungsglas gut zu sehen).<sup>89</sup>

Die Untersuchung stellte fest, daß das Ghetto in Gajsin durch ungarische Truppen abgeriegelt wurde. Die Exekutionen selbst wurden von ungarischen Freiwilligen, von der deutschen Polizei und der Hilfspolizei vorgenommen. Wehrmachtssoldaten waren nicht anwesend.

Für die Einstellung mancher Kommandeure war es typisch, daß sie vor dem Einsatz ihrer Einheiten an der Ostfront in den Ghettos der ungarischen Städte *Partisanenübungen* abhielten, die in Plünderungen und wilden Ausschreitungen gegen die ungarischen Juden entarteten.<sup>90</sup>

Deutsche Behörden registrierten mit Unbehagen das Interesse der ungarischen Offiziere am Massenmord. Der Verbindungsmann des Auswärtigen Amtes im Generalgouvernement verfaßte unter anderem deswegen eine Beschwerde, mit der er die Entfernung der Ungarn erreichen wollte: »Ständig begegnet man bei ungarischen Offizieren einem großen Interesse gegenüber der Judenfrage bzw. deren Lösung im galizischen Raum. Es konnte dabei festgestellt werden, daß ungarische Offiziere die jüdischen Massengräber, die sich in der Nähe von Stanislau befinden, fotografierten. Alle diese Dinge lassen sich nicht unterbinden, da das freie Passieren der ungarischen Offiziere bis in die kleinsten Ecken des galizischen Raumes

---

<sup>89</sup> Magyar Köztársaság Belügyminisztériumának Irattára, Budapest. Magyar Államrendőrség Budapesti Főkapitányának Politikai Rendészeti Osztálya. Kocsis Lajos ügye [ohne Signatur], 5. Juni 1946.

<sup>90</sup> Péter Gosztonyi: Szombathelyi Ferenc visszaemlékezései. New Brunswick 1980, 45.

nicht verhindert werden kann.«<sup>91</sup> Das Amt Ausland/Abwehr, Abwehrstelle Lemberg, bestätigte die Sorgen der deutschen Beamten. In einer Vergehensliste wurde unter anderem die »Betätigung ungarischer Offiziere bei Sammlung von Fotos betreffend die Judenbehandlung (Gräber, Lager und Aussiedlungsstellen)«<sup>92</sup> aufgelistet.

### Die gescheiterte Besatzung

In der Geschichte der deutschen Besatzung nahmen die Divisionen der ungarischen Besatzungsgruppe Ost eine Sonderrolle ein. Zwischen November 1941 und Januar 1943 versuchten sie, die südlichen Ausläufer des größten Partisanengebiets in der Sowjetunion abzusperren und gegen die Partisanen zeitweise auch offensiv vorzugehen. Dabei verwendeten sie Methoden, die den Greueln der Wehrmacht nicht nachstanden. Ab Sommer 1943 verschob sich der Besatzungsraum nach Westen, in die Pripjet-Sümpfe und auf polnisches Gebiet. Aus dieser Zeit sind zwar auch zahlreiche Meldungen über die ungarische Besatzung überliefert, die aber ein ganz anderes Bild abgeben. Erschießungen von Geiseln, Niederbrennen von Ortschaften, Willkürakte kamen fast überhaupt nicht vor, obwohl die Besatzer, insbesondere die führenden Offiziere, die selben waren. Sicherlich lag das teils an der veränderten Kriegslage, teils an der anderen Umgebung und der polnischen Bevölkerung, mit der die Ungarn im allgemeinen sympathisierten. Es bedarf aber einer Erklärung, warum die ungarische Besatzungsgruppe, die zu 60 bis 70 Prozent aus Nationalitäten meist slawischer Herkunft aufgestellt wurde, in den Jahren 1941/1942 einen *Vernichtungskrieg* im Stil der grausamsten deutschen Besatzungstruppen führte. Das Offizierskorps bestand überwiegend aus Reservisten und aus älteren Offizieren, die sich politisch kaum betätigten. Rechtsextremismus oder gar Sympathien für den NS-Staat können ihnen nicht unterstellt werden.

Die einzige Erklärung kann nur sein, daß die verbrecherischen Maßnahmen ein Resultat der äußeren Bedingungen waren. Eine Besatzung mit völlig unzureichender Bewaffnung kann nur mit Abschreckung und/oder mit einer breiten Kollaboration der Bevölkerung funktionieren.

Das ganze rückwärtige Heeresgebiet Süd verfügte im Winter 1941 über circa 20.000 deutsche Soldaten. Es gab Gebiete, wie der 80.000 Quadratkilometer große Raum um Schitomir, wo insgesamt 300 deutsche Beamte und Soldaten stationiert waren.<sup>93</sup> Unter solchen Umständen hätte es zur wirkungsvollen Bekämpfung der Partisanen der aktiven Mitwirkung der Bevölkerung auf deutscher Seite bedurft. Eine entsprechende Motivation

---

<sup>91</sup> PA-AA R101884, Aufzeichnung von Erich Kloetzel, 23. November 1943.

<sup>92</sup> PA-AA R101884, Amt Ausland/Abwehr, Abwehrstelle Lemberg, 24. Februar 1944.

<sup>93</sup> BA-MA RW 41/1, Wehrmachtsbefehlshaber Ukraine, Meldung Februar 1942.

durch finanzielle und politische Vorteile war wegen der kriegswirtschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen des NS-Systems kaum möglich. Deshalb blieb hauptsächlich die Methode der Abschreckung und des Terrors übrig. Hitler verlangte aus diesem Grund, daß die Bevölkerung durch brutalstes Vorgehen der Besatzungsmacht eingeschüchtert und niedergehalten werden sollte. An einer Zusammenarbeit war er nicht interessiert, weil diese seinen Ansichten über die Überlegenheit der eigenen Rasse widersprach. »Die zur Sicherung der eroberten Ostgebiete zur Verfügung stehenden Truppen reichen bei der Weite dieser Räume nur dann aus, wenn alle Widerstände nicht durch die juristische Bestrafung der Schuldigen geahndet werden, sondern wenn die Besatzungsmacht denjenigen Schrecken verbreitet, der allein geeignet ist, der Bevölkerung jede Lust zur Widersetzlichkeit zu nehmen«,<sup>94</sup> steht in seiner Weisung für die Wehrmacht.

In diesem Sinne handelten auch die ungarischen Kommandeure. Partisanen konnten sie ohnehin nicht ordentlich bekämpfen, weil die ihnen die Ausrüstung und die Ausbildung dazu fehlte. Das am besten greifbare Objekt stellte die Bevölkerung dar. Die Vernichtung der Dörfer und die Verödung größerer Gebiete war die billigste und ungefährlichste Art der Partisanenbekämpfung. Im Gegensatz zur deutschen Armee war die Arbeitsteilung bei der ungarischen Armee weniger streng. Die Truppe war ermächtigt, Partisanen selbst an Ort und Stelle zu exekutieren, auch wenn sie sich der Gefangennahme nicht widersetzt hatten. Bei den deutschen Divisionen wurde wesentlich mehr darauf geachtet, daß Exekutionen nicht von einfachen Soldaten, sondern von dazu gedrillten Einheiten durchgeführt wurden. Die »Kampfanweisung für die Bandenbekämpfung« vom 1. Dezember 1942 bestätigte diese Arbeitsteilung nochmals, in dem sie feststellte, daß Partisanen nicht von der Truppe, sondern von der GFP oder vom SD zu erschießen seien. Diese Arbeitsteilung machte die Wehrmacht zur effizientesten Armee ihrer Zeit. Damit ist auch erklärbar, warum so viele ehemalige Soldaten nichts von den Verbrechen der Wehrmacht zu wissen glauben. In der Tat wurden die meisten deutschen Soldaten – schon aus praktischen Gründen – nicht als Henker, sondern als Kanonenfutter verwendet. Diese Tatsache bestimmt auch den Erfahrungshorizont der betreffenden Personen.

Demgegenüber war die Arbeitsteilung bei den Verbündeten weitaus lockerer. Die Truppe hatte neben ihren kriegerischen auch gerichtliche Aufgaben zu erledigen. Die Folge davon war der Verlust der Selbstkontrolle und die ständig sinkende Effizienz.

Es ist aufschlußreich, die Zahl der von der ungarischen Armee und von der Wehrmacht exekutierten Partisanen zu vergleichen.

---

<sup>94</sup> Ergänzender Befehl von Wilhelm Keitel zur Führerweisung über die Fortführung des Krieges im Osten, 23. Juli 1941. Zitiert nach *Vernichtungskrieg* [wie Anm. 78], 423.

In den Monaten April bis Juni meldete das gesamte Rückwärtige Heeresgebiet Mitte 11.203 getötete Partisanen. Demgegenüber brachten es drei ungarische Divisionen zwischen März und Mai auf 5.700 getötete Partisanen, wobei zwei Märzmeldungen und ein Maimeldung hier nicht berücksichtigt sind. Zwischen November 1941 und August 1942 wurden von der ungarischen Besatzungstruppe Ost 18.000 getötete Partisanen gemeldet. Würde man die fehlenden Meldungen anhand der *üblichen* Tötungszahlen hochrechnen, ergäbe sich eine Größenordnung von 25.000 bis 30.000 Getöteten. Allein bis März 1942 brachten die 102. und 105. Division 10.132 Partisanen um. Bei den Tötungszahlen fällt auf, daß sie kontinuierlich sanken, während die eigenen Verluste ständig stiegen. Dies ist ein Zeichen dafür, daß die Partisanenbekämpfung am Anfang aus schematischen Vergeltungsmaßnahmen bestand.

Im nachfolgenden sei die bisher bekannte Monats- und Vierteljahresbilanz der Partisanenbekämpfung zusammengefaßt. Bei den Angaben der GFP-Einheiten ist zu berücksichtigen, daß diese keine Kampftruppe war, so daß sie kaum eigene Verluste zu beklagen hatte.

Tabelle 7: Bilanz verschiedener Verbände im Partisanenkampf

Verband	Datum	gefangene und / oder exekutierte Partisanen	eigene Verluste (Tote, Verwundete, Vermiße)
GFP im Heeresgebiet Süd	Oktober – Dezember 1941 <sup>95</sup>	6.550	–
GFP im Heeresgebiet Süd	Mai 1942 <sup>96</sup>	2.729	–
GFP im Heeresgebiet Süd	Juli 1942 <sup>97</sup>	5.599	–
GFP im Heeresgebiet B	August 1942 <sup>98</sup>	291	–
GFP im Heeresgebiet B	September 1942 <sup>99</sup>	693	–
BT im Heeresgebiet B	August 1942	862	165
BT im Heeresgebiet B	Oktober 1942 <sup>100</sup>	387	234
GFP im Heeresgebiet Mitte	Oktober 1942 <sup>101</sup>	1.001	–

<sup>95</sup> BA-MA WF 03/15831, Feldpolizeidirektor beim Befehlshaber Heeresgebiet 103.

<sup>96</sup> BA-MA RH 22/31, Meldung Direktor GFP, Mai 1942.

<sup>97</sup> BA-MA RH 22/173, Meldung Direktor GFP, Juli 1942.

<sup>98</sup> BA-MA RH 22/60, Bericht GFP für Heeresgebiet B, August 1942.

<sup>99</sup> BA-MA RH 22/86, 27.

<sup>100</sup> BA-MA RH 22/100, 52.

<sup>101</sup> Christian Gerlach: Männer des 20. Juli und der Krieg gegen die Sowjetunion. In: *Vernichtungskrieg* [wie Anm. 1], 427-446, hier 434.

GFP an der Ostfront gesamt	1. Juli 1942 – 31. März 1943 <sup>102</sup>	21.000	–
BT im Heeresgebiet Mitte	April 1942 <sup>103</sup>	6.283	381
BT im Heeresgebiet Mitte	Mai 1942 <sup>104</sup>	2.248	725
BT im Heeresgebiet Mitte	Juni 1942 <sup>105</sup>	2.672	876
HSSPF Rußland Nord, Mitte Süd	September – November 1942	24.159	997
Wehrmachtsbefehlshaber Ukraine	20. Juni – 20. Juli 1942 <sup>106</sup>	2.372	589
Korück 580	Dezember 1941 – Mai 1942 <sup>107</sup>	8.800	1.161

Aus der Tabelle geht hervor, daß die Tötungsziffern der ungarischen Divisionen keineswegs als gering angesehen werden können. Die drei ungarischen Divisionen töteten im Frühjahr 1942 annähernd so viele Partisanen wie das gesamte Heeresgebiet Mitte. Der Vergleich der eigenen Verluste mit den getöteten beziehungsweise gefangenen Partisanen folgendes Ergebnis:

*Tabelle 8: Vergleich der Relationen zwischen eigenen Verlusten und gemeldeten Partisanenverlusten verschiedener Verbände im Partisanenkampf*

Einheit	Zeitraum	Relation der getöteten Partisanen zu den eigenen Verlusten
Besatzungstruppen im Heeresgebiet B	August 1942	5,2 : 1
Besatzungstruppen im Heeresgebiet B	Oktober 1942 <sup>108</sup>	1,7 : 1
Besatzungstruppen im Heeresgebiet Mitte	April 1942 <sup>109</sup>	16,4 : 1

<sup>102</sup> BA-MA WF 01/2151, Bl. 816.

<sup>103</sup> BA-MA RH 22/233.

<sup>104</sup> BA-MA RH 22/233.

<sup>105</sup> BA-MA RH 22/233.

<sup>106</sup> BA-MA RW 31/250, 144.

<sup>107</sup> BA-MA RH 23/173. Die von der Korück gemeldeten 8.800 vernichteten Personen gliedern sich wie folgt auf: 7.200 Soldaten, 1.600 Partisanen, Helfer, Kommissare und andere. Ferner hat die Korück im angegebenen Zeitraum 6.000 Personen untersucht und entlassen, 800 Personen ins Gefängnis einweisen lassen. Die Korück 580 verfügte im Durchschnitt über 1.200 deutsche, 2.400 einheimische und 3.000 ungarische Soldaten sowie 3.000 bis 4.000 Ordnungsdienstmannern.

<sup>108</sup> BA-MA RH 22/100, 52.

<sup>109</sup> BA-MA RH 22/233.



Besatzungstruppen im Heeresgebiet Mitte	Mai 1942 <sup>110</sup>	3,1 : 1
Besatzungstruppen im Heeresgebiet Mitte	Juni 1942 <sup>111</sup>	3 : 1
HSSPF Rußland Nord, Mitte Süd	September – November 1942	24 : 1
Wehrmachtsbefehlshaber Ukraine	20. Juni – 20. Juli 1942 <sup>112</sup>	4 : 1
102. leichte Division	November 1941 – Mai 1942	7,3 : 1
105. leichte Division	November 1941 – April 1942	18,4 : 1
108. leichte Division	10. – 20. Juni 1942	9,1 : 1
Gruppe Baumann	Februar – Mai 1942	7,1 : 1

Aus den Angaben geht hervor, daß die höheren SS- und Polizeiführer die weitaus größten Tötungsraten meldeten, denn ihnen waren die berüchtigten Todesschwadronen, Einsatzgruppen, SS-Infanteriebrigaden und Polizeibataillone unterstellt. An zweiter Stelle folgte die ungarische 105. leichte Infanteriedivision, die besonders in der Anfangsperiode Tausende erschöß.

Gegen die Partisanen selbst konnten die Besatzungstruppen wenig ausrichten. Die Partisanen besaßen Flugplätze und sogar eine Panzerreparaturwerkstatt im Brjansker Wald. Sie waren auch mit Granatwerfern und Geschützen ausgerüstet. Den ungarischen Besatzungsdivisionen hingegen stand überhaupt keine Artillerie zur Verfügung: Eine ganze Division besaß 42 Maschinengewehre. Selbst Gewehre waren nicht in ausreichender Zahl vorhanden. Die Pionierkompanien hatten planmäßig 220 Soldaten, aber nur 170 Gewehre. Als Aushilfsmaßnahme versuchten die Einheiten, aus beschädigtem Kriegsmaterial, das die sowjetischen Truppen auf den Feldern hinterlassen hatten, die brauchbaren Teile zusammenzubauen. So wurde bei der 105. leichten Infanteriedivision aus den vorgefundenen Geschützwracks eine Artilleriebatterie mit Hilfe eines früher als Dolmetscher tätigen sowjetischen Artilleriehauptmanns aufgestellt.<sup>113</sup> Genauso verfuhr die 102. leichte Infanteriedivision, die darüber hinaus 30 »Maxim-Maschinengewehre« und acht Granatenwerfer sowjetischer Herstellung einstellen konnte. Wegen Munitionsmangel wurde in den eigenen Gewehren oft sowjetische Munition verwendet, die aber die Gewehre zerstörte. Infolge der miserablen Ausrüstung und des schlechten physischen Zustands der Soldaten kam es schnell zu Krisen: »Regiment 46. klagt über Gleichgültigkeit und Teilnahmslosigkeit der Truppe. Ungarischer Arzt spricht von bevor-

<sup>110</sup> BA-MA RH 22/233.

<sup>111</sup> BA-MA RH 22/233.

<sup>112</sup> BA-MA RW 31/250, 144.

<sup>113</sup> BA-MA RH 23/174, 15. November 1942.

stehendem Nervenzusammenbruch, z. B. sollen von untersuchten 8 Offizieren und 119 Mannschaften des Bataillons 31/I sämtlich stark verlaust sein: an Krätze leiden 38, an Zahnfleischartzündung angeblich wegen Vitaminmangels 75, an Furunkeln 62, an anderen Krankheiten (Bronchitis, Influenza, Magenbeschwerden) rund 63.«<sup>114</sup>

In Krisensituationen entsteht in jeder Kleingruppe eine Innen- und eine Außenmoral. Alle Handlungen, die der Gemeinschaft dienen, werden dem Wohl der übrigen Welt vorgezogen. Unter Lebensgefahr verstärkt sich diese Verhaltensweise. Auf sich gestellte Soldaten werden die Bevölkerung immer benachteiligen und ihre eigenen Interessen verfolgen. Die Armeestruktur muß in jedem Fall verhindern, daß diese Spaltung zwischen Innen- und Außenmoral die Besatzungspolitik vergiftet. Soldaten sollen deshalb von oben abgestimmten Befehlen gehorchen, nicht eigenem Gutdünken folgen.

Die deutsche militärische Führung versuchte, teilweise aus Sorge um die Disziplin und die eigene Effektivität, die verbrecherischen Befehle Hitlers einzuschränken. Mit dem Scheitern der Offensive sah sie auch ein, daß entgegen den anfänglichen Vorstellungen der NS-Führung die Mitarbeit der Bevölkerung unerlässlich war, um die weiten Gebiete des russischen Raumes kontrollieren zu können. Diese Einsicht war der Grund dafür, daß die Zahl der Repressalien und der Erschießungen von Partisanen sowie Überläufern immer mehr abnahm. Exemplarisch hierfür ist die Behandlung der Partisanenüberläufer im ukrainischen Raum: Der kommandierende General der Sicherungstruppen und Befehlshaber im Rückwärtigen Heeresgebiet Süd verordnete am 2. Juli 1942, daß Partisanenüberläufer zu exekutieren sind, weil ansonsten »nur ein Anreiz für schwache Naturen gegeben [werde, K. U.], jedem Druck der Partisanen nachzugeben und mit ihnen gemeinsame Sache zu machen in der Hoffnung, schließlich durch Überlaufen sich doch der verdienten Strafe entziehen zu können«.<sup>115</sup>

In anderen Befehlsbereichen waren die Verantwortlichen in dieser Zeit aber schon anders eingestellt. Der Kommandeur der Korück 580 richtete am 5. April 1942 ein Zweitlager für Überläufer im Durchgangslager 314 ein, mit besonderen Bestimmungen für Behandlung und Verpflegung.<sup>116</sup> Am 10. April gab die Korück sogar folgendes Rundschreiben aus: »Es liegt im Interesse der Truppe, den Partisanen die Lösung ihres Verhältnisses zu den Kommunisten und Juden zu erleichtern und sie auf unsere Seite zu ziehen. Als Kriegsgefangene sind sie würdig zu behandeln: das wird sich schnell herumsprechen und die Propaganda vertiefen.«<sup>117</sup> Die 213. Sicherungsdivision (Gruppe Gilsa) behandelte Partisanenüberläufer schon im Sommer 1942 entgegen allen Befehlen ihrer vorgesetzten Dienststelle

---

<sup>114</sup> BA-MA RH 22/182, Meldung deutscher Verbindungsoffizier, 8. Mai 1942.

<sup>115</sup> BA-MA RH 22/173.

<sup>116</sup> BA-MA RH 23/173, 5. April 1942.

<sup>117</sup> BA-MA RH 22/173, 10. April 1942.

(Rückwärtiges Heeresgebiet Süd) bevorzugt und ließ für sie sogar Ausweise ausstellen. Uniformierte russische Soldaten durften ebenfalls nicht erschossen werden, selbst wenn sie im Hinterland gekämpft hatten. »Plünderung und Mißbrauch der Waffe wird kriegsrechtlich verfolgt«, endete der Befehl der Gruppe Gilsa an die unterstellten Einheiten.<sup>118</sup>

Daß in den untergeordneten Stellen der Druck zu gemäßigtem Verhalten vorhanden war, veranschaulicht die vom 27. August 1942 datierte Eingabe des 57. Sicherungsregiments an den Befehlshaber der Heeresgruppe B: »Alle Gefangenenaussagen stimmen darin überein, daß infolge der Ernährungs- und Bekleidungsschwierigkeiten die Stimmung mindestens bei einem Teil der Partisanen schlecht zu werden beginnt, und daß diese Teile nur durch das Kommissar-System zusammengehalten werden. Außerdem verhindert die Tatsache eine Flucht, daß sie bestimmt erschossen werden, wenn sie nach der Flucht von uns gefaßt werden, während bei weiterem Verbleiben bei den Partisanen wenigstens die Möglichkeit besteht, das Leben zu retten. [...]

Das Regiment wiederholt deshalb seinen Vorschlag, eine regelmäßige Zersetzungspropaganda unter den Partisanen zu betreiben und den Leuten, die überlaufen, das Leben zu versprechen. Natürlich kommen diejenigen, die im Kampf im letzten Augenblick die Hände hochheben, dafür nicht in Frage. Es kommt auch nicht in Frage, daß die Überläufer etwa nach der Meldung wieder entlassen werden und frei herumlaufen können, sie müssten vielmehr ins Gefangenenlager oder ins Arbeitslager gebracht werden.

Dabei darf es natürlich nicht vorkommen, daß ein von Deutschen gegebenes Versprechen gebrochen wird. Beispielsweise hatte im Dezember 1941 die GFP im Raume Gomel-Dobryjanka den Partisanen Cholitschew [...] in den Wald zurückgeschickt, um seine Kumpane zum Überlaufen zu bewegen. Tatsächlich kam er mit 35 Partisanen an. Trotz seines Ausweises und trotz seiner Erklärung, daß er im deutschen Auftrag handle, wurden er und die 35 mitgekommenen Partisanen von Ungarn erschossen.«<sup>119</sup>

Die Militärs hatten mit zunehmendem Scheitern des Blitzkrieges immer mehr Bedenken bezüglich einer totalen Kriegführung. Es wurden auch sowjetische Repressalien gegen die kämpfende Truppe befürchtet. Als der Krieg sich auszudehnen begann, mußten die Generäle bemerken, daß die angewandten Methoden nur einen Zyklus von Gewalt und Gegengewalt ausgelöst und die Lage wesentlich verschlimmert hatten. Die Eskalation der Brutalität schlug auf die eigene Seite zurück, die auf die Mithilfe der Einheimischen angewiesen war. Dieser Teufelskreis war nur durch Konzessionen und Kompromisse zu durchbrechen. Soweit es die örtlichen Verhältnisse und die zentralen Forderungen erlaubten, versuchten die Be-

---

<sup>118</sup> BA-MA RH 21-2/403, 20. Juli 1942.

<sup>119</sup> BA-MA RH 22/31.

fehlshaber eine Deeskalationsstrategie, die durch höhere Eingriffe und mangelnde Konsequenz oft rückgängig gemacht wurde.

Die 2. Panzerarmee gab regelmäßig Armeebefehle zur Behandlung der Partisanen, Gefangenen, feindlichen Kundschaftern und der Zivilbevölkerung aus. In diesen wurden die höheren Weisungen über rücksichtsloses Vorgehen abgemildert, entschärft oder eingeschränkt. Nach den Weisungen der 2. Panzerarmee durften zum Beispiel Partisanen nicht erschossen werden, wenn sie zu beweisen vermochten, daß sie zur Partisanentätigkeit gezwungen worden waren und bis dahin keine Gelegenheit zum Überlaufen hatten. Erschießungen oder Erhängungen von Geiseln waren strengstens verboten. Alle höheren Befehle gegensätzlichen Inhalts hob Generaloberst Schmidt, Befehlshaber der 2. Panzerarmee, eigenmächtig auf.<sup>120</sup>

Ähnliche Befehle gab auch Erhard Friderici, kommandierender General im Rückwärtigen Heeresgebiet Süd aus, obwohl er ursprünglich ein überzeugter Verfechter der harten Kurses war. Er verlangte vor jeder Exekution eine exakte Untersuchung. Diejenigen, die zur Partisanentätigkeit gezwungen worden waren oder die nicht wissen konnten, daß ihre Tätigkeit eine Unterstützung der Partisanen bedeutete, durften nicht exekutiert werden. Kollektive Maßnahmen wurden ebenfalls verboten, weil sie nur dem Feind nutzten.

Die Nachricht von diesen Versuchen zur Deeskalation drang teilweise auch zu den ungarischen Einheiten durch. Leutnant Dulle, Verbindungsoffizier beim ungarischen Bataillon III/31, meldete am 30. Mai 1942 mit Genugtuung, daß »mindestens 108 echte Partisanen [sic!] getötet worden sind. Die Gruppe hat bewußt darauf verzichtet, Ortschaften zu verbrennen und Leute zu erschießen, die nicht einwandfrei als Partisanen oder Bandenhelfer anzusehen waren.«<sup>121</sup>

Trotz solcher Versuche waren die deutschen Dienststellen mit den Ungarn nicht zufrieden. Sie beklagten sich dauernd über ihr rigides Verhalten gegenüber der Bevölkerung. Bezeichnenderweise war die ungarische Führung gar nicht bereit, das Thema der Atrozitäten seiner Soldaten zu thematisieren: »Die Disziplin der Soldaten im Dienst ist einwandfrei. Anders dagegen steht es mit der Haltung der Truppe gegenüber der Bevölkerung. Tägliche Plünderungen, oft mit vorgehaltener Waffe, Mißhandlungen, Notzüchtigungen erreichen ein Maß, daß das bisher feste Vertrauen der Bevölkerung zur deutschen Wehrmacht ernstlich gefährdet. Erlassene Befehle hatten bisher keine Wirkung. Der Kommandeur zeigt nach dauernden Vorstellungen deutscher Dienststellen, die oft wegen belangloser Kleinigkeiten vorsprechen und damit nur Negatives bewirken, einen hohen Grad von Empfindlichkeit, was bereits zu kleinen, später beigelegten Aus-

---

<sup>120</sup> BA-MA RH 21-2/535, Befehle für die Behandlung von Kriegsgefangenen, Partisanen, Feindkundschaftern und der Bevölkerung, 3. März 1942, 3. Dezember 1942.

<sup>121</sup> BA-MA RH 23/176.

einandersetzungen führte, und dasselbe Thema nach mehrfachen Rücksprachen nunmehr für mich Indiskutabel machen«, klagte der Verbindungsoffizier beim 46. ungarischen Infanterieregiment.<sup>122</sup> General Schneider, Kommandeur der 4. Panzerdivision, der während der Winterkämpfe 1942/1943 zeitweise mit Ungarn im Berührung kam, war von deren Ausschreitungen gegen die Zivilbevölkerung derart entsetzt, daß er eine streng geheime Eingabe an die 2. Panzerarmee sandte. Er berief sich darin auf seine persönlichen Erlebnisse, auf die Vorträge seiner Generalstabsoffiziere für Aufklärung/Feindbild sowie auf die Wahrnehmungen seiner Truppenkommandeure und verlangte eine sofortige Abschaffung der Mißstände.<sup>123</sup>

Die Ungarn hatten in der Sowjetunion von Anbeginn das Gefühl, an einem Krieg teilzunehmen, der nicht *ihr Krieg* war. Die Besatzungsdivisionen wurden von der ungarischen Diplomatie zur Beschwichtigung der deutschen Forderungen nach Waffenhilfe verwendet. Jedem Soldat dieser Einheiten mußte von vornherein bewußt gewesen sein, daß sowohl die personelle als auch die materielle Ausstattung der Besatzungstruppe Ausdruck einer Sparmaßnahme war. Auf die wirtschaftlichen Nachteile der Exzesse brauchten die Ungarn keine Rücksicht zu nehmen, da sie keinen Nutzen von einer eventuell funktionierenden Landwirtschaft hatten. Das Gefühl, *Gast* auf einem Kriegsschauplatz zu sein, wurde dadurch weiter verstärkt. Dieser Umstand sowie die Tatsache, daß die Partisanen in der gegebenen Lage nur mit brutalen Mitteln zu bekämpfen waren, radikalisierte das Vorgehen der ungarischen Besatzungstruppe auf eine verheerende Weise.

---

<sup>122</sup> BA-MA RH 23/173, 268, 7. April 1942.

<sup>123</sup> BA-MA RH 21-2/v. 562, 4. Panzerdivision an das Panzerkommando 2, 28. März 1943.



ÉVA BÓKA, AMSTELVEEN

## István Bibó on the Democratic European Idea and the Corresponding State Organizational Principles

István Bibó (1911-1979)<sup>1</sup> was an outstanding Hungarian political theorist and politician. He was an advocate of the implementation of human rights in social organisation all over the world. His ideal was the »elimination of one man's fear from another by humanization, rationalization and moralization of social processes and practices«,<sup>2</sup> a free world without religious and social prejudices. He condemned all kind of exploitation. Throughout his whole life Bibó thought and wrote following the ideas of Western democracies. He was an independent socialist, and profoundly Christian. His ideas became highly influential during the resurgence of the Hungarian democratic movements towards the end of his life, and his influence has continued to be important until today. This essay attempts to do a presentation of his ideas on the European democratic social organization, on the problems of the Hungarian state organisation and on a democratic European federation.

### *The democratic European idea in Bibó's interpretation*

István Bibó<sup>3</sup> was one of the best-known representatives of the democratic European idea in Central Europe. He consistently fought for reforms aim-

---

<sup>1</sup> *Bibó emlékkönyv*. Hg. Századvég – Európai Protestáns Magyar Szabadegyetem. Budapest 1991; István Bibó: Democracy, Revolution, Self-Determination. Selected writings. Ed. Károly Nagy. New York 1991; *Bibó István életművének aktualitása*. Konferencia a Friedrich-Ebert-Stiftung támogatásával. Szeged, 1992. november 5-7. Ed. Iván Zoltán Dénes. Budapest 1993; István Bibó: Életút dokumentumokban. Eds. György Litván, Katalin S. Varga. Budapest 1995.

<sup>2</sup> *Reflections on the Social Development of Europe [1971/1972]*. In: *Bibó: Democracy*, 421-523, here 518.

<sup>3</sup> Bibó was born in 1911. He was a member of the generation, who, in their childhood, experienced the First World War, the dissolution of the Habsburg Monarchy, and the revolution and counter-revolution in Hungary. He studied politics and law in Hungary. He received his PhD in political science in 1933 at Szeged University in Hungary. He also studied in Vienna, Geneva, The Hague, and travelled to Paris. After his studies he worked at various Budapest court offices, and later in the Ministry of Justice. He published a series of essays and reviews in the field of jurisprudence.

During the second half of the 1930's Bibó participated in the activities of the March Front and the populist movement of Hungary's left-leaning progressive writers and intellectuals whose program included the democratisation of the country, the whole elimination of the feudalism and of the latifundia, the introduction of a peasant cooperative movement, and an alliance between the peoples of the Danube Valley to oppose both pan-German and pan-Slavic expansionism, calling for the democratic transformation of the region. Bibó held numerous

ing at the implementation of the Western democratic principles of constitutional state organization in Central Europe. In his essay entitled „Reflections on the Social Development of Europe”<sup>4</sup> he tried to explain the reasons that led to the centralised nationalistic and communistic state organisational tragedy of this area. He also developed ideas for improvement.

Bibó identified himself with the democratic European idea and the idea of human rights. He regarded them as the result of the ancient fight for freedom of thought and for the implementation of common democratic legal and moral principles in state organization. He identified himself with this historical process, which was so successful in changing the feudal society and which could develop the ideas and practices of democratic state organisation. He believed in the common principles of democracy and of human rights. He was also a follower of the democratic European movement, which was to create the democratic community of the European

---

lectures in support of these aims and contributed to draft the programme of the March Front. In the early 1940's he taught at the Universities of Szeged and Cluj (*Kolozsvár, Klausenburg*).

During World War II Bibó worked as secretary in the Ministry of Justice where he provided expert opinion on issues of urban renewal and administration. He was a leading member of several scientific societies and he edited the Hungarian Review of Jurisprudence until the German invasion in 1944. In 1945 Bibó participated in the work of the provisional government. He was hoping for realization of the March Front's programme, for the reconstruction of the country after the war, for the elimination of the survivals of the Horthy era, and for the birth of democracy in Hungary. At that time he worked in the Ministry of Internal Affairs, supervising the democratic organisation of the administrative and legal life in Hungary. He began to develop plans for an administrative system based on local self-government balancing the overwhelming power of state and county administration.

In 1946 Bibó gave lectures at the University of Szeged on the history of political thought and the development of state forms. During the years of Communist takeover in 1948-1949 he was not allowed to teach. In 1950 the new regime wanted to pension him, but he found employment as a librarian. He remained silent during the early 1950s when the Stalinist Mátyás Rákosi (1892-1971) ruled Hungary.

After years of enforced silence, Bibó played an important role during the days of the 1956 revolution. As Minister of State in Imre Nagy's coalition government Bibó drafted a proclamation entitled „For Freedom and Truth” in which he warned the world powers to demonstrate the force of the principles contained in the United Nation's Charter and the strength of the world's freedom-loving peoples. He appealed to the major powers and the United Nations to make a wise and courageous decision to protect the freedom of Hungary (*For Freedom and Truth. Proclamation*, November 4, 1956. In: *Bibó: Democracy*, 325-327).

On May 23, 1957, Bibó was arrested and was sentenced to life imprisonment. He was released in 1963 under a general amnesty. He found an employment at the National Statistical Office and worked there as a librarian. He had no opportunity to participate in public life or to publish in Hungary. In 1971 he requested early retirement for medical reasons. During the last decade of his life he wrote a fundamental work in the spirit of Kant on international institutions and understandings: *István Bibó: The Paralysis of International Institutions and the remedies. A Study of Self-Determination, Concord Among the Major Powers, and Political Arbitration*. London 1976.

About the biography of Bibó see Sándor Szilágyi: *István Bibó, Central Europe's political therapist*. In: *Bibó: Democracy*, 527-546.

<sup>4</sup> See footnote 2.



states. As a Central European political thinker he fought for democracy and federalism in Central Europe.

The life-long challenge for Bibó was to interpret the role of the European social development through the emergence of the common democratic state organisation principles. He fought for the implementation of these principles in the Hungarian society. In his view the Hungarian society, as a satellite of the Soviet system, broke with the state organisation principles of Western democracies. This is why he was so highly motivated to keep alive the ability for an eventual reintegration of the Hungarian society into the Western social processes, even after 1945. In order to do this, he analysed the deformations of the democratic state organisation principles in the Central European social development.

Bibó believed that in belonging to a democratic European society, one had to identify oneself with the system of democratic liberties, as the historical product of the European social development. In Bibó's view, the history of the democratic European idea was a permanent fight for the implementation of shared democratic principles and for the idea of human rights in social organisation. The role of shared principles was to achieve a peaceful coexistence between the different nations that composed Europe. Such social organisation required that the citizens would have knowledge of the *rules of the game* of social organisation. Furthermore, it was also a way for legal enlargement and modernization. That is why Bibó found it necessary to examine the European social development and to search the progressive ideological driving force behind the controversial European culture.

In his essay on the European social development Bibó expressed his belief in the intelligent creative power of European culture, which would be able to develop a programme for a lawful democratic social organization. He was convinced that a democratic European system of states could continue the fight for the humanisation of power and authority. His conviction was based on his assessment on the development of European democracy, which, in his view, was a long process of moving away from authoritarian rule toward a system of truly representative governments, accountable to a mass electorate. It was in everybody's interest to participate in this fight and in the discussions on the humanisation and the rationalisation of the social organisation.

Bibó favoured the idea of European unity. He was influenced by Kant's ideas on the principles of a peaceful state organisation. In agreement with Kant, Bibó was also in favour of a federal system of republican states in Europe based on shared, democratic state organisational principles and on the ideas of human rights and duties. Of course, he hoped that the Central European states would be part of such federation. In his view, the centuries old idea of a European unity played a very important oppositional role against the unlawful expansionist power policy of European authoritarian

national states and of national empires. It worked as a »shaper of shared principles« for a democratic European union.

In his meditations on European culture, Bibó tried to locate the tendencies that acted in the direction of freedom, peace, and the humanisation of the fight for power. In parallel, he also analysed all those events and tendencies, which acted against a peaceful co-operation among people. He also emphasised the Greek, Roman, and Christian religious basis of the European culture. Greek political thinking and constitutionalism, the Roman legal state organisation, and the Christian moral principles formed the basis of the European culture. The whole of the Christian/European state organisation idea was based on an active, legal human social organisation programme. It represented the idea of a policy of conscious association among peoples, based on legal and moral principles. That is why European culture accepted the ideas of the freedom of thinking, of social improvement and human rights. This is the guarantee of a permanent social development and made longer stagnations caused by despotic rulers impossible.

Bibó also analysed the importance and the evolution of the clergy in the development of European culture. The clergy could evolve toward the division of the secular and spiritual, as well as the subordination and regulation of secular policy by religious moral rules. Bibó had a great appreciation for Saint Augustine. In his interpretation, Saint Augustine, in his perfect *City of God*, proposed rules for the secular, political community organization. He actually combined the practice of the Greek and Roman legal political state organisations with religious morality to yield a framework for rulers. The importance of Saint Augustine was – in Bibó's view – that he established a high moral measure for the sovereign; the sovereign rulers had to become the representatives of social improvement. This high moral requirement for sovereign power constituted the basis for the European social organisation. Consequently, Bibó said, it was the idea and practice of the legal and moral state organisation that, based on shared legal and moral principles, could differentiate the European social organisation from the despotic one. The lawful social organisation policy of the clergy and the permanent social critique of intellectuals ensured a freedom of thinking. This freedom of thinking, on its turn, became the guarantee for the permanent development of the European society.

In Bibó's opinion the feudal, vassal system was in line with the basic ideas of this social organisational programme. Feudalism represented a legal, contractual framework among the members of the ruling class. To criticize social organisation of the ruling class remained possible. A representative system could develop from this kind of feudal system. In his words: »Medieval feudalism, that is, the fact that the feudal lord represented his vassals, also made it possible to create an institution of public life where one person could represent others in the political sense. Initially it was the

lord who represented all of his subjects, and later other, more independent forms of representation were developed.«<sup>5</sup>

The emergence of the European civil society represented a new phase in the modernisation of the principles of social organisation. It was the urban development, which strengthened industry, trade, banking, and financial affairs. The towns played an important role in the emergence of a new civil society that was different from the feudal way of life. Its citizens, in cooperation with the rulers, changed the political influence of the privileged nobility insignificant. Analysing this period, Bibó however emphasised the differences between the French, the English, and the Dutch social organisation. He differentiated them on the basis of the freedom in social organisation, of the strength of the centralisation policy, and of the continuity of the legal modernization policy. Bibó regarded the Dutch social organisation as the earliest example of a defence, economic, and social union. He thought that it was the Dutch example that inspired the revolutions both in England and America, and it was the model for all bourgeois societies born in similar manner.<sup>6</sup> The Dutch and the English revolutions – as well as the earlier Swiss one – were organic outgrowths of medieval constitutionalism. In contrast, Bibó regarded the concentrated power of the French absolute monarchy as strongly damaging the logic of the policy of legal enlargement.

Bibó criticised the French Revolution, which opened a new chapter in the history of the radical turning points in society. He regarded the French Revolution as the most and the least successful revolution of European history. In his words: »Most successful because it made possible such a thorough and rational re-organization of society as had never before been accomplished by a revolution, least successful, because it aroused so much fear that the western world has not recovered from it since.«<sup>7</sup>

Bibó believed that the French citizens would have been satisfied with a constitutional monarchy ensuring a civil development. He rejected the idea of enforcing democratic reforms through a revolution because such events could not remain in harmony with reality. Revolutionary violence automatically leads to distortions of the constitutional state. As a consequence, tragic impasses could emerge in social development. In his view, for example, it was the French Revolutionary terror which created two entirely unproductive types of individuals who seem to prevail, and who are now irrevocably entrenched in European thinking: »the professional reactionary and the professional revolutionary«.<sup>8</sup> The presence of these two *sterile types* in European society led the social organisation policy away from a real problem-solving attitude toward a world of artificial interests.

---

<sup>5</sup> Ibidem, 444.

<sup>6</sup> Ibidem, 446.

<sup>7</sup> Ibidem, 449.

<sup>8</sup> Ibidem, 451.

This process, again, deformed the rational and lawful association policies. This deformation resulted in two phenomena. The first one was the phenomenon of nationalism in Europe. Nationalism was a dangerous impasse on the way of a democratic and federal association policy among people in the age of popular sovereignty and self-determination. The second phenomenon was the strengthening of the equality principle and the sharpening of the class struggle, which were the results of the emergence of the Marxist and Leninist ideology. In a society where the principles of democracy became confused, Fascism and Stalinism could gain social support. Bibó regarded these phenomena as logical consequences of the unsuccessfulness of the French Revolution.

Bibó favoured the idea of a constitutional state and federalism, based on a problem solving policy of legal enlargement. He also favoured a modernisation policy through a democratic association policy, compromises, and reforms. This is why he regarded the system of democratic political rights and of human rights and fundamental freedoms as the most important achievements of the European social development. According to his analysis, the English political practice and the ideological programme of the French Revolution played a very important role in the elaboration of democratic liberties, although the roots of such a policy can be found in the Greeks, Roman and Christian social organisational ideas. The key elements of the system of democratic liberties are, in his words, as follows: »The separation of powers; a broadly representative parliament created by general elections, an executive branch that is either responsible to the parliament, elected by the people for a specific length of time, or subject to the popular recall; a judiciary which is independent of the executive branch, (indeed with jurisdiction in one form or another over the executive itself); a free press making possible the public supervision of all these institutions; freedom of conscience, assembly and other civic rights; and extensive local autonomy. All of these form an interconnected and mutually reinforcing system which no link could be removed without damaging the whole.«<sup>9</sup>

Regarding the practice of modern systems Bibó made it clear that although people could not act directly through these democratic institutions, they could prevent rulers to act in a way that would be diametrically opposed to their clearly expressed will.<sup>10</sup> For Bibó this kind of social development represented the essence of the European idea. Bibó understood the importance of the historical development in the system of modern liberties and the social organisation of the Western democracies, which ensured a permanent reform policy. This is why the Western democracies, after they had changed the feudal system to develop a democratic, civil system, did not produce social revolutions. Addressing his own political environment,

---

<sup>9</sup> Ibidem, 468-469.

<sup>10</sup> Ibidem, 468.

it is on this basis that he tried to convince his contemporaries that adopting the Western system of democratic liberties would not represent any danger for a *socialist* system. A modern society does not need any aristocracy or any other ruling groups; a highly educated elite suffices. Consequently, by adopting the Western system of democracy, the *socialist* countries would be able to create a free society and reintegrate into the mainstream of European culture.

The great merit of Bibó is to have shown his contemporaries that only a democratic federal constitutional state organisation was a proper safeguard against the tragedies caused by Fascism or Stalinism. Only the adoption of the Western democratic system could defend against Marxism, Leninism and Communism, which ended in the emergence of totalitarian dictatorships. Only the Western system could represent the real interests of the people by pursuing a lawful democratic reform policy. He believed that the socialist goals were only perspectives for the future, and they could only be achieved through a permanent and conscious fight for democratic rights and reforms. At the same time, Bibó also warned his contemporaries, pointing out that a corruption of the moral programme of democratic liberties could lead to deep crises, mass hysterias, and massacres. Therefore, it would be necessary to continue the movement started by the Age of Enlightenment, based on a rational search of social realities instead of imaginations. This is how he began to analyse the Central European and, especially, the Hungarian societies.

*The Hungarian society of falsehood based on the national idea*

After the Second World War Bibó began to write historic, social, and psychological essays concerning the Hungarian society. In his view the main problem of the Hungarian society was that the democratisation process of the country stopped after the defeat of the revolution of 1848. The deadlock of Hungarian democracy paralysed the social progress of the country. It contributed to the strengthening of nationalism.<sup>11</sup> The March Front (from 1937) – in Bibó's words – »revived the reform spirit of 1848« because the Hungarian democratic reforms were never accomplished. To create a western type democratic society in Hungary remained a permanent challenge for the representatives of the Hungarian democracy during the twentieth century, too. But in Hungary the aim of democracy, of social development, of freedom, and of complete liberation of people never could become a national program of social improvement as it happened in the case of the Western democracies.

---

<sup>11</sup> *A Márciusi Front tíz esztendeje* [1947]. In: *Bibó István összegyűjtött munkái*. Eds. János Tóth [a. o.]. I-IV. Bern 1981-1985, I, 252-254.

In his essay on the crisis of the Hungarian democracy (1945) Bibó emphasised that there were two fears endangering the chances of the Hungarian democracy which remained further between two extremes after the war: the dictatorship of the proletariat, and the reactionary development. This was caused by the fact that the Hungarian politicians could never implement the principles of the Western democracies in Hungarian society. Regarding the chances of democracy in Hungary Bibó's conclusion was that it depended on the Hungarian people: »Our domestic development does not necessarily depend on the vagaries of the external environment; the two are interrelated, and it is up to us to make our internal development more balanced, more autonomous, and thus more likely to influence our external situation.«<sup>12</sup>

As a consequence he believed that Hungary had to implement the general rules of a democratic society in the country.

A deformed Hungarian society based on falsehood (false statements, and ideas) appeared in Bibó's essay entitled the „Deformed Hungarian Character and the Dead-Ends of Hungarian history”.<sup>13</sup> In his view the unsuccessful application of the democratic ideas in Hungarian society contributed to the strengthening of nationalism after the *Ausgleich* of 1867 when a – from constitutional, political, economical, ideological, and social point of view – false and unchangeable state structure was created. This was the result of the fact that after the defeat of the revolution of 1848 Hungary's leaders, and the intelligentsia, focused on their fears of the dismemberment of the Hungarian Kingdom. All this, with the attempts of the land owning classes aiming to defend their property, resulted in the false and controversial edifice of the Compromise of 1867. Democracy in Hungary was paralysed by the dualist structure of the Habsburg Empire, which strengthened the position of the Hungarian Kingdom. The Hungarian politicians including the liberal nationalists, too, aimed at safeguard the unity of the Hungarian Kingdom under Magyar domination. Thus Bibó blamed the Austro-Hungarian Compromise for strengthening of Magyar nationalism and for making impossible the federal or confederal reconstruction of the Habsburg Empire.

He strongly criticised the triumph of nationalism, which continued to deform the whole Hungarian society and eliminated the chances of a democratic social development. In Bibó's view nationalism was based on false ideas and prejudices. It created an imagined national ideology in the service of the interests of the ruling classes. This national ideology became the organizational factor of the society. It resulted that the real interests of the people remained forgotten. Consequently the feudal aristocracy saved its

---

<sup>12</sup> *The Crisis of the Hungarian Democracy* [1945]. In: *Bibó: Democracy*, 89-151, here 89, 122, 148.

<sup>13</sup> *Eltorzult magyar alkat, zsákutcás magyar történelem* [1948]. In: *Bibó István összegyűjtött munkái* I, 255-286.

rule; the peasants remained under the same conditions as the feudal serfs. Thus Hungarian society was organized following false ideas during the domination of the national idea.

Bibó thought that the Hungarian society got a chance to advance democracy in 1918. But the forces of democratisation were soon paralysed by the collapse of the Hungarian Kingdom for which Bibó blamed the fear of the dissolution of *historical Hungary*. This fear created a shock for the Hungarian ruling classes, and for the liberal and democratic nationalists, too. Under this shock of the collapse of Hungary the leaders of the October revolution did not want to sign the expected peace. They gave the power into the hand of the leaders of the proletarian socialists who tried to defend the country by an armed revolt.

Bibó made responsible the insistence of the Hungarian politicians on the nationalist image of *historical Hungary* for the creation of a new falsehood that constituted the ideological basis of the Horthy regime. Actually the politicians of the Horthy regime signed the Trianon treaty. At the same time as a compensation for the big territorial losses of Hungary they began a policy of irredentism. It was based on the so-called *myth of Trianon* that aimed at the revision of the treaty and the re-establishment of the *historical Hungary*. The politicians of the Horthy regime blamed for the dismemberment of the Hungarian Kingdom the idea of national self-determination which they regarded as a lie, a *world-swindle*, because three million Hungarian became subjects of alien nation states, and it led to the proletarian revolution which wanted to eliminate the old conservative society. They presented the principle of national self-determination, as an evil, which, though proclaimed as its guiding principle the idea of national liberation, finally resulted in national exploitation. They regarded the Károlyi government as the *loser* of Hungary. These explanations were attractive for the ordinary people, who – in Bibó's view – could not understand that all this happened as a result of the irresponsibility of the politicians in a transitional period of the democratic principles and not because of the badness of the new democratic ideas of diplomacy. These new ideas were based on democracy and human rights. But the European national states were not democratic states. The *Trianon myth* reinforced the fears of national perish and led to the blind alley policies of injured irredentism and anti-Bolshevism. In Bibó's opinion the instincts of a healthy and democratic policy-making were completely destroyed. In his words: »These instincts were gradually replaced by an increasingly entangling set of unrealistic political dogmas, focusing on the restoration and viability of *historical Hungary* and the historical hierarchy of its society.«<sup>14</sup>

Bibó thought that similarly to the system of the *Ausgleich* it was not possible to develop the platform of the Horthy system in direction of democ-

---

<sup>14</sup> *The Jewish Question in Hungary After 1944* [1948]. In: *Bibó: Democracy*, 155-322, here 178.

racy. This is understandable because the aim of its creators was to create immobility and changelessness in the society. The immobility of both structures (the structure of dualism and the Horthy system) explains that the Horthy regime could safeguard the national view of the Ausgleich during his twenty years Trianon revisionism policy. Horthy's play with the national idea, based on the *Trianon myth* was actually a hypocrisy aiming at the reconstruction of *Great Hungary* or *historical Hungary* (Hungarian Kingdom). On the one hand he continued to argue with the idea of the state of Saint Stephan (like the generation of 1867), which became a strengthened national myth. On the other hand he pursued a forced Magyarisation policy. In this political and social atmosphere the Hungarian society became very reactionary and rightist. The falsehood of the whole Horthy system resulted in Hungary becoming the ally of Germany, and after the Second World War the same happened to Hungary as before: Hungary lost every possibility of territorial change and the century old social hierarchical structure collapsed. This was the result of the untruth and false imaginations on the interests of the Hungarian nation state that ruled the Hungarian society after the revolution of 1848 under the aegis of the national idea. This was the result of the rule of fears, national grievances, and the *Trianon myth*.

In Bibó's presentation the same happened to the German society after the Versailles treaty. The German hysteria<sup>15</sup> shows parallels with the Hungarian one. In Germany the treaty of Versailles played the same mythological role than the Trianon one for Hungary. It made clear the material and moral defeat of Germany for the whole world. It caused a minority feeling that was compensated by a power mania. The humiliation of the Germans – by using the old, conservative principles of peace making: dictated peace, the declaration of being a *warrior criminal nation*, reparations, disarmament, and the interdiction of *Anschluss* – gave the possibility for the policy to create a mass hysteria in the German society based on the national idea. Because the Versailles treaty did not allow the German nation to live with the right of self-determination, Hitlerism could play out this fact as a means of political propaganda. Hitler demanded the right of self-determination of the German peoples over their territories. At the same time, the right of the non-German peoples for self-determination was denied. The German forces were activated only in the interest of the nation and not of the freedom. Hitler eliminated all the principles of the European democratic coexistence. But, as an irony of fate, the reason of the success of his international policy was the illusion that he acted until a certain point in harmony with the facts and the European values regarding the principle of national self-determination and so he could play out and cheat his democratic contemporaries. The Hungarian reactionary nationalists played

---

<sup>15</sup> *A német hisztéria okai és története* [1942]. In: *Bibó István összegyűjtött munkái* I, 107-184.



the same game regarding the idea of national self-determination and the Trianon treaty. To misuse and falsify democratic federalist ideas became the general political tactic of the reactionary Hungarian nationalists.

*The problems with the idea of self-determination*

The principle of national self-determination in the lack of democratic states became a very discussed although not necessarily rejected diplomatic organizing principle in the age of Bibó. This principle, which played such a controversial role in the history of Eastern and Central Europe, was one of the main subjects of Bibó's life-work.<sup>16</sup> As a result of all the important changes in the years 1989-1991 his fundamental work on the democratic federalist idea of self-determination seems to have some actuality nowadays. Bibó was always convinced that the East European territorial issues should be settled by self-determination, aided by an impartial international court of arbitration. While a realistic approach for the issues of 1945-46, are his thoughts on self-determination, written in 1967-70, still pertinent today? This remains an open issue and merits further discussion.<sup>17</sup>

Bibó basically believed that in the age of popular sovereignty the territorial organizing principle could only be based on the idea of self-determination as the equivalent of toleration in democratic states. Explaining self-determination in a broader sense as underpinning ideas of autonomy or personal cultural autonomy or confederation, or federation, he stressed that in his age, by adopting this principle, people created mostly nation states. He believed that the period of democratic nation states was an important step in the process of world integration. Theoretically, self-determination had to be the basis of every form of democratic state. The other principles were only the significance and the criteria influencing the actual or potential course of nation formation. He emphasised the strength of the linguistic (ethnic) principle in Central and Eastern Europe in his age, and stressed that every linguistic (ethnic) group had to be equitably delimited in the framework of democratic constitutional federate states. At the same time he emphasised that the linguistic (ethnic) principle could only be a significant factor, an orientation for where people might live. This principle could not determine states on basis of folklore or linguistic curiosity, but only on the basis of linguistic (ethnic) connections representing genuine societal and political processes.<sup>18</sup>

---

<sup>16</sup> *A nemzetközi államközösség bénultsága és annak orvosságai* [1976]. In: *Bibó István összegyűjtött munkái* IV, 967-1207; *The Principle of Self-Determination: Critiques and Justification* [1967-1970]. In: *Bibó: Democracy*, 357-421.

<sup>17</sup> Éva Bóka: *From National Toleration to National Liberation (Three Initiators of Cooperation in Central Europe)*. In: *East European Politics and Societies* 13 (1999) 3, 435-474.

<sup>18</sup> *The Principle of Self-Determination* 397-398.

Nevertheless the linguistic (ethnic) principle remained a contradiction in Bibó's logic. Namely, the equitable delimitation of peoples by territorial autonomy would not solve the national and minority problems till language and ethnicity was accepted as an orientation for state making as political force. The questions remained: What will follow? How will people conduct themselves in this new situation? Why will they stop their linguistic and ethnic conflicts? Why begin to cooperate when there is something that stereotypically disguises power aspirations? National self-determination can only be accepted as viable diplomatic organizing principle if it can offer worldwide security, ending conflict and war. If experience shows the opposite, than the linguistic (ethnic) national principle must be abjured as a political force and as the legal principle informing state formation. In this case only a cultural meaning remains. The representative of policy has to be the democratic federal state. Therefore each state has to be based on democratic political rules and human rights of universal validity. The federative principle has to change the idea of nation state everywhere. The individual, national self-determination means a decision to live in a democratic community and to act following the generally accepted democratic rules and human rights. This is the way towards the free association policy that is blocked by the nationalism of the nation states. Otherwise we will never survive the period of nation states and their conflicts directed by the interests of the nation states. Nationalism is the serious illness of European culture; it activates the *enemy images* of human psychology and paralyzes democratic development.

Finally it would appear that the essential conditions considered by Bibó (humanization of authority, pure democracy) make of his whole political treatise on self-determination a utopia on world peace. Faced with the realities of his age, Bibó in his *real utopia* proposed an alternative, approaching the classical idea of world peace by state organisation based on the idea of democratic self-determination as the basic principle of human rights. Whether he was right or not is open to discussion.<sup>19</sup>

#### *Bibó's ideas on a European federation*

Analysing Bibó's ideas of a European union, it is evident that he was in favour of a federation of constitutional states, based on shared, democratic principles and human rights. Every attempt for a democratic federation was seen as a tool to achieve a peaceful cooperation among peoples in Europe. As a follower of Kant's ideas on eternal peace, he favoured the

---

<sup>19</sup> Péter Kende has already begun this discussion with his lecture at the conference on „The actuality of the oeuvre of Bibó”, organized in Szeged in 1992: Péter Kende: Önröndelkezés Kelet-Európában tegnap és ma. In: *Bibó István életművének aktualitása* 130-144.

creation of a democratic community of democratic constitutional federal states based on shared principles and legal harmonisation. He also emphasised the importance of morality in a system of democratic constitutional states. His most important problem was how to break the mentality that confined peoples' thinking among the political borders of European national states. He was also in favour of the peaceful cooperation between Germany and France, as a precondition for a federate policy in Western Europe.

As a political thinker he also realised that, in his age, only an economic union was possible in Western Europe; the political establishment of the nation states would not agree to surrender sovereignty to supranational institutions. However, he, like Jean Monnet, also believed that a federate type legal organisation of the economic cooperation and its supranational institutions would promote the permanent democratisation in each European state. Consequently, the system of democratic liberties and human rights would develop into shared principles, honoured by every state, and a European legal system would finally develop. As a result, the importance of the political borders would gradually diminish and finally disappear. National states would turn into democratic federate states, on the basis of the personal principle. In other words, the idea of nation-state would lose all its importance; only language and cultural traditions would remain as a sign of difference among the states. Finally, he was hopeful that, eventually, the Soviet Block would also dismember and the Central European states would also join this process.



FRANZ SZ. HORVÁTH, LEIMEN

### Anmerkungen zu den Möglichkeiten und Grenzen der Romanisierung in Dakien

Es gibt wohl keine andere Provinz des Römischen Reiches, über die in der Wissenschaft gegensätzlichere Meinungen vertreten werden als über *Dacia*. Die Auffassungen weichen insbesondere in bezug auf den Grad von deren Romanisierung voneinander ab. Dieser gilt nämlich als einer der Grundbausteine für die Beantwortung der komplexen Frage nach einer dako-römisch-rumänischen Kontinuität auf dem Gebiet des heutigen Siebenbürgen.<sup>1</sup> Dieses noch immer ungelöste Forschungsproblem wird jedoch in dieser Arbeit nicht untersucht.

Die Frage der Romanisierung wurde oft mehr mit Vehemenz als durch Rückgriff auf eindeutige Quellen diskutiert. Obwohl die Notwendigkeit einer genauen Analyse der schriftlichen Quellen und die Unabdingbarkeit einer der eigenen Grenzen bewußten Interpretation der archäologischen Funde allseits eingesehen wird, entsprechen immer noch nicht alle Arbeiten diesen Forderungen. Mit Vorliebe werden dabei – häufig zu Recht – die Arbeiten der letzten Jahrzehnte aus rumänischer Feder als national-kommunistisch motiviert abgetan, doch auch manche ungarische Arbeiten enthalten Urteile, die nicht objektiv nachprüfbar sind.<sup>2</sup> Damit entpuppt

---

<sup>1</sup> Vgl. Adolf *Armbruster*: *La romanité des roumains. Histoire d'une idée*. București 1977; *Transylvania and the Theory of Daco-Roman-Rumanian Continuity*. Hg. Louis Lôte. New York 1980; André *DuNay*: *The Origins of the Rumanians. The Early History of the Rumanian Language*. Toronto 1996; Gottfried *Schramm*: *Ein Damm bricht. Die römische Donaugrenze und die Invasionen des 5.-7. Jahrhunderts im Lichte von Namen und Wörtern*. München 1997.

<sup>2</sup> Auf die Unzulänglichkeiten gewisser Arbeiten aus Rumänien wird im Verlauf dieser Arbeit noch öfters hingewiesen. Gábor *Vékony*: *Dákok, rómaiak, románok*. Budapest 1989, greift die These wieder auf, wonach es nach den Kriegen Trajans keine Daker in der Provinz gegeben habe. Dies geschieht unter anderem mit Hinweisen auf eine Stelle in einem Buch von Kurt *Horedt*, die diese Folgerung zuläßt (*Vékony* 145). Doch werden dabei die Gesamtergebnisse *Horedts* ignoriert, die den Fortbestand der Daker im 3. und 4. Jahrhundert feststellen. Siehe Kurt *Horedt*: *Siebenbürgen in spätrömischer Zeit*. Bukarest 1982, 191-192. Hierdurch wird auf unwissenschaftliche Art ein dem eigenen Erwartungshorizont entsprechendes Teilergebnis *Horedts* verwendet, um so diesen als Unterstützer der eigenen Darstellung erscheinen zu lassen, ohne dabei die Ergebnisse *Horedts* in ihrer Gesamtheit zu würdigen oder auch nur zu erwähnen, welche denen von *Vékony* eigentlich widersprechen. Gottfried *Schramm*: *Eroberer und Eingesessene. Geographische Lehnnamen als Zeugen der Geschichte Südosteuropas im ersten Jahrtausend nach Christus*. Stuttgart 1981, 179, spricht sich wie *Vékony* gegen die dakisch-römisch-rumänische Kontinuitätsthese aus.

sich dieses Thema als ein immer noch ideologisch belasteter Untersuchungsgegenstand, wie auch die Aufgabe der Archäologie in jenem Raum seit dem 19. Jahrhundert darin zu bestehen scheint, die nationale Identität zu fördern und die Überlegenheit des eigenen Volkes mit Verweis auf dessen alte Kultur zu betonen.<sup>3</sup>

Die Untersuchung der Romanisierung erfordert nicht nur eine Begriffsklärung, sondern auch einige Bemerkungen zum Volk der Daker, zu seiner Unterwerfung und zur Organisation der eroberten Provinz. Schließlich muß auf die für die Frage der Romanisierung relevanten Quellen eingegangen werden, um die Romanisierung dann selbst zu erörtern. Bei der Komplexität der Fragestellung werden Analogien zu benachbarten Provinzen aufgezeigt und auf die Ergebnisse verwandter Disziplinen vor allem im Anmerkungsapparat hingewiesen.

### I. Der Begriff der Romanisierung

An fast allen Arbeiten zur Frage einer möglichen Romanisierung Dakiens fällt einerseits die fehlende Thematisierung des Begriffes *Romanisierung*, andererseits der dennoch selbstverständlich erscheinende Umgang damit auf. So wird etwa in einer Arbeit über die Dakerkriege Trajans von einem »Prozeß der Romanisierung der autochthonen Bevölkerung« und sogar von einer »bewußte[n] Romanisierung« der Daker gesprochen, ohne zu erklären, was darunter zu verstehen sei.<sup>4</sup> Manche Historiker bringen es sogar zustande, einen ganzen Aufsatz nur der Frage der Romanisierung zu widmen, ohne den Begriff auch nur ansatzweise zu klären.<sup>5</sup> Den Terminus verwenden aber auch Historiker, die eine Romanisierung der Daker ebensowenig für möglich halten wie die Erhellung des benutzten Begriffes selbst.<sup>6</sup>

<sup>3</sup> Zum nationalistischen Mißbrauch der Archäologie vgl. Timothy *Kaiser*: Archeology and Ideology in Southeast Europe. In: *Nationalism, Politics and the Practice of Archeology*. Hgg. Philip Kohl, Clare Fawcett. Cambridge 1995, 99-120, mit Bezug auf Rumänien insbesondere 108, 115-116, 117-118; Henner *Kleinewefers*: Geschichtsschreibung im Dienste nationaler Ansprüche. Das Beispiel Siebenbürgen. In: *Nation und Nationalismus in Europa. Kulturelle Konstruktion von Identitäten*. Festschrift für Urs Altermatt. Hgg. Catherine Bosshart-Pfluger, Joseph Jung, Franziska Metzger. Stuttgart/Wien 2003, 301-322, insbesondere 301-308.

<sup>4</sup> Karl *Strobel*: Untersuchungen zu den Dakerkriegen Trajans. Studien zur Geschichte des mittleren und unteren Donaupraumes in der Hohen Kaiserzeit. Bonn 1984, 225.

<sup>5</sup> Mircea *Babeş*: Siebenbürgen in der Römerzeit. Zur Frage der Kontinuität und der Romanisierung der Geto-Daker. In: *Siebenbürgen zur Zeit der Römer und der Völkerwanderung*. Hg. Wolfgang Schuller. Köln [u. a.] 1994, 117-144.

<sup>6</sup> Weder *Schramm*: Eroberer noch *Vékony* verschwenden einen Gedanken darauf, was unter dem Terminus vorzustellen ist, obzwar sie ihn verwenden. Eine der wenigen Darstellungen, die eine Klärung des Begriffes vornehmen: Dumitru *Protase*: Autohtonii in Dacia. Bukarest 1980, 229-231.

Der Begriff der Romanisierung ist ein viel zu komplexer Terminus, als daß hier eine allgemeingültige Definition gegeben werden könnte. Dennoch soll versucht werden, den gegenwärtigen Forschungsstand in Umrissen darzustellen. Zu klären ist dabei nicht nur, was unter dem Begriff verstanden werden soll, sondern auch, wie dieser langwierige Prozeß vonstatten ging, welche Mittel und Wege Rom dafür zur Verfügung standen und woran das Ergebnis der Romanisierung abzulesen wäre. Einige allgemeine Überlegungen zur zeitlichen Dauer der Romanisierung und zu möglichen Störfaktoren müssen aber angestellt werden, auch wenn solche Aspekte von der Forschung bislang nicht immer einwandfrei erhellt werden konnten.

Die Romanisierung war keine bewußte, zielgerichtete und konsequente Bekehrung der unterworfenen Völker zur lateinischen Sprache, zur römischen Kultur und den römischen Sitten.<sup>7</sup> Vorrangiges Ziel der Römer bei der Beherrschung und Aufrechterhaltung der Provinzen war die Sicherung der Grenzen, der inneren Ordnung und der Steuerabgabe durch die Provinzialbevölkerung. Niemand wurde gezwungen, den Römern in allen Belangen der alltäglichen Lebensführung nachzueifern. Dennoch gab es Mittel zur Förderung der Integration gewisser Bevölkerungsteile in die gesellschaftliche Ordnung der Römer. Die Komplexität dieses Vorgangs wird in der Forschung allgemein anerkannt.<sup>8</sup> Die einmal romanisierten Bevölkerungsschichten konnten, sofern sie das Bürgerrecht erlangten, in der administrativ-politischen Hierarchie des Reiches aufsteigen und sogar Senatoren werden.

Es werden im wesentlichen sechs Mittel der Romanisierung unterschieden. Zuallererst benötigte das römische Heer in der neu errichteten Provinz eine Infrastruktur zur militärisch-politischen Kontrolle der Bevölkerung. Dies bedeutete die Errichtung eines Netzes von Militärlagern und Verwaltungszentren samt der sie miteinander verbindenden Straßen. Die römischen Truppen zogen Handwerker und Kaufleute nach sich, die auch die eingeborene Bevölkerung mit Dienstleistungen versorgten und dadurch die römische Kultur und die lateinische Sprache sowie Schrift verbreiteten. Eng verbunden mit diesem Phänomen war die spontane Niederlassung nicht nur besagter Handwerker, sondern auch der Facharbeiter sowie die organisierte Ansiedlung etwa von Veteranen. Durch eine solche Kolonisierung wurden auch die religiösen Kulte und die römischen Alltagsitten der Provinzialbevölkerung vermittelt. Nach der zumeist gewaltsamen Eroberung der Provinzen reorganisierten die Römer die früheren

---

<sup>7</sup> Vgl. Géza *Alföldy*: Die Romanisierung in den Donauprovinzen Roms. In: *Alte Geschichte und Wissenschaftsgeschichte. Festschrift für Karl Christ zum 65. Geburtstag*. Hgg. Peter Kneißl, Volker Losemann. Darmstadt 1988, 9; *Ders.*: Römisches Städtewesen auf der neukastilischen Hochebene. Ein Testfall für die Romanisierung. Heidelberg 1987, insbesondere 22-31; Erich *Swoboda*: Zur Frage der Romanisierung. Graz [u. a.] 1963, 154-174.

<sup>8</sup> *Protase*: Autohtonii, 229; *Alföldy*: Römisches Städtewesen, 23.

Stammesverbände, sofern nicht gewichtige Gründe dagegen sprachen. Solche gewachsene und der Bevölkerung bekannte Strukturen halfen ihnen nämlich in der Verwaltung. Die Aufrechterhaltung dieser Stammesverbände ermöglichte zudem eine Kontinuität der führenden Adelschicht, die durch Vergünstigungen in der Regel leicht für Rom zu gewinnen war. Ein weiteres Mittel der Romanisierung war die Rekrutierung der Soldaten aus der einheimischen Bevölkerung. Diese wurden fern der Heimat eingesetzt, wo sie 25 Jahre lang die lateinische Sprache gebrauchten und nach dem Dienst selten in ihre Ursprungsprovinz zurückkehrten. Die Verleihung des römischen Bürgerrechts war bereits ein äußeres Zeichen für die Identifikation des einstigen Nichtrömers mit dem System Roms, denn sie setzte besondere Treue sowie die Beherrschung der lateinischen Sprache voraus und ging gleichzeitig mit besonderen Privilegien einher. Durch diese Privilegien hob sich der neue Bürger von seinem Volk ab und diente diesem als Beispiel. Der Prozeß der Urbanisierung schließlich verlief durch die Übernahme des römischen politischen Systems mit Magistrat, Stadtrat und Bürgerversammlung, die Herausbildung einer römischen sozialen Hierarchie, das Betreiben einer Lokalpolitik und die Ausübung des römischen Lebensstils einschließlich der Kulte, der Unterhaltungsmöglichkeiten im Theater oder Zirkus und nicht zuletzt durch die Konstituierung städtischer Eliten, aus denen sich die Reichsaristokratie, der Ritter- und Senatorenstand, ergänzte. Der Abschluß dieses Urbanisierungsprozesses wird gewöhnlich auf die Wende vom 2. zum 3. Jahrhundert angesetzt.<sup>9</sup>

Woran läßt sich Romanisierung erkennen? Zuallererst an der Verbreitung der lateinischen Sprache, wovon die schriftlichen Quellen ein Zeugnis ablegen. Sodann muß die Fläche der Romanisierung innerhalb einer Provinz bestimmt werden, um den tatsächlichen Grad festzulegen; hierfür kann die Stärke des Städtewesens ein Indikator sein. Wie weit die Romanisierung der Bewohner innerhalb dieser Städte vorangeschritten ist, läßt sich anhand des Differenzierungsgrades in der Sozialstruktur vermuten. Schließlich bedeutete Romanisierung auch die Aneignung und Imitation stadtrömischer Kultur, was die Existenz nicht nur von Schulen und Lehrern, sondern auch die Schaffung gewisser geistiger Kulturwerte bedeutet, wie sie aus den unterschiedlichsten Provinzen (Nordafrika, Südspanien, Syrien und andere) überliefert sind.<sup>10</sup> Es ist fast unmöglich, die Dauer der zur Romanisierung erforderlichen Zeit zu bestimmen, da diese von Provinz zu Provinz unterschiedlich war. Es kann hier lediglich darauf verwiesen werden, daß die vollständig, dauerhaft und restlos romanisierten (beispielsweise iberischen und gallischen) Provinzen 500 bis 700 Jahre zum Römischen Reich gehörten, während etwa in der südlichen Nachbarprovinz Dakiens, in Moesia Superior, selbst nach über 400 Jahren Zugehörig-

---

<sup>9</sup> *Alföldy*: Die Romanisierung, 10-15; *Swoboda* 164, 172-173.

<sup>10</sup> *Alföldy*: Die Romanisierung, 20.



keit allenfalls von einer *Scheinromanisation* die Rede sein kann und »das Latein die Sprache des Heeres und der Verwaltung blieb«. <sup>11</sup>

Die genannten Merkmale müssen auch in Dakien überwiegend vorhanden gewesen sein, um auch für diese Provinz von einer Romanisierung sprechen zu können. Dabei ist die Geschichtswissenschaft auf die Hilfe der Archäologie angewiesen, ohne deren Ergebnisse weite Teile der Geschichte der Provinz im Dunkeln bleiben. Da eindeutige schriftliche Quellen fürs römische Dakien kaum vorhanden und die bestehenden fragwürdig sind, müssen in vielen Fällen archäologische Funde zur Klärung beitragen. Hervorzuheben ist jedoch, daß der Archäologie bei der Interpretation ihrer Funde enge Grenzen gesetzt sind; selbst bei einer optimalen Zusammenarbeit zwischen Archäologen und Historikern läßt sich eine Frage nicht immer eindeutig lösen. Die Hauptschwierigkeit bei der Frage der Romanisierung liegt in der ethnischen Zuordnung der auf uns gekommenen Funde. <sup>12</sup> In solchen zweifelhaften Fällen ist ein Fragezeichen einem vorschnellen Urteil stets vorzuziehen.

## II. Die Daker

### 1. Die Daker vor Trajan

In römischen Quellen werden die Daker oft als Geten bezeichnet, weshalb heute unklar ist, wann die Rede tatsächlich von Dakern und wann von Ge-

<sup>11</sup> András Mócsy: Gesellschaft und Romanisation in der römischen Provinz Moesia Superior. Amsterdam/Budapest 1970, 251-252. Zu Iberien Alföldy: Römisches Städtewesen, 22-31. Zu den gallischen Provinzen Rome et l'intégration de l'Empire 44 av. J.-C. – 260 ap. J.-C. II: *Approches régionales du Haut-Empire romain*. Hg. Claude Lepelley. Paris 1998, 194-195.

<sup>12</sup> »Was fehlt, ist die Überprüfung der Aussagemöglichkeit archäologischer Quellen [...]. In der Regel hat die archäologische Wissenschaft nur die Chance, wiederholtes, gesetzmäßiges Verhalten von Menschen vergangener Epochen zu erforschen, [...] also Spuren von Gruppenverhalten [...].« Siehe Heiko Steuer: Frühgeschichtliche Sozialstrukturen in Mitteleuropa. In: *Geschichtswissenschaft und Archäologie*. Untersuchungen zur Siedlungs-, Wirtschafts- und Kirchengeschichte. Hgg. Herbert Jankuhn, Reinhard Wenskus. Sigmaringen 1979, 596-597. »Die »vergangene Wirklichkeit« hat sich in Überresten von jeweils mit bestimmten Grenzen versehenen Aussagemöglichkeiten niedergeschlagen. Sie überliefern nur bestimmte Ausschnitte zu ihr, mehr oder weniger verändert und bruchstückhaft.« Reinhard Wenskus: Randbemerkungen zum Verhältnis von Historie und Archäologie. In: *Geschichtswissenschaft und Archäologie* 648. Wenskus spricht sich an anderer Stelle für eine unter Umständen mögliche ethnische Zuordnung von archäologischen Funden aus. Siehe seine »Bemerkungen zum Problem der sogen. »ethnischen Deutung« vorgeschichtlicher Fundgruppen« in: *Ders.: Stammesbildung und Verfassung*. Köln 1961, 113-142. Zur Rolle der Archäologie für die Erforschung der Geschichte des römischen Dakiens vgl. Lajos Balla: Questions de l'histoire de la population dans la Dacie Romaine. In: *Acta Classica Universitatis Scientiarum Debrecensensis* 23 (1987) 67-70, hier 68: »[...] les résultats de l'archéologie, si important soientils, ne peuvent pas jouer un rôle décisif qui permette de négliger le témoignage des inscriptions et des auteurs antiques.«

ten ist. Eine Beurteilung des Sachverhalts wird noch dadurch erschwert, daß sich im 2. vorchristlichen Jahrhundert einige getische und thrakische Stämme zusammenschlossen und so einen dakischen Kernstamm bildeten.<sup>13</sup> Der sprachliche Verwandtschaftsgrad der Daker mit den Geten ist wegen des Fehlens schriftlicher Überlieferungen nicht festzustellen. Es ist auch ein politisch-kultureller Einfluß von Nomaden zu vermuten, da Skythen ihren Machtbereich bis in den Donaauraum ausdehnen konnten.<sup>14</sup> Der Stamm der Daker selbst vereinigte mehrere Stämme in sich (Kaukoenser, Burridavenser, Predavenser, Koistoboken und weitere). Mitte des 1. Jahrhunderts vor Christus, als ein König namens Burebista diese in einem Großreich vereinte, kamen noch weitere (unter ihnen germanische, und keltische) Stämme im Zuge seiner Eroberungen hinzu (beispielsweise Boier, Taurischer, Anartier, Bastarner). Der Machtzuwachs der Daker unter Burebista war so groß und schnell vor sich gegangen, daß Julius Cäsar die Eroberung des Burebista-Reiches als vorrangiges Ziel ansah. Doch beide starben ungefähr zur gleichen Zeit, weshalb es zu keinem Feldzug der Römer mehr kam.<sup>15</sup> Das Reich der Daker zerfiel sofort in mehrere Teile.

Die Gesellschaft des Burebista-Reiches war zweigeteilt: Die Oberschicht bildeten die Pileati, die das Recht hatten, ihr Haupt mit Filz zu bedecken; die Unterschicht bestand aus den Comati, den *Langhaarigen*.<sup>16</sup> Da das Tragen der Filzhüte als ein Kennzeichen für Steppennomaden gilt, kann davon ausgegangen werden, daß die Pileati nomadischer Herkunft und vermutlich von heterogener ethnischer Zusammensetzung waren.<sup>17</sup> Diese Heterogenität legt es nahe, von einem Personenverband auszugehen, das heißt, von einem Verband mehrerer (teilweise unterworfenen, aber auch sich freiwillig angeschlossener) Stämme, die sich um einen Kernstamm beziehungsweise dessen Anführer gruppierten (hier eben um die Daker beziehungsweise Burebista). So ein Zusammenschluß hielt gewöhnlich nur so lange, wie ein Grund dafür bestand, den in der Antike zum Beispiel der Name eines erfolgreichen Herrschers lieferte. Diese Erfolg verheißende

<sup>13</sup> András Mócsy – Gábor Vékony: Das dakische Königreich. In: Kurze Geschichte Siebenbürgens. Hg. Béla Köpeczi. Budapest 1990, 16-61, hier 16; Meinolf Arens: Anmerkungen zur Geschichte der Daker bis zum Tod des Burebista. In: Siebenbürgische Semesterblätter 11 (1997) 1-2, 1-11. Über die Zeit davor unterrichtet Friedrich Bertemes: Überlegungen zur Datierung und Bedeutung der schnurverzierten Keramik im nordöstlichen Karpatenbecken und Siebenbürgen. In: Das Karpatenbecken und die osteuropäische Steppe. Nomadenbewegungen und Kulturaustausch in den vorchristlichen Metallzeiten (4000-500 v. Chr.). Hgg. Bernhard Hänsel, Jan Machnik. München/Rahden 1998, 191-211.

<sup>14</sup> Tamara Talbot-Rice: Südosteuropa zur Zeit der Skythen. In: *Fischer Weltgeschichte*. VII: Der Aufbau des römischen Reiches. Frankfurt am Main 1966, 291, 294, 296-297.

<sup>15</sup> Zur Spärlichkeit der Quellen für die beiden vorchristlichen Jahrhunderte sowie zu den dakisch-römischen Verwicklungen Vasile Lica: *The Coming of Rome in the Dacian World*. Konstanz 2000.

<sup>16</sup> Mócsy – Vékony 18; Dumitru Berciu: Geten und Daker. Der Aufstieg der Daker im 2. und 1. Jahrhundert vor Chr. Daker und Römer zur Zeit des Augustus. In: *Fischer Weltgeschichte* 275.

<sup>17</sup> Arens 4; Talbot-Rice 288-300.

Stammesbezeichnung wurde von – ursprünglich andersnamigen – Stämmen dann bei Kontakten mit fremden Mächten verwendet. Der Tod eines Herrschers, beispielsweise Burebistas, dessen Name die Kraft besaß, die verschiedenen Stämme in einem Verband zusammenzuhalten, erklärt somit auch den raschen Zerfall eines Großreiches, aber auch die plötzliche Entstehung und das Anwachsen beziehungsweise das Verschwinden ganzer Völker in der Antike. Wegen der oben erwähnten nomadischen Lebensweise ist davon auszugehen, daß auch der *Staat* Burebistas kein institutionalisierter Flächenstaat, sondern ein Personenverbandsstaat war, der eben auf der Bindung der Unterworfenen zum Herrscher und nicht zu einer bestimmten Ethnie beruhte.<sup>18</sup> Bei den vielen eroberten Stämmen, die im Reich Burebistas lebten, waren die Daker, die selbst keinen einheitlichen Stamm darstellten, vermutlich in der Minderheit. Bei dieser ethnischen Heterogenität und unter den Bedingungen des eben skizzierten Verhältnisses der einzelnen Stämme zueinander, kann von irgendeinem *Einheitsbewußtsein* oder gar von einem *dakischen Bewußtsein* nicht die Rede sein. Weder finden sich Belege dafür noch unterstützt die rasche Auflösung des Burebista-Königreiches eine solche Theorie.<sup>19</sup>

Die *dakische Gefahr* blieb den Römern auch nach dem Zerfall des Burebista-Reiches präsent, denn ihr Vordringen unter Augustus bis zur Donau brachte sie in unmittelbare Berührung mit ihr. Während der römischen Eroberung Pannoniens kam es 10 v. Chr. zu einer ersten Auseinandersetzung, die mit dem Zurückschlagen der Daker und vermutlich zu einer lockeren Herrschaft der Römer über sie führte.<sup>20</sup> Es hat wohl auch weitere römische Feldzüge gegeben, deren Verlauf und Ergebnisse kaum bekannt sind. Das mit den germanischen und sarmatischen Klientelstaaten einst mögliche Bündnisverhältnis scheint zwischen Rom und den Dakern nicht aufgebaut worden zu sein. Das Dakerreich wurde selbst zunehmend eine Zentralmacht mit einer Festung und einer Religion mit Kultstätten. Der Aufbau der Gesellschaft unterschied sich nach unseren Kenntnissen im 1. Jahrhundert n. Chr. nicht von dem aus der Zeit Burebistas ein Jahrhundert zuvor. Kaiser Tiberius setzte – wohl um den brüchigen Frieden zu erhalten – eine außergewöhnlich hohe Jahreszuwendung an die Daker fest. Der Friede hielt bis Mitte der achtziger Jahre, als die Daker, wohl wissend um die an der germanischen Grenze entstandenen Schwierigkeiten der Römer, im Winter 85/86 Moesien angriffen. Der Erfolg der Daker veranlaßte Domitian, selbst an die Donau zu eilen, doch die erste Gegenaktion der Römer scheiterte kläglich, weil eine Legion völlig verloren ging. Die Füh-

<sup>18</sup> *Arens* 5; Walter *Pohl*: Die Awaren. München 1988, 328. Zur Komplexität der Begriffe »Stamm«, »Stammesbewußtsein« und »Personenverbandsstaat« vgl. *Wenskus* 13-17, 46-54.

<sup>19</sup> Vgl. *Arens* 8; Hartmut *Wolf*: Dacien. In: Handbuch der europäischen Wirtschafts- und Sozialgeschichte. I: Europäische Wirtschafts- und Sozialgeschichte in der römischen Kaiserzeit. Hg. Friedrich Vittinghof. Stuttgart 1990, 618.

<sup>20</sup> *Mócsy – Vékony* 22.

rung der Daker übernahm zu diesem Zeitpunkt Decebalus. Die Römer erlangen erst im Jahr 88 einen entscheidenden Sieg. Decebalus konnte jedoch nach dem Friedensvertrag weiterhin mit den hohen Geldzahlungen der Römer rechnen; ihm wurden auch römische Fachkräfte zur Verfügung gestellt, deren Wissen er unter anderem zum Bau neuer Burgen oder zur Befestigung der alten verwendete. Die Daker bildeten somit politisch und militärisch weiterhin eine ständige Gefahrenquelle.<sup>21</sup> Wegen der inneren Probleme des Reiches war erst Kaiser Trajan (98-117) in der Lage, in den Krieg gegen die Daker zu ziehen.

## 2. Das Ergebnis der Dakerkriege Trajans

Decebalus konnte ein Heer von etwa 200.000 Mann aufstellen – eine Zahl, die ungefähr jener der römischen Kampfverbände entsprach.<sup>22</sup> Die dakischen Verbände wurden teilweise nach römischem Vorbild und oft aus römischen Überläufern gebildet. Doch auch der Übertritt mehrerer dakischer Fürsten samt ihrer Gefolgschaft zu den Römern im Verlaufe der Kriege ist bekannt. Die Kampfhandlungen verliefen äußerst blutig, mehrere große Niederlagen der Daker sind überliefert.<sup>23</sup> Der zweite Krieg Trajans gegen die Daker endete im August 106, und das Dakerreich wurde als Provinz in das römische Reich eingegliedert. Trajan führte rund 50.000 wehrfähige Daker in die Gefangenschaft, 165 Tonnen Gold und 331 Tonnen Silber bildeten nur einen Teil der Beute.<sup>24</sup>

Die neue Provinz wurde innerhalb des römischen Reiches bald dreigeteilt. Im Norden wurde um das Jahr 120 die Provinz Dacia Porolissensis, in der Mitte Dacia Superior und im Süden Dacia Inferior eingerichtet.<sup>25</sup> Im 2. Jahrhundert betrug die Zahl der stationierten Soldaten etwa 50.000.<sup>26</sup> Gleich nach der Errichtung der Provinz wurde mit dem Bau von Heeresstraßen begonnen. Entlang dieser Straßen und der Militärlager entstanden eine Reihe von Siedlungen, Munizipien und Städten, wobei die Forschung den Grad der Urbanisierung kontrovers beurteilt.<sup>27</sup> Die Provinz scheint

<sup>21</sup> Ebenda, 29.

<sup>22</sup> Strobel 58-59; Mócsy – Vékony 29.

<sup>23</sup> Strobel 181-182, 192, 197-198 (zu den verlustreichen Niederlagen der Daker im ersten Krieg), 209, 214 (zu den Niederlagen im zweiten Krieg), 207 (zu den Übertritten dakischer Adliger und dem Verlust der nichtdakischen Verbündeten vor dem zweiten Krieg).

<sup>24</sup> Strobel 221-222.

<sup>25</sup> Diese Einteilung wurde nicht bis zur Aufgabe der Provinz aufrechterhalten. Hierauf wird hier jedoch aus Platzgründen nicht näher eingegangen. Siehe dazu etwa Mócsy – Vékony 38-39.

<sup>26</sup> Diese Zahl ist allgemein anerkannt: Mócsy – Vékony 35, davon leicht abweichend Protaše: Autohtonii, 233.

<sup>27</sup> Skeptisch in der Beurteilung sind Mócsy – Vékony 42-44, die die langsame Entwicklung der Siedlungen zu Städten und ihre kurze friedliche Periode betonen. Wolf 616-631, insbeson-

zwar wegen ihrer Goldvorkommen viele Menschen aus dem Reich ange-  
lockt zu haben. Ihre wirtschaftliche Macht wird dennoch überwiegend als  
gering erachtet.<sup>28</sup>

Die Provinz bestand bis etwa 265-270 und war öfters den Einfällen be-  
nachbarter Stämme ausgesetzt. Bereits 107/108 mußte der spätere Kaiser  
Hadrian die Provinz vor den Sarmaten schützen, wegen deren erneuten  
Angriffe 116 bis 118 Hadrian schon die Räumung der Provinz erwog. Er  
verzichtete darauf nur aus Rücksicht auf die große Zahl der dort siedeln-  
den römischen Bürger.<sup>29</sup> Zwischen 167 und 170 mußte sich die Provinz der  
angreifenden Jazygen erwehren; 180 führte Kaiser Commodus einen Feld-  
zug gegen die Buren. In den Jahren 212/213 und 218 griffen vermutlich die  
Karpfen und die *freien Daker* die Provinz an. Zu den letzten 30 bis 35 Jahren  
der Provinz wird von wiederholten Einfällen germanischer Völker berich-  
tet, so zum Jahr 236. Etwa 248 muß der Limes Transalutanus aufgegeben  
worden sein. 250 nahm Traianus Decius die Titel *restitutor Daciae* und  
*Dacicus maximus* an, wobei der erste Titel auf die Wiederherstellung der  
Provinz, der zweite auf einen zurückgeschlagenen Angriff hinweist. Den  
Titel *Dacicus maximus* nahm auch Kaiser Gallienus 257 an, über dessen Zeit  
Eutrop »Dacia, quae a Traiano ultra Danubium fuerat adiecta, tum amissa  
est« zu berichten weiß.<sup>30</sup> Die Aufgabe der Provinz ist jedoch auch im Zu-  
sammenhang mit Kaiser Aurelian überliefert, der gegen die Goten zu  
kämpfen hatte, so daß eine endgültige Festlegung auf ein einziges Datum  
unmöglich scheint, auch wenn sich die meisten Historiker auf die Jahre  
zwischen 167 und 275 festlegen.<sup>31</sup>

Es bleibt festzuhalten, daß die zuletzt eroberte und zuerst aufgegebene  
römische Provinz Dakien in den rund 160 bis 165 Jahren ihrer Zugehörig-  
keit zum römischen Reich insgesamt auf kaum mehr als hundert Jahre  
friedlicher Entwicklung zurückblicken konnte, als sie als Provinz aufgege-  
ben wurde. Die Jahre römischer Herrschaft stellten mithin keine ununter-  
brochene und kontinuierliche Entwicklung dar, sondern erfuhren unzäh-  
lige Male kriegerische Auseinandersetzungen. Inwieweit diese zu Turbu-  
lenzen im Alltagsleben der Bevölkerung geführt haben, läßt sich allenfalls

---

dere 620, unterstreicht dagegen, daß »Dacien zu Beginn des 3. Jh. ein teils bescheiden, teils  
kräftig blühendes römisches »Städtewesen« entwickelt« habe.

<sup>28</sup> Vgl. *Mócsy – Vékony* 37; *Wolf* 623. Anders dagegen Constantin *Petolescu*: *Scurtă istorie a  
Daciei Romane*. Bukarest 1995, 90-99, der behauptet, es hätte eine reiche landwirtschaftliche  
Tätigkeit, ein bedeutendes Bergbauwesen (Gold, Silber und Eisen) und eine berufliche Vielfalt  
gegeben, wobei auch er das Fehlen jeglicher Beweise für einen Export aus Dakien zugibt.

<sup>29</sup> *Mócsy – Vékony* 31-32; *Vékony* 122-123; *Petolescu* 82.

<sup>30</sup> Eutrop: *Breviarium ab urbe condita*, IX, 8, 2. Ähnlich zu Gallienus Rufius Festus:  
*Breviarium rerum gestarum populi Romani*, 8.

<sup>31</sup> *Mócsy – Vékony* 55 gehen von einer Aufgabe der Provinz unter Aurelian aus. *Protase*:  
*Autohtonii*, 262, neigt zum Jahr 274/275, *Vékony* beharrt auf eine Räumung in den fünfziger  
Jahren, während *Petolescu* 126 eine Teilaufgabe unter Gallienus für möglich hält, die unter Au-  
relian vollendet worden sein soll.

für die Endzeit der Provinz vermuten, aus der vermehrt vergrabene Münzschatze herrühren, was auf Fluchtbewegungen in der Bevölkerung schließen läßt.<sup>32</sup> Diese müssen sich auch auf den Prozeß der Romanisierung ausgewirkt haben, der Grad ihres Einflusses auf die Romanisierung läßt sich aber kaum bestimmen.

### III. Die Romanisierung

Zum Komplex der Kriegsfolgen und der Romanisierung gehört wesentlich die Klärung der Frage nach dem Verbleib der dakischen Bevölkerung. Die Hauptquellen hierfür sind einerseits schriftliche Überlieferungen, zum Beispiel Werke antiker Autoren oder Inschriften aus der Provinz, andererseits archäologische Funde. Die Angaben antiker Autoren sind diesbezüglich entweder nichtssagend oder in ihrem Wahrheitsgehalt oft fragwürdig.

Was sagen die antiken Autoren?<sup>33</sup> Julianus Apostata legt folgende Aussage Trajan in den Mund: »[...] ich unterwarf das Volk der Geten.«<sup>34</sup> Aurelius Victor äußert sich ähnlich im Bericht über die Herrschaft Trajans: »Quippe primus aut solus etiam vires Romanos trans Istrum propagavit domitis in provinciam Dacorum pileatis satisque nationibus, Decibalo rege [...]«<sup>35</sup> Es gibt Autoren, die in ihren Aussagen eher sachlich sind, jedoch das Schicksal der unterworfenen Bevölkerung selbst unerwähnt lassen: »Traianus [...] Daciam, Decibalo victo, subegit [...]« (Eutrop, VIII, 2,2); »[...] Victoria (Traiani) contra Dacos [...]« (Ammianus Marcellinus, XXI, 5, 14); »Traianus de Dacis et Scythis triumphavit« (Iordanes, Romana, 267). Wieder andere Autoren stellen den Sieg Trajans über die Daker ähnlich lapidar dar. Diesen Urteilen stehen jedoch etliche andersgerichtete Aussagen über die Bevölkerung des besiegten Dakiens gegenüber. Die ausführlichste Darstellung der Dakerkriege Trajans findet sich bei Cassius Dio, der sein Werk „Historia Romana“ über die römische Geschichte am Ende des 2. Jahrhunderts verfaßte. Er äußert sich zwar nicht direkt zum Verbleib der dakischen Bevölkerung nach den Kriegen, dennoch sind seine Bemerkungen zu den Dakern aufschlußreich. So bezeichnet er die Daker als die verhaßten Feinde Roms (LXVII, 6, 1 und 6, 5), berichtet ausführlich über die in römischen Augen schandhaften Taten Decebals, der unter anderem Trajan umbringen lassen wollte (LXVIII, 11, 3), und weiß von zehntausend Gladiatoren zu erzählen, die nach dem zweiten Krieg in den 123 Tage dauernden Spie-

<sup>32</sup> Zum Rückgang des Münzumschlufs und der Zahl der Inschriften aus den letzten Jahrzehnten der Provinz *Horedt*: Siebenbürgen in spätrömischer Zeit, 26. Zu den Münzfunden auch *Mócsy – Vékony* 52.

<sup>33</sup> Sie werden hier – bis auf die im Text näher analysierten und in der Bibliographie aufgeführten – der einfacheren Nachprüfbarkeit halber nach *Protase*: Autohtonii, Kapitel 1, zitiert.

<sup>34</sup> *Julian Apostata*: *Caesares*. London [u. a.] 1969, 327.

<sup>35</sup> *Sextus Aurelius Victor*: *Liber de Caesaribus*. Hg. Franz Pichlmayr. Leipzig 1966, 13, 3.

len kämpften (LXVIII, 15). Diese Indizien sprechen nicht dafür, daß Trajan mit der dakischen Bevölkerung besonders schonend umgegangen ist – wobei nur gemutmaßt werden kann, ob sich unter den Gladiatoren auch dakische Männer befanden –, auch wenn sie nicht als eindeutiger Beweis für eine Vernichtung der Daker gelten können.<sup>36</sup> Eutrop gibt in seinem erwähnten Werk weitergehende Informationen über das Schicksal der besiegten Daker. Er berichtet vom Plan Hadrians, die Provinz um 117/118 aufzugeben, wovon dieser nur durch seine Freunde zurückgehalten wurde, die auf die zahlreichen dort siedelnden Römer hinwiesen. Diese müssen demnach kaum zehn Jahre nach der Eroberung der Provinz in beträchtlicher Zahl dort gelebt haben, was Eutrop folgendermaßen begründet: »[...] quia Traianus victa Dacia ex toto orbe Romanos infinitas eo copias hominum transtulerat ad agros et urbes colendas. Dacia enim diuturno bello Decibali viris fuerat exhausta« (Eutrop, VI, 2).

Obzwar und gerade weil Eutrop als einziger antiker Schriftsteller die totale Vernichtung der Daker – genauer: der dakischen Männer – in dieser Deutlichkeit behauptet, muß der Wert seiner Aussage gründlich untersucht werden, denn sie kann grundlegend für die Beurteilung der Frage der Romanisierung sein. Eutrop lebte im 4. Jahrhundert nach Christus.<sup>37</sup> Für sein im Auftrag des Kaisers Valens verfaßte Werk „Breviarium ab urbe condita“ benutzte er die Livius-Epitome, Suetons Kaiserbiographien und eine verschollene Kaisergeschichte. Bei der Beurteilung seiner Aussage kommt es wesentlich auf das Verb »exhausta« an, das einstimmig in allen Übersetzungen mit »entvölkert« oder »leer« wiedergegeben wird. Weil die Provinz von Männern entvölkert war, mußte sie »aus der ganzen römischen Welt mit einer großen Anzahl von Menschen bevölkert« werden. Wie ist das Wort »entvölkert« zu verstehen? Damit ist zuallererst gemeint, daß es keine dakischen Männer (*vires*) mehr gab. Die Zahl der waffenfähigen Kriegsgefangenen wird nach einer Reduzierung der von Trajans Leibarzt angegebenen Zahl (500.000) auf ein Zehntel auf rund 50.000 geschätzt.<sup>38</sup> Wird das militärische Gesamtpotential des Dakerreiches auf rund 200.000 wehrfähige Männer geschätzt – abzüglich der Gefangenen und die vielen verlustreichen Niederlagen der Daker, die Übertritte dakischer Adliger mit ihren Gefolgschaften und das Abfallen untreue gewordener Stämme in Betracht gezogen –, dann kann sich durchaus eine derart geringe Zahl (unter 100.000?) in der Provinz verbliebener Männer in einer eben »Männer leeren« Provinz ergeben. Zugleich bleibt festzuhalten, daß Eutrop behauptet, es seien aus dem ganzen Römischen Reich *unzählige* Menschen

<sup>36</sup> Die Mutmaßung über eine Beziehung zwischen den Gladiatoren und den dakischen Gefangenen findet sich bei *Mócsy – Vékony* 45 in einem Zusammenhang, in dem auch über die römische Praxis einer »Liquidierung der das Imperium Romanum angreifenden Barbaren [...]« gesprochen wird. Eindeutig belegen lassen sich solche Annahmen jedoch nicht.

<sup>37</sup> Willem den Boer: *Some Minor Roman Historians*. Leiden 1972, 114-170.

<sup>38</sup> *Strobel* 221-222.

in die Provinz gebracht worden, um die Städte und das Land zu besiedeln. Die Umsiedlung einer riesigen Menschenmenge hatte also einen Grund. Daß in neu eroberte Provinzen römische Siedler zogen, war bekanntlich eine gängige Praxis. Da Eutrop dies dennoch unter Angabe einer Erklärung tat, scheint die Annahme eines großen Menschenverlustes in der Provinz plausibel zu sein. Die Provinz selbst kann freilich kaum leer gewesen sein, denn die Frauen, die Alten und die Kinder waren offenbar noch anwesend. Um jedoch den Sachverhalt endgültig zu beurteilen, müssen die weiteren Überlieferungen aus der Provinz untersucht werden.

Zu den schriftlichen Überlieferungen zählen auch die Inschriften. Das Setzen der Inschriften deutet auf die Übernahme gewisser römischer Sitten, mithin auf Romanisierung hin. Der Text einer Inschrift erlaubt unter anderen Rückschlüsse auf die Herkunft und den sozialen Stand des Auftraggebers. Unter den Inschriften stammen nur sieben bis acht Prozent aus ländlichen Siedlungen, keine Inschrift ist aus den Dörfern und Friedhöfen der Einheimischen überliefert.<sup>39</sup> Mit rund 3.000 überlieferten Personennamen läßt sich dabei auf eine repräsentative Zahl zurückgreifen, die ein detailliertes Bild über die Bevölkerung, welche die Inschriften schuf, liefert. Von diesen 3.000 auf Inschriften überlieferten Namen sind rund 2.200 (73 Prozent) römische, 420 (vierzehn Prozent) griechische beziehungsweise als *östlich* einzustufende, 120 (vier Prozent) illyrische, 70 (2,3 Prozent) keltische und 60 (zwei Prozent) semitische sowie ebenfalls 60 (zwei Prozent) thrakisch-dakische Namen.<sup>40</sup> Zum Vergleich sei angemerkt, daß in der Nachbarprovinz Pannonien, die ebenfalls nach starkem Widerstand rund 100 Jahre vor Dakien in das Reich eingegliedert wurde, die Personennamen der Urbevölkerung 33 Prozent (in einer anderen Provinz, im Noricum 24 Prozent) des Personennamenmaterials ausmachen.<sup>41</sup> Ein Unsicherheitsfaktor hinsichtlich der Zuordnung ist das nicht geklärte Verhältnis der dakischen und der thrakischen Sprache(-n) zueinander, weshalb der Anteil dakischer Namen ungewiß bleibt und allenfalls den angegebenen Rahmen von zwei Prozent ausfüllt. Bei einer gelungenen Identifizierung der thrakischen Namen könnte der Anteil der dakischen gegen Null tendieren.<sup>42</sup> Die

<sup>39</sup> Dumitru *Protase*: Siebenbürgen in der Römerzeit. In: Siebenbürgen zur Zeit der Römer und der Völkerwanderung. Hg. Wolfgang Schuller. Köln [u. a.] 1994, 41-70, hier 63.

<sup>40</sup> Die Identifizierung der Zahlen mit den Ethnien wird allgemein anerkannt. Vgl. *Vékony* 140-141; *Mócsy – Vékony* 47; *Petolescu* 83; *Protase*: Autohtonii, 27. *Vékony* 140-141 macht die interessante Angabe, daß 1944 unter den 2.600 damals bekannten Namen 70 Prozent lateinischen, 13 Prozent griechischen, 4,6 Prozent illyrischen, 2,4 Prozent keltischen und 2,5 Prozent dakischen Ursprungs waren. Demnach nahm bis 1977, aus welchem Jahr die oben genannten Zahlen stammen, bei jeder Gruppe die Anzahl der Namen zu – bis auf die Daker und Illyrer, deren Zahl prozentual abgenommen hat.

<sup>41</sup> *Mócsy – Vékony* 47; *Vékony* 143.

<sup>42</sup> Gegen die Gleichsetzung der thrakischen Sprache mit der dakischen sprach sich aus Vladimir I. *Georgiev*: Thrakisch und Dakisch. In: Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Hg. Hildegard Temporini. 2, 29, 2: Sprache und Literatur (Sprachen und Schriften). Ber-



zweifelsfrei als dakisch angesehenen Namen (Bitus, Butus, Decebalus, Dirpanaeus, Scorillo) sind *nicht* aus der Provinz Dakien, sondern aus anderen Teilen des Römischen Reiches überliefert, wohin ihre Träger vermutlich unter anderen als Sklaven gekommen waren.<sup>43</sup> Die Aussagekraft der oben genannten Zahlen verliert freilich insofern an Kraft, als sie zumeist aus urbanisierten Gebieten, wo Inschriften vor allem aufgestellt wurden, stammen. Diese urbanisierten Gebiete gelten zwar als früher und stärker romanisiert als die anderen. Es stellt sich aber die Frage nach dem Verhältnis der urbanisierten und nichturbanisierten Gebiete zueinander.<sup>44</sup> Eine weitere Schwierigkeit bezüglich der Inschriften folgt aus der Tatsache, daß von einer Inschrift nicht einmal auf die Sprache des Steinmetzen geschlossen werden kann – dieser konnte auch nach einer Schablone arbeiten –, geschweige denn, daß die Inschrift etwas über die gebrauchte Sprache des Setzers verriete.<sup>45</sup>

Zunächst seien einige Schwierigkeiten in bezug auf das Namenmaterial angesprochen. Zweierlei Arten von Einwänden tauchen auf, um die geringe Zahl der dakischen Personennamen zu erklären. Einerseits heißt es, daß die lateinischen Namen ungewöhnlich häufig kaiserliche Gentilnamen (über 100 Ulpri, 250 Aelii, fast 300 Aurelii) aufwiesen. Andererseits seien die Daker schon immer ein Landwirtschafts- und Viehzüchtervolk gewesen, das auch in vorrömischer Zeit keine Inschriften und Denkmäler gesetzt habe. Folglich sei von ihm nicht zu erwarten, daß es solche in einer Zeit setze, in der es wirtschaftlich und politisch-juristisch (vermutlich stärker als die Bevölkerungen anderer Provinzen) unterdrückt werde.<sup>46</sup> In bezug auf die große Anzahl beispielsweise der Ulpri meinen die Verfechter dieser These, daß sich hinter diesen Namen Daker versteckten, die aus Furcht vor römischer Rache, um unerkannt zu bleiben, römische Namen angenommen hätten. Dabei wird außer Acht gelassen, daß etwa die Namen Aurelii (immerhin 300 mal) frühestens nach 161 hätten auftauchen können, nachdem Mark Aurel Kaiser geworden war. In diesem Zusammenhang ist die Frage nach dem Ausbleiben der Furcht bei manchen Dakern über 50 Jahre hindurch unausweichlich. Die Namen Ulprius und Aelius, die auf Trajan beziehungsweise Hadrian zurückgehen, verweisen auf eine verstärkte För-

---

lin [u. a.] 1983, 1148-1194, insbesondere 1187-1192; *Ders.*: Thrakische und dakische Namenkunde. In: Ebenda, 1194-1213.

<sup>43</sup> *Mócsy – Vékony* 47.

<sup>44</sup> Zur Wechselbeziehung und den Spannungsfeldern zwischen Stadt und Land vgl. Géza Alföldy: Stadt, Land und raumordnende Bestrebungen im römischen Weltreich. In: *Ders.*: Die römische Gesellschaft. Ausgewählte Beiträge. Stuttgart 1986, 212-235, insbesondere 226, 230, 232-233.

<sup>45</sup> Vgl. *Swoboda* 160.

<sup>46</sup> Diese Thesen finden sich bei *Protase*: Autohtonii 29; *Ders.*: Siebenbürgen, 47. Vgl. dagegen *Wolf* 621; *Vékony* 142-143.

derung der Umsiedlung in die Provinz durch diese Kaiser.<sup>47</sup> Was die wirtschaftliche und politische Unterdrückung der Daker betrifft, so steht diese These nicht nur im Widerspruch zur ersten, sondern ist auch ihrem Inhalt nach fragwürdig. Denn eine harte Unterdrückung ist aus anderen Provinzen nicht bekannt und zudem in Verbindung mit einer Romanisierung, die im selben Buch behauptet wird, nicht vorstellbar.

Bei der Untersuchung des Verhältnisses des urbanisierten Landesteils zum weniger urbanisierten ist zuallererst die Einrichtung der *civitates* zu prüfen. Mit diesen pflegten die Römer die Verfassungen der alten Stämme zu stärken, deren Führungsschicht sich dann zumeist leichter integrieren ließ. Die Sitze der früheren Stammesorganisationen entwickelten sich in den anderen Provinzen meist zu Städten. Aus Dakien sind solche Sitze aus der Zeit der Römer jedoch nicht bekannt, ein Umstand, der auf einen tatsächlichen Rückgang der Zahl der ursprünglichen Bevölkerung hinzuweisen und zugleich zu erklären scheint, warum es in Dakien verhältnismäßig wenige Städte gab: Diese konnten kaum auf gewachsene Strukturen zurückgreifen, sie mußten vielmehr aus den in der Umgebung der Lager entstandenen Militärsiedlungen neu hervorgehen. Deren zur Entstehung und Entwicklung benötigte Zeit erklärt auch, warum in Dakien erst unter Septimius Severus, also nach 193 die meisten Siedlungen (sechs) das Stadtrecht erhielten, was gleichzeitig bedeutet, daß sie sich nur eine kurze Zeit entwickeln konnten. Die Zahl der Städte Dakiens betrug elf bis zwölf, im Vergleich dazu hatte Moesia Superior dreizehn, Pannonien 23, Dalmatien 60. Auffallend bei der Verteilung der Städte in der Provinz ist ihre Konzentration auf die westliche Hälfte, im Gegensatz zu anderen Provinzen, die zumeist ein über das gesamte Gebiet verteiltes, mehr oder weniger dichtes Netz an Städten aufwiesen. Zur ungleichen Verteilung der Städte über die Provinz kommt die rapide abnehmende Ausstrahlung dieser Städte, die ihre Lebensweise nur der unmittelbaren Nachbarschaft vermittelten und dort zudem auf »ein altes Volk von Landwirten und Viehzüchtern« stießen, das sein »patriarchalisch-ländliches Leben [...] ohne Steinbildnisse oder Inschriften« beibehielt.<sup>48</sup> Die meisten Städte befanden sich auf der Militärstraße von Dierna über Tibiscum, Sarmizegetusa, Apulum, Potaissa und Napoca bis Porolissum. Von den elf bis zwölf Städten waren nur drei bis vier Munizipien, also auf die Privilegierung einheimischer Gemeinden

---

<sup>47</sup> Es sei daran erinnert, daß Hadrian die Provinz nicht aufgegeben hat, damit »nec multi cives traderentur«. Vgl. hierzu und zur Kolonisierung unter Trajan und Hadrian Lajos Balla: L'importance des colonisations en Dacie. In: Acta Classica Universitatis Scientiarum Debreceniensis 10-11 (1974/1975) 139-143.

<sup>48</sup> Zitiert nach Dumitru *Protase*: Der Forschungsstand zur Kontinuität der bodenständigen Bevölkerung im römischen Dazien (2.-3. Jh.). In: Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Hg. Hildergard Temporini. 2, 6: Politische Geschichte (Provinzen und Randvölker: Lateinischer Donau-Balkanraum). Berlin [u. a.] 1977, 990-1015, hier 998. Zur Ausstrahlung römischer Lebensart durch die Städte auf die Umgebung vgl. *Swoboda* 158.

zurückgehende Siedlungen.<sup>49</sup> Demnach handelte es sich überwiegend um Kolonien,<sup>50</sup> was die geringe Bedeutung der Daker unterstreicht beziehungsweise die gewichtige Rolle von Kolonisten, nämlich der Nichtdaker, hervorhebt. Im östlichen Teil der Provinz, in dem es nur die Stadt Romulus gab, sind in einer ziemlich engen Reihe Hilfstruppenlager nachzuweisen. Deren Zahl in der gesamten Provinz wird auf 80 geschätzt, die Zahl der dörflichen Siedlungen wird mit rund 50 angegeben.<sup>51</sup> Die großen dakischen Siedlungen, die vor der Errichtung der Provinz bestanden hatten, wurden nach ihrer Errichtung nicht mehr weitergeführt, und aus den kleineren, die bestehen blieben, entwickelte sich keine zu einer Stadt. Ihre Namen sind zumeist nicht überliefert, ihr Inventarium besteht zu 80 Prozent aus Gegenständen römischer Herkunft (zum Beispiel Keramik und Werkzeuge). Dakische Gegenstände sind fast ausschließlich Töpferwaren.<sup>52</sup>

Die Römer übernahmen in manchen Fällen nicht nur die Fluß-, sondern auch die Siedlungsnamen der Daker. Diesen Sachverhalt betrachten einige als Beweis für das Weiterleben der Daker in den entsprechenden Siedlungen. Es gibt aber auch Historiker, die mit Hinweis auf mögliche Kontakte der Römer während der Kriege zu den Einheimischen sowie unter Erwähnung der römischen Praxis in anderen Provinzen, in welchen die Bezeichnungen ebenfalls übernommen wurden, ein solches Fortleben für unwahrscheinlich halten.<sup>53</sup> Die Letztgenannten vermögen freilich nicht schlüssig zu erklären, aus welchem Grund die Römer nicht nur an den alten Namen festhielten, sondern sogar ihrer Stadtgründung Colonia Ulpia Traiana Sarmizegetusa den Namen der ehemaligen dakischen Hauptstadt beifügten, die rund 40 Kilometer entfernt von der Neugründung lag. Bei einer fehlenden Vorbevölkerung wäre soviel Rücksicht unbegreiflich. Doch auch der Erhalt des Namens allein ist noch kein ausreichender Beweis für eine Siedlungskontinuität der Daker; diese muß sich vielmehr aus den überlieferten Funden ergeben. Abschließend ist festzustellen, daß einigen wenigen, sich langsam entwickelnden Städten, von denen kaum (und wenn doch, dann erst spät) eine *romanisierende Ausstrahlung* ausgehen konnte,<sup>54</sup> eine weit größere Zahl dörflicher Siedlungen gegenüberstand. Das bedeutet, daß es wenige urbanisierte Gebiete, dafür aber um so größere rückständige und traditionsbewußte Regionen gab.<sup>55</sup> Dieser Sachverhalt erfordert eine vorsichtige Deutung der jeweiligen archäologischen Funde.

<sup>49</sup> Alföldy: Römisches Städtewesen, 27.

<sup>50</sup> Mócsy – Vékony 42.

<sup>51</sup> Protase: Siebenbürgen, 47; Petolescu 88.

<sup>52</sup> Protase: Siebenbürgen 48; Mócsy – Vékony 50.

<sup>53</sup> Mócsy – Vékony 41-42. Dagegen Petolescu 83; Babeş 124.

<sup>54</sup> Denn »Städte sind [...] der beredteste Ausdruck der Romanität«: Protase: Siebenbürgen, 50.

<sup>55</sup> Daß Dörfer an Überkommenem stärker festhalten, wird in fast allen Darstellungen betont. Siehe Protase: Autohtonii, 29, 38 und Petolescu 88 unter anderem die Begräbnisriten betreffend. Mit dem Begriff »Rückständigkeit« ist hierbei keine Wertung verbunden, sondern

Hinweise auf die Anwesenheit einer nichtrömischen (also auch nicht-romanisierten) Bevölkerung gibt es aus eben diesen nicht urbanisierten Gebieten der Provinz. Es sind archäologische Funde: Überreste der Siedlungen, Gräberfelder und Gebrauchsgegenstände. Die dakischen Siedlungen wurden bereits bei der Erörterung des Verhältnisses der urbanisierten und nichturbanisierten Gebiete zueinander als Orte charakterisiert, die meist namenlos blieben, überwiegend römisches Inventar aufwiesen oder in römischer Zeit aufgegeben wurden. Die Zahl, die Zugehörigkeit zu einer ethnischen Gruppe und die Datierung dieser wenigen Überreste sind allerdings umstritten. Die meisten Funde der Provinz lassen sich dennoch einer als *römisch* beziehungsweise einer als *dakisch* angesehenen Bevölkerung zuordnen, wobei die letzteren zugesprochenen Funde vornehmlich aus ländlichen Siedlungen geborgen wurden. Die Bestattungssitten gelten als traditionsgebunden, so daß zu vermuten ist, daß sie Rückschlüsse auf eine Ethnie erlauben. Die Forscher sind sich jedoch auch in dieser Frage nicht einig. Einige von ihnen sprechen beispielweise Brandbestattungen einer dakischen Landbevölkerung zu, woran andere Autoren mit Hinweis auf andere Provinzen mit römischer Bevölkerung und ähnlichem Brauch Zweifel anmelden.<sup>56</sup> Die Zuordnung mancher Gräber zur dakischen Bevölkerung wiederum konzidiert zwar deren Anwesenheit, negiert jedoch eine Romanisierung. Dakische Bestattungsriten lassen sich schließlich auch auf die Ansiedlung zweier dakischer Bevölkerungsgruppen mit über 12.000 Menschen Ende des 2. Jahrhunderts zurückführen. Deren Zuzug stärkte zweifellos das dakische Substrat,<sup>57</sup> folglich wird er die Romanisierung wohl kaum beschleunigt haben. Immerhin können die Friedhöfe der *Einheimischen* von denen der *Kolonisten* insofern mit großer Wahrscheinlichkeit voneinander abgegrenzt werden, als es Friedhöfe ohne bildhauerische und epigraphische Denkmäler und Wertgegenstände gibt, die einer den römischen Begräbnissitten fremd gebliebenen Bevölkerungsgruppe zugesprochen werden müssen.<sup>58</sup> Dieser Bevölkerungsteil kann also kaum romanisiert worden sein.

Gegensätzlich sind die Auffassungen auch im Hinblick auf weitere archäologische Funde. Das Fehlen dakischer Inschriften wurde bereits erwähnt, doch auch die Existenz dakischer Steinmetzarbeiten, Trachtendarstellungen oder Schmuckstücke gilt als fraglich, weil sie anscheinend nicht eindeutig identifizierbar sind.<sup>59</sup> Den größten Anteil der Hinterlassenschaft

---

der Hinweis, daß zivilisatorische Errungenschaften (im positiven wie im negativen Sinn) Zeit brauchen, bis sie in die entlegenste Ecke einer entfernten Provinz vordringen können.

<sup>56</sup> Eine Zusammenfassung der archäologischen Funde *Horedt*: Siebenbürgen in spätrömischer Zeit (zu den Gräbern 192). Siehe auch *Babeş* 128-130. Die dakische Zuordnung wird bezweifelt von *Mócsy – Vékony* 50.

<sup>57</sup> Vgl. *Babeş* 136.

<sup>58</sup> *Protase*: Siebenbürgen, 49.

<sup>59</sup> Geleugnet werden sie von *Mócsy – Vékony* 50. Ihre Bestimmbarkeit behaupten *Protase*: *Autohtonii* 157 ff. und *Babeş* 126.

der Daker bilden die Töpferprodukte. Das Fortleben dakischer Keramik ist allgemein anerkannt, ist sie doch aufgrund ihrer Beschaffenheit von der römischen abgrenzbar. Es sind dies meist einfache, handgearbeitete Tonwaren (Tassen, Gefäße und ähnliches), deren Zahl im 2. Jahrhundert noch groß, im 3. Jahrhundert jedoch der Art nach von den römischen kaum zu unterscheiden ist. Demnach kann in diesem Bereich von einem zunehmenden, immer stärkeren römischen Einfluß ausgegangen werden.<sup>60</sup> Das Vorhandensein dakischer Keramik ist das beste Indiz für das Fortleben der dakischen Bevölkerung in den ländlichen Gebieten. Es wäre dennoch übertrieben, von einer Symbiose der dakischen und der römischen Bevölkerungsteile zu reden, auch wenn aus mehreren Militärlagern und wohl römisch dominierten Siedlungen ebenfalls dakische Keramik zu Tage gefördert werden konnte.<sup>61</sup> Wer sie benutzte und unter welchen Umständen sie in die Lager gelangt waren, läßt sich heute nicht mehr feststellen, sondern höchstens vermuten. Gerade der Fall der Keramiken ist daher ein Paradebeispiel für die eingeschränkte Aussagekraft der Archäologie: Sie kann hier zwar mit großer Wahrscheinlichkeit die Zugehörigkeit der Keramik zum dakischen Handwerk feststellen und vermag sogar auf den Benutzer zu schließen, wenn die Fundorte eine eindeutige Zuordnung erlauben. Doch wenn die Fundorte Zweifel aufkommen lassen – eben wenn sich dakische Keramik in ehemals römischen Lagern findet –, dann begegnen wir mehr Fragen als Antworten.

Ein letzter diskussionswürdiger Aspekt betrifft die Problematik der dakischen Soldaten und Hilfseinheiten. Die nachweisbare Existenz mehrerer im Laufe des 2. Jahrhunderts (bereits unter Trajan) aufgestellten Hilfstruppen (zum Beispiel *ala I Ulpia Dacorum* in Kappadokien, *cohors I Ulpia Dacorum* in Syrien oder *cohors I Aelia Dacorum* in Britannien) wird als evidenter Beweis dafür angesehen, daß aus der Provinz Dakien Soldaten rekrutiert wurden.<sup>62</sup> Hierbei bleibt unerwähnt, daß nach Hadrians Regierungszeit die Rekrutierung der Soldaten gewöhnlich aus den jeweiligen Provinzen erfolgte, wenn nicht außergewöhnliche geographische Gegebenheiten den Einsatz bestimmter militärischer Einheiten erforderte. Dementsprechend müßten in den Reihen der in Dakien stationierten Soldaten, deren Zahl als ungewöhnlich hoch gilt, Daker oder dakische Namen nachweisbar sein, was aber bislang nicht gelang.<sup>63</sup> Dafür lassen sich aber in den in Dakien stationierten zwei Legionen mehrere nichtdakische Ethnien nachweisen: Die

<sup>60</sup> Vgl. Horedt: Siebenbürgen in spätrömischer Zeit, 151-152; Ders.: Siebenbürgen im Frühmittelalter. Bonn 1986, 4. Hieraus auf eine ehemals dakische, nunmehr voll romanisierte Bevölkerung schließen zu wollen, wäre allerdings – den Angaben des Autors folgend – voreilig, da dieser (ebenda, 174) das verstärkte Auftreten dakischer Funde aus dem vierten Jahrhundert nachgewiesen hat, die eine romanisierte Bevölkerung kaum hätte hinterlassen können.

<sup>61</sup> Zu den Keramiken Protase: Siebenbürgen, 48-49; Horedt: Siebenbürgen in spätrömischer Zeit, 151-156. Gegen eine Symbiose spricht sich Wolf 621 aus.

<sup>62</sup> Protase: Siebenbürgen, 49-50; Ders.: Autohtonii, 201-206; Petolescu 86-87.

<sup>63</sup> Vgl. Protase: Autohtonii, 203-204.

römischen, illyrischen, griechischen, keltischen, syrischen und nordafrikanischen Namen, die alle meist auf Inschriften überliefert wurden, erleichtern nicht die Erörterung dieser Frage. Einige wurden als Spezialeinheiten nach Dakien gebracht (wie etwa die Bogenschützen aus Palmyra in Syrien), die Verwendung anderer könnte jedoch durchaus die Vermutung nahelegen, daß es innerhalb der Provinz doch nicht genügend waffenfähige oder auch waffenwillige Männer gab. Es ist dagegen aufschlußreich, daß es mehrere Inschriften außerhalb der Provinz vom Ende des 2. und Anfang des 3. Jahrhunderts gibt, auf denen einzelne Soldaten festhalten, daß sie »natione Dacus« sind oder etwa »Decibalus« heißen.<sup>64</sup> Da bei einigen ihr Herkunftsort angegeben ist (Napoca, Sarmizegetusa), kann letztlich doch davon ausgegangen werden, daß es in Dakien eine, wenn auch geringe waffenfähige dakische Bevölkerung gab. Ihre Selbstbezeichnung als Daker und das Tragen des Namens jenes Königs, der den Römern den erbittertsten Widerstand geleistet hatte (Decebalus) – dies noch am Ende des 2. und Anfang des 3. Jahrhunderts –, lassen eine erfolgreich abgeschlossene Romanisierung eher fragwürdig erscheinen. Womöglich trugen auch die heterogenen Truppen nicht eindeutig und unbedingt zur Romanisierung der Daker bei. Bei mehreren Gruppen (den Syrern, Illyrern und vor allem den Griechen) kann auch deren eigene vollendete Romanisierung angezweifelt werden, so daß sie wohl eher zur Entstehung eines individuellen provinziellen Bewußtseins als zu einer Romanisierung werden beigetragen haben.<sup>65</sup> In der Tat kann die (griechische!) Bezeichnung der Stadt Apulum als »Goldstadt« (Chrysopolis), die überlieferte Bezeichnung »metropolis« oder die verwendete griechische Terminologie für den obersten Priester des Kaiserkultes als Hinweis darauf gedeutet werden, daß die lateinische Sprache im 3. Jahrhundert auch in (Teilen) der Verwaltung und bei den Repräsentanten Roms nicht vollkommen konkurrenzlos war.

Die Frage der Romanisierung Dakiens läßt sich nicht eindeutig beantworten, und auch eine schematische Überprüfung oder Anwendung der erwähnten Mittel führt im Falle Dakiens – selbst wenn die Analyse *sine ira et studio* geschieht – nicht zu einem eindeutigen und für die ganze Provinz gültigen Urteil.

Die Provinz verfügte zweifellos über eine gute Infrastruktur, denn es gab zahlreiche Militärlager, die der verbindenden Straßen bedurften. Es gab neben der militärischen auch eine bescheidene Zivilverwaltung mit einem konsularischen Statthalter sowie mehreren Prokuratoren mit entspre-

<sup>64</sup> Petolescu 87; Protase: Autohtonii, 203-204.

<sup>65</sup> Gleichwohl übertreiben Vékony 151-152 und Mócsy – Vékony 48-49, wenn sie beinahe eine Zweisprachigkeit der Provinz (Griechisch/Lateinisch) annehmen und die verschiedenen Aspekte und Bereiche lateinischen Lebens, wovon der hohe Anteil lateinischer Personennamen nur ein Zeugnis ist, vernachlässigen. Eine eher nüchterne Bewertung der Rolle des »polyglotten Verbandes« des Heeres bei Swoboda 170-171.

chendem Personal.<sup>66</sup> Daß eine Kolonisierung stattfand, läßt sich nicht nur mit den angeführten Aussagen Eutrops belegen, sondern auch mit dem schon öfters angeführten Personennamenmaterial nachweisen, welches die Anwesenheit von Menschen verschiedener ethnischer Herkunft belegt. Diese arbeiteten etwa im Bergbau (Illyrer), waren Händler (Griechen, Syrer) oder Veteranen (aus dem ganzen Reich). Die Zahl solcher Kolonisten ist unbekannt, zur Mitte des 2. Jahrhunderts soll jedoch wegen des Markomannenkrieges, der fehlenden Städteautonomie und einer Pestepidemie eine Abwanderung eingesetzt haben.<sup>67</sup> Wegen der geringen Zahl der Bewohner sollen im letzten Drittel des 2. Jahrhunderts einige ausgewählte Siedlungen das *Ius Italicum* erhalten haben, um die Ansiedlung in Dakien zu erleichtern. Daraufhin setzte tatsächlich eine verstärkte Siedlungsbewegung durch Kolonisten aus dem Osten ein.<sup>68</sup> In Dakien ist das Fehlen der Stammesorganisation auffallend, der *civitas peregrina*, die in anderen Provinzen (etwa in Pannonien) eine große Rolle in der Romanisierung der Bevölkerung spielte.<sup>69</sup> Deshalb war nicht nur die Entwicklung eines Städtewesens stark behindert, sondern es fehlte wohl auch an einer einheimischen (dakischen) Elite, auf die sich eine Romanisierung hätte stützen können. Die Problematik der Rekrutierung wurde bereits mit dem Hinweis darauf erörtert, daß es keine nennenswerten dakischen Soldaten und Veteranen gab beziehungsweise die wenigen, die eindeutig als solche identifizierbar sind, außerhalb Dakiens (in Italien, im Osten) ausfindig zu machen sind. Es gibt keine Belege dafür, daß sie Kontakte zu ihrem Ursprungsland unterhielten oder gar nach ihrer Entlassung dorthin zurückkehrten und sich dort niederließen.<sup>70</sup> Dabei ist der Grad der Urbanisierung Dakiens entscheidend für die Romanisierung der Provinz.

Wegen des erwähnten Mangels an *civitates* hatten es die Siedlungen schwer, sich zu Städten zu entwickeln. Rund der Hälfte der Städte wurde das Stadtrecht erst unter Septimius Severus verliehen. Zu gleicher Zeit, also um die Wende vom 2. zum 3. Jahrhundert, muß der Provinziallandtag, welche die Städte und die Orte der Urbevölkerung zusammenfaßte, eingerichtet worden sein. Seine Hauptaufgabe war die Interessenvertretung der Bevölkerung gegenüber etwaigen Übergriffen des Statthalters sowie die Pflege des Kaiserkultes. Daß es vor den Severern (also vor dem Jahr 193) nicht für nötig erachtet wurde, für die Errichtung des Landtages und eine besondere Pflege des Kaiserkultes zu sorgen, zeugt von der geringen Bedeutung der Städte beziehungsweise ihrer Bewohner im 2. Jahrhundert. Erst am Anfang des 3. Jahrhunderts scheint sich dies geändert zu haben,

---

<sup>66</sup> Wolf 618-619.

<sup>67</sup> Mócsy – Vékony 43.

<sup>68</sup> Ebenda, 43.

<sup>69</sup> András Mócsy: Die Bevölkerung von Pannonien bis zu den Markomannenkriegen. Budapest 1959, 62, 114-115 und insbesondere 108-110.

<sup>70</sup> Mócsy – Vékony 45; Protase: Autohtonii, 200.

als mit der Zunahme der Stadtbewohner der Landtag und dessen Sitz festgelegt werden mußte. Die damit im Zusammenhang stehende Bezeichnung »metropolis« für Sarmizegetusa ist zuerst für die Zeit von Severus Alexander bezeugt (222-225).<sup>71</sup> Wenn aber die Städte sich derart langsam entwickelten, können auch ihre Organe nicht viel schneller gewachsen sein und viel früher existiert haben. Die Ausbildung städtischer Organisationen (wie Magistrat und Stadtrat), die Entstehung einer sozialen Hierarchie, die Wahrnehmung gewisser Unterhaltungsmöglichkeiten und die Imitation der Lebensweise römischer Stadeliten, das heißt, Institutionen, die allesamt eine Romanisierung teilweise bedingten und beschleunigten, bedurften, um wirksam zu werden, einer Zeitspanne, die in anderen Provinzen des Reiches mehrere Jahrhunderte umfaßte. Hierbei ist zu beachten, daß alle Tätigkeiten, Verhaltensweisen und Organisationen, die unter dem Begriff Romanisierung subsumiert werden, lediglich vorgestellt oder vorgelebt, aber nicht aufgezwungen wurden.

Es sprechen viele Indizien und Beweise dafür, daß Dakien im städtischen Bereich eine romanisierte Bevölkerung aufwies: Die Soldaten, die Veteranen, die Funktionsträger in der Verwaltung, zahlreiche in die Provinz eingewanderte Menschen sprachen Latein, wovon die Mehrheit der Inschriften ein beredtes Zeugnis ablegt. Nicht nur das Personennamenmaterial, sondern auch die Texte selbst sind in über 75 Prozent der Fälle lateinisch abgefaßt.<sup>72</sup> Auch wenn die Zahl der Menschen, die alltäglich Latein sprachen, nicht besonders hoch anzusetzen ist,<sup>73</sup> vermochten diese Menschen dennoch, in den – freilich wenigen – Städten eindeutige Spuren römischer Kultur zu hinterlassen, die sogar als die wertvollste Leistung der Provinz angesehen werden.<sup>74</sup> Zu diesen – *äußerlichen* – Spuren gehören Thermen, Aquaedukte, die Amphitheater von Sarmizegetusa, Porolissum oder Buridava. Spuren, die eher das Bewußtsein der Menschen, der römischen Welt anzugehören, bezeugen können, sind etwa die Überlieferungen zu Tierhatz und Gladiatorenkämpfen, aber auch die vielen Inschriften mit religiösem Bezug. Diese Inschriften enthalten den römisch-griechischen Götterhimmel, orientalische Gottheiten und Mysterien sowie afrikanische Spezialkulte, womit sie die Gegenwart römischer Lebensauffassung und zugleich die Integration verschiedener ethnischer Gruppen und deren Religionen durch die berühmte *Interpretatio Romana*.<sup>75</sup> Auch in dieser Hinsicht ist Dakien eine romanisierte Provinz wie viele andere. Es konnte aber bislang kein dakischer Göttername ernsthaft nachgewiesen werden, obwohl die verschiedensten Gottheiten neben den römisch-griechischen auf-

---

<sup>71</sup> Mócsy – Vékony 43.

<sup>72</sup> Protase: Siebenbürgen, 62; Babeş 120.

<sup>73</sup> Die Berechnung von Vékony 148, der diese Zahl auf rund 100.000 festsetzen will, erscheint kaum nachvollziehbar.

<sup>74</sup> Wolf 623. Ähnlich Protase: Siebenbürgen, 62-63.

<sup>75</sup> Wolf 623; Protase: Siebenbürgen, 64.



tauchen.<sup>76</sup> Dabei gilt die Vermischung einheimischer Gottheiten mit fremden Gottheiten – beziehungsweise der jeweiligen Eigenschaften und Benennungen – als ein wichtiges Indiz für die Übernahme fremder Jenseitsvorstellungen durch die Einheimischen, also für deren Akkulturation. Ein derartiger Prozeß ist aus Dakien jedoch nicht bekannt.<sup>77</sup> Bedeutsam hinsichtlich der Romanisierung ist ferner die allmähliche Herausbildung einer gewissen Oberschicht, aus der sich etwa die Magistrate zusammensetzten und die auch »eine größere Anzahl römischer Ritter aufzuweisen« hatte.<sup>78</sup> Daß dem Einfluß und der Ausbreitungsmöglichkeit dieser Oberschicht aber enge Grenzen gesetzt waren, läßt sich nicht nur an der kleinen Zahl der Städte und an deren geographischem Schwerpunkt in der Westhälfte der Provinz ablesen, sondern noch viel eher daran, daß es keinem Mitglied der Oberschicht gelang, in der kurzen Zeit in den höheren Reichsdienst aufgenommen zu werden. Bezeichnenderweise ist auch kein Senator aus Dakien überliefert.<sup>79</sup>

Die Hauptschwierigkeit liegt nun in einer näheren Charakterisierung der allem Anschein nach überwiegend lateinisch sprechenden und romanisierten Bevölkerung der Städte hinsichtlich ihrer ursprünglichen Zugehörigkeit zu verschiedenen Ethnien, wobei dem Verfasser hier am Nachweis möglichst vieler Daker inmitten des Romanisierungsprozesses gelegen ist.<sup>80</sup> Die Städte wiesen so gut wie alle Facetten einer romanisierten Welt einschließlich der für römische Städte solcherart charakteristischen Bevölkerungsvielfalt auf – der Anteil der Daker blieb aber gering. Die in anderen Provinzen von Dakern aufgestellten Inschriften vom Ende des 2., Anfang des 3. Jahrhunderts, die ihre Herkunft aus Napoca oder Apulum betonen, lassen zwar den Rückschluß auf eine demnach auch in den Städ-

---

<sup>76</sup> András Bodor: Die griechisch-römischen Kulte in der Provinz Dacia und das Nachwirken einheimischer Traditionen. In: Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Hg. Hildegard Temporini. 2, 18, 2: Religion (Heidentum: Die religiösen Verhältnisse in den Provinzen). Berlin [u. a.] 1989, 1077-1164, insbesondere 1161: »[...] die Suche nach dem Fortbestehen einheimischer religiöser Bräuche zeitigte trotz aller Bemühungen nur geringen Erfolg.«

<sup>77</sup> Beispielhaft für einen im Reich und in Dakien ausgeübten Kult wurde unlängst ein Liber-Pater-Heiligtum in Apulum untersucht, an dem keinerlei Beeinflussung durch Einheimische festgestellt wurde: »Im Sinne einer interpretatio romana ist anhand der Weihgaben kein Akkulturationsprozeß von einheimischen mit römischen Gottesvorstellungen nachweisbar.« Alexandru Diaconescu – Alfred Schäfer: Das Liber-Pater-Heiligtum von Apulum (Dakien). In: Römische Reichsreligion und Provinzialreligion. Hg. Hubert Cancik. Tübingen 1997, 195-218, hier 211.

<sup>78</sup> Wolf 623.

<sup>79</sup> Zum Reichsdienst Wolf 621. Zum Senatorenstand *Petolescu* 99.

<sup>80</sup> Vgl. hierzu Ion Piso: Die soziale und ethnische Zusammensetzung der Bevölkerung in Sarmizegetusa und in Apulum. In: Prosopographie und Sozialgeschichte. Studien zur Methodik und Erkenntnismöglichkeit der kaiserzeitlichen Prosopographie. Hg. Werner Eck. Köln [u. a.] 1993, 315-339. Die Ergebnisse von Piso (0,4 Prozent dakisch-thrakische Namen in Sarmizegetusa, 1,8 Prozent in Apulum), die alles in allem mit den Zahlen der in den Inschriften gefundenen Personennamen übereinstimmen, sprechen trotz aller Vorbehalte, die sich beispielsweise aus dem Problem der Repräsentation ergeben, für sich.

ten existierende dakische Bevölkerung zu. Deren Größe muß aber ungewiß bleiben. Wenn anzunehmen ist, daß diese Personen die Provinz um eines leichteren Lebens willen verlassen hatten,<sup>81</sup> so können sie kaum zur romanisierten städtischen Elite gezählt werden.<sup>82</sup>

Bezüglich der ländlichen Provinzteile muß auf die wohl vorhanden gewesene dakische Vorbevölkerung verwiesen werden. Die Unsicherheit ist in diesem Fragenkreis noch größer, denn sofern die Existenz dieser dakischen Bevölkerung angenommen wird, muß ihr Verhältnis zur nichtdakischen Bevölkerung geklärt werden. Somit stellt sich die Frage, ob sie überhaupt und in welchem Grad romanisiert wurden. Da schriftliche Zeugnisse fehlen, kann ein vorsichtiges Urteil allenfalls durch die Deutung der archäologischen Funde erfolgen. Unter Berücksichtigung der Begräbnisriten und der Gebrauchsgegenstände ist der Beginn einer langsamen Romanisierung auch der ländlichen Bevölkerung im 3. Jahrhundert nicht gänzlich auszuschließen.<sup>83</sup> Ob dies lediglich die Übernahme gewisser Bräuche, Gegenstände und Arbeitsprozesse beinhaltete oder auch zu einem zumindest teilweisen Sprachwechsel führte, läßt sich heute nicht mehr feststellen. Daß die Romanisierung im wesentlichen ein sprachliches Problem und Phänomen war, ist ebenso unstrittig wie die Unmöglichkeit eines Nachweises des Gebrauchs der lateinischen Sprache durch die Daker: »Andererseits ist es – objektiv gesehen – für die archäologische und epigraphische Forschung sehr schwer, wenn nicht geradezu unmöglich, diejenigen Daker (Individuen und Gruppen) zu identifizieren, die sich im Laufe der Zeit vollständig integriert bzw. romanisiert haben.«<sup>84</sup>

Wenn im Zusammenhang mit den ländlichen Siedlungen von einem Erstarken der dakischen Grundlage im Osten Siebenbürgens gegenüber dem stärker romanisierten Westen im 4. Jahrhundert gesprochen werden kann,<sup>85</sup> so folgt hieraus, daß, falls es überhaupt zu einer oberflächlichen Romanisierung gewisser Bevölkerungsteile gekommen war, diese spätestens nach dem Rückzug der römischen Truppen mangels Motivation und Hintergrund sehr schnell an Kraft und Intensität verlor und wohl auch ver-

<sup>81</sup> So die Annahme von *Protase*: Autohtonii, 201.

<sup>82</sup> Ein übermäßiger Anteil von Dakern in den Reihen der Sklaven und Freigelassenen konnte aber bislang auch nicht nachgewiesen werden. Ihr prozentualer Anteil (1,66 Prozent) liegt vielmehr unter dem Provinzdurchschnitt der Gesamtheit der Daker. Vgl. Enikő György: Die Namengebung von Sklaven und Freigelassenen im römischen Dakien. In: *Acta Musei Napocensis* 36 (1999) 1, 111-128.

<sup>83</sup> Jede Aussage, welche die einander ausschließenden Urteile rumänischer und ungarischer Forscher eines objektiven Ergebnisses willen zu berücksichtigen versucht, ist genötigt, das eigene für akzeptabel gehaltene Urteil mit solchen Kautelen abzusichern. Vgl. z. B. Wolf 623: »Die Begräbnisriten *scheinen anzudeuten*, daß auch die ländlich-dörfliche Bevölkerung von diesem Akkulturationsprozeß erfaßt wurde [...]. [...] *jedoch* wissen wir nicht, welche Sprache die für uns weitestgehend schweigende Bevölkerung des flachen Landes benutzte.« Hervorhebungen F. H.

<sup>84</sup> *Babeş* 136-137.

<sup>85</sup> *Horedt*: Siebenbürgen in spätrömischer Zeit, 191.

schwand. Diese »schwach oder gar nicht romanisierte[n] Daker« lassen sich noch für das 4. Jahrhundert nachweisen, spätestens vom 7. Jahrhundert an sollen sie »völlig slawisiert« worden sein.<sup>86</sup> Sprachwissenschaftlich wird eine tiefgreifende Romanisierung der Daker ebenfalls kaum nachvollziehbar sein, da beispielsweise der Lehnnamenschatz der heutigen rumänischen Regionen hierfür keine Anhaltspunkte liefert.<sup>87</sup>

In der historiographischen Diskussion finden sich oft Widersprüche, wenn das Verhalten der Daker während der römischen Herrschaft erklärt werden soll. So wird beispielsweise das Fehlen dakischer Namen in den Inschriften einerseits mit der raschen Eingliederung der Daker in die römische Gesellschaft und dem Namenswechsel begründet, andererseits aber auch damit erklärt, daß das Setzen von Inschriften den traditionell denkenden Dakern wesensfremd gewesen sei.<sup>88</sup> Dieser offene Widerspruch wird von den Kritikern durch die Frage der Lächerlichkeit preisgegeben, ob es denn zwei verschiedene Arten von Dakern gegeben habe: eine assimilationsbereite und eine assimilationsunwillige.<sup>89</sup> Dabei scheint es hierfür eine evidente Erklärung zu geben, wenn man sich die Vielfältigkeit der Zusammensetzung des dakischen Staates vor Augen führt. Bereits die Frage, warum von einer ethnischen Gruppe eine einheitliche und homogene Verhaltensweise erwartet wird, scheint hierbei berechtigt zu sein. Die dakische Oberschicht wird, sofern sie nicht als ganzes Selbstmord beging oder in die Gefangenschaft außer Landes geführt wurde,<sup>90</sup> vermutlich anders gehandelt haben, als die Unterschicht. Bei Berücksichtigung der ethnischen Heterogenität in Decebals Staat erscheinen auch die wenigen, oftmals nicht mit Sicherheit deutbaren Nachrichten und Belege für die Fortexistenz der *Daker* als um so verständlichere Folgen divergierender Handlungsweisen unterschiedlicher Ethnien. Erst wenn die Möglichkeit solcher unterschiedlicher und auch entgegengesetzter Verhaltensweisen in Betracht gezogen wird, können die schwachen dakischen Spuren erklärt werden (weniger als drei Prozent im Namenmaterial der Städte, unter 20 Prozent der archäologischen Funde aus den ländlichen Siedlungen). Es stellt sich daher die Frage, ob es nicht sinnvoller wäre, anstatt widersprüchliche Erklärungen für bestimmte Sachverhalte zu suchen, mit womöglich neuen Forschungsmethoden die verschiedenen Stämme zu identifizieren.<sup>91</sup> Hier sei die onomastische Methode erwähnt, mit deren Hilfe Be-

<sup>86</sup> Horedt: Siebenbürgen im Frühmittelalter, 174.

<sup>87</sup> Schramm 104-110, 126-129, 178-179. Siehe auch André DuNay: The Daco-Rumanian Theory of Continuity: Origins of the Rumanian Nation and Language. In: *Transylvania and the Theory of the Daco-Roman-Rumanian Continuity* 9-32, hier 22-25.

<sup>88</sup> Protase: Siebenbürgen, 47; Ders.: Autohtonii, 28-29.

<sup>89</sup> Vékony 142.

<sup>90</sup> Strobel 215, 217.

<sup>91</sup> Schließlich ist das Fortleben der verschiedenen unterworfenen Stämme in den meisten anderen Provinzen bewiesen. Vgl. zur iberischen Halbinsel Alföldy: Römischer Städtewesen, 110. Zu den gallischen Provinzen Rome et l'intégration de l'Empire 173-174. Zu Germanien Die

ziehungen und Beziehungsgeflechte der überlieferten Namen ansatzweise erhellt werden können, so daß sie unter Umständen zur Klärung der ethnischen Herkunft dieser Namen beitragen können.<sup>92</sup>

Als Fazit bleibt festzuhalten, daß Dakien eine romanisierte Provinz mit einer lateinischsprechenden Bevölkerung in den Städten der Provinz war. Diese Bevölkerung war von unterschiedlicher ethnischer Herkunft. Der Anteil der Daker an ihr ist nicht mit letzter Sicherheit bestimmbar: Ob sie drei Prozent, wie es das Personennamenmaterial nahelegt, überstieg oder darunter blieb, ist nicht festzustellen. In der sozialen Hierarchie sind die wenigen Daker, die in den Städten wohnten, allem Anschein nach im unteren Bereich zu suchen. Die Landbevölkerung, von der es kaum eindeutig zuzuordnende Zeugnisse gibt, war vermutlich zu einem gewissen Prozentsatz dakischer Herkunft und Sprache. Sie kann als eine in den Handel und die Landwirtschaft der Provinz einigermaßen eingegliedert Bevölkerung angesehen werden, da sie sonst kaum römische Waren kennengelernt und gebraucht hätte. Ihre Romanisierung dürfte aber ein oberflächliches Niveau kaum überschritten haben. Denn nach der Aufgabe der Provinz durch die Römer wird sogar mit einer Verstärkung der dakischen Elemente gerechnet.

#### IV. Schlußbetrachtung

Die Möglichkeiten und Grenzen der Romanisierung und Integration der Bevölkerung der Provinz Dakien ist auch heute nicht immer ein rein wissenschaftlicher, sondern oftmals aus außerwissenschaftlichen Motiven heraus untersuchter Gegenstand. Die Fragestellung wird – ob ausdrücklich oder sinngemäß – teleologisch verknüpft mit dem Problem der Kontinuität der sogenannten Dako-Romanen beziehungsweise Dako-Rumänen auf dem Gebiet der ehemaligen Provinz Dakien.<sup>93</sup> Dadurch wird ein vorurteilsloser Zugang zur Problematik verwehrt und letztlich die Geschichtswissenschaft zum Spielball politischer Ideologien degradiert.<sup>94</sup>

Eine vorurteilslose Vorgehensweise bestünde in einer Untersuchung der überlieferten schriftlichen und materiellen Zeugnisse. Sie müßte dort

---

*Römer in Nordrhein-Westfalen.* Hg. Heinz Günter Horn. Stuttgart 1987, 139-148, vor allem 142, sowie Tilmann *Bechert*: *Römisches Germanien zwischen Rhein und Maas.* München 1982, 52-57.

<sup>92</sup> Diese Methode hat bereits András *Mócsy*: *A római név mint társadalmi forrás.* Budapest 1985, 54-56, 75-77, für Dakien angewandt, bedauerlicherweise aber nur für den östlichen Teil der Provinz, aus der weniger Inschriften überliefert sind, als aus dem westlichen.

<sup>93</sup> Siehe Anm. 2 zu *Vékony* 164, der sich freilich gegen die Kontinuität ausspricht, wobei ihre Erwähnung im Kapitel über die römische Provinz Dakien (ebenda) objektiv gesehen ebenso unverständlich ist wie bei *Petolescu* 170-173, der dem Kontinuitätsproblem sogar ein ganzes Kapitel widmet, obwohl es nicht zum Gegenstand seiner Arbeit gehört.

<sup>94</sup> Vgl. *Kaiser* 99-120.

Halt machen, wo keine objektiv nachvollziehbaren Aussagen und Schlußfolgerungen zu einer Teilproblematik möglich sind, ohne Aspekte zu verschweigen oder verzerrend zu interpretieren. Die rumänische Historiographie war bislang nicht in der Lage, eine solche Haltung einzunehmen.<sup>95</sup> Doch auch manche ungarische Arbeiten lassen sich durch Erörterungen von Aspekten, die ihren Autoren unbequem sind, nicht allzu lange aufhalten.<sup>96</sup> Die Geschichtswissenschaft darf nicht spekulative Erklärungen bemühen, historische Sachverhalte im außerwissenschaftlichen Interesse auslegen oder mehrdeutige Ergebnisse etwa archäologischer Untersuchungen vorgefaßten Theorien anpassen. Sie muß größeres Gewicht auf die Entwicklung neuer Erklärungsansätze und die Verfeinerung der bisherigen Forschungsmethoden legen, um die Klärung noch offener Fragen voranzubringen. Gegebenenfalls muß sie einräumen, daß gewisse Fragen nicht mit letzter Gewißheit zu beantworten sind.

Die Voraussetzungen einer Romanisierung lagen auch in der Provinz Dakien vor, und die Römer nutzten sie auch, indem sie etwa administrative Strukturen errichteten. Doch gerade dieser Vorgang zeigt die Grenzen der Romanisierung auf. Die einer Romanisierung förderlichen Einrichtungen ließen sich nicht übergangslos ins Leben rufen, sondern mußten sich in einer bestimmten Zeitspanne schrittweise entfalten. Damit das Städtewesen mit seinen vielfältigen Funktionen zur Blüte gelangte, um dann eine nachhaltige und tiefgreifende *romanisierende Ausstrahlung* auf die Daker auszuüben, wäre ein längerer Zeitraum vonnöten gewesen. Der Rückzug der Römer und die Einfälle der Wandervölker unterbrachen aber jäh die Entwicklung der Provinz. Die Kürze der Zeitspanne, in der die Provinz zum Römerreich gehörte, wirkte sich in jeder Hinsicht – beispielsweise der Verstärkung, der Ausbildung einer sozialen Hierarchie, des Sprachwechsels und der Verschmelzung religiöser Vorstellungen – entscheidend aus. Sie war das größte Hindernis einer vollständigen und endgültigen Romanisierung der Daker.

---

<sup>95</sup> Vgl. kritisch Simone *Schwerthöffer*: Die Romanität der Rumänen. Probleme der rumänischen Ethnogenese in der Diskussion der rumänischen Geschichtswissenschaft der Nachkriegszeit. In: Münchner Zeitschrift für Balkankunde 3 (1980) 181-218, hier 188. Eine der wenigen Ausnahmen ist die mit Ursprungsmythen abrechnende Darstellung von Lucian *Boia*: Geschichte und Mythos. Über die Gegenwart des Vergangenen in der rumänischen Gesellschaft. Köln [u. a.] 2003 (rumänisches Original: Istorie și mit în conștiința românească. București 1997; ungarisch: Történelem és mítosz a román köztudatban. Bukarest/Kolozsvár 1999).

<sup>96</sup> Vgl. z. B. *Vékony*.



## Vom Nutzen einer Zusammenschau zweier Literaturen\*

Der Titel dieses Beitrags hört sich wie eine Binsenwahrheit an. Für das deutsche und ungarische Schrifttum und für die Kulturen, welche diese Literaturen hervorbrachten und tragen, hat die selbstverständliche Überschrift aber eine besondere Relevanz.

Es sei mir zu Beginn erlaubt, eine persönliche Erinnerung wachzurufen. Im Hause meines in der Nähe von Preßburg (*Bratislava, Pozsony*) geborenen, aber zu meiner Jugendzeit schon im transdanubischen Städtchen Tata tätigen Großvaters standen die Ausgaben deutscher Klassiker des 19. Jahrhunderts im Bücherschrank. Als Germanistikstudent las ich noch die „Wahlverwandschaften“ oder die „Italienische Reise“ in der mit Stahlstichen illustrierten Berliner Goethe-Ausgabe von 1871. Mein Großvater führte als Notar die juristischen Gespräche mit den Bewohnern des einen Nachbardorfes auf Slowakisch, mit denen des anderen Dorfes auf Deutsch und mit den Bürgern meiner Heimatstadt auf Ungarisch. Unter den Bürgern des ehemaligen Königreiches Ungarn war es eine Selbstverständlichkeit, daß die zweite oder gar die erste Bildungssprache die deutsche war, ohne daß dies das vaterländische Zugehörigkeitsbewußtsein gestört hätte. Der ungarische Schriftsteller Sándor Márai (1900-1989), Sohn eines Zipser ungarndeutschen Bankiers, der seinen Triumphzug in der deutschen Literaturszene seit einigen Jahren zelebriert, nahm in sein Exil unter einem halben Dutzend Bücher die „Italienische Reise“ mit.

Der Einfluß der deutschen Sprache und des deutschen Schrifttums hatte eine weit zurückreichende Tradition in der ungarischen Geschichte. Den Beginn der äußeren Sprachkontakte können wir mit dem ersten Angriff der ungarischen Stämme gegen das Frankenreich im Jahre 862 datieren,<sup>1</sup> worüber Hinkmar, Erzbischof von Reims, in den „Annales Bertiniani“ berichtet.<sup>2</sup> Den praktischen Vorgang solcher Sprachkontakte können wir uns aufgrund einer Stelle im „Casus Sancti Galli“ vorstellen, wo Ekkehard IV. von Sankt Gallen (gestorben um 1060) vermerkt, daß die eingefallenen Ungarn einen gefangenen Kleriker, vermutlich von slawischer Geburt, als

---

\* Vortrag gehalten auf dem vom Ungarischen Institut München in Verbindung mit der Bayerischen Akademie der Wissenschaften veranstalteten Symposium „Wissenschaftliche Ungarnkunde in den bayerisch-ungarischen Kulturbeziehungen. Aktuelle Strukturen, Arbeitsschwerpunkte und Vernetzungen“, München, 25. Februar 2002.

<sup>1</sup> Zur Periodisierung der Sprachkontakte Károly Mollay: *Német-magyar érintkezések a XVI. század végéig*. Budapest 1982. Thesenartige deutsche Zusammenfassung: Karl Mollay: Ungarisch / Deutsch. In: *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. I/1. Hgg. W. Besch [u. a.]. Berlin/New York 1984, 893-897.

<sup>2</sup> In: *Quellen zur karolingischen Reichsgeschichte*. II. Hg. Reinhold Rau. Darmstadt 1969, 114-115.

Dolmetscher bei sich hatten.<sup>3</sup> Auch der Volksname »ungar« beziehungsweise »német« für »deutsch« übernahmen die Deutschen beziehungsweise die Ungarn durch slawische Vermittlung.<sup>4</sup>

Die inneren Sprachkontakte begannen mit dem ersten Schub deutscher Siedler unter Stephan I., nachdem dieser 996 die bayerische Herzogstochter Gisela geheiratet hatte und in deren Geleit eine Anzahl deutscher Ritter und Geistliche nach Ungarn gekommen waren. An der Bekehrung der ungarischen Stämme hatten bereits früher vorwiegend deutsche Priester teilgenommen. Ab dem 12. Jahrhundert können wir mit der zweiten deutschen Siedlungswelle und dadurch mit dem Beginn der Sprachkontakte im bäuerlich-handwerklichen Bereich rechnen, der auch von den deutschen Lehnwörtern im Ungarischen bestätigt wird. Für die schriftliche Fixierung zunächst lateinischer, dann ungarischer und deutscher Texte verschaffte der Ausbau des Schulwesens in Ungarn die Voraussetzung.<sup>5</sup>

Ab dem ausgehenden 13. Jahrhundert nahm im deutschsprachigen Raum Europas die Verschriftlichung deutscher Texte in der politischen und wirtschaftlichen Administration zu. Von der schnellen Zunahme deutscher Urkunden auf dem Territorium des deutsch-römischen Kaiserreiches informiert uns das „Corpus der altdeutschen Originalurkunden bis zum Jahre 1300“.<sup>6</sup> Die ersten Belege stammen aus den Jahren 1230 bis 1240 – die Entwicklung erreichte die herzogliche Kanzlei in Wien 1281 und die Stadtkanzlei ebenda 1291. Im 14. Jahrhundert wurde vor allem im Städtewesen immer mehr Raum der Volkssprache gewährt. Der Bedarf an zweisprachigen, lateinisch-deutschen Sprachkundigen wurde dadurch immer größer.

Das Deutschtum war auch in den Städten des ehemaligen Königreiches Ungarn stark vertreten. Vor allem die bürgerliche Führungsschicht der Städte im westlichen und nördlichen Teil des Landes sowie in Siebenbürgen war in der Mehrzahl deutsch. Es ist kein Zufall, daß die ältesten deutschen Texte in dieser Region aus den beiden städtischen Kanzleien in Preßburg und in Ödenburg (*Sopron*) aus den Jahren 1346 beziehungsweise 1352 stammen.<sup>7</sup> In der Praxis der ungarischen königlichen Kanzlei erscheint die deutsche Sprache erst 1397, das heißt, mehr als ein halbes Jahrhundert später als in den westlichen Städten des Königreiches. Ihnen folgten die östlichen Städte mit etwa hundertjähriger Verspätung.

Die Kenntnis der deutschen Sprache in Wort und Schrift war also in der städtischen Administration des Mittelalters im Karpatenbecken in vielen

<sup>3</sup> In: Ekkehardi IV. St. Galler Klostergeschichten. Hg. Hans F. Haefele. Darmstadt 1980, 120-121.

<sup>4</sup> *Mollay*: Ungarisch / Deutsch, 893.

<sup>5</sup> András Vizkelety: Ein Textzeuge der Grammatikstudien an der Universität Pécs (Fünfkirchen). In: Die ungarische Universitätsbildung und Europa. Hgg. Márta Font, László Szögi. Pécs 2001, 41-49.

<sup>6</sup> Hg. F. Wilhelm. Lahr 1932 ff.

<sup>7</sup> *Mollay*: Ungarisch / Deutsch, 894. Die Texte sind abgedruckt in *Ders.*: Német-magyar érintkezések, 121 ff.



Regionen erwünscht. So wurde auch die Bildung, die schriftliche Kultur zweisprachig, also lateinisch-deutsch, später dreisprachig, also lateinisch-deutsch-ungarisch. Die Mobilität der deutschsprachigen Intelligenz wurde dadurch gefördert. Es ist bezeichnend, daß alle Notare der städtischen Verwaltung Ödenburgs zwischen 1342 und 1686 an der Wiener Universität studierten und mit einer Ausnahme aus Österreich oder aus Bayern stammten.<sup>8</sup> Die Laufbahn eines aus Bayern gebürtigen Liebhard Eghenvelders, in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts Schulmeister in Hainburg, Stadtschreiber in Ödenburg und Preßburg, zeigt etwa, daß ein zweisprachiger Literat im weltlich-städtischen Dienst im heutigen Österreich, in Ungarn und in der Slowakei willkommen war.<sup>9</sup>

Wenn wir nun nach dem Ertrag dieser mehrsprachigen sprachlich-literarischen Kontakte fragen, so wird es uns nicht wundern, daß die gattungsspezifischen Kongruenzen, aber auch Divergenzen vieler in Ungarn entstandenen literarischen Werke nur in Kenntnis der deutschen literarischen Entwicklung erklärt werden können. Das ungarische Schrifttum war zweifelsohne der fortwährenden Wirkung der deutschen Literatur ausgesetzt. Der Verlauf der Rezeption war jedoch weitgehend vom eigenen Entwicklungsgrad abhängig. Der Erfolg eines jeden literarischen Werkes ist sowohl von seiner Rückbindung an die Tradition als auch von seiner Neuartigkeit, von der gebotenen Innovation abhängig. Der *déjà vue* Effekt kann sich auf das Aufbauschema, die Formsprache, Metrik, Diktion und im Semantischen auf die Begrifflichkeit des zu rezipierenden Werkes beziehen. Auf dem Gebiet der frühen Epik denken wir hier an das in ganz Eurasien bekannte Brautwerbungsschema, auf dem Gebiet der Lyrik an die Tageliedersituation.<sup>10</sup>

Die Entsprechungen und Divergenzen modifizieren den Rezeptionsvorgang, aber auch die Möglichkeiten einer Wechselwirkung. Die Innovationen und die Divergenzen sind nicht nur der dichterischen Invention zuzuschreiben, sondern auch von der kultur- und gesellschaftsgeschichtlich bedingten Entwicklungsstufe der Rezipienten abhängig. Beispiele gibt es dafür etwa in der deutschsprachigen Lyrik Ungarns im späten 18. und frühen 19. Jahrhundert. Fangen wir aber an, *in statu nascendi* konkret zu werden, denn auch die Eigenschaften chemischer Verbindungen lassen sich *in statu nascendi* am klarsten erkennen.

<sup>8</sup> Jenő Házi: A városi kancellária kialakulása Sopronban. In: Soproni szemle 10 (1956) 202-215.

<sup>9</sup> Helmut Lomnitzer: Eghenvelder, Leonhard. In: Die deutsche Literatur des Mittelalters – Verfasserlexikon. Hgg. Kurt Ruh [u. a.], II. Berlin/New York 1980, 377-379, ohne Erwähnung der Ödenburger Tätigkeit Eghenvelders. Die ausführlichste Biographie Eghenvelders: Jan *Spiritza*: Curriculum vitae bratislavského mestského notára a skriptora Liebharda Egkenfeldera. In: Zborník príspevkov k slovenským dejinám. Bratislava 1998, 180-214.

<sup>10</sup> András Vizkelely: Literatur zur Zeit der höfisch-ritterlichen Kultur in Ungarn. In: Die Ritter. Burgenländische Landesausstellung. Hg. H. Prickler. Eisenstadt 1990, 84-92.

Die ungarische Literaturgeschichte konnte bis vor kurzem keinen gattungsgeschichtlichen Analogfall oder keinen zeitgleichen volkssprachigen oder lateinischen Paralleltext zu der „Altungarischen Grabrede“ vom Ende des 12. Jahrhunderts entdecken. Sie ist der erste zusammenhängende Text in ungarischer Sprache, ja der finnisch-ugrischen Sprachfamilie überhaupt. Die kurze Predigt, die eine heilsgeschichtliche Zusammenfassung von der Schöpfungsgeschichte bis zum Jüngsten Gericht mit einem anschließenden Gebet bietet, ist in einer lateinischen Sakramentarhandschrift als Anhang zum Ritus der Grablegung überliefert. Dem ungarischen Teil gehen auch die entsprechenden lateinischen Texte – „Sermo super sepulchrum“ und „Oratio“ – voraus, die ins Ungarische übersetzt beziehungsweise überarbeitet wurden.<sup>11</sup>

In der außerungarischen Sermonesliteratur gibt es nur deutschsprachige Leichenpredigten im ausgehenden 12. und im beginnenden 13. Jahrhundert (in der „Speculum Ecclesiae“-Sammlung), die jedoch Teile vollständiger Predigtzyklen für das ganze Kirchenjahr sind, also ohne Rückbindung zum Ritual und zu einer lateinischen Vorlage überliefert wurden.<sup>12</sup> Zu einer solchen Sermonesreihe können wir wiederum erst um 1526 einen typologischen Parallelfall in ungarischer Sprache, den Predigtzyklus des Anonymen Kartäusers im Érdy-Codex entdecken.<sup>13</sup> Wir haben also in dieser Hinsicht in der ungarischen Literatur mit einer Phasenverschiebung von etwa drei Jahrhunderten im Vergleich zur deutschen zu rechnen.

Kehren wir aber zur „Altungarischen Grabrede“ zurück. Sie – beziehungsweise ihre Vorlage um die Mitte des 12. Jahrhunderts<sup>14</sup> – entstand zu einer Zeit, als die Christianisierung des Landes äußerlich schon vollzogen war. Es waren etwa 90 Jahre nach dem letzten heidnischen Restaurationsversuch in Ungarn vergangen, den König Béla I. durch einen Kommandostreich leicht niederwerfen konnte. Heidnische Riten lebten jedoch weiter. Die Synode von Gran (*Esztergom*) um 1100 hielt es noch für nötig, auf den heidnischen Kult einzugehen und Sanktionen dagegen einzuführen. Auf dieser Synode wurde auch angeordnet, daß die Priester dem Volk die grundlegenden christlichen Gebete in der Muttersprache vermitteln sollten, so wie es Karl der Große 789 in der „Admonitio generalis“ vorgeschrieben hat.<sup>15</sup> Die Durchführung dieser Verordnung ging aber auch im Fran-

<sup>11</sup> Abdruck und Kommentar der lateinischen und altungarischen Texte: Emil *Jakubovich* – *Dezső Pais*: Ó-magyar olvasókönyv. Pécs 1929, 65-72.

<sup>12</sup> *Speculum ecclesiae. Eine frühmittelhochdeutsche Predigtsammlung* (Cg. 39). Hg. G. Mellburg, Lund/Kopenhagen 1944, 68, 69. Vergleich der ungarischen und deutschen Texte: Edit *Madas*: Középkori prédikációirodalmunk történetéből a kezdetektől a XIV. század végéig. Debrecen 2002.

<sup>13</sup> *Érdy Codex*. Hg. Gy. Volf. In: Nyelvemléktár 4-5, Budapest 1876.

<sup>14</sup> László *Mezey*: A Halotti Beszéd keletkezésének problémái. In: Magyar könyvszemle 87 (1971) 109-123.

<sup>15</sup> Levente *Závodszy*: A Szent István, Szent László és Kálmán korabeli törvények és zsinati határozatok forrásai. Budapest 1904, 198.

kenreich nicht so schnell vor sich. Karl bekräftigte sie 801, die Diözesansynoden wiederholten sie öfter in den ersten Jahrzehnten des 9. Jahrhunderts.

Die Ähnlichkeit und die zeitliche Divergenz dieser Verordnungen lassen den zunächst hypothetischen Schluß zu: Wenn wir die ersten deutschen und ungarischen Denkmäler der christlichen Übersetzungsliteratur miteinander vergleichen beziehungsweise die Parallelerscheinungen verifizieren wollen, müssen wir eine relative Gleichzeitigkeit berücksichtigen. Und in der Tat: Wenn wir in der deutschsprachigen Predigtliteratur nach einem Beispiel suchen, das jene gattungstypologischen Besonderheiten aufweist, die für die „Altungarische Grabrede“ charakteristisch sind – das heißt simultane Überlieferung der lateinischen Vorlage und der volkssprachigen Bearbeitung sowie die unmittelbare Rückbindung an die Liturgie, thematisch: Vermittlung heilsgeschichtlicher Tatsachen –, so können wir diesen analogen Fall gleich in der ersten überlieferten deutschen Predigt entdecken. Diese war gerichtet an die Taufpaten nach der Taufe, welchem Text Wilhelm Grimm den Titel „Exhortatio ad plebem christianam“ gegeben hat.<sup>16</sup> Sie ist in zwei bayerischen Handschriften überliefert. Auf einer Frühstufe der Pastoration – in Bayern Anfang des 9. Jahrhunderts, in Ungarn gegen Ende des 12. Jahrhunderts – war es also Brauch, den Anwesenden die Bedeutung des vorgenommenen Ritus in der Muttersprache kurz zu erklären und besonders seinen heilsgeschichtlichen Zusammenhang hervorzuheben. Also auch in diesem Fall handelt es sich um eine Phasenverschiebung von etwa dreihundert Jahren.<sup>17</sup>

Ein anderer Unterschied zwischen den beiden Textgruppen ergibt sich wiederum aus den verschiedenen Entwicklungsstufen der Gattung. Zur Zeit der „Exhortatio“ hatte die volkssprachige Predigt in Europa noch kaum Traditionen. Mit dieser Tatsache rechnete wohl auch die auf der Stufe einer *sermo humilis* gehaltene lateinische Vorlage. Weder in der lateinischen noch in der deutschen Fassung der „Exhortatio“ finden wir die rhetorisch so gut geschulte Ausarbeitung des Themas wie im Falle der lateinischen und ungarischen Grabrede, in denen die Forschung eine ganze Reihe von stilistisch-rhetorischen Figuren entdecken konnte.<sup>18</sup>

Die beiden lateinisch-volkssprachigen Textgruppen entsprechen also einander typologisch. Diese Entsprechung resultiert aus der Analogie der historischen Situation, aus den Pastorationaufgaben der relativ neu be-

---

<sup>16</sup> W. Grimm: Exhortatio ad plebem christianam. Glossae Cassellanae. In: Philosophische und historische Abhandlungen der Königlichen Akademie der Wissenschaften zu Berlin a. d. J. 1846. Berlin 1848, 425-511.

<sup>17</sup> András Vizkelely: Gleichzeitigkeit und Phasenverschiebung in der Entstehung der deutschen und ungarischen Literatur. In: Jahrbuch der ungarischen Germanistik 1998. Hgg. Antal Mádl, Gunther Dietz. Budapest/Bonn 1999, 13-17.

<sup>18</sup> János Balázs: Magyar deákság. Anyanyelvünk és az európai modell. Budapest 1980, 451-486; Andor Tarnai: A Halotti Beszéd retorikája. In: Tanulmányok a középkori magyarországi könyvkultúráról. Hg. László Szelestei-Nagy. Budapest 1989, 39-49.

kehrten Völker, die des Lateinischen nicht mächtig waren. Der sprachlich stilistische Unterschied der beiden Denkmäler entspricht aber dem jeweiligen gattungsgeschichtlichen Standard, das heißt der europäischen rhetorischen Praxis zur Entstehungszeit der „Exhortatio“ beziehungsweise der „Altungarischen Grabrede“.

Dieser erste ungarische Text, die Grabrede, wurde zur Blütezeit der deutschen höfisch-ritterlichen Literatur aufgezeichnet. Etwa zwei Menschenalter später, im letzten Viertel des 13. Jahrhunderts, hat man die ersten ungarischen Verse – eine Marienklage – schriftlich fixiert.<sup>19</sup> Die weltliche Lyrik, das heißt, zwei Verse aus einem Liebeslied (?) blieben uns durch Zufall, als Federprobe auf einem Aktendeckel, aus dem 15. Jahrhundert erhalten.<sup>20</sup> Von einer höfisch-ritterlichen Literatur ist uns keine Zeile in ungarischer Sprache überliefert. Die *opinio communis* der ungarischen Literaturgeschichte war Jahrhunderte hindurch, daß die textlichen Zeugen der ungarischen Helden- und Ritterdichtung in der Mongolen- und Türkenzeit spurlos vernichtet wurden. Das Fehlen an Textzeugen ist in der Tat deshalb schwer zu erklären, weil am königlichen Hof nicht nur Interesse und Mittel zur höfischen Prachtentfaltung vorhanden waren, sondern sie brachten auf dem Gebiet der bildenden Künste und in der materiellen Kultur auch Produkte hervor, die mit Erzeugnissen Deutschlands oder Böhmens vergleichbar sind.<sup>21</sup> Außerdem hat sich aus Söhnen adliger und freier nichtadliger Familien eine Gesellschaftsschicht im Laufe des 13. und 14. Jahrhunderts herausgebildet, die im Territorialisierungsprozeß eine Rolle spielte, die jener der Ministerialen in der deutschen Geschichte ähnelt. Diese *militēs servientes* waren standesrechtlich gesehen heterogen, die königliche Kanzlei war jedoch bemüht, diese Schicht – was die Leistungsbezogenheit und die Aufwertung des *servitium*s betrifft – einheitlich zu betrachten beziehungsweise sie für gleiche Werte und Tugenden zu interessieren.

Die Untersuchungen des ungarischen Urkundenmaterials haben gezeigt, daß die ritterlichen Taten und die moralischen Qualifikationen der Urkundenempfänger im Arenga- und im Narratio-Teil der Urkunden viel ausführlicher thematisiert wurden, als es etwa in den deutschen Kaiser- und Fürstenurkunden der Brauch war. Aufgrund eingehender Analysen wies Ágnes Kurcz 1988 darauf hin, daß der erzählende und begründende Teil dieser Schriftstücke gewissermaßen die etwa in deutscher Sprache getragene ritterliche Literatur in Ungarn ersetzen konnte.<sup>22</sup> Einerseits wurde in ihnen eine Heldentat – der Grund für die Erstellung der Urkunde – in einer oft überraschenden epischen Breite geschildert, andererseits erhielt diese Tat durch die Hervorhebung der Tugenden des beschenkten eine

<sup>19</sup> Jakubovich – Pais 123-131.

<sup>20</sup> Jenő Házi: A soproni Virágének. In: Magyar nyelv 25 (1929) 90.

<sup>21</sup> Zum ganzen Fragenkomplex *Vizkelety*: Literatur.

<sup>22</sup> Ágnes Kurcz: Lovagi kultúra Magyarországon a 13-14. században. Budapest 1988.

ritterliche Weihe. Der Brückenschlag zwischen der Latinität und der Volkssprache geschah wohl mündlich. Andor Tarnai prägte für dieses Verfahren den Terminus des *literarischen Dolmetschens*.<sup>23</sup> Das ungarische Wort »magyaráz« für *erklären* hat die ursprüngliche Bedeutung *magyarisieren*. Wie wir uns die Funktionsfähigkeit dieses Verfahrens vorzustellen haben, zeigt eine Anekdote der Chronik von Caspar Helth (Gáspár Heltai, 1510?-1574?). Als Antonio Bonfini (1427?-1502?), der italienische Hofhistoriograph des Ungarnkönigs Matthias I. Corvinus (1458-1490), seine lateinische dem König präsentieren wollte, bestellte Matthias 24 alte Männer in den Hof und ließ ihnen die Chronik »mündlich dolmetschend« vorlesen, um das Buch mit den in ihren Erinnerungen festgehaltenen Ereignissen mündlich zu ergänzen.<sup>24</sup>

Wenn wir unser Augenmerk auf die Neuzeit richten, so ist der Zeitraum 1790 bis 1825 in der ungarischen Literaturgeschichte für unsere Fragestellung von besonderem Interesse, da diese Periode in den letzten Jahrzehnten sowohl die Hungarologie als auch die ungarische Germanistik intensiv beschäftigte. In der Vorbereitungsdiskussion war die Forschung einstimmig der Ansicht,<sup>25</sup> daß diese Epoche in der Donaumonarchie einerseits im Zeichen der Spätaufklärung und des Frühliberalismus stand. Andererseits war sie der Zeitraum zwischen Klassik und Romantik, in dem sich die modernen bürgerlichen literarischen Strukturen und die Nationalliteraturen zu entfalten begannen. Im damaligen Ungarn waren diese Jahrzehnte von der Intensität des politischen Denkens, der Entstehung des Nationsbegriffs und der Nationalsprachen, aber auch der rapiden Zunahme der Deutschsprachigkeit gekennzeichnet, die jedoch von der traditionellen ungarischen Literaturgeschichtsschreibung nicht ihrem Stellenwert entsprechend gewürdigt wurde.

In den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts nahm die Zahl der lateinisch schreibenden Autoren in Ungarn rapide ab, obwohl man eine in- und ausländische Anerkennung auch noch mit lateinischen Werken zu erreichen vermochte. Anstelle eines geschlossenen, vorwiegend lateinsprachigen Lebenswerkes traten zu dieser Zeit zwei- oder mehrsprachige Werke. Die dritte Sprache wird die deutsche. Die ungarische Schriftstellergeneration, die ihre Laufbahn in den Jahrzehnten des Josephinismus begann – vertreten vor allen durch János Batsányi (1763-1845), Ferenc Kazinczy (1759-1831) und Ferenc Verseghy (1757-1822) –, beherrschte noch schriftlich und mündlich hervorragend das Latein, aber bereits auch das Deut-

---

<sup>23</sup> Andor Tarnai: „A magyar nyelvet írni kezdik“. Irodalmi gondolkodás a középkori Magyarországon. Budapest 1984.

<sup>24</sup> Gáspár Heltai: Chronica az magyaroknak dolgairól. Kolozsvár 1575. Faksimile-Ausgabe Budapest 1973, Bl. IIr-v.

<sup>25</sup> Die Gespräche fanden auf den Tagungen der Gemischten Kommission für Literaturwissenschaft der Österreichischen und der Ungarischen Akademie der Wissenschaften 1989-1990 statt.

sche. Deutsch wurde zu dieser Zeit zur Kultursprache und zur zweiten Landessprache in Ungarn. Es ist bezeichnend, daß die ungarische Presse ihre Funktionsfähigkeit in lateinischer und deutscher Sprache bestätigte. Auch die deutschsprachige Belletristik nahm zu. Es kommen Namen vor, deren Träger weder Österreicher noch Ungarndeutsche waren; ihre Muttersprache war das Ungarische, wie etwa des jungen Vince Batthyány (1778-1827), der deutsche Reisebriefe veröffentlichte. Man sollte einmal danach fragen, welche Publikumskonzeption die verschiedenen Schichten der ungarischen Literaten um 1800 hatten. Und überhaupt, mit welchem und wie umfangreichem Leserkreis ein Schriftsteller im damaligen Ungarn rechnen konnte, der die Rezipienten seiner Werke in den gebildeten Kreisen suchte, und ob er diese intendierten Rezipienten mit ungarischen oder nichtungarischen Werken zu erreichen vermochte?

Mit der Generation von János Batsányi und Ferenc Kazinczy setzte auch ein bis in die dreißiger Jahre des 19. Jahrhunderts, also bis zur ungarischen Romantik reichender, sehr wirksamer Schub in der Rezeption deutscher Dichtung in Ungarn ein, die jedoch eine zu gleicher Zeit retrospektive und simultane Rezeption war.<sup>26</sup>

Die ungarische Literatur betrachtete noch zur Zeit der ungarischen Romantik die Schöpfung einer eigenständigen Nationalliteratur als ihre Aufgabe – eine Frage, die für die deutsche Literatur längst gelöst war.<sup>27</sup> Kazinczy und seine Generation waren noch in ihrer Bestrebung, der *Fremdentümelei* eine Grenze zu setzen und die ungarische Sprache für den Ausdruck differenzierter Gedanken und Gefühle fähig zu machen, von Ideen geleitet, welche die deutschen Sprachgesellschaften beseelt hatten. Gleichzeitig wurde aber Kazinczy im sogenannten österreichischen Jakobinerprozeß angeklagt und zur Festungshaft auf dem Spielberg und in Kufstein verurteilt. Nach seiner Freilassung übersetzte er sowohl Autoren der deutschen Empfindsamkeit als auch der deutschen Klassik. Sein Vorbild war der klassische Goethe, mit dem „Faust“ konnte er aber anscheinend nicht viel anfangen. Seiner Tochter gab er den Namen Iphigenie.

Die Ideen der Aufklärung fanden ihren selbständigen nationalen Ausdruck auch in der deutschen Literatur und Ästhetik nach einer langen Konfrontation mit der deutschen Wirklichkeit in den Werken Lessings und anderer, zum Teil noch zur Zeit der deutschen Klassik. In Ungarn zog sich die Rezeption der Aufklärung bis in die Romantik hin. So kam es in Ungarn zu keinem Bruch zwischen Aufklärung, Klassik und Romantik, wie es in der deutschen Literatur um 1800 geschah. Patriotische Besinnung auf die ungarische Vergangenheit und Fortschrittszuversicht vereinigten sich einem zur ungarischen Nationalhymne gewordenen Gedicht von Ferenc

---

<sup>26</sup> László Tarnói: Parallelen, Kontakte und Kontraste. Die deutsche Lyrik um 1800 und ihre Beziehung zur ungarischen Dichtung in den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts. Budapest 1998.

<sup>27</sup> Ebenda, 208.

Kölcsey (1790-1838) um 1823. Nur nach den gescheiterten Reformlandtagen, in den späten zwanziger und dreißiger Jahren trat eine vorübergehende Entfremdung von der Wirklichkeit ein, die aber in den Vormärzjahren wieder verschwand.<sup>28</sup> Damit hängt wohl zusammen, daß die Werke und Ansichten der Heidelberger patriotischen Frühromantik in Ungarn gleichzeitig mit denen der Klassik viel eher rezipiert wurden, als die der späteren Romantiker und die theoretischen Schriften August Wilhelm Schlegels (1767-1845).

In diesem Zusammenhang sei noch erwähnt, daß trotz der Bemühungen einer Sprachreinigung der sprachliche Unterschied in dieser Hinsicht zunächst keine entscheidende Rolle spielte. Der sogenannte Pyrker-Streit flammte erst nach 1830 auf.<sup>29</sup> Tarnói verwies auf eine Reihe intertextueller Beziehungen zwischen der ungarndeutschen Dichtung und der früh- und hochromantischen ungarischen Dichtung in der Zeit zwischen 1810 und 1840, von Dániel Berzsenyi (1776-1836) bis Mihály Vörösmarty (1800-1855).<sup>30</sup> Beispielhaft ist in dieser Hinsicht die von einem unbekanntem ungarndeutschen Dichter verfaßte „Elegie an mein Vaterland“ aus dem Jahre 1807. Sie wurde in der Ruine eines alten Bergschlosses geschrieben, wo im Mondschein über einer *bemoosten* Burgruine eine stumme Gestalt mahrend die Hand hebt und Bilder der *erhabenen* Vergangenheit heraufbeschwört, um den Dichter und die Söhne des Vaterlandes zu einem optimistischen Zukunftsglauben zu bewegen.<sup>31</sup> Einem Ungarn fällt dabei sogleich die Ähnlichkeit dieser fiktiven Situation und dem optimistischen Ausklang des bekannten Epigramms „Huszt“ des Dichters der ungarischen Nationalhymne Kölcsey auf (die erste Fassung von „Huszt“ stammt aus dem Jahre 1825, die zweite aus 1831).

In der Technik der Vergegenwärtigung der Ereignisse der ungarischen, im deutschen Wortlaut *vaterländischen* Geschichte weist die im klassischen Versmaß geschriebene Elegie eine deutliche Ähnlichkeit mit dem Text der 1823 verfaßten Hymne auf. Derartige thematische und semantische Korrespondenzen zwischen der zeitgleichen deutschen und ungarndeutschen Dichtung konnte es nicht geben, und es gibt auch keinen Hinweis darauf, daß die ungarndeutsche Elegie in Deutschland überhaupt bekannt gewor-

---

<sup>28</sup> Ebenda, 214.

<sup>29</sup> Johann Ladislaus Pyrker (1772-1847), geboren in Ungarn, Zisterziensermönch im Stift Lilienfeld, starb als Bischof von Erlau (*Eger*). Verfasser des deutschen epischen Werkes in Hexametern „Perlen der heiligen Vorzeit“ (1821), das Kazinczy 1830 in ungarische Prosa übersetzte. Von Ferenc Schedel-Toldy wurde der deutsch dichtende Pyrker und sein Übersetzer Kazinczy scharf angegriffen. Dazu Ilona T. *Erdélyi: Deutschsprachige Dichtung in Ungarn und ihre Gegner um 1820-1830*. In: Jahrbuch der ungarischen Germanistik 1997. Hgg. Antal Mádl, Gunther Diez. Budapest, Bonn 1998, 14-21.

<sup>30</sup> *Tarnói: Parallelen*, 248 ff.

<sup>31</sup> László *Tarnói: „Elegie an mein Vaterland“*. Irodalmunk egyik elfelejtett versének margójára. In: A XIX. század vonzásában. Tanulmányok T. Erdélyi Ilona tiszteletére. Hgg. J. Kiczenkó, A. Thimár. Piliscsaba 2001, 272-287.

den wäre. Die semantischen, thematischen, ideologischen und poetologischen Barrieren müßten nämlich bei einer Rezeption überwunden werden. Das Wort *Vaterland* hatte für die deutschen Leser eine andere Konnotation, auch die beschworenen Ereignisse der ungarischen Geschichte weckten in ihnen entweder keine oder eine negative Resonanz, so die Landnahme unter Großfürst Árpád. Auch der optimistische Fortschrittsglaube der Aufklärung war in Deutschland nicht mehr aktuell. Außerdem konnten langatmige, in Hexametern geschriebene Gedichte mit keiner günstigen Aufnahme rechnen. All das gehörte aber zum thematischen, inhaltlichen und poetischen Requisit der ungarischen Dichtung.

Eingedenk der Mehrsprachigkeit im Karpatenbecken muß am Ende dieser Überlegungen betont werden, daß alle Literaturen und Kulturen, die in diesem Schmelztiegel bemüht waren, aus Fremdem und Eigenem ihr einsprachiges und mehrsprachiges Publikum zu amüsieren und zu erziehen, zusammen betrachtet werden sollten, um ihre eigene Traditionsverbundenheit sowie ihre Alterität, aber auch Modernität in der europäischen Kultur- und Literaturgeschichte verstehen und darstellen zu können.<sup>32</sup>

---

<sup>32</sup> Zu den Begriffen vgl. Hans Robert Jauß: *Alterität und Modernität in der mittelalterlichen Literatur*. München 1977, 9 ff.



## Die Rezeption der ungarischen Revolution von 1848/1849 in der Zeitschrift ‚Minerva‘ 1848–1856

Wenn wir den Widerhall der ungarischen Revolution und des darauffolgenden Freiheitskampfes in den Jahren 1848/1849 in der deutschsprachigen Presse untersuchen, müssen wir einerseits eine unterschiedliche Haltung der österreichischen und deutschen Blätter, andererseits zeitlich bedingte Unterschiede feststellen. Letztere hingen mit dem Verlauf der Ereignisse zusammen. Am Anfang, in den Märztagen 1848, waren allgemein Töne der Sympathie zu hören. Nachdem jedoch die Ziele der ungarischen Revolutionäre, aber auch die Fehler der ungarischen Regierung deutlich geworden waren, änderte sich die in der Presse widerspiegelnde Haltung gegenüber Ungarn; sie wurde eher zurückhaltend, manchmal schlug sie sogar feindliche Töne an. Um dieses Problem differenzierter darstellen zu können, müssen wir einige konkrete Beispiele aus bestimmten Blättern anführen. Eine prinzipielle Bemerkung sei vorausgeschickt: Die untersuchten österreichischen Blätter waren politische Tageszeitungen, die deutschen hingegen Zeitschriften.

Die maßgeblichen österreichischen Blätter verhielten sich Ungarn gegenüber natürlich kritisch. Die offizielle ‚Wiener Zeitung‘ brachte Berichte über die Ereignisse ohne besondere Kommentare und plädierte für die Einheit des Vielvölkerstaates. Die 1848 gegründete konservativ-liberale ‚Presse‘ stellte sich auf die Seite der Einheitsbewahrer und verurteilte die separatistischen Bestrebungen beziehungsweise die Nationalitätenpolitik der Ungarn. Der liberal eingestellte ‚Wanderer‘ pflegte gute Beziehungen zu Ungarn, nicht zuletzt durch seine zahlreichen ungarischen Mitarbeiter. Nach der Niederschlagung des Freiheitskampfes verstummte er für einige Zeit, aber am Anfang der fünfziger Jahre ließ er seine Stimme im Interesse des ungarischen Volkes hören.<sup>1</sup>

Die Leipziger ‚Grenzboten‘ brachten in den Märztagen begeisterte Kommentare. Der Berichterstatte war der Ungar Frigyes Szarvady. Im Juli 1848 verfolgten die liberal-fortschrittlich denkenden Redakteure Gustav Freytag und Julian Schmidt Ungarns Schicksal weiterhin mit lebhaftem Interesse. Im folgenden Jahr wurde in einer redaktionellen Mitteilung der Standpunkt der Redakteure bezüglich Österreich wie folgt festgestellt: »Wir wollen: Einheit des Kaiserstaats und eine starke Centralregierung.

---

<sup>1</sup> Mária Rózsa: Az 1848/49-es magyar forradalom és szabadságharc eseményeinek értékelése néhány bécsi napilapban. In: Töprengések Kundera „szépséges szép üveggolyó“-járól (Kapcsolatok, hasonlóságok, jelenségek az irodalom Monarchiájában). Hg. István Fried. Szeged 1997, 47-65.

[...] Wir wissen sehr wohl, daß z. B. im ungarischen Krieg die liberale Partei in Oestreich jetzt mehr auf Seiten der Ungarn, als der Regierung ist, weil die Empfindung einen gemeinsamen Gegner zu bekämpfen stets neue Sympathien für Ungarn hervorruft. Wir theilen diese Empfindungen nicht; wir halten den Kampf mit Ungarn für vernünftig und nothwendig, so wenig wir die Handlungen derer loben, welche ihn für uns führen.«<sup>2</sup> Die Beziehung der Redakteure zum ungarischen Freiheitskampf war aber viel differenzierter. Sie änderten ihren Standpunkt, nachdem Rußland in den Krieg einbezogen worden war, und brachten zum Ausdruck, daß Österreich die Italiener, Tschechen, Kroaten und Ungarn unterdrücke und daß das formelle Recht auf Seiten der Ungarn sei. Das Unrecht der Ungarn liege daher nicht »in der Forderung ihrer Rechte, [...] sondern in der Verkennung ihrer politischen Lage«. Die ungarischen Patrioten hätten erkennen müssen, daß die materiellen und geistigen Interessen nur in Verbindung mit einer starken österreichischen Zentralgewalt gefördert werden könne. Durch das gemeinsame Auftreten der Konterrevolution in Deutschland, Italien und Österreich weite sich der Kampf gegen Ungarn zu einem russisch-europäischen Kampf aus.

Nachdem der Krieg in Ungarn seinen Höhepunkt erreicht hatte, erschien eine umfangreiche Analyse über die Lage. Der Verfasser meinte, daß das formelle Recht mit Berufung auf die Pragmatische Sanktion und die Aprilgesetze 1848 auf der Seite der ungarischen Nation sei. »Das Unrecht der Ungarn lag daher nicht in der Forderung ihrer Rechte, sondern in der Verkennung ihrer politischen Lage.« Der Verfasser begründete diese Behauptung damit, daß der Wunsch der Ungarn, ihr unnatürliches Verhältnis zum absoluten Kaiser und ihre konstitutionelle Lage zu reformieren, völlig gerecht sei, sie jedoch nicht erkannt hätten, daß infolge ihrer geographischen Lage dies nur in Verbindung mit und unter dem Schutze einer starken österreichischen Zentralgewalt möglich sei. Den Krieg erschien hier in einem größeren europäischen Kontext: »Wir sprechen daher nicht mehr vom österreichisch-ungarischen Kampfe, sondern von einem russisch-europäischen Kampfe.«<sup>3</sup> Noch bevor der Kampf entschieden war, folgte wieder eine redaktionelle Stellungnahme über Ungarn. Die Redaktion wünschte, obwohl sie ihre Sympathie gegenüber Ungarn zum Ausdruck brachte, den österreichischen Waffen Erfolg.<sup>4</sup> Der Erhalt der Einheit Österreichs wurde wiederum betont. Nach der Machtübergabe von Lajos Kossuth (1802-1894) an Artúr Görgei (1818-1916) und der Niederlegung der ungarischen Waffen im August 1849 bezeichnete sich die Redaktion als »Bundesgenossen für Ungarn«, würdigte »den Heldenmuth dieses interessanten Stammes« und drückte ihre Trauer aus. Nach der Niederschlagung

<sup>2</sup> *Für unsre Correspondenten und Leser in Oestreich.* In: *Grenzboten* 2 (1849) 1, 40.

<sup>3</sup> Bernhard Friedmann: *Der russisch-ungarische Krieg.* In: *Grenzboten* 2 (1849) 1, 295.

<sup>4</sup> *Die Grenzboten über Ungarn.* In: *Grenzboten* 2 (1849) 1, 498.

des ungarischen Freiheitskampfes äußerte sich die Redaktion erneut – unbegründet – optimistisch über einen möglichen Schicksalsweg der Besiegten: »Ungarn ist besiegt [...], Oestreich aber hat durch diesen Sieg eine große Pflicht übernommen, die Pflicht, der ungarischen Nation an die Stelle seiner zertrümmerten Nationalität ein höheres Glück zu schaffen: ein freies Leben in einem vernünftig organisirten Staat.«<sup>5</sup>

Die ‚Illustrierte Zeitung‘, die in Leipzig herausgegeben wurde, brachte Berichte über die ungarische Revolution und den Freiheitskampf von 1848/1849, in denen der konservative Standpunkt des Redakteurs Johann Jakob Weber (1803-1880) zur Geltung kam. Das Blatt war als Illustrierte nicht geeignet, ausführliche Kommentare oder Analysen zu veröffentlichen. Es beabsichtigte, vor allem möglichst interessante Berichte mitzuteilen und über Neuigkeiten zu informieren. Die Quellen der Berichte waren zum einen Augenzeugen, entweder österreichische oder in der k. und k. Armee dienende deutsche Offiziere. Zum anderen gibt es Hinweise auf einige Blätter, aus denen die Nachrichten übernommen wurden, beispielsweise die offizielle ‚Wiener Zeitung‘ oder die eindeutig ungarnefeindliche Augsburger ‚Allgemeine Zeitung‘. Darüber hinaus wurden Texte den regelmäßig erscheinenden österreichischen Kriegsberichten entnommen und kommentiert. Schließlich gab es Artikel ohne Nennung einer Quelle; vermutlich waren sie redaktionelle Mitteilungen. Für diese Quellen war der Ausgang des Krieges mit Ungarn von Anfang an klar. Der nach den Märzereignissen anfänglich freundliche Ton wurde mit Kriegsbeginn von einem sehr kritischen, verurteilenden, manchmal sogar höhnischen Ton abgelöst. Die Kritik richtete sich in erster Linie gegen Kossuth. Außerdem warf man den Ungarn und insbesondere den Szeklern barbarische Gnadenlosigkeit vor.<sup>6</sup>

Die ‚Minerva‘ galt in Deutschland als ein maßgebendes Organ, das wegen seiner Objektivität von den Zeitgenossen hoch geschätzt wurde. Die 1792 in Hamburg von Wilhelm von Archenholtz gegründete Zeitschrift, die unter der Leitung mehrerer Redakteure bis 1858 erschien, war in liberalen Kreisen populär. Unter ihren Mitarbeitern finden wir den österreichischen Staatsmann und Publizisten Friedrich von Gentz sowie den deutschen Dichter und Publizisten Ernst Moritz Arndt.<sup>7</sup> Friedrich Alexander Bran (1787-1831) redigierte die Zeitschrift zwischen 1809 und 1812 schon unter dem Namen Archenholtz, geriet aber mit den französischen Behörden in Konflikt und floh nach Österreich. Nach 1815 gelang es ihm, die Zeitschrift in Leipzig wieder herauszugeben. Ab dem Jahre 1816 erschien

<sup>5</sup> Die *Grenzboten* über Ungarn. In: *Grenzboten* 3 (1849) 2, 354-358, hier 356.

<sup>6</sup> Mária Rózsa: Ungarische Literatur in der Zeitschrift *Grenzboten* (1849-1880). In: *Ural-Altäische Jahrbücher*, Neue Folge 17 (2001/2002) 27-56. Eine Studie der Verfasserin über die ‚Illustrierte Zeitung‘ wird demnächst in einem Studienband zur ungarischen Revolution von 1848/1849 beim Budapester Argumentum Verlag publiziert.

<sup>7</sup> Kurt Koszyk: *Deutsche Presse im 19. Jahrhundert*. Berlin 1966, 275.

die ‚Minerva‘ in Jena, wo ihr Redakteur eine Buchhandlung eröffnet hatte. Ihr früheres Niveau erreichte die Zeitschrift zwar nicht mehr, weil es ihr einerseits an talentierten Mitarbeiter mangelte, andererseits wegen des geringen Honorars für die Beiträge. Sie erhob aber ihr Wort weiterhin im Interesse der Gewissens- und Pressefreiheit sowie für die Verteidigung der individuellen Freiheit, behandelte verfassungsrechtliche Fragen und blieb deshalb ein von den Liberalen beachtetes Organ.<sup>8</sup> Die Artikel der monatlich im Quartformat erschienenen ‚Minerva‘ waren immer essayartige Studien größeren Umfangs.

Schon 1848 erschien unter dem Titel „Der Sturz der österreichischen Monarchie“ eine Analyse von einem Autor mit dem Monogram H. S.<sup>9</sup> Der Artikel beginnt mit der Feststellung, daß im gegebenen Falle es sich nicht allein um eine Revolution der Ideen, um einen Umsturz der Verfassung, um einen Wechsel der Dynastie, sondern eigentlich um die politische Fortdauer des Staates selbst handle. In Kenntnis der Standpunkte der zeitgenössischen österreichischen Publizisten ist zu behaupten, daß in diesem vermutlich von einem deutschen Verfasser stammenden Artikel eine viel breitere politische Betrachtungsweise zum Vorschein kommt als in den Arbeiten der österreichischen Publizisten. Der österreichische Staat galt in den Augen der deutschen Zeitgenossen als ein künstliches, heterogenes und aufgrund der stark divergierenden Nationalinteressen nur für eine begrenzte Zeit lebensfähiger Bund, der aber dennoch viele Vorteile habe. Der Verfasser stellte die Frage, ob es ein österreichisches Vaterland, eine österreichische Nation gebe. Die deutschsprachige Bevölkerung lebe nur zwischen Wien und Graz, am eigentlichen Wohnort der österreichischen Nation. Die Tschechen und Ungarn strebten auch nach politischer Unabhängigkeit streben. Das Zustandekommen der österreichischen Monarchie im Jahre 1815 sei ein willkürliches Werk der Diplomatie gewesen. Der größte Fehler des Wiener Kongresses sei gewesen, daß er rückwärts statt vorwärts geblickt habe, und beim Aufbau auf den Ruinen habe er gerade die wenigen brauchbaren Bausteine außer acht gelassen. »Gott behüte uns davor, an die Wiederherstellung des alten Heiligen Römischen Reichs Deutscher Nation zu denken, [...] nur die Idee der Einheit, die trotz der mangelhaften Verfassung in den zurückgelegten Jahrhunderten unserer Geschichte sich ausspricht, war es, die man 1815 bei der Umgestaltung Europas hätte retten wollen. [...] Die Weltgeschichte wird den Fürsten Metternich unter den Geißeln der Menschheit aufzählen.« Attila, Timur oder Napoleon hätten ganze Städte vernichtet, viele Menschen getötet, danach seien aber die Länder wieder lebendig gewesen, die Städte und Dörfer aufgebaut worden. Metternich aber habe 30 Jahre hindurch die Völker in einer absichtli-

---

<sup>8</sup> Ludwig Salomon: Geschichte des deutschen Zeitungswesens von den ersten Anfängen bis zur Wiederaufrichtung des Deutschen Reiches. III. Oldenburg/Leipzig 1906, 211.

<sup>9</sup> *Minerva* 227 (1848) 3, 151-172.

chen Erschlaffung und Verdummung gehalten, jeden Fortgang geistiger Bildung und Aufklärung gehemmt und eine Unbeweglichkeit, ja eine Versteinigung in die Staatsverwaltung gebracht. Die Nemesis habe ihn aber noch in seinem Leben erreicht, und er solle auch die Folgen sehen. »Das System der geistigen Unterdrückung rächt sich furchtbar. Aus der Anarchie erhebt sich kein einziger Mann von beherrschender Kraft und organisierendem Talent. Es ist nur die Reaction der Leidenschaften, welche gegen den langen Druck sich erheben.« Nach Meinung des Verfassers dürfe Deutschland nicht untätig zusehen, was zwischen den auseinanderstrebenden Elementen Österreichs zugehe, weil ansonsten das deutsche Element in Gefahr gerate. Der andere Fehler des Systems von Metternich sei gewesen, daß es die Völker gegeneinander gehetzt und dabei am meisten die Deutschen unterdrückt habe. Jetzt würden sich die Ungarn, die Italiener, die Tschechen und die Kroaten erheben. Die Revolte schien dem Autor gerechtfertigt, die Verselbständigung der Tschechen aber nicht. Er hielt sie nicht für eine selbständige Nation wie die Italiener, sondern für einen Zweig des Slawentums. Der wahrscheinlich deutsche Autor erblickte die größte Gefahr in der Verbreitung des Panslawismus. Schließlich stellte er fest, daß bei den Ereignissen um das Schicksal Österreichs das deutsche Vaterland in höchstem Grade beteiligt sein werde. Die Publizisten der österreichischen Blätter, sogar derjenigen, die, wie der ‚Wanderer‘, mit Ungarn sympathisierten, erblickten die größte Gefahr der Revolutionen im Zerfall der Monarchie. Aus deutscher Sicht hingegen enthüllte die abgeklärte Untersuchung der Metternich-Ära die Ursachen, die zu Revolten führten.

Der Ende 1848 erschienene Artikel „Der Krieg der Magyaren und der Kroaten“<sup>10</sup> beschäftigt sich unmittelbar mit den Geschehnissen in Ungarn. Dem Verfasser Desprez ist anzumerken, daß er die betreffenden Länder aus eigener Anschauung kannte. Was jetzt in Europa geschehe, »ist eine logische, nothwendige Folge der unermüdlichen Arbeit der Schriften, Worte und Handlungen einer ganzen Generation von Publizisten, Dichtern und hervorragenden Rednern. [...] Alles strebe sich jetzt dahin, sich aufzulösen, und eine neue Welt solle entstehen«. Es stelle sich die Frage, was daraus werde. »Manche prophezeien, daß ein Ungeheuer, der Panslawismus, geboren werde. Andere, daß dies der Keim der Geburt neuer Nationen sei. Das Blut der Tschechen Böhmens und der Polen Polens ward von Deutschen vergossen, das der Kroaten floß unter den Streichen der Magyaren; demnächst vielleicht vereinigen sich wieder Tschechen-Slowaken mit Kroaten, um an den Magyaren die Niederlage von Prag zu rächen [den niedergeschlagenen Prager Aufstand am 17. Juni 1848, M. R.], und wer weiß, was aus den Walachen Ungarns und denen der Türkei wird. All diese Völker sind die natürlichen Feinde Rußlands.« Nach diesen Zeilen folg-

---

<sup>10</sup> *Minerva* 228 (1848) 4, 116-136.

ten einige Bemerkungen über Ungarn. »Unter diesen Streitigkeiten der einzelnen Völker ist gewiß die lebhafteste und drohendste der Kampf der Magyaren mit den Tschechen-Slowaken, den Rumänen Transsylvaniens und hauptsächlich mit den Illyrischen Kroaten.« Der Autor verwies auf die Arbeit „L'esprit publique en Hongrie depuis la révolution française“ (1849) des französischen Schriftstellers und Kulturpolitikers Auguste de Gerando (1820-1849), der sich nach seiner Heirat mit der ungarischen Gräfin Emma Teleki in Ungarn niederließ. De Gerando ergreife eindeutig Partei für die ungarische Seite. Die Ursache der Übel untersuchend komme er zur Schlußfolgerung, daß Rußland die Kroaten gegen Ungarn hetze und der übertriebene Nationalstolz der Ungarn die anderen Völker verletze. Ohne auf De Gerandos Standpunkt einzugehen, behauptete Desprez, daß seine Meinung von derjenigen De Gerandos abweiche, und daß Rußland an allem schuld sei, denn es hetze die slawischen Völker auf. Als Beispiel erwähnte er den slowakischen Dichter Jan Kollar, der ein *russischer Panslawist* sei, nach dessen Meinung das »russische Reich der vereinigten Slawen das größte, ruhmvollste Reich der Welt bilden werde«. Die Kroaten seien zwar auch für die Lostrennung, aber zugleich ein passives Werkzeug der österreichischen Politik. Im Ausspielen der Völker gegeneinander spiele Österreich natürlich eine Rolle. Die Slawen griffen die Privilegien der Ungarn an und verlangten alle politischen Freiheiten, welche die Magyaren von Österreich reklamierten. Und den Gedanken an dieses Recht hielten die Ungarn für sündevoll. Als Beispiel erwähnte er, daß die verbindende Sprache zwischen den Völkern bisher das Latein gewesen sei, jetzt aber kehrten die Magyaren zur Sprache ihrer Ahnen zurück. Die oberen Schichten hätten diese schon vergessen, nun wollten sie diese als offizielle Sprache den anderen Völkern aufdrängen. Letztere Völker lebten in einer Situation wie die Magyaren den Österreichern gegenüber. Der Verfasser bemerkte, daß es gut wäre, eine gegenseitige Toleranz in die Sache hineinzubringen. Die Kroaten stellten sich eher auf die Seite des Kaisers, weil sie keinesfalls zu Ungarn gehören wollten. Ungarn bereite sich auf den Krieg vor, der ungarische Minister Kossuth habe mit ungeheurem Enthusiasmus in seiner Werberede gesagt: »Wir verneigen uns vor der Größe der ungarischen Nation.« Selbstverständlich gehöre Tapferkeit und Hingabe, Würde und ritterliche Ehrenhaftigkeit dazu, sich auf einen solch gefährlichen Krieg vorzubereiten. Dieser Kampf, prophezeite der Autor, werde blutig sein, er werde keinesfalls die Einheit und den Frieden herstellen. Die Magyaren sollten davon absehen, ihre Sprache anderen aufzudrängen. Sie sollten sich eher mit ihnen auf einen Föderalismus einigen. Dann würden die Ungarn in »allen Angelegenheiten dieses Theils Europas überwiegenden Einfluß ausüben«. Dann wäre die Unabhängigkeit der Völker hergestellt, und die Völker würden sich mit den Magyaren solidarisieren, was auch für Deutschland gegenüber Rußland wichtig wäre.

Der Autor schätzte den russischen Panslawismus als eine Gefahr ein, in dessen Folge Scharen von Barbaren Europa überströmen würden. Seines Erachtens sei die slawische die umfassendste Frage in Europa, worüber in Ungarn entschieden werde. Die Rolle Ungarns sei nur in dieser Hinsicht von Interesse für Deutschland, und deshalb rufe er die ungarischen Staatsmänner, an ihre Weisheit appellierend, auf, mit den Kroaten Frieden zu schließen. Von diesem Frieden hänge das Schicksal mehrerer Völker ab.

1849 erschienen weitere Analysen im Zusammenhang mit Ungarn, zum Beispiel der Artikel „Die Polen und Ungarn“ von einem Verfasser mit dem Monogram E. J.<sup>11</sup> Dieser Verfasser war Ungarn gegenüber nicht voreingenommen. Die Polen betrachtete er als *unglückliches Volk*, versicherte ihnen sein Mitgefühl, aber seiner Meinung nach existiere »zwischen dem Leiden und Thun der Polen ein himmelweiter Unterschied«. Über die Magyaren schrieb er: »Der Ungar hat so wenig einen Begriff von wahrer Freiheit, wie der Pole. Der Magyare, der sich als angestammter Herr des Landes betrachtet, will alle Freiheit und Gerechtsame für sich, unbedingte Unterwerfung für alle Uebrigen, das Landvolk, der große Haufen in den Städten ist roh, dumm, fanatisch und blutgierig bis zum Exzeß, wovon die Judenmetzelei in Preßburg, das erste Heldenwerk des frei gewordenen Volks, im vorigen Jahre ein schaudererregendes Beispiel gab.« Solche Ereignisse fanden auch in Polen 1831 und 1846 statt. »Das sind polnische und ungarische Begriffe von Freiheit, und unbegreiflicher Weise regten sich lange für sie und regen großentheils sich noch für die Sympathien der gebildeten Völker Europas. So viel ist gewiß: diesmal kämpft der Genius wahrer Freiheit unter den Fahnen der Habsburger – und der Sieg wird ihm nicht entgehen. [...] Auf den Ebenen Ungarns werde sich das Loos Europas entscheiden. [...] Siegt Oesterreich, so ist die Ruhe hergestellt, die Democratie in Deutschland wird in die ihr naturgemäß angewiesenen Schranken zurückkehren und auf gesetzlichem Wege ihr Ziel verfolgen: der Sieg der Ungarn hingegen wäre das Losungswort zu einem allgemeinen Aufstande in Deutschland, den weder Belagerungszustand, noch Waffengewalt zu unterdrücken vermöchten; das Siegesgeschrei der Ungarn wäre: die Republik! dessen Echo bald aus allen Theilen Deutschlands wiederhallen würde.« Nach Meinung dieses Autors würde die republikanische Freiheit in Deutschland zur Anarchie, und diese zur Restauration der vormärzlichen Verhältnisse führen. Nach dem von E. J. repräsentierten gemäßigt-demokratischen Standpunkt wurden die Ereignisse der ungarischen Revolution und des Freiheitskampfes in einem breiteren Zusammenhang analysiert und – durchaus nicht aus ungarfreundlicher Sicht – der Ausgang des ungarischen Freiheitskampfes nur hinsichtlich seiner Auswirkungen auf Deutschland betrachtet. Der Verfasser sah in der konstitutionellen Monarchie die einzig heilbringende Möglichkeit für Deutschland.

---

<sup>11</sup> *Minerva* 230 (1849) 2, 475-486.

Die ‚Minerva‘ brachte frische, lebensnahe Berichte selbst vom Kriegsschauplatz unter dem Titel „Ueber die Lage der österreichischen Armee in Ungarn (Aus den Briefen eines österreichischen Offiziers)“.<sup>12</sup> Der direkte Hintergrund dieser Publikation war, daß Görgey, der am 5. Juli 1849 zum Oberbefehlshaber der bei Komorn (*Komárom, Komárno*) stationierten Armee ernannt wurde, nach der verlorenen zweiten Schlacht bei Komorn am 11. Juli, die Stadt verließ. Interessant wäre zu erfahren, wer der Professor war, in dessen Haus der verwundete Offizier, der Verfasser dieses Artikels, untergebracht wurde, und der ihm über die vorjährige Goethe-Feier in der Stadt erzählt hatte. Der Offizier meint, die ganze österreichische Armee in Ungarn sei krank; sie leide »an einem furchtbaren Uebel, der Heimatlosigkeit«. Dazu komme noch die Kälte, der Mangel an Lebensmittel und das Fehlen der Frauenhände. Die Kroaten brächten nämlich ihre Frauen und Töchter mit sich, die für die Soldaten kochten und für sie sorgten. Er hielt es für sehr schädlich, daß die österreichische Armee keinen hervorragenden Feldherrn besaß, der den Soldaten im fremden Land Halt geben könnte. »Wer nicht den festen und starken Willen hat, der Fahne des Hauses Habsburg und der Gesamtmonarchie treu zu bleiben, für den ist die Verführung oft sehr groß, zum Feinde überzugehen.« Schließlich verriet der Autor von sich selbst, daß er kein Österreicher, sondern ein Preuße war, der nur auf Wunsch seiner Eltern und in der Hoffnung auf eine steile Karriere in die österreichische Armee eingetreten sei. Mit dem Professor über die Goethe-Feier redend, sprach er immerfort über die deutsche Heimat.

„Das Ende des ungarischen Kriegs“ von Desprez erschien Ende 1849.<sup>13</sup> Die voraussehbare Katastrophe sei eingetreten. Nun »liege es in der Natur jedes Magyaren, sich gewaltige Illusionen über die Macht und Kraft seines Vaterlandes zu machen«. Doch habe es viele gegeben, die »diese Insurrection von Anfang an mit patriotischer Angst betrachteten, zur Zeit der letzten österreichischen Revolution und der zweiten Flucht des Kaisers existierte die magyarische Armee nur in Kossuths Phantasie«. Umsonst habe Kossuth die Wiener Aufständischen damit vertröstet, daß er ihnen mit einer großen Armee zur Hilfe kommen wolle. Es sei schwer zu verstehen, führte der Autor im Rahmen der Darstellung der militärischen Ereignisse aus, wie die ungarische Armee binnen weniger Tage unter Führung des jungen Heerführers Görgei aus der Lage des Siegers in diejenige des Besiegten geriet. Ihm tue Görgei leid, weil er einer Sache diene, die man für ungerecht und für Europa verderblich halte; und die Ungarn seien Görgei undankbar, obwohl er ihrer Armee auch Ruhm gebracht habe. Görgei sei unter der Last der Verantwortung, die ihm Kossuth auferlegt habe, nicht zusammengesunken. Andererseits verzweifle er selbst an den Ungarn, die durch Kossuths Phantasiepolitik an den Rand des Abgrunds geführt wor-

---

<sup>12</sup> *Minerva* 231 (1849) 3, 430-437.

<sup>13</sup> *Minerva* 232 (1849) 4, 94-124.



den seien. Görgei habe eine todmüde und erschöpfte Armee, der es an Lebensmittel und Munition mangle, übernommen. »Der Schönredner [Kossuth, M. R.] schrak vor der schmerzlichen Notwendigkeit zurück, seine Tollheit selbst zu bekennen, und nahm die stolze Satisfaction mit auf seine Flucht, einen furchtbaren Krieg entzündet zu haben.« Die Ungarn hätten noch eine Zeitlang tapfer widerstanden.

Im weiteren stellte Desprez fest, daß den anderen Nationalitäten dieselben Rechte zustünden wie den Ungarn – und daß dies auch im Interesse der Ungarn sei: Die Ungarn würden erst von jenem Tag an in eine sichere Zukunft blicken, an dem der Feindlichkeit unter den Nationalitäten ein Ende bereitet sei. Er meinte, daß es unter einer starken Zentralisierung oder unter einer übermäßigen Dezentralisierung nur Zwietracht entstehe. »Vor uns lag der Bericht der unbeschreiblichen Anarchie, welche in den letzten Zeiten dieses Kriegs vor Görgeis Unterwerfung eingerissen war. Dieser Bericht floß aus der Hand eines der eifrigsten Freunde der magyarischen Sache, eines derjenigen Männer, die sich rühmen können, ihr nach besten Kräften gedient zu haben, durch ihren Rath, wie durch ihre Degen. Ueberall bricht der Schmerz durch, dieß überleben zu müssen, es ist die Sprache eines Mannes der Ueberzeugung und der Pflicht, der einem wahrhaft liberalen Kampfe beizuwohnen geglaubt hat und wahrhaftig den Tod gefunden hätte, um die innern Qualen seiner Täuschung zu vermeiden.«

Nur der zweite Teil des Artikels „Oesterreich im Herbst 1849“<sup>14</sup> betraf die ungarischen Ereignisse. Der Verfasser erörterte die Reiseschwierigkeiten, behandelte die Kossuth-Banknoten und die Wirtschaftslage des Landes. Das eigentliche Thema des Artikels war die Lage Österreichs, unter besonderer Berücksichtigung Wiens. Der Verfasser analysierte ausführlich die Wiener Presse während der Revolution und stellte fest, daß die Leser keine im Ausland gedruckten Bücher lesen dürften, obwohl die Zensur abgeschafft worden sei. Er erwähnte Victor Freiherrn von Andrian-Werburgs (1813-1858) „Oesterreich und dessen Zukunft“ (erster Teil Hamburg 1841), an dem seines Wissens neben österreichischen Politikern auch Kossuth mitgearbeitet haben soll. Andrian-Werburg hatte in diesem überaus bedeutenden publizistischen Werk des österreichischen Vormärz erstmalig auf die soziale Frage in Österreich hingewiesen und dafür plädiert, das Land im »Sinne des englischen Konstitutionalismus« umzugestalten. Die österreichische Regierung war auch deswegen durch diese Analyse betroffen, weil diese – fundiert, wie sie war – von einem Staatsbeamten im höheren Dienst stammen mußte. Da die österreichische Regierung die erste Auflage des ersten Teils aufkaufen ließ, wurde 1843 eine zweite und dritte

---

<sup>14</sup> *Minerva* 233 (1850) 1, 40-171.

Auflage veröffentlicht. 1847 erschien ein zweiter Teil der Arbeit, der dann als offener »Kampfruf wirkte«.<sup>15</sup>

Der vierte Teil des Artikels<sup>16</sup> hat den Belagerungszustand zum Thema, der in ganz Österreich herrschte. Der Verfasser stellte fest, daß Österreich in Ungarn nur durch die russische Hilfe gerettet werden konnte. Im Zusammenhang mit der Ernennung des Feldzeugmeisters Julius Freiherr von Haynau (1786-1853) zum Leiter des Armeekommandos in Ungarn schrieb er: »[...] wenn man einem Haynau die Reorganisation Ungarns anvertraut, so mag man sich die Ruhe des Kirchhofs gewärtigen, wie sie Alba in den Niederlanden herzustellen vermochte. Die Hinrichtung Batthyánys<sup>17</sup> hat er allein entgegen sämtlichen Ministern befohlen und durchgesetzt, und er solle bei der Nachricht, daß man das Hängen in Erschießen verwandelte, vor Wuth geschäumt haben. Haynau rechtfertigt seine barbarischen Executionen in Ungarn mit keinem andern Zweck, als der Welt zu zeigen, daß Oesterreich Herr in seinem Hause sei und ihm darin Niemand etwas anzubefehlen, noch anzurathen habe. [...] Die Feldherren, welche in Arad gehängt und erschossen wurden, haben nicht für die Rebellion gebüßt, sondern dafür, daß sie vor Rußland und nicht vor Oesterreich die Waffen streckten.« Görgei habe man nur deshalb nicht hinrichten können, weil der russische General Iwan Feodorowitsch Paskewitsch (1782-1856) sein Wort für seine Sicherheit eingesetzt hatte. Im weiteren bemerkte der Autor zur Tätigkeit Haynaus: »Das magyarische Nationalgefühl ist durch die zweck- und sinnlosen Grausamkeiten Haynaus selbst in den alten Geschlechtern und konservativen Familien tief innerlich verletzt worden. Durch ihre Entfremdung hat sich Oesterreich der Mittel beraubt, das durchwühlte Land zu beruhigen und zu regieren. Es ist keine Phrase, sondern eine Wahrheit: »Ungarn liegt zu den Füßen des Herrn« und wir werden es nicht allzu fernher erleben, daß ein russischer Großfürst die Krone des h. Stephan tragen wird. Der Haß gegen Oesterreich ist die Quelle, woraus die Liebe zu Rußland fließt.« Der Verfasser besprach im folgenden Haynaus Laufbahn als fanatischer Soldat, dessen »erste Waffentat das Blutbad in Brescia« gewesen sei, wofür er als *Die Hyäne von Brescia* bezeichnet werde. »Diese Ursache wirkte mit, warum man ihn nach Ungarn schickte. Zwei total unfähige Vorgänger wie es Windischgrätz und Welden waren, machten es leicht, vereint mit einer Hülfe von 180.000 Russen und dem Verrath[!] Görgei's, den Sieg zu erringen.« Haynau ist aber nicht in Wien, der Liebling von Kaiserin Sophie ist Grünne. »Es war darauf abgesehen, die magyarische Nationalität durch das Slaventhum zu stürzen, nur hatte man sich in

<sup>15</sup> Johann Albrecht Freiherr von *Reiswitz*: Andrian-Werburg. In: Neue Deutsche Biographie. Hg. Historische Kommission der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. I. Berlin 1953, 287-288.

<sup>16</sup> *Minerva* 234 (1850) 2, 471-511.

<sup>17</sup> Am 6. Oktober 1849 in Pest. Lajos Graf Batthyány (1806-1849), 1848 ungarischer Ministerpräsident.

der Kraft des Widerstands, in der Leidenschaft Kossuths und in der Leichtigkeit des Kampfes verrechnet. [...] Mehrere Comitete Ungarns, dann ein großer Teil Siebenbürgens und des Banats sollen wie ein Trümmerhaufen aussehen und vergeblich sucht der Reisende die auf der Karte verzeichneten Ortschaften.«

1852 brachte die ‚Minerva‘ eine Besprechung über Artúr Görgeis Erinnerungen „Mein Leben und Wirken in den Jahren 1848 und 1849“ (Leipzig 1852) unter dem Titel „Ueber und aus Arthur Görgei's Memoiren“.<sup>18</sup> Der Verfasser kommentierte nicht nur die Erinnerungen, sondern veröffentlichte auch Auszüge daraus. Er stellte fest, daß jeder Beitrag zur neuesten Geschichte Ungarns für die Deutschen von größtem Interesse sei, da sie mit der sogenannten Märzrevolution der Deutschen beziehungsweise mit ihrem Fiasko in engem Zusammenhang stehe: »Kommt der engere Bundesstaat nicht vor Beendigung des ungarischen Kriegs zu Stande, so treten wir in die Zustände vor 1847 zurück! Wer wollte auch bestreiten, daß überhaupt unsere deutsche immer ungelöste Verfassungsfrage, d. h. eben die Verwandlung des Staatsbunds in einen Bundesstaat, an Oesterreichs Widerstreben gescheitert ist?« Der Autor sah also einen direkten Zusammenhang zwischen dem Ausgang der ungarischen Revolution beziehungsweise der Beziehung Ungarns zu Österreich und dem Schicksal Deutschlands. Daß sich Österreich in Deutschland auflöse, sei nicht zu befürchten gewesen, und zwar auch dann nicht, wenn Ungarn gesiegt oder aber mit einer anderen als der russischen, etwa einer preußischen Militärhilfe besiegt worden wäre. »Da jedoch Oesterreich nicht durch sich selbst Ungarn zu besiegen und dadurch wenigstens mit einem Scheine das Rechte, die alte Constitution jenes Königreichs und seiner Nebenländer nach der ange deuteten Idee umzugestalten vermochte, entsprach es ganz dem Interesse Rußlands, seinen Sieg über die Ungarn dazu zu benutzen, um jene alten Verfassungsrechte nicht ganz beseitigen zu lassen und so Oesterreich zu verhindern, zu der Fülle seiner Macht und zu seiner eigentlichen Bestimmung zu gelangen, nämlich die Schlüssel zum schwarzen Meer in eigenem Gewahrsam zu nehmen und bei der Abwägung der Geschichte der Donauländer das entscheidende Wort zu sprechen. Davon ist natürlich keine Rede mehr, wenngleich es als eine Uebertreibung angesehen werden muß, das immerhin noch sehr mächtige Oesterreich als einen bloßen Vasalen Rußlands darzustellen.« Der Ausgang des ungarischen Kriegs übe nicht nur auf Deutschland seine langfristige Wirkung aus, sondern auch auf das ganze europäische Staatensystem. Solche Feststellungen waren für die umfassende Betrachtungsweise der ‚Minerva‘ charakteristisch. Deren Publizisten gingen nämlich in jeder Frage über die Interessen des eigenen Landes – sei es Deutschlands oder Österreichs – hinaus. Sie setzten einen europäischen Maßstab an.

<sup>18</sup> *Minerva* 242 (1852) 2, 352-380, Beiblatt; 243 (1852) 3, 54-81, 4, 210-223.

Den Zusammenhang der ungarischen Revolution mit der deutschen Märzrevolution behandelnd, verwies der ungenannte Rezensent von Görgeis Memoiren<sup>19</sup> darauf, daß die Pester Rede Kossuths vom 3. März in Wien in deutscher Übersetzung am 13. März dem vor dem Ständehaus versammelten Volk vorgelesen wurde. Dies sei der Zündfunken auf dem aufgehäuften Brennstoff gewesen: »Kossuths Rede, welche nicht nur für Ungarn, sondern für alle Theile der Monarchie eine constitutionelle Verfassung verlangte, machte nicht allein in Buda-Pesth einen ungeheuren Eindruck, sondern auch im übrigen Oesterreich.« Sie habe den »unbestimmten Wünschen und Verlangen, die in Folge der französischen Ereignisse allseitig erwachten, einen bestimmten Anhaltspunkt verliehen«. Es bedürfe keines weiteren Beweises, daß es zur Anarchie, zum Bürgerkrieg und zur Einmischung der Franzosen geführt hätte, wenn nicht die Idee des deutschen Parlaments in Frankfurt wie ein Pharus oder Leuchtsturm gewirkt hätte. Auch später sei das Schicksal des ungarischen Aufstandes mit demjenigen der deutschen Bewegungen verknüpft gewesen. Es sei allgemein bekannt, daß die Wiener Liberalen wegen des Widerstandes der österreichischen Regierung gegenüber dem Frankfurter Parlament in den Ungarn ihre Verbündeten gesehen hätten, und daß diese Partei das Volk bis zur Ermordung des Kriegsministers Theodor Graf Latour am 6. Oktober 1848 fanatisiert habe. Zuerst habe man in Wien von den Ungarn Hilfe erwartet, worüber auch Görgei in seinen Memoiren berichte. Die Ungarn seien aber zu spät eingetroffen.

Der obige Artikel zitierte aus einer im ‚Deutschen Museum‘ erschienenen Rezension des Historikers und Ethnographen Jakob Philipp Fallmeyer (1790-1861) über das zweibändige Werk „Der Einfluß der herrschenden Ideen des 19. Jahrhunderts auf den Staat“ (Wien/Pest 1851-1854) von József Baron Eötvös (1813-1871), des Schriftstellers und ungarischen Kultusministers 1848 sowie 1867-1871.<sup>20</sup> Es war die Stelle, nach der die Ungarn ein zahlenmäßig kleines und schwaches Volk seien, das seit einem Jahrtausend inmitten feindlicher Völker, von ihrer asiatischen Heimat völlig abgeschnitten lebe und sein ursprüngliches Nationalgepräge in seiner ganzen Schärfe und seiner völligen Eigentümlichkeit bewahre. Mit ihren Pferden seien sie fast zusammengewachsen und hielten »ihren männlichen Stolz und kriegerischen Hochsinn, Ruhm und Herrschaft stets höher als das Leben«. Leider sei mit diesem ungarischen Nationalstolz kein germanisches Rechtsgefühl verbunden, da die Ungarn die anderen Nationalitäten unterdrückten.<sup>21</sup> Der Verfasser bezog sich auf den zeitgenössischen ungarischen Historiker Mihály Horváth (1809-1878), als er behauptete, bisher habe nur der Adel Rechte besessen, sein Aufstand von 1789 habe nur die Idee der

<sup>19</sup> *Minerva* 242 (1852) 2, 353-358.

<sup>20</sup> Zur Bedeutung dieses Werkes Gábor Gángó: Eötvös József „uralkodó eszméi“ és a kontinentális politikafilozófia 1848 után. In: *Világosság* 41 (2001) 4-5, 19-25.

<sup>21</sup> *Minerva* 242 (1852) 363-364.

Freiheit verkündet, und die Verschwörung der ungarischen Jakobiner sei bloß ein adliger Aufstand gewesen. Anschließend untermauerte er seine Feststellungen mit Zitaten aus anderen Zeitschriften („Gegenwart“, „Allgemeine Zeitung“).

Im zweiten Teil besprach der Autor dieses Artikels Görgeis Militärlaufbahn und Rolle im Freiheitskampf anhand der Memoiren.<sup>22</sup> Görgei habe schon während der ungarischen Unabhängigkeitserklärung vom April 1849 nicht an das Zustandekommen eines selbständigen Ungarns geglaubt. Wie solle seine Waffenstreckung im August 1849 gewertet werden: als Einsicht in die militärische Lage, als wahrer Patriotismus oder als Verrat? Er stellte fest, daß Kossuths Partei die Schuld Görgei angehängt und ihn für einen Verräter gehalten habe. Görgei jedenfalls habe entschieden, daß der Kampf beendet werden müsse, da er schon genug Schaden verursacht habe. Der Verfasser zitierte reichhaltig aus den Memoiren, laut derer Görgei Kossuths Loslösungspolitik gegenüber den Habsburgern von Anbeginn mißbilligte.

Über eine wichtige Arbeit jenes Jahrzehnts, das oben erwähnte Werk von József Eötvös „Der Einfluß der herrschenden Ideen des 19. Jahrhunderts auf den Staat“, veröffentlichte die ‚Minerva‘ eine Besprechung.<sup>23</sup> Einleitend schrieb man, daß es eine Neuerung sei, erst nach den praktischen Schritten zur theoretischen Darlegung und Begründung anzusetzen. Die Arbeit von Eötvös sei reich an tiefgründigen Gedanken und enthalte einen Versuch zur Kritik der politischen Ideen seiner Zeit. Was Österreich betraf, teilte der Rezensent die Meinung von Eötvös über die Forderungen der Völker in bezug auf Nationalität, Freiheit und Gleichheit, seine anderen, allgemeineren Behauptungen bestritt er aber. Eötvös sei der Ansicht, daß die besagten Forderungen auf einem Mißverständnis beruhten, nach dem jede Nation einen selbständigen Staat bilden solle. Dies treffe, so der Rezensent, für Österreich und Ungarn zu. Die Einheitsbestrebungen in Deutschland zeigten jedoch eine ganz andere Situation. »Soll die Forderung eines national zu gestaltenden Staats begründet sein, so ist die erste Bedingung, daß der Nation ihr bestimmtes, eigenthümliches Gebiet nicht fehle. Der Stamm der Magyaren ist aber nicht im Besitz eines geschlossenen Landgebiets, er wohnt zerstreut in dichten oder dünneren Massen neben Slaven, Romanen, Deutschen.« Sie müßten entweder verjagt oder zu dienenden Heloten gemacht werden, wenn man ein solches Land wolle, in dem Magyaren nach ungarischen Gesetzen regieren. »Wie in aller Welt könnten sich ein Paar Millionen Magyaren inmitten großer Germanen-, Romanen- und Slavenvölker als selbständige Nation behaupten? Und das gerade an einem Punkte Europas, der voraussichtlich der Schauplatz großer Völkerkriege werden wird!« Die Lage sei in Deutschland des-

---

<sup>22</sup> *Minerva* 243 (1852) 54-57.

<sup>23</sup> *Minerva* 251 (1854) 3, 381-389.

halb anders, weil dort seit Jahrhunderten die deutsche Nation wohne. Die Deutschen seien nicht nur durch ihre Traditionen und Sprache miteinander vereint, sondern hätten zu allen Zeiten ein politisch verbundenes Gemeinwesen gebildet. »Wenn auch von der ursprünglich starken Kaiser Gewalt bis zur Periode ihres Verfalls und der Entwicklung der Territorialstaaten und von da bis zur Gründung des deutschen Bundes jene politische Einheit vielfache Formen und Phasen durchgemacht hat. Aus der jetzigen Zerstückelung sind der Nation beträchtliche Vorteile entstanden, die vielleicht das Geschlecht der Zukunft wichtiger würdigen wird, als das der Gegenwart. Groß, ja beispiellos sind die Fortschritte in Wohlstand und Bildung, deren seit dem Ende der Napoleonischen Kriege alle Bevölkerungen Deutschlands sich zu rühmen haben. [...] Gerade aus der Kleinstaaterei entsprangen die Mittel, die Bedürfnisse vollständig zu übersehen, die Kräfte rasch in der gehörigen Richtung zu bewegen und durch energische Tätigkeit zu ersetzen, was ihnen am Umfang fehlte. [...] Der vielgeschmähte Polizei- und Beamtenstaat hat uns nicht bloß Gesetze gegeben, sondern auch Sicherheit für Personen und Eigentum, intelligente und redliche Beamte, unabhängige Richter mit wissenschaftlicher Bildung; er hat den Bauernstand emancipiert, die Volksbildung auf die höchste Stufe gehoben, den Zollverein gegründet und in der constitutionellen Verfassung sogar dem Volke die Anfänge des Selbstgouvernement und eine wichtige Schule der öffentlichen Bildung gegeben. Dem Beamtenstaat verdanken wir Ordnung in den Finanzen, staatlichen Credit, die Herstellung des verfallenen Wehrwesens.« Auch die Bürokratie sei aus dem Volke, nicht aus dem Adel gekommen: »Durch Errichtung eines Gesetzstaates beschützten sie die bürgerliche Freiheit.« Aber trotz der Vorteile der Zergliederung sei einzusehen, daß ein großer Nationalstaat gebildet werden müsse, der nach außen hin mächtig ist: »Darum nennen wir es nicht leichtsinnig reaktionärer, sondern besonnen und conservative Anschauung, wann wir bei der Achtung vor der bestehenden Ordnung uns dagegen verwahren, daß man den Gedanken eines deutschen Einheitsstaates mit dem einer magyarischen Winkelrepublik in demselben Papinschen Topfe zu Gallert zusammenkochen will.« Das Werk von Eötvös diene dem Verfasser offenbar als Vorwand zur Darlegung seiner Ansichten über die 1848 nicht verwirklichte deutsche Einheit.

Mit der Lage Österreichs beschäftigt sich der Artikel „Oesterreichische Stichwörter“.<sup>24</sup> Der Verfasser sah die große Aufgabe Österreichs in der Lösung der Nationalitätenprobleme. Die Politik Metternichs habe alle Nationalitäten gegen die Regierung in Wien erbittert. Hier müsse ein anderer Weg eingeschlagen werden, nämlich jener der Gleichberechtigung der Nationalitäten. Die ungarische Minderheit unterdrücke in sprachlicher Hinsicht die anderen Nationalitäten. An die Stelle dieser Magyarisierung sei

---

<sup>24</sup> *Minerva* 257 (1856) 2, 283-289, 303-355.

nun die Germanisierung getreten. Einen anderen Hauptfehler machte der Verfasser im Unterrichtssystem aus. Den Einfluß der katholischen Kirche im Unterricht hielt er für übertrieben, während seines Erachtens die protestantischen Lehrer die Aufklärung verbreiteten. An katholischen Universitäten in Österreich dürften aber Professoren anderer Religionen nicht unterrichten. Die Auswirkungen des Konkordats auf das Wirtschaftsleben seien schädlich, da die Klostergüter am schlechtesten bewirtschaftet würden und sich im Besitz der Kirche große Besitztümer befänden. Die Zentralisierung sei auch übertrieben worden und stelle ein Entwicklungshemmnis dar. Die internationale Beurteilung Österreichs sei besonders in der englischen Presse sehr ungünstig, sogar schlechter als diejenige Preußens.

Die Annahme, daß die ungarische Revolution und der Freiheitskampf in einer liberalen deutschen Zeitschrift einigermaßen freundlicher beurteilt werden würden, bestätigte sich nicht. Obwohl die Publizisten der ‚Minerva‘ die ungarische Revolution für gerecht und für eine logische Folge der Metternich-Ära hielten, betrachteten sie die mögliche Auflösung der Monarchie wegen des immer stärker werdenden Panslawismus aus Deutschlands Sicht als sehr gefährlich. Sie wiesen zudem auf die verfehlte ungarische Nationalitätenpolitik hin. In keinem ihrer Artikel wurde Ungarn als selbständiger Nationalstaat anerkannt. Die Zeitschrift untersuchte die ungarischen Loslösungsversuche innerhalb der Habsburgermonarchie im europäischen Kontext. Dabei trat sie für die Aufrechterhaltung des österreichischen Vielvölkerstaates ein. Auf diese Weise stellte sie sich gegen die Idee des Panslawismus, vertrat sie das Interesse am Fortbestand des durch den Panslawismus gefährdeten Deutschtums.





## Der Beitrag dreier Völker zur Geschichte Siebenbürgens Über die „Kurze Geschichte Siebenbürgens“

Der folgende Beitrag gibt die Gedanken eines deutschen Historikers zum Gemeinschaftswerk ungarischer Kollegen „Kurze Geschichte Siebenbürgens“ wieder. Die Publikation von zwölf Verfassern wurde ursprünglich 1986 in drei Bänden für das Geschichtswissenschaftliche Institut der Ungarischen Akademie der Wissenschaften von Béla Köpeczi herausgegeben und entstand unter Mitarbeit von Gábor Barta, István Bóna, László Makkai sowie Zoltán Szász.<sup>1</sup> Die Redaktion der einbändigen deutschen Ausgabe, die vier Jahre später erschien, oblag Zoltán Szász.<sup>2</sup>

Die Vergangenheit jener Landschaft, die an drei ihrer Seiten vom großen Karpatenbogen begrenzt wird, ist im 18. Jahrhundert zum Reizthema geworden, an dem sich die Geister bis heute scheiden. Für die Ungarn handelt es sich um einen von den übrigen Landesteilen untrennbaren Teil der eigenen nationalen Geschichte, in die zwei andere Völker – die Deutschen und die Rumänen – nur deshalb einbezogen wurden, weil ihnen ungarische Könige hier eine Bleibe eröffneten. Die Rumänen sind dagegen mit großer Geschlossenheit davon überzeugt, daß ihre Vorfahren schon seit 111 bis etwa 275 n. Chr., als das Römische Reich zwischen Trajan und Aurelian über die untere Donau hinausreichte, in Siebenbürgen ebenso wie in der Walachei und der Moldau siedelten. Danach hätten die Ungarn, die sich im 10. Jahrhundert, als sie ihre Macht im Karpatenbecken nach Osten auszudehnen begonnen hatten, eine ältere romanische Bewohnerchaft überlagert und unterworfen. Diese These ist 1735 vom griechisch-katholischen Bischof Inochentie Micu-Klein eingeführt worden. Dabei leitete ihn das politische Ziel, die habsburgische Landesherrschaft – als Begründerin und natürliche Verbündete der griechisch-katholischen, unierten Kirche – dazu zu bewegen, den Rumänen endlich einen aktiven Platz im Verfassungsleben einzuräumen.

Die Auseinandersetzung in dieser Frage ist bis heute in höchstem Maße politisch befrachtet geblieben, in der sich zwei ostmitteleuropäische Völker mit fachlichen Mannschaften strenger Gruppendisziplin gegenüberstehen. Der Zweite Wiener Schiedsspruch von 1940 hat den alten Streit noch einmal aufflammen lassen. Damals haben ungarische Historiker, nachdem die

---

<sup>1</sup> *Erdély története három kötetben*. I-III. Hg. Béla Köpeczi. Budapest 1986. Kürzlich erschien die englische Übersetzung des ersten Bandes: *History of Transylvania. I: From the Beginnings to 1606*. Eds. Béla Köpeczi, András Mócsy. Boulder/Co., New York 2001.

<sup>2</sup> *Kurze Geschichte Siebenbürgens*. Hg. Béla Köpeczi. Budapest 1990. Die Kurzfassung wurde auch ungarisch und in fremdsprachigen Ausgaben (z. B. *History of Transylvania*. Ed. Béla Köpeczi. Budapest 1994) verlegt.

Grenzrevision auf deutsches Diktat hin gleichsam über Nacht erfolgt war, das gute historische Recht in ausführlichen, für das Ausland bestimmte Argumentationen gleichsam nachgeschoben. Die hart und aus ihrer Sicht ungerecht behandelten Rumänen sind dem – wie mir scheint: mit engeren Möglichkeiten und geringerem Echo – trotzig entgegengetreten. Als die Kommunisten 1944/1945 in beiden Ländern die Macht ergriffen, haben sie – beunruhigt durch Tendenzen in beiden Ländern, die alte Kontroverse mit neuen Vorzeichen fortzuführen – offenbar befohlen, das Kriegsbeil im Zeichen einer sozialistischen Gemeinsamkeit zu begraben.

Soweit ich es aus der Entfernung und ohne ausreichende Literaturkenntnis beurteilen kann, ist dieses Diktat einigermaßen eingehalten worden, solange der Ostblock zusammenhielt. Wenn das ungarische Akademie-Institut für Geschichte 1986 eine in langen Jahren vorbereitete dreibändige Geschichte Siebenbürgens mit zusammen 1.900 Seiten vorlegen konnte, so hat das, wie mir scheinen will, zur Voraussetzung, daß Rumänien unter Gheorghe Gheorghiu-Dej (1901-1965) auf Distanz zu Moskau gegangen war, während in Ungarn selbst, unter fortdauernder kommunistischer Herrschaft und formaler Moskautreue, ein beachtliches Maß geistiger Freiheit erreicht wurde und der Mut wuchs, auch heiße Eisen anzufassen. Die deutsche Kurzfassung, die den ungarischen Text auf 740 Seiten straffte und in einer – übrigens vorzüglichen – Übersetzung einer internationalen Leserschaft zugänglich machte, gibt an, dem Fachpublikum ein »neues Werk« in die Hand zu geben, das die »wesentlichsten Aussagen der drei Bände«, also der ungarischsprachigen Urfassung, enthält (S. XIV).

Die Urfassung erregte seinerzeit erhebliches Aufsehen. Nicht nur in Ungarn registrierten die Fachleute, mit welcher Sachkunde und Vielseitigkeit hier die Geschichte einer Landschaft verfolgt wurde. In Rumänien dagegen kam es zu wütenden Protesten, die dem Werk eine feindselige politische Tendenz unterschoben, obwohl seine Verfasser gerade das Gegenteil beabsichtigten, nämlich »einen offenen Bruch mit jener Tradition der nationalistischen Romantik, die mit dem sog. historischen Recht irgendeine politische Ideologie oder ein Nationalbewußtsein untermauern möchte«. Abgelehnt wird ein Finalismus, der »die ethnischen und staatlichen Verhältnisse des 20. Jahrhunderts auf die Vergangenheit zurückprojiziert« (S. XV). Aus der unerfreulichen Polemik gegen die Urfassung kann man nichts über Siebenbürgen, nichts über den Rang der ungarischen Forschung, viel jedoch über den Ungeist der späten Ära von Nicoale Ceauşescu (1918-1989) lernen.

Wenn ich gebeten worden bin, die Kurzfassung von 1990 in dieser Zeitschrift zu kommentieren, dann ist es für eine Rezension natürlich viel zu spät. Beide Versionen, die von 1986 und die von 1990, sind ja längst in den Besitz der Wissenschaft eingegangen. Ich fasse meine Aufgabe stattdessen so auf, daß ich am Beginn eines nationenübergreifenden Gesprächs über die alten Streitfragen, das nach der Wende von 1989 leider erst mit großer

Verzögerung in Gang kommt, meine Meinung darüber festhalte, welche Ansatzpunkte ich im Werk für eine entkrampfte Beurteilung erkenne und wie die Diskussion weitergehen könnte. Freude hat mir bereitet, daß mich meine eigene Vergangenheit in mehrfacher Weise zu einem empfänglichen Leser gemacht hat. Ein Leitmotiv meiner eigenen Beschäftigung mit Geschichte war nämlich ein Leben lang, meinen polnischen Kollegen näherzukommen. Besonders erfreulich war die gemeinsame Klärung von Fragen, die lange trennend gewirkt haben. Daß gerade die Zusammenarbeit ohne nationale Frontstellungen meiner Generation in erstaunlichem Maße gelungen ist, gibt mir die Hoffnung, etwas Ähnliches könne auch – mit leicht verständlicher Phasenverschiebung – zwischen Ungarn und Rumänen gelingen.

Reizvoll war weiterhin, daß der Band an drei Stellen durch meine engeren Interessengebiete hindurchführte: Die Permanenzfrage, die frühneuzeitliche Staatlichkeit in Ostmitteleuropa und schließlich die politischen Verhältnisse am Ende der Habsburgermonarchie. Was dazu im vorliegenden Band steht, habe ich schon aus eigenem Interesse am genauesten studiert. An diesen Abschnitten machte ich die Probe, ob das, was hier von ungarischen Kollegen entwickelt wird, auch für Historiker aus den beiden anderen beteiligten Nationen, Deutschen und Rumänen, nach der methodischen Vorgehensweise und – besonders wichtig! – im Ton akzeptabel ist, was nicht in jedem Fall sachliche Zustimmung einschließen muß. Nun, für mein »deutsches Ohr« gab es erwartungsgemäß keine Probleme. Die Rolle der Siebenbürger Sachsen ist ja, über Tagesauseinandersetzungen hinaus, nie zum wirklichen Streitthema geworden. Der Band macht hinlänglich klar, daß die zähe Verteidigung alter Privilegien und die Entfaltung rechtlicher, wirtschaftlicher, konfessioneller, kultureller Eigenständigkeit für diesen Strang siebenbürgischer Geschichte weit wichtiger ist, als das rein Ethnische. Ja, spannend las sich, wie in Gestalt der Szekler noch eine zweite Rechtsgemeinschaft eine ganz eigene, wechselvolle Geschichte erlebte. Die sprachliche Zugehörigkeit zu den Magyaren ist dabei nur ein Element unter anderen und wohl nicht einmal das wichtigste.

Aber ich habe auch gleichsam stellvertretend mit einem rumänischen Ohr zugehört. Nein, ein Rumäne mit »unverstopften« Ohren kann bei der Lektüre nirgendwo verletzt und beleidigt werden. Er sollte, ohne sich am Erscheinungsort zu stören, das hier Gesagte als das vorerst letzte Wort der Wissenschaft ernstnehmen. Jeder, der auf dem gleichen Acker pflügen will, muß den hier festgehaltenen Forschungsstand genau registrieren und, wo er ihn verwirft, seine Gründe präzise kenntlich machen. Wenn es in diesem Geiste weitergeht, hat das Werk jene Früchte getragen, die ihm vorschwebten. Sollte es mißlingen, dann ist es nicht seine Schuld. Denn dann steht zu vermuten, auch andere Formulierungen und andere Beleuchtungen hätten ebensowenig vermocht, das dicke Eis zu brechen.

Nur an wenigen ausgewählten Punkten kann ich auf Sachfragen eingehen. Wenn ich das, was der Band zum Thema der Permanenz – oder andersherum: zur Zuwanderung von Rumänen nach Siebenbürgen – beisteuert, an meinen eigenen acht, 1985-1987 veröffentlichten Thesen<sup>3</sup> zu den frühen Schicksalen der Rumänen messe, dann stelle ich fest, daß die Beiträge keineswegs mechanisch den Diskussionsstand von 1944 wieder aufwärmen, aber auch kaum neue Argumente bringen. Neugelernt habe ich von István Bóna, daß die Romanen im geräumten Dakien allenfalls, wie im linksrheinischen Deutschland bezeugt, in eilends errichteten Bergfestungen und befestigten Siedlungen hätten überdauern können (S. 69-70). Die aber sind nirgends freigelegt worden. Im übrigen habe ich die Tatsache, daß die Rumänen von kleinen Urzellen zur zahlenstärksten Nation Siebenbürgens anwachsen konnten, offenbar zu einseitig auf ihre demographische Dynamik, also einen landesinternen Faktor, zurückgeführt. Die „Kurze Geschichte Siebenbürgens“ belehrt mich an vielen Stellen, daß wir außerdem mit immer neuen Zuwanderungsschüben von jenseits der Karpaten und mit dem Einstrom von Berghirten in wüst gewordene Dörfer der Ebene zu rechnen haben. Umgekehrt registriere ich, daß meine Thesen als »richtungsweisend« anerkannt werden (S. 702), aber das, was ich neu zur Diskussion beigetragen habe, kaum für die Darstellung nutzbar gemacht wird: Etwa mein Nachweis, die Lehnformen für den Fluß Alt (*Olt*) ließen erkennen, daß die Siebenbürger Sachsen seinen Namen bereits früher als die rumänischen Einwanderer kennengelernt hatten, was für die zeitliche Staffelung der Immigrationen aufschlußreich erscheint.

Vermutet wird im Band, die gemeinsame frühe Heimat der Albaner und der Rumänen könne die an Almen reiche Gebirgslandschaft beim heutigen Skopje gewesen sein (S. 181). Aber gerade diese Gegend kommt, wie die Erläuterung zu meiner 6. These klarstellt, nach dem Ausweis von Ortsnamenlautungen dafür nicht in Frage. Alles spricht für die Zentrale Balkanische Gebirgsgruppe, die sich um die höchsten Erhebungen von ganz Südosteuropa gruppiert.

Siebenbürgen leistete, um zu unserem zweiten ausgewählten Thema fortzuschreiten, in der frühen Neuzeit einen ganz eigenständigen Beitrag zur ostmitteleuropäischen Ständestaatlichkeit. Nur hier kam es zu einer friedlichen, rechtlich abgesicherten Koexistenz von vier christlichen Konfessionen. Nur hier besaßen drei unterschiedlich verfaßte Rechtsgemeinschaften – der ungarische Adel, die Sachsen und die Szekler – verbrieft politische Rechte. Und nur hier formierte sich, und das nicht von außen wie in Böhmen und später in Ungarn hereingetragen, eine starke Landesherrschaft, von der die Stände in den Hintergrund gedrängt wurden. Ein-

---

<sup>3</sup> Ergänzt und neu aufgelegt: Gottfried *Schramm*: Ein Damm bricht. Die römische Donaugrenze und die Invasionen des 5.-7. Jahrhunderts im Lichte von Namen und Wörtern. München 1997.

malig für Europa war auch, daß mit der Stärkung der Fürstengewalt nicht die Einführung einer Erbmonarchie verbunden war. Vielmehr sind hier Fürsten länger noch als in Ungarn ohne Erbfolge und ohne Designation *vi-vente principe* gewählt worden. Vermutlich spielte dabei das türkische Interesse hinein, sich die Entscheidung für den jeweils genehmsten Kandidaten offenzuhalten.

Das Werk kritisiert die in der ungarischen wie in der rumänischen Geschichtsschreibung sichtbare Tendenz, eine politische Eigenständigkeit Siebenbürgens bis tief ins Mittelalter vorzudatieren (S. 150-151). Wo immer die Macht über die Landschaft bei einem königlichen Gesandten gebündelt erscheint, spiegelt sie keine voranschreitende Selbständigkeit wider. Vielmehr wurde dabei gerade versucht, mit den Mitteln der Zeit den Willen der Zentrale in einem Randraum durchzusetzen. Eine erste siebenbürgische Provinzialvollversammlung fällt 1437 in dieselbe Zeit, in der ein ungarischer Landtag nach der auch Siebenbürgen einschließenden Legislative griff. Die politische Aktivität der Region beschränkte sich auf die Sicherung und Erweiterung der Privilegien sowie auf die lokale Selbstverwaltung (S. 218).

Aber so wenig irgendeine Gruppe in Siebenbürgen von Ungarn losstrebt, so deutlich mehren sich doch seit dem 15. Jahrhundert die Anzeichen, daß die äußeren Umstände die Schicksale auseinanderdriften ließen. Als die Türken Zentralungarn 1541 unter ihre direkte Herrschaft nahmen, während sie West- und Nordungarn weiterhin den Habsburgern lassen mußten, blieb für Siebenbürgen, das dem Sultan nicht offen die Stirn bieten konnte, nur die dritte Möglichkeit eines türkischen Vasallenstaates. Der Wunsch, sich auch nach der Verdrängung der Türken aus Ungarn von Habsburg freizuhalten und die Tradition eines selbständigen Fürstentums fortzuführen, war offenbar auch nach der Vertreibung der Türken aus Ungarn stark. Nur die eine Seite dieses Programms ist schließlich – als Ergebnis des scheiternden Rákóczi-Aufstandes – festgeschrieben worden. Wenn Siebenbürgen jetzt erneut vom ungarischen Mutterland getrennt wurde, so ergab sich das freilich diesmal nicht aus den Wünschen der Region, sondern aus der Entschlossenheit der Wiener Zentrale, künftigen Gefahren vorzubeugen. Hatte sie doch immer von neuem erfahren müssen, daß ungarische Aufstände sich eines Rückhaltes in Siebenbürgen bedienten. Diesen Draht wollte man nun für alle Zeit zerschneiden. Der Erfolg zeigte sich etwa 1737, als der Sohn von Franz II. Rákóczi, Joseph, während eines erneuten Türkenkrieges an die antihabsburgischen Gefühle in Siebenbürgen appellieren wollte, dabei aber scheiterte. (Und in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts gehörte der engere Zügel, an dem die siebenbürgischen Komitate von Wien gehalten wurden, zu den Merkmalen, die das Land von Ungarn abhoben.)

Solange Siebenbürgen fest in Ungarn eingebunden war, war das Ungleichgewicht, daß die Walachen, deren Anteil an der Landesbevölkerung

stetig stieg, im Unterschied zum ungarischen Adel, den Szeklern und Sachsen keinen politischen Status und keine landeseigene Kirchenorganisation besaßen, wohl kaum zu beheben. Das sah im Zeichen einer Selbständigkeit unter Habsburg schon anders aus. Die Konzessionen, die nunmehr der Unierten Kirche gemacht wurden, schlugen sich, faßbar seit 1732, in einem gestärkten Selbstbewußtsein dieser neugestifteten Religionsgemeinschaft nieder. Als die Zentrale erkannte, daß die Griechisch-Orthodoxen unter den Rumänen in der Mehrheit blieben, hat man ihre Konfession nicht anerkannt, aber sie doch neben den Unierten toleriert und durch eine allmähliche Trennung von der serbischen Kirche ihren Einbau in das Habsburgerreich gefördert (S. 418-421). Auf eine Statushebung der Walachen lief auch hinaus, daß bei der Ausdehnung der Militärgrenze auf Siebenbürgen zu den Szeklern und ihren auf den Grenzschutz ausgerichteten Sozialorganisation nun in Nordsiebenbürgen zwei walachische Grenzregimenter hinzukamen, die – noch mehr als in der „Kurzen Geschichte“ deutlich wird – als eine weitere Keimzelle von nationalem Selbstbewußtsein wirkten. Bei Überlegungen, die ich zur Zeit mit tschechischen Kollegen anstelle, ist uns aufgegangen, welche große Vorleistungen der habsburgische Staat des 18. Jahrhunderts, ohne darauf abzu zielen, für die Nationalbewegungen des 19. Jahrhunderts geleistet hat. Siebenbürgen liefert dafür neue Anhaltspunkte.

Der Band bricht seine ausführlichen Erörterungen mit der 1920 festgeschriebenen Lösung Siebenbürgens von Ungarn ab und beschränkt sich für die Jahrzehnte nach dem Ersten Weltkrieg auf einen Ausblick. Dankenswerterweise hat er die Zeit seit 1944, anders als die dreibändige Urfassung des Werkes, völlig ausgespart, um die Diskussion an gewissen Reizthemen zu entlasten. Der letzte große Gegenstand, der genau analysiert wird, ist somit die Endphase der Österreichisch-Ungarischen Monarchie, in der es den – in Siebenbürgen wie im Mutterland von 1848 bis 1866 bemerkenswert einmütig vorgehenden – Ungarn gelang, die so lange getrennten Landesteile wieder zu vereinen. Die Kapitel über Siebenbürgen im Zeichen des liberalen Nationalismus liest man mit besonderem Gewinn. Die Lage der Rumänen wurde dadurch verschlechtert, daß sie aus einem Land, dessen Grundmerkmal die Vielzahl der ethnischen und konfessionellen Gruppen war, zu einem Staatsgebilde kamen, das den nationalstaatlichen Vorbildern des 19. Jahrhunderts nacheiferte. Hier wurde nunmehr das Ungarische statt des Lateinischen als Staatssprache gebraucht, ja mit zunehmender Intensität auch den Schulen der Nichtungarn aufgezungen. Als eine langfristige Verbesserung der Lage läßt sich dagegen verstehen, daß jene Gruppenprivilegien abgeschafft wurden, an denen die siebenbürgischen Rumänen nicht beteiligt worden waren. Im Rahmen der neuen Zensusgesellschaft sahen sie sich, spät genug, grundsätzlich gleichgestellt. Anders als die Slowaken, konnten sie zwei Kirchenorganisationen

und deren Kirchenschulwesen für die nationale Auseinandersetzung nutzbar machen.

Die Abwägung, inwieweit das *ungarische Modell* bis zum Ersten Weltkrieg mit der Realität eines Vielvölkerstaates erfolgreich oder nicht erfolgreich fertig wurde, hat der Band nicht thematisiert, aber wichtige Informationen zusammengestellt, die eine künftige Diskussion nutzen kann. Am wichtigsten erscheint mir, daß allen Anstrengungen der Regierung zum Trotz die Staatssprache sehr vielen Nichtungarn fremd und kaum verständlich blieb. Aber zu konstatieren ist auch, daß im herrschenden System die Formierung von nationalen Oppositionen auf vorerst kaum übersteigbare Hindernisse stieß. Die Alternative, regionale und ethnische Interessen lieber im Bunde mit Ungarn, ja über ungarische Abgeordnete durchzusetzen, ist bis 1918 vielfach bevorzugt worden.

Nach der Lektüre der „Kurzen Geschichte Siebenbürgens“ erkenne ich keine Hemmschwellen im Sachlichen, über die eine Diskussion zwischen Historikern verschiedener Länder nur schwer hinwegkommen könnte. Die Hindernisse sind rein psychologischer Art. Zu ihrer Überwindung braucht es keine klugen Sachargumente, sondern mitmenschliche Phantasie und Spürsinn. Wo befinden sich unter den Ungarn, unter den Rumänen, ja ergänzend vielleicht bei den Deutschen und bei anderen, gänzlich unbeteiligten Nationen Historiker, die das Eis brechen und sich friedlich und möglichst unbeobachtet von der Öffentlichkeit um einen Tisch setzen? Ob es zu einer entkrampften Diskussion kommt, hat auch etwas mit der Frage zu tun, ob Ungarn und Rumänien zu jenem Kerneuropa gehören wollen, das heute nicht zuletzt durch die Fähigkeit gekennzeichnet ist, mit dem jeweiligen Nachbarn immer engere, immer freundlichere Beziehungen zu knüpfen.





HOLGER FISCHER, HAMBURG

## Entwicklungen und Probleme der Hungarologie in Deutschland\*

Die kritische Auseinandersetzung mit den Inhalten, der Entwicklung und den Problemen der Hungarologie ist nicht nur in Ungarn, sondern auch in Deutschland wiederholt Gegenstand intensiver Diskussionen gewesen. Diese Auseinandersetzung ist wichtig, notwendig und hilfreich, will sich die Hungarologie nicht in die Gefahr einer selbstgefälligen Kritiklosigkeit, einer Stagnation oder eines Verschließens vor notwendigen Korrekturen und Umorientierungen begeben. Den Veranstaltern des heutigen Symposiums sei gedankt, daß sie ein Forum für diese Diskussion bereitstellen.

Mein Vortrag gliedert sich in vier Abschnitte. In einem ersten Punkt möchte ich die Diskussion um Definition und Inhalt der Hungarologie aufgreifen. Der zweite Teil wird die gegenwärtigen Rahmenbedingungen der Hungarologie in Deutschland präsentieren, der dritte Abschnitt wird sich mit den thematischen Inhalten und wissenschaftlichen Leistungen auseinandersetzen; im vierten Punkt möchte ich die Probleme der Hungarologie zur Diskussion stellen. Ein letzter Abschnitt wird dann versuchen, den Inhalt theseartig zusammenzufassen.

### *I. Diskussion um Definition und Inhalt der Hungarologie*

Für die Diskussion der vergangenen Jahre um Definition und Inhalt der Hungarologie ist charakteristisch, daß sie zwar überaus intensiv geführt wurde – ich erinnere nur an das Symposium im Rahmen des Internationalen Finnougristenkongresses 1995 in Jyväskylä,<sup>1</sup> an das Symposium des Internationalen Zentrums für Hungarologie (*Nemzetközi Hungarológiai Központ*) im August 2000<sup>2</sup> und an den V. Internationalen Hungarologie-Kongreß 2001 ebenfalls in Jyväskylä.<sup>3</sup> Sie hat sich aber weitgehend im Kreise bewegt und eben leider nicht dazu geführt, einen klaren und eindeutigen Konsens zu erzielen. Lassen Sie mich diese Diskussion knapp skizzieren.

---

\* Vortrag gehalten auf dem vom Ungarischen Institut München in Verbindung mit der Bayerischen Akademie der Wissenschaften veranstalteten Symposium „Wissenschaftliche Ungarnkunde in den bayerisch-ungarischen Kulturbeziehungen. Aktuelle Strukturen, Arbeitsschwerpunkte und Vernetzungen“, München, 25. Februar 2002.

<sup>1</sup> Die Beiträge des Symposiums: *Hungarológia Magyarországon kívül*.

<sup>2</sup> Veröffentlicht in *Hungarológia* 2 (2000) 1-2 und 3.

<sup>3</sup> Die Problematik wurde dort in meinem Plenarvortrag sowie in mehreren Sektionen intensiv diskutiert. Mein heutiger Vortrag greift im wesentlichen meine dort vorgetragenen Überlegungen auf. Die Publikation der Kongreß-Beiträge ist in Vorbereitung.

Noch Ende der 1970er Jahre wurde Hungarologie im allgemeinen mit Ungarischer Philologie im Sinne einer Sprach- und Literaturwissenschaft gleichgesetzt. Eine andere Definition ergänzte diesen Inhalt um die Volkskunde – so wurde dieser Begriff auch von der Internationalen Gesellschaft für Ungarische Philologie (*Nemzetközi Magyar Filológiai Társaság*) bei ihrer Gründung in Budapest und in deren offiziellen Zeitschrift, den ‚Hungarologischen Mitteilungen‘ (*Hungarológiai értesítő*), verwendet. Ich vermute, daß in Ungarn und in den ungarischen Minderheitsgebieten der Nachbarländer auch heute noch diese Definition mehrheitlich vertreten wird. Zwischenzeitlich hat sich eine weitere Auffassung herausgebildet, wonach die Hungarologie all jene geisteswissenschaftlichen Disziplinen umfaßt, die sich mit dem Ungarntum beschäftigen. Vor allem in den Vereinigten Staaten von Amerika und in Westeuropa ist der Begriff Hungarologie dann durch die Einbeziehung sozialwissenschaftlicher Disziplinen ein weiteres Mal erweitert worden, so daß hier unter *Hungarologie*, *Hungarian Studies*, *Études hongroises* eine interdisziplinäre und interkulturelle Regionalwissenschaft verstanden wird. Nach dieser Definition umfaßt die Hungarologie sowohl die ungarische Philologie als auch die Landes- und Kulturkunde Ungarns, das heißt, ungarische Geschichte, Kulturgeschichte, Volkskunde, Politologie, Ökonomie, Soziologie und Geographie. Damit ist diese inhaltlich umfassendste Definition wieder dort angelangt, wo der Begründer der wissenschaftlichen Hungarologie, Robert Gragger, sie bereits 1916 bei der Schaffung des ersten Lehrstuhls für dieses Fach gesehen hat. In seiner programmatischen Erklärung schrieb er 1921: »Ungarn soll hier in seiner Gesamtheit als Kulturproblem erfaßt werden. Als solches gilt uns außer den im engeren Sinne wissenschaftlichen Fragen (Sprache, Geschichte, Kultur) auch jedes wirtschaftliche, soziale, politische oder künstlerische Problem.«<sup>4</sup>

In den letzten Jahren wird vermehrt, sicherlich auch bedingt durch die Erstarkung des politischen Konservatismus in Ungarn, anstelle von »Hungarologie« (*hungarológia*) der Begriff »Ungarntumwissenschaft« (*magyarságtudomány*) verwendet, dessen Gebrauch ich aus verschiedenen Gründen für unglücklich halte.<sup>5</sup>

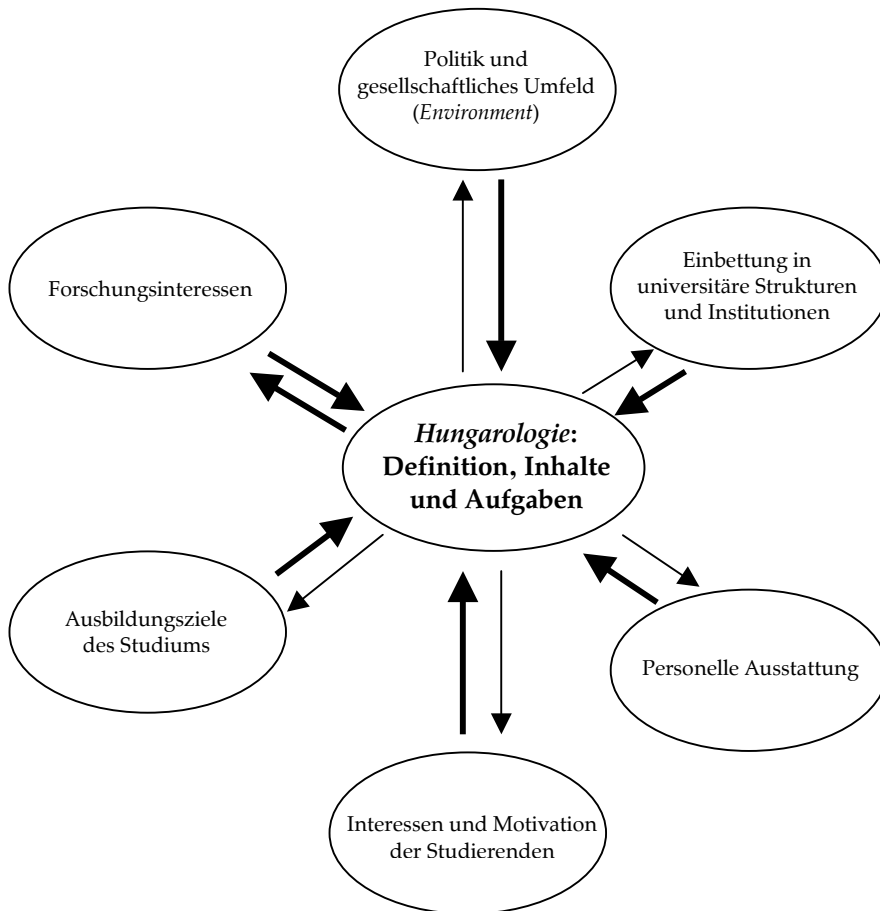
---

<sup>4</sup> Gragger 3-4. Zum Hungarologie-Begriff Graggers und dessen Einbindung in die deutsche wissenschaftspolitische Diskussion vgl. *Ujváry*.

<sup>5</sup> Solche Gründe sind: Die negative Konnotation, die er zumindest im deutschen Sprachraum durch die Analogie zum Begriff »Deutschtumwissenschaft« und durch die Nähe zum Begriff *Deuschtümelei* erfährt; die nicht gewollte Nähe oder gar Beschränkung auf volkskundlich/ethnographische Inhalte infolge der begrifflichen Analogie; die Verengung – auch dies sicherlich nicht intendiert – der Betrachtung auf die ethnischen Magyaren unter Vernachlässigung der Nichtmagyaren, die aber einen bedeutenden Bestandteil sowohl des historischen als auch des gegenwärtigen Ungarn ausmachen.

II. Die Rahmenbedingungen der Hungarologie

Es bestehen also gravierende Unterschiede innerhalb und außerhalb Ungarns über die Inhalte der Disziplin. Die Gründe hierfür werden deutlich, wenn man die Interdependenz zwischen Definition, Inhalten und Aufgaben der Hungarologie auf der einen Seite, und den spezifischen Rahmenbedingungen auf der anderen Seite betrachtet, wie sie auf folgender Abbildung schematisch dargestellt werden:



1. Die Beschäftigung mit Ungarn ist in äußerst unterschiedlicher und vielfältiger Weise in universitäre und außeruniversitäre *Strukturen und Institutionen* eingebettet, welche die jeweiligen Aufgaben bestimmen. Die Situation ist von Ort zu Ort anders. Auch hieraus erklärt sich die Feststellung von Péter Rákos, wonach die Inhalte der Hungarologie durch den Ort

bestimmt werden, wo sie betrieben wird.<sup>6</sup> Um nur einige Beispiele zu nennen:

In Ungarn selbst bestehen selbstverständlich eigenständige Lehrstühle und Forschungsinstitute für ungarische Sprache und Literatur. Aspekte der Geschichte, der Gesellschaft, der Kulturgeschichte werden als sogenannte *nationale Wissenschaften* in ebenfalls unabhängigen Institutionen betrieben. Hungarologie als eine eigenständige Disziplin ist im Prinzip gar nicht existent – und eigentlich auch gar nicht erforderlich!

Bereits in den Nachbarländern mit ungarischen Minderheiten sieht es anders aus. Dort gibt es, wenn überhaupt, nur Lehrstühle für ungarische Sprache und Literatur, nicht aber für die anderen nationalen Wissenschaften. Aus der spezifischen Aufgabenbestimmung dieser Einrichtungen, nämlich Ausbildung einer muttersprachlichen Intelligenz für die Schulen und die kulturelle Versorgung, folgt aber, daß auch hier keine Hungarologie im weitgefaßten Sinn praktiziert wird.

Außerhalb Ungarns und seiner Nachbarländer dagegen ist die Situation von Land zu Land, von Universität zu Universität eine andere.

In Deutschland ist die Hungarologie als selbständige Disziplin mit einem eigenen universitären Abschluß nur an der Humboldt-Universität in Berlin vertreten. Sie hat dort eine starke literaturwissenschaftliche und linguistische Orientierung. Die Hungarologie ist in zahlreiche Fachwissenschaften und viele wissenschaftliche Institutionen zersplittert. Sie wird einerseits im Rahmen der Finnougristik, andererseits im Rahmen der komparativen Ost- und Südosteuropaforschung betrieben. Hinsichtlich der hungarologischen Lehre existiert kaum eine Koordination zwischen den verschiedenen wissenschaftlichen Einrichtungen. Es hat sich an keiner deutschen Universität ein Zentrum herausgebildet, das die auf Ungarn bezogene Forschung und Lehre in sich vereinigt. Neben den bekannten traditionellen Orten, an denen Hungarologie betrieben wird, sind in der jüngeren Vergangenheit einige weitere Orte, wie Freiburg, Jena und Leipzig, hinzugekommen. Hinsichtlich der hungarologischen Forschung gilt nach wie vor, daß sie wesentlich stärker an den außeruniversitären Institutionen der Ost- und Südosteuropaforschung betrieben wird, auch wenn gerade hier in der letzten Zeit gravierende nachteilige Veränderungen in der institutionellen Landschaft eingetreten sind. Gleichzeitig fanden aber auch Entwicklungen statt, die positiv bewertet werden können. Es bleibt deshalb zu hoffen, daß das Ungarische Institut in München in der Lage sein wird, die in seiner grundlegenden Aufgabenkonzeption vorgesehenen Forschungsaktivitäten zu entfalten.

2. Sehr unterschiedlich ist die *Ausstattung mit wissenschaftlichem Personal*. Auf der einen Seite der Spannbreite gibt es eine freiberufliche Person, die einen ungarischen Sprachkurs in einem Umfang von vielleicht zwei Stun-

---

<sup>6</sup> Rákos 8.

den wöchentlich durchführt; in anderen Institutionen wird das Fach lediglich durch einen Ungarisch-Lektor vertreten, der vor allem die ungarische Sprache unterrichtet und daneben einen Kurs über Literatur und vielleicht, von Zeit zu Zeit, auch über ein landeskundliches Thema abhält. Wiederum andere Einrichtungen haben neben einem Lektor für Sprachlehrveranstaltungen einen weiteren Wissenschaftler, der auch andere Themen vertritt. Und schließlich gibt es sogar Institute, in denen sich neben einer Professur und einem Lektorat weitere zwei oder drei Personen mit Ungarn beschäftigen. Auch aus dieser personellen Situation ergibt sich quasi automatisch, ob überhaupt Hungarologie, und falls ja, in welchem Umfang Hungarologie vertreten wird. Jedenfalls stellt die Sprachlehrertätigkeit eines Ungarisch-Lektors allein, so lobenswert und notwendig sie auch ist, noch keine Hungarologie dar.

3. So unterschiedlich wie die Strukturen und die personelle Ausstattung ist auch die *Interessen- und Motivationslage der Studierenden*. Es sei hier nur kurz auf die Ergebnisse einer Befragung hingewiesen, die wir vor ein paar Jahren unter den Studienanfängern der Finnougristik, Fennistik und Hungarologie in Deutschland durchgeführt haben.<sup>7</sup> Die entscheidenden Motive für die Aufnahme des Studiums waren folgende: 30,3 Prozent nannten Gründe, die direkt mit der Sprache zusammenhängen, wie allgemeines Interesse an Sprachen, spezielles Interesse an einer der finnougrischen Sprachen oder Ausbau vorhandener Sprachkenntnisse. Für andere 30,8 Prozent war der entscheidende Grund das bessere Kennenlernen des jeweiligen finnougrischen Volkes, Landes und der Kultur; bei 22,0 Prozent überwogen familiäre, private und berufliche Gründe. 5,9 Prozent führten Gründe an, die unmittelbar mit dem Studium zusammenhängen, zum Beispiel sinnvolle Fächerkombination. Und immerhin 7,1 Prozent wählten diese Fächer, weil sie als ungewöhnlich und *exotisch* gelten.

4. Schon aus diesen Zahlen folgt geradezu zwingend, daß auch die *Ausbildungsziele* äußerst differieren und völlig andere sind als in Ungarn und seinen Nachbarländern. Dominiert in Ungarn und den Nachbarländern das Ziel, Lehrer für den muttersprachlichen Unterricht auszubilden, so ist dieses Ziel in Deutschland völlig irrelevant. Hier werden Sprachwissenschaftler, Geistes- und Sozialwissenschaftler mit sehr verschiedenen Fächerkombinationen ausgebildet. Entsprechend vielfältig sind dann auch die Berufe der Absolventen. Auch auf diesem Gebiet haben wir jüngst eine Befragung in der Bundesrepublik Deutschland durchgeführt.<sup>8</sup> Die ersten, noch vorläufigen Ergebnisse sind in der Tabelle dargestellt.

---

<sup>7</sup> Fischer – Komáromi – Schötschel.

<sup>8</sup> Die Befragung wird noch im Zentrum für Hungarologie der Universität Hamburg ausgewertet. Die Veröffentlichung der Ergebnisse erfolgt in Kürze.

Tabelle 1: Berufe von Absolventen der Finnougristik, Hungarologie und Fennistik in Deutschland

Tätigkeitsbereich	ausgeübter Beruf	
	absolut	prozentual
Forschung und Lehre	21	26,9
Fremdsprachenunterricht	6	7,7
Übersetzen/Dolmetschen	14	17,9
Medien, Public Relations	3	3,8
Wirtschaft, Tourismus	13	16,7
Internationale Organisationen, Kulturinstitute	6	7,7
Sonstiges	5	6,4
Arbeitslos	8	10,3
Keine Antwort	2	2,6
Summe	78	100,0

Diese Zahlen sollen hier nicht im Detail interpretiert werden. Sie zeigen aber die große Vielfalt der Berufe, in denen unsere Absolventen tätig sind. Dies müßte natürlich auch Niederschlag in den traditionellen Curricula, also auch im Inhalt der Hungarologie finden, was gleichzeitig aber gerade wegen der Vielfalt kaum möglich ist.

5. Im Bereich der *Forschung* ist es für den einzelnen Wissenschaftler natürlich relativ schwierig, Hungarologie als interdisziplinäre Regionalwissenschaft zu vertreten. Bis auf ganz wenige Ausnahmen sind fast alle Wissenschaftler *primär* in einer der einschlägigen Fachdisziplinen, zum Beispiel Finnougristik, Linguistik, Literaturwissenschaft, Geschichte, Politikologie, Sozialwissenschaft und anderen Fächern verankert. Die Beschäftigung mit Ungarn erfolgt dann nur als ein gewisser regionaler Schwerpunkt innerhalb der jeweiligen Fachdisziplin. Für die Hungarologie folgert auch aus dieser Realität die Konsequenz, daß sie eigentlich über keine eigenständige wissenschaftliche Methodik verfügt, sondern ihre Existenzberechtigung als Wissenschaft aus dem betrachteten Gegenstand und dessen interdisziplinärer Gesamtschau ableitet.

Die Zahl der Wissenschaftler, die in Deutschland über hungarologische Themen veröffentlichen, läßt sich aus verschiedenen Gründen nur als Größenordnung ermitteln. Aus verschiedenen bibliographischen Untersuchungen,<sup>9</sup> die den Zeitraum 1980 bis 1990 abdecken, folgt, daß damals im Bereich der Geistes- und Sozialwissenschaften, insbesondere in Sprach- und Literaturwissenschaften, sowie Geschichte und Geographie, etwa 250 Personen über Ungarn publiziert haben. Von diesen haben sich aber deut-

<sup>9</sup> Es sei hier verwiesen auf *Aschauer; Fischer: Forschungen; Fischer: A hungarológia helyezte Németsországbán; Kárpáti; Seewann; Veenker.*

lich weniger als 20 Prozent intensiver – das heißt, mit mehr als zwei Beiträgen – mit Ungarn beschäftigt. Diese haben zugleich rund 40 Prozent der gesamten hungarologischen Literatur publiziert. Es gibt keinen Grund zur Annahme, daß sich diese Größenordnung bis heute wesentlich verschoben hat.

6. *Politik und gesellschaftliches Umfeld (Environment)* sind für die Hungarologie weniger in den westeuropäischen Ländern und in den Vereinigten Staaten von Amerika als vielmehr in Ungarn selbst sowie in den Nachbarländern mit ungarischen Minderheiten von erheblicher Bedeutung. Während sich in Deutschland das Interesse der Politik und der Gesellschaft an der Hungarologie vor allem in Form von weitgefächerten Informationswünschen äußert, die allerdings ganz überwiegend die Bereiche außerhalb von Linguistik und Literatur betreffen, stellt die Hungarologie in Ungarn und seinen Nachbarländern einen integralen Bestandteil, manchmal sogar einen Spielball der Politik und der Gesellschaft dar. Allerdings zeigen die jüngsten Vorgänge in der deutschen und speziell auch in der bayerischen Ost- und Südosteuropaforschung, daß die Politik mit ihren organisatorischen und institutionsbezogenen Entscheidungen erheblich in die Existenzbedingungen und damit in die Inhalte auch der Hungarologie eingreift.

Aus alledem folgt: Bei der Definition der Hungarologie, bei der Festlegung ihrer Inhalte besteht ein elementarer Unterschied zwischen der *ungarischen Hungarologie* (Hungarologie *in* Ungarn und *in* den Nachbarländern mit ungarischen Minderheiten) und der *internationalen Hungarologie* (Hungarologie *außerhalb* Ungarns und seiner Nachbarländer mit ungarischen Minderheiten). Die Hungarologie außerhalb Ungarns ist vergleichbar beispielsweise mit der modernen Sinologie, Japanologie, Turkologie und Afrikanistik, also mehr als nur die Beschäftigung mit der Sprache, nämlich eine umfassende Beschäftigung mit Sprache *und* Kultur in weitesten Sinne. In diesen Disziplinen ist es längst völlig selbstverständlich, daß das Fach als konstitutives Merkmal zahlreiche variable Elemente jenseits von Sprache und Literatur umfaßt.

Damit kann auch die Hungarologie als eine Disziplin aufgefaßt werden, die hinsichtlich ihrer disziplinären Zusammensetzung, ihren fachlichen Schwerpunkten und ihren disziplinären Schranken und Grenzen eine Variabilität abhängig von Zeit und Raum aufweist.

### III. Inhalte und Leistungen der Hungarologie

Über die thematischen Inhalte und wissenschaftlichen Leistungen der Hungarologie – oder, um es mit einem modernen Begriff zu benennen, über den *Output* – gibt es zwar vielfältige, aber leider weder auf nationaler noch internationaler Ebene systematisch aufbereitete Informationen.

Für den Bereich der Lehre stellte Margit Kissné Pap<sup>10</sup> fest, daß in etwa 30 Ländern an etwa 85 bis 90 Hochschulen die »ungarische Sprache und Kultur« unterrichtet wird – darunter an vierzehn deutschen, neun italienischen, sieben französischen und zwei US-amerikanischen Hochschulen, außerdem an dreizehn Einrichtungen in den Nachbarländern Ungarns. Allerdings zeigt schon das Beispiel Deutschland, daß diese Zahlen etwas nicht Vorhandenes vorgaukeln, denn es kann mitnichten die Rede davon sein, daß überall die »ungarische Sprache und Kultur«, also *Hungarologie*, unterrichtet wird. Unter den vierzehn deutschen Universitäten sind es gerade vier, in denen der Unterricht in der ganzen Breite durch einen vollbeschäftigten Ungarisch-Lektor abgedeckt wird. An den anderen zehn Universitäten geschieht dies durch Lehrbeauftragte, die gegen ein Stundenhonorar zwei bis vier Stunden Sprachunterricht pro Woche erteilen, aber in der Regel keine Lehrveranstaltungen zur *ungarischen Kultur* anbieten.

Im Bereich der Forschung ist das Bild noch wesentlich unübersichtlicher. Es ist nicht ermittelbar, wie viele und zu welchen Themen universitäre Abschlusarbeiten (Magister-, Diplom-, Lizentiatsarbeiten und Dissertationen) in den vergangenen Jahren geschrieben worden sind. Alle bibliographischen Versuche, die wir dahingehend in Deutschland bisher unternommen haben – aus anderen Ländern sind solche Versuche nicht bekannt –, lassen mehrere Rückschlüsse zu:

1. Die Zahl der thematisch auf Ungarn bezogenen Arbeiten war relativ hoch.
2. In nahezu allen Disziplinen wurden Arbeiten verfaßt, die sich mit Ungarn beschäftigen. Einen groben Überblick vermittelt die folgende Tabelle.

Tabelle 2: Themenbereiche hungarologischer Veröffentlichungen (Monographien) in Deutschland 1984-1998<sup>11</sup>

Themenbereiche	1984 bis 1998	
	absolut	prozentual
Sammelbände, Handbücher, Bibliographien	26	5,1
Archäologie	9	1,8
Geschichte	127	25,0
Kirchengeschichte	8	1,6
Kunstgeschichte	21	4,1
Musikwissenschaft	4	0,8
Literatur- und Theaterwissenschaft	19	3,7

<sup>10</sup> Kissné Pap. Sie war über einen sehr langen Zeitraum (von der Mitte der 1980er Jahre bis 2001) die für die Hungarologie zuständige Referentin im ungarischen Kulturministerium.

<sup>11</sup> Quellen: *Südosteuropa-Veröffentlichungen aus der Bundesrepublik Deutschland 1984-1988*; *Südosteuropa-Veröffentlichungen aus der Bundesrepublik Deutschland 1989-1993*; *Südosteuropa-Veröffentlichungen aus der Bundesrepublik Deutschland 1994-1998*.



Sprachwissenschaft	14	2,8
Erziehungswissenschaft	11	2,2
Ethnologie	22	4,3
Soziologie	18	3,6
Politologie	84	16,6
Rechtswissenschaft	35	6,9
Wirtschaftswissenschaft	90	17,8
Geographie	19	3,7
Summe	507	100,0
Südosteuropa-Forschung insgesamt	3.859	13,1

3. In den nichtphilologischen Fächern wurden viel mehr Schriften, insbesondere auch Qualifikationsarbeiten auf höherem Niveau (wie Dissertationen), verfaßt als in den philologischen Fächern (mit einem Anteil von nur 6,5 Prozent!), obgleich gerade hier die stärkste institutionelle Verankerung der Hungarologie zu finden ist.

4. Die detaillierten disziplinspezifischen Untersuchungen zeigen eine große thematische Vielfalt auch in den einzelnen Disziplinen. Für die Linguistik weist Wolfgang Veenker nach, daß sich keine linguistische Schule im engeren Sinn herausgebildet hat und daß auch die behandelten Themen über nahezu sämtliche Gebiete der Linguistik streuen.<sup>12</sup> Entsprechendes gilt für die geographischen Untersuchungen.<sup>13</sup> Auch für die Geschichtswissenschaft hat Gerhard Seewann eine große thematische Pluralität nachgewiesen, allerdings existiert hier ein bedeutsamer Schwerpunkt hinsichtlich der Nationalitäten- und Minderheitenproblematik.<sup>14</sup> Zudem sind in den letzten Jahren auch mehrere zusammenfassende Werke zur ungarischen Geschichte erschienen.

#### IV. Probleme der Hungarologie

Nahezu alle Probleme der Hungarologie, die im folgenden kursorisch vorgestellt werden, resultieren vor allem aus der Tatsache, daß die Disziplin im System der Wissenschaften ein *kleines Fach* darstellt, einen wissenschaftlichen Luxus bildet, den sich nur wenige Universitäten erlauben können.

1. Eine große absolute Zahl von Hochschulen mit Ungarisch-Unterricht und erst recht deren Steigerung ist zwar vordergründig ein Erfolg, wirkt aber letztlich eher kontraproduktiv auf die Disziplin. Die Einrichtung weiterer Lektorate oder Lehraufträge ohne Einbindung in ein übergreifendes Curriculum trägt nicht dazu bei, auch nur annäherungsweise so etwas wie

<sup>12</sup> Veenker.

<sup>13</sup> Aschauer.

<sup>14</sup> Seewann.

Hungarologie zu vertreten. Viel wichtiger wäre es, wenn die ungarischen Behörden ähnlich wie dem finnischen Modell einige wenige Einrichtungen intensiver unterstützen würden, um sie in die Lage zu versetzen, ein qualitativ hochwertiges und inhaltlich breit gefaßtes Spektrum der Hungarologie anzubieten und damit Studierende und Kollegen anderer Disziplinen, die sich für Ungarn interessieren, besser zu betreuen.

2. Trotz zahlreicher Anstrengungen ist es praktisch keiner einzigen hungarologischen Institution im vergangenen Jahrzehnt gelungen, sich aus eigener Kraft als Institution zu verselbständigen und damit der Disziplin mehr Gewicht zu verleihen. Und dort, wo man bereits eine institutionelle Selbständigkeit besaß, ist es nicht gelungen, sich thematisch zu erweitern und aus seiner fachlichen Beschränktheit zu befreien. Statt dessen gibt es deutliche Anzeichen, daß die vorhandenen Einrichtungen eher Gefährdungen und Beschneidungen ausgesetzt sind. Es ist also noch nicht einmal als Minimalziel gelungen, solche strukturellen Bedingungen zu schaffen, die ein institutionelles Weiterbestehen der Hungarologie unabhängig von der jetzigen Person oder den Personen, die sie gegenwärtig betreiben, gewährleistet.

3. Die materielle Ausstattung der hungarologischen Einrichtungen ist bis auf ganz wenige Ausnahmen völlig unzureichend. Diese Feststellung bezieht sich sowohl auf die Unterstützung aus Ungarn als auch auf die hiesigen universitären Etats. Insbesondere reichen die Bibliotheksmittel nicht aus, um die Disziplin, die traditionell eine Buchwissenschaft ist, wissenschaftlich seriös betreiben zu können.

4. Das Fach Hungarologie in seiner hinsichtlich der institutionellen Verankerung immer noch dominierenden philologischen Ausrichtung bietet jungen Absolventen zu wenig Chancen und Anreize für weitere Qualifikationen. Warum sollte man promovieren, wenn es hinterher in diesem Bereich keine einzige Stelle gibt oder die wenigen Stellen von *Importen* aus Ungarn besetzt werden? Offenkundig sind jene Absolventen wesentlich besser dran, die als Hauptfach beispielsweise Geschichte oder Politologie mit einem Schwerpunkt auf Ungarn studiert haben und nun wenigstens eine gewisse Chance besitzen, in ihrem Hauptfach eine adäquate Stellung zu finden.

5. Es ist völlig selbstverständlich, daß die Basis jeder seriösen Hungarologie eine solide Sprachausbildung ist. Aber dennoch sehe ich ein weiteres, möglicherweise sogar entscheidendes Problem für die weitere Entwicklung der Hungarologie gerade in der fast überall gegebenen institutionell-disziplinären Einbindung der Hungarologie in die Sprach- und Literaturwissenschaft, in der daraus abgeleiteten primären Ausrichtung der dort tätigen Wissenschaftler auf philologische Themen. Dies geht quasi selbstverständlich einher mit einer Ablehnung jeder fachlichen Erweiterung oder gar Änderung durch die Fakultäten, die sich als Bollwerke veralteter Strukturen und traditioneller Inhalte erweisen. Welche sprach- und literatur-

wissenschaftliche Fakultät ist schon bereit, eine Professoren- oder andere Wissenschaftlerstelle im Sinne einer interdisziplinären, regionalwissenschaftlichen Orientierung abzuändern? Zumal jeder Änderungsvorschlag Gefahr läuft, sich zu einem Sparvorschlag zu entwickeln. In Deutschland sind in den vergangenen sechs Jahren alle Professuren für Hungarologie (1), für Finnougristik (3) und für Fennistik (2), für die im Grundsatz vergleichbare Ausgangspositionen bestehen, neu besetzt worden. In keinem einzigen Fall hat es eine Fakultät gewagt, in der Ausschreibung eine modernere Konzeption der Hungarologie, der Fennistik oder der Finnougristik zu formulieren und die Stelle entsprechend zu besetzen.

6. Ein weiteres Problem wird von mir in der Situation der Hungarologie in Ungarn selbst gesehen. Die in Ungarn geführte Diskussion um Inhalte und Aufgaben der Hungarologie, die Vermischung völlig unterschiedlicher Aufgaben der Hungarologie in den Nachbarländern mit ungarischen Minderheiten und im anderen Ausland,<sup>15</sup> die Hervorhebung der nationale Identität stiftenden Funktion,<sup>16</sup> die Überbetonung der kulturpolitischen Funktion, die Vereinnahmung hungarologischer Einrichtungen zu den Zwecken der Kulturpropaganda beziehungsweise die unscharfe Trennung zu den Aufgaben der im Ausland tätigen ungarischen staatlichen Kulturinstitute, die starke Politisierung der Problematik, die daraus folgende häufige Umgestaltung der sogenannten Hintergrund-Institutionen zur Unterstützung der hungarologischen Einrichtungen – wie es gerade jetzt wieder einmal mit der Schaffung des Balassi Bálint Instituts in Budapest geschehen ist –, die häufig festzustellende Unzuverlässigkeit ungarischer Institutionen hinsichtlich der Zusammenarbeit und Einhaltung von mündlichen und schriftlichen Absprachen und Verträgen, die Tendenzen, die Hungarologie wieder auf den Bereich Ungarisch als Fremdsprache zu reduzieren<sup>17</sup> – dies alles sind Faktoren, die sich negativ und hemmend auf eine kontinuierliche, *wissenschaftsbezogene* Entwicklung der Hungarologie im Ausland auswirken.

Diese Liste der Probleme ließe sich noch erweitern. Man denke an das Desinteresse Kollegen an den Entwicklungsproblemen des Faches; an die mangelnde Bereitschaft mancher Kollegen, Gelder für die Durchführung

---

<sup>15</sup> Die diesbezüglich von der ungarischen Politik gesetzte Priorität zur Förderung der Hungarologie in den Nachbarländern mit ungarischen Minderheiten – »Es ist natürlich, daß auf dem Gebiet der Hungarologie auf Hochschulebene die Universitäten und Hochschulen jener Länder eine Priorität genießen, in denen eine ungarische Minderheit lebt.« (*Kiss* 9) – wird von mir nicht geteilt. Genauso wenig kann ich die von *Pomogáts* 234 vertretene Auffassung teilen, daß die Tätigkeit der „Muttersprachlichen Konferenz“ (*Anyanyelvi Konferencia*) eine »Angewandte Hungarologie« sei. Meine Kritik richtet sich nicht gegen die Prioritätensetzung und Unterstützung als solche, sondern dagegen, daß diese unter dem Mantel der Hungarologie erfolgen.

<sup>16</sup> Auf diesen Aspekt weist insbesondere *Görömbei* in seinem Artikel über die Entwicklungsgeschichte der Hungarologie / Ungarntumwissenschaft hin.

<sup>17</sup> So im Beitrag von *Stark*.

von Forschungsprojekten und damit für Beschäftigungsmöglichkeiten junger Absolventen zu besorgen; an die Unkenntnis mancher aus Ungarn entsandter Lektoren und Gastprofessoren über die Chancen, Probleme und Bedürfnisse des Faches am Aufenthaltsort sowie an den häufig fehlenden Lobbyismus.

#### V. Zusammenfassung

- 1) Inhalt und Gebrauch des Begriffes *Hungarologie* sind in Deutschland nicht einheitlich. Die breiteste Definition im Sinne einer interdisziplinären, regional bezogenen Wissenschaft knüpft direkt an die von Robert Gragger begründete Hungarologie an.
- 2) Hungarologische Forschung und Lehre ist in eine Vielzahl von Disziplinen und wissenschaftlichen Institutionen zersplittert. Sie wird vor allem im Rahmen der Finnougristik und im Rahmen der komparativen Ost- und Südosteuropaforschung betrieben. Eine Koordination zwischen den Disziplinen und Einrichtungen findet praktisch nicht statt.
- 3) In der Lehre ist ein intensiverer Ungarisch-Sprachunterricht institutionell vor allem mit der Finnougristik verbunden; lediglich an der Berliner Humboldt-Universität bildet die Hungarologie ein eigenständiges Fach. Ungarnbezogene Lehrveranstaltungen werden in einer großen Fülle von geistes- und sozialwissenschaftlichen Instituten angeboten.
- 4) Die etwa 250 bis 300 Studierenden, die an Ungarisch-Sprachkursen teilnehmen, bilden hinsichtlich ihrer fachlichen Zugehörigkeit und ihren Interessen eine außerordentlich heterogene Gruppe. Die Zahl der Studierenden mit einem eindeutigen Interesse außerhalb der Philologie wird immer beträchtlicher. Es zeigt sich eine Diskrepanz zwischen den Stätten der Sprachausbildung und den Interessen der Nachfrager.
- 5) In der hungarologischen Forschung spielen außeruniversitäre geistes- und sozialwissenschaftliche Einrichtungen eine große Rolle. Zwischen den Stätten der Sprachausbildung und den Stätten der ungarinbezogenen Forschung zeigt sich ebenfalls eine Diskrepanz.
- 6) Viele Wissenschaftler publizieren über ungarische Themen. Aber nur wenige beschäftigen sich wirklich intensiv mit Ungarn.
- 7) Die thematischen Bereiche der hungarologischen Forschung sind außerordentlich vielfältig. Unter quantitativen Gesichtspunkten nehmen philologische Themen gegenüber den Bereichen Geschichte, Politik, Wirtschaft und Gesellschaft einen nachgeordneten Platz ein.
- 8) Eine Koordination oder gar eine Kooperation findet zwischen den an der Hungarologie interessierten Disziplinen, Institutionen und Wissenschaftlern so gut wie gar nicht statt.

## VI. Bibliographie

- A hungarológia fogalma.* Hg. Béla Giay. Budapest 1990.
- Aschauer Wolfgang: Ungarnbezogene geographische Forschung in Deutschland – ein disziplingeschichtlicher Überblick. In: *Hungarológia* 1993, 4, 25-52.
- Deréky Pál: Hungarológia az EU-államok egyetemlein. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 150-155.
- Di Francesco Amedeo: „Dum Roma deliberat Saguntum perit“. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 155-158.
- Fazekas Tiborc: Hungarologische Themen in Sprach- und Literaturvermittlung in der Bundesrepublik Deutschland. In: *A hungarológia oktatása* 2 (1988) 4, 16-21.
- Fazekas Tiborc – Fischer Holger – Puszta János – Veenker Wolfgang: Hungarologie in der Bundesrepublik Deutschland. In: *A hungarológia oktatása* 2 (1988) 4, 3-36.
- Fazekas Tiborc: Hungarológia a fordulóponton. In: *Hungarológia* 2 (2000) 1-2, 53-65.
- Fischer Holger: Hungarológia a Hamburgi Egyetem kutatásában és oktatásában. In: *Hungarológiai oktatás régen és ma* 92-96.
- Fischer Holger: Stand und Aufgaben einer interdisziplinären Landeskunde Ungarns im Rahmen der Finno-Ugristik. In: *Hungarian Studies* 1 (1985) 235-255.
- Fischer Holger: Geistes- und sozialwissenschaftliche Forschungen zur Hungarologie in der Bundesrepublik Deutschland in den achtziger Jahren. In: *A hungarológia oktatása* 2 (1988) 4, 21-30.
- Fischer Holger: A hungarológia kutatásának helyzete az NSZK-ban különös tekintettel a Hamburgi Egyetemre. In: *Hagyományok és módszerek. Az I. Nemzetközi Hungarológia-Oktatási Konferencia előadásai. I.* Budapest 1990, 223-232.
- Fischer Holger: Hungarológiai kutatási irányok nemzetközi együttműködése. In: *Régi és új peregrináció. Magyarok külföldön, külföldiek Magyarországon.* Budapest/Szeged 1993, 1524-1527.
- Fischer Holger: A hungarológia helyzete Németországban. Az intézményi rendszer. In: *Hungarológia* 1993, 4, 3-12.
- Fischer Holger: Hungarológia Németországban – kritikai helyzetfelmérés. In: *Hungarologische Beiträge* 1995, 4, 5-22.
- Fischer Holger – Komáromi Nathalie – Schötschel Monika: Studienanfänger der Finnougristik, Fennistik und Hungarologie in Deutschland. Eine Umfrage zu ihrer Motivation und ihren Erwartungen an das Studium. Hamburg 1997.
- Görömbei András: A magyarságtudomány útkeresései. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 23-40.
- Gragger Robert: Unser Arbeitsplan. In: *Ungarische Jahrbücher* 1 (1921) 1-8.
- Hungarológia Magyarországon kívül.* Hgg. Tuomo Lahdelma, Sándor Maticsák. Jyväskylä 1995 [Hungarologische Beiträge 4].
- Jankovics József – Monok István: A hungarológiáról és magyarországi intézményeiről. In: *Hungarológia* 2 (2000) 1-2, 43-52.
- Kárpáti Paul: Hungarologische Literaturwissenschaft in Deutschland. In: *Hungarológia* 1993, 4, 20-24.
- Kiss Ádám: Köszöntő. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 9-12.
- Kiss Gy. Csaba: Hungarológia, nemzetkép, Közép-Európa. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 180-184.
- Kissné Pap Margit: Áttekintés a hungarológia jelenlegi helyzetéről és a fontosabb további feladatokról. In: *Hungarológia* 2 (2000) 1-2, 25-41.

- Köpeczi Béla: A hungarológia helyzete és lehetőségei. In: *Hungarológia* 2 (2000) 1-2, 9-12.
- Kósa László: A hungarológia rövid története. In: *A hungarológia fogalma* 148-172.
- Kósa László: A hungarológia fogalma, intézményei, az intézményrendszer reformjára kínálgató megoldások. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 187-190.
- Kovács Imre Attila: Leltár előtt. Hungarológiai dilemmáink és Németh László. In: *Hungarológia* 2 (2000) 1-2, 67-78.
- Kulcsár Szabó Ernő: A (nemzeti) kultúra – mint változékony üzenetek metaforája. Avagy: Emlékműve-e önmagának a »Hungarológia«. In: *Tiszatáj* 54 (2000) 3, 66-77.
- Kulcsár Szabó Ernő: Hungarológia – kultúratudomány és hermeneutika között. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 191-196.
- Kulcsár Szabó Ernő: Az »azonosíthatatlan« poétikája? – Megjegyzések a hungarológia fogalmának változásaihoz.  
In: [http://www.jyu.fi/hungkong/pub\\_jankovics\\_hu\\_round.htm](http://www.jyu.fi/hungkong/pub_jankovics_hu_round.htm) (6. Juli 2001).
- Masát András: Hungarológia a »saját« és »idegen« kultúra között. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 196-203.
- Lengyel Zsolt K.: Hungarologie und Ungarn-Bild in Deutschland. Politische, methodische und organisatorische Probleme nach 1990. In: *Das Ungarnbild in Deutschland und das Deutschlandbild in Ungarn*. Hg. Holger Fischer. München 1996, 75-95.
- Nehring Karl: *Studia Hungarica*. Forschungen zur ungarischen Sprache und Kultur in der Bundesrepublik Deutschland. In: *Südosteuropa-Mitteilungen* 20 (1980) 1, 63-69.
- Pomogáts Béla: Gyakorlati hungarológia (Jegyzetek az anyanyelvi mozgalmról). In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 234-244.
- Rákos Péter: A magyar filológia felsőfokú oktatása Közép-Európában. In: *Hungarológiai oktatás régen és ma* 7-14.
- Hungarológiai oktatás régen és ma*. Hg. Judit M. Róna. Budapest 1983.
- Seewann Gerhard: Der Beitrag der deutschen Geschichtswissenschaft zur ungarischen Geschichte 1981-1990. In: *Hungarológia* 1993, 4, 53-71.
- Südosteuropa-Veröffentlichungen aus der Bundesrepublik Deutschland 1984-1988*. Hg. Klaus-Detlev Grothusen. Zusammengestellt von Jozo Džambo. München 1989.
- Südosteuropa-Veröffentlichungen aus der Bundesrepublik Deutschland 1989-1993*. Hg. Gerhard Grimm. München 1996.
- Südosteuropa-Veröffentlichungen aus der Bundesrepublik Deutschland 1994-1998*. Hg. Gerhard Grimm. Zusammengestellt von Filip Hlušička. München 2000.
- Stark Ferenc: A hungarológia alapvetően nyelvoktatás. In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 256-259.
- Ujváry Gábor: Baráti háromszög (Carl Heinrich Becker, Klebelsberg Kuno, Gragger Róbert és a hungarológia megszületése). In: *Hungarológia* 2 (2000) 3, 99-120.
- Veenker Wolfgang: Sprachwissenschaftliche Forschungen zur Hungarologie in der Bundesrepublik Deutschland. In: *A hungarológia oktatása* 2 (1988) 4, 7-15.

---

## MITTEILUNGEN

---

GÉZA GÁBOR SIMON, BUDAPEST

### Kurze ungarische Jazzgeschichte\*

Erst seit anderthalb Jahrzehnten können wir in Ungarn einigermaßen offen über die tatsächliche Geschichte des ungarischen Jazz reden. Einer belächelnswerten offiziellen Stellungnahme zufolge beginnt diese im Jahre 1962, als die staatliche Monopolfirma, die Ungarische Schallplattenfirma Qualiton, die erste Langspielplatte mit dem Titel „Modern Jazz I.“ herausbrachte.<sup>1</sup> Sämtliche vorangegangenen Ereignisse und Aufnahmen waren in dieser offiziellen Sichtweise U-Musik, Salonmusik, Tanzmusik oder bestenfalls Tanzmusik mit improvisierten Soloeinlagen.

Diese einseitige Sichtweise würde gerne die frühere Entwicklung, die parallel zum amerikanischen Jazz stattgefunden hat, in Abrede stellen. Sie hatte ja bereits vor weit über hundert Jahren im damaligen Österreich-Ungarn ihren Anfang genommen. Nach dieser geschichtslosen Haltung soll der moderne Jazz in Ungarn präzedenzlos gewesen sein.

Die Anhänger des Modern Jazz in Ungarn negierten die Vertreter des Ragtime, des Dixieland und des Swing. Insbesondere die Big Bands, die sie ganz eindeutig nur der Kategorie Tanzmusik zuordneten, lehnten sie ab. Daß bis in die fünfziger Jahre einige Jazz-Kosmopoliten ungarischer Abstammung vielerorts gefeierte Stars waren und die echten ungarischen Jazzliebhaber – wie in Deutschland, Österreich, Japan und in den Vereinigten Staaten von Amerika – jenen Musikern den Vorzug gaben, für die die hiesigen Modernisten nur Verachtung übrig hatten, zählte nichts. In dieser seltsamen Atmosphäre gelang es beispielsweise der Benkó Dixieland Band erst im dreizehnten Jahr ihres Bestehens, eine kleine Scheibe mit zwei Nummern herauszugeben.<sup>2</sup> Charakteristisch für diese Zeit war, daß diese Aufnahme dem Direktor des Gaststättengewerbeamtes (Endre Hajdú), der die Band unterstützte, den Arbeitsplatz kostete. Aufnahmen von Big Bands kamen während langer Jahrzehnte überhaupt nicht in Frage. So

---

\* Erweiterte Fassung eines Vortrags gehalten am 15. Mai 2002 im Internationalen Begegnungszentrum der Wissenschaft, München, veranstaltet vom Ungarischen Institut München mit einem Konzert von Lajos Dudas (Klarinette) und Philipp van Endert (Gitarre). Der Anhang dieses Beitrags enthält Beispiele aus der an jenem jazzgeschichtlichen Abend gezeigten Foto-, Plakat- und Notenausstellung.

<sup>1</sup> *Qualiton Jazz Együttes*: Modern Jazz I. Qualiton (H) LPX 7211 (LP).

<sup>2</sup> *Benkó Együttes*: Róna Jazz 1970. Qualiton (H) SP 727 (SP).

ist es kein Wunder, daß die ungarischen Jazzfans – abgesehen von historischen Aufnahmen – sich gezwungen sahen, kalifornische Big-Bands anzuhören, um wenigstens ab und zu einen Musiker ungarischer Herkunft spielen zu hören.<sup>3</sup> An dieser Stelle sei bemerkt, daß sich die Vorstadien der Jazzmusik in der österreichischen Hälfte der Monarchie ab den zwanziger Jahren des 19. Jahrhunderts ebenso herausgebildet haben wie in den Vereinigten Staaten von Amerika. Die Forschungstätigkeit des österreichischen Kollegen Wolfgang Hirschenberger ist auf diesem Gebiet von unschätzbarem Wert.<sup>4</sup>

In der ungarischen Hälfte der späteren Monarchie regte sich – so weit heute feststellbar – zuerst am Anfang der fünfziger Jahre des 19. Jahrhunderts das Interesse an jener Musik, die später zum Jazz wurde. Der farbige britische Staatsbürger Ira Aldridge (1807-1867) trat mit dem Vaudeville „Alakat“ (*The Padlock, Das Schloß*) ab 31. März 1851 mit seinem eigenen Ensemble in zahlreichen Vorstellungen auf. Bereits ab 30. August 1853 arbeitete er mit ungarischen Künstlern. Unter seiner künstlerischen Leitung vermochten auch die ungarischen Schauspieler und Musiker die Geheimnisse des Vaudeville für sich zu erschließen.<sup>5</sup>

Im Gefolge des Schauspielers Aldridge traten – wie in anderen europäischen Ländern – auch in Ungarn beziehungsweise in der Österreich-Ungarischen Monarchie verschiedene weiße, kreolische und schwarze Wanderensembles und Solisten auf. In Pest, Ofen (*Buda*), Raab (*Győr*), Kaschau (*Kassa, Košice*) und anderen Städten Ungarns waren ihre Programme immer wieder angesagt. Und immer häufiger schlossen sich ungarische Musiker als Begleiter der ausländischen Solisten und Gruppen an. Sie kamen allerdings wegen der mitgebrachten Partituren ordentlich ins Schwitzen. Diese neuartige Musik unterschied sich wesentlich von der musikalischen Geschmackswelt des Publikums und vom alltäglichen Repertoire der Musiker, das aus Walzern, Ländlern, Mazurkas, preußischen Märschen und dem ungarischen Csárdás bestand.

Der Ankunft dieser musikalischen Neuerung setzte auch der frisch gegründete Musikverlag Rózsavölgyi und Co. ein Denkmal, der die Komposition von Ira Aldridge „Negerlieder“ zwischen 1853 und 1858 dreimal herausbrachte. Sowohl die ungarischen als auch die deutschen zeitgenössischen Komponisten zollten typischerweise der Neuerung höchstens durch

---

<sup>3</sup> Géza Gábor *Simon*: Frank Szabo. A Jazz Discography. <http://www.pannonjazz.hu>.

<sup>4</sup> Wolfgang *Hirschenberger*: The Ragtime & Cakewalk & Early Jazz. <http://members.chello.at/ragcake>; Géza Gábor *Simon* – Wolfgang *Hirschenberger*: The Chronological Ragtime Discography of The Austro-Hungarian Monarchy. Budapest 1992. Erweiterte zweite Ausgabe: Jazzkutatás/Jazzforschung/Jazzresearch 1999, Juni, 2; Pannon Jazz (H) JK 2 (CD-ROM). Aktualisierungen seit 2002 unter <http://www.pannonjazz.hu>.

<sup>5</sup> Géza Gábor *Simon*: The Book of Hungarian Jazz. Budapest 1992.



Bezeichnungen ihren Tribut, wie etwa 1873 der „Kreolenmarsch“ eines Wilhelm von Asboth (Vilmos Asbóth, 1821-1877).<sup>6</sup>

Im Laufe der Zeit haben sich Komponisten und Arrangeure ungarischer und anderer Nationalität aus der Monarchie den Geist dieser Musik zu eigen gemacht. Im Jahr 1886 begleitete der Kapellmeister Ödön Rosner mit seinem Ensemble im Pester Orpheum den schwarzen Komiker Mr. Mackwell, und 1888 das Orchester von Wilhelm Rosenzweig den echten Mohren-Komiker Tom Luisett. Rosenzweig wurde als Kapellmeister, Komponist und Arrangeur zu einer Schlüsselfigur der kommenden Jahrzehnte. In seinen sämtlichen Funktionen tendierte er eindeutig zu Produktionen, die zu den Vorläufern der Jazzmusik gezählt werden können.

Eine Gruppe namens The Ethiopian Serenaders trat 1895 während 30 Tagen im Budapester Hotel Metropol auf (das im VII. Bezirk, Rákóczi Straße 58, heute noch besteht). Im Jahre des ungarischen Millenniums, 1896, stattete eine Vielzahl von farbigen und weißen Musikern aus Übersee Ungarn einen Besuch ab. Das Vaudeville-Programm der Barrison Girls war für Monate *die* Sensation in Budapest. Den „Cake Walk“, der den Schluß des abendfüllenden Programms bildete, mußten die Mädchen in der Regel unzählige Male wiederholen (vgl. Abbildung 8). Während vieler Monate stand in zahlreichen ungarischen Städten die Vaudeville-Parodie „The Five Sisters Barrison“ eines gebürtigen Pesters, des damals 53jährigen Anton Groiss (1843-1900), auf dem Spielplan.

Cake Walk und Ragtime stellten frühe Formen des Jazz dar, die auch Ungarn für sich vereinnahmten. Es gibt aber noch einen anderen, viel weniger beachteten Strang der Musikgeschichte, auf den hier nur kurz hinzuweisen ist. Es handelt sich um Franz Liszt (1811-1886) und seinen Einfluß im Zeitalter des Ragtime und des Swing, ein Thema, das einen eigenen Vortrag füllen würde.<sup>7</sup> Lajos Dudas (Klarinette) beziehungsweise das Duo Lajos Dudas – Philipp van Endert (Gitarre) spielte schon öfter Jazzbearbeitungen von Franz-Liszt-Kompositionen. Zum erstenmal hörten wir 1978 „Csárdás Macabre“, „Csárdás Obstine“ und „Piece In The Hungarian Style“ in der Bearbeitung von Lajos Dudas.<sup>8</sup> Das Duo spielte einige Male eine Jazzvariation auf die symphonische Dichtung von Franz Liszt „Ma-zeppe“, so wie sie es sich für Klarinette und Gitarre vorstellten.

Auch nach dem Glamour der Millennium-Ausstellung von 1896 gaben sich die farbigen und weißen Unterhaltungskünstler aus Amerika und an-

<sup>6</sup> Die Ragtime-Noten-Bibliographie aus diesen Jahren wurde zusammengestellt vom hervorragenden Bonner Forscher Rainer E. Lotz: Foolishness Rag. Ragtime in Europa – neue Gedanken zu alten Tonträgern. In: *Jazzforschung/Jazz Research* 1989, 21, 97-136. Kürzlich erschien sie auch auf Ungarisch: *Ders.: Foolishness Rag. A ragtime Európában – új gondolatok régi hanghordozók kapcsán.* In: *Fejezetek a magyar jazz történetéből 1961-ig.* Hg. Géza Gábor Simon. Budapest 2001, 9-50.

<sup>7</sup> Ausführlich Tamás Itzés: Liszt Ferenc hatása a ragtime – és a swing korszakban. In: *Fejezetek a magyar jazz történetéből* 51-86.

<sup>8</sup> *Contrasts.* Rillophon (D) DEU 137 (LP), Ariola (D) 801031-320 (LP).

deren Ländern in Budapest die Klinke in die Hand. Einige blieben zwei Wochen in Ungarn, andere gleich ein halbes Jahr, was meistens davon abhing, wie sehr sich der betreffende Künstler an die aktuelle Stimmung des ungarischen Publikums annähern konnte. Auf jeden Fall gastierten die ausländischen Musiker ständig in der Hauptstadt.<sup>9</sup>

Die amerikanischen Märsche spielten sowohl in der amerikanischen als auch der europäischen Jazzvorgeschichte eine herausragende Rolle. Die Militärkapellen der Monarchie übernahmen – wenn auch zögernd – diesen Trend und spielten in erster Linie Werke von John Philipp Sousa (1854-1932), insbesondere nach dessen europäischer Tournee. Bemerkenswert ist, daß die Fachzeitschrift ‚Zenélő Magyarország‘ (*Musizierendes Ungarn*) in ihrer Nummer vom 1. April 1898 die Klavierausgabe des Sousa-Marsches „The Washington Post“ herausbrachte. Ab diesem Zeitpunkt waren die Werke Sousas für Fachpublikationen praktisch unabdingbar.

Um die Jahrhundertwende gastierten zahlreiche Vaudeville-Ensembles in Ungarn. Das gemeinsame Element ihrer Aufführungen war der Cake Walk. Der 14. Oktober 1902 war jener historische Tag, an dem die neue Stilrichtung endlich auch eine der Hochburgen ungarischer Theaterkunst für sich vereinnahmte: Im bedeutenden Budapester Vígszínház (*Lustspielhaus*) wurde das Stück „Csókon szerzett vőlegény“ (*Bräutigam für einen Kuß*) aufgeführt. Die Darbietung erfolgte nach der Bearbeitung von Ferenc Molnár (1878-1952), einem nachmals weltberühmten ungarischen Schriftsteller. Sie zeichnete sich durch zahlreiche Liederinlagen neuen Stils aus. Aus diesem Anlaß tanzte Sári Fedák (1879-1955) zum ersten Mal in einem Theater den Cake Walk – mit durchschlagendem Publikumserfolg, obwohl sich selbstverständlich alle daran stießen.<sup>10</sup>

Erst zehn Jahre nach dem Riesenerfolg Fedáks erschien in Ungarn der erste Artikel über den Ragtime.<sup>11</sup> Inzwischen kam es zu zahlreichen Ragtime-Tonaufnahmen von Militärkapellen, Solisten, Vokalensembles, Salonmusik-Ensembles, Theaterorchestern<sup>12</sup> und vor allem von Zigeunerensembles.<sup>13</sup> Diese ungarischen Ragtime-Stücke waren aber, wie in anderen europäischen Ländern, keineswegs reine Kopien der heute verherrlichten klassischen amerikanischen Ragtime-Schule. Sie gehörten unter anderen der Gattung des Novelty Ragtime zu.<sup>14</sup> Französische Jazzforscher weisen darauf hin, daß den ungarischen Zigeunermusikern eine entscheidende

<sup>9</sup> Daten zu diesen Auftritten bei Rainer E. Lotz: *Black People. Entertainers of African Descent in Europe and Germany*. Bonn 1997.

<sup>10</sup> Sári Fedák: *Útközben. Beszélgetés a barátommal*. I-II. Budapest 1929, hier II, 12-13.

<sup>11</sup> Rudolf Lavotta: Rag-Time. In: *Zeneközlöny* 10 (1912) 23. Neuere Ausgabe: *Jazzkutatás/Jazz Research/Jazzforschung* 1999, Juni, 2; Pannon Jazz (H) JK 2 (CD-ROM).

<sup>12</sup> *Ragtime unter dem Doppeladler 1901-1928*. RST (A) 90284251 (LP), 91633-2 (CD).

<sup>13</sup> *Hungarian Gypsy Ragtime 1905-1919*. The Original Recordings. Pannon Jazz (H) PJ 1022 (CD); *Alexander's Ragtime Band: Gypsy Ragtime From Hungary*. The Original Recordings. Pannon Jazz (H) PJ 1054 (CD).

<sup>14</sup> Ingeborg Harer: *Ragtime. Versuch einer Typologie*. Tutzing 1989.

Rolle in der Verbreitung des Ragtime – und später des Jazz – in Europa zukam (vgl. Abbildung 5). Die erhalten gebliebenen Tondokumente unterstützen diese Sichtweise weitgehend. Ein Beispiel, das nach fast neun Jahrzehnten vor einigen Jahren neu herausgegeben wurde, ist „Hitchy-Koo“ vom Berkes Béla Orchestra aus dem Jahre 1912.<sup>15</sup>

Zu Beginn des 20. Jahrhunderts traten schon in einigen ungarischen Vergnügungsstätten jene Ensembles auf, die den Cake Walk, Ragtime und später Two Steps sowie Foxtrott spielten. Unter ihnen waren auch Salonmusiker wie die Budapester Gebrüder Geiger als Ensemble Geigerbuben. Es gab aber auch Zigeunergruppen, wie das Orchester Béla Berkes jun. (1880-1950), Edy von Csoka, Pali Farkas (1873-1913), Vincze Farkas (1879-?), Marczi Banda jun., die die Besitzer eines Trichter-Grammophons um zahlreiche Tonaufnahmen bereicherten. Insgesamt wissen wir von etwa 300 Aufnahmen, darunter auch der Kapellen des Kaiserlichen und Königlichen Infanterie-Regiments. Gegenwärtig befinden sich in unserer Sammlung zwölf solcher Militär-Ragtimes.<sup>16</sup>

Einige Pianisten rückten immer mehr in den Vordergrund, so Albert Hetényi-Heidlberg (1875-1951) oder Aladár Székely (1890-1927), der bekannteste ungarische Ragtime-Komponist, und später Sándor Rozsnyai (1896-1944) und Alfréd Márkus (1883-1946). Sie traten auch als Komponisten in Erscheinung, ähnlich István Weiner (?-1940), der nicht nur komponierte, sondern auch zahlreiche Ragtime- und frühe Jazz-Stücke ungarisch adaptierte. Dazu gehörte das in Ungarn sehr populäre Alexander's Ragtime Band, das unter dem Titel „Medvetánc“ (*Bärenanz*) gespielt wurde und von dem 1912 in Budapest etwa zwei Dutzend verschiedene ragtimeartige Tonaufnahmen angefertigt wurden.

Neben den erwähnten Künstlern haben in der Monarchie zahlreiche österreichische Komponisten ausgezeichnete Ragtimes komponiert, etwa der spätere Operettenkönig Robert Stolz (1880-1975). Die echte große Entdeckung war allerdings zweifelsohne der oben erwähnte Aladár Székely, dessen Stücke mit den Kompositionen Scott Joplins und anderer großer amerikanischer Ragtime-Stars aufnehmen können. Die Noten von etwa zwei Dutzend Székely-Werken sind erhalten geblieben (siehe ein Beispiel in Abbildung 1). Von Aufnahmen ist uns leider nichts bekannt. Der offensichtliche Grund dafür ist, daß diese Kompositionen gegen Ende des Ersten Weltkrieges das Licht der Welt erblickten, als es in ganz Ungarn kein einziges Gerät für Tonaufnahmen gab.

Als erster wurde der Pianist Sándor Pál (1912-1989) auf die Werke Székelys aufmerksam. Er war früher Jazzredakteur des Ungarischen Rundfunks, aber 1949/1950 war es bekanntlich nicht opportun, sich mit dem

---

<sup>15</sup> *Regal* (GB?) G 6067 (78); *Hungarian Jazz 1912-1948*. Pannonton (H) JL 104 (LP); *A History of Hungarian Jazz*. Pannon Jazz (H) PJ 1042 (CD).

<sup>16</sup> *Simon – Hirschenberger* (weitere Angaben dazu in Anm. 4).

Thema auseinanderzusetzen. Erste Tonaufnahmen finden sich daher nur bei kleinen Privatverlegern, die in den 1980er Jahren die Wende gleichsam vorwegnahmen. Seither gehören die Klaviersoli eines George (György) Vukán<sup>17</sup> und die instrumentierten Variationen einer Bohém Ragtime Jazz Band<sup>18</sup> zu den weltweit gesuchten Aufnahmen.

Im Ungarn der Zwischenkriegszeit bedeutete die Popularität der aufkommenden Jazzmusik eine gehörige Herausforderung und Kraftprobe sowohl für Zigeunermusiker als auch für weiße ungarische Musiker. Abgesehen von der aktuellen Schlagermusik, der Opern- und Operetten-Potpourris, der Salonmusik und der außerordentlich populären Zigeunermusik – die damals bereits zu einer Art Nationalmusik wurde –, war es in den Abendprogrammen der Kaffeehäuser, Bars, Restaurants und Hotels geradezu Pflicht, die Aufführung im letzten Set mit einer Jazzdarbietung zu krönen. Auf den Bühnen der Musiktheater hielt unterdessen die Jazzoprette Einzug, welche die amerikanische Musical-Welle vorwegnahm. Hier erlangten Komponisten wie Victor Jacobi (1883-1921) oder Paul Ábrahám (1892-1960) ihren Weltruhm. Aber selbst der berühmte Vertreter der Glanzzeit der Wiener Operette, Franz Lehár (1870-1948), ließ es sich nicht nehmen, Ragtimes und auch solche Lieder zu komponieren, die später zu Jazz-Standards wurden. Hier genügt es, an die Jazzerfolge von „Vágyom egy nő után“ (*Dein ist mein Ganzes Herz*) aus der Operette „A mosoly ország“ (*Das Land des Lächelns*) und „Vilja-dal“ (*Vilja-Lied*) aus der Operette „A víg özvegy“ (*Die lustige Witwe*) zu erinnern.

Noch überraschender ist vielleicht die Tatsache, daß das *Jazzkonzert* oder, wie es später in den Vereinigten Staaten genannt wurde, *Jazz At The Philharmonic*, eine echt europäische Erfindung ist. In Europa erhielten amerikanische, deutsche und österreichisch-ungarische Jazzmusiker ganz neue Perspektiven, als sie in den geweihten Hallen der Kultur – in Budapest im Konzertsaal der Musikakademie, im Vígadó (*Redoute*) und im Városi Színház (*Stadttheater*) – Jazzkonzerte aufführen konnten. Ihr Erfolg war enorm, die ausverkauften Konzerte mußten in der Regel neu angesetzt werden.

Bemerkenswert ist, daß von den zwanziger bis in die vierziger Jahre hinein in Ungarn zwar sehr viele ausländische Jazzmusiker gastierten, aber die heimischen Jazzmusiker ebenso – wenn nicht noch mehr – in der Gunst des Publikums standen. Die ungarischen Musiker hatten viele Möglichkeiten, sich zu orientieren. Ausländische Aufnahmen etwa aus Amerika, Großbritannien, Deutschland, Österreich, Frankreich und Schweden waren in der Regel bereits wenige Tage nach ihrem Erscheinen auch in Budapest erhältlich. Das später weltberühmte Buch „Blues, An Anthology“ von W. C. Handy kam in Budapest wie in Amerika am gleichen Tag – am

<sup>17</sup> George Vukán: Dunapalota Ragtime. Hotelinfo-Ferdinandus (H) HSJR 2001 (CD).

<sup>18</sup> Bohém Ragtime Jazz Band: Hungarian Rag. Tandem-Ferdinandus (H) TR-HSJR 2004 (CD).

22. Mai 1926 – in den Handel.<sup>19</sup> Das Postwesen war bereits soweit entwickelt, daß sogar die Jazzbands der Provinzstädte innerhalb von 24 Stunden die aktuellen Stücke besorgen und sie dann selbst interpretieren konnten. Jedes Ensemble, das etwas auf sich hielt, hatte seinen eigenen Arrangeur, der in atemberaubender Geschwindigkeit die neuesten Arrangements produzierte. Aufgrund des Noten- und Schallplattenmaterials, das mit der Morgenpost eintraf, konnte sich das örtliche Publikum bereits am Abend die neuesten Trends anhören.

Das Swingzeitalter brachte in Ungarn zahlreiche Jazzstars hervor, denen auch im Ausland Beachtung zuteil wurde und deren Aufnahmen bis heute begehrt sind. Das Ensemble des Ede Buttola alias Eddy Buttler (1902-1981) orientierte sich an den bedeutenden amerikanischen Vorbildern, und die Arrangements wurden im Stil eines Jean Goldkette (1893-1962) erstellt. Ihre in Kopenhagen erstellten<sup>20</sup> ersten Plattenaufnahmen wurden zu Vorreitern einer bedeutenden Reihe von Jazzplatten in Dänemark.

Der weltweit arrivierte Schlagzeuger Jenő Orlay-Obendorfer (1905-1973), mit dem Künstlernamen »Chappy« (siehe Abbildung 2), war der erste Ungar, der für längere Zeit im Ensemble des farbigen Trompeters Arthur Briggs auftrat.<sup>21</sup> Später leitete er eine der besten ungarischen Swing Big-Bands.<sup>22</sup> Abgesehen von den Plattenaufnahmen trat Chappy im In- und Ausland in zahlreichen Filmproduktionen auf.<sup>23</sup>

Die herausragende Figur des ungarischen Swing war zweifelsohne Mihály Tabányi (1921–) mit seiner Ziehharmonika. Aber selbst ihm, dem ersten Sieger der ungarischen Jazzolympiade – dem »Harmonikakönig« –, gelang es nicht, sich gegen die Repression der sechziger Jahre behaupten. Im Zeitalter des Modern Jazz wurde auch er gnadenlos für vier Jahrzehnte aufs Eis gelegt. Heute ist er mit 81 Jahren wieder ein Star von Jazzkonzerten mit fünf bis sechs Zugaben.

Der kürzlich verstorbene, aus Spanien stammende Akkordeonist, Pianist und Klarinettist Pál Herrer (1906-2001) wurde mit zahlreichen französischen Aufnahmen zu einem Jazzstar in Ungarn. Eine seiner Aufnahmen wurde neuerdings in eine zweistündige französische Auswahl-CD mit

<sup>19</sup> Géza Gábor Simon: Magyar jazztörténet. Budapest 1999, 85.

<sup>20</sup> *Spillet of The Jolly Boys*: Arena. Polyphon (DK) X. S. 41382 (78), X. S. 41384 (78).

<sup>21</sup> *Jazz in Deutschland. I: Vom Ragtime zum Hot-Jazz (1912-1928)*. EMI-Electrola Hörzu Exclusiv (D) 1C-134-32 447/48 (D-LP) & 1C-434-32 449 M (MC); *Arthur Briggs in Berlin*: Black Jack. (D) 3006 (LP); *Arthur Briggs: Hot Trumpet In Europe*. EPM Jazz Archives (F) 158472 (CD); *Jazzkutatás/Jazzforschung/Jazzresearch* 1999, März, 1; Pannon Jazz (H) JK 1 (CD).

<sup>22</sup> Jenő (Chappy) Orlay: *Dzsesszdobbal a világ körül*. Budapest 1943. Die erste und bis heute einzige ungarische Jazzautobiographie. Wichtige Auszüge mit Erläuterungen ediert von Géza Gábor Simon in: *Fejezetek a magyar jazz történetéből* 105-136. Orlay-Discographie ebenda, 137-142.

<sup>23</sup> Márton Kurutz: *Könnyűzene és muzikalitás a magyar filmtörténetben (A kezdetektől 1945-ig)*. In: *Fejezetek a magyar jazz történetéből* 193-218.

Jazzakkordeon-Stücken aufgenommen.<sup>24</sup> Der äußerst populäre Pianist Lajos »Lulu« Solymossy (1913-1980, siehe Abbildung 6) und sein Schüler József Szabó (1925-1965, siehe Abbildung 7), die in den Vereinigten Staaten verstorbenen Künstler Georg Feyer (György Fejér, 1908-2001) und Antal Gorodi G. (Goitein, ?-2002) sowie die beiden berühmten Bandleader und Komponisten Ernő Vécsey (1910-1977) und Kálmán Szabó (1910-1963) stehen nur exemplarisch für die Jazzpianisten im Ungarn der Zwischenkriegszeit.

Der ungarische Swingkönig Lou (Lajos) Martiny (1912-1985) war Pianist, Komponist und Arrangeur (siehe Abbildung 2). Seine Ensembles vereinten die besten Kräfte der ungarischen Jazzszene, die eine Partitur spätestens beim zweiten Anlauf fehlerlos spielten.<sup>25</sup> Martiny wirkte auch bei der ersten Aufnahme eines der größten ungarischen Schlager aller Zeiten mit, den die Budapester Schallplattenwerke wegen seiner wehmütigen Stimmung zuerst nicht publizieren wollten. Eines Tages blieb nach einer Aufnahme jedoch eine vorgewärmte Wachsplatte übrig. Auf die Bitte des Sängers Pál Kalmár hin setzte sich Lajos Martiny ans Piano. So wurde das Stück „Szomorú vasárnap“ (*Trauriger Sonntag, Gloomy Sunday*) aufgenommen und trotz Bedenken der Firma Odeon 1935 herausgegeben. Bald wurde aus dem „Lied der Selbstmörder“ ein weltberühmtes Lied.<sup>26</sup> In der Folge kam es zu mehr oder weniger gelungenen Versuchen, die Geschichte dieses Liedes als Roman,<sup>27</sup> Theaterstück<sup>28</sup> und Film<sup>29</sup> sowie in Radiosendungen<sup>30</sup> und auf Webseiten<sup>31</sup> zu verewigen.

<sup>24</sup> *Accordéon Jazz 1911-1944*. Frémeaux & Associés (F) FA 038 (D-CD).

<sup>25</sup> Géza Gábor Simon: *A Hungarian Jazz-Pioneer: Lajos Martiny*. Menden 1987, Black Jack Langspielplatte 3017; Plattenhüllentext zur Langspielplatte *Lajos Martiny: It's a Hap-Hap-Happy Day*, ungarische Version bei Géza Gábor Simon: *Egy magyar jazzpionír, Martiny Lajos*. In: *Jazz [Budapest]* 1986, 1, 17-18. Neuere Ausgabe: *Jazzkutatás/Jazzforschung/Jazzresearch* 1999, Juni, 2; *Pannon Jazz* (H) JK 2 (CD-ROM). Vgl. Nagy Péter Nemes: *Martiny Lajos és a magyar swing*. In: *Fejezetek a magyar jazz történetéből* 167-192.

<sup>26</sup> *Gloomy Sunday In Jazz*. Pannon Jazz (H) PJ 1039 (CD). Weitere Ausgaben: *Gloomy Sunday*. Sunny Tunes (D) 009 5101 (CD); *Artie Shaw and His Orchestra: Gloomy Sunday*. Jazz Roots (I) CD 56003 (CD); *Bob Brookmeyer & His Orchestra: Gloomy Sunday & Other Bright Moments*. Verve (USA) V-8455, MGV-8455, S6-8455 (LPs).

<sup>27</sup> Nick Barkow: *Das Lied vom traurigen Sonntag*. Berlin 1988.

<sup>28</sup> Péter Müller: *Szomorú vasárnap*. Seress Rezső utolsó estje a Kispipa vendéglőben. In: Ders.: *Szomorú vasárnap*. Egy dal és egy élet dokumentumai. Budapest 1983. CD-Ausgabe 1999: *Szomorú vasárnap*. Stage Kft. (H) 99001 (CD).

<sup>29</sup> *Ein Lied von Liebe und Tod. Gloomy Sunday nach dem Roman „Das Lied vom traurigen Sonntag“* von Nick Barkow. Regie: Rolf Schübel (Deutschland/Ungarn, 1999). In den Vereinigten Staaten von Amerika: *The Piano Player* (2002).

<sup>30</sup> *Gloomy Sunday with your hosts Anji and Justin was a spooky radio show on KUCI in 1996 and '97*. [http://www.kuci.org/~justin/gloomy\\_sunday/index.html](http://www.kuci.org/~justin/gloomy_sunday/index.html).

<sup>31</sup> *Szomorú vasárnap*. Az öngyilkosok himnusza: <http://www.angelfire.com/ks/gloomysunday/inHUN.htm>; *Gloomy Sunday. The Suicides Anthem*: [http://www.angelfire.com/ks/gloomy\\_sunday/inEng.htm](http://www.angelfire.com/ks/gloomy_sunday/inEng.htm).

### Anhang

**Schwarz auf weiß. Momentaufnahmen aus der Geschichte des ungarischen Jazz**  
*Fehéren – feketén. Pillanatképek a magyar jazz történetéből*

Auswahl aus der Foto-, Plakat- und Notenausstellung des  
Ungarischen Instituts München

Internationales Begegnungszentrum der Wissenschaft, München, 15. Mai 2002

Konzeption, Gestaltung: Tamás Kelemen, Géza Gábor Simon

Digitale Nachbearbeitung: Ralf Thomas Göllner

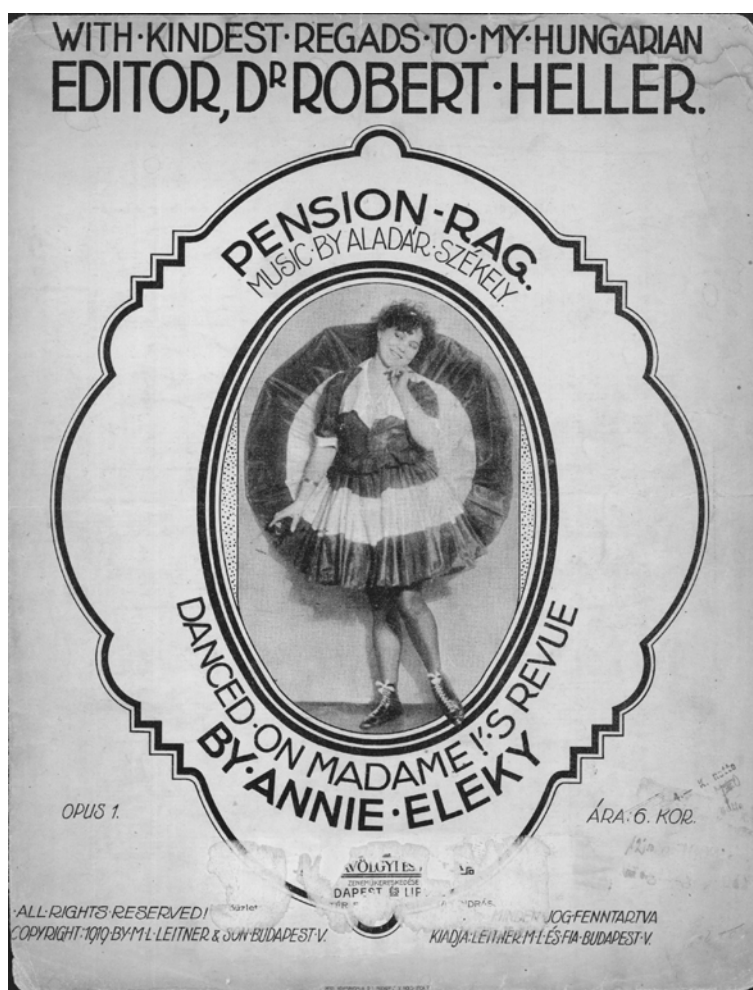


Abbildung 1: Aladár Székely: Pension Rag, Danced on Madame!'s Revue by Annie Eleky. Notenblatt. Budapest: Leitner & Son 1919 (Simon-Archiv, Budapest)



Abbildung 2: Lou (Lajos) Martiny (Piano), Jenő »Chappy« Orlay (Jazzdrummer-Jazztänzer-Kapellmeister-Jazzkomponist), Anna Kapitány (Jazzvokalistin). 1940er Jahre. Foto: Fekete (Simon-Archiv, Budapest)



Abbildung 3: Jazz Big-Band des Ungarischen Rundfunks. 1948.  
Foto: Schenk (Simon-Archiv, Budapest)



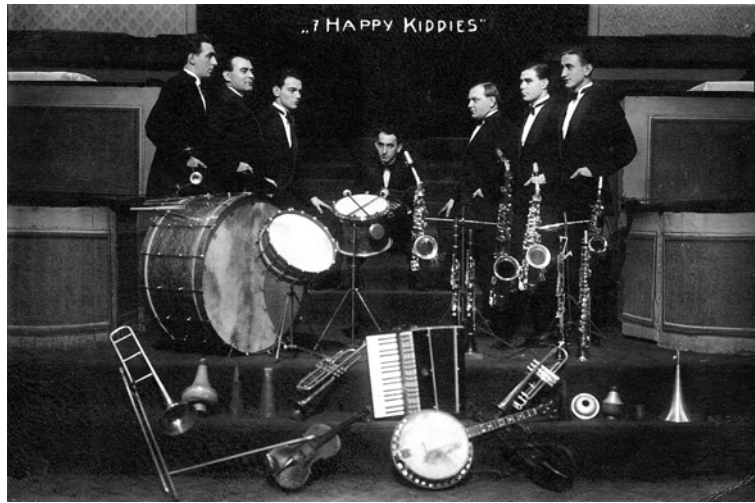


Abbildung 4: Sieben Happy Kiddies. Eine der ältesten ungarischen Jazzformationen mit dem ersten ungarischen Jazztrommler Bobby (Béla) Csibész. Anfang der 1920er Jahre. Foto: Kvassy (Simon-Archiv, Budapest)



Abbildung 5: The Jazz Band Móka unter der Leitung von Zigeunerprimas Móka. Fünfkirchen (Pécs), 1920er Jahre. Foto: Kozma (Archiv der Stiftung für Jazzunterricht und Forschung, Budapest)



*Abbildung 6: Lajos »Lulu« Solymosy, der bekannteste ungarische Jazzpianist der frühen Jahre (Foto: Simon-Archiv, Budapest)*



*Abbildung 7: Jazzpianist József Szabó. 1960er Jahre*  
(Foto: Archiv der Stiftung für Jazzunterricht und Forschung, Budapest)



Abbildung 8: Kerry Mills: Cake Walk. Notenblatt.  
Wien/Budapest/Leipzig: Franz Bárd & Bruder 1903 (Simon-Archiv, Budapest)

## Quo vadis, Ecclesia?

### Die katholische Kirche in Ungarn im Transformationsprozeß\*

Als wesentliches Kennzeichen des Transformationsprozesses in Ostmittel- und Südosteuropa wird das »Dilemma der Gleichzeitigkeit« angesehen.<sup>1</sup> Anders als bei den Transformationen unmittelbar nach 1945 (Deutschland, Italien) und in den 1970er Jahren (Spanien, Portugal, Griechenland), standen ab 1989/1990 gleichzeitig mehrere grundlegende Aufgaben an: Der Umbau der staatlichen Ordnung hin zu einer parlamentarischen Demokratie mit Mehrparteiensystem und die Schaffung von marktwirtschaftlichen Strukturen mit gravierenden sozialen Verwerfungen. In einigen Ländern mußte überhaupt erst die staatliche Souveränität errungen werden, vielfach begleitet von ethnischen sowie innen- und außenpolitischen Konflikten. Das Bild vom »Tunnel am Ende des Lichts«<sup>2</sup> verdeutlicht die Spannung zwischen der Euphorie des Neubeginns 1989/1990 und der darauffolgenden Ernüchterung.

Der politische Übergang verlief – zumindest in Ostmitteleuropa – weitgehend unproblematisch, teilweise sogar mit unerwarteten Aktivposten, wie es etwa das Wirken des Verfassungsgerichts in Ungarn darstellte. Die Wahlen führten zu klaren politischen Entscheidungen, Richtungswechsel verliefen reibungslos, die Stetigkeit der institutionellen Demokratisierung der Gesellschaft war kaum beeinträchtigt. Die wirtschaftliche Umgestaltung aber brachte große soziale Spannungen mit sich. Die *Marktwirtschaft ohne Adjektive*, die der ehemalige Ministerpräsident der Tschechischen Republik, Vaclav Klaus, propagiert hat, feierte ihre Erfolge auf dem Rücken eines großen Teils der Bevölkerung. Und anders als in Westdeutschland nach dem Weltkrieg schien der Wirtschaftsaufschwung diese Deklassierten nicht mehr zu erreichen. Die schnelle Spaltung der Gesellschaften in wenige Reiche und viele Arme bei einer vor allem politisch schwachen Mittelschicht führte noch nicht dazu, daß Demokratie und Hinwendung zur Europäischen Union in Frage gestellt werden. Längerfristig könnten aber die sozialen schmerzhaften Folgen für die Gesellschaftsstruktur hinterlassen. Zudem erschüttern in Ungarn Korruptionsaffären das Bild einer vertrauenswürdigen politischen Elite.<sup>3</sup>

---

\* Fertigstellung des Beitrags: 2001.

<sup>1</sup> Claus Offe: *Der Tunnel am Ende des Lichts*. Frankfurt am Main/New York 1994, 57-80.

<sup>2</sup> Im Titel von *Offe*.

<sup>3</sup> Matthias Rüb: Politisches Erdbeben in Ungarn. In: *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, 8. Mai 2001.

Vor allem dieser langfristige Aspekt – die Verankerung der Demokratie in der Gesellschaft – lenkte den Blick auf identitätsstiftende Faktoren. Der Nationalismus hatte in Südosteuropa seine zerstörerische Kraft entfalten können, weil er vielen Menschen eine Orientierung in schwerer Zeit zu bieten schien. In den Ländern Ostmitteleuropas spielten Minderheitenkonflikte eine untergeordnete Rolle, um so mehr stellte sich die Frage nach der Rolle der Kirchen im politisch-gesellschaftlichen Transformationsprozeß. In der umfangreichen politikwissenschaftlichen Literatur werden diese aber kaum oder gar nicht thematisiert.<sup>4</sup> Die Kirchen werden zumeist als Restgrößen in vormodernen oder nur partiell modernisierten Gesellschaften verstanden, denen auf dem Weg in die parlamentarische Demokratie mit Marktwirtschaft und Zivilgesellschaft keine besondere Bedeutung zukomme.<sup>5</sup> In der *Entkirchlichung* und *Entchristlichung* der vormals sozialistischen Gesellschaften können die kommunistischen Parteien vermeintlich einen ihrer wenigen Erfolge verbuchen. Ob und inwieweit dieser Befund wirklich zutrifft, ist noch kaum systematisch untersucht worden.<sup>6</sup>

Der reformierte Geistliche und Berater für Kirchenfragen des späteren ungarischen Ministerpräsidenten Viktor Orbán, Zoltán Balog, brachte es 1996 in Tutzing auf den Punkt: »Es gibt noch keine tragfähige Theorie über den Stellenwert von Kirche und Religion und über ihre Revitalisierung in einem postkommunistischen Land.«<sup>7</sup> Dem stehen die vielfachen Beteuerungen konservativer Parteien und Gruppierungen entgegen, wonach der christliche Glaube wesentliches Fundament für den Neuaufbau der Gesellschaft, und die Institution Kirche stabiler Träger der Gesellschaftsordnung

---

<sup>4</sup> Kaum erwähnt werden sie beispielsweise bei Klaus von Beyme: *Systemwechsel in Osteuropa*. Frankfurt am Main 1994; Christof Erhart: *Transformation in Ungarn und der DDR*. Opladen 1998; *Offe; Eastern Europe in Revolution*. Hg. Ivo Banac. Ithaca [u. a.] 1992; *Zwischen Krise und Konsolidierung. Gefährdeter Systemwandel im Osten Europas*. Hg. Bundesinstitut für ostwissenschaftliche und internationale Studien. Köln 1994-1995; James F. Brown: *Hopes and Shadows. Eastern Europe after Communism*. Durham 1994. Keine Erwähnung finden die Kirchen in folgenden Werken: *Brennpunkt Osteuropa*. Hgg. Valeria Heuberger [u. a.]. München 1996; Kathrin Sitzler: *Ungarn. Von der schrittweisen Reform zum Systemwandel*. In: *Reformen und Reformer in Osteuropa*. Hgg. Franz-Lothar Altmann, Edgar Hösch. Regensburg 1994, 70-95; Stephen White – John Gardener – George Schöpflin – Tory Said: *Communist and Postcommunist Political Systems*. New York 1990; János Kornai: *Struggle and Hope. Essays on Stabilization and Reform in a Post-Socialist Economy*. Northampton 1997; Jakob Juchler: *Osteuropa im Umbruch. Politische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung 1989-1993. Gesamtüberblick und Fallstudien*. Zürich 1994; *Janus-arcú rendszerváltozás*. Tanulmányok. Hgg. Mária Schmidt, László Gy. Tóth. Budapest 1998.

<sup>5</sup> Vgl. z. B. Beyme 345.

<sup>6</sup> Auf die ausführlichen Untersuchungen von Miklós Tomka als wohl einziges Gegenbeispiel wird weiter unten einzugehen sein.

<sup>7</sup> Zoltán Balog: *Religion und Gesellschaft in Ungarn*. In: *Religion und Gesellschaft in Südosteuropa*. Hg. Hans-Dieter Döpmann. München 1997, 287-297, hier 293.



sein solle.<sup>8</sup> Die Kirchen gehen auf solche Kooperationsangebote allzu gerne ein. Doch ihr Selbstbild aus dem Bewußtsein heraus, Opfer des vergangenen Regimes gewesen zu sein, läßt oft ebenso deutlich die Auffassung aus der Zwischenkriegszeit heraufbeschwören, wonach die Kirche ein einflußreiches politisches Subjekt mit starker Legitimationsbasis, also eine Volkskirche sei.<sup>9</sup> Doch im Gegensatz zu Polen oder zur DDR spielte in Ungarn die Kirche bei der Mobilisierung der Gesellschaft während der Transformation keine Rolle. Die Kirchenhierarchie war von der raschen politischen Entwicklung eher überrascht.<sup>10</sup> Vielleicht greift die katholische Kirche in Ungarn gerade deshalb gerne auf eine historische Kontinuität zur Vorkriegszeit zurück.

#### *Das Verhältnis zwischen Kirche und Staat*

Am 8. Februar 2001 ließ der Diözesanbischof von Kaposvár, Béla Balás, über seinen *ad-limina*-Besuch beim Papst im Regionalblatt ‚Somogyi hírlap‘ (*Somogyer Zeitung*) folgende Mitteilung verlauten: »Ich habe erzählt, daß die Lage der Kirche sich sehr günstig entwickelt. Ich habe betont, daß das Verhältnis zwischen Kirche und Staat seit Menschengedächtnis nicht so gut war, wie heute, so daß wir alle Chancen haben, uns vom Tiefpunkt loszulösen und einen Aufschwung herbeizuführen.«<sup>11</sup> Fast auf den Tag genau zehn Jahre zuvor, am 9. Februar 1990 wurden die diplomatischen Beziehungen zwischen dem Heiligen Stuhl und Budapest wiederaufgenommen. Unter der Leitung von Kardinalstaatssekretär Agostino Casaroli<sup>12</sup> unterzeichnete eine vatikanische Delegation jenes Dokument, das nicht nur außenpolitische Auswirkungen hatte: Als Bedingung verlangte nämlich der Kirchenstaat die Auflösung des berüchtigten Staatsamtes für Kirchenangelegenheiten (*Állami Egyházügyi Hivatal*) sowie die Konzipierung eines Gesetzes über die Freiheit der Kirchen und über die Gewissensfreiheit, das am 24. Januar 1990 verabschiedet wurde. In der Basilika von Gran (*Esztergom*) las Casaroli einen feierlichen Gedächtnisgottesdienst für den Fürstprimas József Kardinal Mindszenty (1892-1975). War die Wende 1989/1990 somit der Beginn für eine Erfolgsgeschichte, wie dies nicht zuletzt die Äußerung des Bischofs von Kaposvár vermuten läßt?

<sup>8</sup> Siehe etwa Gabriel *Adriányi*: Die Situation der katholischen Kirche in Ungarn von 1990 bis 1995. In: *Kirchen und Gläubige im postsowjetischen Osteuropa*. Hg. Wolfgang Kasack. München 1996, 9-16, hier 11.

<sup>9</sup> Zu einem Prototyp dieser Auffassung Hans-Christian *Maner*: Die rumänische orthodoxe Kirche im postkommunistischen Kontext. In: *Südosteuropa* 47 (1998) 9, 421-444.

<sup>10</sup> Siehe dazu *Balog*.

<sup>11</sup> <http://www.katolikus.hu/news>, 8. Februar 2001.

<sup>12</sup> Agostino *Casaroli*: Il martirio della pazienza. La Santa Sede e i paesi comunisti (1963-1989). Torino 2000, 121.

Noch 1995 kam der Professor für Kirchengeschichte an der Universität Bonn, Gabriel Adriányi, zu folgendem Ergebnis: »Wie in der Politik und Gesellschaft, so haben sich auch in der katholischen Kirche Ungarns – ähnlich wie in den anderen früheren sozialistischen Nachbarstaaten – nach der enthusiastisch gefeierten und unrealistische Hoffnungen weckenden politischen Wende bald Ernüchterungen und Enttäuschungen eingestellt. [...] Angesichts der Gesamtsituation Ungarns sieht die Zukunft der katholischen Kirche dort somit nicht rosig aus.«<sup>13</sup> Bei der Bewertung dieser Aussagen darf nicht außer Acht gelassen werden, daß nicht nur temporäre Entwicklungslinien eine ausschlaggebende Rolle spielen, sondern auch jenes historische Erbe, das den Standpunkt und die Erwartungshaltung der kirchlichen Elite determiniert. Die Geschichte der katholischen Kirche in Ungarn weist nämlich spezifische Züge auf, die zum Verständnis der heutigen Auseinandersetzung unerlässlich sind.

In der breiten ungarischen Öffentlichkeit ist – unabhängig von der konfessionellen Zugehörigkeit – das Bewußtsein tief verwurzelt, daß die Etablierung der katholischen Kirchenorganisation mit der Gründung des ungarischen Staates unter König Stephan dem Heiligen (997-1000/1001-1038) einherging.<sup>14</sup> Die weltliche Herrschaft des Königs wurde um eine sakrale Komponente ergänzt: Stephan war nämlich apostolischer König, das heißt, selbst ein Verkünder und Vertreter der Glaubensweisheiten.<sup>15</sup> Das katholische Königreich Ungarn verstand sich bis zum 16. Jahrhundert als östlichster Vertreter der westlichen Kulturgemeinschaft. Mit der zunehmenden Türkengefahr setzte sich im öffentlichen Bewußtsein das Bild des *Propugnaculum Christianitatis* (Verteidiger des christlichen Europa) durch.<sup>16</sup> Während im Laufe des späten 17. und des 18. Jahrhunderts im westlichen Europa die Säkularisierung voranschritt, sollte die katholische Kirche nach der politischen Vorstellung des Josephinismus den Status einer Staatskirche einnehmen. Die Verflechtung zwischen Staat und Kirche wurde im Sinne des hohen Klerus, dem auch Magnaten mit umfangreichen Ländereien angehörten, enger. »Das Schwert eroberte das Land, aber das Kreuz erhielt 1000 Jahre lang die ungarische Nation!« – lautete es seitens der Kir-

<sup>13</sup> Adriányi: Die Situation, 16.

<sup>14</sup> Zum gängigen Bild der historischen Kirchen siehe das Informationsblatt des Ungarischen Außenministeriums *Fakten über Ungarn* 1999, Nr. 3.

<sup>15</sup> Nach der Legende von Bischof Hartvik ist dies auf folgende Geschichte zurückzuführen: In seinem Traum forderte der Gesandte Gottes Papst Silvester II. auf, die für den polnischen Herzog vorgesehene Krone seinem »Auserwählten« Stephan zu schicken. Dieser Aufforderung kam der Papst nach und schickte ein Kreuz unter dem Hinweis mit: »Ich bin apostolisch, doch er ist mit Recht Apostel Gottes, wenn Christus durch ihn so viele Völker bekehrt hat.« Zitiert nach Zoltán Magyar: *Szent István a magyar kultúrtörténetben*. Budapest 1996, 10.

<sup>16</sup> Kálmán Benda: *A magyar nemzeti hivatástudat története*. Budapest 1937; Sándor Óze: „Büneiért bünteti Isten a magyar népet“. *Egy bibliai párhuzam vizsgálata a 16. századi nyomtatott egyházi irodalom alapján*. Budapest 1991.



chenfürsten,<sup>17</sup> und die weltliche Macht wollte die gesellschaftspolitische Stellung der Kirche auch nicht ernsthaft in Frage stellen. Der 1894/1895 abgeschlossene ungarische „Kulturkampf“ blieb in seinen *Ergebnissen* – aus der Sicht des Säkularisierungsprozesses – eher ein Torso.<sup>18</sup> Im politischen Leben war die Teilnahme des hohen Klerus durch die Mitgliedschaft im Oberhaus gesichert; diese Position wurde durch die unangetastete wirtschaftliche Macht der Kirche untermauert. Ihr Einfluß wurde gesellschaftspolitisch unter anderem dadurch gesichert, daß die Mehrheit der Volksschulen in kirchlicher Hand blieb. Nach der Zerschlagung des historischen Königreiches durch den Vertrag von Trianon im Jahre 1920 errang eine konservative politische Elite die Oberhand, die in ihrem Programm der politischen Restauration von Anbeginn auf die Kirche zählte. Dafür wurden der katholischen Kirche in der Zwischenkriegszeit Privilegien zugebilligt, die in fast jedem Bereich des öffentlichen Lebens sichtbar wurden, so zum Beispiel in der Bildungspolitik oder im Vereinswesen. Dieser Prozeß wurde dadurch begünstigt, daß nach dem Ersten Weltkrieg mit den Gebietsverlusten Ungarns eine konfessionelle Homogenisierung erfolgte: 62,8 Prozent der Einwohner waren römisch-katholisch, während die zweitgrößte Kirche – die evangelisch-reformierte – lediglich 21,6 Prozent verzeichnete.<sup>19</sup> Das gesellschaftspolitische Engagement der katholischen Kirche führte nicht nur zur funktionellen Verflechtung von Kirche und Staat, sondern auch zur Vertiefung der Religiosität in der Bevölkerung. Der renommierteste ungarische Historiker jener Zeit, Gyula Szekfű (1883-1955), bescheinigte der Jugend eine »positive Religiosität«, die diese von ihrer Vorgängergeneration um die Jahrhundertwende deutlich unterscheidet.<sup>20</sup>

Der Aufschwung im Vereinswesen förderte diesen Prozeß, den der Zweite Weltkrieg und die darauffolgende politische Entwicklung zunichte machte. Wie in den anderen Satellitenstaaten Moskaus wurden bei der Errichtung der kommunistischen Herrschaft in Ungarn die Kircheninstitutionen zerschlagen. Internationales Aufsehen erregte 1949 der Schauprozeß gegen Kardinal Mindszenty, während der Vatikan eine Koexistenz mit der neuen Macht suchte. Am 18. Dezember 1973 erklärte Papst Paul VI. den Stuhl des Erzbischofs von Gran, Kardinal Mindszentys, der sich inzwischen im Wiener Exil aufhielt, für vakant. Diesem Schritt gingen Verhandlungen zwischen dem Vatikan und Budapest voraus, die von Casaroli und dem Präsidenten des Staatsamtes für Kirchenangelegenheiten, József

<sup>17</sup> Zitiert nach Jenő Gergely: *Katolikus egyház, magyar társadalom 1890-1986*. Budapest 1989, 5-6.

<sup>18</sup> Moritz Csáky: *Der Kulturkampf in Ungarn. Die kirchenpolitische Gesetzgebung der Jahre 1894/95*. Graz [u. a.] 1967.

<sup>19</sup> Alajos Kovács: *Csonka-Magyarország vallási statisztikája*. In: *Katolikus szemle* 9 (1920) 526-529.

<sup>20</sup> Gyula Szekfű: *Három nemzedék és ami utána következik*. Budapest 1934, 430.

Prantner, bereits im Mai 1963 aufgenommen und im September 1964 mit einem Abkommen abgeschlossen worden waren.

Einen symbolischen Auftakt der kommunistischen Reformpolitik gegenüber der katholischen Kirche bedeutete kurz vor dem Ende der Ära von János Kádár (Mai 1988) der Empfang der katholischen Bischöfe durch Ministerpräsident Károly Grósz am 14. März 1988. Dabei forderte der Diözesanbischof von Wesprim (*Veszprém*), József Szendi, die Rehabilitierung der Orden, eine umfangreiche karitative und soziale Arbeit für alle Altersgruppen, Medienpräsenz, die Einstellung staatlicher Bevormundung und nicht zuletzt die Aufhebung der sogenannten Friedenspriesterbewegung. Szendis programmatische Rede bildete die Grundlage kirchlicher Politik gegenüber dem Staat.<sup>21</sup> Zu der Liberalisierung der reformkommunistischen Kirchenpolitik zählte die Zulassung von Nationalwallfahrten ins Ausland, die Ausstellung der rechten Hand König Stephans des Heiligen, die als religiöse Reliquie und nationales Erbe gilt, sowie die Genehmigung eines Evangelisationszentrums für die Missionsarbeit (*Adalbertinum*).<sup>22</sup> Die Abschaffung des Kirchenamtes, das sich seit 1957 (!) unter der Leitung von Imre Miklós befand, die Wiederzulassung der Orden, die Verabschiedung des Gesetzes über die Gewissens- und Religionsfreiheit und die Aufnahme der diplomatischen Beziehungen mit dem Vatikan waren die auf der politischen Bühne sichtbaren Ergebnisse dieser Reformpolitik. Damit spielte Ungarn eine Vorreiterrolle in der Region.<sup>23</sup> Doch auch wenn die gesetzlichen Rahmenbedingungen geschaffen und mit der Regierungsübernahme von Ministerpräsident József Antall im Mai 1990 ein praktizierender Katholik an der Spitze der Regierungskoalition stand, gestaltete sich der weitere Weg für die Kirche steinig.

Die ersten Erfolge resultierten nämlich noch aus der Weichenstellung in vorausgegangenen Ära. Der Apostolische Nuntius Angelo Pacerbi trat seinen Posten in Budapest an, die sterblichen Überreste von Kardinal Mindszenty wurden am 4. Mai 1991 in Gran feierlich beigesetzt, und auch die Regeneration kirchlicher Einrichtungen konnte beginnen. Die Regierung Antall (1990-1993) verhandelte mit der Kirchenführung über eine Entschädigung für die nach dem Zweiten Weltkrieg enteigneten Güter, über staatlichen Zuschuß für karitative und soziale Tätigkeiten sowie die Gestaltung und Finanzierung des Religionsunterrichtes. Obwohl auf diesen vielversprechenden Auftakt der Ungarn-Besuch von Papst Johannes Paul II. im August 1991 fördernd wirkte, war die Auseinandersetzung in der Öffentlichkeit heftig und umstritten. Was auf der einen Seite als Emanzipation und Wiedergutmachung vergangenen Unrechts verstanden wurde, löste

---

<sup>21</sup> Abgedruckt bei Emmerich *András*: Aus dem ungarischen Katholizismus. In: Kirche im Osten 35 (1992) 135-136.

<sup>22</sup> Gabriel *Adriányi*: Ungarn. In: *Kirche und Katholizismus seit 1945*. Hg. Erwin Gatz. II: Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa. Paderborn [u. a.] 1999, 245-270, hier 261.

<sup>23</sup> *Casaroli* 120.

auf der anderen Seite eine Abwehrreaktion gegen staatliche *Privilegierung* unter Hinweis auf längst nicht mehr salonfähige Vorstellungen über die gesellschaftliche Rolle von Kirchen aus. Dabei wurde die Rückkehr zur »Neobarocken Gesellschaft«<sup>24</sup> des zwischenkriegszeitlichen Ungarn ebenso befürchtet wie eine moralische Deutungsdominanz des christlichen Wertekanons.<sup>25</sup> Selbst Staatspräsident Árpád Göncz glaubte vor der Gefahr warnen zu müssen, daß »infolge unseres historischen Erbes [...] ein politisches Christentum in einen Konservatismus ausartete, der den Liberalismus vollständig verurteilt.«<sup>26</sup>

Zugleich geriet auch die Rückerstattung kirchlicher Immobilien ins Stocken. Mit dem Gesetz vom 10. Juli 1991 wurde festgelegt, daß diese innerhalb von 20 Jahren der Kirche überantwortet werden müssen, wofür den betroffenen Gemeinden eine staatliche Kompensierung in Aussicht gestellt wurde. Die vorgesehenen 2,5 Milliarden Forint pro Jahr vermochte die Regierung aber nicht aufzubringen, so daß von den 2.500 beanspruchten Immobilien bis 1992 lediglich 71 übergeben wurden.<sup>27</sup> Lokale Behörden leisteten gegen die Restitution oft verbitterten Widerstand, was in der Öffentlichkeit mit einem Prestigeverlust der Kirchen einherging. Mühsam gestaltete sich auch die Umstrukturierung im Schul- und Medienbereich. Dabei betonte die Kirchenführung von Anfang an, daß es sich nicht um eine »automatische Rückgabe aller Güter« handele, sondern nur um derjenigen, die für die Tätigkeit kirchlicher Institutionen »unentbehrlich« seien.<sup>28</sup>

Diese Schwierigkeiten dieses Vorhabens nahmen nach der Regierungsübernahme durch die sozialistisch-liberale Koalition unter Gyula Horn im Mai 1994 zu. Beschwerden des hohen Klerus über die Gestaltung des Religionsunterrichtes und die Finanzierung kirchlicher Schulen wurden zwar zur Kenntnis genommen, die Kirche fand aber in der Person des Kulturministers Gábor Fodor keinen entgegenkommenden Gesprächspartner.<sup>29</sup> Die Kirche beanspruchte weiterhin im Zuge einer *Wiedergutmachung* die gesellschaftspolitische Partizipation, womit sie deutlich machte, daß sie integraler Bestandteil und mitgestaltendes Subjekt in Gesellschaft und Staat bleiben wolle. Dies wird auch durch die Verhandlungen über die Finanzierung der Kirchen belegt: Den Vorschlag der Regierung, statt staatli-

<sup>24</sup> Der Terminus mit Charakterisierung bei *Szekfü* 402-415. Die Angst vor der Zunahme politischen Einflusses wurde anfangs von den protestantischen Kirchen hervorgehoben: J. *Kapiske*: Ungarn – Schwierige Ökumene. In: *Glaube in der 2. Welt* 18 (1990) 11, 13.

<sup>25</sup> Deshalb erklärte unter anderen der Vorsitzende der ungarischen Bischofskonferenz und Diözesanbischof von Erlau (*Eger*), István Seregély, am 6. Dezember 1990 in Hildesheim, daß auch in der »nachbolschewistischen Zeit« die politische Atmosphäre »von leninistischem, atheistischem und kirchenfeindlichem Gedankengut überschattet« sei: *Ungarn – Kommunistisches Erbe*. In: *Glaube in der 2. Welt* 19 (1991) 2, 15.

<sup>26</sup> Ungarn – Selbstbesinnung der Kirchen nötig. In: *Glaube in der 2. Welt* 21 (1993) 5, 13.

<sup>27</sup> *Adriányi*: Ungarn, 264.

<sup>28</sup> *Ungarn – Entwurf zum Rückgabegesetz*. In: *Glaube in der 2. Welt* 19 (1991) 5, 14.

<sup>29</sup> *Ungarn – Protest gegen Schulminister*. In: *Glaube in der 2. Welt* 23 (1995) 1, 13.

cher Subventionen eine freiwillige Zahlung Steuerprozentsatzes der Bürger zugunsten der Kirchen festzusetzen, lehnte die Kirche ab. Im Dezember 1996 wurde ein Gesetz verabschiedet, wonach ein Prozent der Einkommenssteuer von jedem Steuerzahler zugunsten einer kulturellen oder karitativen Einrichtung abgeschrieben werden konnte. Am 20. Juni 1997 wurde in einem Abkommen zwischen dem Vatikan und Ungarn bestimmt, daß darüber hinaus ein Prozent der Steuer gleichsam einer Kirche gespendet und abgeschrieben werden kann. Dieser Betrag bildet bis heute die Grundlage des Budgets der Bischofskonferenz. Im weiteren verpflichtete sich der ungarische Staat, die kirchlichen Schulen und Einrichtungen wie die staatlichen zu finanzieren, womit auch die staatliche Subventionierung gesichert werden konnte.<sup>30</sup> Dennoch führten Beobachter den Tiefpunkt des kirchlichen Regenerierungsprozesses darauf zurück, daß die politische Führungselite während der Regierung Gyula Horns (1994-1998) offen antiklerikal und kirchenfeindlich eingestellt gewesen sei.<sup>31</sup>

Die Regierungsübernahme durch die Koalition des Verbandes der Jungdemokraten – Ungarische Bürgerliche Partei (*FIDESZ – Magyar Polgári Párt*), des Ungarischen Demokratischen Forums (*Magyar Demokrata Fórum*, MDF) und der Unabhängigen Kleinlandwirtepartei (*Független Kisgazda, Földmunkás és Polgári Párt*, FKGP) im Jahre 1998 führte zu einer deutlichen Aufwertung der Kirchen seitens der Regierungspolitik. Ministerpräsident Viktor Orbán erinnerte in seinem Schreiben an Kardinal-Staatssekretär Angelo Sodano an die Wiederaufnahme der diplomatischen Beziehungen mit dem Vatikan und betonte, daß seine Regierung ernsthaftes Interesse an der Vertiefung der Beziehungen und der Zusammenarbeit mit den Kirchen habe.<sup>32</sup> Tatsächlich führte schon die erste Auslandsreise Orbáns im September 1998 in den Vatikan; anlässlich des Millenniums des christlichen Ungarn im Herbst 2000 reiste Orbán in Begleitung des Staatspräsidenten Ferenc Mádl wieder nach Rom.<sup>33</sup> Nach Ansicht des Referenten für Kirchenfragen im Amt des Ministerpräsidenten, Zoltán Balog, war 2001 eine Neudefinition der Beziehungen zwischen Kirche und Staat unumgänglich.<sup>34</sup> So ging die Regierung davon aus, daß das Verhältnis zwischen diesen beiden Akteuren nicht auf Über- und Unterordnung, sondern auf Gleichberechtigung basieren müsse.<sup>35</sup> Diese Auffassung stand in diametralem Gegensatz zum linksliberalen Standpunkt, wonach im modernen Staat Religion eine Privatsache sei, die zu Hause oder in der Kirche gelebt werden sollte.<sup>36</sup>

<sup>30</sup> *Adriányi*: Ungarn, 268.

<sup>31</sup> Vgl. *Adriányi*: Ungarn, 269; *Ders.*: Die Situation, 14 ff.

<sup>32</sup> *Történelmi és megújult kapcsolatok. Orbán Viktor levele Angelo Sodano bíboros-államtitkárnak.* In: *Új ember* 56 (2000) 9, 1.

<sup>33</sup> *Der Neue Pester Lloyd* 27. September – 3. Oktober 2000.

<sup>34</sup> <http://www.katolikus.hu/news>, 2. April 2001.

<sup>35</sup> *István Elmer*: Ne engedjük ünnepünket elsikkasztani! Beszélgetés Semjén Zsolt egyházi ügyekért felelős helyettes államtitkárral. In: *Új ember* 56 (2000) 5, 7.

<sup>36</sup> *Magyar hírnap* 30. Januar 2001.

Die Kirchenpolitik der FIDESZ-Regierung äußert sich auf drei Ebenen: Erstens in der Aufhebung von juristischen und finanziellen Diskriminierungen (beispielsweise in der Abschaffung der Studiengebühren für Studenten in kirchlichen Hochschulen oder in der staatlichen Finanzierung des Religionsunterrichtes). Zweitens wurde ein Vertrag mit den anderen historischen Kirchen unterzeichnet, wie es zwischen der Horn-Regierung und der katholischen Kirche geschehen war. Schließlich wurden Immobilien rückerstattet, für deren Finanzierung die Regierung Garantien gewährte.<sup>37</sup> Die Regierung akzeptierte den Vorschlag der Kirchen und billigte die Übergabe von 1.791 Objekten an die 12 anerkannten Kirchen zu, davon 808 an die katholische, 670 an die reformierte und 209 an die evangelische Kirche. Für die Deckung dieser Ausgaben veranschlagte sie bis 2011 insgesamt 62 Milliarden Forint.<sup>38</sup> Seit 1998 verdoppelte sich die finanzielle Unterstützung der Kirchen.<sup>39</sup> Für die Sanierung und den Ausbau von Pflege- und Altersheimen, die sich in kirchlicher Verwaltung befinden, sowie für die Förderung des *Religionstourismus* gewährte die Regierung 13,8 Milliarden Forint.<sup>40</sup> Die Millenniumsfeierlichkeiten der katholischen Kirche wurden vom Staat mit 39 Millionen Forint unterstützt. Im Millenniumsjahr 2000 machte das Budget der katholischen Kirche mit der staatlichen Subvention insgesamt 2,91 Milliarden Forint aus.<sup>41</sup>

Im weiteren nahm sich die Regierungskoalition vor, den juristischen Status der Kirchen zu revidieren. Eine Korrektur erwies sich als notwendig, da viele pseudoreligiöse Gruppierungen die Anerkennung als Kirche beantragt hatten, um sich auf diese Weise wirtschaftliche Vorteile zu verschaffen.<sup>42</sup> Zunächst wurde Ende Dezember 2000 das Gesetz verändert, wonach nur jene Kirchen eine Bescheinigung für Spenden (bis 50.000 Forint) bei der Steuerabschreibung ausstellen durften, die seit mindestens 100 Jahren in Ungarn präsent beziehungsweise seit 30 Jahren in organisierter Form als Glaubensgemeinschaft oder Kirche ihre Arbeit verrichten. Insgesamt traf diese Bestimmung auf 22 Einrichtungen zu.<sup>43</sup> Eine deutlich kompliziertere Angelegenheit war die gesetzliche Neubestimmung dessen, was unter den Begriff *Kirche* fällt. Ein Änderungsvorschlag wurde von der Koalition um den FIDESZ eingebracht. Die Regierung lehnte es entschie-

<sup>37</sup> Elmer: Ne engedjük [...].

<sup>38</sup> Ebenda.

<sup>39</sup> <http://www.katolikus.hu/news>, 3. April 2001.

<sup>40</sup> Ebenda, 9. Februar 2001.

<sup>41</sup> *Pénz- és egyéb ügyek. A püspöki kar sajtókonferenciája*. In: Új ember 56 (2000) 7, 4.

<sup>42</sup> In erster Linie war damit die Scientology-Organisation gemeint, die bei der Ablehnung dieser Regierungsinitiative von der „Gemeinde des Glaubens“ (*Hit Gyülekezete*) unterstützt wurde. Beide vertraten die Ansicht, daß eine solche Einschränkung gegen die Meinungsfreiheit verstoße. *Népszava* 15. Januar 2001; *Magyar Nemzet* 18. Januar 2001.

<sup>43</sup> Unabhängig davon können ein Prozent der Einkommenssteuer einer Wohlfahrts- oder öffentlich-gemeinnütziger Einrichtung gespendet werden: <http://www.katolikus.hu/news>, 9. Februar 2001.

den ab, die sogenannten historischen Kirchen mit einem jeden »gestern ausgedachten Religionsversuch« gleichzusetzen. Um Mißbräuche zu verhindern, wollte sich die Regierungskoalition auch mit der Opposition koordinieren. Während die Ungarische Sozialistische Partei (*Magyar Szocialista Párt*, MSZP) die Probleme zugab, lehnte der Verband der Freien Liberalen (*Szabad Demokraták Szövetsége*, SZDSZ) eine Gesetzesänderung kategorisch ab.<sup>44</sup> Allerdings war die Gesprächsbereitschaft der MSZP von politischem Kalkül motiviert, und nach Ansicht mancher Beobachter ließ sich der Plan der Koalition aufgrund der Stimmenverhältnisse im Parlament ohnehin nicht durchführen. Der Ungarische Christlich-Demokratische Verband (*Magyar Kereszténydemokrata Szövetség*, MKDSZ) ließ für den Regierungsentwurf Unterschriften sammeln, während der Verein „Menschenrechte Ohne Grenzen“ eine Gegenaktion startete.<sup>45</sup>

Das Wettrennen der Parteien um die Gunst der Kirchen war nicht nur in dieser Regierungskoalition zu beobachten. Im Dezember 1999 besuchte eine Delegation der MSZP den Ständigen Rat der Ungarischen Katholischen Bischofskonferenz. Die ihr nahestehende Tageszeitung ‚*Népszabadság*‘ (*Volksfreiheit*) veröffentlichte einen Artikel, aus dem hervorging, daß Jesus »linksorientiert« war, weil er gegenüber den sozial Schwachen sensibel war.<sup>46</sup> Der FIDESZ betont seit ihrem Regierungsantritt 1998, daß er Hand in Hand mit den Kirchen am Programm der Wiederbelebung eines *christlichen Ungarn* zusammenarbeite. Somit entstand auch ein Legitimationsmonopol aus der Kirchenpolitik heraus: Indem die Regierung die Kirchen als gesellschaftspolitisches Subjekt aufwertete und akzeptierte, profilierte sie sich als Geburtshelfer bei deren Emanzipation. »Was für die Kirche gut ist, ist auch für den Staat gut – und was für den Staat gut ist, ist auch für die Kirche gut« – lautet die Devise der ungarischen Kirchenpolitik um die Jahrtausendwende.<sup>47</sup>

Diese enge Interessensverflechtung spiegelt sich auch im Diskurs um Staat, Nation und ungarische Minderheiten im Ausland wider. Ende Januar 2000 veranstaltete das „Amt für Ungarn jenseits der Grenzen“ (*Határon Túli Magyarok Hivatala*) eine Konferenz in Gran mit dem Titel „Kirche und Ungartum“. Ministerpräsident Orbán stellte in seinem Grußwort fest, daß die Nation und die Kirchen »unzertrennlich« verbunden seien.<sup>48</sup> Auch in der Reihe der Referenten setzte sich die Einsicht durch, daß Kirche und Ungartum »zusammengehörige Begriffe sind. Wer etwas daran aussetzt

---

<sup>44</sup> Ebenda, 21. Februar 2001.

<sup>45</sup> Ebenda, 21. März 2001.

<sup>46</sup> *Hírek*. In: Új ember 55 (1999) 51, 4; *Népszabadság* 4. April 2001.

<sup>47</sup> Elmer: Ne engedjük [...]. Vgl. *Magyarország 2000*. Egyház és magyarság. Hg. Gyula Keszthelyi. Budapest 2000, 27.

<sup>48</sup> *Magyarország 2000*, 12.

oder etwa dagegen tut, verstößt gleichermaßen gegen die Kirche und das Ungartum«. <sup>49</sup>

»*Ecclesia floreat*«

Die Territorialstruktur der gegenwärtigen Kirchenorganisation in Ungarn legte der Vatikan in der Apostolischen Konstitution „Hungarorum Gens“ vom 30. Mai 1993 fest. Darin sind insgesamt 13 Diözesen in vier Erzdiözesen erfaßt. Eine eigenständige Organisation bilden das „Militärbistum“ sowie die Erzabtei Martinsberg (*Pannonhalma*), die dem Heiligen Stuhl direkt unterstellt ist.

Die religiöse Landkarte Ostmitteleuropas wurde im Rahmen des Forschungsprojektes „Aufbruch“ des Pastoralen Forums e. V., einem Verein zur Förderung der Kirchen in dieser Region, erstellt. Von insgesamt zehn untersuchten Ländern liegt Ungarn etwa im Mittelfeld: Von 10,15 Millionen Einwohnern bekannten sich 6,5 Millionen (64,6 Prozent) zur römisch-katholischen Religion. <sup>50</sup> Ob dies auch einen *qualitativen* Katholizismus widerspiegelt, wird selbst von den Mitarbeitern dieser Untersuchung bezweifelt, zumal nur 13,3 Prozent der Befragten sich als religiös nach *kirchlichem Verständnis* definieren, während 55,5 Prozent sich nicht als religiös in kirchlichem Sinne bekennen. <sup>51</sup> Nach einer speziellen ungarischen Erhebung, die sich in jeder Diözese auf 5 bis 15 Kirchengemeinden bezog, gab es in einem Drittel einen religiösen Aufschwung seit der politischen Wende. In einem Drittel gab es keine Veränderungen, und in einem weiteren Drittel war sogar ein Rückgang zu verzeichnen. In jeder siebten Diözese wurde beobachtet, daß nach 1989 ein Aufschwung erfolgt war, der aber etwa ab 1994 nachgelassen hat. Nach dieser Statistik beträgt das Verhältnis zwischen den Bekennenden und jenen, die an den sonntäglichen Gottesdiensten teilnehmen, etwa vier bis 30 Prozent. Positive pastorale Arbeit war in jenen Gemeinden zu beobachten, in denen die *traditionelle Gläubigkeit* lebendig war, oder von einer charismatischen von *unten* aufgebaut wurde (zum Beispiel kleine Gruppen mit spirituellem Programm). <sup>52</sup> Die katholische Kirche in Ungarn ist also keine Volkskirche mehr: Die Ursachen

<sup>49</sup> So der Bischof von Großwardein (*Oradea, Nagyvárad*, Rumänien), József Templi: [István] *Elmer*: Ami jó az egyháznak, jó az országnak ... In: *Új ember* 56 (2000) 7, 1, 4, hier 4.

<sup>50</sup> Polen 95,4 Prozent, Litauen 86,28 Prozent, Kroatien 83,5 Prozent, Slowenien 81,84 Prozent, Slowakei 66,38 Prozent, Tschechien ca. 25 Prozent, Rumänien 6,5 Prozent (5,4 Prozent römisch-katholisch, 0,9 Prozent griechisch-katholisch), Ukraine 11,13 Prozent (überwiegend griechisch-katholisch), Deutschland-Ost ca. drei Prozent: Miklós *Tomka* – Paul M. *Zulehner*: Religion im gesellschaftlichen Kontext Ost(Mittel)Europas. Ostfildern 2000, 34-35.

<sup>51</sup> Ferenc *Tomka*: Egyház és lekipásztorkodás – a mai világban. In: *Vigilia* 64 (1999) 3, hier nach <http://www.hcbc.hu/vigilia>, 1.

<sup>52</sup> István *Kamarás*: Egyházközségeink 1997-98-ban. In: *Vigilia* 64 (1999) 6, hier nach <http://www.hcbc.hu/vigilia>, 1, 7.

dafür liegen nicht nur im früheren ideologischen Kampf der Kommunisten, sondern auch in deren *Modernisierungspolitik*. Auf jeden Fall sind Zerfallerscheinungen der Kirche in der östlichen Hälfte Europas nicht gleichen Ursprungs wie in der westlichen.<sup>53</sup>

Diesen Befund bestätigt das Untersuchungsergebnis, wonach die ungarische Öffentlichkeit an der gesellschaftlichen Rolle der Kirche desinteressiert ist. Doch bei jenen, die Position beziehen, ist die Anzahl der mit der Kirche Zufriedenen doppelt so hoch wie die der Unzufriedenen. »Eine profane Funktion der Religion ist der Erwerb und die Pflege von Bindungen und die Erziehung zu sozialer Verantwortung«, konstatierte der führende ungarische Religionssoziologe Miklós Tomka.<sup>54</sup> Dieser sozialen Verpflichtung versucht die Kirche auch nachzukommen. Sie läßt sich am besten anhand der Entwicklung des Vereinswesens dokumentieren. Von der Zulassung von Vereinen Anfang 1989 profitierten nämlich nicht zuletzt die Kirchen selbst, die ihren Anspruch auf Beteiligung im Bildungswesen anmeldeten. Nach offiziellen Angaben leiten katholische Gemeinden oder Orden seit der politischen Wende 77 Kindergärten, 96 Grundschulen, 50 Gymnasien, 19 Fachmittelschulen, 6 Universitäten beziehungsweise Hochschulen, sechs Institutionen für Kunst sowie 61 Internate. Seit 1990 wächst die Zahl der katholischen Schulen Jahr für Jahr. 30 periodische Presseerzeugnisse und 16 Verlage bezeichnen sich als katholisch und werden als solche anerkannt. 58,4 Prozent aller kirchlichen Schulen sind katholische, 25 Prozent reformiert und 7,1 Prozent evangelisch.<sup>55</sup>

Am 10. September 1989 wurde das Gesetz über das Verbot religiöser Ordensgemeinschaften von 1950 aufgehoben und deren Tätigkeit wieder zugelassen. Dies führte zu einer rasanten, manchmal sogar hastigen Wiederbelebung der Orden. Derzeit (2001) sind insgesamt 25 Männer- und 57 Nonnenorden, sechs Kongregationen und drei sonstige Gemeinschaften aktiv. Unter den in Ungarn größten und historisch etablierten Orden seien nur die Benediktiner mit 118, die Franziskaner mit 143, die Zisterzienser mit 57 und die Dominikaner mit 35 Mitgliedern erwähnt.<sup>56</sup> Die meisten Orden engagieren sich im sozialen Bereich, viele versuchen aber im Unterrichtswesen (wieder) Fuß zu fassen. Als besonders gelungener Neubeginn wird die Gemeinschaft der Dominikanerinnen hervorgehoben. Diese strenge Ordensgemeinschaft zählte vor der Auflösung im Jahre 1950 insgesamt 270 Schwestern, die sechs Schulen betreuten. Seit 1991 leben in drei Ordenshäusern insgesamt 40 Schwestern, wobei die überwiegende Mehrheit junge Frauen sind.<sup>57</sup>

<sup>53</sup> Siehe dazu Tomka – Zulehner 58-63.

<sup>54</sup> *Religion und Kirchen in Ost(Mittel)Europa*: Ungarn, Litauen, Slowenien. Hgg. Miklós Tomka [u. a.]. Ostfildern 1999, 62-63.

<sup>55</sup> <http://www.katolikus.hu/press.html>.

<sup>56</sup> <http://www.katolikus.hu/rendek>.

<sup>57</sup> *Egy rend, ahol sikerült a megújulás*. In: Új ember 56 (2000) 6, 6.



Das katholische Vereinswesen Ungarns ist ziemlich vielfältig. Die Caritas wurde in Ungarn 1990 gegründet und erlebt eine Blüte in den Pfarregemeinden mit 703 Filialen. Auch die Kolpingfamilien expandieren. Mit Hilfe des deutschen Kolpingvereins konnte in der Erzbischöfsstadt Gran eine katholische Berufsschule eröffnet werden, in der 210 sozial benachteiligte Jugendliche in acht Handwerksberufen ausgebildet werden.<sup>58</sup> Am 10. Februar 2001 wurde offiziell eine katholische Arbeiterjugendbewegung in Szeged gegründet, die an Traditionen aus der Zwischenkriegszeit anknüpft. Die Pfadfinderorganisation gehört von Anfang der postkommunistischen Zeit an zu den erfolgreichen katholischen Organisationen. Jugendverbänden in den Pfarreien steht die Katholische Jugendstiftung zur Seite.

Die amtliche Kirchenführung beteuert die Relevanz der Jugendarbeit – in der Tat könnte hier ein bleibender Wandel erzielt werden. Nach einer statistischen Untersuchung bezeichnen sich drei Fünftel der Jugendlichen im Alter zwischen 15 und 29 Jahren als religiös, wobei sich ein Zehntel als religiös nach der *Lehre der Kirche* empfinden. Zwei Drittel der Befragten sind römisch-katholisch,<sup>59</sup> und die Anzahl der *kritischen*, doch zugleich *suchenden* Jugendlichen wird als hoch eingeschätzt.<sup>60</sup> Die zentrale Organisation der katholischen Jugend ist die 1989 gegründete Katholische Jugendbewegung (*Katolikus Ifjúsági Mozgalom*) mit Sitz in Budapest. Sie koordiniert – von der katholischen Bischofskonferenz unterstützt und gefördert – die Arbeit von insgesamt neun Jugendbüros beziehungsweise Kulturzentren, 14 Exerzitienhäusern sowie die jährlichen Jugendlager. Am letzten Landesjugendlager in Zánka am Plattensee (*Balaton*) nahmen insgesamt 1.366 Personen aus 304 Pfarreien teil. Vier Bischöfe, 28 Priester, 18 Mönche beziehungsweise Schwestern und ein Staatssekretär besuchten die katholische Jugend. Besonders auffallend waren die anspruchsvollen Vorträge und Seminarveranstaltungen namhafter Persönlichkeiten aus Wissenschaft, Kultur und Politik.<sup>61</sup>

Die meisten sichtbaren Erfolge sind im Schulwesen zu verzeichnen. 58,4 Prozent aller konfessionellen Schulen gehören der katholischen Kirche. Während die Anzahl der Schulpflichtigen in den vergangenen zehn Jahren um 30 Prozent zurückging, vervierfachte sich die Anzahl der katholischen Schüler in den Grundschulen und verdoppelte sich in den Gymnasien. Die konfessionellen Schulen werden in Ungarn immer beliebter. Nach Ansicht der Eltern garantieren vor allem diese Einrichtungen die Aufnahme in eine Hochschule oder Universität. Tatsächlich sind nach Angaben des Statistischen Zentralamtes Ungarns von den 100 besten Gym-

<sup>58</sup> *Hírek*. In: Új ember 57 (2001) 13, 4.

<sup>59</sup> <http://www.katolikus.hu/news/200100404.html>.

<sup>60</sup> István Elmer: Az ifjúság és az egyház nehéz helyzetben. In: Új ember 56 (2000) 8, 6; *Ungarn – Mehr Jugend in den Gottesdiensten*. In: Glaube in der 2. Welt 27 (1999) 10, 10.

<sup>61</sup> <http://www.proaction.hu/kimhonlap>.

nasien 24 kirchlich, wobei deren Anteil an allen Gymnasien lediglich 8,3 Prozent beträgt.<sup>62</sup> Die Expansion kirchlicher Schulen scheint eine wahre Erfolgsgeschichte zu sein.<sup>63</sup>

Es ist jedoch zweifelhaft, ob das Vorkriegsniveau erreicht werden kann, denn bis zum Abschluß der Immobilienrückerstattung für die Kirchen im Jahre 2011 werden höchstens zehn Prozent der Schulen konfessionelle sein.<sup>64</sup> In diesen soll neben einem effektiven und disziplinierten Unterricht die katholische Spiritualität vermittelt werden. »Unsere Schüler wünschen sich den Tagesbeginn mit einem Gebet. [...] Unsere Hausordnung ist zwar streng, doch sie wird akzeptiert«, beteuert der Direktor des Zisterziensergymnasiums in Fünfkirchen (*Pécs*).<sup>65</sup> Eine religionssoziologische Untersuchung zeigt auf, daß in Ungarn – im Gegensatz zu Westeuropa – bei den Eltern kein Bedarf an *säkularisierteren* Schulen besteht. Kinder werden meistens in eine kirchliche Schule geschickt, damit ihnen Werte vermittelt werden. Dabei fällt allerdings auf, daß selbst die Christen Schwierigkeiten haben, zwischen allgemeinen humanen und christlichen Werten zu differenzieren; noch weniger können sie die daraus resultierenden pädagogischen Anforderungen artikulieren. Allgemein wird jedoch von den Lehrern der kirchlichen Schuleinrichtungen erwartet, daß sie nach der Lehre der Kirche leben und auch den Unterricht durch diesen Lebensstil durchdringen lassen. Das ebenso erwünschte hervorragende Fachwissen sollte jedoch als Instrument der Erziehung fungieren.<sup>66</sup>

Die »Synthese zwischen Glauben, Bildung und Leben« wird als wichtigste Aufgabe der kirchlichen Schulen angesehen, und zwar sowohl von den Lehrern als auch den Eltern.<sup>67</sup> Doch die Kirche ist, wie auch in anderen Bereichen, im Schulsektor überfordert. Sie war infolge der strukturellen Rahmenbedingungen in der kommunistischen Epoche auf die Wende nicht vorbereitet. Deshalb gibt es gegenwärtig nur wenige Ordenslehrer, und auch christliche Zivillehrer sind in einer nur unzureichenden Anzahl vorhanden. Der Aufbau eines katholischen Lehrerbildungswesens ist eine dringende Aufgabe.<sup>68</sup> Hier muß die katholische Universität in Piliscsaba Abhilfe schaffen, deren erste – geisteswissenschaftliche – Fakultät 1992 gegründet wurde und die gegenwärtig etwa 8.000 Studenten hat. Sie verfügt über insgesamt vier Fakultäten und wird finanziell wie rechtlich von der

<sup>62</sup> Angaben nach *Népszabadság* 16. Februar 2001.

<sup>63</sup> Tamás Kipke: Nagy hírű, patinás iskola... Az Angolkisasszonyok Sancta Maria Intézete. In: *Új ember* 55 (1999) 52, 12.

<sup>64</sup> *Hírek*. In: *Új ember* 55 (1999) 51, 4.

<sup>65</sup> István Elmer: Lángolj és világíts! In: *Új ember* 56 (2000) 6, 7.

<sup>66</sup> Beáta Kotschy: A keresztény pedagógus és iskola. In: *Vigilia* 65 (2000) 5, hier nach <http://www.hcbc.hu/vigilia>, 4, 8.

<sup>67</sup> Olga H. Krafcsik: Keresztény iskolák a 90-es évek végén. In: *Vigilia* 65 (2000) 5, hier nach <http://www.hcbc.hu/vigilia>, 1, 4.

<sup>68</sup> K. L.: Mitől más az egyházi iskola? A keresztény pedagógia feladatai az ezredfordulón. In: *Új ember* 45 (2000) 43, 4.

Katholischen Bischofskonferenz getragen. Die Ausgewogenheit zwischen Wissenschaft und Glauben sowie die Schaffung einer hochqualifizierten christlichen Intelligenzschicht ist die wichtigste Aufgabe dieser Einrichtung.<sup>69</sup>

### *Defizite im Leben der Kirche*

Nach Ansicht des Militärbischofs Ladocsi führen lediglich rund 17 Prozent der ungarischen Gesellschaft ein intensives religiöses Leben.<sup>70</sup> Die rasanten gesellschaftlichen Veränderungen seit der politischen Wende erfordern ein Umdenken in der Strategie der Kirche, zumal die Systemtransformation noch nicht abgeschlossen ist. Die Kirchen werden zwar in diesem Prozeß als wertvolle Mitglieder der Zivilgesellschaft betrachtet, doch nach Ansicht des Religionssoziologen Tomka könnten »sie dies um das zehnfache« sein. Und »wenn das so ist, so dürfen wir uns mit der gegenwärtigen Lage keinesfalls zufrieden geben.«<sup>71</sup> Die Vordenker in der Kirche fordern deshalb die Revision bisheriger Axiome auch in der Seelsorge.<sup>72</sup>

Der Erzbischof von Martinsberg, Asztrik Várszegi, gab auf einer Tagung der Österreichischen Bischofskonferenz zu bedenken, daß die Kirche in Ungarn die Freiheiten und Möglichkeiten nur partiell in Anspruch nehmen, und eine Veränderung nur nach einem Generationswechsel erfolgen könne.<sup>73</sup> Tatsächlich erweckt die Kirche selbst häufig den Anschein, sie würde in Vorkriegskategorien denken. In einer historisierenden Sprache wird die Unzertrennbarkeit von Nation und Kirche beteuert, die Sakralisierung des Nationalen durch die Kirche als Teil der Identitätsstiftung und Moraldeutung ist in Ungarn gängige Praxis.<sup>74</sup> Völlig ignoriert wird dabei, daß der

<sup>69</sup> <http://www.ppke.hu>. Die Theologische Fakultät der Pázmány-Péter-Universität wurde 1635 in Tyrnau (*Nagyszombat, Trnava*) gegründet, die als Rechtsvorgänger der heutigen Universität gilt. Papst Johannes Paul II. gab seine apostolische Verordnung über die katholischen Universitäten 1990 heraus. Auf dieser Grundlage wurde die Arbeit in Ungarn aufgenommen. 1995 wurde die Juristische Fakultät, 1996 vom Heiligen Stuhl die Theologische Fakultät und das Postgraduale Institut für Kanonrecht ins Leben gerufen. Die 1998 gegründete Fakultät für Informatik wurde 2000 akkreditiert. Seit 1993 ist die Universität eine staatlich anerkannte Einrichtung. 1999 erhielt sie zudem eine Gründungsurkunde vom Heiligen Stuhl. Für den Campus in Piliscsaba leistete die Kirche in Deutschland durch Renovabis und das Erzbistum Köln große finanzielle Hilfe.

<sup>70</sup> József Szikora: Szülőháza, hazaszeretet, honvédelem. Beszélgetés Ladocsi Gáspár tábori püspökkel. In: *Új ember* 56 (2000) 12, 6.

<sup>71</sup> Zitiert nach R. P.: *Tallózás folyóiratokban*. In: *Új ember* 56 (2000) 10, 7.

<sup>72</sup> Tomka 4.

<sup>73</sup> *A rendszerváltozás tíz éve*. In: *Új ember* 55 (1999) 51, 4.

<sup>74</sup> Anlässlich der Überführung der Heiligen Krone Ungarns aus dem Ungarischen Nationalmuseum in das Gebäude des Budapester Parlaments wurde dies in der katholischen Presse eindrucksvoll dokumentiert: István Elmer: Isten áldjon, Magyarország. In: *Új ember* 56 (2000) 1-2, 1.

muttersprachliche Gottesdienst der ethnischen Minderheiten in Ungarn bis heute nicht garantiert und ermöglicht wird.<sup>75</sup>

Schon während der politischen Wende wurde der Mangel an »geeigneten Strategien, Personen und Institutionen« für die Kirche konstatiert.<sup>76</sup> Kritische Stimmen meinen, daß von der Erneuerung der Kirche im Zeichen des II. Vatikanischen Konzils in Ungarn noch wenig zu spüren sei.<sup>77</sup> Nach Ansicht mancher Beobachter ist dieser Zustand auf den einstigen *Eisernen Vorhang* zurückzuführen.<sup>78</sup> Doch ob die Antwort so einfach ist, kann bezweifelt werden. Anlässlich der *ad-limina*-Besuche der ungarischen Bischöfe erklärte Bischof András Veres, Sekretär der Ungarischen Bischofskonferenz, in der ungarischen Presse, daß landesweit, insbesondere in den Städten und unter den gebildeten Schichten, ein zunehmendes Interesse für religiöse Fragen festzustellen sei. Auf dem Lande aber stagniere das religiöse Leben, was in erster Linie auf den Priestermangel zurückzuführen sei.<sup>79</sup> Die Ungarische Bischofskonferenz beschäftigte sich zwischen dem 20. und dem 22. März 2001 eingehend mit der Lage der Priesterausbildung. Nach offiziellen Angaben gab es keinen zahlenmäßigen Rückgang der Priesterseminaristen mehr, es sei sogar eine leichte Zunahme festzustellen. Eine solche optimistische Prognose vermag jedoch nicht darüber hinwegzutäuschen, daß die Zunahme dem Umstand zu verdanken ist, daß zahlreiche Seminaristen Angehörige der ungarischen Minderheiten aus den Nachbarländern sind, von denen viele nach ihrer Ausbildung in ihre Heimat zurückkehren.<sup>80</sup> Die Statistik selbst zeigt eine bedenkliche Bilanz. Etwa 2.000 Priester versorgen 3.000 Pfarreien, und der Nachwuchs reicht bei weitem nicht aus, um die Kontinuität zu sichern. In der Diözese Fünfkirchen beispielsweise gab es vor dem Zweiten Weltkrieg über 400 Priester – derzeit sind es nur noch 90. Diese Zahl wird binnen kurzer Zeit auf 40 bis 45 zurückgehen. 1999 gab es hier nur 23 Priesterseminaristen, davon etliche aus den Nachbarländern beziehungsweise einer anderen Diözese. An der Theologischen Hochschule jedoch studierten 127 Laien, die als weltli-

<sup>75</sup> Dieses Problem wird nicht einmal thematisiert, während die religiöse Situation ungarischer Minderheiten in den Nachbarländern ein ständig wiederkehrendes Thema ist. Vgl. *Ungarische Katholiken in der Slowakei*. In: Glaube in der 2. Welt 19 (1991) 6, 15-16; *Wider die politischen Gleichgültigkeit. Die ungarische Minderheit in der Karpato-Ukraine*. In: Glaube in der 2. Welt 20 (1992) 3, 25-26; Anne Herbst: Ungaren in der Vojwodina. In: Glaube in der 2. Welt 20 (1992) 6, 24-28; Anne Herbst – Márton Matuska: Totgeschwiegene Tragödie. Ungarische Geistliche als Opfer der Tito-Partisanen. In: Glaube in der 2. Welt 20 (1992) 6, 28-29; András Ágoston: Selbstverwaltung für die ungarische Minderheit. In: Glaube in der 2. Welt 20 (1992) 6, 30-31.

<sup>76</sup> *Ungarn – Kommunistisches Erbe*. In: Glaube in der 2. Welt 19 (1991) 2, 15.

<sup>77</sup> Kamarás 7. Diese Ansicht teilen auch angesehene Persönlichkeiten. So erklärte nach dem Papstbesuch 1991 der Sekretär der ungarischen Actio Catholica, Péter Harrach, daß die dringendste Aufgabe in Ungarn die Verwirklichung der Leitgedanken des Zweiten Vatikanischen Konzils sei (*Ungarn – Papstbesuch*. In: Glaube in der 2. Welt 19 (1991) 9, 10).

<sup>78</sup> *Magyar Nemzet* 15. Februar 2001.

<sup>79</sup> <http://www.katolikus.hu/news>.

<sup>80</sup> Sz. Cs.: *Nőtt a papi hivatást választók száma*. In: Új ember 57 (2001) 13, 1.

che Seelsorger aktiv werden könnten.<sup>81</sup> Es ist aber fragwürdig, ob diese nach ihrem Studium diesem Beruf nachgehen werden. In der Diözese Szeged-Csanád zum Beispiel kann das Problem des Religionsunterrichtes nicht zufriedenstellend gelöst werden, weil die ausgebildeten Religionslehrer eine andere Beschäftigung favorisieren. Gründe hierfür sind die niedrige Entlohnung und die geringe Akzeptanz unter den Lehrerkollegen.<sup>82</sup>

Die aktive Priesterschaft ist in ganz Ungarn überaltert, die Vereinsamung ist ein reales und ungelöstes Problem.<sup>83</sup> Im Bistum Steinamanger (*Szombathely*) sind 42 Prozent der aktiven Priester älter als 60 Jahre. Die psychische und physische Überbelastung führt dazu, daß sie wenig Zeit für eine Regeneration oder Weiterbildung haben. Auch die Spiritualität oder die soziale Aktivität in der Pfarrei kommt zu kurz. Die geistige Erneuerung der Kirchengemeinden sei kaum vorstellbar, meint Bischof István Konkoly.<sup>84</sup> Ausgerechnet die sich öffnende Jugend kann von alten und müden Priestern nicht angesprochen werden. »Abgesehen von einzelnen Glaubensreservaten im Land stürzt die Kirchenstruktur rapide zusammen«, meint der Pfarrer von Ödenburg (*Sopron*). Auch sein Kollege aus Szurdokpüspöki beklagt: »Wir sind zur Zeit ein Betrieb für Sakramentspende und Bestattungen.«<sup>85</sup> Es klingt geradezu illusorisch, wenn in diesem Kontext mehr Öffentlichkeitspräsenz verlangt wird und den Priestern vorgeworfen wird, sie hätten weder Kenntnisse noch Sensibilität für soziale Prozesse, die für ihre Berufe unentbehrlich seien.<sup>86</sup>

Angesichts dieser Entwicklung wurde von der Bischofskonferenz die verstärkte Einbeziehung der Laien in die pastorale Arbeit empfohlen.<sup>87</sup> Das ist aber keine einfache Aufgabe, denn während in Westeuropa seit dem II. Vatikanischen Konzil eine kontinuierliche Entwicklung in diese Richtung einsetzte, ist dies in Ungarn erst seit der politischen Wende möglich. Eingefleischte Verhaltensmuster vor allem in den Gemeinden, aber auch bei vielen Priestern erschweren die Einbeziehung von Laien. Traditionelle Gründe spielen – neben den bereits genannten – eine wesentliche Rolle beim Bedeutungsrückgang der Priesterberufe: Während es vor dem Weltkrieg in Großfamilien üblich war, einen Sohn ins Priesterseminar zu schicken, ist dieses Modell infolge des Zerfalls alter Familienstrukturen

<sup>81</sup> István Elmer: Világi lelképásztorok. Beszélgetés Horváth István rektorral. In: Új ember 55 (1999) 50, 6.

<sup>82</sup> István Elmer: Partra vetett hittanóra. Beszélgetés Laczkó Ferenc hitoktatási felügyelővel. In: Új ember 56 (2000) 8, 6.

<sup>83</sup> Nach der offiziellen Statistik waren 23 Prozent der aktiven Priester zwischen 61-70 Jahre alt, 20,9 Prozent zwischen 41-50 und lediglich 7,3 Prozent zwischen 23 und 30 Jahre. Edit Révay: A papság létszáma és a világiak szerepe. In: Vigilia 63 (1998) 8, hier nach <http://www.hcbc.hu/vigilia>, 3.

<sup>84</sup> *Súlyos paphiány*. In: Új ember 56 (2000) 6, 6.

<sup>85</sup> Beide zitiert nach *Kamarás* 7.

<sup>86</sup> R. P.: *Tallózás folyóiratokban*.

<sup>87</sup> *Kétezer pap, háromezer plébánia*. In: Új ember 55 (1999) 52, 4.

nicht mehr vorhanden.<sup>88</sup> Zudem mehrte vor dem Weltkrieg der Priesterberuf das soziale Prestige – dies ist seit 1948 nicht mehr der Fall. Trotz der jüngsten politischen Wende werden Priester in den Gemeinden von gesellschaftlich-politischen Gruppen bis heute oft nicht als Partner akzeptiert.

Selbst wenn die Einbeziehung der Laien die Lage entspannen könnte, müssen die Richtlinien eines geforderten Paradigmenwechsels von der Kirchenelite beziehungsweise der Kirchenführung vorgewiesen werden. Doch selbst die Bischöfe scheinen mit den neuen Aufgaben überfordert zu sein. »Es gibt keine Kommunikation, Sachbearbeitung, keine Führung, nur Vorwürfe. Auf allen Gebieten fehlt die ständige Fortbildung. Die Bischöfe haben kein klares Bild von ihren Bistümern« – beklagt der Präfekt des Priesterseminars in Fünfkirchen.<sup>89</sup> Doch wer sollte zum Beispiel das katholische Pressewesen qualitativ verbessern oder sich um die Herausgabe von nützlichen Religionsbüchern kümmern? Schon 1993 beklagte sich der Erzabt von Martinsberg a. D., András Szennay, daß die katholische Presse von der Amtskirche in Stich gelassen werde, da sie gegenüber den Medien zurückhaltend bis mißtrauisch eingestellt sei, weil sie weder berechtigte Kritik noch Ansprüche von außerhalb der Kirchenleitung annehme. Die Bischöfe verkannten von Anfang an die Bedeutung der Presse in der heutigen Gesellschaft. Der Erzabt stellte die provozierende Frage, ob die »Wiederbelebung der Institutionen wirklich wichtiger war als der Aufbau eines guten Medienwesens«.<sup>90</sup> Der Papst betonte während seiner Besuche in Ungarn im Geist des II. Vatikanischen Konzils die Relevanz moderner Kommunikationsmittel und empfahl sie als Mittel der *Präevangelisierung*. Bescheidene Schritte in Richtung einer neuen Medienpolitik wurden von der Kirche nur zögerlich und verspätet unternommen: Ende 2000 wurde in den Fernsehsendern ein Videoclip von 30 Sekunden Länge über die vielseitigen Aktivitäten der Kirche gesendet und Ende 2000 ein Rundfunkbeitrag fertiggestellt.<sup>91</sup> Ein Plakat der katholischen Kirche zeigt den Papst auf dem Heldenplatz in Budapest in einer Menschenmenge mit der Aufschrift »1000 Jahre mit uns und für uns. Die Ungarische Katholische Kirche« – und darunter mit der offiziellen Internetadresse.<sup>92</sup>

---

<sup>88</sup> Révay 5.

<sup>89</sup> Zitiert nach Kamarás 8.

<sup>90</sup> Ungarn – Schwierigkeiten des kirchlichen Pressewesens. In: Glaube in der 2. Welt 21 (1993) 5, 14.

<sup>91</sup> Magyar Nemzet 9. Dezember 2000.

<sup>92</sup> Népszava 19. Dezember 2000.

*Zukunftsfragen*

»Haben die Kirchen den Neuaufbau im Osten bewältigt?«<sup>93</sup> Eine Typologisierung aufgrund des historischen Erbes ist berechtigt, und Parallelen sind nicht von der Hand zu weisen, doch die Entwicklung in Ostmittel-, Ost- und Südosteuropa kann nicht nach einem Schema betrachtet und beurteilt werden. Nach dem letzte Bericht der Organisation „Menschenrechte Ohne Grenzen“ ist die gesetzliche Regelung der Kirchen sowie die Religionsfreiheit in Ungarn besser als in manchen EU-Ländern. Ebenso wird die Regelung des Religionsunterrichtes beziehungsweise von dessen staatlicher Finanzierung ausdrücklich gelobt.<sup>94</sup> Auch die gesellschaftlichen Erwartungen gegenüber der Kirche sind in Ungarn hoch gesteckt in bezug auf Neuevangelisierung, Verbesserung der Seelsorge, verstärkte Aktivität im sozialen Bereich und im Bildungswesen. Doch die Kirche vermag diesen Ansprüchen nur schwer nachzukommen. Laut Erzabt Várszegi sind die historischen Kirchen in Ungarn nicht in der Lage, den Menschen in der religiös-spirituellen Krise nach der politischen Wende 1989/1990 Antworten zu geben. Die heutigen Menschen benötigen seiner Meinung nach keine Theorien, sondern gläubige und deshalb glaubhafte Persönlichkeiten, die in der Lage sind, einen Weg vorzuzeigen. Deshalb dürfte sich die Kirche nicht wie ein *Frömmigkeitsverein* verhalten, denn dort, wo aus einem verinnerlichten Glauben heraus das Evangelium verkündet wird, geht es nicht um *Frömmeln*, sondern um eine Wahrheit, die das Leben radikal prägt.<sup>95</sup>

Ähnlich argumentierte auch der persönliche Berater des Ministerpräsidenten Orbán, der reformierte Pfarrer Balog. Er plädierte dafür, daß die säkularisierte Gesellschaft als Umfeld der aktuellen Aufgaben und nicht als eine kirchenfeindliche, gottlose Welt betrachtet werden solle.<sup>96</sup> Damit bestätigte er indirekt die Thesen des Papstes, der anlässlich seines ersten Besuches in Ungarn davor warnte, die Erneuerung des Glaubenslebens in eine Vergangenheitsnostalgie einzubetten. Er betonte, daß Frömmigkeit – und damit die Rolle aller Mitglieder der Kirche – sich wandeln könne. Statt Restauration verlangte er Partizipation der Laien und die Stärkung föderaler Strukturen innerhalb der Kirchenorganisation.<sup>97</sup>

Die katholische Kirche Ungarns scheint nicht nur nach außen wenig handlungsfähig zu sein. Auch eine kircheninterne Vergangenheitsbewälti-

<sup>93</sup> Josef Grulich: Haben die Kirchen den Neuaufbau im Osten bewältigt? In: *Kirchen und Gläubige im postsowjetischen Osteuropa* 89-95.

<sup>94</sup> *Népszava* 30. Januar 2001.

<sup>95</sup> András M. Monory – J. A. Tillmann: A Vigilia beszélgetése Várszegi Asztrikkal. In: *Vigilia* 65 (2000) 12, hier nach <http://www.hcbc.hu/vigilia>, 1.

<sup>96</sup> *Balog* 293.

<sup>97</sup> Emmerich András: Aus dem ungarischen Katholizismus. In: *Kirche im Osten* 36 (1993) 132-137.

gung stößt auf Hindernisse. Am 29. November 1991 riefen zahlreiche Vertreter von Kirchen und Religionsgemeinschaften in der Tageszeitung ‚Pesti hírlap‘ (*Pester Zeitung*) kirchliche Kollaborateure des vergangenen Regimes auf, sich der Verantwortung zu stellen. Der reformierte Pfarrer Géza Németh mahnte, »wer Judas versteckt, verrät Christus«, und verlangte ein schonungsloses Vorgehen innerhalb der Kirchenhierarchie.<sup>98</sup> Der Erzbischof von Gran, László Kardinal Paskai, gab schon um die politische Wende die Parole der *nationalen Versöhnung* heraus, womit er nicht nur seine eigene Position, sondern auch die der Vollzieher der vatikanischen Ostpolitik schützen wollte.<sup>99</sup> Doch wie die Vergangenheit verklärt werden kann, zeigte der Vatikan selbst. Der Vollstrecker der vatikanischen Politik der Koexistenz meinte: »[...] non dimenticando però che la fatica compiuta prima del 1964 e i ›piccoli passi‹ testardamente tentati in seguito non erano stati inutili per giungere alla maturazione del risultato presente. Concetto espresso, per conto suo, anche dal primo ministro Miklós Németh [...].«<sup>100</sup> Diese durchsichtige *Versöhnungsstrategie* könnte sich aber in einem demokratischen Staat als Belastung erweisen, somit dazu führen, daß die Kirche viel von ihrer Glaubwürdigkeit einbüßt.

Die Kirche muß Zeichen setzen und über die eigenen Schatten springen – etwa in der Frage der Ökumene. Während 1990 noch eine interkonfessionelle Zwietracht vorausgesagt wurde, treten die historischen Kirchen inzwischen als eine Interessengemeinschaft auf.<sup>101</sup> In der Zeit des Kommunismus war die Kirche als einzige Institution eine Alternative.<sup>102</sup> Heute sind die Herausforderungen vielschichtig – und die Kirche muß auf alle diese Fragen Antworten bieten können, wenn sie glaubhaft sein will. Deshalb muß sie ihre Rolle in der modernen ungarischen Gesellschaft finden. Sie darf dabei keine Konflikte scheuen, weder wenn es um innere Reformen noch wenn es um den Dialog mit dem Staat geht. Nur so wird sie aus dem Bild eines *Frömmigkeitsvereins* heraustreten, ihre spirituelle Orientierung verstärken und sich gebührend an der – von Erzabt Várszegi geforderten – Suche nach der *radikal lebensformenden Wahrheit* mitwirken.

<sup>98</sup> Ungarn – Entlarvung kirchlicher Kollaboranten. In: Glaube in der 2. Welt 19 (1991) 12, 9-10.

<sup>99</sup> Vgl. Adriányi: Die Situation, 10-11.

<sup>100</sup> Casaroli 121.

<sup>101</sup> Vgl. Kapiske; Magyar Nemzet 9. Dezember 2000.

<sup>102</sup> Balog 293.



---

## VORTRÄGE

---

*Beiträge zum Festakt  
„40 Jahre Ungarisches Institut München“  
2. Dezember 2002*

*Einführung*

Das Ungarische Institut München beging am 2. Dezember 2002 seinen 40. Geburtstag. Aus diesem Anlaß lud es ins Münchener Internationale Begegnungszentrum der Wissenschaft zu einem Festakt ein. Damit verletzte es gewissermaßen die ungeschriebene Regel, nach der die Zeit erst nach 50 Jahren reif ist für eine solche Selbstvorstellung. 37 Jahre bundesdeutsche, vor allem bayerische Förderung und drei Jahre ungarische Mitfinanzierung waren aber bedeutend genug, um sich für sie im Namen aller Institutsangehörigen gleichsam vorzeitig erkenntlich zu zeigen. Angesichts der neuerdings zunehmenden Unwägbarkeiten, welche die mittel- und längerfristige Planungssicherheit solcher Einrichtungen deutschlandweit deutlich einzuschränken drohen, wäre es übermutig gewesen, mit dieser Danksagung ein weiteres Jahrzehnt zu warten.

Die verschiedenen Gattungen der Feier waren mit drei Strukturelementen des Institutsbetriebs verknüpft: dem allgemeinen Kontext der wissenschaftlichen und kulturellen Beziehungen zwischen dem Freistaat Bayern und der Republik Ungarn, den wissenschaftlichen Forschungsaktivitäten und den Veranstaltungstätigkeiten im künstlerischen Bereich. Nach der Einführung durch Professor Horst Glassl, der von den gegenwärtigen Vorstandsmitgliedern am längsten mit dem Institut verbunden ist, sprach Staatsminister Hans Zehetmair vom Bayerischen Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst, das von den Förderstellen die meisten Jahre auf dem Konto des Ungarischen Instituts verbucht. Anschließend trat – statt des angekündigten, jedoch kurzfristig erkrankten ungarischen Kulturministers Gábor Görgey – Staatssekretär László Kocsi vom Budapester Ministerium für Nationales Kulturerbe an den Pult. Er nahm auch die Verleihung der vom ungarischen Kulturminister dem ersten Redner, dem langjährigen Vorstandsvorsitzenden Horst Glassl zuerkannten Gedenkplatte *Pro Cultura Hungarica* vor. Staatssekretär István Hiller vom Budapester Unterrichtsministerium hatte seine Wochen zuvor vereinbarte Reise nach München aus Gründen, die bei einem Politiker seines Ranges nicht immer vorhersehbar sind, absagen müssen. Seine Grußbotschaft wurde vorgelesen. Im eher protokollarischen Abschnitt der Veranstaltung wurden noch Gedenkmedaillen des ungarischen Ministeriums für Nationales Kulturerbe und der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest dem Ungarischen Institut München unter Mitwirkung von Herrn Professor György Gyarmathy, dem Generalkonsul der Republik Ungarn in München, überreicht.

Unser Kopf ist rund, heißt es, damit das Denken die Richtung wechseln kann. Der fachliche Teil der Veranstaltung vor dem Empfang mit ungarischen Spezialitäten bot „Zeitreisen“ mit exemplarischen und bisweilen metaphorischen Hinweisen auf Richtungswechsel, die das Institut in den vergangenen vier Jahrzehnten bei gleichbleibender *Grundrichtung* vollzog. Sie waren vom Bemühen überwölbt, eine wissenschaftliche Ungarnkunde zu betreiben, die Grenzen geographischer Räume und fachlicher Gattungen überschreitet und sich durch eine gewisse Dynamik der Innen- und Außensichten bereichert fühlt. Auf den Lichtbildervortrag, der untenstehend nach den vorerwähnten Reden als letzter gesprochener Beitrag zum Festprogramm dokumentiert wird, folgte „Eine musikalische Entdeckungsfahrt durch Ostmitteleuropa“, ein Konzert der Budapester Folkgruppe Kalamajka, die sich seit mehr als zwei Jahrzehnten der Sammlung, Pflege und Verbreitung ungarischer Volksmusik widmet. Bei ihren Auftritten in ganz Europa und in Übersee trägt sie alte Bauernmusik auf herkömmlichen Instrumenten, in der ursprünglichen Melodie und natürlichen, dörflichen Spielweise vor. Ihr eigens für diesen Anlaß zusammengestelltes Repertoire beinhaltet Stücke aus nahezu allen Regionen des Donau-Karpatenraumes, vom westlichen Transdanubien bis in die Moldau, in denen sich die musikalische Wirklichkeit interethnischer Wechselwirkungen mit ungarischer, deutscher, rumänischer und slawischer Beteiligung spiegelt (Näheres zur Gruppe und zu ihrem Münchener Auftritt unter <http://www.ungarischesinstitut.de>).

Die „Münchener Bilderchronik. Müncheneri Képes Krónika 2002“, eine Fotoausstellung über die Veranstaltungen des Ungarischen Instituts im Jahre 2002, zusammengestellt – aus eigenen Werken – von Tamás Kelemen, dem Leiter der Institutsbibliothek, ein Album mit Bildzeugnissen der Institutsveranstaltungen seit 2000 sowie eine Präsentation aus der eigenen Verlagsproduktion mit dieser Zeitschrift und der Buchreihe ‚Studia Hungarica‘ vervollständigten die vorzeitige, aber – wie es zu hoffen steht – nicht auch *voreilige* Danksagung an die Förderer und das einmal wieder saalfüllende Publikum.

*Der Herausgeber*

HORST GLASSL, MÜNCHEN

## Rückblick auf 40 Jahre Ungarisches Institut München

Bei der Planung dieser Feier fragten sich die Mitarbeiter des Ungarischen Instituts, ob 40 Jahre Anlaß genug wären, um in einer Feierstunde zu danken und Rückschau zu halten. Es waren ereignisreiche Jahre. Es gab viele Höhen und viele Tiefen. Bei der Betrachtung der verschiedenen Ereignisse kam ich auf ein biblisches Beispiel. 38 Jahre lang zogen die Israeliten durch die Wüste auf dem Sinai, bis sie in das Land kamen, in dem Milch und Honig floß. Ein ähnliches Schicksal hatte auch das Ungarische Institut zu erleiden, zumindest was den Zeitraum betrifft.

Es waren ungarische Intellektuelle, die es verstanden, nach Überwindung vieler bürokratischer Hürden 1962 das Ungarische Institut zu gründen. Ihr erster Vorsitzender, Thomas von Bogyay, ein Wissenschaftler von internationalem Format und Ansehen, konnte bald mit einem Stab von haupt- und ehrenamtlichen Mitarbeitern die Forschungs-, Publikations- und Veranstaltungstätigkeit beginnen. Zu den Hauptzielen gehörte die Integration der wissenschaftlichen Ungarnkunde in das deutsche geisteswissenschaftliche Leben. Das Vorbild dazu lieferte das in der Weimarer Republik geschaffene Ungarische Institut zu Berlin. 1964 kam der erste Titel der ‚Studia Hungarica‘ heraus, ein Beitrag von Bogyay über „Bayern und die Kunst Ungarns“. Bis heute sind 47 Monographien in dieser Schriftenreihe erschienen.

Die Mitglieder des Instituts waren sich bald über die grundsätzlichen Ziele und Aufgaben, denen sich das Institut widmen sollte, nicht mehr einig. Die einen wollten das Institut, das vom Bonner Bundesvertriebenministerium gefördert wurde, zu einer Plattform für ungarische Exilpolitik umgestalten. Die anderen traten mit Bogyay an der Spitze für eine rein wissenschaftliche Forschungs- und Publikationsarbeit ein.

Um diese Auseinandersetzung zu beenden, wählte der Trägerverein 1968 den Münchner Osteuropa-Historiker Georg Stadtmüller zum Direktor des Instituts. Gleichzeitig konnte das Institut von der Rosenheimerstraße in größere, schönere und repräsentativere Räume in die Clemensstraße umziehen. Am Institut beschäftigt waren zwei wissenschaftliche und zwei Verwaltungskräfte. Im Zuge der Neuordnung der deutschen Ostpolitik nach der Bildung der sozialliberalen Koalition paßte das Institut nicht mehr in die politische Landschaft. Die Bundesmittel wurden gekürzt und 1971 völlig gestrichen. Die Mitarbeiter mußten – bis auf eine Sekretärin mit einer Halbtagsstelle – entlassen werden. Dafür wurden Ekkehard Völkl, der damals Bibliothekar an der Universitätsbibliothek Regensburg war, und ich als Assistent am Institut für Geschichte Ost- und Südosteuropas der Ludwig-Maximilians-Universität zur ehrenamtlichen Mitarbeit am Ungarischen Institut verpflichtet.

Inzwischen hatte Stadtmüller neben der Buchreihe eine wissenschaftliche Zeitschrift, das ‚Ungarn-Jahrbuch‘ begründet, von dem bisher 25 Bände erschienen sind. Mit Hilfe von Stipendiaten konnten wir beide mit der Redaktionsarbeit beginnen. Unter Einsatz der Baronin Elisabeth von und zu Guttenberg, des Herzogs Max und des Prinzen Ludwig gelang es schließlich, mitten im Haushaltsjahr einen Zuschuß aus dem bayerischen Kultusministerium zu bekommen. Dieser reichte gerade zur Bezahlung der Miete und der Sekretärin. Die übrigen Geldmittel mußten eingeworben werden. Baronin Guttenberg öffnete die Türen zu Kardinal Döpfner, und das Institut erhielt einen einmaligen, für die damaligen Verhältnisse ansehnlichen Betrag für die Finanzierung seiner Arbeit. Außerdem wurden Jahre hindurch zu Weihnachten Bittbriefe an alle katholischen Bischöfe, an

Banken und große Firmen geschrieben. Mit Hilfe dieser Spenden und der Zuwendung des Bayerischen Kultusministeriums konnte das Institut seine Betriebs- und Druckkosten begleichen. Neben der Publikationstätigkeit veranstaltete das Institut in den Räumen der Siemens-Stiftung regelmäßig Tagungen zur ungarischen Geschichte, an denen neben Wissenschaftlern aus Deutschland auch Historiker aus Österreich, der Schweiz und Frankreich, die teilweise ungarischer Nationalität waren, teilnahmen. Neben verschiedenen anderen Perioden der ungarischen Geschichte wurde häufig über die Ereignisse in Ungarn in der Zeit zwischen 1918 und 1945 debattiert und gestritten. Damals lebten noch wichtige Zeitzeugen wie der letzte ungarische Außenminister von Reichsverweser Miklós von Horthy, Generaloberst Gusztáv von Hennyey. Akten und durchaus glaubhafte Zeugenaussagen stimmten häufig nicht überein.

Im Laufe der siebziger Jahre stiegen die Betriebs- und Druckkosten in Höhen, die für das Ungarische Institut immer unerschwinglicher wurden. Die Vermieterin der Räume in der Clemensstraße, eine Dame, die Ungarn liebte, war verstorben. Ihre Erben verkauften das Anwesen an die Münchner Rückversicherung. Dadurch verdreifachte sich die Miete. Die Zuwendung des Bayerischen Kultusministerium konnte durch zähe Verhandlungen zwar beträchtlich erhöht werden, aber sie reichte nicht aus, um die gestiegenen Druckkosten auffangen zu können. Als Retter in der Not machte der Münchner Verleger Dr. Dr. Rudolf Trofenik dem Institut ein günstiges Angebot, aufgrund dessen wir unsere Publikationen in Laibach (*Ljubljana*) drucken konnten. Völkl und ich mußten häufig nach Jugoslawien zur Korrektur und zum Umbruch der Bücher fahren.

1980 hat sich Professor Stadtmüller, der seit 1974 emeritiert war, völlig aus der Institutsarbeit zurückgezogen. Völkl und ich waren seitdem für den Betrieb des Ungarischen Instituts verantwortlich. Völkl gelang es, bei Kardinal Ratzinger, den er als Kollegen von Regensburg her kannte, einen einmaligen größeren Betrag einzuwerben, um wenigstens notdürftig die größten finanziellen Lücken zu stopfen. Als Ratzinger nach Rom berufen wurde, und Kardinal Wetter Erzbischof von München und Freising wurde, konnten wir die gleiche Summe noch einmal erbitten. Trotz dieser außergewöhnlichen Hilfen war die Finanznot wegen der ständig steigenden Miete kaum zu bewältigen. Schließlich mußten wir die Halbtagssekretärin kündigen, um den Betrieb mit Doktoranden und studentischen Hilfskräften, die wir mit mäßigen Honoraren abfinden mußten, aufrechtzuerhalten. Unter ihnen war auch Zsolt K. Lengyel, der jetzige Direktor des Instituts. Er hatte dann die großartige Idee, den Satz unserer Publikationen mit einem Computer und einem Laserdrucker herzustellen. Mit den letzten Notgroschen kauften wir 1986 die nicht gerade billigen Geräte. Die Kollegen an der Universität, denen ich von unserem Vorhaben erzählte, glaubten nicht, das es möglich sei, auf diese Weise den Prototyp eines Buches herzustellen. Nach Tagen und Nächten angespannten Experimentierens ge-

lang es Herrn Lengyel mit Hilfe eines befreundeten Programmierers, den Rechner und den Drucker aufeinander abzustimmen. In weiterer Knochenarbeit stellte er die ersten Titel unserer beiden Reihen her: den Band 15 des ‚Ungarn-Jahrbuch‘ und den Band 34 der ‚Studia Hungarica‘.

1989 verkaufte die Münchner Rückversicherung das Anwesen in der Clemensstraße. Der neue Besitzer verlangte eine für unsere Verhältnisse unbezahlbare Miete. Über Freunde gelang es, neue, kleinere Räume in der Schwabinger Beichstraße zu finden. Auch das Bayerische Wissenschaftsministerium erhöhte dankenswerterweise die Zuwendungen. Nach dem Tod des Verlegers Trofenik begann das Institut, seine Publikationen im eigenen Verlag kostengünstiger als zuvor herauszubringen.

Bald stellte sich aber die Personalfrage von neuem. Die freiberuflich beschäftigten Doktoranden hatten inzwischen promoviert. Ihre vormaligen Stipendien fielen weg, mit den bescheidenen Honoraren, die sie vom Ungarischen Institut erhielten, vermochten sie keine Existenz aufzubauen.

Seit der politischen Wende des Jahres 1989 hatten wir versucht, sowohl bei der ungarischen als auch bei der bayerischen Regierung eine Unterstützung für unsere Institutsarbeit zu finden. 1999 wurde dank der tatkräftigen Mitwirkung der Ministerialräte Hans-Joachim Fösch vom Wissenschaftsministerium und Rudolf Baer von der Bayerischen Staatskanzlei von Staatsminister Hans Zehetmair eine internationale Evaluierungskommission eingesetzt, die in ihrem Bericht die Tätigkeit des Ungarischen Instituts als einen wichtigen und unverzichtbaren Beitrag zur Ungarnforschung bewertete. Daraufhin wurden auf Vorschlag des Bayerischen Wissenschaftsministeriums und nach entsprechender Billigung des Bayerischen Landtags die Zuwendungen an das Ungarische Institut wesentlich aufgestockt, während sich die Regierung der Republik Ungarn bereit erklärte, eine Summe von rund 20 bis 25 Prozent der bayerischen Zuwendungen zur Finanzierung des Ungarischen Instituts beizutragen. Daraufhin konnten ab 2000 drei Wissenschaftler – einer davon halbtags – sowie eine halbe Verwaltungskraft eingestellt und mehrere Teilzeitkräfte beschäftigt werden. Seither verfolgt das Institut seine Ziele in einem wesentlich erweiterten Tätigkeitsbereich mit wissenschaftlichen und kulturell-künstlerischen Aufgabenstellungen.

Damit ist das Ungarische Institut, um zum biblischen Vergleich zurückzukehren, nach 40 Jahren Not und Entbehrungen im gelobten Land angekommen. Dafür will ich allen Kollegen, Mitarbeitern und staatlichen Förderern danken.

HANS ZEHETMAIR, MÜNCHEN

## **Festrede an das vierzigjährige Ungarische Institut München**

40 Jahre Ungarisches Institut München – über Ihre Einladung und den Anlaß dieser Feierlichkeit freue ich mich ganz besonders. Denn ich darf mit Ihnen zusammen eine Einrichtung feiern, die in Deutschland nach wie vor einmalig ist: Sie macht die enge Verbundenheit zwischen Bayern und Ungarn sichtbar.

Die Entwicklung des Ungarischen Instituts seit seiner Gründung ist ein Spiegelbild der wechselvollen Geschichte Europas in den letzten 40 Jahren. Von einem aus ungarischen Exilkreisen angeregten Institut hat es sich zu einer von Bayern und Ungarn gemeinsam getragenen Einrichtung gewandelt, die fester Bestandteil des Arbeitsprogramms der bayerisch-ungarischen Regierungskommission ist. Das Jubiläum des Instituts beweist uns aber zugleich, daß Wissenschaft und Kunst jenseits aller Tagespolitik ein Kontinuum und ein festes Fundament in den Beziehungen zwischen Bayern und Ungarn bilden.

Ausgerechnet der wohl bekanntesten feindlichen Begegnung zwischen Bayern und Ungarn, der Schlacht auf dem Lechfeld im Jahr 955, verdanken wir die Initialzündung zur Gründung des Ungarischen Instituts. Denn 1955 brachte eine dazu verfaßte Studie von Thomas von Bogyay und die damals anstehende Tausendjahrfeier dieser Schlacht den Publizisten István Jáklí auf den Gedanken, sich für die Gründung eines Ungarischen Instituts in Deutschland einzusetzen. Es sollten allerdings noch acht Jahre vergehen, bis vor fast genau 40 Jahren, am 12. Dezember 1962, die Gründungsversammlung des Trägervereins für das Institut stattfinden konnte.

Das Ungarische Institut schloß damit eine Lücke, die auf dem Gebiet der Hungarologie als interdisziplinärer Regionalwissenschaft im Deutschland der Nachkriegszeit entstanden war. Erstmals nahm sich ein Institut der gesamten Breite dieser Disziplin wieder an. Dies erscheint mir von um so größerer Bedeutung, als während dieser Zeit für das ungarische Wissenschaftssystem und für in Ungarn arbeitende Wissenschaftler Einschränkungen und Abschottungen durch die Zugehörigkeit und Einbindung Ungarns in die Realität des sozialistischen Lagers bestanden. Der erste Direktor des Instituts, Thomas von Bogyay, sah wohl auch darum die Aufgabe des Ungarischen Instituts gerade darin, durch wissenschaftliche Publikationen einen Beitrag zur wahrheitsgetreuen Gestaltung und gegebenenfalls Berichtigung des Bildes vom historischen und zeitgenössischen Ungarn zu leisten.

Bereits 1964 erschien der erste Band der Buchreihe ‚Studia Hungarica‘, 1969, unter Georg Stadtmüller als Direktor entstand das ‚Ungarn-Jahr-

buch'. Beide Reihen genießen durch die hohe Qualität ihrer Beiträge in der Fachwelt großes Ansehen. Beeindruckend finde ich den interdisziplinären Ansatz, der sich durch die gesamte Arbeit des Instituts zieht; die Beiträge in Band 10 des ‚Ungarn-Jahrbuch‘ können dies verdeutlichen: Dort geht es unter anderem um „Die Kirchenpolitik des Matthias Corvinus“ oder um „Die gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Grundlagen der Renaissancekunst unter besonderer Berücksichtigung der Architektur in Ungarn“ sowie um „Die Sowjetunion und die transsylvanische Frage“. Wo sonst kann man sich in so vielfältiger Beziehung über Kultur, Politik, Landeskunde, Gesellschaft und Wirtschaft Ungarns und über die Ungarn informieren?

Die Vielfältigkeit der Themen kennzeichnet das Institut. Das ist angesichts seiner geringen Größe besonders bemerkenswert und offenbart das hohe Engagement, die fachliche Kompetenz und die Kreativität der Mitarbeiter. Offenheit für neue Entwicklungen und Organisationstalent zeigen sich auch in der schon frühzeitig erstellten und sehr informativen Internetseite oder darin, daß das Institut 1992 unter Leitung von Professor Glassl die Verlegung seiner Publikationen durch den Verlag Ungarisches Institut München selbst in die Hand genommen hat. Zugleich hat sich das Institut einen Namen gemacht durch seine Beratungstätigkeit; hier hat es sich als leistungsfähiger Ansprechpartner in allen Fragen über Ungarn erwiesen.

Einen Wendepunkt in der Entwicklung des Instituts markiert das Jahr 1999. Nach einer Evaluation wurde es in einer gewissermaßen nationenübergreifenden Initiative Bayerns und Ungarns konsolidiert. Der Freistaat Bayern hat die bisherigen Fördermittel um das Vierfache angehoben; die Republik Ungarn hat sich bereit erklärt, das Institut ebenfalls langfristig zu unterstützen. Damit ist auch mehr Spielraum geschaffen worden für eigene Forschungstätigkeiten.

Unter seinem jetzigen Direktor Zsolt K. Lengyel nimmt das Ungarische Institut in der wissenschaftlichen wie in der künstlerischen Kontaktpflege zwischen Bayern und Ungarn eine ganz besondere Rolle ein. Aus dem reichhaltigen Programm möchte ich nur beispielhaft nennen: die Ausstellung über den Schriftsteller Sándor Márai im Münchener Literaturhaus, das in der Bayerischen Akademie der Wissenschaften veranstaltete Symposium „Wissenschaftliche Ungarnkunde in den bayerisch-ungarischen Kulturbeziehungen“ und Konzerte wie das des Pianisten Gergely Bogányi oder vor kurzem der Folkgruppe Vujicsics. Mit der Einbindung auch künstlerischer Anliegen in seine Tätigkeit zeigt das Institut, daß Kultur eine Einheit ist, zu der Wissenschaft und Kunst als zwei Seiten derselben Medaille gehören.

Das Ungarische Institut München ist in das deutsche akademische Leben integriert durch seine enge Verbindung mit der Ludwig-Maximilians-Universität München und mit den Osteuropa-Instituten in München. So ist das Institut prädestiniert, als Vermittler zwischen verschiedenen europäischen Kulturkreisen zu wirken. Eine solche Mittlertätigkeit ist gerade

jetzt, nach dem Fall des Eisernen Vorhangs, von großer Bedeutung, damit Mitteleuropa nicht nur politisch und wirtschaftlich, sondern auch in den Köpfen der Menschen wieder zusammenwächst.

Bayern hat die Erweiterung der Europäischen Union um die Reformstaaten in Mittel-, Ost- und Südosteuropa immer mit Nachdruck unterstützt. Denn sie stärkt die Gemeinschaft, sie sorgt für Stabilität und Sicherheit und schafft somit die Grundlage für Frieden, Freiheit und Wohlstand. Am 9. Oktober dieses Jahres hat die Europäische Kommission für das Jahr 2004 die Aufnahme von Ungarn und neun weiteren Ländern in die Europäische Union vorgeschlagen; am 24. und 25. Oktober haben sich die Regierungschefs der EU-Mitgliedsstaaten bereits auf dieses Ziel verständigt. In wenigen Tagen wird der Europäische Rat in Kopenhagen über den Beitritt auch Ungarns zur Europäischen Union abschließend entscheiden. Ich freue mich, daß Ungarn bald die Früchte seiner konsequenten Reformpolitik ernten kann.

In diesen Wochen, in denen so viel von EU-Standards und Marktordnungen die Rede ist, sollten wir uns verstärkt bewußt machen, daß Ungarn bereits seit über 1000 Jahren das historische und kulturelle Geschick Europas mit prägt. Die Phase der Teilung Europas in Ost und West ist, verglichen damit, relativ kurz. Das politische Zusammenwachsen Europas vollzieht somit nur nach, was Geschichte und Kultur unserer Länder vorgeben.

Gerade die Bayern und die Ungarn können auf eine lange gemeinsame Vergangenheit zurückblicken. Sie begegneten sich erstmals im 9. Jahrhundert n. Chr., wobei die ersten Erfahrungen, die sie miteinander gemacht haben, nicht nur angenehmer Natur waren. 996 aber wurde Gisela, die Tochter Herzog Heinrichs von Bayern, mit dem ungarischen Thronfolger Stephan vermählt. Die Eheverbindung des späteren ungarischen Königs Stephan mit der bayerischen Prinzessin Gisela legte das Fundament für die weitere Christianisierung und Bindung Ungarns an das westliche Europa. Obwohl die gemeinsame Grenze zwischen beiden Völkern bereits im Mittelalter aufgehoben worden war, rissen die Beziehungen zwischen Bayern und Ungarn nicht mehr ab, waren beide Völker mal durch Kooperationen verbunden, mal durch Konflikte verfeindet. Ihr Verhältnis war aber nie auf die politisch-rechtlichen Beziehungen beschränkt, sondern reichte weit in den kirchlichen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Bereich. Für Kaufleute war Ungarn aufgrund seines Vieh- und Erzeichtums ein wichtiger Stützpunkt, und oft versuchten sie, ähnlich dem Adel, dem süd-deutsch-ungarischen joint venture durch Heiratsverbindungen Dauerhaftigkeit zu verleihen. Im künstlerischen Bereich fand vor allem auf dem Gebiet der Baukunst, Gießerei und Goldschmiederei, des Buchdrucks, der Malerei und der Steinmetzkunst ein reger Austausch statt. Vergleichsweise spät gewann München für die bayerisch-ungarischen Beziehungen an Bedeutung: Im 19. und 20. Jahrhundert zog die Künstlerstadt viele ungarische



sche Künstler und Intellektuelle an; Gyula Benczúr war hier Akademieprofessor, der Maler Pál Szinyei Merse stand hier Modell für das genialische Porträt von der Hand Wilhelm Leibls, und Simon Hollósy eröffnete hier seine Malerschule.

Dies alles bildet den lebendigen Hintergrund für die heutigen freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Republik Ungarn und dem Freistaat Bayern. 1991 wurde die bayerisch-ungarische Regierungskommission eingerichtet, die sich der Pflege der gegenseitigen Beziehungen widmet. Was sich an menschlichen und institutionellen Begegnungen, was sich an intensivem Gedankenaustausch und was sich an Bindungen zwischen unseren Ländern entwickelt hat, ist beispielhaft.

Ungarn ist im Bereich der Hochschulen ein wichtiger Partner Bayerns unter den Reformstaaten Mittel- und Osteuropas. Allein die große Zahl der Partnerschaften zwischen bayerischen und ungarischen Hochschulen – es gibt derzeit 36 Hochschulpartnerschaften – zeigt, wie attraktiv die Zusammenarbeit für Professoren und Studenten aus den beiden Ländern ist. Bayern ist viel daran gelegen, qualifizierten Nachwuchs aus Ungarn durch einen Aufenthalt an einer bayerischen Hochschule auf seine späteren Aufgaben vorzubereiten; unter anderem vergibt das bayerische Wissenschaftsministerium in enger Zusammenarbeit mit dem ungarischen Bildungsministerium jedes Jahr zwölf Stipendien an Hochschulabsolventen aus Ungarn. Eine ganz neue Facette bekommen die bayerisch-ungarischen Hochschulbeziehungen nun durch die deutschsprachige Andrassy-Universität in Budapest, die im September dieses Jahres ihre Pforten öffnete und vor wenigen Tagen in Anwesenheit des ungarischen Staatspräsidenten Ferenc Mádl und des deutschen Bundespräsidenten Johannes Rau feierlich eingeweiht wurde. Als einzige deutschsprachige Universität außerhalb des deutschen Sprachraums bietet sie ihren Studierenden die Möglichkeit, ein kompaktes, zukunftsorientiertes Studium zu absolvieren, gleichzeitig aber im zwanglosen Kontakt einander und die Kultur der anderen kennenzulernen.

Einen besonderen Stellenwert in der ungarisch-bayerischen Zusammenarbeit haben kulturelle Projekte. Ich denke dabei etwa an die Ausstellung der Ungarischen Nationalgalerie „János (Hans) Mattis-Teutsch und der Blaue Reiter“, die zunächst in Budapest, anschließend im Haus der Kunst in München zu sehen war, und natürlich an die große, in Passau und Budapest gezeigte Landesausstellung „Bayern – Ungarn. Tausend Jahre“. Rege Kontakte bestehen auch in der Denkmalpflege: So wurde der Ahnensaal von Schloß Nádasdladány von Bayern aus fachlich und finanziell unterstützt. Auch dürfen wir immer wieder Experten aus Museen, Bibliotheken und Archiven im Rahmen von Hospitationsaufenthalten in Bayern begrüßen, in diesem Jahr etwa vom Ungarischen Nationalmuseum, dem Jüdischen Museum Budapest, der Wirtschaftswissenschaftlichen Bibliothek und der Széchényi Nationalbibliothek Budapest. Im Bereich der

Filmkunst konnte im Oktober 2002 das unter anderem von der Bayerischen Staatskanzlei und dem Ungarischen Ministerium für das Nationale Kulturerbe gemeinsam durchgeführte Bayerische Filmfest in Ungarn stattfinden.

Gerade in dem identitätsstiftenden Bereich der Kulturpflege hat das Ungarische Institut München einen festen Platz eingenommen mit seinem vielfältigen kulturellen Angebot einerseits, mit seiner fundierten wissenschaftlichen Arbeit andererseits. Um so mehr freue ich mich über das Engagement der Republik Ungarn bei der Förderung des Instituts und ihre Bereitschaft, das Ungarische Institut dauerhaft zu unterstützen.

Der Aktionsradius des Ungarischen Instituts verblüfft mich immer wieder. Das ganze Spektrum seiner Forschung und Arbeit wird einem erst langsam bewußt, wenn man immer wieder an ganz verschiedenen Stellen den Namen des Instituts und seiner Mitarbeiter liest – in Berichten des Forschungsverbundes *forost*, bei einem der Konzerte in der Münchener Muffathalle oder im Katalog der Ausstellung „Bayern – Ungarn. Tausend Jahre“.

Allen Ungarnfreunden wünsche ich, daß wir weiter von dieser glücklichen Verbindung von Wissenschaft und Kulturvermittlung profitieren können. Dem Ungarischen Institut München gratuliere ich herzlich zu seinen Leistungen und wünsche ihm jetzt erst einmal eine fröhliche Feier.

*ISTVÁN HILLER, BUDAPEST*

### **Grußbotschaft an die Festversammlung des Ungarischen Instituts München**

Es ist mir eine besondere Ehre, Sie im Namen des Unterrichtsministeriums der Republik Ungarn zu begrüßen – dies zu meinem Bedauern nur in schriftlicher Form, da ich wegen anderweitiger Verpflichtungen ihrer freundlichen Einladung doch nicht Folge zu leisten vermag.

Es wäre müßig, ausgerechnet Ihnen zu beweisen, daß Bayern und Ungarn nicht nur infolge historischer Traditionen, sondern auch im gegenwärtigen Alltag durch Tausend Fäden miteinander verbunden sind. Ein erhellender Beweis hierfür ist die Zusammenarbeit auf höchster Ebene in der Bayerisch-Ungarischen Gemischten Regierungskommission, die zuletzt gerade in diesen Tagen – am 28.-29. November – unter der Leitung der beiden Vorsitzenden, von Staatskanzleiminister Erwin Huber und von András Bársony, parlamentarischem Staatssekretär im ungarischen Außenministerium, in Budapest zusammentrat. Im Arbeitsprogramm der Gemischten Kommission nimmt neben den Bereichen Wirtschaft, Recht, So-

ziales, Landwirtschaft, Kultur, Verkehr und Denkmalschutz die Zusammenarbeit in den Bereichen Bildung, Wissenschaft und Forschung eine herausragende Stelle ein.

Die Zusammenarbeit zwischen dem ungarischen Unterrichtsministerium und den beiden Partnerministerien des Freistaates Bayern erstreckt sich unter anderem auf die Lehrerausbildung und Lehrerweiterbildung, den Schüler- und Expertenaustausch, gegenseitige Beratungen, wissenschaftliche Kooperationen, die Unterstützung des Ungarischen Gymnasiums in Burg Kastl, die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Fachberufsausbildung; sie umfaßt des weiteren die Pflege der Kontakte zwischen Universitäten und Hochschulen ebenso wie die Weiterentwicklung der Beziehungen in Forschung und Technologie. Als glänzender Höhepunkt dieser Zusammenarbeit sei hier die Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest erwähnt, die am 29. November dieses Jahres im Beisein der beiden Staatspräsidenten Johannes Rau und Ferenc Mádl feierlich eröffnet wurde.

Eine wesentliche Stütze unserer Arbeit ist – neben anderen Partnern – das 1962 gegründete Ungarische Institut München. Das Institut hat bereits zahlreiche wissenschaftliche Tagungen, Vorträge und kulturelle Veranstaltungen organisiert und leistet uns insbesondere auf dem Gebiet der Hungarologie eine große Hilfe. Der Beitritt Ungarns zur Europäischen Union rückt immer näher heran. Deshalb möchten wir die fachlichen Möglichkeiten und die Brückenfunktion des Ungarischen Instituts München in Zukunft noch intensiver in Anspruch nehmen. Dazu wünsche ich uns viel Kraft und gute Gesundheit.

LÁSZLÓ KOCSI, BUDAPEST

**Ansprache anlässlich des 40. Jahrestages der Gründung des  
Ungarischen Instituts München und der Verleihung der  
Gedenkplakette *Pro Cultura Hungarica* an  
Herrn Professor Horst Glassl**

In einigen Tagen werden es 40 Jahre her sein, daß die Gründungsversammlung des Ungarischen Instituts München stattgefunden hat. Erlauben Sie mir, aus diesem Anlaß zunächst meinen Dank auszusprechen. Ich möchte mich als Vertreter der ungarischen Regierung, aber auch als ungarischer Staatsbürger vor allem bei dem Vorstand und den Mitgliedern des Vereins, bei den Herausgebern, Redakteuren und Autoren der ‚Studia Hungarica‘ und des ‚Ungarn-Jahrbuch‘ herzlich dafür bedanken, daß sie im Dienste der Hungarologie im Sinne des Robert Gragger, also einer Un-

garnkunde im weitesten Sinne gestanden haben. Ich danke Ihnen dafür, daß Sie diese Tätigkeit nie auf das Studium Ungarns und seiner Bevölkerung beschränkt haben, sondern immer den kulturellen Kontext Mitteleuropas, insbesondere die tausendjährige Vergangenheit und Komplexität der Beziehungen zwischen Bayern beziehungsweise Deutschland und Ungarn vor Augen hielten. Dank gebührt der Bundesrepublik Deutschland für die Erhaltung des Instituts in den ersten Jahren nach der Gründung, und ich danke dem Freistaat Bayern, vor allem dem Staatsministerium für Unterricht und Kultus und dem heutigen Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst, daß es seit den frühen 1970er Jahren die Arbeit des Instituts finanziell ermöglicht.

Die biblische Tradition gibt in Wirklichkeit das Jubiläum, also das fünfzigste Jahr, als Anlaß zu einer Feier an. Deshalb erlauben Sie mir, einige feierliche, gleichzeitig aber vielleicht auch ungewöhnliche Worte außerhalb der üblichen Choreographie der Festreden zu sprechen.

Im Anschluß an den Bericht des Herrn Ministers für Nationales Kulturerbe Gábor Görgey vom 11. November 2002 über die Aufgaben des Collegium Hungaricum, das in Berlin neu errichtet werden wird, möchte ich einige Fragen und Gedanken vortragen, die für das Ministerium für Nationales Kulturerbe der Republik Ungarn – in Zusammenarbeit mit dem ungarischen Außenministerium und dem Ministerium für Bildung sowie mit verschiedenen wissenschaftlichen und kulturellen Institutionen Ungarns – als Leitfaden dienen bei der Gestaltung und Entwicklung auswärtigen Kulturpolitik und der Beziehungen zum Freistaat Bayern sowie zum Ungarischen Institut München.

Vor genau fünf Jahren hat Herr Zsolt K. Lengyel in einer Erklärung, in der er vor allem die Widersprüchlichkeiten der Periode nach der Wende analysierte, erklärt, er werde »nach weiteren fünf Jahren niemandem glauben«, daß »die Zeit nicht reif geworden ist für eine klare Stellungnahme«, ob denn ein Institut außerhalb des rechtlichen Rahmens ungarischer Staatsinstitute nicht auch als ein ungarisches Auslandskulturinstitut behandelt werden könne. Nun, als Ergebnis der schwierigen, oft an Sisyphus erinnernden Arbeit der vergangenen Jahre ist ein Finanzierungs- und Verwaltungsmodell für das Ungarische Institut München entstanden. Wir wissen genau, daß die Organisation des Instituts weiterentwickelt wird, daß es den vom Integrationsprozeß gestellten Herausforderungen im bayerischen Umfeld entsprechen muß, aber die Antwort auf die Grundfrage lautet: Ja. Es gibt ein gemeinsam erhaltenes Ungarisches Institut in München.

Wir folgen den strukturellen Veränderungen in Bayern mit großem Interesse und müssen auch ihre Konsequenzen studieren. Einige Fragen bezüglich der inhaltlichen Arbeit sind in den vergangenen fünf Jahren unbeantwortet geblieben. Wie können wir erreichen, daß das in den Publikationen des Ungarischen Instituts München angehäufte Wissen stärker in die wissenschaftliche und Bildungspraxis Ungarns eingebaut wird? Wie kann

man den allgemeinen Bekanntheitsgrad des Instituts erhöhen und seine Akzeptanz in Ungarn stärken? Wie können wir in der Schlußphase des ungarischen Integrationsprozesses und später, im schwierigen Alltag der europäischen Integration, die vielfältige Mittlerrolle des Ungarischen Instituts München besser als bisher nützen?

Wir müssen gemeinsam entscheiden, ob es an der Zeit ist, ins Kapitel *Beratungen* der Institutstätigkeit auch Aufträge der ungarischen Regierung aufzunehmen. Auf diesem Gebiet werden wir durch einen letztlich gescheiterten Versuch vor beinahe zehn Jahren und andere Erfahrungen berechtigterweise zur Vorsicht ermahnt.

Das neueste Tätigkeitsfeld des Ungarischen Instituts München stellt seit 2000 die Organisation von kulturellen Veranstaltungen dar. Ich weiß nicht, ob sich die Wissenschaftler am Institut in dieser neuen Rolle wohl fühlen und die beiden Mitarbeiter, die im neuen Aufgabenbereich tätig sind, als gleichgestellte Partner akzeptieren, aber ich möchte auf jeden Fall anmerken, daß die Organisationsarbeit in einem lebendigen kulturellen Umfeld, die Entwicklung der kulturellen Beziehungen und der Ausbau eines kulturellen Netzwerks in Bayern überhaupt nicht im Widerspruch zum Forschungs-, Dokumentations- und Publikationsprofil des Instituts stehen. Die im Archiv des Instituts aufbewahrten kunst-, literatur- und musikgeschichtlichen Quellen bieten jede Menge interessantes Material für Ausstellungen, Konzerte und künstlerische Darstellungen. Jeder künstlerischen Manifestation geht eine gründliche Recherchearbeit voraus, und eine enthüllende Erkenntnis profitiert von der durchschlagenden Ausdruckskraft der Kunst.

Die ungarische Kulturdiplomatie darf sich nicht nur die *Verwissenschaftlichung* des Ressorts zum Ziel setzen; man kann aber natürlich auch nicht nur in den Kategorien der Kunstveranstaltungen und der Landespropaganda denken. Die Vermittlung, aber auch der Erwerb vielfältigen Wissens, die Suche nach Partnerschaften und die Nutzung der daraus resultierenden Vorteile sind gleichermaßen Elemente einer ausgeglichenen, nicht kompensatorischen und nur nach Selbstrechtfertigung suchenden auswärtigen Kulturpolitik.

Dem Ungarischen Institut München ist es gelungen, eine große Anzahl von Kulturveranstaltungen zu organisieren, die über sich selbst hinausdeuteten und dem deutschen Publikum ein bleibendes Erlebnis boten. Die sinnvolle Arbeitsteilung zwischen den ungarischen Kulturinstituten im deutschen Sprachraum (des Collegium Hungaricum in Berlin und in Wien sowie des Kulturinstituts in Stuttgart) versprechen weitere schöne Ergebnisse. Wir hoffen, daß die Zusammenarbeit mit dem ungarischen Generalkonsulat in München fortgesetzt wird – darum bitte ich nun die Leiter und Mitarbeiter des Ungarischen Instituts München und des Generalkonsulats.

Beispielhaft war in den vergangenen Jahren die Mitwirkung des Instituts bei der Vorbereitung und Durchführung von Ausstellungen. Anlässlich

der bayerischen Landesausstellung 2001 „Bayern – Ungarn. Tausend Jahre“, die nach Passau auch in Budapest gezeigt wurde, unterstützte es die Zusammenarbeit zwischen den bayerischen und ungarischen Partnerinstitutionen. An dieser Stelle möchte ich Leiter und Mitarbeiter des Instituts bitten, das bayerische Know-how, die organisatorischen Erfahrungen im Bereich Wissenschaft, Bildung und Kultur auch zukünftig nach Ungarn zu vermitteln, bei der Arbeit der Regierungskommission Bayern-Ungarn und der Durchführung der von ihr definierten Aufgaben in den erwähnten Bereichen mitzuwirken.

Zum Schluß erlauben Sie mir, die Leiter und Mitarbeiter des Ungarischen Instituts München noch einmal zum 40. Jahrestag der Gründung ihrer Institution zu begrüßen, bei Herrn Staatsminister Hans Zehetmair und dem Vorstand des Instituts für die Einladung zu danken und zur Erfüllung einer freudvollen Pflicht überzugehen, und zwar zur Verleihung der Gedenkplakette *Pro Cultura Hungarica* an Herrn Professor Horst Glassl.

Herr Professor Glassl trat 1980 ein mannigfaltiges Erbe an, als er nach Thomas von Bogyay und Georg Stadtmüller die Leitung des Ungarischen Instituts München übernahm. Er war bereits seit 1973 als stellvertretender Vorsitzender des Instituts tätig. Als erster Vorsitzender des Instituts arbeitete er konsequent darauf hin, daß sich das Institut für Geschichte Ost- und Südosteuropas der Ludwig-Maximilians-Universität auf die Arbeit des Ungarischen Instituts stützt. Er richtete an der Universität einen ungar kundlichen Schwerpunkt ein. Herr Professor Glassl, der die Folgen der minderheitenfeindlichen und homogenisierenden Politik des 20. Jahrhunderts, ethnische Säuberung und Verfolgung durch sein persönliches Schicksal miterlebte, betrachtet die gesellschaftlichen Probleme der Ost- und Mitteleuropas, so auch diejenigen Ungarns, mit großer Empathie. Über seine Forschungen zur Geschichte der Habsburgermonarchie publizierte er grundlegende Studien, mehrere davon im ‚Ungarn-Jahrbuch‘. Die Gedenkplakette *Pro Cultura Hungarica* des Ministers für Nationales Kulturerbe der Republik Ungarn, die ich ihm nun mit meinen besten Wünschen zu seinem weiteren persönlichen und fachlichen Lebensweg überreiche, ist eine bescheidene Anerkennung für seine jahrelange Tätigkeit an der Spitze des Ungarischen Instituts München und auf dem Gebiet der wissenschaftlichen Ungarinkunde.

ZSOLT K. LENGYEL, MÜNCHEN

## Von der Porta Speciosa in Gran zur Wölfin von Klausenburg Eine thematische Geschichte des Ungarischen Instituts München 1962–2002\*

Institutsgeschichten sind Rückblicke auf Wege, von denen einige schon zu Ende gegangen sind. Im Leben des Ungarischen Instituts München haben sich bisher drei Generationen die Hände gereicht. Nachfolgende Zeitreise nimmt Themen oder Themenbereiche der regionalwissenschaftlichen und interdisziplinären Hungarologie ins Gepäck, die auch das Andenken an die erste Generation bewahren. Sie führt entlang von Fragestellungen, die den Alltag dieser Arbeitsstätte von der Gründung an im natürlichen Wandel ihrer Anziehungskraft nacheinander oder zeitgleich bestimmten. Zur Visualisierung dieser inhaltlichen Schwerpunkte werden Abbildungen mehrheitlich aus den Institutssammlungen geboten, deren Motive die ausgewählten Forschungs- und Lehrprojekte sachlich begründeten oder im nachhinein zu symbolisieren vermögen.

Diese Reise will ihre einzelnen Abschnitte, aber auch ihre eigenen Ursachen beleuchten. Sie beginnt deshalb im Jahre 1956, knapp zwei Wochen nach dem Ausbruch des Volksaufstandes in Ungarn. An jenem 4. November 1956, dem Tag des zweiten und verhängnisvollen sowjetischen Truppenmarsches in Ungarn,<sup>1</sup> teilten 32 ungarische Redakteure des Münchener Hörfunksenders Radio Freies Europa dem Leiter der ungarischen Redaktion ihre Kündigung für den Fall mit, daß »das Ausbleiben einer wirkungsvollen Intervention und Hilfe der westlichen Großmächte« zum Scheitern der Revolution beitragen sollte (Abbildung 1). Zu diesem geschlossenen Rücktritt kam es zwar nicht.<sup>2</sup> Doch schon in ihrer Absicht keimte die Erkenntnis auf, daß den Einflußmöglichkeiten ungarischer

---

\* Im Bildteil gekürzte, im Text erweiterte Fassung des beim Festakt „40 Jahre Ungarisches Institut München“ am 2. Dezember 2002 gehaltenen multimedialen Lichtbildervortrags. Für Mithilfe bei Recherche, Auswahl und Verarbeitung des Bild- und Tonmaterials der ursprünglichen Langfassung danke ich meinen Institutskollegen Dr. Ralf Thomas Göllner und Tamás Kelemen, M. A. – Abkürzungen: PB = Privatbesitz; UIM SoSa = Ungarisches Institut München, Bibliothek, Sondersammlungen.

<sup>1</sup> Ralf Thomas Göllner: Die ungarische Revolution von 1956. In: Oppositions- und Freiheitsbewegungen im früheren Ostblock. Hgg. Manfred Agethen, Günter Buchstab. Freiburg [u. a.] 2003, 89-129, hier 110-115.

<sup>2</sup> Adressat und Empfänger Andor Gellért schloß den Kündigungsbrief kommentarlos in seinen Akten weg und kam auf ihn auch später nicht zurück. Die Unterzeichner betrachteten ihre Kündigung ab nächstem Tag stillschweigend als gegenstandslos und gingen ihrer Arbeit wie ehedem nach. Den Fall behandelt rückblickend einer der Betroffenen, Gyula Borbándi: Magyarok az Angol Kertben. A Szabad Európa Rádió története. Budapest 1996, 227-228.

Emigranten im verbalen Kampf gegen den Kommunismus engste Grenzen gesetzt waren. Diese Ernüchterung trug mittelfristig mit dazu bei, daß sich Teile des Exils aus ihren angestammten, eben politischen Aufgabenstellungen herauszulösen und Merkmale einer kulturellen Diaspora anzunehmen begannen. Eine Einrichtung dieses Umdenkens war das am 12. Dezember 1962 gegründete Ungarische Institut München.<sup>3</sup> Die Entscheidung, es der wissenschaftlichen Ungarologie zu verpflichten, fiel mit der Wahl seines ersten Leiters: Es war Thomas von Bogyay (1909-1994), Historiker mit kunsthistorischen und mediävistischen Vorlieben, einer der Unterzeichner des eben erwähnten Kündigungsschreibens, eine der herausragenden Persönlichkeiten des ungarischen Exils.<sup>4</sup>

### I. West-östliche Symbiosen im mittelalterlichen Stephansreich

Der Mediävist Bogyay schenkte der Stellung Ungarns in der Ländergemeinschaft westlich und östlich differenzierten christlichen Glaubens besondere Aufmerksamkeit. In dieser Thematik ließ er seine Forscherphilosophie anschaulich walten. Er suchte nach den Fremdanleihen in der Kunst- und Gesellschaftsentwicklung des früh- und hochmittelalterlichen Königreiches Ungarn, das an Begegnungen, Angleichungen oder Abgrenzungen zwischen lateinischem und griechischem Christentum teilgenommen hatte. Der erste Institutsdirektor entdeckte in diesem weiträumigen Austausch gerne Einflüsse aus dem westeuropäischen und aus dem byzantinischen Bereich.<sup>5</sup> Besonders zufrieden war er, wenn ihm – wie im Falle der Porta Speciosa und der Abteikirche zu Ják – der Nachweis gelang, daß sie für die jeweilige Epoche in einer ungarntypischen Harmonie aufgegangen waren.

Das unter König Béla III. (1172-1196) zwischen 1188 und 1196 erbaute „Prächtige Tor“, das Westportal der erzbischöflichen St.-Adalberts-Kathedrale zu Gran (*Esztergom*), ist 1764 eingestürzt. Der heutigen Fachwelt ist sie deshalb nur aufgrund einiger Bruchstücke, einer lateinischen Beschreibung aus den 1760er Jahren und eines farbigen Ölgemäldes eines unbekannteren Künstlers aus dem 18. Jahrhundert bekannt. Ihr mit Inschriften

<sup>3</sup> Vgl. Gyula *Borbándi*: *A magyar emigráció életrajza 1945-1985*. Bern 1985, 309, 311, 447-448.

<sup>4</sup> Zsolt K. *Lengyel*: *Thomas von Bogyays Hungarologie im Exil 1945-1994: Reichweite und Wirkungen. Eine Fallstudie über grenzüberschreitende Wissensvermittlung zwischen Ungarn und Deutschland*. Publikation demnächst im Sammelband des Projekts „Auswirkungen der deutsch-ungarischen Wissenschaftsbeziehungen der Neuzeit auf die Modernisierung von Politik, Wirtschaft und Gesellschaft“, koordiniert vom Zentrum für Hungarologie im Institut für Finnougristik/Uralistik der Universität Hamburg. Auszug <http://ungarisches-institut.de>.

<sup>5</sup> Vgl. „*Dem Sonnenschein, dem Regen, mit gleichem Mut entgegen*“. *Marlene Farkas im Gespräch mit Thomas von Bogyay* [München, Oktober 1989]. In: *Ungarn-Jahrbuch 17* (1989) 1-7. Demnächst ausführlich *Lengyel*: *Thomas von Bogyays Hungarologie*.



versehener Bildschmuck drückt, wie das Gemälde bezeugt, den Gedanken der Herrschaft der Gottesmutter über Ungarn aus. Zu sehen sind die Madonna vom Typ der Nikoia auf dem Thron zwischen dem hl. Adalbert von Prag (um 956-997), dem Patron der Kathedrale, und Stephan I., unter dem 1001 das Erzbistum gegründet worden war. Unter ihnen knien die beiden Erbauer des Portals, Erzbischof Hiob (1185-1204) und König Béla III. Auf die Anbietung des Reiches durch König Stephan hin nimmt sich die Jungfrau des Schutzes des Landes unter der Voraussetzung an, daß Adalbert die Rechte der Kirche zu wahren bereit ist.<sup>6</sup> Diese von den 1950er Jahren an wiederholt untersuchte Szene<sup>7</sup> ließ Bogyay Béla III. an sein Wissenschaftlerherz wachsen. Der in erster und zweiter Ehe mit französischen Prinzessinnen verheiratete, zuvor am byzantinischen Hof als präsumptiver Thronfolger erzogene und dort zeitweilig mit der Kaisertochter verlobte Herrscher<sup>8</sup> habe mit der Stiftung der Porta Speciosa eine »eigenartige Mischung von Westlichem und Östlichem« hervorgebracht. Ein »offensicht-

<sup>6</sup> Detaillierte Beschreibung der Ikonographie des Graner Westportals mit schwarzweißen Ganz- und Detailaufnahmen von dem Gemälde und den Fragmenten bei Ernő Marosi: Die Anfänge der Gotik in Ungarn. Esztergom in der Kunst des 12.-13. Jahrhunderts. Budapest 1984, 78-89, 281-282, 316, 318. Ganzseitige farbige Abbildung des Gemäldes aus dem Balassi-Bálint-Museum zu Gran bei Ders.: Darstellung des Westportals (Porta speciosa) der Adalberts-Kathedrale von Gran (Esztergom). In: Europas Mitte um 1000. 27. Europaratsausstellung. III: Katalog. Hgg. Alfried Wieczorek, Hans-Martin Hinz. Stuttgart 2000, 537-538. Bibliographische Daten zur lateinischen Handschrift ebenda, 537, zu ihrer Edition 1998 bei Géza Galavics – Ernő Marosi – Árpád Mikó – Tünde Wehli: Magyar művészet a kezdetektől 1800-ig. Budapest 2001, 443. Rekonstruktionszeichnung der Porta Speciosa nach Géza Lux (1935) bei Thomas von Bogyay: Der Eintritt des Ungarntums in die christlich-europäische Kulturgemeinschaft im Lichte der Kunstgeschichte. In: Südost-Forschungen 18 (1959) 6-26, hier Taf. V, Abb. 8. Zu Baugeschichte, kunsthistorisch-archäologische Denkmäler und Forschungsgeschichte der St.-Adalberts-Kathedrale und der Porta Speciosa István Horváth: Ein weiteres Fragment der Esztergomer Porta Speciosa. In: Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae 32 (1980) 345-362. Der aus dem Mittelalter überlieferte Name des Westportals ist laut Imre Takács: Porta patet vitae (Az esztergomi székesegyház nyugati díszkapujáról). In: Strigonium Antiquum. II: Kezds és újakezds. Hg. Margit Beke. Budapest 1993, 53-60, hier 60, als Hinweis auf die Kirche von Jerusalem interpretierbar: „Sedebat ad Speciosam Portam templi“ (Act 3, 10). Zur Idee des Bildmotivs Péter Váczy: Thietmar von Merseburg über die ungarische Königskrönung. In: Insignia regni Hungariae. I: Studien zur Machtsymbolik des mittelalterlichen Ungarn. Hg. Ungarisches Nationalmuseum. Budapest 1983, 29-53, hier 36-37.

<sup>7</sup> Frühester und spätester Artikel: Thomas von Bogyay: L'iconographie de la „Porta Speciosa“ d'Esztergom et ses sources d'inspiration. In: Revue des Études Byzantines 8 (1950) 85-129; Bogyay Tamás: Jób érsek és Bizánc. In: Kezds és újakezds. A Szent Adalbert székesegyház és Oláh Miklós jubileuma. In: Strigonium Antiquum. II: Kezds és újakezds. Hg. Margit Beke. Budapest 1993, 47-52.

<sup>8</sup> Zu Béla, der nach seiner Ankunft in Byzanz 1163 Alexios hieß, von diesem Jahr an bis 1169 mit Maria Komnene, der Tochter von Manuel I., verlobt war und bis zu diesem Zeitpunkt den Rang eines *Despoten* innehatte, sowie seinen Gemahlinnen Anna-Agnes von Châtillon (1170-um 1184) und Marguerite von Capet (1186-1197): Raimund Kerbl: Byzantinische Prinzessinnen in Ungarn zwischen 1050-1200 und ihr Einfluß auf das Arpadenreich. Wien 1979, 131-151; Ferenc Makk: III. Béla. In: Gyula Kristó – Ferenc Makk: Az Árpádok. Fejedelmek és királyok. [o. O., Debrecen] 2001, 219-241, hier 220-225, und jüngst Ralph-Johannes Lilie: Byzanz. Das zweite Rom. Berlin 2003, 372, 408, 415, 453.

lich westlich geschulter Meister« habe »nach den Anweisungen eines in der byzantinischen Ikonographie bewanderten Programmgebers« das Ansinnen umgesetzt, »in Ungarn Königtum und Kirche, Residenz und Kathedrale miteinander eng zu verbinden« – so wie Béla III. »es in Konstantinopel gesehen hatte«.<sup>9</sup>

Die hochromanische Kirche der einstigen Benediktinerabtei Ják liegt etwa zwölf Kilometer süd-südwestlich von Steinamanger (*Szombathely*, Abbildungen 2-4).<sup>10</sup> Mit Blick auf ihre Bauornamentik und gesellschaftliche Gründungsbedingungen sah sich Bogyay zur Bestimmung von westlichen Anleihen veranlaßt. In seiner 1944 erschienenen Monographie über die Kirche weist er für die erste Bauperiode im 13. Jahrhundert nach, daß sie bis zur Weihe 1256 aus drei Abschnitten bestand. In der ersten seien der einheimischen Tradition verpflichtete, wohl aber auch in der Architektur Südwestfrankreichs bewanderte Meister am Werk gewesen, die sich in der – künstlerisch bestimmenden – zweiten Phase mit solchen aus dem Westen ergänzten, die mehrheitlich in der oberrheinisch-bambergischen sowie der normannisch-französischen Stilströmung geschult worden sein müssen. An der These, daß dieses Sippenkloster im westlichen Transdanubien während seiner über dreißigjährigen Entstehung ausländische und einheimische Einflüsse zu einem organischen Ganzen zusammengefügt habe, feilte Bogyay bis ans Lebensende.<sup>11</sup> Die Übernahme von Bamberger Motiven wies er unter anderen anhand von Steinmetzzeichen nach, die sowohl in Ják als auch in Bamberg überliefert sind. In einer seiner letzten Studien empfahl er, die Beziehung Ják-Bamberg insbesondere durch eine systematische Erschließung aller, nicht nur der vom Boden erreichbaren oder vom Gerüst einstweilen unvollständig aufgezeichneten Steinmetzzeichen in Ják weiter aufzuhellen.<sup>12</sup>

<sup>9</sup> Bogyay: Der Eintritt, 15-16.

<sup>10</sup> Neuere Einführung in ihre Forschungsgeschichte mit ausgewählten Untersuchungsaspekten und reicher Bilddokumentation der Apostelfiguren vom Westportal: *A jáki apostol-szobrok. Die Apostelfiguren von Ják*. Red. Edit Szentesi, Péter Ujvári. Budapest 1999.

<sup>11</sup> Bogyay Tamás: A jáki apátsági templom és Szent Jakab-kápolna. Szombathely [o. J., 1944], hier insbesondere 99-103; Thomas von Bogyay: Normannische Invasion – Wiener Bauhütte – Ungarische Romanik. In: *Forschungen zur Kunstgeschichte und christlichen Archäologie*. II: Wandlungen christlicher Kunst im Mittelalter. Hgg. Andreas Alföldi [u. a.]. Baden-Baden 1953, 273-304, hier 278, 286-289, 297; *Ders.*: Bayern und die Kunst Ungarns. Mit 15 Abbildungen. München/Zürich 1964, 10-12; *Ders.*: Bogyay: Bayern und die Kunst Ungarns im Mittelalter. In: *Bayern und Ungarn. Tausend Jahre enge Beziehungen*. Hg. Ekkehard Völkl. Regensburg 1988, 23-27, hier 24-25; *Ders.*: Ják és Bamberg. In: *Művészettörténet – Műemlékvédelem. Tanulmányok Entz Géza nyolcvanadik születésnapjára*. Hg. Attila Déry [u. a.]. Budapest 1993, 11-20; *Ders.*: Bamberg und Ják im Licht neuer Forschungen. In: *Künstlerischer Austausch. Artistic Exchange. Akten des XXVIII. Internationalen Kongresses für Kunstgeschichte*. Berlin, 15.-20. Juli 1992. Hg. Thomas W. Gaehtgens. II. Berlin 1993, 81-88.

<sup>12</sup> Bogyay: Bamberg und Ják, 84-85. Abbildungen der Steinmetzzeichen in Ják, an deren Erfassung und zeichnerischer Dokumentation er beteiligt war: *Ders.*: A jáki apátsági templom, 95; *Ders.*: Bayern und die Kunst Ungarns, 11. Zuletzt *Ders.*: Bamberg und Ják, 88.

## II. Ungarn als Großmacht im Mittelalter

Professor Georg Stadtmüller (1909-1985), ab 1968 neuer Institutsdirektor – Bogyay blieb bis 1972 Vereinsvorsitzender und war danach bis zu seinem Tode zweiter Vorsitzender –, leitete die bis dahin eher außeruniversitär angelegten Außenkontakte des Ungarischen Instituts zur Münchener Ludwig-Maximilians-Universität um, an der er den 1959 selbst begründeten Lehrstuhl für Geschichte Ost- und Südosteuropas innehatte. In seiner Amtszeit stieg der deutsche Anteil an der Mitgliederversammlung des Trägervereins deutlich an. Dennoch lassen sich die inhaltlichen Folgen seiner Amtsübernahme nicht hinreichend aus der Tatsache erklären, daß Bogyay wie die übrigen Gründungsväter Ungarn, und Stadtmüller sowie seine engsten Mitarbeiter Deutsche waren.<sup>13</sup>

Der wesentliche Unterschied zwischen dem ersten und dem zweiten Institutsleiter lag vielmehr in der Akzentsetzung und in der Vorgehensweise in jenem Themenbereich, den sie gleichermaßen bevorzugten. Bogyay reizte – wie ausgeführt – die Untersuchung der Symbiosen, Stadtmüller hingegen diejenige der Spannungen zwischen westlichen und östlichen Einwirkungen auf die Lage Ungarns im mittelalterlichen Mächtesystem. Bogyay richtete seinen interdisziplinären Ansatz auf ungarländische Folgeerscheinungen der auswärtigen Einflüsse. Stadtmüller ging eher in geographischer Hinsicht in die Breite, um so der außenpolitischen Ausstrahlung des Stephansreiches in den östlichen und südlichen Außengebieten nachzuspüren. Ihn beeindruckte die Großmacht Ungarn »innerhalb der christlichen Staatenfamilie«, insbesondere wenn sie mit den Interessen der »lateinischen Westkirche« notfalls auch gegenüber dem oströmischen Byzanz »tief in den slawischen Balkan« vordrang.<sup>14</sup> Stadtmüller beschrieb also, wie Ungarn über seine Grenzen hinaus geherrscht – sogar die Nachbarräume beherrscht – hatte, während Bogyay analysierte, ob Ungarn in die Lage gekommen war, sich selbst von seiner Macht durchdringen zu lassen.<sup>15</sup>

---

<sup>13</sup> Einzelheiten zur vereinsorganisatorischen Entwicklung bei *Lengyel*: Thomas von Bogyays *Hungarologie*.

<sup>14</sup> Georg *Stadtmüller*: Die ungarische Großmacht des Mittelalters. In: *Historisches Jahrbuch* 70 (1951) 65-105, hier 69-70.

<sup>15</sup> Georg *Stadtmüller*: *Geschichte Südosteuropas*. Wien 1950, München/Wien <sup>2</sup>1976; *Ders.*: *Die ungarische Großmacht*; *Ders.*: *Ungarns Balkan-Politik im zwölften und dreizehnten Jahrhundert*. In: *Überlieferung und Auftrag*. Festschrift für Michael de Ferdinandy zum sechzigsten Geburtstag, 5. Oktober 1972. Hg. Josef Gerhard Farkas. Wiesbaden 1972, 603-613; *Ders.*: *Begegnung mit Ungarns Geschichte. Rückblick auf ein halbes Jahrhundert*. München 1984. Zum Vergleich mit Bogyay *Lengyel*: Thomas von Bogyays *Hungarologie*.

Ein charakteristisches Symbol für die Sichtweise Stadtmüllers enthält das Wappen Ungarns. Es ist dessen ältestes Bestandteil: das Doppelkreuz.<sup>16</sup> Vom 11. Jahrhundert an war das Kreuz auch in Ungarn das Symbol der christlichen Königsmacht, und zwar zunächst, seit Stephan dem Heiligen, in seiner einfachen, lateinischen Form. Ab der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts wurde das byzantinische Doppelkreuz, das Patriarchenkreuz, allein oder mit anderen Motiven vermischt, zum ständigen Motiv des Wappens sowie anderer Repräsentationssymbole des Hofes und der Aristokratie Ungarns.<sup>17</sup> Es war der Stifter der Graner Porta Speciosa, der Árpádenkönig Béla III., der sich von den ungarischen Herrschern als erster seiner bediente. Zuvor eine Zeitlang aussichtsreicher Anwärter auf den byzantinischen Kaiserthron, stellte er mit der Aufnahme des Patriarchenkreuzes in sein Wappen<sup>18</sup> die Macht in Ungarn auf die Stufe jener des byzantinischen Kaisers. Währenddessen und später blieben die Herrscher Westeuropas dem lateinischen Kreuz treu. Die Einbürgerung des Doppelkreuzes in Ungarn drückte so im Gedanken der Gleichrangigkeit gegenüber Byzanz zugleich eine Abgrenzung gegenüber dem Deutsch-Römischen Reich aus.<sup>19</sup>

Der Stellenwert dieses Machtsymbols für Ungarn verfestigte sich während der Herrschaft des Anjou-Hauses im 14. Jahrhundert.<sup>20</sup> Aus dieser Epoche stammt das 33,7 Zentimeter große goldene, mit verschiedenen Edelsteinen verzierte und auf vergoldeten Silbersockel gesetzte Doppelkreuz König Ludwigs des Großen (1342-1382), der 1370 auch den polnischen Thron bestieg. Auf dem Foto im Anhang dieses Beitrags sind an den Stielkreuzungen das ungarische Anjou-Wappen und ein Doppelkreuz-Wappen sowie, auf dem 33,5 Zentimeter großen Fuß, außer dem ungarischen Anjou-Wappen das Wappen Polens mit dem Adler als Zeichen der dynastischen Beziehungen zwischen den ungarischen Anjou und den pol-

<sup>16</sup> In dem seit 1990 wieder gültigen „mittleren Wappen“ Ungarns abgebildet bei Éva Nyulászi-Straub: Zur Geschichte des ungarischen Wappens. In: Ungarn-Jahrbuch 25 (2000/2001) 297-309, hier 309, Nr. 5. Das Doppelkreuz wurde auch für freie Zeichnungen eines stilisierten ungarischen Wappens mit heraldischer Krone verwendet, dessen eine für das 17./18. Jahrhundert charakteristische Variante auf dem Einband dieser Zeitschrift seit dem Jahrgang 7 (1976) zu sehen ist.

<sup>17</sup> Iván Bertényi: Új magyar címertan. Budapest 1998, 63-66; József Laszlovszky: A magyar címer története. Budapest 1990, 5-14; Nyulászi-Straub 302-303; György Székely: A kettős címer útja Bizáncból a latin Európába. In: Ede Ivánfi: A magyar birodalom vagy Magyarország s Réseinek címerei. Pest 1869. Nachdruck. Hg. István Kállay. Budapest 1989, 107-128, hier insbesondere 115-121.

<sup>18</sup> Josef Deér: Die heilige Krone Ungarns. Wien [u. a.] 1966, 87, 268. Abbildung des Silberdenars König Bélas III. mit dem Doppelkreuz im Wappenschild: Ebenda, Taf. CXXXVIII, Nr. 393.

<sup>19</sup> Bertényi 65-66; Ferenc Makk: A turulmadártól a kettőskeresztig. A korai magyar-bizánci kapcsolatok. In: Ders.: A turulmadártól a kettőskeresztig. Tanulmányok a magyarság régebbi történelméről. Budapest 1998, 215-235, hier 235; Nyulászi-Straub 302; Székely 120-121.

<sup>20</sup> Bertényi 71-73; Laszlovszky 9-14; Székely 121.

nischen Piasten zu sehen. Dieser Typ des Doppelkreuzes steht in der Entwicklung dieser Kunstgattung vereinzelt dar. Es entstand aus der Vereinigung des byzantinischen Reliquienkreuzes und des gotischen Kreuzes in der Werkstatt eines Goldschmieds am Hofe Ludwigs wahrscheinlich in den vierziger-fünfziger Jahren des 14. Jahrhunderts, der Fuß womöglich erst nach der Wahl Ludwigs zum polnischen König, etwa drei oder vier Jahrzehnte später (Abbildung 5).<sup>21</sup>

### III. Grenzüberschreitungen im Habsburgerreich

Stadtmüller begründete mit seiner Vorliebe für weitumspannende Einflußsphären eine Sichtweise am Institut, in der Ungarn ab dem 16. Jahrhundert, nach dem Verlust seiner alleinigen Großmachtrolle, in jenes übernationale Gebilde gelangte, dem das Haus Habsburg bis Ende des Ersten Weltkriegs vorstand. Die Grenze zwischen dem österreichischen und dem ungarischen Reichsteil verlief am Fuße der Kleinen Karpaten, bei Theben (*Dévény*, *Devín*),<sup>22</sup> wo die March (*Morva*, *Morava*) in die Donau fließt, und diese ins Karpatenbecken strömt. Als die Vorlage des hier angefügten Stahlstichs in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts entstand (Abbildung 6), waren die Ruinen der oberhalb dieser kleinen Ortschaft am linken Do-

<sup>21</sup> Es ist im Hinblick auf seine hier umrissene *historische* Aussagekraft zweitrangig, daß die kunsthistorische Literatur über dieses Objekt von *zwei* Doppelkreuzen Ludwig des Großen handelt. Das Foto im Anhang dieses Beitrags, das mit demjenigen bei Dezső *Dercsényi*: Nagy Lajos kora. Budapest [o. J., 1941], 13, identisch ist, bildet eine im Budapester Ungarischen Nationalmuseum aufbewahrte Kopie ab, die am Ende des 19. Jahrhunderts von einem Wiener Goldschmied anhand des Originals, von diesem aber in mehreren heraldischen Details abweichend angefertigt wurde. Das Original befindet sich in der Geistlichen Schatzkammer des Kunsthistorischen Museums zu Wien, obwohl es aufgrund des österreichisch-ungarischen Teilungsvertrages von 1921 Ungarn zu übergeben war. 1933 gelangte die Nachbildung nach Budapest, weil sich das Original, das Kreuz vom Fuß getrennt, zu jenem Zeitpunkt an zwei westeuropäischen Standorten im Privatbesitz befand. Erst 1957 gelang es dem Kunsthistorischen Museum, die beiden Teile zurückzukaufen (Kurzbeschreibung und farbige Abbildung des Wiener „Reliquienkreuzes König Ludwigs des Großen von Ungarn“ sind abgelegt unter <http://www.khm.at/static/page490.html>). *Dercsényi* 12-13 und Éva *Kovács*: I. Lajos király bécsi keresztsje. In: *Művészet* I. Lajos király korában 1342-1382. Katalógus. Red. Ernő Marosi [u. a.]. Budapest [1983], 98-99, befassen sich mit dem *Budapester* Exemplar. Der Autor der erstgenannten Monographie, die vor dem Wiederauftauchen des Kunstwerkes im österreichischen Sammlungsbestand abgefaßt worden war, hielt es für das Original. Im zweitgenannten Beitrag zum Katalog einer in Ungarn 1982/1983 gezeigten Ausstellung werden zwar die Daten aus dem Wiener Inventar mitgeteilt, anschließend jedoch die Merkmale der »Fälschung« beschrieben – offenkundig deshalb, weil für die entsprechende Ausstellung das Original nicht auszuleihen war.

<sup>22</sup> Im historischen Komitat Preßburg (*Pozsony*), seit 1919/1920 in der Tschechoslowakei, seit 1993 der Slowakei, 1946 in die Stadt *Bratislava* eingemeindet: Dénes *Wildner*: Ortslexikon der ehemaligen Gebiete des historischen Ungarns. A történelmi Magyarország egykori területeinek helynévtára. I: Das Namenmaterial der Komitate im 20. Jahrhundert. A vármegyék névanyaga a 20. században. Bearb. Ralf Thomas Göllner. München 1996, 176, 185.

naufer, 1233-1271 im österreichisch-ungarisch-mährischen Dreiländereck erbauten, die Jahrhunderte hindurch umkämpften und während der napoleonischen Kriege 1809 von den Franzosen gesprengten Burg<sup>23</sup> nurmehr ein beliebtes Ausflugsziel, so der Familie Habsburg (Abbildung 7).

Theben wuchs im Laufe der Geschichte der Name *Porta Hungarica* zu.<sup>24</sup> Entlang des Leitha-Gebirges, das sich ihm gegenüber, am rechten Donauufer befindet, markierte der gleichnamige Fluß Leitha (*Lajta*) seit dem 11. Jahrhundert die Landschaft, wo Niederösterreich aufhörte, und Ungarn begann. Die Fach- und Umgangssprache bezeichnet in dieser Umgebung nicht nur einen Grenzpunkt – die Burg selbst –, sondern im Verhältnis zwischen dem hochmittelalterlichen deutschen und ungarischen Reich ebenso wie im Rahmen des späteren Habsburgerreiches auch eine fließende Grenzlinie: Die Begriffe *Cisleithanien* und *Transleithanien* unterscheiden die österreichischen Erbländer von den Ländern der ungarischen Stephanskronen.<sup>25</sup> Es ist eine reizvolle Begleiterscheinung dieser Wortspielerei, daß die beiden Begriffe gegeneinander austauschbar sind. Die *Porta Hungarica* offenbart mit dem Fluß Leitha den doppelten Charakter jeder Grenze: Grenzen trennen, sie können aber auch verbinden – wenn sie sich von beiden Seiten her für überwindbar erweisen.

Diese Erfahrung erarbeitete sich das Ungarische Institut in der Thematik der österreichisch-ungarischen Beziehungsgeschichten seit der frühen Neuzeit unter dem Vorsitz seines dritten Leiters. Professor Horst Glassl setzte sich nicht erst ab 1980, als er die Nachfolge Stadtmüllers antrat, mit Fragen der Integration von Verschiedenartigkeiten im Habsburgerreich seit dem Spätmittelalter auseinander. In seiner gesamten Forschungs- und Lehrtätigkeit an der Ludwig-Maximilians-Universität ging er an sie – auch darin in der Nachfolge Stadtmüllers – aus dem Wirkungsbereich des übergeordneten Staatszentrums, also Wiens heran. Dabei *verband* er Österreich mit Ungarn, indem er auch *Transleithanien* in gesamtstaatliche Entwicklungen *einband* – jenes Gebiet, das von ihm aus gesehen *jenseits* der Leitha liegt.<sup>26</sup>

<sup>23</sup> Pál Engel – István Föld: Dévény. In: Korai magyar történelmi lexikon (9-14. század). Hgg. Gyula Kristó [u. a.]. Budapest 1994, 168-169; Erik Fügedi: Castle and Society in Medieval Hungary (1000-1437). Budapest 1986, 52, 82, 87, 89, 93, 102, 109. Zum landeskundlich-touristischen Stellenwert der Burg Csaba Csorba: Vártúrak Szlovákiában. In: Vártúrak kalauza. III: Vártúrak Csehszlovákiában és Romániában. Budapest 1983, 132-320, hier 136-137.

<sup>24</sup> Thomas von *Bogyay*: Vorwort des Herausgebers. In: Die heiligen Könige. Übersetzt, eingeleitet und erklärt von Thomas von Bogyay, János Bak, Gabriel Silagi. Graz [u. a.] 1976, 7-11, hier 7-8.

<sup>25</sup> Péter Bán: Lajtáninnen, Lajtántúl. In: Magyar történelmi fogalomtár. Red. Péter Bán. II. Budapest 1989, 6; Herwig Wolfram: Ungarn und das Reich während der Herrschaft Kaiser Konrads II. 1024/27-1039, in diesem Band, 12.

<sup>26</sup> Horst Glassl: Der mährische Ausgleich. München 1967; *Ders.*: Der österreichisch-ungarische Ausgleich von 1867 in der historiographischen Diskussion. In: Ungarn-Jahrbuch 1 (1969) 185-215; *Ders.*: Der Ausbau der ungarischen Wasserstraßen in den letzten Regierungsjahren Maria Theresias. In: Ungarn-Jahrbuch 2 (1970) 34-66; *Ders.*: Ungarn im Mächtedreieck Ost-

Der cisleithanische Schwerpunkt erhielt am Institut bald seine natürliche Entsprechung in der Form parlaments- und parteigeschichtlicher Analysen des österreichisch-ungarischen Dualismus. Ihr Autor rollte sie aus dem Königreich Ungarn auf und rundete sie im wesentlichen ebendort ab. Auch er richtete sich in einem Cisleithanien ein, nur eben auf ungarische Weise: In seinen Studien sind es die österreichischen Erbländer, die sich *jenseits* des historischen Grenzflusses und Grenzgebirges Leitha befinden.<sup>27</sup>

#### IV. Österreichisch-ungarische Entfremdungen

Die österreichisch-ungarische Doppelstaatlichkeit entstand weder auf einem geradlinigen Weg noch erfüllte sie zu allen Zeiten die Erwartungen beider Reichsteile. Deshalb wendet sich das Institut neuerdings auch ihren Umwegen oder gar Unterbrechungen zu.

In dem von einem der wissenschaftlichen Mitarbeiter<sup>28</sup> untersuchten *Langen Türkenkrieg* von 1593 bis 1606 zwischen den österreichischen Habsburgern und dem Osmanischen Reich sowie dessen Vasallenfürstentümern brach unter der Führung von István Bocskai ein antihabsburgischer Aufstand der ungarischen Stände aus. Im Zusammenwirken mit seinem Lehnsherrn, der osmanischen Hohen Pforte, stieg Bocskai zum Fürsten Siebenbürgens (1604-1606) auf. Obwohl er auch Teile Oberungarns beherrschte, mißlang es ihm, die ungarische Krone dem habsburgischen Kaiser und König von Ungarn Rudolf II. (I., 1576-1608) zu entreißen. Hingegen erhielt er 1605 von Sultan Ahmed I. eine juwelengeschmückte goldene *türkische Krone*. In deren Besitz beabsichtigte er zeitweilig, gegen Habsburg ein ungarisches Gegenkönigtum aufzubauen. Schließlich ließ Bocskai von dieser Absicht ab, um nicht als osmanischer Vasall König Ungarns zu werden. Schon 1609, drei Jahre nach Bocskais Tod, entschied der ungarische Landtag, diese Krone dem habsburgischen Monarchen zu übergeben. Seither befindet sie sich im Habsburg-Lothringischen Hausschatz der Schatzkam-

---

mitteleuropas und der Kampf um Schlesien. In: Ungarn-Jahrbuch 5 (1973) 16-49; *Ders.*: Das österreichische Einrichtungswerk in Galizien 1772-1790. Wiesbaden 1975; *Ders.*: Ungarn im Rahmen der Habsburger Monarchie. In: Ungarn-Jahrbuch 8 (1977) 195-230.

<sup>27</sup> Adalbert *Toth*: Parteien und Reichstagswahlen in Ungarn 1848-1892. München 1973; *Ders.*: Die Genehmigungspraxis politischer Vereine und Parteien in Ungarn 1892-1896. In: Ungarn-Jahrbuch 18 (1990) 75-105; *Ders.*: Die soziale Schichtung im ungarischen Reichstag 1848 bis 1918. In: Die Habsburgermonarchie 1848-1918. Hgg. Helmut Rumpler, Peter Urbanitsch. VII/2: Verfassung und Parlamentarismus. Die regionalen Repräsentativkörperschaften. Wien 2000, 1061-1105.

<sup>28</sup> Meinolf *Arens*: Habsburg und Siebenbürgen 1600-1605. Gewaltsame Eingliederungsversuche eines ostmitteleuropäischen Fürstentums in einen frühabsolutistischen Reichsverband. Köln [u. a.] 2001.

mer des Wiener Kunsthistorischen Museums<sup>29</sup> – als prachtvolles Symbol einer ungarischen Ostorientierung sowie deren Überwindung.

Als eines der interessantesten Beispiele für eine Unterbrechung der österreichisch-ungarischen Doppelstaatlichkeit wird die Phase nach der Aufkündigung des Kompromisses zwischen der dynastischen Gesamtstaatseinheit und der ungarischen Unabhängigkeit infolge der Revolution und des Freiheitskampfes von 1848/1849 international erforscht.<sup>30</sup> Wenig bekannt ist, wie die öffentlichen Verwalter des österreichischen Neoabsolutismus, der Ungarn im Sommer 1849 für rund zehn Jahre seiner staatlichen Souveränität enthob, aussehen sollten. Die im Institut seit geraumer Zeit laufenden Forschungen über dieses System<sup>31</sup> haben aus der Tiefe gewichtiger Aktenbündel zeitgenössische Zeichnungen eines *Bach-Husaren* zutage gefördert, eines österreichischen Staatsbeamten im Ungarn der 1850er Jahre, den der ungarische Volksmund nach dessen obersten Vorgesetzten, dem Innenminister Alexander (ab 1854 Freiherr von) Bach, und – am Schreibtisch erdachten – Kleidung so benannt hat (Abbildungen 8-11).<sup>32</sup> Bach griff Empfehlungen seiner leitenden politischen Beamten auf, die Staatsuniform für Ungarn nach einem »der Nationaltracht nachgebildeten Zuschnitte« entwerfen zu lassen, um sie »dienstförderlich« zu gestalten.<sup>33</sup> Mit den »landesüblichen Verzierungen« hegte das Wiener Innenministe-

<sup>29</sup> Karl Nehrung: Die Bocskai-Krone als Objekt des *patrimoine intellectuel*. In: Südost-Forschungen 53 (1984) 123-133. Zwei schwarz-weiße Fotos von der Bocskai-Krone ebenda, 133-134. Farbfotos mit Kurzbeschreibung unter <http://www.khm.at/static/page482.html>.

<sup>30</sup> Einige Beispiele: Georg Christoph Berger Waldenegg: Mit vereinten Kräften. Zum Verhältnis von Herrschaftspraxis und Systemkonsolidierung im Neoabsolutismus am Beispiel der Nationalanleihe von 1854. Köln [u. a.] 2002; Harm-Hindrich Brandt: Der Österreichische Neoabsolutismus. Staatsfinanzen und Politik 1848-1860. I-II. Göttingen 1978; Ágnes Deák: „Nemzeti egyenjogúsítás“. Kormányzati nemzetiségpolitika Magyarországon 1849-1860. Budapest 2000; László Csorba: Az önkényuralom kora (1849-1867). In: 19. századi magyar történelem 1790-1918. Hg. András Gergely. Budapest 1998, 293-342; Waltraud Heindl: Bürokratie und Verwaltung im österreichischen Neoabsolutismus. In: Österreichische Osthefte 22 (1980) 231-265; Oszkár Sashegyi: Ungarns politische Verwaltung in der Ära Bach 1849-1860. Graz 1979.

<sup>31</sup> Zsolt K. Lengyel: Österreichischer Neoabsolutismus in Ungarn. Grundlinien, Probleme und Perspektiven der historischen Forschung über die Bach-Ära. In: Südost-Forschungen 56 (1997) 213-278; Ders.: Neoabsolutismus-Probleme. Verwaltungsgeschichtliche Aspekte zum Fall Ungarn. In: Levéltári közlemények 70 (1999) 79-105; Ders.: Siebenbürgen im Neoabsolutismus 1849-1860. Betrachtungen zu den staatsorganisatorischen Prinzipien. In: Siebenbürgen in der Habsburgermonarchie. Vom Leopoldinum bis zum Ausgleich. Hgg. Zsolt K. Lengyel, Ulrich A. Wien. Köln [u. a.] 1999, 87-118.

<sup>32</sup> Reproduktion einer weiteren zeitgenössischen Farblithographie über einen Bach-Husaren aus der Historischen Porträtsammlung des Budapester Ungarischen Nationalmuseums in: Kaiser und König. Eine historische Reise: Österreich und Ungarn 1526-1918. Ausstellung im Prunksaal der Österreichischen Nationalbibliothek, 8. März – 1. Mai 2001. Katalog. Red. István Fazekas, Gábor Ujváry. Wien 2001, 77 mit 175, Nr. 46/2.

<sup>33</sup> Österreichisches Staatsarchiv, Allgemeines Verwaltungsarchiv, Ministerium des Innern, Präsidiale 4, Kt. 236, ad 1850: 6863 = Bevollmächtigter kaiserlicher Kommissär für die Zivilangelegenheiten in Ungarn Karl Freiherr von Geringer an Innenminister Alexander Bach. Pest, 23. November 1850.



rium die »Absicht, die Vorliebe des Ungars für eine nationale Kleidung zu befriedigen«<sup>34</sup> – dies in einem Land, »wo man auf Formenwesen ein besonderes Augenmerk« richte.<sup>35</sup>

Ähnlich vielen ungarischen Zeitgenossen<sup>36</sup> empfindet ein Großteil der ungarischen Historiographie gegenüber den Bach-Husaren tiefe Verachtung oder betrachtet ihr Wirken mit betonter Kritik<sup>37</sup> – wohl nicht ganz unverständlich eingedenk der Tatsache, daß die Husarenuniform, die in der Bach-Ära mehr oder minder getreu nachgebildet wurde, auch diejenigen Soldaten getragen hatten, die während oder infolge der antihabsburgischen Kämpfe 1848/1849 ihr Leben verloren. Eines der berühmtesten Opfer der militärdiktatorischen Vergeltungen unmittelbar nach der Niederschlagung des Freiheitskampfes war der Generalleutnant Ernő Kiss in der Reihe der dreizehn *Märtyrer von Arad*. Eine der frühesten Fotoquellen zur Geschichte Ungarns zeigt ihn zwei Jahre vor seiner Hinrichtung bei Arad am 6. Oktober 1849 in einer echten Husarenuniform (Abbildung 12).<sup>38</sup>

## V. Globale und regionale Kontaktsysteme Ungarns und der ungarischen Minderheiten seit dem Ersten Weltkrieg

Österreich und Ungarn gingen nach ihrem Ausgleich im Jahre 1867 als Doppelmonarchie wieder gemeinsame Wege, bis sie am Ende des Ersten Weltkriegs als staatliche Einheit untergingen. Der Zusammenbruch »Großungarns« öffnete in Ostmitteleuropa neue Bahnen von Integrationen und Desintegrationen.<sup>39</sup> In deren Folge ergeben Mutterstaat und Minderheitsgemeinschaften der staatsrechtlich zergliederten ungarischen Nation im 20. Jahrhundert ein »kleinungarisches« Modell der inneren und auswärtigen Kontaktsysteme. Sie sind herausgefordert, zwei gegensätzliche Anbindungsstrategien miteinander zu harmonisieren. Die eine bezieht sich, nach innen gerichtet, auf die ungarisch-ungarischen grenzüberschreitenden Be-

<sup>34</sup> Ebenda, Kt. 238, 1852: 2876 = Innenminister Alexander Bach an Kaiser Franz Joseph. Wien, 20. April 1852.

<sup>35</sup> Ebenda, 1852: 2714 = Stellvertretender Leiter der k. k. Statthalterei für Ungarn Anton Graf de la Motte an Innenminister Alexander Bach. Ofen, 12. April 1852.

<sup>36</sup> Literatur dazu bei *Lengyel*: Österreichischer Neoabsolutismus, 267, Anm. 251.

<sup>37</sup> Ältere und jüngere Beispiele: *Csorba*: Az önkényuralom kora, 298-299; Péter *Hanák*: Das Zeitalter des Neoabsolutismus. In: Die Geschichte Ungarns. Red. Ervin Pamlényi. Budapest 1971, 337-375, hier 341; Gyula *Miskolczy*: A Bach-rendszer cseh Beamter-e. In: Emlékkönyv Károlyi Árpád születése nyolcvanadik fordulójának ünnepére. 1933. október 7. Budapest 1933, 388-401; György *Szabad*: Az önkényuralom kora (1849-1867). In: Magyarország története tíz kötetben. VI/1-2: 1848-1890. Hg. Endre Kovács. Budapest 1987, hier VI/1, 437-768. Vgl. den Literaturbericht von László *Csorba*: Az önkényuralom és a kiegyezés kora a történetírásban. In: 19. századi magyar történelem 1790-1918. Hg. András Gergely. Budapest 1998, 397-403.

<sup>38</sup> Quellensammlung zu den *Märtyrern von Arad*: *Az aradi vértanúk*. I-II. Hg. Tamás Katona. Budapest 1979.

<sup>39</sup> Vgl. Ignác *Romsics*: Hungary in the 20<sup>th</sup> Century. Budapest 1999.

ziehungen. Die andere zeigt nach außen, auf die Nachbarstaaten Ungarns mit ungarischer Bevölkerung – und zugleich auf die internationalen Foren, denen die Harmonie der beiden ungarischen Anbindungsstrategien nachgewiesen werden muß.

Diese Thematik hat sich am Institut seit den späten 1980er Jahren eigentlich generationsbedingt herausgebildet. Einerseits wurden ihre heutigen Betreuer – anders als die exilungarischen Mitglieder – in Deutschland wissenschaftlich ausgebildet. Andererseits taten sie das teilweise in anderen Fächern und nach anderen Methoden als die älteren deutschen Institutsangehörigen. Die jüngeren Mitarbeiter haben die Politikwissenschaft mit ihren drei Unterdisziplinen<sup>40</sup> Theorie,<sup>41</sup> Systemlehre<sup>42</sup> und internationale Beziehungen<sup>43</sup> in den Arbeitsplänen eingebürgert. Ihre Zugänge zum skizzierten kleinungarischen Modell rücken sachlich die ungarische Minderheitenfrage, regional Siebenbürgen und Rumänien in den Mittelpunkt,<sup>44</sup> wobei sie dem deutsch-ungarischen, rumänisch-ungarischen und deutsch-rumänisch-ungarischen Beziehungssystemen forschungsleitende

---

<sup>40</sup> Manfred Mols: Politikwissenschaft. In: Pipers Wörterbuch zur Politik. I: Politikwissenschaft. Theorien, Methoden, Begriffe. Hgg. Dieter Nohlen, Rainer-Olaf Schultze. München/Zürich 31989, 716-720, hier 717.

<sup>41</sup> Ralf Thomas Göllner: Die pluralistische Demokratie und der Schutz von Minderheiten. In: Südosteuropa 50 (2001) 386-402.

<sup>42</sup> Zsolt K. Lengyel: Warten auf das Wunder. Dilemmata des Systemwandels in Ungarn 1990-1992. In: Zeitschrift für Politik 40 (1993) 260-284; Ders.: Das politisch-administrative System Rumäniens im nationalkommunistischen Totalitarismus 1945-1989. In: Jahrbuch für europäische Verwaltungsgeschichte 10 (1998) 183-204; Ders.: Siebenbürgischer Regionalismus und zentralstaatliche Machtstrukturen im Rumänien der Zwischenkriegszeit. In: Politische Kultur in Ostmittel- und Südosteuropa im 19. und 20. Jahrhundert. Hg. Werner Bramke, Thomas Adam. Leipzig 1999, 81-104; Ders.: Politisches System und Minderheiten in Rumänien 1918-1989. Abriß über die inneren Integrationsprobleme des politischen und nationalen Unitarismus am Beispiel der Deutschen und Magyaren. In: Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde 24 (2001) 190-212. – Andreas Schmidt-Schweizer: Vom Reformsozialismus zur Systemtransformation. Politische Veränderungsbestrebungen innerhalb der Ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei (MSZMP) von 1986 bis 1989. Frankfurt am Main [u. a.] 2000; Ders.: Ungarns Parteien und die Parlamentswahlen vom April 2002. In: Südosteuropa 50 (2001) 10-12, 510-536; Ders.: Grundzüge der ungarischen Politik seit 1989. In: Ungarn und Deutschland. Eine besondere Beziehung. Hgg. Haus der Geschichte Baden-Württemberg, Kulturinstitut der Republik Ungarn [Stuttgart]. Tübingen 2002, 93-118; Ders.: Ungarn. In: Vom Baltikum zum Schwarzen Meer. Transformation im östlichen Europa. Koord. Anneli Ute Gabanyi, Klaus Schroeder. München 2002, 413-445; Ders.: Zwölf Thesen zum politischen Systemwechsel in Ungarn. In: Europäische und nationale Interessen. Hg. Ferenc Glatz. Budapest 2002, 147-155.

<sup>43</sup> Ralf Thomas Göllner: Die Europapolitik Ungarns von 1990 bis 1994. Westintegration, mitteleuropäische regionale Kooperation und Minderheitenfrage. München 2001.

<sup>44</sup> Ralf Thomas Göllner: Zur Lage der ungarischen Minderheit in Rumänien nach 1989. In: Ungarn-Jahrbuch 21 (1993/1994) 193-211; Zsolt K. Lengyel: Rumänische Rechtfertigung und magyarischer »Revisionismus«. Anmerkungen zur siebenbürgischen Frage 1918-1992. In: Siebenbürgische Semesterblätter 7 (1993) 67-82; Andreas Schmidt-Schweizer: Ungarische Minderheiten, ungarisches Statusgesetz: Brücke oder neues Konfliktpotential? In: forost Arbeitspapiere 8, Oktober 2002, 25-34.

Aspekte entnehmen.<sup>45</sup> Ihren literaturwissenschaftlich-komparatistischen<sup>46</sup> und volkskundlichen<sup>47</sup> Interessen entspringen wiederum Versuche, das Verständnis für die unterstaatlichen Felder und nichtpolitischen Ausdrucksformen einer Verbindung zwischen Ungarn und Nichtungarn sowie zwischen Minderheitsungarn und ihrem Mutterstaat zu schärfen. Diese kulturgeschichtlichen und landeskundlichen Institutsprojekte fügen die Interferenzen mit maßgeblicher oder mitprägender ungarischer Beteiligung in die historische Dimension und die Raumganzheit Ost-, Ostmittel- und Südosteuropas ein.<sup>48</sup>

Im Generationswechsel nahm also für das Institut die Bedeutung von Themen des 20. Jahrhunderts zu. Eine wegweisende Rolle spielte dabei der langjährige Vorstand und Mitherausgeber des ‚Ungarn-Jahrbuch‘, der Historiker und Publizist Gyula Borbándi. Er war bis zu seiner Pensionierung 1984 einer der Leiter der ungarischen Redaktion am Radio Freies Europa – und im November 1956 Mitunterzeichner des eingangs erwähnten Kündigungsschreibens (Abbildung 1). Mit ihm blieb dem Institut über den Tod

<sup>45</sup> Zsolt K. Lengyel: Der Briefwechsel zwischen Oszkár Jászi und Emil Isac. Zu den Plänen einer donaueuropäischen Kulturföderation nach dem Ersten Weltkrieg. In: Kurier der Bochumer Gesellschaft für Rumänische Sprache und Literatur 1990/15, 78-90; *Ders.*: Grundlinien der politischen Beziehungen zwischen Deutschen und Magyaren im Rumänien der zwanziger Jahre. In: Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde 17 (1994) 172-198; *Ders.*: Politisches System.

<sup>46</sup> Zsolt K. Lengyel: Zur interethnischen Rolle literarischer Übersetzungen. In: Forschungskolloquium junger Akademiker. Hg. Anton Schwob. München 1985, 65-71; *Ders.*: Katholischer Glaube und ungarische Muttersprache. Zur Wallfahrt in Csíksomlyó. In: Ungarn-Jahrbuch 15 (1987) 210-218; *Ders.*: Hitújítás és nyelvörzés. Jegyzetek a Müncheneri Kódex margójára. In: Új látóhatár 39 (1988) 187-195; *Ders.*: Lakatos Demeter mappája. In: Demeter Lakatos: Csángú strófák. Válogatott versek. Hgg. Zsolt K. Lengyel [u. a.]. Bern 1988, 7-13; *Ders.*: Die falsche Alternative. Zum CULTURA-Modell der deutsch-rumänisch-ungarischen Verbindungen im Rumänien der Zwischenkriegszeit. In: Forschungen über Siebenbürgen und seine Nachbarn. Festschrift für Attila T. Szabó und Zsigmond Jakó. Hgg. Kálmán Benda [u. a.]. II. München 1988, 91-102; *Ders.*: Hozzászólás a csíksomlyói búcsú kérdéséhez. In: Új Erdélyi Múzeum 1 (1990) 74-82.

<sup>47</sup> Meinolf Arens: Anmerkungen zur Geschichte und Ethnizität der Katholiken in der Moldau zwischen dem 13. und 16. Jahrhundert. In: Ethnizität, Identität und Nationalität in Südosteuropa. Hgg. Cay Lienau, Ludwig Steindorff. München 1999, 119-132; Meinolf Arens – Daniel Bein: Katholische Ungarn in der Moldau. Eine Minderheit im historischen Kontext einer ethnisch und konfessionell gemischten Region. In: Saeculum 54 (2003) 2, 213-269.

<sup>48</sup> *Das neue Osteuropa von A-Z. Staaten, Völker, Minderheiten, Religionen, Kulturen, Sprachen, Literaturen, Geschichte, Politik, Wirtschaft, neueste Entwicklungen in Ost- und Südosteuropa.* Hg. Peter Rehder. München 1992, 1993 [mit Beiträgen u. a. von Zsolt K. Lengyel]; *Studienhandbuch Östliches Europa. I: Geschichte Ostmittel- und Südosteuropas.* Hg. Harald Roth. Köln [u. a.] 1999 [mit Beiträgen u. a. von Meinolf Arens, Ralf Thomas Göllner und Zsolt K. Lengyel]; Thomas Şindilariu: Die Freimaurerloge „St. Andreas zu den drei Seeblättern in Hermannstadt“ (1767-1790). In: Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde 25 (2002) 2, 218-227; Meinolf Arens [u. a.]: Unter welchen historischen Umständen wurden die Rumänen zur Mehrheit auf dem Boden ihres heutigen Staates? Ergebnisse einer kleinen Konferenz. In: Zeitschrift für Siebenbürgische Landeskunde 25 (2002) 62-71; *Handbuch der historischen Stätten: Siebenbürgen.* Hg. Harald Roth. Stuttgart 2003 [mit Beiträgen u. a. von Meinolf Arens].

Bogyays hinaus die Verbindung zu jenem intellektuellen Umfeld des ungarischen Exils erhalten, aus dem es einst initiiert worden war – und dessen Geschichte Borbándi wie kaum ein zweiter darzubieten vermag.<sup>49</sup> Ein weiterer Schwerpunkt in seinem wissenschaftlichen Werk ist der historische »Populismus«, die bauernpolitisch orientierte Bewegung für Sozialreformen im Ungarn der Zwischenkriegszeit. Eines ihrer geistigen Vorbilder war der Komponist, Pianist und Musikpädagoge Béla Bartók (1881-1945).<sup>50</sup>

Bartóks Werk speiste sich in hohem Maße aus der donauländischen altbäuerlichen Volksmusik. Dieser Inspirationsquelle hatte er sich bereits vor dem Ersten Weltkrieg geöffnet, als er bei ausgedehnten musikwissenschaftlichen Feldforschungen neben dem ungarischen auch das Volksliedgut benachbarter Völker, darunter jenes der Rumänen, aufzuzeichnen und auszuwerten begann.<sup>51</sup> Bartók war Künstler und Wissenschaftler – wie der Bösendorfer Flügel und der geschnitzte Schreibtisch in seinem letzten Budapester Arbeitszimmer vor seiner Auswanderung in die Vereinigten Staaten von Amerika im Jahre 1940 symbolisieren (Abbildung 13). In ihm sieht das Institut ein prinzipielles Vorbild beim Bemühen, wissenschaftliche Themen nach Möglichkeit auch in ihren künstlerischen Zusammenhängen öffentlich zu präsentieren – wie es etwa im Oktober 2001 in der Münchener Muffathalle während eines musikwissenschaftlich moderierten Konzerts der Budapester Folkgruppe Muzsikás mit der Sängerin Márta Sebestyén und dem Tanzpaar Zoltán Farkas und Ildikó Tóth geschah.<sup>52</sup>

Bartók und seine rumänischen Gelehrtenfreunde wie Constantin Brăiloiu (1893-1958), Tiberiu Brediceanu (1877-1968) und Ioan Bușuția (1876-1953) übten sich in einem interethnischen Austausch,<sup>53</sup> den in der Zwischenkriegszeit, vor allem in den 1920er Jahren, die Idee des Transsilvanismus in eine kulturhistorisch mitbegründete politische Programmatik einzubinden bestrebt war. Ihr wesensbestimmendes Merkmal war laut ei-

<sup>49</sup> Beispielsweise *Borbándi: A magyar emigráció életrajza; Ders.: Emigránsok*. Budapest 2002. Jüngst erschienene Autobiographie: *Ders.: Két világban. Életem és pályám*. Budapest 2003.

<sup>50</sup> Gyula *Borbándi*: *Der ungarische Populismus*. München 1976, 92-93.

<sup>51</sup> Béla *Bartók*: *Volksmusik der Rumänen von Maramureș*. München 1923; *Ders.*: *Das ungarische Volkslied. Versuch einer Systematisierung der ungarischen Bauernlieder*. Berlin/Leipzig 1925; *Ders.*: *Melodien der rumänischen Colinde (Weihnachtslieder)*. Wien 1935. Zur ethnomusikologischen Tätigkeit Bartóks jüngst Ferenc *Sebő*: *Bartók and the Folk Music*. In: *Hungarian Heritage* 4 (2003) 14-29. Zahlreiche Querverweise zum kompositorischen und pianistischen Werdegang mit Werkverzeichnis und Bibliographie der deutschsprachigen Schriften von und – in Auswahl – über Bartók bei Heinrich *Lindlar*: *Lübbes Bartók-Lexikon*. Bergisch-Gladbach 1984.

<sup>52</sup> Zu diesem „Bartók-Konzert“ multimedial: <http://www.ungarisches-institut.de>.

<sup>53</sup> Eine der aussagekräftigsten Quellen dazu ist Bartóks weitverzweigte Korrespondenz. Hier sei auf die vollständigste rumänische Edition mit Erläuterungen zu seinen Kontakten mit den erwähnten und weiteren rumänischen Persönlichkeiten verwiesen: Béla *Bartók*: *Scrisori*. I-II. Hg. Ferenc László. Übers. Gemma Zimveliu. București 1976-1977. Repräsentativer Sammelband mit übergreifenden und speziellen Bezügen dieses Aspekts: *Bartók-dolgozatok* 1981. Hg. Ferenc László. Bukarest 1982.

ner im Institut entstandenen Dissertation die Suche nach einem allseits vertretbaren und durchsetzbaren Kompromiß vor allem zwischen ungarischem und rumänischem Nationalinteresse auf der Grundlage einer gewissen Eigenständigkeit der siebenbürgischen Region.<sup>54</sup>

Es gibt nicht wenige Standorte in Siebenbürgen, die den Zwang – oder auch Chance – zu dieser Suche auf überschaubarem Raum eindringlich versinnbildlichen. Ein solcher ist der historische Marktplatz, der heutige Hauptplatz von Klausenburg (*Cluj-Napoca, Kolozsvár*). Hier wurde 1902 ein dreizehn Meter hohes, bronzenes Reiterstandbild des Bildhauers János Fadrusz (1858-1903) auf einem von Lajos Pákei (1853-1921) entworfenen Sockel feierlich enthüllt (Abbildung 14). Es stellt den in dieser Stadt 1443 geborenen Matthias I. Corvinus als König Ungarns (1458-1490) bei einer Truppenbesichtigung nach einer seiner siegreichen Schlachten in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts dar – nebst vier Gestalten, denen das Volk die Namen von heldenhaften ungarischen Soldaten verlieh. In ihren Händen liegen erbeutete österreichische, türkische, böhmische und moldauische Banner.<sup>55</sup> Unweit davon, in südlicher Richtung, wurde 1921 im Rahmen einer rumänischen Nationalfeier die Bronzeplastik der »Lupoaica« eingeweiht, der *Wölfin* mit dem sagenhaften Gründer der ewigen Stadt, Romulus, und dessen Zwillingsbruder, Remus (Abbildung 15). Es ist die Kopie der „Kapitolinischen Wölfin“ aus dem römischen Museum, einer etruskischen Skulptur des 5. Jahrhunderts vor Christus, die – wie die Aufschrift auf dem Sockel, unterhalb eines Büstenreliefs von Kaiser Trajan (98-117) mitteilt – der Magistrat Roms der Stadt Klausenburg schenkte.<sup>56</sup> Sie verkündet das Bewußtsein einer römisch-lateinischen Herkunft der Rumänen, ein Geschichtsbild, das sich seinen Weg seit dem frühen 18. Jahrhundert in hartnäckiger Auseinandersetzung mit jenem Gedanken ungarischer Vorherrschaft bahnte, den das Denkmal des Corvinen unter den politischen Rahmenbedingungen des österreichisch-ungarischen Dualismus

<sup>54</sup> Zsolt K. *Lengyel*: Auf der Suche nach dem Kompromiß. Ursprünge und Gestalten des frühen Transsilvanismus 1918-1928. München 1993.

<sup>55</sup> György *Gaal*: Kolozsvári séták. Kalauz a régi és az új Kolozsvárhoz. Kolozsvár 1992, 29; Zsolt *Gyarmati*: A Mátyás-szobor előtörténete szubjektív megközelítésben. In: *Korunk* [III.] 13 (2002) 10, 92-98; Dániel *Lővy* – János V. *Demeter* – Lajos *Asztalos*: Kőbe írt Kolozsvár. Emléktáblák, feliratok, címerek. Kolozsvár 1996, 207-209.

<sup>56</sup> 1850. *Clujul istorico-artistic*. Hgg. Ștefan Pascu [u. a.]. Cluj 1974, 218; *Gaal* 83; Margit *Feischmidt*: Symbole und Räume rivalisierender Nationalismen. Ein Beispiel der multiethnischen Stadt Cluj. In: *Ethnologia Europea* 31 (2001) 2, 59-76, hier 66-67. 1940, nach der Angliederung Nordsiebenbürgens an Ungarn, wurde die *Wölfin* vom Platz entfernt, 1965 einige Straßen weiter, 1973 in die östliche Ecke des Platzes versetzt. Hier mußte sie 1993 einem neuen rumänischen historischen Monument weichen. Angeblich wird geplant, sie an ihrem ursprünglichen Standort wieder aufzustellen: *Lővy* – *Demeter* – *Asztalos* 259-260. Auf ihrer hier beigefügten Abbildung aus dem Jahre 1928 sind – im Gegensatz zu den Jahrzehnte später entstandenen Fotos in 1850. *Clujul istorico-artistic* 218 und *Feischmidt* 66 – aus ungeklärten Gründen weder die Trajan-Büste noch die Aufschrift zu sehen.

ausdrückte.<sup>57</sup> Und in diesem Umkreis von einigen Dutzend Metern ist ein gleichfalls künstlerischer Beleg dafür zu besichtigen, daß sich der Transsilvanismus bei seiner politischen Ausgleichssuche unmittelbar nach dem Ersten Weltkrieg mit einigem Recht in die Tradition eines Siebenbürgen stellte, das seit dem Mittelalter in den Kreislauf europäischer Bildungs- und Kunstrichtungen eingetreten war.<sup>58</sup> Es handelt sich um den 2,20 Meter hohen und rund ein Meter breiten Rahmen der Sakristeitür in der im 14./15. Jahrhundert gotisch ausgebauten St.-Michaels-Kathedrale, die nördlich vom Reiterdenkmal des Corvinen emporragt.<sup>59</sup> Er wurde laut eingritzten gotischen Zahlen, von denen heute oberhalb der beiden Wappen nur die zweite Hälfte zu sehen ist, 15 28 aus Sandstein angefertigt, und zwar höchstwahrscheinlich vor Ort und von einem ausländischen, womöglich aus Wien angereisten Steinmetz. Der Männerkopf im Tympanon stellt nach einer Forschungsmeinung den unbekanntesten Meister, nach einer anderen den Auftraggeber dar. Einvernehmen herrscht darüber, daß der Schriftzug in seinen Händen – »D[ominus] Iohannes Cly[n]« – die Identität des Stifters, des in der Gemeinde zu jener Zeit nachweisbaren sächsischen Stadtpfarrers Johann Klein zu verewigen hatte. Das Monument zieren neben Pflanzenmotiven Tier-, Sirenen-, Kinder- und Puttogestalten sowie, auf dem Sockel rechts und links, das Wappen Klausenburgs beziehungsweise ein Pelikan, der seine Söhne mit eigenem Blut ernährt. Die Kunst- und Kirchengeschichtsschreibung sieht in dieser Komposition ein strukturell und formell einzigartiges Werk der italienisch beeinflussten siebenbürgischen Renaissance, das angesichts von Analogien in Wien, Berlin und Augsburg der süddeutschen Schule um Adolf Daucher beziehungsweise Sebastian Loscher zuzuschreiben sei (Abbildung 16).<sup>60</sup>

Im zeitgeschichtlichen Themenschwerpunkt des Instituts ziehen die politischen Umbrüche der Jahre 1989/1990 eine Zäsur. Die souveräne Republik Ungarn fügt sich in der Perspektive jener Pflichten, aber auch Rechte in die Arbeitsvorhaben ein, die ihr – in später, aber immerhin nicht verspäteter Verwirklichung der Ideale der Revolution von 1956 – aus der Unabhängigkeit vor allem auf dem Gebiet der Europa- und der Nachbar-

<sup>57</sup> Beide Denkmäler symbolgeschichtlich untersucht von *Feischmidt* 62-67, 71. Vgl. *Gyarmati*. Zu den seit 1919 im Wettstreit rumänischer und ungarischer Geschichtsinterpretation mehrfach wechselnden Aufschriften des Matthias-Denkmal *Lówy – Demeter – Asztalos* 208-209, 264-265.

<sup>58</sup> Vgl. *Lengyel*: Auf der Suche, 9-14, 193-197, 213-232, 298-338.

<sup>59</sup> Zu ihr im Rahmen der Baukunst Siebenbürgens grundlegend: Géza *Entz*: Erdély építészete a 14-16. században. Kolozsvár 1996, insbesondere 81-86, 334-356. Baugeschichtlicher Überblick: Péter *Sas*: A kolozsvári Szent Mihály templom. Kolozsvár 1998.

<sup>60</sup> Jolán *Balogh*: Kolozsvári kőfaragóműhelyek. XVI. század. Budapest 1985, 114; *Entz* 168; Anca *Gogăltan*: Patronage and Artistic Production in Transylvania: The Sacristy Portal in Saint Michael's Church in Cluj (Kolozsvár, Klausenburg – Romania). In: *Church and Society in Central und Eastern Europe*. Eds. Maria Crăciun, Ovidiu Ghitta. Cluj-Napoca 1998, 339-386; S. *Goldenberg*: Clujul în sec. XVI. Producția și schimbul de mărfuri. Cluj 1958, 109-110; *Lówy – Demeter – Asztalos* 18-19; *Sas* 79-81.

schaftspolitik erwachsen.<sup>61</sup> Die Symbolfigur der sowjetischen Hegemonialherrschaft wurde in Ungarn 1991, im Jahre des Abzugs der sowjetischen Truppen, sinnigerweise als Soldat plakatiert, der seinem Besatzungsgebiet den Rücken kehrt (Abbildung 17). Zerstörung und Verfall in der Einparteidiktatur spiegelten sich jedoch nicht nur in militärischen Erscheinungsbildern. Vielfach erschütterten sie auch die ideellen und infrastrukturellen Grundlagen des Geisteslebens. Für die innere kulturelle Aufbauarbeit des nachkommunistischen Ungarn steht seit März 2002 das neue Nationaltheater in Budapest am Pester Donauufer. Das 1875 erbaute alte stand ebenfalls in Pest, auf dem Blaha-Lujza-Platz. 1965 wurde es einerseits wegen seiner veralteten Bausubstanz und Technik, andererseits aus stadtplanerischen Gründen abgerissen. Danach blieb die Frage seiner neuen Unterbringung jahrzehntelang ungelöst (Abbildungen 18-19).<sup>62</sup>

Die innerstaatlichen Umgestaltungen der einstigen Ostblockstaaten setzen sich nicht selten Maßstäbe aus der vorkommunistischen Zeit. Unbedingt positive Ziele verfolgen sie dabei, wenn es sich beispielsweise um Denkmalschutz handelt, noch dazu um einen in grenzüberschreitender Zusammenarbeit. Solches bahnt sich neuerdings rund 30 Kilometer nordöstlich von Klausenburg an. Das einst in einem eigenen botanischen Garten gelegene, im 18. und 19. Jahrhundert im barocken beziehungsweise neogotischen Stil ausgebaute Schloß von Bruck (*Bonchida*, *Bonțida*) ist eine der historischen Stätten Siebenbürgens, an deren jüngster Bestandsaufnahme für ein deutschsprachiges Handbuch das Institut beteiligt ist.<sup>63</sup> Bemerkenswerterweise erlebte dieser alte Stammsitz der ungarischen Grafen Bánffy mit seiner architektonischen Eigenwilligkeit und erlesenen Bibliothek, Archivalien- und Gemäldesammlung sowie altehrwürdiger Innenausstattung gerade in der Zwischenkriegszeit, bereits auf rumänischem Staatsgebiet, einen Höhepunkt seiner wechselvollen Entwicklung.<sup>64</sup> Der letzte Eigentümer war Miklós Graf Bánffy (1873-1950), Künstler, Schriftsteller und Kunstmäzen, eine bereits vor dem Ersten Weltkrieg herausragende Persönlichkeit des kulturellen und politischen Ungarn. Nach der Angliederung Siebenbürgens an Rumänien verblieb er zunächst in Ungarn; 1921/1922 war er ungarischer Außenminister. 1926 ließ er sich aber in

<sup>61</sup> Göllner: Die Europapolitik; Ders.: Die ungarische Revolution; Lengyel: Warten auf das Wunder.

<sup>62</sup> Miklós Hofer: Az új Nemzeti Színház építészeti terve. In: A Nemzeti Színház 150 éve. Hg. Ferenc Kerényi. Budapest 1987, 187-212; Orsolya Ring: A Nemzeti Színház elhelyezésének kérdése 1960-1971 között. In: Levéltári közlemények 73 (2002) 265-290.

<sup>63</sup> *Handbuch der historischen Stätten: Siebenbürgen*. Zum Schloß mit weiterer Literatur: Ebenda, 31-33.

<sup>64</sup> József Bíró: A bonchidai Bánffy-kastély. Cluj 1935; György Kelényi: Kastélyok, kúriák, villák. Budapest 1980, 118; Gyula Nemes: A Bánffy-uradalom titkaiból. In: Korunk 31 (1972) 874-884. 1736/1737, in der ersten großen Bauphase erstelltes Inventar und Urbar ediert von Margit B. Nagy: Várak, kastélyok, udvarházak. Ahogy a régiek látták. XVII-XVIII. századi erdélyi összeírások és leltárok. Bukarest 1973, 308-322.

Rumänien nieder – nicht zuletzt, um das Erbe seines betagten Vaters übernehmen zu dürfen. Er nahm die rumänische Staatsbürgerschaft an und entfaltete eine weitverzweigte kulturelle, gegen Ende der 1930er Jahre auch politische Tätigkeit.<sup>65</sup> 1943/1944 arbeitete er im Auftrag der ungarischen Regierung in geheimen Verhandlungen mit rumänischen Politikern auf einen mit Rumänien abgestimmten Austritt Ungarns aus dem Weltkrieg hin. Sein Schloß wurde aus Rache dafür am 13. Oktober 1944 von der deutschen Wehrmacht ausgeraubt und niedergebrannt; nach deren Abzug fielen seine noch unversehrten Bestände der Bereicherungs- und Zerstörungswut der herangerückten rumänischen Armee sowie eines Teils der Bevölkerung zum Opfer. Danach blieb es, von Restaurierungsanläufen in den 1960er Jahren abgesehen, jahrzehntelang dem Verfall überlassen.<sup>66</sup> Kürzlich kamen die ungarische und rumänische Regierung überein, die Überreste der Schloßanlage, die seit dem Jahre 2000 vom World Monuments Fund auf der Liste der 100 am meisten gefährdeten Denkmäler geführt wird, mit gemeinsamer finanzieller Anstrengung wiederherzustellen und einer zeitgemäßen Funktion zuzuführen – ein vielversprechendes und hoffentlich tragfähiges Beispiel für den gemeinsamen Aufbauwillen Rumäniens und Ungarns (Abbildungen 20-25).<sup>67</sup>

In der Regel weniger Einvernehmen herrscht in den ungarisch-rumänischen zwischenstaatlichen Beziehungen über den seit 1990 angemeldeten Anspruch der Budapester Regierungen, die Einbindung von Minderheitsmagyaren in eine grenzüberschreitende ungarische Kulturgemeinschaft zu erleichtern. Dieser politikwissenschaftliche Problembereich hat sich in den Forschungsvorhaben der Institutsmitarbeiter ebenso festgesetzt<sup>68</sup> wie die ihm inhaltlich angelehnte Fragestellung, ob die ungarisch-ungarische Integration auf gesellschaftlicher Ebene nicht doch ihre Bewährungsproben erhalte, die fallweise auch gemeistert würden. Ein jährlich wiederkehren-

<sup>65</sup> *Lengyel*: Auf der Suche, 52-53, 116, 161, 312-314, 334-337; *Zoltán Major*: Bánffy Miklós útja és műve. In: Miklós Bánffy: 25 év (1945). Hg. Zoltán Major. Budapest 1993, 5-26.

<sup>66</sup> Zu den Geheimverhandlungen Bánffys in Bukarest im Sommer 1943 siehe die einschlägigen Auszüge aus seinen nach 1945 niedergeschriebenen Memoiren, ediert von Zoltán Major: Bánffy Miklós irathagyatéka. In: A Ráday Gyűjtemény évkönyve 3 (1983) 214-237, hier 232-236, Nr. 3. Augenzeugenberichte über die Verwüstung seines Schlosses im Herbst 1944 bei Zsigmond *Jakó*: Az erdélyi levéltárvédelem múltjából. In: Erdélyi Múzeum 56 (1994) 1-2, 85-127, hier 115-119, Nr. 3/a, b. Aufschlußreiche Passagen dazu in dem jüngst entdeckten Tagebuch der Gattin des Grafen, Aranka *Váradi*: Naplóm (Részletek). In: Korunk 13 [III.] (2002) 12, 106-117. Baugeschichte, Dokumentation des ursprünglichen Denkmalwerts sowie Empfehlungen und Entwürfe zur Restaurierung des Bánffy-Schlusses: Gyula Gy. *Dávid*: A bonchidai Bánffy-kastély. Kolozsvár 2001, als Diplomarbeit in *Műemlékvédelem* 1 (1999) 4, Internetausgabe unter <http://arch.eptort.bme.hu/muemlek4.html>.

<sup>67</sup> World Monuments Fund. World Monuments Watch. List of 100 Most Endangered Sites, hier die Rubrik „Romania, Bánffy Castle“ unter <http://wmf.org/html/programs/WatchlistPrevious.html>.

<sup>68</sup> *Göllner*: Die Europapolitik Ungarns; *Lengyel*: Warten auf das Wunder; *Schmidt-Schweizer*: Ungarische Minderheiten.



des Untersuchungsbeispiel zu dieser Hypothese liefert – im Zusammenhang mit der aspektreichen Thematik der östlich der Karpaten, in der Moldau siedelnden katholischen Volksgruppe der Csángó (*Tschango*) – die Pfingstwallfahrt von Schomlenberg (*Miercurea Ciuc-Şumuleu, Csíksomlyó*).<sup>69</sup> Sie findet innerhalb und außerhalb einer 1804-1834 an Stelle der zerstörten gotischen Vorgängerin im barocken Stil errichteten Franziskanerkirche, am westlichen Hang der Ostkarpaten statt.<sup>70</sup>

Die ungarische Mehrheit der Pilger, deren Anzahl seit den frühen 1990er Jahren bei 200.000 bis 300.000 liegt, strömt aus mehreren Siedlungsgebieten mit teilweise verschiedenartigen ethnischen Identitätsmerkmalen hierher. Ein Kennzeichen ihrer Zusammenkunft ist die Vermischung von Sakralem und Profanem.<sup>71</sup> Auch vor zwei Jahrzehnten, als die hier abgebildeten Aufnahmen entstanden, trafen neben Magyaren aus Siebenbürgen und Ungarn zahlreiche Moldauer Csángó in dieser siebenbürgischen Ortschaft ein (Abbildungen 26-34). Sie bildeten eine sprachlich wie äußerlich archaische Gruppe in der Prozession, die sich am Pfingstamstag an der Marienkirche formierte. Die Wallfahrer vollbrachten verschiedene rituelle Handlungen im Hauptschiff und in der Sakristei – dazu gehörte zum Beispiel die Berührung der im 16. Jahrhundert geschnitzten, vergoldeten Marienstatue. Die Kultstätte verlagerten sie immer wieder ins Freie, auf das Gelände eines kirmesartigen Volksfestes. Viele statteten sich mit grünen Zweigen aus, die, wie im deutschen Sprachraum, Sieg und Wachstum symbolisieren.<sup>72</sup> Am Pfingstsonntag, bei Morgendämmerung, zogen die Pilger zu der im 15. Jahrhundert entstandenen Salvator-Kapelle östlich von der Kirche hinauf, um der Ankunft des Heiligen Geistes im Sonnenaufgang entgegenzusehen. Die städtisch Gekleideten auf dem Hügel unterhalb der Kapelle unterschieden sich auch in ihren ungarischen Sprachfer-

<sup>69</sup> *Arens*: Anmerkungen; *Arens – Bein*; *Lengyel*: Katholischer Glaube; *Ders.*: Hitújítás; *Ders.*: Lakatos Demeter; *Ders.*: Hozzászólás. Zum Wallfahrtsort: *Handbuch der historischen Stätten: Siebenbürgen* 118-119.

<sup>70</sup> *Arens*: Anmerkungen; *Arens – Bein*; *Lengyel*: Katholischer Glaube; *Ders.*: Hitújítás; *Ders.*: Lakatos Demeter; *Ders.*: Hozzászólás. Zum Wallfahrtsort: *Handbuch der historischen Stätten: Siebenbürgen* 118-119.

<sup>71</sup> Zum Ablauf der Wallfahrt anhand von Erlebnisberichten aus den 1970er Jahren: *Lengyel*: Katholischer Glaube. Neueste Titel aus der westsprachigen Literatur zu den Moldauer Csángó und der Wallfahrt: Vilmos *Tánczos*: Aufgetan ist das Tor des Ostens. Volkskundliche Essays und Aufsätze. Csíkszereda 1999; *Hungarian Csángós in Moldavia. Essays on the Past and Present of the Hungarian Csángós in Moldavia*. Ed. László Diószegi. Budapest 2002. Mit Bildmaterial zur Wallfahrt in den 1990er Jahren: Tamás *Mohay*: Moldavian Hungarians in Csíksomlyó (Şumuleu-Ciuc) at Pentecost. In: *Hungarian Heritage* 3 (2002) 56-68; Ferenc *Pozsony*: Ceangăii din Moldova. Cluj 2002, Nr. 26-30. Reichhaltige Bilddokumentation der sakralen und profanen Alltagskultur der Moldauer Csángó: Gergely *Csoma*: Moldvai csángó magyarok. Budapest 1988.

<sup>72</sup> Im gedanklichen Rückgriff auf den Ursprung dieser Wallfahrt, eine im 16. Jahrhundert gewonnene Schlacht von katholischen Szeklern gegen ein calvinistisches Heer des siebenbürgischen Fürsten, nach der die Sieger grüne Zweige geschwungen haben sollen, weil sie eben auf den grünen Zweig gekommen waren: *Lengyel*: Katholischer Glaube, 213.

tigkeiten von den bäuerlichen Csángó, die sprachlich erheblich oder gar vollständig rumänisiert waren. Nach Augenzeugen ergriffen nicht wenige von ihnen die Gelegenheit, die ungarischen Texte der Gebete und Lieder mit Hilfe der bürgerlichen Wallfahrer vor Ort aufzuschreiben. So floß etwas Profanes in das Geschenk des Heiligen Geistes ein, das sie in der Blütenpracht des Frühlings erblickten und von dem sie in der Stimmung einer ungarischen Ballade aus der Moldau zu wissen schienen, das es zerbrechlich und vergänglich ist, wie die Kraft der Sonne:

*Die helle Sonne*<sup>73</sup>

Die helle Sonne geht nun unter  
auf die Erde, wo sie bleibt im Dunkel.  
Das Tageslicht hat die Nacht ereilt,  
hält für die Müden Ruhe bereit.

Alle Tiere gleiten hinab  
in den Traum, den Gott ihnen gab.  
Ich aber, mein Herr, leg' mich ins Bett,  
als ob das wär' mein Trauersarg.

Bei Zeiten leg' ich mein Körper nieder,  
schließ' mein Leben ein zwischen Bretter.  
Ein langer Traum berührt meine Lider,  
der Hahnenschrei weckt mich nie wieder.

---

<sup>73</sup> Textmitschnitt von „A fényes nap“ nach Studioaufnahme von Ilona *Budai*: *Élő népzene*. II. Hungaroton SLPX (1977) 18038 (UIM SoSa: Tonarchiv). Aus dem Ungarischen von Hans Hedrich und Zsolt K. Lengyel. Ungarische Textvariante in der Rubrik „Csángó & Gyimes“ unter <http://hungaria.org/lists/folklor>.



Abbildung 1: Seite 2

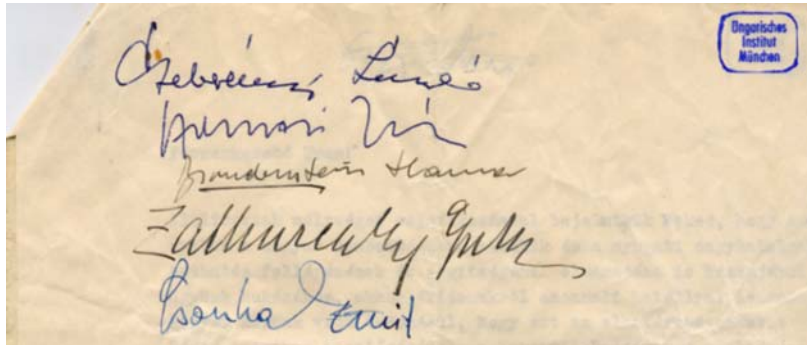
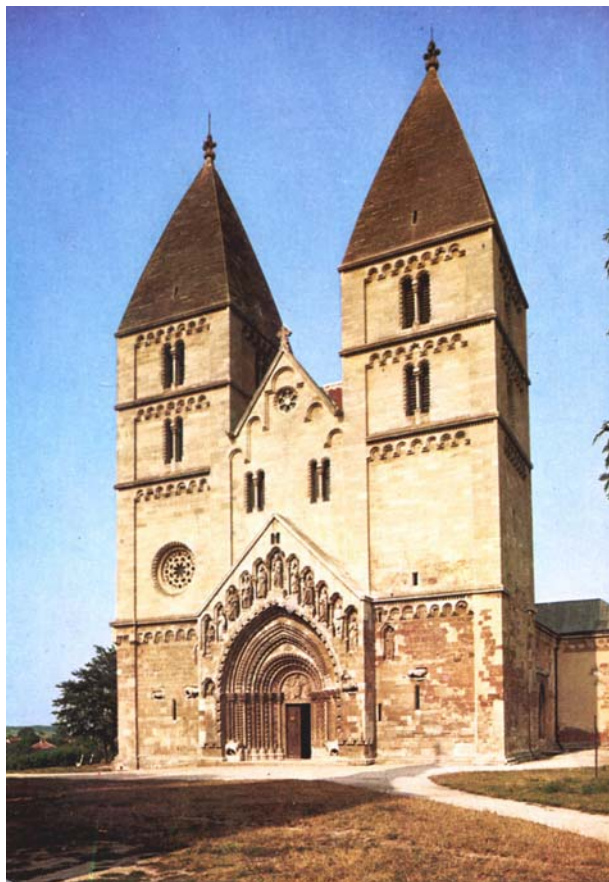
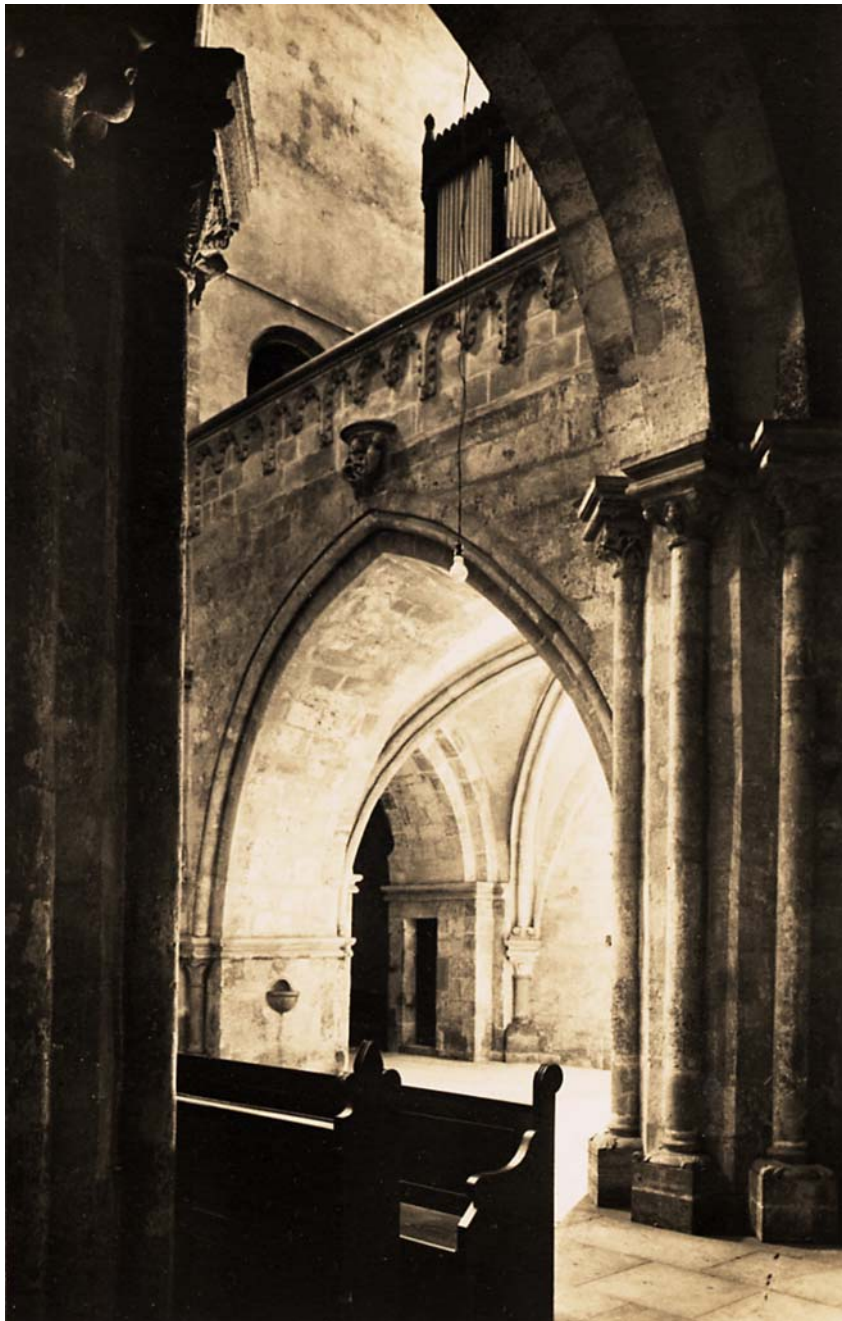


Abbildung 2: Abteikirche zu Ják. Westfassade mit Hauptportal. 1970er Jahre.  
Postkarte. Foto: Béla Bakonyi (UIM SoSa: Nachlaß Thomas von Bogay)

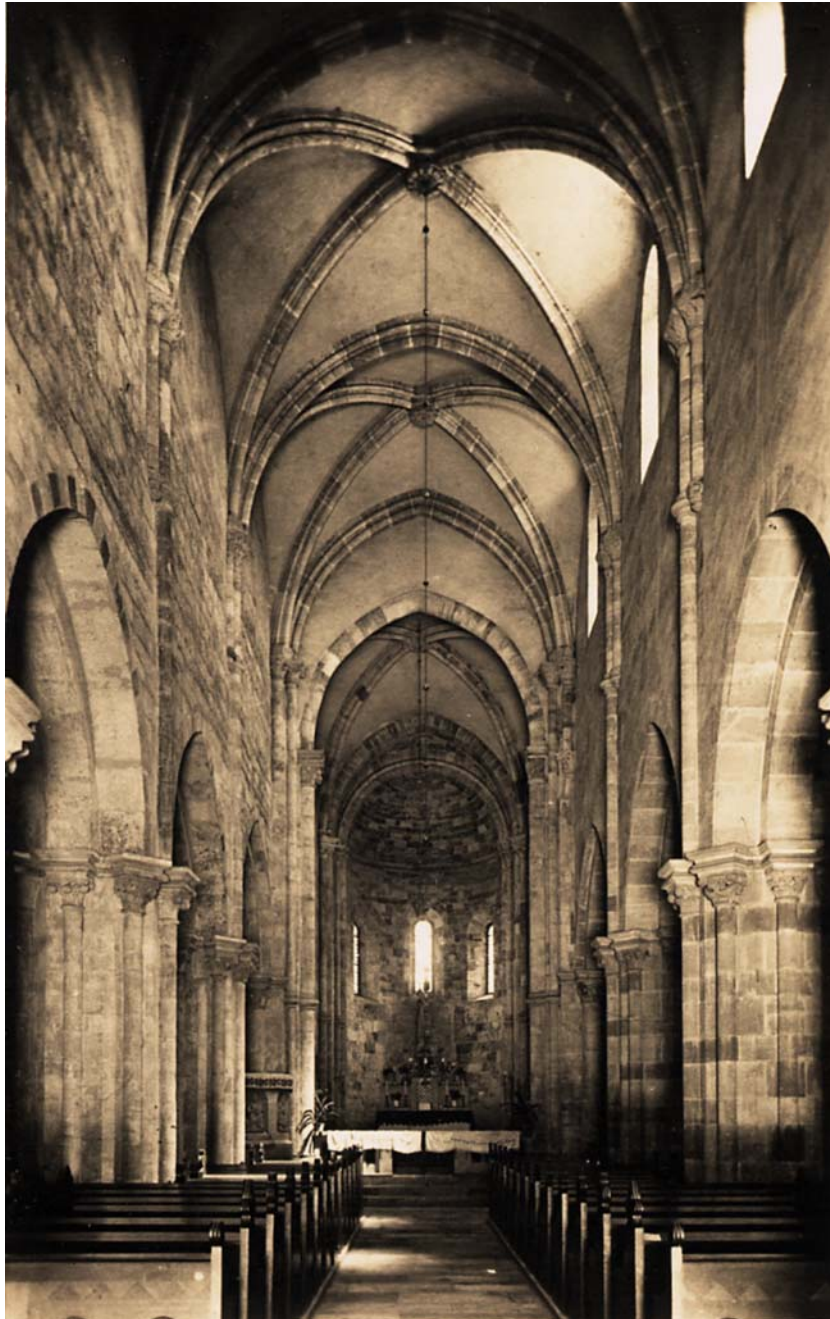


*Abbildung 3:* Abteikirche zu Ják. Chor. 1939. Postkarte.  
Foto: Weinstock (UIM SoSa: Nachlaß Thomas von Bogyay)





*Abbildung 4:* Abteikirche zu Ják. Hauptschiff. 1939. Postkarte.  
Foto: Weinstock (UIM SoSa: Nachlaß Thomas von Bogyay)



*Abbildung 5: Doppelkreuz König Ludwigs des Großen.  
Kopie im Ungarischen Nationalmuseum, Budapest.  
Undatiertes Foto eines Unbekannten (UIM SoSa: Fotoarchiv. Auch in: *Dercsényi* 13)*



*Abbildung 6:* Ruine der Burg von Theben. Gesamtansicht. Um 1840. Stahlstich: Kunstanstalt des Bibliographischen Instituts, Hildburghausen. 9,9 x 14,8 (PB)



*Abbildung 7:* Friedrich von Habsburg (1856-1936) mit Familie bei einem Ausflug an der Burgruine von Theben. 1905. Foto: Museum für Ungarische Arbeiterbewegung (In: Vilmos Heiszler – Margit Szakács – Károly Vörös: Photo Habsburg. Frederick Habsburg and his Family. Budapest 1989, 120, Nr. 65)





Abbildungen 8-11: „Figurinen zur Beamten-Uniformierung in Ungarn“. 1850.  
Farblithographien. Foto: Österreichisches Staatsarchiv, Wien (Allgemeines  
Verwaltungsarchiv, Ministerium des Innern, Präsidiale 4, Kt. 236, ad 1850: 6863)  
Abdruck mit Genehmigung des Österreichischen Staatsarchivs,  
Allgemeines Verwaltungsarchiv, Wien



*Abbildung 12: Generalleutnant Ernő Kiss in der Uniform des Hannoverschen Husarenregiments. Ofen (Buda) 1847. Kolorierte Talbotypie. Foto: Alajos Kramolin (In: Fénnyel írott történelem. Magyarország fotókrónikája 1845-2000. Hgg. Katalin Jalsovszky, Ilona Balog Stemlerné. Budapest 2001, 22, Nr. 15)*



*Abbildung 13: Arbeitszimmer Béla Bartóks in Budapest von 1932 bis 1940. Postkarte. Foto: Bence Tihanyi (PB)*



Abbildung 14: Reiterstandbild von König Matthias I. Corvinus in Klausenburg. Um 1912. Postkarte: Vénus könyvnyomda és papíráruház (PB)



Abbildung 15: Kopie der Kapitولينischen Wölfin in Klausenburg. 1928. Postkarte. Foto: Gherla (PB)



*Abbildung 16:* Sakristeitür der St.-Michaels-Kathedrale von Klausenburg.  
Undatiertes Foto eines Unbekannten (UIM SoSa: Fotoarchiv)





Abbildung 17: Gedenkbild anlässlich des Abzugs der sowjetischen Besatzungstruppen aus Ungarn. 1991. Postkarte.  
Foto: „Nyújts feléje védő kart“ Alapítvány (UIM SoSa: Fotoarchiv)



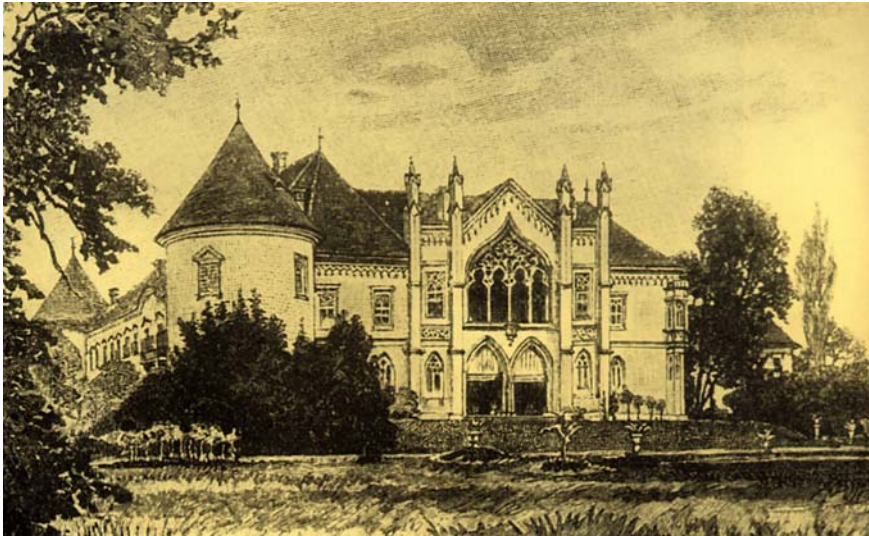
*Abbildung 18:* Ungarisches Nationaltheater, Budapest. Um 1963.  
Postkarte. Foto: Dollinger (PB)



*Abbildung 19:* Ungarisches Nationaltheater, Budapest. 2002.  
Foto: Tamás Kelemen (UIM SoSa: Fotoarchiv)



*Abbildung 20:* Bánffy-Schloß von Bruck. Westfassade des nordwestlichen Flügels zu Beginn des 20. Jahrhunderts. Fotoreproduktion: Lajos Dobos (In: *Kelényi* Nr. 73)



*Abbildung 21:* Bánffy-Schloß von Bruck. Westfassade des nordwestlichen Flügels. 2001. Foto: Nils H. Mäzgärganu (UIM SoSa: Fotoarchiv)





*Abbildung 22:* Bánffy-Schloß von Bruck. Südwestlicher Flügel mit Uhrturm vor Beginn der Restaurierung. 1996. Foto: Ralf Thomas Göllner (UIM SoSa: Fotoarchiv)



*Abbildung 23:* Bánffy-Schloß von Bruck. Südwestlicher Flügel mit Uhrturm während der Restaurierung. 2001. Foto: Nils H. Măzgăreanu (UIM SoSa: Fotoarchiv)





*Abbildung 24:* Bánffy-Schloß von Bruck. Innere Hoffassade. 1930er Jahre.  
Fotoreproduktion: Lajos Dobos (In: *Kelényi* Nr. 25)



*Abbildung 25:* Bánffy-Schloß von Bruck. Innere Hoffassade während der Restaurierung. 2001. Foto: Nils H. Măzgăreanu (UIM SoSa: Fotoarchiv)



*Abbildung 26:* Pfingstwallfahrt in der Franziskanerkirche von Schomlenberg. 1983.  
Foto: István Jávör (UIM SoSa: Fotoarchiv)



*Abbildung 27:* Pfingstwallfahrt in der Franziskanerkirche von Schomlenberg.  
Berührung der Marienstatue. 1983. Foto: István Jávör (UIM SoSa: Fotoarchiv)



*Abbildung 28:* Pfingstwallfahrt von Schomlenberg. Gesang mit grünen Zweigen.  
1983. Foto: István Jávör (UIM SoSa: Fotoarchiv)



*Abbildung 29:* Pfingstwallfahrt von Schomlenberg.  
Der Pilgerweg zur Salvator-Kapelle. 1983. Foto: István Jávör (UIM SoSa: Fotoarchiv)





*Abbildung 30: Pfingstwallfahrt von Schomlenberg.  
In Erwartung des Sonnenaufgangs an der Salvator-Kapelle. 1983.  
Foto: István Jávör (UIM SoSa: Fotoarchiv)*



*Abbildungen 31-32: Pfingstwallfahrt von Schomlenberg.  
In Erwartung des Sonnenaufgangs an der Salvator-Kapelle. 1983.  
Fotos: István Jávör (UIM SoSa: Fotoarchiv)*



*Abbildung 33:* Pfingstwallfahrt von Schomlenberg.  
In Erwartung des Sonnenaufgangs an der Salvator-Kapelle. 1983.  
Foto: István Jávör (UIM SoSa: Fotoarchiv)



*Abbildung 34:* Pfingstwallfahrt von Schomlenberg. Der Anblick des Sonnenaufgangs an der Salvator-Kapelle. 1983. Foto: István Jávör (UIM SoSa: Fotoarchiv)



---

## BESPRECHUNGEN

---

### Allgemeines und Übergreifendes

*Hungary. Essential Facts, Figures & Pictures.* Edited by MOLNÁR, ÉVA. Budapest: Hungarian News Agency Corporation, Media Data Bank 2001. 352 S., zahlr. Abb., Tab., Kt.

Selbst wenn auf eine wissenschaftliche Veröffentlichung der Begriff *Bestseller* nur schwer anzuwenden ist, beschreibt er sehr gut die hier anzuzeigende Neuerscheinung. Nach dem ersten Erscheinen im Jahre 1995 ist es bereits die dritte Auflage in englischer Sprache.<sup>1</sup> Die Beiträge der fast 30 Autoren fügen sich zu einem facettenreichen Bild Ungarns zusammen: Land und Leute, Geschichte, Staatsaufbau, Wirtschaft, Gesellschaft, Außenpolitik, Bildung und Wissenschaft, Kultur und Kunst, Tourismus, Religion und Sport. Ein umfangreicher Anhang enthält Karten, Adressen und Statistiken. Infolge der Aktualisierung der Daten und Fakten auf dem Stand von 2000 ist das Buch reichhaltiger als die bisherigen Auflagen. Hervorzuheben ist auch die exzellente graphische Qualität des Drucks.

Uwe Konst

Mainz

BÁRCZI, GÉZA: *Geschichte der ungarischen Sprache.* Aus dem Ungarischen übertragen von Albert Friedrich. Deutsche Fassung redigiert von Wolfgang Meid. Innsbruck: Institut für Sprachen und Literaturen der Universität Innsbruck, Abteilung Sprachwissenschaft 2001. 508 S., 4 Kt. = Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft. Sonderheft 110.

Das Institut für Sprachen und Literatur der Universität Innsbruck hat im Rahmen der Reihe „Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft“ ein wichtiges Werk über die Ergebnisse der diachronischen Forschungen des ungarischen Linguisten Géza Bárczi (1894-1975) in deutscher Fassung herausgegeben. Die wichtigsten Stationen der akademischen Laufbahn des Autors waren die sprachwissenschaftlichen Institute der Universitäten in Szeged, Debrecen und schließlich Budapest. Er war ordentliches Mitglied der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. Für das vorliegende Buch, das unter dem Originaltitel „A magyar nyelv életrajza“ zuerst 1962 erschien und drei weitere Auflagen erlebte, erhielt Bárczi 1970 den Staatspreis. Sein Buch widmet der Verfasser einem breiten, nicht notwendigerweise fachlich gebildeten Publikum. Bei der Gliederung des Werkes achtete er insbesondere auf die Übersichtlichkeit, indem er in sechs auch historisch relevanten Kapiteln die Entwicklung der ungarischen Sprache im phonologischen, morphologischen, syntaktischen und lexikalischen Bereich darstellt.

---

<sup>1</sup> Besprechungen der ersten englischen (1995) und der deutschen Auflage (1999) durch den Rezensenten in: *Ungarn-Jahrbuch* 22 (1995/1996) 312-313 und 24 (1998/1999) 353.

Jetzt hat auch der deutschsprachige Leserkreis die Möglichkeit, sich mit dem Beitrag Bárczis zur Pflege des Ungarischen vertraut zu machen. In erster Linie ist dies der kongenialen Übersetzung von Albrecht Friedrich zu verdanken. Es ist zu hoffen, daß durch das Kennenlernen dieser Studie die Zahl jener, die die ungarische Sprache erlernen wollen, weiter zunimmt.

Mária Kelemen

München

SCHÖNFELD, ROLAND: *Slowakei. Vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. Regensburg/München: Friedrich Pustet, Südosteuropa-Gesellschaft 2000. 288 S., 35 Abb., 2 Kt. = Ost- und Südosteuropa, Geschichte der Länder und Völker.

Diese Buchreihe hat sich ambitionierte Ziele gesetzt. Gleichsam aus einem Guß sollen die Länder und Völker der Region in Monographien vorgestellt werden. Der Band über die Slowakei gehört konzeptionell zu den schwierigeren. Obwohl der Reihentitel klugerweise von der Geschichte der Länder und *Völker* spricht, suggeriert der Titel des Bandes die Geschichte des Landes Slowakei seit dem Mittelalter. Die Slowakei existiert aber als *Staat* erst seit der Neuordnung Europas als Ergebnis des Ersten Weltkrieges. Historische Vorläufer oder in irgendeiner Form selbständige Einheiten innerhalb Ungarns beziehungsweise des Habsburgerreiches (wie zum Beispiel im Falle Kroatiens) sind, abgesehen von dem in Kontinuitätsbezug auf die slowakische Geschichte mehr als umstrittenen Großmährischen Reich, nicht auszumachen. Die slowakische Nationalbewegung entstand erst im 19. Jahrhundert, und ihre Ideen blieben bis zur Staatswerdung auf eine sehr kleine Gruppe von Intellektuellen beschränkt. Die große Mehrheit der slowakischsprachigen Bevölkerung stand mit den gebildeten Schichten der Bewegung fern. Das spezifisch Slowakische zu beschreiben, ohne die notwendige Einbettung in die gesamtungarische Geschichte zu vernachlässigen, ist also eine Arbeit nicht ohne Fallstricke.

Der Autor wahrt Distanz zu nationalistisch ausgerichteten slowakischen Historikern. Nur 61 der 288 Seiten befassen sich mit den Jahrhunderten vor dem Ersten Weltkrieg. Schönfeld vermeidet das Bild von einem großen blühenden slowakischen Staatsgebilde, das Ende des 9. Jahrhunderts von den Magyaren annektiert worden wäre. Differenziert zeichnet er die Einwanderung und langsame Konsolidierung der slawischen Stämme nach und stützt die in der Slowakei zum Teil ins Absurde gehende Überbewertung des Großmährischen Reiches behutsam zurecht. Er zeigt, daß das Bild dieses Reiches mehr in der politischen Historiographie der Slowaken, als durch das Studium der Quellen entstanden ist (an dieser Stelle wäre auf die deutlichen Parallelen etwa zur rumänischen Geschichtswissenschaft zu verweisen).

Dennoch gelingt es Schönfeld nicht ganz, sich aus dem Sog der nationalslowakischen Geschichtsinterpretation zu befreien. Die tausendjährige Zugehörigkeit des Raumes zum ungarischen Staat wird an zahlreichen Stellen sehr verkürzt lediglich als Fremdherrschaft, fast als Besatzung gezeichnet. Vor allem der mittelalterliche und frühneuzeitliche ungarische Staat war jedoch keineswegs ein nationales Gebilde, das auf die Unterdrückung von Nationalitäten gesetzt hätte. Diese Vorstellung bezieht sich mit der entsprechenden Begrifflichkeit auf das 19. Jahrhundert. In dieser Sichtweise wäre beispielsweise die Herrschaft der Könige aus dem neapolitanischen Zweig der französischen Anjou in Ungarn ebenfalls eine Fremdherr-



schaft gewesen. Auch entsteht der Eindruck, als seien die Slowaken die einheimischen, die Magyaren hingegen die fremden Bewohner der Region. Ein Blick in die Chronologie zeigt jedoch, daß die Vorfahren der Slowaken kaum dreihundert Jahre früher als die Magyaren einwanderten, und auch Schönfeld nimmt eine spezifisch slowakische Identität erst Jahrhunderte später an. Nach der Auffassung des Rezensenten ist es ganz grundsätzlich problematisch, nur die Wurzeln der heutigen Nationalstaaten zu betrachten. Schönfeld selbst betont an verschiedenen Stellen, daß die slowakische Nationalbewegung sehr spät entstand und nur kleine Kreise beeinflusste. Dennoch wird diese Bewegung genauestens analysiert, was aber an alternativen Konzepten, die keine Verwirklichung fanden, angedacht wurde, wie sich also die Mehrheit der Slowaken gesellschaftlich und politisch verortete, erfahren wir nicht.

Schönfelds zeitlicher Schwerpunkt liegt im 20. Jahrhundert und nimmt den größten Teil des Werkes ein. Souverän versteht es der Autor, die schwierigen Zeitläufe verständlich zu machen, die schließlich zur Eigenstaatlichkeit der Slowakei führten. Er vermeidet es, eine historische Zwangsläufigkeit zu postulieren und geht den Irrungen und Wirrungen der Politik akribisch nach. Auffallend ist seine relativ moderate Sicht der slowakischen Politik während der Dominanz des Dritten Reiches. Zwei Exkurse über die slowakische Literatur und die Minderheitenpolitik beschließen den Band. (Neben der wirtschaftlichen Situation ist die Frage der Minderheiten sowohl für die innere Stabilität als auch für die Beziehungen zu den Nachbarvölkern von zentraler Bedeutung.) Eine detaillierte Zeittafel, die Biographien wichtiger Persönlichkeiten, Ausführungen über einige historische Stätten – bei denen die Nennung der ungarischen Ortsbezeichnungen hilfreich gewesen wäre – sowie eine eher magere Literaturliste kommen im Anhang des lesenswerten Bandes hinzu. Innerhalb der sehr begrenzten Auswahl von fremdsprachigen Werken zur slowakischen Geschichte nimmt Schönfelds Arbeit eine prominente Stelle ein.

*Daniel Bein*

Hamburg

*Gazdaságtörténet – könyvtártörténet. Emlékkönyv Berlász Jenő 90. születésnapjára.* [Wirtschaftsgeschichte – Bibliotheksgeschichte. Festschrift für Jenő Berlász zum 90. Geburtstag]. Szerkesztette BUZA, JÁNOS. Budapest: Gazdaság- és Társadalomtörténeti Kutatócsoport 2001. 516 S., zahlr. Abb. = Gazdaság- és társadalomtörténeti kötetek 1.

Im Vorwort der Festschrift werden Leben und Wirken des neunzigjährigen Jubilars geschildert. Der Herausgeber, Professor János Buza vom Lehrstuhl für Wirtschaftsgeschichte an der Volkswirtschaftlichen und Staatswissenschaftlichen Universität in Budapest, stellt den Jenő Berlász als eine Persönlichkeit mit außergewöhnlich großem Wissen vor, der bereits vor seinem 40. Lebensjahr von der Volkswirtschaftlichen Fakultät der Budapester Technischen Universität als Inhaber des Lehrstuhls für Allgemeine und Ungarische Wirtschafts- und Sozialgeschichte vorgeschlagen wurde. Die unter dem Vorsitz des Dekans zusammengetretene Kommission maß seiner Abhandlung über die Thurzó-Güter (Dissertation 1936) eine unter methodologischem Gesichtspunkt hervorragende Bedeutung zu.

Das im Universitätsarchiv aufbewahrte Bewerbungsschreiben bezeugt: Berlász bekannte sich zur fortwährenden Beachtung der Prinzipien der *scientia pura*, der wissenschaftlichen Skepsis und der kritischen Haltung. 1948 seien aber diese Qualitäten nicht mehr gefragt gewesen, bemerkt der Herausgeber, so daß der im August 1947 zum Professor ernannte junge Gelehrte in die Bibliothek der Ungarischen Akademie der Wissenschaften versetzt wurde. Er mußte vom Wirtschafts- und Sozialhistoriker zum Bibliothekar und Bibliothekshistoriker werden. Eine Geschichte der Budapester Ganz-Werke und Untersuchungen zur wirtschaftlichen Lage des siebenbürgischen Fronbauerntums im 18. Jahrhundert bezeugen, daß er dabei sein früheres Forschungsgebiet nicht vernachlässigte.

Wegen seiner Rolle in der Volkserhebung von 1956 – er wurde von der Belegschaft seiner Bibliothek ins Revolutionskomitee gewählt – mußte Berlász in die Budapester Széchényi Nationalbibliothek überwechseln, deren Geschichte er nun zu erforschen begann. Seine Monographie zu diesem Thema nimmt auch wegen ihrer Methodik einen vorrangigen Platz in der Fachliteratur zur ungarischen Bibliotheksgeschichte ein.

Der Herausgeber schließt seine einleitenden Ausführungen mit der Feststellung, der Jubilar sei einer derjenigen ungarischen Gelehrten, die das Schicksal mit dem Glauben an die Macht der wissenschaftlichen Wahrheit und einem tief verwurzelten Optimismus gesegnet habe. Berlász, der 1948 auch die Redaktion der Budapester geschichtswissenschaftlichen Fachzeitschrift ‚Századok‘ (*Jahrhunderte*) abgeben mußte, habe die Korrekturbögen dieses von ihm schon bearbeiteten Jahrgangs aufbewahrt, so daß dieser Jahrzehnte später, im Oktober 1991, erscheinen konnte. Ein Jahr später wurde er vom Rat der Budapester Wirtschaftswissenschaftlichen Universität ohne Gegenstimme rehabilitiert und zum Titularprofessor ernannt. Weitere Ehrungen folgten. Der vorliegende Band sei »die Reverenz der Verehrer vor dem Gelehrten und dem zum Schaffen geborenen Menschen, der den sich wiederholt verdunkelnden Jahren der Epoche mit offenem Geist und mit reinem und hellem Blick begegnete, [...] dessen menschliche Haltung zu brechen, seine Unterwerfung zu erzwingen, keiner Macht gelang« (S. 7).

Ein Interview mit Jenő Berlász am Ende des Buches vertieft die Aussagen des Vorworts. Es war wichtig, auf Leben und Wirken des Jubilars näher einzugehen, denn die Vielseitigkeit seiner wissenschaftlichen Tätigkeit spiegelt sich auch in der Vielfalt der in der Festschrift publizierten wissenschaftlichen Beiträge. 32 Autoren sind daran mit jeweils einer Studie beteiligt. 24 Beiträge betreffen die Wirtschaft und Gesellschaft des historischen Ungarn hauptsächlich im 16. bis 19. Jahrhundert.<sup>1</sup> Die restlichen acht sind der Buch- und Bibliotheksgeschichte gewidmet. Zwei die-

---

<sup>1</sup> Agrargeschichte: Die Gärten um die Festungsstadt Raab (*Győr*) im 16. und 17. Jahrhundert, wirtschaftliche und militärische Amtsträger auf den Batthyány-Gütern im 17. Jahrhundert, die Agrarverhältnisse in Nyíregyháza und Nagykőrös an der Schwelle zur Reformära sowie je ein Artikel über die Neuregelung der Urbariallasten unter Maria Theresia, die Grundablösung nach dem Gesetzartikel VIII/1836 und die Bauernbefreiung 1848 in Siebenbürgen; Wirtschafts- und Sozialgeschichte: Biographische Skizzen des Kaufmanns Tamás Bornemisza aus Ofen (*Buda*), die Steuereinnahmen der königlichen Kammer in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts, Wirtschaftsführung und Gesellschaft im Kászoner Stuhl zur Zeit Gabriel Bethlens, Wirtschaft und Mentalität nach den Aufzeichnungen des Grundbesitzers und Geschäftsmannes András Szirmay 1688-1718, der Anschluß des Studiums der ungarischen Nationalökonomie an den internationalen Standard; Bevölkerungsentwicklung: Türkisch besetzte Städte im 16. Jahrhundert und demographische Prozesse in Kalotaszeg in der Neuzeit.

ser Beiträge stellen die Bibliotheken siebenbürgisch-ungarischer Sammler im 18. und 19. Jahrhundert vor.

Zwölf Beiträge der Festschrift beschäftigen sich ganz oder teilweise mit Siebenbürgen, und vier haben einen ausländischen Bezug.<sup>2</sup> Drei Beiträge erläutern kirchliche Themen.<sup>3</sup> Es steht für die thematische Breite der Festschrift, daß ein Beitrag ungelöste Fragen der ungarischen Streifzüge während der Landnahmezeit erörtert, und ein weiterer die Meiereiwirtschaft türkischer Grundbesitzer zur Zeit der osmanischen Besatzung untersucht.

Es war eine glückliche Entscheidung des Herausgebers, daß er bei dieser thematischen Fülle die Beiträge nicht sachlich, sondern nach den Autorennamen alphabetisch angeordnet hat. Die Festschrift enthält noch die Liste der Veröffentlichungen des Jubilars von 1936 bis 2000. Es ist zu begrüßen, daß den einzelnen Beiträgen fremdsprachige – überwiegend deutsche – Zusammenfassungen beigelegt sind, bei denen jedoch eine größere redaktionelle Sorgfalt geboten gewesen wäre. Die Beiträge fallen übrigens meist durch brillanten Stil auf und bieten auch eine spannende Lektüre, die dank der thematischen Vielfalt gewiß viele Leser in ihren Bann ziehen wird.

Adalbert Toth

München

TÓTH, ISTVÁN GYÖRGY: *Literacy and Written Culture in Early Modern Central Europe*. Budapest: Central European University Press 2000. 211 S., zahlr. Tab., Kt.

In his book the author (head of department of early modern history, Institute of History, Hungarian Academy of Sciences) makes the comparison concerning the level from literacy of the early sixteenth to the end of the eighteenth century's population in the Hungarian Kingdom and Western and Eastern Europe by using as sources national school- and ecclesiastical surveys, signatures of testimonies and ancestry cases. The examination of the spread of literacy is made by Tóth from the perspective of Vas county, chosen for being a well-documented region, and situated in the more developed western part of the Hungarian Kingdom. Four nationalities lived in this county – Hungarian, German, Croatian and Slovene –, representing three denominations: Catholic, Calvinist and Lutheran. The results of the analysis of Vas county are first compared to other territories of Hungarian Kingdom, furthermore to other provinces of the Habsburg Empire and other countries in Eastern (mainly Russia and the Balkan countries) and Western Europe (Britain, Netherlands, France, Italy).

The spread of the literacy in the Hungarian Kingdom until the introducing of compulsory school in elementary schooling was difficult concerning the low level of literacy of the schoolmasters themselves, who sometimes were semi-literate. At the seventeenth century the schoolmaster was rather a cantor, teaching was only a

<sup>2</sup> Ein italienischer Chronist in der siebenbürgischen Begleitung Castaldos 1551-1553, Studiengeld und Auslagen in Göttingen im 18. Jahrhundert, Hungarica-Nachlässe aus Italien in der Budapester Nationalbibliothek, Vermögen und Einkünfte des französischen Adels im 18. Jahrhundert.

<sup>3</sup> Buch und Missionar in Ungarn und Siebenbürgen im 17. Jahrhundert, Siebenbürgische Franziskaner, die 1764 Schießpulver herstellten, Fronbauern und Juden auf den Gütern des Domkapitels und Bistums von Wesprim (*Veszprém*) im 18.-19. Jahrhundert.

complementary task. An other obstacle in literacy's spreading was the schoolmaster's low prestige during this period, when their payment has been very low, so that some of them have been forced to beg other people's mercy. But the situation in the more developed parts of Europe was quite similar. In the Protestant Kingdom of Prussia, the schoolmaster was at the bottom of the village hierarchy, and supplementary work for teachers was so common that its absence was conspicuous.

Even the school reform of Maria Theresia initiated in 1777, the „Ratio Educationis“, couldn't increase the level of literacy, because of the lack of knowledge of the schoolmasters themselves. The majority of them wasn't able to teach the four basic rules of arithmetic or the Latin language – asked by the „Ratio“ – in the elementary school because of the teacher's lack. After finishing school the majority of the children were semi-literate (they could only read, but not write), they attended school only in the winter (from St. Martin's Day to Shrove Tuesday), because in summer their parents sent them to carry out minor jobs in the fields. By the 1770's national school survey only every sixth or seventh child attended elementary school in Vas county. The survey was made by Catholic deacons, the Protestant schools were omitted, and data on the Lutheran and Calvinist schools are missing. Although the number of children in this schools is missing, presumably it was higher than in Catholic elementary schools.

By the end of the eighteenth and the beginning of the nineteenth century one can observe a difference in the level of literacy by nationality: more literate people can be found at the late eighteenth and early nineteenth century in Vas county in the Hungarian and German settlements than in Croatian and Slovenian villages. The latter were in one mass in the south-western, economically backward part of the county, in isolation and far away from any infrastructure. It can not be determined, if nationality or geographical, economical and social circumstances are to be blamed for general analphabetism in this case.

There are differences in the level of literacy by gender too: until making compulsory the elementary school by the middle of the nineteenth century, the literacy level of the female population in the Hungarian Kingdom was very low, for very long time the writing of letters was a man job, the writing even was considered physically hard for women, something what demanded very much effort, it was »enough« if the noble ladies could read. There were differences between women's literacy from one region to another: in the late seventeenth and early eighteenth century, daughters and women of the landed gentry in western Hungary could – with few exceptions – write, although childish. At the other hand, noblemen's wives were analphabets in the eastern, less developed parts of the country.

The importance of oral tradition and of collective memory-considering – for example the place of boundary marking, the genealogy tree of a family, this latter was kept alive in orality in lack of a birth register – decreased only by the mid-eighteenth century. At that time literacy get more prestige between nobility, social expectations of the nobility were greater than of the serfs, the lower nobility even tried for example at ancestry cases to conceal their illiteracy when they were asked about the letters patent of a supposed noble. Nevertheless books could be the instrument of evil – not only the evidence of being noble, and in the same time, tax-free – in the eyes of illiterate people, books and writing had in general miraculous power, the Devil himself knew the language of clerics and judges, he wrote the witches name with blood in the Devil's book.

The main possibility for literacy measurement, the examination of signatures on last wills, testimonies, and at the ancestry cases in the seventeenth century can't be a sure scale for the level of literacy: although some of the witnesses could write, the most important method of authenticity was the seal, and the signature, even if the witness could write. The illiteracy was manifested concerning the determination of the own age. It was customary for them to give a date in ecclesiastical feasts, or in terms of their agricultural duties – they didn't use calendars. The lack of writing skills is very good presented by the fact of letters patent looked at objects, although very precious one, from whom the majority of witnesses – when they were asked about the existence of it, for example at an ancestry trial – could only remember the letters in gold and the seal hanging on silver string.

The great change followed was after initiating the compulsory elementary school by the minister of education József Baron Eötvös in 1868. After this school reform the twelve Transdanubian counties had 47,44 percent of illiterates (in 1910 10,2 percent), and Transylvania, the other big region of the Hungarian Kingdom, which wasn't occupied by the Turks, 78,67 percent, which became 49,5 percent in 1910.

This study place the Hungarian Kingdom concerning the level of literacy – and not only geographically – between the developed Western Europe (Britain and Netherlands) and Eastern Europe with a low level by the spread of literacy – for example in 1897 only 21 percent of the Russians could read. The author shows us a very well documented work (using family and county archives too), with abundant maps, tables. The missing of the illustrations, but the list is showed before the »Introduction«, is a pity – maybe their missing is the publishing house's fault.

*Krisztina Mihály*

Klausenburg

*Kollár Ádám Ferenc levelezése* [Der Briefwechsel von Ádám Ferenc Kollár]. A leveleket sajtó alá rendezte, a bevezetőt írta és a jegyzeteket készítette SOÓS, ISTVÁN. Budapest: Universitas 2000. 548 S. = *Commercia Litteraria Eruditorum Hungariae. Magyarországi tudósok levelezése* IV.

Im Frühjahr 1764 erschien ein lateinisch geschriebenes, knapp 200 Seiten umfassendes Werk über die gesetzgebende Gewalt der ungarischen Könige in kirchlichen Angelegenheiten bei der Wiener Hofbuchdruckerei Trattner im Druck („De Originibus et Usu perpetuo potestatis Legislatoriae circa sacra Apostolicorum Regum Ungariae“). Es avancierte innerhalb weniger Wochen zum Bestseller in allen Landesteilen der österreichischen Monarchie. Bereits die Einleitung des Werkes, das angesichts des kurz zuvor unter dem Pseudonym Justinus Febronius publizierten papstkritischen Werkes des Koadjutors von Trier, Johann Nikolaus von Hontheim, in die Phase eines hitzigen Streites zwischen Staat und Kirche fiel, kam einer Kriegserklärung an die Kirche und deren Würdenträger gleich. In weit ausholenden historischen Rückblenden bemühte sich der Verfasser um den Nachweis, daß die kirchliche Hierarchie Ungarns verschiedene Rechte zum Schaden des weltlichen Souveräns okkupiert habe. Die königliche Gewalt, die höchste Autorität im Staat, vereine jedoch die gesamte gesetzgebende Gewalt in weltlichen wie in kirchlichen Dingen in einer Hand. Was nicht »de iure divino« festgelegt sei, bestimme der Herrscher durch staatliche Gesetze. »Auctoritas civilis«, »leges civiles« und »po-

litia civilis« sind zentrale Begriffe der gesamten Argumentation, die in ihren souveränitätstheoretischen und kirchenrechtlichen Überlegungen namentlich an Hugo Grotius, Étienne Baluze und Pierre de Marca anknüpfte. Aufs ganze gesehen stellte das Werk den ersten Versuch dar, das ungarische Kirchenrecht aus den regalistischen Prinzipien des französischen Gallikanismus und denjenigen des rationalistischen Staats- und Naturrechts zu deuten. Den Nerv der ungarischen Stände traf der Autor mit seinen polemischen Äußerungen zum „Tripartitum“, das er als eine bloße Kompilation aus „Corpus Iuris Civilis“ und „Corpus Iuris Canonici“ darstellte; den Anspruch eines echten „Corpus Iuris Hungarici“ sprach er der geradezu als unantastbar empfundenen Gesetzessammlung des István Werbőczy vollständig ab.

Der Verfasser dieses Werkes, das in Ungarn einen Aufschrei der Entrüstung auslöste und einen ganzen Reichstag – die Preßburger Ständeversammlung von 1764/1765 – lahmlegte, war der aus dem Komitat Trentschin (*Trencsén, Trenčín*) gebürtige Adam Franz Kollár (1718-1783), ein hochbegabter, ambitionierter Angehöriger des ungarischen Mitteladels slowakischer Herkunft, der unterdessen in der Wiener Hofbibliothek eine führende Stellung einnahm. Seit nunmehr zwei Jahrhunderten wird die Frage kontrovers diskutiert, ob die Initiative zu den publizistischen Arbeiten Kollárs von diesem selbst ausgegangen war oder ob der Ex-Jesuit, einer der wichtigsten Vordenker und Wegbereiter des österreichischen Reformabsolutismus, letztlich nur ein Werkzeug des Hofes gewesen sei, das sich gegen die ungarische Ständegesellschaft habe gebrauchen lassen. Eng verbunden ist diese Streitfrage naturgemäß mit einer zweiten: Derjenigen, ob sich der bedeutende Gelehrte, der sich in Briefen, Widmungen und auch im Vorwort seines Hauptwerkes von 1764 als »Pannonius Neosoliensis« bezeichnete, in erster Linie als Slawe (Slowake) oder als Ungar gehandelt habe beziehungsweise ob seine vehemente Kritik an der ungarischen Verfassung unter Umständen auf seine nichtmagyarische Herkunft zurückzuführen sei. Wie lebendig diese Kontroversen noch an der Schwelle zum 21. Jahrhundert sind, zeigt die Einführung zur vorliegenden Briefedition, in der diesen Überlegungen ungewöhnlich viel Raum zugemessen wird.

Es ist ein großes Verdienst der ungarischen Aufklärungsforschung, daß auf der Grundlage der nunmehr nachlesbaren Korrespondenz Kollárs vieles sachlicher und differenzierter als bisher betrachtet werden kann. Der an der Ungarischen Akademie der Wissenschaften in Budapest tätige Historiker und Philologe István Soós hat eine große Leistung vollbracht, die höchste Anerkennung verdient. Seine moderne, ungemein sorgfältige und höchsten Ansprüchen genügende Edition – sie ist der vierte Band innerhalb der von dem Literaturwissenschaftler Andor Tarnai begründeten Reihe „Briefwechsel ungarischer Gelehrter“, in der bisher die Korrespondenzen des siebenbürgischen Gelehrten József Benkő, des Polyhistor Mátyás Bél und des Historikers István Horvát erschienen sind – umfaßt insgesamt 442 private wie amtliche Briefe (insbesondere in lateinischer, aber auch in deutscher, rumänischer, italienischer und französischer Sprache) von und an Kollár aus den Jahren 1750 bis 1783 sowie einige ausgewählte Dokumente zu wichtigen Lebensstationen. Unter den Korrespondenzpartnern sind zahlreiche bedeutende Persönlichkeiten der ungarischen und europäischen Gelehrtenwelt: József Benczur, Dániel Cornides, István Kaprinai, György Pray ebenso wie der Sohn des berühmten Polyhistor Mátyás Bél, der in Leipzig lehrende Károly András Bél, oder der Prager Historiker und Piaristenmönch Felix Gelasius Dobner. Die an Kollár gerichteten Schreiben überwiegen in der Edition deutlich, da ein bedeutender Teil seiner Korrespondenz verlorengegangen ist beziehungsweise vernichtet wurde. Die durch Regesten ebenso

wie durch Register erschlossene Korrespondenz wird behutsam kommentiert, ohne daß der Leser durch zu ausschweifende Informationen von der eigentlichen Lektüre der Briefe abgehalten würde.

Dank des nun im Druck vorliegenden umfangreichen Briefwechsels Kollárs wird jenseits der älteren, stets dominanten politisch-nationalen Streitfragen endlich wieder der große Gelehrte in den Mittelpunkt gestellt: Der ausgezeichnete und philologisch versierte Kenner der ungarischen Rechts- und Kirchengeschichte, der sich in den Handschriftenbeständen der Wiener Hofbibliothek, in den Sammlungen der Preßburger Hofkammer sowie in den vielen Stifts- und Stadtarchiven wie kaum ein zweiter auskannte. Kollár hatte über Jahre den ehrgeizigen Plan verfolgt, mit Hilfe einer Societas Hungarica alle öffentlich-rechtlichen Urkunden in einem großangelegten Urkundenarchiv, dem „Diplomatarium Hungariae“, herauszugeben. Dank seines Briefwechsels mit Gelehrten, Staatsmännern und kirchlichen Würdenträgern in ganz Europa und hoher politischer Fürsprecher erhielt er hierzu Anregungen und Abschriften einschlägiger Urkunden. So stellte er zum Beispiel über die Fürsprache von Staatskanzler Kaunitz Kontakt zum kaiserlichen Botschafter in Rom her, Kardinal Albani, der ihm Kopien bisher unbekannter Dokumente aus den Archiven des Vatikans zu beschaffen wußte. Daß freilich weder die Gründung der Societas noch die Edition des Diplomatarium gelang, hing eng mit Kollárs eingangs genanntem Werk und den seither nicht abreißenden Angriffen auf seine Person zusammen, die ihn in die völlige Isolation treiben sollten. Es ist zu hoffen, daß sich nunmehr auch die westliche Aufklärungsforschung verstärkt dem Leben und Wirken Adam Franz Kollárs zuwenden wird.

Joachim Bahlcke

Stuttgart

*Autoritäre Regime in Ostmittel- und Südosteuropa 1919-1944.* Herausgegeben von OBERLÄNDER, ERWIN in Zusammenarbeit mit AHMANN, ROLF – LEMBERG, HANS – SUNDHAUSSEN, HOLM. Paderborn/München/Wien/Zürich: Schöningh 2001. IX, 697 S.

Nach dem Zusammenbruch der kommunistischen Regime in Ostmittel- und Südosteuropa haben sich Historiker aus der Region sowie Wissenschaftler aus dem Westen verstärkt der Geschichte dieser Länder in den Jahren zwischen dem Ende des Ersten und dem Ende des Zweiten Weltkrieges zugewandt. Dieses besondere Interesse ist in erster Linie darauf zurückzuführen, daß die gegenwärtigen sozialen, wirtschaftlichen und politischen Entwicklungen in den Staaten Ostmittel- und Südosteuropas oftmals durch problematische Phänomene gekennzeichnet sind, die bereits die Zwischenkriegszeit gekennzeichnet haben. Zu nennen sind hier unter anderen soziale und ökonomische Rückständigkeit, Minderheitenfragen, politischer Radikalismus und Nationalismus sowie Funktionsstörungen im politischen System. In vielen Fällen knüpft überdies die politische Elite der postsozialistischen Staaten an Traditionen und Idealen aus vorkommunistischer Zeit an, und die einstigen autoritär und totalitär ausgerichteten Regime und Herrscher erfreuen sich in der Öffentlichkeit vielfach eines beträchtlichen Ansehens. Einen bedeutenden An Schub erfahren die Forschungen über dieses Thema zusätzlich durch die Tatsache, daß seit der – weitgehenden – Öffnung der Archive in jüngster Zeit bedeutendes neues Quellenmaterial zur Verfügung steht und somit eine empirisch fundierte Aufarbeitung dieser Phase der Geschichte beginnen kann.

Der vorliegende Band beschäftigt sich mit der politischen Herrschafts- und Systemgeschichte der Nationalstaaten der Untersuchungsregion. Sieben dieser Staaten entstanden in den Jahren 1918/1919: Finnland, Estland, Lettland, Litauen, Polen, Albanien und die Tschechoslowakei. Fünf Staaten, Ungarn, Rumänien, Serbien, Bulgarien und Griechenland, existierten zwar bereits lange vor dem Ersten Weltkrieg, durchliefen in den Jahren 1918 bis 1920 aber bedeutsame Veränderungen, und zwar nicht nur hinsichtlich ihrer Grenzen. Die neu entstandenen Staaten gaben sich unter dem Einfluß der Siegermächte demokratische Verfassungen, die bereits existierenden Länder versuchten nach dem Ersten Weltkrieg, »ihre mehr oder weniger konstitutionellen Monarchien dem neuen Trend anzupassen«. Abgesehen von Finnland und der Tschechoslowakei, die ihr demokratisches politisches System – zumindest formal – während der gesamten Zwischenkriegszeit beibehielten, durchliefen alle Staaten der Region einen Transformationsprozeß, der in der Etablierung autoritärer beziehungsweise totalitärer Ordnungen gipfelte. Während in Ostmitteleuropa vornehmlich Präsidialdiktaturen entstanden, war Südosteuropa einige Zeit durch die Etablierung von *Königsdiktaturen* geprägt.

Im Mittelpunkt der 18 Beiträge, die in ihrer Mehrzahl Länderstudien darstellen und aus einem mehrjährigen, von der Volkswagen-Stiftung geförderten internationalen Forschungsprojekt hervorgegangen sind, steht die Frage, aus welchen Gründen die »Demokratie-Experimente« in dieser Großregion Europas scheiterten und eine Transformation zu nationalistischen Diktaturen beziehungsweise autoritären Herrschaftssystemen erfolgte. Diese Fragestellung erhält vor dem Hintergrund, daß gegenwärtig der »zweite Anlauf zur Schaffung dauerhafter demokratischer Ordnungen« in diesen Staaten unternommen wird, ihr besonderes Gewicht. Die Analogie zum langjährigen Bemühen insbesondere der deutschen Geschichtswissenschaft, aus dem Untergang der Weimarer Republik Lehren für die Bundesrepublik Deutschland zu ziehen, ist dabei unverkennbar. Herausragende Bedeutung messen die Verfasser, zu denen vor allem jüngere Historiker aus Ostmittel- und Südosteuropa zählen, der Frage nach den strukturellen Grundlagen und auslösenden Faktoren der Transformationsprozesse bei. Gefragt wird aber auch nach den Trägerschichten der »autoritären Wende«, ihren politischen und ideologischen Legitimationsversuchen, nach dem Verhalten der Eliten und der Gesamtgesellschaft sowie nach dem Verhältnis von institutionellen und personellen Faktoren in den Wandlungsprozessen.

Der Sammelband, der auf der Grundlage seiner Länderstudien auch Forschungen über Gemeinsamkeiten und Unterschiede beim Übergang zu autoritären Regimen anregen will, ist durch die Unterteilung in zwei inhaltlich-räumliche Schwerpunkte gekennzeichnet. Der erste Teil befaßt sich mit den »Präsidialdiktaturen Ostmitteleuropas«, der zweite mit den »Königsdiktaturen Südosteuropas«. Diese Zweiteilung rechtfertigen die Herausgeber nicht nur mit der Verschiedenartigkeit der autoritären Systeme, sondern auch mit den »unverkennbaren Unterschieden zwischen diesen beiden Regionen«, so »im Bereich der historischen Traditionen und des sozioökonomischen Entwicklungsstands«.

Im ersten Teil legt Erwin *Oberländer* eine Überblicksdarstellung vor, die sich auf den bisherigen Forschungsstand sowie auf die Ergebnisse der nachfolgenden Länderstudien des Bandes stützt. Der Verfasser weist darin insbesondere auf die Diskrepanz zwischen Staatsverfassung und Gesellschaftsstruktur als Grund für das Scheitern der Demokratie hin und zeigt auf, wie sehr die Selbstlegitimierung der autoritären Herrscher auf die – zumeist postulierten – Bedrohungen durch rechts-



extremistische Kräfte im Inland gründete. Als Ziel der Präsidialdiktatoren hebt er die Schaffung eines »starken und effizienten nationalen Staates« zur Bekämpfung der politischen, sozialen und wirtschaftlichen Krisenerscheinungen hervor und verweist gleichzeitig darauf, daß sie – vor dem Hintergrund der Bedrohung durch starke, expansive Nachbarn – »außenpolitisch durchweg defensive Ziele« verfolgt hätten. Eine Charakterisierung der Regime in Ostmitteleuropa als »autoritäre Demokratien« oder »gelenkte Demokratien« weist Oberländer mit dem Hinweis, »daß von Demokratien wohl kaum mehr die Rede sein konnte«, zurück. Diese Regime hätten lediglich angestrebt, sich – mittels entsprechender Verfassungen – einen »demokratischen Anstrich« zu geben und – mit Blick auf das Wohlwollen der Westmächte – einen »partiellen Pluralismus in der öffentlichen Meinung und Kultur« geduldet. Der Verfasser betont andererseits aber auch die Unterschiede zu totalitären Systemen und die Tatsache, daß sich die autoritären Regime Ostmitteleuropas weder auf politische Massenbewegungen stützen konnten noch über ausgearbeitete Ideologien und Zukunftsentwürfe verfügten.

Im Anschluß an die Darlegungen Oberländers unternimmt Jerzy *Kochanowski* einen Vergleich der autoritären Regime in Ungarn und Polen. Dabei geht er insbesondere auf die Schlüsselpersönlichkeiten Horthy und Piłsudski ein und legt die historischen, politischen, sozialen und wirtschaftlichen Faktoren dar, die eine Herrschaft des Parlaments in den 1920er und 1930er Jahren verhinderten. Es folgen die Untersuchung von Raimundas *Lopata* über die Entstehung des autoritären Regimes von Antanas Smetona in Litauen im Jahre 1926, die Studie von Emmerich *Tálos* zum Herrschaftssystem des Austrofaschismus 1934-1938, der in vielerlei Hinsicht Vorbildfunktion für spätere autoritäre Herrscher hatte, sowie der Artikel von Ago *Pajur* über die »Legitimierung« der Diktatur des estländischen Präsidenten Konstantin Päts gegenüber der Öffentlichkeit. Die Untersuchung von Inesis *Feldmanis* behandelt die Umgestaltungsprozesse in Lettland unter dem Regime von Kārlis Ulmanis 1934-1940 und die Studie von Ilgyars *Butulis* über dessen autoritäre Ideologie und Praxis. Abgeschlossen wird der erste Teil durch den Artikel von Ľubomir *Lipták* über das politische System der slowakischen Republik unter Josef Tiso von 1939 bis 1945.

Der zweite Teil beginnt – analog zum ersten Abschnitt – mit einer synthetisierenden Arbeit, dem Artikel von Holm *Sundhaussen* über die Königsdiktaturen in Südosteuropa. Der Autor stellt unter anderem die Besonderheit dieser Regime, nämlich die »autoritative Stellung des Monarchen« heraus, und zeigt überzeugend auf, daß die Errichtung der Königsdiktaturen »ein ungeschminktes Bekenntnis zur politischen Realität, den Übergang von der versteckten zur offenen Diktatur, vom Schein zum Sein« bedeutete. Sundhaussen legt überdies dar, daß die Königsdiktaturen – wie die Präsidialdiktaturen – in der Regel von keiner politischen Massenbewegung getragen worden seien und sich vor allem auf die Bürokratie, das Militär, das Unternehmertum und Teile der alten politischen Eliten gestützt hätten. Die »Monarchokraten« selbst hätten sich als »Erzieher« der Nation verstanden, primär die Konsolidierung und Sicherung ihres »Nationalstaates« angestrebt und seien – wie die autoritären Präsidenten – weit von einer totalitären Herrschaft entfernt gewesen. Abschließend weist der Autor auf die starke Fragmentierung der Gesellschaften Südosteuropas, auf den Wandel der kollektiven Identitäten und Alteritäten, auf die unterentwickelten, vor allem bäuerlich geprägten Sozial- und Wirtschaftsstrukturen sowie auf das gewaltige Bildungsgefälle hin und folgert schließlich, daß das parlamentarisch-demokratische System vor diesem Hintergrund »kei-

ne realistische Entwicklungsperspektive« gehabt hätte. »Die autoritären Regime der 1930er Jahre waren« – so Sundhaussen – »die Antwort auf eine partikularistische und traditionalistisch geprägte, politisch unstrukturierte, wirtschaftlich ineffektive und häufig traumatisierte Gesellschaft«.

Der Synthese Sundhaussens folgen die Länderstudien von Anila *Habibi* zum autoritären Regime Ahmed Zogus in Albanien und zur albanischen Gesellschaft zwischen 1925 und 1939 sowie von Nikolaj *Poppetrov* über die Entstehung und Entwicklung des autoritären Regimes in Bulgarien 1919-1944. Susanne-Sophia *Spiliotis* setzt sich mit der Diktatur von Ioannis Metaxas in Griechenland 1936 bis 1941, Hans-Christian *Maner* mit den Voraussetzungen der autoritären Monarchie in Rumänien und Florian *Müller* mit der Entwicklung des autoritären Bukarester Regimes von König Carol II. und Marschall Ion Antonescu in den Jahren 1938 bis 1944 auseinander. Die Untersuchung von Laslo *Sekelj* befaßt sich mit der Diktatur in Jugoslawien von König Alexander bis Tito, Tihomir *Cipek* erörtert die Rolle der kroatischen Eliten während der Königsdiktatur und Predrag *Marković* behandelt die Frage der »Legitimierung« der Königsdiktatur in Jugoslawien gegenüber der Öffentlichkeit. Abgeschlossen wird der Band von der Arbeit von Milan *Ristović* über Diktatur, Kollaboration und die patriarchalische Gesellschaft Serbiens 1941 bis 1944 anhand der Geschichte von General Milutin Nedić.

Der Sammelband stellt das beeindruckende Ergebnis mehrjähriger internationaler Forschungen dar. Er bietet nicht nur einen zuverlässigen Überblick über den Stand der Zeitgeschichtsforschung hinsichtlich dieser Periode und dieses Raumes, sondern kann auch mit zahlreichen neuen Ergebnissen aufwarten, welche die bisherigen Arbeiten in vielerlei Hinsicht ergänzen und zu einem differenzierteren Bild dieser Epoche beitragen können. Für die Ostmittel- und Südosteuropaforschung ist das Buch zweifellos ein Standardwerk. Kritisch anzumerken ist lediglich, daß es – vom Gesichtspunkt des Vergleichs – nützlich gewesen wäre, die Tschechoslowakei und Finnland mit eigenen Artikeln in den Sammelband einzubeziehen, und daß die historisch gewichtigen Länder Ungarn und Polen in der Darstellung – im Gegensatz zum Baltikum – zu kurz kommen.

Andreas Schmidt-Schweizer

München

SCHLATTNER, EGINALD: *Rote Handschuhe*. Wien: Paul Zsolnay 2000. 602 S.

Nach dem editorischen und literarischen Erfolg des ersten Romans von Eginald Schlattner „Der geköpfte Hahn“ – 1998 bei Zsolnay erschienen – wurde die Veröffentlichung des zweiten Bandes aus seiner angekündigten Trilogie mit einem gewissen Interesse erwartet. Ob literarischer Erfolg auch diesem Werk des siebenbürgisch-sächsischen Schriftstellers, der als Pfarrer in Siebenbürgen lebt, beschieden ist, wird die Zukunft zeigen. „Rote Handschuhe“ ist nicht allein ein autobiographischer Roman, es ist ein Schlüsselroman und ein Gefängnisroman. Als Schlüsselroman ist das Werk mehr der Realität verpflichtet, als es bei einem reinen Phantasieprodukt der Fall wäre.

Als Roman, dessen Handlung sich zu einem großen Teil in der Zelle und bei Interrogatorien abspielt, riskiert er, zu langweilen. Beim selbstgewählten Thema wäre es nur einem bedeutenden literarischen Talent gelungen, unnötige Längen zu kürzen oder mit Spannung zu füllen. „Rote Handschuhe“ ist ein Werk, das sich

nicht leicht lesen läßt. Das Buch sei aber dem Leser nicht wegen der literarischen Qualitäten empfohlen, sondern weil es ein Zeugnis der Zeitgeschichte ablegt: eine literarische Verarbeitung des kommunistischen Terrors. Diese Art von Büchern ist, im Unterschied zu den zahlreichen Gefängnis-erinnerungen, auch zehn Jahre nach der Wende, in Rumänien und anderswo, selten. Ferner ist das Werk ein Geständnis im Komplex von Schuld und Selbstanklage, die einem Opfer/Täter eigen ist und ihm zusteht.

Schlattner, 1933 in Arad geboren, wurde im Dezember 1957, während des nach der ungarischen Revolution in ganz Rumänien wieder auflebenden Terrors, verhaftet. Nach langen, qualvollen Verhören wurde er geständig. Er bekam zwei Jahre Haft, die er auch absaß, für »Nichtanzeigen« von politischen Verbrechen anderer. Diese »anderen« waren Studienkollegen, Freunde, Bekannte. Die von den Securitate-Offizieren aus ihm erpreßten Geständnisse wurden in den politischen Prozessen anderer von der Anklage benützt.<sup>1</sup> Wenn man die zahlreichen Erinnerungswerke von politischen Gefangenen (jeglicher Nationalität) aus Rumänien kennt, erkennt man hier den damals »normalen« Verlauf eines solchen Schicksals, das alltägliche Böse. Bemerkenswert ist hier nicht einmal das persönliche moralische Problem Schlattners, das er dezent, manchmal mit einem Schuß Ironie, behandelt. Das Hauptinteresse an diesem Buch liegt in der sehr gut gelungenen, realitätsnahen Darstellung der siebenbürgischen Gesellschaft in den dunklen Jahren zwischen 1956 und 1960. Der Blickpunkt des Erzählers (in Ichform) ist »saxozentrisch«, viele Vorurteile und Naivitäten, aber auch Gehässigkeiten gegenüber anderen Gruppen, die damals den Siebenbürger Sachsen zugeschrieben wurden, sorgen für die Authentizität der Darstellung. Die Siebenbürger Sachsen waren (nicht nur vom eigenen Blickwinkel aus betrachtet) die großen Verlierer der ersten zwei Jahrzehnte im kommunistischen Rumänien.

»Allein Schweigen rettet«, stellt Schlattner fest (S. 9). Aber auch nicht immer, denn es gab auch andere politische Prozesse gegen Siebenbürger Sachsen in den Jahren der Angst vor einer rumänischen Revolution nach ungarischem Modell. Das Schweigen rettete nicht vor ungerechten Entlassungen, nicht vor Enteignungen, vor Vertreibung aus dem eigenen Haus, nicht vor Zwangsaufenthalt in unwirtlichen Gegenden des Landes. Und von solchen Repressalien waren auch die anderen Nationalitäten Siebenbürgens betroffen. Das literarisch-autobiographische Geschehen des Romans findet in einem Dreieck zwischen Klausenburg (*Cluj-Napoca, Kolozsvár*), Kronstadt (*Braşov, Brassó*) und Hermannstadt (*Sibiu, Szeben*) statt, die anderen (nichtsächsischen) Akteure sind ungarische liebenswert-scurrile Aristokraten, die sich der harten kommunistischen Realität zu entziehen versuchen, indem sie sie totschweigen. Auch sie sind Opfer, manche von ihnen Mitläufer oder Mittäter.

Die Haltung des Ich-Erzählers ist unverhohlen eindeutig: Sie ist traditionsorientiert, antikommunistisch und antisowjetisch. »Gegen den Sozialismus läßt sich nichts einwenden, außer daß er wider die menschliche Natur ist« (S. 420). »Sozialistisch heißt hier, sich mit Gewalt trennen von dem, was menschlich ist« (S. 577).

Für diejenigen, die die Jahrzehnte zwischen 1950 und 1970 selbst in Rumänien erlebt haben und für die Kenner der Gefängnis-erinnerungen, die nach 1989 dort

---

<sup>1</sup> Vgl. *Worte als Gefahr und Gefährdung. Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht* (15. September 1959 – Kronstadt/Rumänien). Zusammenhänge und Hintergründe, Selbstzeugnisse und Dokumente. Hgg. Peter Motzan, Stefan Sienerth. München 1993.

erschienen sind, erübrigt sich vielleicht eine Lektüre dieses Buches von Eginald Schlattner. Für alle anderen, die sich informieren wollen, so auch für jene Historiker, die die Erinnerungsliteratur als Informationsquelle nicht verachten, bietet „Rote Handschuhe“ ein realitätsgetreues und farbiges Panorama des kommunistischen Terrors und der Veränderungen jener Zeit in der Vielvölkerregion Siebenbürgen.

Cornelius R. Zach

München

### Staat, Recht, Politik

STICKLER, MATTHIAS: *Erzherzog Albrecht von Österreich. Selbstverständnis und Politik eines konservativen Habsburgers im Zeitalter Kaiser Franz Josephs*. Husum: Matthiesen 1997. 563 S. = Historische Studien 450.

Der Verfasser beleuchtet im Kapitel 3. 1. seiner Würzburger Dissertation von 1996, auf das hier wegen seiner ungarnekundlichen Bezüge eingegangen werden soll, die Tätigkeit Erzherzog Albrechts (1817-1895) als Militär- und Zivilgouverneur von Ungarn (S. 138-171). Die Jahre 1851-1860 waren im System des österreichischen Neoabsolutismus von Zentralisierung und Modernisierung im Zeichen des Gedankens vom habsburgischen Einheitsstaat und vom Gott gegebenen Kaisertum geprägt. Der Militär- und Zivilgouverneur war Vertreter des Kaisers im Königreich Ungarn als Kronland, das in fünf Statthaltereien aufgeteilt war. Stickler unterteilt seine Ausführungen in vier Abschnitte, die vom rechtlichen Rahmen von Erzherzog Albrechts Stellung, seinem Wirken als Gouverneur, seinem Scheitern als Repräsentant des Kaisers und seinem Sturz handeln.

Albrecht war dem Kaiser direkt unterstellt. Seine Kompetenzen und sein Verhältnis zu den anderen Behörden waren aber nur ungenau definiert. In zivilen Verwaltungsangelegenheiten hatte er, der Berufssoldat, keine Erfahrungen, dementsprechend wurden ihm fähige Mitarbeiter zur Seite gestellt, wobei die Besetzungen dieser Posten in der Regel von Machtkämpfen verschiedener Gruppierungen begleitet waren. Zur Mitte der 1850er Jahre, als Ungarn eine als definitiv erdachte Verwaltungsstruktur mit einem Generalgouvernement erhielt, traten diese Rivalitäten verstärkt zutage. Die Stellung Albrechts aber blieb unangetastet, seine Kompetenzen wurden nur präzisiert.

Bei der Darstellung des Wirkens Albrechts als Gouverneur gelingt Stickler eine genaue Charakterisierung Albrechts, wobei er sich auf eine große Anzahl von Archivalien, darunter auch private Korrespondenzen, stützt. Der Erzherzog nahm seine Aufgabe nur widerwillig an, wollte sich aber von Anfang an ein eigenes Bild über die Lage Ungarns verschaffen und sich nicht auf seine Entourage verlassen. Die Machtkämpfe und Rivalitäten innerhalb der Administration waren ihm zuwider. Nach Stickler besaß er einen analytischen Verstand, sah schnell die Defizite insbesondere in der Verwaltung und meldete diese in bemerkenswerter Offenheit dem Kaiser. Als Vertreter einer harten Linie und Befürworter der neoabsolutistischen Politik unterstützte er meist die Haltung von Innenminister Alexander Bach. Er schlug sich weder auf die Seite der Erzkonservativen noch die der Liberalen. Er entwickelte ein Gespür für besondere Empfindlichkeiten in Ungarn. Stickler stellt diese Eigenschaft exemplarisch anhand seiner Einstellung zur Frage der Organisation der protestantischen Kirchen in Ungarn dar.

Auf die Frage, warum Albrecht als Gouverneur dennoch scheiterte, antwortet Stickler auf zwei Ebenen. Erstens fehlte seiner Meinung nach Albrecht, dem soldatisch-rationalen Pflichtmenschen, das nötige diplomatische Geschick, um auf örtliche Befindlichkeiten auch richtig zu reagieren. Zweitens war der Erzherzog als Verfechter eines starken Zentralismus strikt gegen eine rechtliche Sonderstellung Ungarns innerhalb des Habsburgerreiches eingestellt; so blieb er nach dem Rücktritt Bachs in der Phase des Niedergangs des Neoabsolutismus dessen letzte Symbolfigur. Sein Rücktritt war, so Stickler, ein »Bauernopfer« (S. 172). Albrechts Scheitern war demnach weniger durch persönliche Unfähigkeit als durch das Versagen des Neoabsolutismus als Herrschaftssystem bedingt.

Stickler belegt seine zumeist äußerst detaillierten Ausführungen mit einem reichhaltigen Quellen- und Literaturmaterial. Im Gegensatz zu den personellen Besetzungen und Flügelkämpfen im Gouvernement bleibt er bei der Darstellung der Verwaltungsstrukturen in Ungarn eher an der Oberfläche, so daß diese Passagen beim Leser ein beträchtliches Vorwissen voraussetzen. Da der ganze Band aber eine politische Biographie Albrechts bietet, ist es nur folgerichtig, daß er die Person des Erzherzogs in den Mittelpunkt stellt, ohne ein historisches Gesamtbild von dieser historischen Epoche Österreichs und Ungarns zeichnen zu wollen.

Dieter Jäckel

Erding

BOROS, ZSUZSANNA – SZABÓ, DÁNIEL: *Parlamentarizmus Magyarországon 1867-1944* [Parlamentarismus in Ungarn 1867-1944]. Budapest: Korona 1999. 354 S.

Die Geschichte des ungarischen Parlamentarismus gehört zu den interessantesten und wichtigsten Kapiteln der neueren ungarischen Geschichte, besaßen doch die Parlamentarier im hier behandelten Zeitraum trotz aller Einschränkungen keinen unwesentlichen Einfluß auf die Gesetzgebung Ungarns. Das Autorenpaar untersucht die wesentlichen Organe, Mechanismen und Eigenschaften dieses Parlamentarismus. Szabó zeichnet für den ersten (1867-1918), Boros für den zweiten Teil (1919-1944) verantwortlich. Es werden die Bruchlinien des politischen Diskurses der jeweiligen Epochen verdeutlicht, die Parteienlandschaft vorgestellt, der Ablauf und das Ergebnis der Wahlen chronologisch erörtert und die Tätigkeit beziehungsweise Arbeitsweise des Parlaments geschildert. Zwei weitere, nicht direkt zu den jeweiligen Teilen gehörende Kapitel beschäftigen sich mit der Räterepublik und dem Horthy-Regime.

Als die wichtigsten politischen Kontroversen des dualistischen Ungarn stellt Szabó die Frage nach dem Verhältnis Ungarns zur Gesamtmonarchie, die Nationalitätenfrage, die Rolle des Konservativismus und die Einstellung der politischen Kräfte zur Demokratie dar. Dabei geht er auch auf die Meinungen und Forderungen der Parteien und Persönlichkeiten in den Reihen der Nationalitäten ein, die zumindest teilweise nicht im Parlament vertreten waren. In bezug auf die Nationalitätenfrage werden die gegensätzlichen Vorstellungen der ungarischen und nicht-ungarischen Parteien nachgezeichnet und die Fehler der Nationalitätenpolitik Budapests behandelt. Dennoch unterlaufen dem Autor gerade im Kapitel über die Nationalitätenfrage manche Fehler und nicht nachvollziehbare Auslassungen, so etwa die Nichterwähnung der Apponyischen Schulgesetze. Das Werk besitzt daher vor allem im ersten Teil Handbuchcharakter, denn sobald es um tiefergehende Er-

örterungen von Sachfragen geht, bietet Szabó oft nur allgemeine Skizzen und Problemstellungen. Vermissen wird vielfach die Darstellung von Parlamentsdebatten und der Ursachen von Veränderungen im Meinungsbildungsprozeß. Dem Leser wird zumeist die positivistische Aneinanderreihung von Fakten und Aussagen geboten, kaum aber Bewertungen, Einordnungen und Erklärungen des Dargestellten. Der Autor stellt auch die Konfliktfelder zwischen Regierung und Opposition zuerst allgemein dar, um sie dann schlaglichtartig, mit einer gewissen Beliebigkeit, zu beleuchten. Diese Beliebigkeit mag etwa im Kapitel über die politischen Debatten im Parlament (S. 100-118) aus Raumgründen erklärbar scheinen. Doch wenn eine Art gesetzgeberischer Tätigkeit nur an einem Beispiel dargestellt wird, so kann dies kaum als repräsentativ für ein halbes Jahrhundert Parlamentarismus gelten.

Die Darstellung von Boros im zweiten Teil besticht durch eine profunde Kenntnis der Zwischenkriegszeit. Sie gliedert sich in die drei Abschnitte „Parteien – Parteiensysteme“, „Abgeordnetenwahlen“ und „Das Parlament“. Die Autorin zeigt wesentliche Verbindungs- und Entwicklungslinien der Parteienlandschaft, ihre zunehmende Rechtsverschiebung und die wichtigsten Topoi des politischen Diskurses auf. Sie geht gleichermaßen ausführlich auf das Wahlrecht, die Charakteristika und Ergebnisse der Wahlen ein und schildert sodann deren Bedeutung. Im letzten großen Kapitel gilt ihre Aufmerksamkeit dem Parlament, wobei sie die Arbeit beider Häuser, ihre Zusammensetzung und die Herkunft der Abgeordneten knapp, aber genau darstellt. Die Autorin ordnet abschließend die Untersuchungsepoche in den Rahmen des politischen Systems Ungarns ein. Hierbei verwirft sie im Einklang mit dem heutigen Stand der Forschung die frühere Bezeichnung des Horthy-Systems als ein *faschistisches* und plädiert im wesentlichen aufgrund des vorherrschenden Autoritätsprinzips, das sich auf die führenden Repräsentanten der politischen Elite erstreckte, für die Bewertung des Systems als ein *autoritäres*. Dieser zweite Teil des Buches schließt mit mehreren Tabellen und (wie der erste Teil) mit einer Literaturliste.

Das Buch bietet insgesamt eine zuverlässige, wenn auch mitunter knappe Darstellung der wesentlichen Parteien, Institutionen und Mechanismen des ungarischen Parlamentarismus vom österreichisch-ungarischen Ausgleich bis zum Zweiten Weltkrieg. Auf Aspekte, die es nicht tiefer behandelt, weisen die beiden getrennten Literaturlisten hin, welche die wesentlichen Titel enthalten (wenn auch etwa in der Liste von Boros das in München 1989 erschienene Buch von Margit Szóllósi-Janze über „Die Pfeilkreuzerbewegung in Ungarn. Historischer Kontext, Entwicklung und Herrschaft“ vermissen wird). Als Mängel sind die vor allem im ersten Teil gehäuft auftretenden und sinnentstellenden Druckfehler und das Fehlen eines Sachwort- und Personenregisters anzumerken. Außerdem hätten einige Karten die Veränderung des Wahlverhaltens in den 1930er Jahren optisch verdeutlichen können. Dennoch kann das Buch dem interessierten Publikum aufgrund der dargebotenen Informationsfülle empfohlen werden.

DIÓSZEGI, ISTVÁN: *Bismarck und Andrassy. Ungarn in der deutschen Machtpolitik in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts*. Übersetzt aus dem Ungarischen von Albrecht Friedrich. Deutsche Bearbeitung von Horst Haselsteiner. Wien/München: R. Oldenbourg, Budapest: Teleki László Alapítvány 1999. 512 S.

Man könnte meinen, zu den deutsch-österreichisch-ungarischen Beziehungen der Bismarck-Zeit sei gerade angesichts der neuesten Studien zum Zwei- und Dreibund schon alles gesagt und geschrieben worden. Diese Annahme widerlegt István Diószegi, ungarischer Experte für die Diplomatiegeschichte Österreich-Ungarns. Er greift sich die beiden Exponenten der deutsch-ungarischen Beziehungen zwischen 1867 und 1879, Otto Fürst von Bismarck-Schönhausen und Gyula Graf Andrassy, heraus, um anhand ihres Wirkens die politischen Beziehungen zwischen Berlin und Budapest herauszuarbeiten.

Im Kapitel 1 faßt der Autor die Ereignisse zwischen der Übernahme des Ministerpräsidentenamtes durch Bismarck in Preußen 1862 und jener durch Andrassy in Ungarn 1867 zusammen. Die Kapitel 2 bis 4 behandeln den Zeitraum von der Gründung des Norddeutschen Bundes und dem österreichisch-ungarischen Ausgleich 1867 bis zur Gründung des Deutschen Reiches und der Übernahme des k. u. k. Außenministeriums durch Andrassy im Jahre 1871. Bismarck sah in diesen vier Jahren das Königreich Ungarn als einen Faktor an, der das Kaiserreich Österreich nach Königgrätz davon abhalten könnte, erneut eine Rolle in Deutschland zu spielen. Aus ungarischer Sicht nahm man einerseits Preußen und damit den Norddeutschen Bund als Sekundanten Rußlands mißtrauisch zur Kenntnis, andererseits war man sich in Budapest auch bewußt, daß erst der preußisch-österreichische Gegensatz in Deutschland den Ausgleich zwischen dem habsburgischen Kaiserhaus und dem ungarischen Reichstag ermöglicht hatte. Der zweite Hauptteil des Buches untersucht in den Kapiteln 5 bis 8 die deutsch-ungarischen Beziehungen zwischen 1871 und dem Rücktritt Andrassys als Außenminister im Jahre 1879. Nach 1871 war man in Berlin der Meinung, Ungarn könne die Monarchie von – für Deutschland gefährlichen – Bündnissen, zum Beispiel mit Rußland oder Frankreich, abhalten. Ungarn sah Deutschland in dieser Periode als hoffnungsvollen Partner einer gegen die europäischen und orientalischen Ambitionen Rußlands gerichteten Politik an. Im Schlußkapitel wird die persönliche Beziehung zwischen den beiden Protagonisten vor dem Hintergrund des deutsch-ungarischen Verhältnisses von 1879 bis zum Tode Andrassys und dem Rücktritt Bismarcks im Jahre 1890 geschildert. Eine Zusammenfassung des Inhalts, die – wie eine hinführende Einleitung – fehlt, wäre von Vorteil gewesen. Bemerkenswert sind das umfangreiche Quellen- und Literaturverzeichnis sowie das Namensregister, das als Glossar dem Leser hilfreich zur Seite steht.

Der Autor faßt bekannte Probleme und Kontroversen der Literatur kurz und ausgewogen zusammen und macht seine scharfe und kritische, aber dennoch unaufdringlich vorgetragene Analyse der Quellen zu einem lehrreichen Erlebnis für den Leser. Über weite Strecken der Darstellung läßt er zum Teil noch nicht ausgewertetes Archivmaterial aus Wien, Bonn, Moskau, Paris sowie München und Dresden unmittelbar sprechen. Dadurch erhält der Leser einen direkten Einblick in die klassischen Mechanismen der Außenpolitik sowie die Methoden der Diplomaten, ihre Ziele zum Beispiel durch eine Mischung aus Drohungen, Beruhigungen und Versprechungen zu erreichen. Im Zentrum der Analyse steht zwar das deutsch-

ungarische Verhältnis, Diószegi weitet seinen Blickwinkel aber auf die gesamte Außenpolitik Preußens/Deutschlands und der Doppelmonarchie aus und berücksichtigt auch europäische Probleme von übergeordneter Bedeutung stärker, so die Orientalische Frage. Dies führt bisweilen, so in Kapitel 4 („Die Fragezeichen des föderativen Experimentes 1871“), dazu, daß Ungarn im allgemeinen und Andrassy im besonderen nur kurz erwähnt werden, während die inneren Verhältnisse Österreichs und deren Bewertung durch die europäische Diplomatie fast ausschließlich den Inhalt ausmachen. So wie die Böhmisches und die Galizische Frage in Österreich die Diplomaten Deutschlands und Rußlands beschäftigten, so spielte die Nationalitätenfrage in der zeitgenössischen Beurteilung der ungarischen Verhältnisse eine große Rolle. Die Andeutung des Autors, die ungarische Regierung habe in den siebziger Jahren des 19. Jahrhunderts im Gegensatz zum Großteil der gesellschaftlichen Kräfte und Komitatsverwaltungen Ungarns die Magyarisierungsbestrebungen in keiner Weise unterstützt, muß mit einem Hinweis auf die zurückgestellte Umsetzung des Nationalitätengesetzes relativiert werden. Die Nationalitätenpolitik der ungarischen Regierung wurde von Bismarck aus deutschem Staatsinteresse heraus gebilligt. Angesichts der Aufhebung der siebenbürgisch-sächsischen Selbstverwaltung 1876 bedauerte es der Reichskanzler zwar, wenn die Deutschen Siebenbürgens Grund zur Klage hätten, dieser Umstand beeinflusse aber die Beziehungen zwischen den Regierungen in Berlin und Budapest in keiner Weise. Sein Desinteresse gegenüber den nationalen Aspirationen der ostmittel- und südosteuropäischen Völker legte Bismarck jedoch dann ab, wenn er meinte, sie für seine eigenen Zwecke nutzen zu können. Um die Monarchie im Osten unter Druck zu setzen, hatte Bismarck 1868 versucht, Rumänien militärisch zu stärken. Die dadurch selbstbewußter gewordene Bukarester Regierung beschwor anschließend in der Siebenbürgischen Frage einen ersten ungarisch-rumänischen Konflikt herauf, den Bismarck nur mit Mühe beilegen konnte. Andrassy teilte Bismarcks Abneigung gegenüber den südosteuropäischen Nationalbewegungen und sprach sich wie dieser gegen eine Wiederherstellung der europäischen Führungsrolle Frankreichs aus, »weil dadurch die halbbarbarischen Nationen entlang der Grenzen der Monarchie wieder eine äüßere Stütze erhielten« (S. 252). Geteilter Meinung waren die Protagonisten in bezug auf ihr Verhältnis zu Rußland. Wenn Spannungen zwischen Wien und St. Petersburg entstanden, versuchte Bismarck diese aufzulösen, kamen sich Österreich-Ungarn und Rußland zu nahe, so versuchte er zwischen beiden Mächten Mißtrauen zu säen. Da sich Bismarck bis 1879 nicht zwischen Rußland und Österreich-Ungarn entscheiden wollte, bemerkte Andrassy, die deutsch-russische Freundschaft sei »ein künstliches Gebilde auf der Basis der Sympathie zwischen den Monarchen« (S. 383), eine engere Zusammenarbeit zwischen Deutschland und der Monarchie gründe sich hingegen auf wichtige gemeinsame Staatsinteressen.

Anschaulich beschreibt Diószegi die diplomatischen Verwicklungen zwischen den europäischen Großmächten während des russisch-türkischen Krieges 1877-1878 sowie Bismarcks Vermittlung auf dem Berliner Kongreß. Die Behauptung, Bismarck habe die Position des »ehrlichen Maklers« als angenehm empfunden (S. 414), entspricht allerdings nicht seiner anfänglichen Weigerung, die Position des Schiedsrichters wahrzunehmen. Er sah zutreffend voraus, daß die Macht, die mit dem Ergebnis des Berliner Kongresses nicht einverstanden sein würde, in erster Linie Deutschland dafür verantwortlich machen werde, was Rußland dann auch tat. Die Verstimmungen zwischen Deutschland und Rußland gewannen durch die



persönliche Abneigung zwischen Bismarck und dem russischen Staatskanzler Gortschakow an Schärfe, aber erst die Entlassung Andrássys im August 1879 gab Bismarck den entscheidenden Anstoß, ein formelles, gegen Rußland gerichtetes Defensivbündnis mit Österreich-Ungarn ins Auge zu fassen. Bismarck hatte früher Andrássys Neigung kritisiert, »sich zu viel mit Kombinationen über die Zukunft zu beschäftigen, wodurch er die zweckmäßigste Ausnutzung der gegenwärtigen Möglichkeiten verpasse« (S. 294). Nun mußte Bismarck selbst den Augenblick nutzen, solange der Garant der deutschen Orientierung in Wien noch im Amt war. Noch im Jahre 1879 setzten Bismarck und Andrassy ihre übereinstimmende Vorstellung vom Bündnis in Berlin und Wien durch. Die letzten Monate von Andrássys Amtszeit markierten also zugleich den Höhe- und Schlußpunkt in der Zusammenarbeit zwischen beiden Staatsmännern. Die anschauliche Beschreibung des persönlichen Verhältnisses zwischen Bismarck und Andrassy vor ihrem jeweiligen politischen Hintergrund macht das Neue und Reizvolle an diesem lesenswerten Buch aus.

Gerald Volkmer

Mainz

HUSZÁR, TIBOR: *Kádár János politikai életrajza 1912-1956. 1. kötet* [Politische Biographie von János Kádár 1912-1956. 1. Band]. Budapest: Szabad Tér, Kossuth 2001. 407 S., zahlr. s/w Abb.

In den vergangenen Jahren sind über János Kádár (1912-1989) mehrere Bücher erschienen. Trotzdem kann man keinesfalls über eine Renaissance der Kádár-Forschung reden, weil davor keine Biographie über den einstigen kommunistischen Parteichef Ungarns geschrieben wurde, die unter fachlichem Gesichtspunkt nennenswert wäre. Die Öffnung der ungarischen und sowjetischen Archive ermöglicht es nun der Forschung, diese Lücke anhand bisher geheimgehaltener Materialien schrittweise zu schließen.

Der erste Band dieser auf zwei Bände geplanten Biographie beschreibt Kádárs Leben von der Geburt bis Anfang November 1956. Kádár wurde in ärmliche Verhältnisse hineingeboren. Seine ledige Mutter Borbála Czermanik arbeitete als Zimmermädchen in einem kleinen Hotel des damals zu Österreich-Ungarn gehörenden Seebades Abbazia (heute Opatija). Sie stammte aus Nordungarn und war halb slowakischer, halb ungarischer Abstammung. Ihr Sohn trug ihren Familiennamen, für den später die Schreibweise Csermanek verwendet wurde. János József Czermanik wurde am 26. Mai 1912 im damals ungarischen Fiume (heute Rijeka) geboren. Sein Vater war ein dort stationierter ungarischer Soldat deutscher Abstammung (János Krezinger). Er nahm von seinem Sohn lebenslang keine Kenntnis. So trug Kádár den Makel der unehelichen Geburt. (Kádár traf seinen Vater ein einziges Mal, 1960 in einem kleinen Dorf im Komitat Somogy.) Die ledige Mutter brachte sich und ihren Sohn als Putzfrau, Wäscherin und Hausmeisterin mehr schlecht als recht durch das Leben. Sie mußte sogar ihren Sohn mehrere Jahre zu Pflegeeltern geben. Erst mit sechs Jahren nahm sie ihn wieder zu sich nach Budapest. Dort besuchte der junge Csermanek, der sich ab 1945 Kádár nennen sollte, die Bürgerschule, eine Art verkürzte Realschule, in der er sich mitunter als Schüler mit guter Auffassungsgabe auswies.

Huszár analysiert gründlich die Persönlichkeit Kádárs, die sich unter der Last der sozialen Armut und der unehelichen Geburt formte. Kádár war ein Einzelgän-

ger, der zwar Kontakte suchte, aber schwer Freundschaften zu schließen vermochte. Er war verschlossen und hielt zu anderen eine seelische Distanz, obwohl er gerne mit Menschen zusammen war. Er war bemüht, sich weiterzubilden und las viel; ein Intellektueller wurde er aber nicht. Kádár hatte einen praktischen Verstand, gepaart mit taktischem Gefühl und Organisationstalent. Er spielte gerne Schach, der seine Kombinationsfähigkeit schärfte. Diese Eigenschaften spielten in seiner politischen Laufbahn eine erhebliche Rolle. Er konnte seine Weggefährten sehr schnell fallen lassen und verraten, wenn es ihm zweckmäßig erschien (zum Beispiel László Rajk oder Imre Nagy). Kádár besaß eine starke Anpassungsfähigkeit, gleichzeitig handelte er umsichtig und vorsichtig. Er war mitunter ein skrupelloser Lügner, wortbrüchig, oft rachsüchtig und hinterlistig. Beispielsweise hatte er zugesichert, daß die Teilnehmer an der Revolution 1956 nicht verfolgt würden. Es gab dann dennoch zahlreiche Prozesse, fast zwanzigtausend Personen wurden verurteilt und über zweihundert, meist Jugendliche, hingerichtet. Diese Seite seines Charakters spielte im Prozeß gegen Imre Nagy mit eine Rolle.

Nach der Schule absolvierte Kádár eine Lehre als Schreibmaschinenmechaniker. Diese Tätigkeit zählte damals unter den Facharbeitern in Ungarn zu den gehobeneren Berufen. Aber Kádár übte ihn nie aus. Er arbeitete als Bürobote und kaufmännischer Gehilfe. Am Anfang der 1930er Jahre knüpfte er Kontakte zur kommunistischen Jugendbewegung. Zwischen den beiden Weltkriegen war in Ungarn die kommunistische Bewegung unbedeutend. Sie bestand maximal aus einigen hundert Leuten. Die Anliegen der Arbeiterschaft und der kleinen Angestellten wurden durch eine verhältnismäßig starke Sozialdemokratie vertreten. Mangels vorhandener Kader übernahm der junge Csermanek in der kommunistischen Jugendbewegung bald verschiedene Funktionen. Er wurde mehrmals verhaftet und verurteilt. So verbrachte er zwei Jahre im Gefängnis von Szeged. Hier traf er den einsitzenden führenden ungarischen Kommunisten Mátyás Rákosi. Diese Begegnung wurde für ihn geradezu schicksalhaft, weil Rákosi nach 1945 sein politischer Übervater und sein gefürchteter Chef wurde.

Der junge Csermanek trat 1937 zur Tarnung in die Sozialdemokratische Partei ein, wo er mit Intellektuellen häufig in Kontakt kam. Während des Zweiten Weltkrieges wurde er zwar Sekretär der illegalen ungarischen kommunistischen Partei, aber eine nennenswerte Tätigkeit übte er in dieser Funktion nicht aus. Nachdem die Sowjets im Februar 1945 die ungarische Hauptstadt erobert hatten, begann die politische Karriere Kádárs. Zuerst wurde er stellvertretender Polizeichef von Budapest. Einige Monate später holte ihn Rákosi in das Zentralsekretariat der kommunistischen Partei, in dem er für die Gewerkschaften und die Personalangelegenheiten zuständig war. Ein Jahr später wurde er Mitglied des Politbüros und stellvertretender Generalsekretär der Partei sowie Parteisekretär von Budapest. Er stand nun auf Platz sechs in der Parteihierarchie. Sein schneller Aufstieg wurde neben der Förderung durch Rákosi durch den Umstand begünstigt, daß er einer der wenigen mit proletarischer Herkunft war. Außerdem war er ein guter und fleißiger Organisator und hatte in Arbeiterkreisen einen gewissen Rückhalt. Im August 1948 wurde er als Nachfolger von László Rajk Innenminister. Der Kommunist Rajk wurde Opfer von Parteintrigen und nach einem Schauprozeß im Herbst 1949 hingerichtet.

Anhand von Archivalien läßt sich beweisen, daß Kádár in der Vorbereitung des Rajk-Prozesses eine unrühmliche Rolle spielte und auch an den Folterungen seines einstigen Freundes teilnahm. Kádár selbst wurde in der ersten Hälfte der fünfziger Jahre ebenfalls Opfer seiner Förderer. Es ist bislang nicht völlig schlüssig aufgeklärt

worden, warum Rákosi Kádár und mehrere andere, nicht moskowitzische Funktionäre verhaften ließ. Kádár kam nach drei Jahren Haft frei und genoß wieder Rákosis Wohlwollen. Er wurde Bezirksparteisekretär in Budapest und 1956 wieder Mitglied des Zentralkomitees. Er beteiligte sich nicht an den landesweiten kritischen Diskussionen über die Verfehlungen der Partei und über die Ablösung Rákosis. Er hielt auch Distanz zu dem immer populärerem Imre Nagy, den Rákosi 1955 aus dem Amt des Ministerpräsidenten verstoßen und aus der Partei ausgeschlossen hatte. Am 23. Oktober 1956 brach der Aufstand aus. Die Gründe dafür waren vielschichtig: Die grundlegende Unzufriedenheit der gesamten Bevölkerung mit dem System, die Weigerung der engstirnigen Parteiführung, ernsthafte Reformen durchzuführen, sowie die brutalen Reaktionen auf friedliche Kundgebungen. Kádár taktierte. Er wurde Mitglied in der Regierung von Imre Nagy und sympathisierte in einigen Erklärungen mit den Forderungen der Bevölkerung. Am 1. November 1956 stimmte die Regierung für den Austritt aus dem Warschauer Pakt und erklärte Ungarns Neutralität. Der anwesende Kádár votierte nicht dagegen. Er hatte zwischenzeitlich erfahren, daß die Sowjets große Truppenverbände nach Ungarn verlegten. Am Abend des gleichen Tages fuhr er freiwillig mit zur sowjetischen Botschaft, von wo er auf Umwegen nach Moskau gebracht wurde. Hier wurde ihm der Ministerpräsidentenposten von Ungarn angeboten, den er nach kurzem Zögern annahm. Am 4. November begann unter dem Decknamen »Wirbelwind« die militärische Intervention der Sowjets in Ungarn. Die Regierungserklärung Kádárs, die am Morgen jenes Tages im Hörfunksender der ostungarischen Stadt Szolnok verlesen wurde, war in Moskau im Zentralkomitee der kommunistischen Partei in russischer Sprache verfaßt und ins Ungarische übersetzt worden.

Huszár bereitet sein Material bis zu diesem Tage chronologisch auf. Die zehn Kapitel umfassen die wichtigsten Lebensabschnitte Kádárs, die sich mitunter als Abschnitte der Parteigeschichte lesen lassen. Die Charakterzüge und Handlungsmotive der Hauptfigur werden treffend und anhand zahlreicher Archivalien breit dokumentiert beschrieben. Die Schwäche des Buches ist, daß es neben Kádár die ungarische kommunistische Partei in den Mittelpunkt rückt, ohne die Auswirkungen von deren Herrschaft auf Gesellschaft und Staat in angemessenem Maße zu bewerten. Trotz dieses Mangels ist es ein sehr informatives Standardwerk über eine der umstrittensten Gestalten der Politikgeschichte Ungarns im 20. Jahrhundert.

György Harsay

München

CZETTLER, ANTAL: *A mi kis élethalál kérdéseink. A magyar külpolitika a hadba lépéstől a német megszállásig* [Unsere kleinen Fragen um Leben und Tod. Die ungarische Außenpolitik vom Kriegseintritt bis zur deutschen Besetzung]. Budapest: Magvető 2000. 642 S.

Über die ungarische Außenpolitik der 1930er und 1940er Jahre sind schon zahlreiche Studien erschienen. Antal Czettler setzt sich zum Ziel, die erste »nichtmarxistische« Untersuchung zur Außenpolitik der Regierungen László Bárdossy und Miklós Kállay vorzulegen. Schon dieser Hinweis wirft aber Probleme auf.

Die ungarische Zeitgeschichtsforschung konnte sich schon in den 1980er Jahren aus der ideologischen Indoktrination in erheblichem Maße befreien. Seit 1989 erlebt die ungarische Historiographie ihre Renaissance auch im Bereich der Zeitge-

schichtsschreibung. Die Zielsetzung des Verfassers erweckt den Anschein, bis zum Jahre 2000 seien nur mehr oder weniger indoktrinierte Arbeiten erschienen. Bei allen möglichen Autoren, etwa bei György Ránki, wird wiederholt erwähnt, daß der betreffende als »Marxist« zu kennzeichnen sei – eine Erklärung dafür oder die Konfrontation mit den vermeintlichen »marxistischen« Thesen bleibt aber meistens aus. In den Fällen, wo diese dennoch stattfindet, wirkt die Argumentation von Czettler eher verklärend. Kein Wunder, wenn man bedenkt, daß zum Beispiel Ránki trotz seiner Parteizugehörigkeit ausgewogene und objektive Studien zu verfassen in der Lage war. Leider ist es gerade Czettlers Arbeit, die unter apologetisch motivierten Problemen leidet. Diese werden an folgenden zwei Themenkomplexen besonders deutlich.

1. *Die antisemitische Gesetzgebung.* Czettler verschweigt, daß die ungarischen Judengesetze genuin innenpolitischen Ursprungs waren, und daß der Motor dieser sich immer mehr radikalisierenden Gesetzgebung bis zu seinem Selbstmord im April 1941 Ministerpräsident Pál Graf Teleki war. Czettler verschweigt, daß Teleki ohne deutschen Druck bereits 1939 bei Hitler die »Lösung der Judenfrage« ansprach, und daß er noch im März 1941 einen persönlichen Beauftragten zur Eröffnung des Frankfurter Instituts für die Erforschung der Judenfrage sandte, um den ungarischen Standpunkt über die »Lösung«, die Teleki in der Zwangsaussiedlung sah, mitzuteilen. Czettler geht im Porträt Telekis weder auf dessen Antisemitismus noch innenpolitischen Fehlgriffe noch rassistisch motivierten Nationalismus ein. Der Autor bemüht leider alte, auch von »Marxisten« gerne verwendete Legenden, indem er über einen »deutschen Druck« in der Judenfrage vor 1941 schreibt oder behauptet, die ungarischen *Pfeilkreuzer* hätten keine Massenbasis besessen und ihre Finanzierung durch Deutschland wäre ausschlaggebend gewesen. Nach zeitgenössischen Polizeimeldungen waren 75 Prozent aller Abgeordneten intransigente Antisemiten. Selbst manche Oppositionspolitiker, unter ihnen mehrere Mitglieder der Kleinlandwirte, stimmten teilweise für die Judengesetze.

2. *»Handlungsspielraum und Zwangsweg«.* Der von Czettler ständig gegeißelte Historiker Ránki hat die Ereignisse der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts schon in den 1970er Jahren unter diesem Motto einer Prüfung unterzogen und überwand damit seinen eigenen marxistischen Horizont. Czettlers Anliegen war, zu beweisen, daß die Regierung Kállay alles im Rahmen ihrer Möglichkeiten stehende tat, um Ungarn aus dem Krieg hinauszuführen. Damit hat Czettler zweifelsohne Recht. Allerdings überbewertet er Kállays persönliches politisches Gewicht und Handlungsspielraum. Seine Behauptung, die Kállay-Regierung sei von weiten Teilen der politisierten Bevölkerung und der Opposition im Parlament gestützt worden, ist wegen ihrer Undifferenziertheit nicht haltbar. Sicherlich wollten nur ganz wenige »im europäischen Kreuzzug gegen den Bolschewismus« ihr Leben opfern. Insofern konnte Kállay mit Unterstützung rechnen, wenn es um die militärische Beteiligung auf Seiten der Achse ging. Andererseits waren sich aber sowohl Kállay als auch alle seine Amtsvorgänger, Béla Imrédy eingeschlossen, der dauernden Gefahr eines rechtsradikalen Machtwechsels bewußt. Nicht nur die Pfeilkreuzler und Nationalsozialisten, die zusammen 900.000 Stimmen und damit 30 Prozent der Parlamentsmandate errungen hatten, sondern weite Teile der Regierungspartei befürworteten eine radikale Politik, besonders auf dem Gebiet der Judengesetzgebung. Diese Kräfte forderten auch die Einrichtung eines Staates, der private Freiheiten und die Marktwirtschaft radikal eingeschränkt hätte. Imrédy und Teleki selbst liebäugelten mit den italienischen, spanischen und portugiesischen Staatsmodellen faschisti-

scher Ausrichtung. Kállay mußte 1942 das Parlament um ein Jahr vertagen, Teleki hatte mit einer Blanko-Vollmacht in seiner Tasche regiert und versäumte nicht, während der Sitzungen wiederholt darauf hinzuweisen, daß er das Parlament jederzeit auflösen könne. Obwohl Czettler immer wieder versucht, den Kreis um Kállay größer als »eine winzige Clique« erscheinen zu lassen, zeigen beim genauen Lesen gerade die von ihm verwendeten Memoiren, daß es sich sehr wohl um einen sehr kleinen Kreis handelte. Diese Tatsache erhöht und unterstreicht aber die Bedeutung und das persönliche Engagement von Kállay und seiner Gleichgesinnten. Da es für Czettler offenbar um die Rehabilitierung der damaligen politischen Elite Ungarns geht, hätte er dies betonen müssen. Kállay, Reichsverweser Miklós Horthy oder Ministerpräsident István Graf Bethlen waren, wie die Mehrheit der ungarischen politischen Elite, Antisemiten, aber die moderne Art von Entrechtung sowie andere totalitäre Methoden und Gedankenwelten standen ihnen fern. Ihr Antisemitismus bewegte sich im traditionellen Rahmen des 19. Jahrhunderts. Sie waren Gegner jeglicher »Endlösung«, widersetzten sich jahrelang erfolgreich solchen Strömungen und retteten damit Menschenleben und bedeutende Sachwerte. In diesem Kampf gerieten sie dauernd mir der Mehrheit der Abgeordneten in Konflikt. Schon deshalb wäre eine Neubewertung ihrer Tätigkeit berechtigt. Bethlen und Kállay können in der Tat eine positive politische Tradition begründen. Es darf jedoch nicht außer Acht gelassen werden, daß sie für die Unfähigkeit des Staates, sich zu modernisieren, mitverantwortlich waren. Es ist ein auffälliges Versäumnis des Verfassers, daß er eine Intervention von Horthy gegen die antisemitische Gesetzgebung während der Imrédy-Regierung erwähnt, ohne sie mit Quellen zu belegen.

Wegen des unkritischen Gebrauchs teilweise überholter Literatur kommt es mehrfach vor, daß Czettler Aussagen übernimmt, ohne ihren Wahrheitsgehalt geprüft zu haben. Seine Feststellung, daß die Sowjetunion im Sommer 1941 keine Angriffsabsichten hatte, ist bereits seit zehn Jahren durch russische Quellenpublikationen widerlegt. Czettler verschweigt, daß die ungarische Kriegserklärung an die Sowjetunion hauptsächlich Horthy zu verantworten hatte, obwohl diese Tatsache durch die Forschungen von Lóránd Dombrády, Sándor Szakály und Pál Pritz bereits bekannt sein mußte. Das Verhalten Telekis während der ungarisch-rumänischen Krise im Jahre 1940 bewertet Czettler als eine »Bravour«. Telekis Verhalten war aber eher verantwortungslos und unklug. Verantwortungslos, weil er einen Krieg mit Rumänien riskierte, den Ungarn mit Sicherheit verloren hätte. Unklug, weil Teleki seine Revisionsansprüche nicht auf ethnische, sondern auf eine Kombination aus ethnisch-geographisch-wirtschaftlichen Aspekten aufbaute, ohne sich um die Rechte der an den ungarischen Staat fallenden Minderheiten sonderlich zu kümmern. Czettler verliert kein einziges Wort über die Fehler der ungarischen Politik gegenüber den Nationalitäten.

István Horthy, Sohn des Reichsverwesers, flog nicht mit einem Flugzeug aus der Zeit des Ersten Weltkrieges: Sein Flugzeug war eine ungarisch-italienische Konstruktion aus den 1930er Jahren. Czettlers Angabe, 20 bis 30 Prozent der Bevölkerung habe die Sztójay-Regierung unterstützt, ist unbelegt und wegen seiner Undifferenziertheit irreführend. Den totalen Kriegseinsatz unterstützten sicherlich nur wenige. Die Deportation der Juden traf dagegen auf einen sehr breiten Konsens. Gerade die Umverteilung des jüdischen Vermögens konnte die Sztójay-Regierung populär machen und konsolidieren. Czettler kennt sich in der Literatur über die 2. ungarische Armee nicht aus. Störend wirken die zahlreichen Schreibfehler und Mißdeutungen. Percy Schramm hieß richtig Ernst-Percy Schramm, „Éb-

redő Magyarok Mozgalma” hieß richtig „Ébredő Magyarok Egyesülete“. Zweimal werden Jahreszahlen vertauscht (S. 117: 1941 statt 1942, S. 217: 1942 statt 1943).

Czettler verwendet überwiegend ältere Darstellungen, aber nur sehr wenige Archivquellen. Sein Buch spiegelt deshalb den Kenntnisstand der 1970er Jahre wider. Obwohl der Rezensent vielen seiner Feststellungen widerspricht, stimmt er mit ihm darin überein, daß die Kállay-Regierung unsere Anerkennung verdient. Die Geschichte Ungarns in den 1940er Jahren muß aber noch geschrieben werden. Czettler liefert dazu leider nur Bruchstücke.

Krisztián Ungváry

Budapest

GERLACH, CHRISTIAN – ALY, GÖTZ: *Das letzte Kapitel. Realpolitik, Ideologie und der Mord an den ungarischen Juden 1944/45*. Stuttgart/München: Deutsche Verlagsanstalt 2002. 481 S.

Die Historiker Götz Aly und Christian Gerlach haben eine beachtliche und umfangreiche Studie zum Mord an den ungarischen Juden vorgelegt. Mit dem Titel verweisen sie darauf, daß die Juden in Ungarn mit zu den letzten gehörten, die die nationalsozialistische Vernichtungspolitik noch Mitte 1944 erfaßte.<sup>1</sup> Die beiden Autoren betonen, daß sie in der Ermordung der ungarischen Juden nicht ein Verbrechen sehen, das allein auf die ideologischen Bestrebungen der deutschen Nationalsozialisten zurückzuführen sei. Vielmehr folgen sie in ihrer breit, aber nicht als umfassend angelegten Studie Historikern wie Randolph L. Braham<sup>2</sup> und bemühen sich, das Verbrechen in größere politische Zusammenhänge einzuordnen. Dieser Ansatz steht durchaus im Kontext ihrer bisherigen Forschungstätigkeit: So untersuchte Aly die Geschichte des Holocaust vor dem Hintergrund der nationalsozialistischen Umsiedlungspläne, während sich Gerlach mit dem Zusammenhang von Ernährungspolitik und Völkermord befaßte.<sup>3</sup> Ausführlich gehen sie im vorliegenden Buch neben den Zielsetzungen deutscher Akteure auf die Motive und Handlungen der ungarischen Seite ein.

Infolge des verlorenen Ersten Weltkrieges büßte Ungarn zwei Drittel seiner Staatsfläche und über die Hälfte seiner ursprünglichen Bevölkerung ein. Rund ein Drittel der ethnischen Ungarn verblieb außerhalb der neuen Staatsgrenzen. Die Revision des Friedensvertrages von Trianon galt in den folgenden beiden Jahrzehnten daher als das wichtigste Ziel der ungarischen Außenpolitik. Die wechselnden Regierungen unter dem Reichsverweser Miklós Horthy als autoritärem Staatsoberhaupt orientierten sich dabei, besonders seit 1933, in zunehmendem Maße am Deutschen Reich. Auf diese Weise erreichte Ungarn mit der Rückgliederung mehrerer ehemals ungarischer Gebiete zwischen 1938 und 1941 tatsächlich wesentliche

<sup>1</sup> Auch Peter Longgerich: *Politik der Vernichtung. Eine Gesamtdarstellung der nationalsozialistischen Judenverfolgung*. München 1998, 565, wählte für den entsprechenden Abschnitt seiner Studie die Überschrift „Das letzte Kapitel: Ungarn“.

<sup>2</sup> Randolph L. Braham: *The Politics of Genocide. The Holocaust in Hungary. I-II*. Revised and enlarged edition. New York 1994.

<sup>3</sup> Götz Aly: „Endlösung“. *Völkerverschiebung und der Mord an den europäischen Juden*. Frankfurt am Main 1999; Christian Gerlach: *Krieg, Ernährung, Völkermord. Forschungen zur deutschen Vernichtungspolitik im Zweiten Weltkrieg*. Hamburg 1998.

Ziele seiner Außenpolitik. Doch auf der anderen Seite war die verhängnisvolle Bindung an Deutschland immer enger geworden.

Schon 1919 hatte es in Ungarn antisemitische Ausschreitungen gegeben. Die Niederschlagung der Räterepublik unter Béla Kun, einem Kommunisten jüdischer Herkunft, forderte 1.500-2.000 Todesopfer, darunter circa 800-1.000 Juden.<sup>4</sup> Die drei antijüdischen Gesetze der Jahre 1938, 1939 und 1941 markierten eine neue Stufe staatlicher Diskriminierung und Ausgrenzung der Juden. Aly und Gerlach sehen dahinter auch eine sozialpolitische Motivation. Da die ungarischen Regierungen längst überfällige Bodenreformen zum Ausgleich des ausgeprägten Gegensatzes zwischen den relativ wenigen adligen Großgrundbesitzern und einer breiten Schicht von Entwurzelten und verarmten Landarbeitern, die rund ein Drittel der Gesamtbevölkerung ausmachten, scheuten, sollten durch den Raub auch des ländlichen Grundbesitzes der Juden zugunsten von kinderreichen Familien oder Kriegsteilnehmern die sozialen Unterschiede zumindest abgefedert werden.

Mit Beginn des Krieges gegen die Sowjetunion verstrickte sich Ungarn immer tiefer in die deutsche Vernichtungspolitik. Jüdische Männer mußten Arbeitsdienst leisten. Sie wurden als *Juden* gekennzeichnet und zu Hilfsdiensten für die ungarische Armee (*Honvéd*) gezwungen. Verheerende Niederlagen der Honvéd 1942/1943 und das antisemitische Klima in ihren Reihen trugen dazu bei, daß etwa 10.000 jüdische Arbeitsdienstangehörige starben.<sup>5</sup> Unmittelbar nach dem Angriff auf die Sowjetunion nahmen ungarische Polizisten 18.000 »staatenlose« Juden fest und verschleppten sie in die von deutschen Truppen besetzte Ukraine. Zwischen 14.000 und 16.000 von ihnen wurden im ukrainischen Kamenez-Podolsk erschossen. Neben der SS und dem Polizeibataillon 320 beteiligte sich auch der ukrainische »Selbstschutz« und eine ungarische Pioniereinheit am Massenmord. Im Januar 1942 begingen ungarische Armee- und Polizeieinheiten unter dem Vorwand der »Partisanenbekämpfung« in der besetzten Batschka (*Bácska*, *Bačka*) Massaker an der einheimischen Bevölkerung, denen mehr als 1.000 jüdische Männer zum Opfer fielen. Doch trotz dieser Verbrechen war die antisemitische Politik Ungarns nicht mit dem nationalsozialistischen Vernichtungswillen gegenüber den Juden zu vergleichen. So mußten sich zum Beispiel die Verantwortlichen für die Verbrechen in der Batschka, wenn auch sehr spät, im Dezember 1943 vor Gericht verantworten. Und vergeblich drängten deutsche Stellen die ungarische Regierung, auch gegen die fast 800.000 Juden Ungarns vorzugehen und sie auszuliefern.

Um Ungarn nach den schweren militärischen Niederlagen 1943 und der Kapitulation Italiens am Kriegsaustritt zu hindern, und weil die nationalsozialistische Regierung sich die ungarischen Ressourcen sichern wollte, besetzten deutsche Truppen das Land am 19. März 1944 und stürzten die weder nationalsozialistische noch faschistische Regierung Miklós Kállay. Horthy blieb jedoch weiter im Amt. Im April 1944 ordnete Hitler erstmals an, 100.000 ungarische Juden zum Bau unterirdischer Rüstungsfabriken heranzuziehen. In nur acht Wochen, von Mitte Mai bis Anfang Juli 1944, hatte ein sechzig- bis achtzigköpfiges Sonderkommando unter Adolf Eichmann, gestützt in erster Linie auf die ungarische Polizei, schließlich etwa

---

<sup>4</sup> Péter Sipos: Politik und Antisemitismus in Ungarn vor 1945. In: Vorurteil und Rassenhaß. Antisemitismus in den faschistischen Bewegungen Europas. Hgg. Hermann Graml [u. a.]. Berlin 2001, 191.

<sup>5</sup> László Varga: Ungarn. In: Dimensionen des Völkermords. Die Zahl der jüdischen Opfer des Nationalsozialismus. Hg. Wolfgang Benz. München 1996, 336.

430.000 Juden nach Auschwitz-Birkenau deportieren lassen. 320.000 dieser Menschen wurden sofort ermordet, die übrigen mußten Zwangsarbeit vor allem auf Großbaustellen des Konzentrationslagers leisten. Ungarn war für die Deportationen in sechs Zonen eingeteilt worden. Angefangen bei den »fremdesten« – den Ostjuden aus der Karpato-Ukraine – bis hin zu den assimilierten Juden der Budapester Vororte wurden die Juden Zone für Zone zumeist erst in Zwischenlagern konzentriert und von dort in die Güterwaggons der Deportationszüge gepfercht. Ausführlich schildern Aly und Gerlach auch die Beraubung der Juden. Wo es nicht zu Plünderungen durch die Bevölkerung kam, wurde ihr Eigentum vom ungarischen Staat konfisziert und zu Niedrigpreisen an nichtjüdische Ungarn verkauft. Dies entsprach durchaus auch den Plänen der deutschen Besatzungsbehörden, die vom ungarischen Fiskus wiederum die Begleichung ihrer eigenen Kriegs- und Besatzungskosten forderten und sich so selbst indirekt am Eigentum der Verschleppten bereicherten.

Erst die immer aussichtslosere militärische Lage Ungarns an der Seite des Deutschen Reiches und der massive Druck westlicher Staaten einschließlich des Vatikan veranlaßten Horthy Anfang Juli 1944, die Einstellung der Deportationen anzuordnen. Die Bemühungen des Reichsverwesers, aus dem Bündnis mit Deutschland auszuscheren, führten dazu, daß die Deutschen Horthy im Oktober 1944 absetzten. Als neue Machthaber folgten die nationalsozialistischen Pfeilkreuzer unter Ferenc Szálasi. Eichmann kehrte nach Budapest zurück, um die Verschleppung der Juden aus der Hauptstadt, welche die letzte der sechs Deportationszonen bildete, fortzusetzen. Noch circa 76.000 Menschen wurden erschossen oder auf Todesmärschen zur ungarisch-österreichischen Grenze getrieben und dann in unterschiedliche Konzentrationslager zur Zwangsarbeit weitertransportiert. Bis Februar 1945 eroberte die Rote Armee Budapest: ungefähr 20.000 Juden waren noch in den letzten Kriegswochen durch die Mordkommandos der Pfeilkreuzer oder in den Ghettos an Hunger und Krankheiten gestorben. Insgesamt kamen von den fast 800.000 ungarischen Juden nur etwa 260.000 mit ihrem Leben davon.

Aly und Gerlach machen in ihrer Studie deutlich, daß die antijüdische Vernichtungspolitik zwar von Deutschland ausging, aber ohne die Unterstützung und Mitarbeit der ungarischen Behörden und auch weiter Teile der Bevölkerung nicht möglich gewesen wäre. In ihrem Bestreben, die realpolitischen Motive für den Mord an den ungarischen Juden ausführlich herauszuarbeiten, erliegen die Autoren zum Teil jedoch der Gefahr, zu einseitig die technokratischen Argumente der antisemitischen Akteure nachzuzeichnen. Dabei drohen sie den Blick für die weitverbreiteten antisemitischen Einstellungen, Vorurteile und die wachsende Judenfeindschaft zu verlieren, ohne die sich sowohl das »Erdenken« und Zustandekommen der antijüdischen Realpolitik bei den Entscheidungsträgern als auch das Mittragen und die Akzeptanz dieser Politik bei Mittätern wie Mitläufern nicht erklären lassen.

Ein eigenes Kapitel widmen Aly und Gerlach den »zweihunderttausend Odysseen« jüdischer Zwangsarbeiter innerhalb des nationalsozialistischen KZ-Systems. Es verdient Anerkennung, daß die Autoren auf diese Weise auch die Perspektive der Opfer in ihrer Studie berücksichtigen. Nicht nachvollziehbar ist es allerdings, warum sich die beiden Historiker dabei ausschließlich auf eine Stichprobe aus den unvollständigen Akten der jüdischen Gefangenen des KZ Mauthausen beschränkten. Eine Analyse der PC-gestützten Häftlingsdatenbank der KZ-Gedenkstätte Dachau zum Beispiel hätte – in Ergänzung der übrigen Akten – sicherlich genauere



Ergebnisse erbringen können: So waren nicht circa 8.000 ungarische Juden im Dachauer Lagerkomplex inhaftiert, sondern mehr als 17.500, darunter ungefähr 3.500 Frauen. Über 4.400 dieser Gefangenen starben in Dachau oder einem seiner Außenlager. Weitere 2.600 Häftlinge wurden nach Auschwitz beziehungsweise Bergen-Belsen überstellt, offenbar weil sie als »Arbeitsunfähige« ihren »Zweck« für die SS verloren hatten.<sup>6</sup>

Sprachbarrieren hinderten die beiden Autoren daran, alle zur Verfügung stehenden Quellen zu berücksichtigen. Sie sind wohl auch der Grund dafür, daß einzelne Orts- und Personennamen falsch beziehungsweise uneinheitlich geschrieben wurden. Eine des Ungarischen mächtige und gründlichere Redaktion wäre dem Buch zu wünschen gewesen. Götz Aly und Christian Gerlach haben dennoch eine sorgfältig recherchierte Arbeit vorgelegt, die den aktuellen Kenntnisstand über den Mord an den ungarischen Juden gut zusammenfaßt und hilft, das bisherige Wissen um einige neue Aspekte zu erweitern.

Dirk A. Riedel

Dachau

KISZELY, GÁBOR: *Állambiztonság 1956-1990* [Staatssicherheit 1956-1990]. Budapest: Korona 2001. 430 S.

Der 1949 geborene Autor ist Journalist, studierte in Deutschland und Ungarn Politikologie, Geschichte und katholische Theologie und trat nach mehreren Veröffentlichungen 2000 mit dem Bestseller „ÁVH – egy terrorszervezet története“ (*Staatssicherheitsamt. Die Geschichte einer Terrororganisation*) hervor.<sup>1</sup> Das vorliegende Buch ist eigentlich die Fortsetzung dieses Werkes über die ungarische Staatssicherheit, die nach dem Aufstand von 1956 umbenannt und umorganisiert wurde. Es besteht aus acht Teilen.

Das erste Kapitel befaßt sich mit dem neuen Staatssicherheitssystem nach 1956: mit der Umwandlung der ÁVH (*Államvédelmi Hatóság*, Behörde für Staatsschutz), der Schaffung der neuen Behörde „Politikai Nyomozati Főosztály“ (*Hauptabteilung für Politische Ermittlungen*) der politischen Polizei des Innenministeriums (darin vierzehn Abteilungen wie militärische und bürgerliche Abwehr, Nachrichtendienst, Ermittlungs- und operative Sektion, Postüberwachung, Organisation politisch motivierter Morde). Der Verfasser weist anhand der Angaben der Behörde nach, daß allein zwischen dem 4. November 1956 und dem 1. April 1958 insgesamt 14.378 Personen wegen Beteiligung am Aufstand verurteilt wurden. Ihre Zahl stieg bis 1960 auf 21.668. Zu gleicher Zeit wurden 367 (nach anderen Zählungen über 400) Todesurteile verhängt und 229 Todesurteile vollstreckt (S. 37-38). Das zweite Kapitel stellt in sieben Abschnitten anhand der Fachliteratur und von Archivalien die Konzipierung des Schauprozesses gegen den Ministerpräsidenten Imre Nagy, die Methoden der Realisierung, die Inhaftierung Nagys und die Gefügigmachung und Liquidierung seiner wichtigsten Gefährten (Géza Losonczy, József Szilágyi) sowie

<sup>6</sup> Datenbankrecherche KZ-Gedenkstätte Dachau vom 17. Juli 2002. Zu den weiblichen Häftlingen vgl. auch Kerstin Engelhardt: Frauen im Konzentrationslager Dachau. In: Dachauer Hefte Nr. 14, 219, 221; Edith Raim: Frauen in den Dachauer KZ-Außenlagern Kaufering. In: Geschichte quer. Zeitschrift der bayerischen Geschichtswerkstätten 2000, Nr. 8, 35-37.

<sup>1</sup> Besprochen von György Harsay in: Ungarn-Jahrbuch 25 (2000/2001) 414-417.

auf die Verhängung des Todesurteils und dessen Vollstreckung ein. Das dritte Kapitel befaßt sich mit dem Verhalten der Behörde gegenüber der katholischen Kirche, vornehmlich mit ihrem in der Kirche plazierten Agentennetz. Der Autor analysiert dabei zunächst die Zielsetzungen der Partei (Bericht des Zentralkomitees vom 3. Juni 1958), die große Verhaftungs- und Prozeßwelle 1961, die konkreten Bemühungen des Apparates, die »katholische Kirche vom Vatikan politisch-administrativ zu trennen« und die entsprechenden »Erfolge« in der Erzdiözese Erlau (*Eger*), wo der Apostolische Administrator seit 1958 Agent des Staatssicherheitsdienstes war (Pál Brezanóczy).

Der detaillierte Plan der Behörde hinsichtlich des II. Vatikanischen Konzils (1962-1965) – einschließlich Observation der Konzilsväter und sogar der Agenten untereinander –, die Verbreitung von Desinformationen und das Erreichen des Plansolls (zum Beispiel Verhinderung der Verurteilung der kommunistischen Systeme und deren Maßnahmen gegen die Kirche) werden anhand zahlreicher Dokumente ausführlich geschildert. Die Tätigkeit der eingeschleusten Agenten nimmt in diesem Abschnitt eine zentrale Stelle ein. Kiszely hat 21 Agenten ermittelt. Sie werden auch von der Behörde charakterisiert, von der sie konkrete Aufgaben bekamen. Viele von ihnen bespitzelten sich zusätzlich gegenseitig. Besonders in der zweiten und dritten Konzilsperiode (1963/1964) war ihre Aktivität sehr rege. Ihre Erfolge oder Mißerfolge spiegeln sich auch in den Bewertungen ihrer Führungsoffiziere. Nach Rom fuhr damals ein eigener Führungsoffizier mit einem Diplomatenaß (Major Oszkár Kiss). Von den dreizehn Mitgliedern der ungarischen Konzilsdelegation waren insgesamt zehn Agenten (S. 118-119). Wichtig für den Staatssicherheitsdienst war dabei grundsätzlich nicht das Konzil und seine Arbeit, sondern die Sammlung einerseits von Informationen über das Verhalten der Römischen Kurie und der Konzilsväter gegenüber dem kommunistischen System, um es – soweit wie möglich – zu steuern, andererseits von Informationen über die Absichten und die Auffassungen des Heiligen Stuhles hinsichtlich der Lage der katholischen Kirche in Ungarn (vgl. den Bericht des Agenten »Pál Kékes«, das heißt, Brezanóczys vom 6. Dezember 1963, S. 124). Die Verhandlungen zwischen der ungarischen Regierung und dem Vatikan, die am 15. September 1964 zu einem *Agrément* führten, waren ja schon voll im Gange.

Die vorgelegten Zitate und Berichte geben ein erschütterndes Zeugnis von der erfolgreichen Unterwanderung der damaligen ungarischen Amtskirche. Die wichtigsten Agenten waren auf dem Konzil in Rom 1963/1964 die Professoren József Bánk (alias »Professor«, später Bischof von Raab [*Győr*], Waitzen [*Vác*] und Erzbischof von Erlau) und Imre Timkó (alias »János Kiss«, später unierte Bischof von Hajdúdorog), der schon erwähnte Apostolische Administrator Pál Brezanóczy, der Kanzleidirektor Kornél Pataki (alias »Kerekes«, später Bischof von Raab), der Pfarrer József Ijjas (alias »Péter«, später Bischof von Csanád und Erzbischof von Kalocsa), Pfarrer István Hamvas (alias »Kecskeméti«, Neffe des Bischofs Hamvas), die eminenten Friedenspriester Géza Ákos (alias »György«, später Direktor der St. Stephans-Gesellschaft) und György Vitányi (alias »Vadász«, später Abgeordneter). Aber auch der begleitende Arzt Ervin Siminszky und das Faktotum der Gruppe, der sogenannte weltliche Kämmerer Miklós Esty (alias »Pátkay«, Vizepräsident der *Actio Catholica*) sowie die zwei nach Rom entsandten Journalisten, Vid Mihelics (alias »Béla Molnár«) und Béla Saád (alias »Kövé«) erfüllten ihre Aufgaben als Spitzel.

An der dritten Sitzungsperiode des Konzils (14. September – 21. November 1964) nahmen auch die fünf neu geweihten Bischöfe teil. Sie bekamen – wie die anderen Ausgewählten (die regimekritischen Bischöfe erhielten keine Ausreisegenehmigung – detaillierte Anweisungen des stellvertretenden Innenministers mit auf den Weg (S. 132-133). Die nach Rom gereisten fünfzehn Personen waren alle Männer der Kirche. Darunter befanden sich zehn Konzilsväter und drei Begleitpersonen. Sechs Reisende waren aktive Agenten mit besonderen Aufgaben: Bischof Brezanóczy, Bischof Ijjas, Bischof Bánk und die Pfarrer István Hamvas, Géza Ákos und György Vitányi (S. 133-138). So steht heute fest: Von den am 15. September 1964 ernannten fünf Bischöfen waren drei seit Jahren Agenten des Staatssicherheitsdienstes: Pál Brezanóczy, József Ijjas und József Bánk. Kiszely schließt das Kapitel mit einem harten Urteil über die von Kardinalstaatssekretär Agostino Casaroli vertretene vatikanische Ostpolitik und vermißt immer noch die öffentliche Buße seitens der Betroffenen.

Das vierte Kapitel deckt die innere Konspiration der Behörde anhand einiger Fallstudien auf. Der Autor geht ausführlich auf die Geschehnisse um Mátyás Rákosi, die Soziologie und Schriftsteller György Konrád und Iván Szelényi sowie den Redakteur Mihály Iliá ein. Das umfangreiche fünfte Kapitel ist den Mechanismen des Staatssicherheitsdienstes in folgenden Themenbereichen gewidmet: Struktur des Dienstes, Fahndung, operative Tätigkeit, Anwerbung sowie Führung und Erziehung der Agenten, Bewertung der Berichte, Abhörtätigkeiten, Vernetzung der Arbeit, die „Aktion Lord“ (Plan einer Massenverhaftung anlässlich der Berlin-Krise), innere Sicherheit, Kategorisierung der Feinde und die Aufsplitterung der Gegner. Kiszely gibt eine detaillierte Beschreibung des Sicherheitsamtes mit allen seinen Abteilungen und Aufgaben (S. 272-275). Daraus geht hervor, daß am 31. Dezember 1969 in Ungarn 12.046 Agenten registriert waren (S. 223).

Das sechste Kapitel schildert die politische Wende 1989/1990 mit ihren Folgen wie der massenhaften Vernichtung von Akten oder der Auflösung der Abteilung III/III. Das siebte Kapitel enthält eine Liste ehemaliger Mitarbeiter des Staatssicherheitsdienstes (etwa 820 Namen mit Dienstbezeichnungen). Im Anhang finden sich zehn wichtige Dokumente, einige aus der Behörde III/III mit allen ihren Abteilungen und Funktionsträgern.

Betroffene, Archivare und Fachleute werden im Buch von Kiszely wahrscheinlich einige Irrtümer oder auch Unzutreffendes finden. Trotzdem gebührt ihm Anerkennung dafür, daß er dunkelste Seiten der jüngsten Geschichte Ungarns mutig aufgedeckt hat.

*Gabriel Adriányi*

Bonn

*Restauráció vagy kiigazítás. A kádári represszió intézményesülése 1956-1962* [Restauration oder Korrektur. Die Institutionalisierung der Kádárschen Repression 1956-1962]. [Herausgegeben von] HUSZÁR, TIBOR – SZABÓ, JÁNOS. Budapest: Zrínyi 1999. 436 S.

Im Zuge der Aufarbeitung der vier Jahrzehnte des Kommunismus in Ungarn, bei der lange Zeit hindurch die Ereignisse der Volkserhebung 1956 im Mittelpunkt standen, wendet sich die ungarische Geschichtswissenschaft in jüngster Zeit besonders den Ursprüngen und ersten Jahren des Kádár-Regimes zu. Dieser Sammelband beinhaltet neun Studien, die den Themenkomplex aus unterschiedlichen

Blickwinkeln und mit verschiedenen Methoden beleuchten. Gemeinsames Ziel der Verfasser ist, auf der Grundlage empirischer Untersuchungen die Art und Weise der Wiedererrichtung der kommunistischen Herrschaft beziehungsweise der totalitären Machtstrukturen in den Jahren nach dem Volksaufstand aufzudecken, die inneren und äußeren Bedingungen der politischen Repression offenzulegen und den Charakter der politischen Herrschaft in den Jahren 1956 bis 1962 begrifflich zu fassen.

Die erste Studie von Ferenc *Gazdag* beschäftigt sich mit den für die ungarischen Entwicklungen relevanten internationalen Rahmenbedingungen, insbesondere mit der Rolle der sowjetischen Vormacht. Der Autor geht dabei weit über den im Titel des Bandes abgesteckten Zeitraum hinaus. So zeigt er die Stellung Ungarns innerhalb der bipolaren Weltordnung nach dem Zweiten Weltkrieg auf, beschreibt die Besonderheiten der sowjetischen Außenpolitik und schildert ausführlich die internationale Lage in den Jahren 1955 und 1956. Anschließend behandelt er die westlichen Reaktionen auf die Niederschlagung des Volksaufstandes, die internationale Isolierung Ungarns und seine totale Abhängigkeit von der Sowjetunion auch in den Jahren nach 1956 sowie die Auswirkungen der ungarischen Erhebung auf die »Bruderländer«. Abschließend zeigt *Gazdag* vor dem Hintergrund der ungarischen und polnischen revolutionären Bewegungen 1956, der tschechoslowakischen Reformbewegung 1968 und der antikommunistischen Widerstandsbewegung in Polen 1980/1981 den prinzipiellen Moskauer Widerstand gegen nationale Versuche auf, den Kommunismus zu erneuern. Wie bereits ein Blick auf die Anmerkungen offenbart, kann der Autor allerdings mit keinen neuen Forschungsergebnissen aufwarten, sondern legt lediglich eine Zusammenfassung des Forschungsstands vor.

Im Mittelpunkt des Artikels von Zoltán *Ripp* über „Die Legitimation der MSZMP [Magyar Szocialista Munkáspárt, *Ungarische Sozialistische Arbeiterpartei*] zu Beginn der Ära Kádár“ stehen die Versuche des kommunistischen Regimes, seine Herrschaft sowie die Restauration des politischen Systems nach der Niederschlagung des Volksaufstandes gegenüber der Gesellschaft und der Parteibasis zu rechtfertigen. Dabei konzentriert sich der Verfasser primär auf die Frage der Legitimation der kommunistischen Staatspartei, die er – zurecht – als die »Schlüsselfrage der Systemlegitimation« bezeichnet. Vor dem Hintergrund der innenpolitischen und sowjetischen Machtverhältnisse behandelt er die Legitimationskrise der Partei nach dem Sturz der rechtmäßigen Regierung von Imre Nagy sowie die »doppelte Legitimationsstruktur« des Kádár-Regimes. Mit letzterem bezeichnet *Ripp* das – letztlich zu tiefen Widersprüchen führende – Bemühen der Machthaber, die »rein ideologische Selbstlegitimation« der MSZMP im Zuge der Restauration der orthodoxen Einparteienherrschaft (zumindest) in der Arbeiterklasse durchzusetzen und gleichzeitig die Unterstützung der gesamten Gesellschaft durch pragmatische Reformversprechen und -maßnahmen zu gewinnen. Geschildert werden überdies die »legitimitätsstiftenden« Versuche des Kádár-Regimes, sich im Zeichen der »Zentrumspolitik« sowohl vom »revisionistischen« Kurs Imre Nagys als auch von der dogmatischen Politik und den Methoden des einstigen Parteichefs und Stalinisten Mátyás Rákosi sowie seiner Anhänger abzusetzen. Grundproblem der Darstellung ist, daß *Ripp* die Frage, ob der Begriff *Legitimation* im Zusammenhang mit der kommunistischen Herrschaft überhaupt verwendet werden kann, nicht reflektiert.

Die Untersuchung von Tibor *Huszár* über die Wiedererrichtung der kommunistischen Machtmechanismen in den Jahren zwischen 1956 bis 1960 ist der umfang-

reichste und zweifellos beste Beitrag des Bandes. In seiner Arbeit zeigt der Autor auf, wie die ursprünglichen Versuche der MSZMP-Führung, die alten, stalinistischen Herrschaftsmethoden zu korrigieren, aufgrund innerer und äußerer Zwänge scheitern mußten und das frühe Kádár-Regime in das Fahrwasser der politischen Restauration geriet. Zum einen macht er dafür den Zwang verantwortlich, die Institutionen der Herrschaft, insbesondere die bewaffneten Kräfte auf schnellstem Wege wieder aufzubauen. Zum anderen führt er diese Entwicklung auf die unmittelbaren Eingriffe der Sowjetunion in die ungarische Innenpolitik, vor allem in die Reorganisation der Organe der inneren Sicherheit zurück. Anschließend beschäftigt sich Huszár ausführlich mit dem Neuaufbau der Staatssicherheit, der Rekrutierung ihrer Offiziere sowie mit den Institutionen und Maßnahmen der Vergeltung im Justizwesen. Außerdem behandelt er die Frage, wer vom Regime als »Konterrevolutionär« (westliche Imperialisten und die ungarischen Vertreter von Kapitalismus und Großgrundbesitz), und wer lediglich als »Irreführer« (die Arbeiterklasse) betrachtet wurde. Abschließend charakterisiert Huszár die Zeitphase als die der »Restauration« und »Vergeltung« und weist – überzeugend – darauf hin, daß von »Korrektur« des stalinistischen Systems erst seit den sechziger Jahren gesprochen werden kann.

László Huszár beschäftigt sich unter dem Titel „Einige Kennzeichen der Personaldaten in den Kaderlisten 1957-1962“ mit den soziologischen Charakteristika der Elite des frühen Kádár-Regimes beziehungsweise mit der Auswertung derjenigen Listen, die der kommunistischen Partei zur Besetzung der wichtigsten Staats- und Parteiämter dienten. Sein wichtigstes Ergebnis ist, daß es nach 1956 nur wenigen neuen Personen gelang, in die wichtigsten staatlichen und gesellschaftlichen Führungspositionen, die mittels Kaderlisten zu besetzen waren, aufzusteigen. Dies läßt den Schluß zu, daß es die Parteiführung vorzog, auf bereits »bewährte« Kader zurückzugreifen beziehungsweise diese intern »umzugruppieren«.

In der Studie von István Sponga wird die Rolle des Parlaments in den ersten Jahren des Kádár-Regimes beleuchtet. Der Autor kommt auf der Grundlage verschiedener soziologischer Untersuchungen zu dem – wenig erstaunlichen – Ergebnis, daß die »Volksvertretung« mittels der nach dem Nomenklatur-Prinzip – also unter dem Gesichtspunkt der politischen Nützlichkeit und Zuverlässigkeit – ausgewählten Abgeordneten unter der festen Kontrolle der Partei stand, und die »vielbeschworene politische Unabhängigkeit und Offenheit des Parlaments« lediglich auf der Ebene der politischen Parolen existierte.

János Szabó behandelt den Rollenwandel der Armee von der Phase des Stalinismus und Poststalinismus (1948-1962) bis in die achtziger Jahre hinein. Seine zentrale These ist, daß sich die Logik des politischen Veränderungsprozesses im wesentlichen auch im Rollenwandel der Armee und ihrer Organisation widerspiegelt. Diese These belegt er – gut nachvollziehbar – unter anderem mit umfassenden Ausführungen zur Institutionalisierung des stalinistisch-sowjetischen Armeemodells in der Ära Rákosi, mit ausführlichen Darlegungen über die personellen Säuberungen in der Armee und die Wiedereinführung ihrer unmittelbaren Kontrolle durch die oberste Parteiführung nach 1956 sowie mit der Beschreibung der organisatorischen Reformen in der Armee in den sechziger Jahren.

István Bikki beschäftigt sich mit der Tätigkeit der provisorischen Kádár-Regierung, das heißt, der Macht- und Entscheidungszentrale 1956/1957, zu deren Analyse er die Beschlußprotokolle der Sitzungen heranzieht. Er schildert die äußerst schwierigen Bedingungen, unter denen der Staatsapparat nach 1956 gemäß dem

sowjetischen Organisationsmuster beziehungsweise dem Prinzip des demokratischen Zentralismus wiedererrichtet wurde. Allerdings verweist er – zu Recht – darauf, daß es trotz der harten Repression während der Kádárschen Konsolidierung zu einer vollständigen Restauration des stalinistischen politischen Systems in Ungarn nicht mehr kam. Zur Charakterisierung dieser Phase verwendet der Verfasser unter Umgehung des Begriffs *Korrektur* die – ungewöhnliche und nicht besonders aufschlußreiche – Bezeichnung »Rekonstruktion der Ära Rákosi«.

Die Untersuchung von György *Markó* über die Tätigkeit der Militärgerichte zwischen Dezember 1956 und Oktober 1957 beschäftigt sich mit der Einführung des Standrechts, der Organisation der Gerichte und damit, welche Personen vor diese Gerichte gestellt, welche Anklagen erhoben und welche Urteile verhängt wurden. Er kommt zu dem Schluß, daß standrechtliche Verfahren in ihrer überwiegenden Mehrheit gegen Angehörige der unteren sozialen Schichten verhängt wurden, insbesondere gegen jüngere, unverheiratete und kinderlose Personen, die oft nur geringfügige Straftaten (so das Verstecken von Waffen) begangen hatten.

András *Bohár* setzt sich zum Ziel, die Entwicklungen in Richtung einer »offenen Kultur« in den Jahren 1956 bis 1963 aufzuzeigen. Ausgehend von der Streichung der Symbole des Volksaufstandes und des »Umbaus« der stalinistischen Symbolik nach 1956 legt er die allmähliche, zunächst aber sehr bescheidene Ausweitung der kulturellen Möglichkeiten unter Kádár bis 1963 dar.

Die neunte und letzte Studie, deren Verfasser nicht genannt wird, trägt den Titel „Kurzer Überblick über die Funktion und Organisation der Polizei und der politischen Fahndungsorgane zwischen 1945 und 1956“. Sie behandelt aber nicht nur dieses Thema, sondern die Entwicklung der gesamten Staatssicherheit in den Jahren von 1945 bis 1962. (Offensichtlich wurden hier der Verfasser und der eigentliche Titel der Studie versehentlich weggelassen.) Besonders ausführlich geht die Arbeit auf die parteiinternen Diskussionen über zentrale Fragen der inneren Sicherheit und die Reorganisation ihrer Organe nach 1956 ein. Sie zeigt auf, daß das Kádár-Regime von 1956 bis 1962 einerseits mit der stalinistischen Konzeption und Praxis des »Staatssicherheit« brechen wollte und institutionelle Veränderungen herbeiführte, andererseits aber im Zuge der Repression auf stalinistische Methoden und auf zahlreiche Mitarbeiter des 1956 aufgelösten Staatssicherheitsamtes (*Államvédelmi Hatóság, ÁVH*) beim Kampf gegen den »inneren Feind« zurückgriff.

Neben zahlreichen bereits bekannten Aspekten enthält der Band auch wichtige neue, quellengestützte Forschungsergebnisse und liefert damit einen, in den meisten Fällen empirisch gut fundierten Beitrag zur Aufarbeitung der ersten Jahre des Kádár-Regimes, teilweise auch über diesen Zeitraum hinaus. Eine hilfreiche Ergänzung der Beiträge stellen die von Karola *Németh* und Ferenc *Molnár* zusammengestellten Kurzbiographien der wichtigsten, in den einzelnen Artikeln erwähnten Personen dar. Die zentrale Fragestellung, ob es sich bei den Ereignissen der Jahre 1956 bis 1962 im wesentlichen um eine Periode der *Restauration* oder der *Korrektur* des totalitären Systems gehandelt hat, wird in den Beiträgen allerdings oft nur gestreift oder überhaupt nicht berücksichtigt. Deshalb sowie wegen des plakativen Buchtitels wäre es unbedingt notwendig gewesen, das Problem der Charakterisierung dieser Phase unter Rückgriff auf die bisherigen Ergebnisse der historischen Forschung, darunter auf die der Wirtschaftsgeschichte etwa aus der Feder von Iván T. Berend, in einem abschließenden Artikel zu vertiefen.

## Interferenzen

BÓNA, ISTVÁN: *A magyarok és Európa a 9-10. században* [Die Ungarn und Europa im 9.-10. Jahrhundert]. Budapest 2000. 162 S., zahlr. s/w u. farb. Abb. = *História könyvtár*. Monográfiák 12.

Der unlängst verstorbene berühmte Archäologieprofessor schränkt den präntiösen Titel weitgehend ein, indem er im Vorwort erklärt, daß er sich mit geistes-, religions-, gesellschafts- und wirtschaftswissenschaftlichen Fragestellungen in bezug auf die frühe Geschichte der Ungarn nicht befaßt. Er verspricht, alles Wissenswerte über die Beziehungen »unserer Ahnen« zu ihrer Außenwelt sowie über ihre militärischen Leistungen zu bündeln und mit archäologischen und numismatischen Kenntnissen zu untermauern.

Zum Einstieg datiert Bóna das Erscheinen der Ungarn nördlich des Schwarzen Meeres und die Trennung vom Chasarenreich in die erste Dekade des 9. Jahrhunderts. Dabei folgt er der Annahme von Jenő Szűcs, der aus der für das Jahr 813 belegten Erwähnung der Chasaren als »Ost-Türken« darauf schließt, daß es auch »West-Türken« gegeben habe, die mit den Ungarn identifiziert werden könnten. Bóna sucht diese Datierung durch Hinweise auf Münzfunde und durch den Wiederaufbau chasarischer Grenzfestungen gegen die Ungarn in den frühen 830er Jahren zu untermauern und behandelt dann cursorisch das bulgarische Bündnis des Jahres 838/837, den ungarischen Handel in der Stadt Kherson sowie die ersten militärischen Unternehmen nach dem Westen in den Jahren 862, 881 und 892.

Die anschließenden Betrachtungen über die »ungarische Geschichte des 9. Jahrhunderts« sind für den Laien kaum verständlich. Ausgehend von dem bereits erwähnten Wiederaufbau der chasarischen Grenzfestungen gegen die Ungarn wird hier vorgeschlagen, den Bericht im „*De administrando imperio*“ (DAI) über die Zugehörigkeit der Ungarn zum chasarischen Reichsverband – dessen Kenntnis der Autor voraussetzt und den Inhalt nicht referiert – auf den Anfang des 9. Jahrhunderts zu beziehen. Dabei wird auf die Hypothese István Kapitánffy hingewiesen, der den Bericht des DAI nicht auf die Erzählung jener ungarischen Großen zurückführte, die um die Mitte des 10. Jahrhunderts bei Kaiser Konstantinos Porphyrogenetos einen Besuch abstatteten, sondern (angenommenen) zeitgenössischen Darstellungen aus dem 9. Jahrhundert herleitete. Daran anknüpfend, jedoch ohne nähere Begründung, ergreift Bóna für den Forschungsansatz Partei, wonach die Stammesstruktur infolge der Kämpfe vor der Landnahme zerrüttet worden sei und bei der Ansiedlung im Karpatenbecken keine Rolle mehr gespielt habe.

Das nächste Kapitel ist den archäologischen Zeugnissen der Ungarn im Etelköz, das heißt, in dem von den Flüssen Dnjepr, Bug, Dnjestr, Pruth und Sireth umgrenzten Raum, gewidmet. Zunächst wird die Problematik der an Münzfunden orientierten Chronologie erläutert und auf die unsystematische, mitunter durch politisch-nationale Präkonzeptionen beschränkte archäologische Erforschung der Steppenwelt hingewiesen. Es ist äußerst wichtig, hervorzuheben, daß die Sachkultur der Ungarn sich in die Kultur der übrigen Steppenvölker einfügte, so daß sie in diesem größeren Zusammenhang betrachtet werden muß. Bóna schließt mit der Forderung, daß die auf jeweils sehr spezifische Funde fixierte Archäologie einer Erschließung der ethnischen Besonderheiten zu weichen habe. Nach diesen methodologischen Anmerkungen scheint es widersprüchlich, daß die ethnischen Spezi-

fika der Ungarn anhand von Funden, ganz speziell der Pferdebestattungen, erörtert werden und anhand von charakteristischen ungarischen und normannischen Funden für die Existenz einer ungarischen Siedlung auf dem Gebiet des heutigen Kiew plädiert wird. Unter Rückgriff auf die im DAI referierte Bindung des ungarischen Fürsten an den Khagan der Chasaren wird sogar die Vermutung geäußert, daß die im »Ur-Kiew« wohnenden Ungarn im Dienst des Chasarenkagans gestanden haben dürften. Weitere Spekulationen, daß etwa in der Kiewer Ungarn-Siedlung die Hofhaltung des ungarischen Fürsten Álmos zu suchen sei, werden jedoch abgelehnt – wie auch das nach der Erzählung des Anonymus und der Bilderchronik verbreitete Bild über die Plünderung der reichen Metropole Kiew durch die landnehmenden Ungarn, deren Aufstieg erst in der zweiten Hälfte des 10. Jahrhunderts begann.

Bei der Darstellung der ungarischen Landnahme werden keine neuen Aspekte vorgebracht, dafür aber um so mehr offensichtliche Irrtümer begangen. Der Autor referiert die nach einem paganen Ritual geschlossenen Bündnisse mit den Byzantinern und mit Fürst Swatopluk I. von Mähren, läßt dann die Ungarn vor dem Angriff der Petschenegen nach Siebenbürgen und von dort aus weiter auf die Tiefenebene ausweichen. Daß der Umzug ins Karpatenbecken durch eine Niederlage veranlaßt wurde, wird allerdings erst im Zusammenhang mit der nach chasarischem Vorbild erfolgten rituellen Aufopferung des Großfürsten Álmos erwähnt. Für den weiteren Verlauf der Landnahme spricht der Autor der Politik Arnulfs von Kärnten eine maßgebliche Rolle zu, die er leider einer heute längst überholten Forschungstradition zufolge als Ausdruck der »unersättlichen Machtgier« eines »Bastarden« begreift. Die Vermutung, daß Arnulf bereits 895 die Ungarn »neutralisieren« mußte, um nach Italien ziehen zu können, kann angesichts deren im gleichen Jahr von den Petschenegen erlittenen Niederlage keine Wahrscheinlichkeit für sich beanspruchen. Problematisch ist es auch, daß der im umstrittenen Theotmar-Brief belegte Friedensschluß zwischen Arnulf und den Ungarn ohne weiteres zu einem gegen Berengar gerichteten Bündnis erklärt wird, was zur Grundlage der Behauptung dient, daß Ungarn 899 im Auftrag Arnulfs in Italien eingefallen seien. Sie benutzten dabei die alte römische Militärstraße entlang der Save und zogen damit – im Gegensatz zu Bónas Darstellung – nicht über Pannonien nach Italien. Falsch ist es auch, die nach dem Tod Arnulfs erfolgten Verhandlungen zwischen den Ungarn und der Reichsregierung am »Mißverständnis« scheitern zu lassen, daß die ungarischen Gesandten für Spione gehalten worden seien. Es handelte sich hierbei um eine bewußte Unterstellung, die auf den Abbruch der Verhandlungen zielte, weil man die ungarische Inbesitznahme Pannoniens unter keinen Umständen akzeptieren und diskutieren wollte.

Im Anschluß an die Preßburger Schlacht 907 bietet Bóna eine in vielerlei Hinsicht problematische Darstellung der Streifzüge. Deren getrennte Behandlung – in jeweils eigenen Kapiteln werden die Streifzüge in Deutschland, Italien und in dem vom Autor »äußeren Durchgangskorridor« genannten West-Europa detailliert erörtert – ist ziemlich fraglich. Denn die Streifzüge berührten oft mindestens zwei, wenn nicht alle drei von Bóna gesondert betrachteten Bereiche, so daß die Grundlage für die hier angewandte Systematik von vornherein fehlt. Äußerst störend wirkt auch die begriffliche Unklarheit. Der Autor begründet nicht, warum er von »Streifzügen in Italien«, hingegen von »Feldzügen gegen Deutschland« spricht, zumal sich im letzten Fall die meisten Streifzüge bestimmte *regna* des ostfränkischen



Reiches betrafen und daher nicht als Kriegszüge gegen das Reich interpretiert werden können.

Bóna legt sich bei der Behandlung der Streifzüge die Meinung Szabolcs de Vajays zugrunde, daß die Ungarn ihre militärischen Unternehmen unter bewußter Ausnützung der politischen Gegensätze, gleichsam im Auftrag der streitenden Parteien, durchgeführt hätten. Für diesen umstrittenen Ansatz bringt er jedoch keine schlüssigen Argumente. Im Gegenteil: Aus seiner Darstellung geht hervor, daß die Bündnisse erst während der Streifzüge entstanden und lediglich eine sekundäre Bedeutung hatten, was eigentlich dafür spricht, daß die Streifzüge nicht durch eine bewußte Bündnispolitik veranlaßt worden sind. Bóna interpretiert Vajays These auf eine unzulässige Weise, wenn er anhand der im Grab des ungarischen Kriegers von Vereb gefundenen Münzen der Päpste Sergius III. und Johannes X. darauf schließt, daß der ungarische Krieger persönlich ein Verbündeter dieser Päpste gewesen sei.

Widersprüchlich ist es auch, daß nach Bóna Herzog Arnulf von Bayern bereits 908 den Ungarn den freien Durchzug durch Bayern zugestanden habe, aber in den Jahren 909 und 913 – wie auch 910, was leider unerwähnt bleibt – mit ihnen Kämpfe austragen mußte. Leider wird der reichspolitische Hintergrund der immer effizienteren Ungarnabwehr unzulänglich behandelt; wichtige Ereignisse, wie die Synoden von Erfurt und Dingolfing im Jahre 932, bleiben unerwähnt, die von der jüngeren Forschung herausgearbeitete Wechselwirkung zwischen Ungarnabwehr und Integration des ostfränkischen Reiches wird nicht beachtet.

Die Schilderung der Streifzüge wird dann unterbrochen, indem der Autor aufgrund von besonders reich ausgestatteten Gräbern dafür plädiert, das zentrale Siedlungsgebiet der Fürsten in die Obere-Theiß-Gegend zu lokalisieren. Dabei bleibt unklar, wen Bóna als einen »Fürsten« bezeichnet, wenn er die Existenz der Stämme für die Zeit nach der Landnahme für ausgeschlossen hält. Vollkommen unschlüssig ist der Hinweis, das nordöstliche Vorfeld des Karpatenbeckens habe in der ersten Hälfte des 10. Jahrhunderts unter ungarischer Kontrolle gestanden, zumal der Autor sich dabei auf einen Fund beruft, der lediglich für die Zeit vor der Landnahme als Beweis in Frage kommen könnte.

Die Niederlage auf dem Lechfeld 955 wird auf eine falsche bündnispolitische Orientierung zurückgeführt. Ausgehend von der Prämisse, daß die Ungarn auf der Seite der Aufständischen gegen Otto den Großen kämpfen wollten, vermag Bóna freilich nicht zu erklären, wieso die Ungarn 954 das Herrschaftsgebiet des mit ihnen angeblich verbündeten Schwabenherzogs plünderten. Das Ausmaß der Niederlage in der Lechfeldschlacht, die nordwestlich von Augsburg lokalisiert wird, hält Bóna für eher gering; sie sei erst durch den »Volkskrieg« der Bayern zu einer »Katastrophe« geworden. Der interessanten Frage, warum Otto der Große keine Offensive gegen die Ungarn eröffnete, geht der Autor leider nicht nach. Dafür vergleicht er die arabischen, normannischen und ungarischen Streifzüge und kommt zur Feststellung, daß Araber und Normannen hauptsächlich vom Meer aus operierten, während die Ungarn große Feldschlachten schlugen und plünderten, weshalb sie die Nachwelt in schlechter Erinnerung behalten habe. Sodann wendet sich der Autor den Streifzügen gegen Byzanz zu, die erst für die Zeit nach 934 größere Bedeutung hatten. Er schildert, daß trotz der Taufe einiger ungarischer Großen am byzantinischen Kaiserhof in den Jahren 948 und 953 lediglich die Streifzüge gegen Byzanz einen Ausweg aus der Isolierung nach der Lechfeldschlacht geboten hätten. Bóna weist unter Heranziehung von byzantinischen Münzfunden mit vollem

Recht darauf hin, daß das Herrschaftsgebiet des Gyula »Stephanos«, der den byzantinischen Missionsmönch Hierotheos bei sich aufgenommen hatte, anfangs den mittleren und unteren Lauf der Theiß, nicht aber Siebenbürgen umfaßte. Mit guten Argumenten wendet er sich gegen die vermeintliche byzantinische Bedrohung für diese Ungarn ab 972. Er weist auf die Anwesenheit von bulgarischen Gesandten am Hoftag von Quedlinburg hin und zeigt auf, daß die Byzantiner erst nach der vollständigen Eroberung des Bulgarenreichs im Jahre 1018 bis zur ungarischen Grenze, die damals der Fluß Save bildete, vorstießen. Auch der Vorstellung von einem drohenden deutsch-byzantinischen Zangenangriff nach 972 erteilt er eine Absage, indem er herausstellt, daß die Eheverbindung zwischen Otto II. und Theophanu kein Bündnis gegen die Ungarn darstellte, sondern eine Einigung über die süditalischen Gebiete besiegelte. Angesichts dieser wichtigen Ergebnisse ist es bedauerlich, daß Bóna der offensichtlich mißglückten Ungarnmission von Papst Johannes XII. keine Bedeutung zumißt.

Im Kapitel „Quedlinburg und seine Folgen“ folgt Bóna der ungarischen Forschungstradition. Obwohl keine konkrete Quellen vorliegen, geht er davon aus, daß Gézas Gesandte den heimkehrenden Otto I. noch in Italien über die friedlichen Absichten und die Bereitschaft zur Annahme des Christentums in Kenntnis gesetzt hätten. Daraufhin habe der Mainzer Erzbischof Prunwart zum ungarischen Missionsbischof geweiht, und der Kaiser auch den Mönch Wolfgang aus Einsiedeln – möglicherweise ebenfalls als Missionsbischof – mit der Mission der Ungarn betraut, einem Vorhaben, das jedoch am Widerstand Bischof Pilgrims von Passau gescheitert sei. In der Teilnahme von zwölf vornehmen Ungarn am Quedlinburger Hoftag 973 sieht Bóna eine Gesandtschaft des Großfürsten Géza, dessen Unabhängigkeit er betont, wofür die Quellen leider keinen Hinweis liefern. Hat der Autor im vorangegangenen Kapitel eine Absage an eine gleichzeitige Bedrohung durch Byzanz und das Reich erteilt, so scheint er doch dieser Vorstellung verpflichtet zu sein, wenn er betont, daß Großfürst Géza sich nicht für den »orthodoxen Caesaropapa«, das heißt, den byzantinischen Kaiser, entschieden, sondern den Papst und den Kaiser zum Vorbild und zum Bündnispartner erkoren habe.

Ausgehend von urkundlichen Zeugnissen, die über Kämpfe in der neu eingerichteten Donaumark zwischen Ungarn und Bayern berichten, apostrophiert Bóna Gézas Politik als »bewaffneten Rückzug«. Dabei habe sich der Großfürst im Sinne der nicht näher bekannten Quedlinburger Abmachungen bis zum Fluß Erlauf zurückgezogen. Daß Otto II. die Ungarn nicht weiter zurückdrängte, wird mit dem Aufstand der Elbslawen im Jahre 983 erklärt, der auch die »deutschen Expansionsbestrebungen« an der Donau zurückgeworfen habe. Statt Otto II. habe erst der Bayernherzog Heinrich der Zänker mit der Zurückdrängung der Ungarn begonnen. Hierbei konzentriert sich Bóna auf den Krieg um die Burg Melk im Jahre 985, die er aufgrund der Melker Chronik aus dem 12. Jahrhundert für eine Grenzfestung des Großfürsten Géza erklärt, wobei ihm leider entgeht, daß bereits Karl Uhrlitz die Identifizierung des in der Quelle genannten *Gizo* mit Géza für unhaltbar erklärte. Die von Bóna hergestellte kausale Verbindung zwischen dem Regentschaftsbeginn der »schwachen« Kaiserin Adelheid und dem erfolgreichen Kampf Heinrichs des Zänkers gegen die Ungarn im Jahre 991 kann ohne Quellenbelege lediglich als eine Vermutung gelten. Ebenso wird man die Meinung Bónas, mit der Verdrängung der Ungarn hinter den Wienerwald sei Wien zur Grenzburg des ungarischen Großfürsten geworden, als Spekulation einstufen müssen.

Die bayerisch-ungarischen Auseinandersetzungen endeten nach dem Tod Heinrichs des Zänkers. Bóna ist der Meinung, daß Géza gleichsam als »Hochzeitsgeschenk« zur Vermählung Giselas mit Stephan sich hinter die Leitha zurückgezogen habe. Er behandelt das Problem um das Militärlager bei Bény an der Donau, das er früheren Ansätzen folgend in die Regierungszeit des Großfürsten Géza datiert. Es bleibt freilich eine Spekulation, wenn er unter Heranziehung späterer Ortstraditionen die in der Bilderchronik berichtete Umgürtung Stephans mit dem Schwert in die Festung bei Bény lokalisiert, die auch der Ausgangspunkt für den Kampf gegen Koppány gewesen sei. Die Umstände der »Staatsgründung« beleuchtet er in Anlehnung an die Forschungsrichtung, die ausgehend vom Münzfund von Nagyarsány und unter Heranziehung des Berichts von Ademar von Chabannes Kaiser Otto III. eine wesentliche Rolle bei der Errichtung des ungarischen Königreichs zuspricht und für eine Lanze als wichtiges Herrschaftszeichen Stephans des Heiligen plädiert. Bóna verfolgt das Schicksal der ungarischen Königslanze bis zur Schlacht bei Ménfő und teilt abschließend seine Beobachtung mit, daß der Typus der *corona latina* nicht auf byzantinische Vorbilder zurückgehe, sondern an der Wende des 10. zum 11. Jahrhundert im Abendland entstanden sei.

Zusammenfassend läßt sich festhalten, daß Bóna in seinem Werk lediglich einzelne Aspekte der Geschichte der Ungarn im 9. und 10. Jahrhundert anspricht. Diese bereits im Vorwort angekündigte Absage an das Programm einer Synthese ist äußerst problematisch, zumal die Notwendigkeit einer Integration verschiedener Aspekte seit längerem als eine unabstreitbare Tatsache für die moderne Mediävistik gilt. Darüber hinaus wird man das Werk, das »zum tausendjährigen Jubiläum der ungarischen Staatsgründung« entstanden ist, etwa im Hinblick auf die militärischen Leistungen der Ungarn in den Streifzügen, die Bóna mit großem Stolz schildert, als ausgesprochen tendenziös bezeichnen müssen. Störend wirken neben den zahlreichen saloppen Formulierungen die häufigen Hinweise auf die Ereignisse des Zweiten Weltkrieges sowie die unendliche Polemik, die trotz des beachtlichen Anmerkungsapparates für den Leser nur zum geringen Teil verständlich ist. Bónas Werk vermag daher frühere Darstellungen zur ungarischen Geschichte des 9. und 10. Jahrhunderts nicht zu ersetzen.

Gábor Varga

Eichstätt

GÖCKENJAN, HANSGERD – ZIMONYI, ISTVÁN: *Orientalische Berichte über die Völker Osteuropas und Zentralasiens im Mittelalter. Die Ġayhānī-Tradition (Ibn Rusta, Gardāzī, Hudūd al-'Ālam, al-Bakrī und al-Marwazī)*. Wiesbaden: Harassowitz 2001. 351 S., 9 Kt. = Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica 54.

Mit dem vorliegenden Band wollen die beiden renommierten Orientalisten, der Turkologe Hansgerd Göckenjan und der Osteuropahistoriker István Zimonyi – beide mit Mittelalterswerpunkt, für den letzteren mindestens im deutschsprachigen Raum eine Seltenheit – eine Serie von Publikationen begründen, in denen orientalische Berichte des Mittelalters über Osteuropa und Zentralasien ins Deutsche übertragen und kommentiert werden. Häufig wurden und werden die reichhaltigen Quellen aus dem arabischen, persischen und zentralasiatischen Raum von Seiten der Osteuropaforschung nicht ausreichend berücksichtigt. Im Hinblick auf die gegenwärtige Hauptströmung in der Osteuropaforschung zumindest in

Deutschland wirkt diese wertvolle Quellenedition gewissermaßen wie ein Anachronismus. Sind doch Kenntnisse gerade der jüngeren Generation der Osteuropahistoriker über die schiere Existenz, geschweige denn Bedeutung der mittelalterlichen und frühneuzeitlichen Lebenswelten, der Großreiche und Stammesverbände der eurasischen Steppenzonen in der Entwicklung der Kulturlandschaften des europäischen Kontinentes kaum mehr vorhanden.

Die fünf Abhandlungen, die in der Tradition des bis auf einige Fragmente verlorengegangenen Werkes des Gelehrten Abu Abdallah Muhammed ibn Ahmad al Ğayhānī überliefert worden sind, wurden von Göckenjan und Zimonyi für den ersten Band der Serie ausgewählt. Al Ğayhānī war lange Jahre hindurch (vor 913 bis um 938) Wesir und Regent am Hofe des Samanidenreiches in Buchara. Das Reich der Dynastie der Samaniden (circa 875-1003) erstreckte sich über den gesamten nordiranischen Raum und die südlichen Teile Zentralasiens mit seinen alten städtischen Zentren bis hin zum Hindukusch und den Ebenen des Pandschap. Die Kultur der Eliten des Reiches war iranisch/spätsassanidisch geprägt. In den iranischen, türkischen und arabischen Bevölkerungsgruppen befanden sich Anhänger des sunnitischen Islam, zahlreicher schiitischer Sekten, des Manichäismus, der Apostolischen Kirche des Ostens (Nestorianer), der zoroastrischen Religion sowie schamanistischer Kultformen.

Al Ğayhānī war ethnisch wahrscheinlich iranisch-choresmischer Herkunft und Anhänger des Manichäismus. Choresmier sind sowohl als Kaufleute im Donau-Karpatenraum als auch als spezifische ethnische Gruppe innerhalb des mittelalterlichen Ungarn präsent. Viele der Berichte über die Welt des östlichen Europa, die in die höfische Welt des Samanidenreiches Eingang fanden, können auf Informationen von choresmischen Kaufleuten beruhen. Göckenjan und Zimonyi untersuchten, auf welche Quellen der Wesir und Regent bei der Erstellung seines Werkes selbst zurückgegriffen hatte, sowie die vielfache Übernahme seiner Angaben durch spätere Autoren (S. 34-48 mit Schautafel auf S. 49). Al Ğayhānīs Werk erfreute sich in der mittelalterlichen islamischen Welt eines breiten Leserkreises. Rezipiert wurde es sowohl von Autoren in Spanien und Sizilien, vor allem aber in der iranischen und türkischen Welt des 10. bis 12. beziehungsweise 15. Jahrhunderts.

Der Band enthält ins Deutsche übertragene und von den Herausgebern ausführlich kommentierte Quellentexte von Autoren, die in der Tradition al Ğayhānīs stehen. Berücksichtigung finden dabei geographisch gesehen die jeweiligen Berichte über die Völker, Stammesverbände und Reiche vom Donau-Karpatenraum über den nordpontischen und nordkaspischen Steppenraum bis nach Turkestan, zum Tarim-Becken, Tibet und den mongolischen Steppengebieten. Hinzugenommen wurden auch Berichte über die nördlichen Waldgebiete Eurasiens.

In bezug auf die vor- und nachlandnahmezeitlichen Ungarn bieten alle aufgenommenen Autoren wertvolle, manchmal auch singuläre Informationen. Thematisiert werden Lebensgewohnheiten, Kleidung, Wirtschaft, Verfassung, Sozialordnung, Siedlungsgebiet, Kult- und Herrscherordnung. Neben den Ungarn finden sich gleichermaßen ausführliche Berichte über die benachbarten Donaubulgaren, Petschenegen, Slawen, Mährer, Russen und Chasaren.

Eine Reihe von außerordentlich interessanten Karten und eine umfangreiche Bibliographie (S. 267-302) runden diese wertvolle Quellenpublikation ab, die hoffentlich entsprechend gewürdigt und benutzt wird.

*Bayern – Ungarn. Tausend Jahre. Bajorország és Magyarország 1000 éve. Katalog zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Oberhausmuseum Passau, 8. Mai bis 28. Oktober 2001.* Herausgegeben von JAHN, WOLFGANG – LANKES, CHRISTIAN – PETZ, WOLFGANG – BROCKHOFF, EVAMARIA. Augsburg/Regensburg: Haus der Bayerischen Geschichte, Pustet 2001. 407 S., zahlr. s/w u. farb. Abb., Kt. = Veröffentlichungen zur Bayerischen Geschichte und Kultur 43.

*Bayern – Ungarn. Tausend Jahre. Aufsätze zur Bayerischen Landesausstellung 2001. Vorträge der Tagung „Bayern und Ungarn im Mittelalter und in der frühen Neuzeit“ in Passau, 15. bis 18. Oktober 2000.* Herausgegeben von WURSTER, HERBERT W. – TREML, MANFRED – LOIBL, RICHARD. Passau/Regensburg: Archiv des Bistums, Oberhausmuseum, Pustet 2001. 205 S., zahlr. s/w Abb., Kt.

Die kulturgeschichtlich angelegte Landesausstellung „Bayern – Ungarn. Tausend Jahre“, die von Mai bis Oktober 2001 im Museum auf der Veste Oberhaus in Passau zu sehen war, beleuchtete eine Vielzahl politischer, wirtschaftlicher, gesellschaftlicher und geistesgeschichtlicher Ausschnitte der Geschichte Mitteleuropas. Wer den Ausstellungskatalog und den begleitenden Essayband, der die Vorträge einer das Ausstellungsprojekt begleitenden, Bayern und Ungarn in Mittelalter und Frühneuzeit gewidmeten Fachtagung dokumentiert, durchblättert, der kann die Zeitreise vom 10. Jahrhundert bis in die unmittelbare Gegenwart noch einmal durchleben. Von den Aufenthalten des bayerischen Herzogs Arnulf zwischen 914 und 917 am ungarischen Hof über die künstlerischen Wechselbeziehungen unter Matthias Corvinus im ausgehenden Mittelalter bis hin zu den Schicksalen der fränkischen und schwäbischen Auswanderer im 18. Jahrhundert, den militärpolitischen Verwicklungen während zweier Weltkriege und den vielfältigen bayerisch-ungarischen Begegnungen im Rahmen des Schüler- und Jugendaustausches.

Der ungemein sorgfältig zusammengestellte, teilweise zweisprachige Ausstellungskatalog, der in seiner gesamten Aufmachung und in der Qualität der Abbildungen höchsten Ansprüchen genügt, folgt dem Aufbau der Ausstellung, für die von Seiten der Fachwissenschaftler unter anderen Zsolt K. Lengyel, Direktor des Ungarischen Instituts München, verantwortlich war: Kreuz und Krone; Nachbarn, Feinde, Freunde; Städte, Märkte, Straßen; Ungarns Blüte; Türkenzeit; Der Donau entlang; Im Zeitstrom – Von der Revolution zum Goldenen Zeitalter; Stationen im 20. Jahrhundert. Die einzelnen Objektbeschreibungen sind durchgehend gut recherchiert und belegt. Nützlich ist die im Anhang gedruckte Auswahlbibliographie, die auch die mitunter schwer bibliographierbaren einschlägigen Ausstellungs- und Museumskataloge erfasst. Ein Personen- und Ortsverzeichnis (mit Ortsnamenskonkordanz) macht es dem Leser möglich, gezielt nachzuschlagen und eigenständig Querverbindungen zu ermitteln.

Vertieft werden ausgewählte Aspekte der bayerisch-ungarischen Beziehungen im begleitenden Essayband, der nach einem allgemeinen Überblick vierzehn Beiträge aus der Feder namhafter Kunst-, Kultur- und Gesellschaftswissenschaftler vereint. Die Themen reichen vom Ungarnbild aus der Sicht der Archäologie und der mittelalterlichen Textquellen, der Rolle Salzburgs, Passaus und Regensburgs bei der Christianisierung Ungarns und der Kriegführung der Magyaren über Geld- und Handelsbeziehungen zwischen Ungarn und den süddeutschen Städten im Mittelalter und in der Frühneuzeit bis hin zur Bedeutung der Kunst in den Län-

dern der Stephanskronen zu Beginn des 16. Jahrhunderts und der Frage der »Donauschule«. Auch der Essayband, der am Ende knappe Zusammenfassungen der einzelnen Aufsätze enthält, ist durch ein Personen- und Ortsregister vorbildlich erschlossen.

Joachim Bahlcke

Stuttgart

*Ungarn und Deutschland. Eine besondere Beziehung.* Herausgegeben vom Haus der Geschichte Baden-Württemberg und vom Kulturinstitut der Republik Ungarn. Tübingen: Silberburg 2002. 226 S., 11 Abb.

Der Band bringt eine Auswahl von Vorträgen, die im Rahmen einer Veranstaltungsreihe zwischen November 2000 und Mai 2001 an den Universitäten Tübingen und Heidelberg sowie in der Landesbibliothek zu Stuttgart gehalten wurden. Er gliedert sich in zwei Teile und enthält einen Anhang. Der erste Teil beinhaltet fünf Aufsätze zur Geschichte Ungarns von 1800 bis in die Gegenwart, der zweite befaßt sich mit der Geschichte der deutsch-ungarischen Beziehungen, wobei der Schwerpunkt ebenfalls auf dem 19. und 20. Jahrhundert liegt. Die Texte richten sich nicht nur an das Fachpublikum, sondern wollen einer breiteren Öffentlichkeit die Grundzüge der ungarischen Geschichte näherbringen.

Der Aufsatz von Ágnes Deák über „Ungarn in der Habsburgermonarchie 1800 bis 1867“ thematisiert besonders den Dualismus zwischen Ständen und Souverän, der im Unterschied zu vielen anderen europäischen Ländern in Ungarn durch den starken ungarischen Reichstag ausgeprägt war. Die Ereignisse der Revolution 1848/1849 werden in diesem Beitrag nur skizziert. Im anschließenden Aufsatz von Joachim von Puttkamer über „Ungarns eigenwillige Moderne: die Epoche des Dualismus 1867 bis 1918“ liegt das Augenmerk auf den wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Folgen der raschen Modernisierung Ungarns. Das Wachstum Budapests, der Eisenbahnbau und die Nationalitätengesetzgebung werden exemplarisch betrachtet. Der ungarische Adel hemmte laut Puttkamer die nötigen sozialen Reformen im wirtschaftlichen Wandel. László Szarka behandelt „Die Friedensverträge nach den zwei Weltkriegen: Ungarn zwischen den Großmächten 1918 bis 1949“. Er untersucht die beiden auf Ungarn bezogenen Friedensverträge von 1919/1920 und 1947 unter zwei Gesichtspunkten. Weshalb wurde Ungarn so ungünstig behandelt (insbesondere in Territorialfragen), und wieso hatten alternative Lösungsansätze, die von der ungarischen politischen Elite erarbeitet wurden, keine Chancen? Szarka stellt das Geschehen in geostrategische Zusammenhänge und mißt den französischen Interessen große Bedeutung zu. Holger Fischer gibt einen Überblick „Zur Geschichte Ungarns im Sozialismus 1947/48 bis 1989“. Besonders breiten Raum nimmt die Kádár-Periode ein, etwas kurz geraten sind die Ausführungen über die Revolution von 1956, ein Schlüsselereignis der ungarischen Nachkriegsgeschichte. Andreas Schmidt-Schweizer beschäftigt sich mit den „Grundzügen der ungarischen Politik seit 1989“. Er beschreibt detailliert die Herausbildung des Mehrparteiensystems und skizziert die Hauptlinien der Politik der von 1990 bis 2002 amtierenden Regierungen.

Der zweite Teil ist weniger chronologisch gehalten als der erste. István Diószegi behandelt „Ungarn und die Frage der deutschen Einheit im 19. Jahrhundert“. Er stützt sich besonders auf die Publizistik der Zeit, die den Gesinnungswandel der li-

beralen Deák-Partei in dieser Frage deutlich macht. Gerhard *Seewann* setzt sich unter dem Titel „Deutsch-ungarische Beziehungen 1918 bis 1944. Verbündete in Niederlage und Revision“ mit dem wohl dunkelsten Kapitel der Kontakte zwischen den beiden Staaten auseinander. Ungarns politisches Primärziel war die Revision des Vertrags von Trianon vom 4. Juni 1920, wodurch es sich, insbesondere in den dreißiger Jahren, immer mehr in die Abhängigkeit von Deutschland bewegte. Seewann nennt dies einen „selbstverschuldeten Determinismus“ (S. 146). Attila *Pók* beleuchtet „Wendepunkte der deutsch-ungarischen politischen Beziehungen nach dem Zweiten Weltkrieg“, wobei er drei solcher Momente ausmacht: die Vertreibung der Ungarndeutschen 1945-1948, die neue Ostpolitik der Bundesrepublik Deutschland und der ungarische Beitrag zur Wende 1989/1990. Leider werden die Beziehungen Ungarns zur DDR fast nicht thematisiert. Seewann greift zum Abschluß das Thema „Ungarn im Blick der Deutschen – Deutsche im Blick der Ungarn 1150-1945“ auf. Er befaßt sich mit den gegenseitigen Vorurteilen und Stereotypen, die von einer erstaunlichen Langlebigkeit und Stabilität gekennzeichnet gewesen seien. Beispielsweise seien in den Aufzeichnungen eines SS-Führers die gleichen negativen Urteile über Ungarn wie in Briefen aus dem 12. Jahrhundert vorzufinden.

Positiv hervorzuheben ist der großenteils von Seewann zusammengestellte informative Anhang mit einer umfassenden und gut gegliederten Bibliographie und einer übersichtlichen, tabellarisch-chronologischen Zusammenfassung der ungarischen und deutschen Geschichte sowie der ungarisch-deutschen Beziehungsgeschichte von 862 (!) bis 2000. Insgesamt kann der Band als ein gelungener Versuch gewertet werden, die deutsch-ungarische Beziehungsgeschichte insbesondere ab dem Jahre 1800 für Studenten, Journalisten und auch für ein breiteres Publikum in Schlaglichtern darzustellen, ohne dabei auf wissenschaftliche Genauigkeit zu verzichten und in Allgemeinplätze zu fliehen.

Dieter Jäckel

Erding

KABDEBO, THOMAS: *Ireland and Hungary. A Study in Parallels. With an Arthur Griffith bibliography.* Dublin: Four Courts Press 2001. 122 S.

Der nach dem niedergeschlagenen ungarischen Aufstand 1956 emigrierte Verfasser legt in diesem Band Teilergebnisse seiner jahrelangen Forschungen über die irisch-ungarischen Beziehungen vor. Es handelt sich um sechs Aufsätze („The Hungarian-Irish ‚parallel‘ and Arthur Griffith’s use of his sources“, „The Irish and the Hungarian 1848“, „Reports of the Easter Rising in the Hungarian Press“, „The Hungarian reception of Irish Independence and of Griffith’s ‚thesis‘, 1918-1944“, „Hungary and the two Roger Casements“, „Our hearts go out to them‘: Irish reactions to the Hungarian Rising of 1956“) sowie einer Bibliographie der Werke von Arthur Griffith mit den Quellen seiner Studie „Resurrection of Hungary. A Parallel for Ireland“ und der Literatur dazu.

Obwohl das Bild eines gemeinsamen Schicksals von Irland und Ungarn zur Jahrhundertwende vor allem in der Belletristik sehr verbreitet war, belegt diese Aufsatzsammlung, daß die Verbindungen zwischen diesen Nationen eigentlich sehr beschränkt blieben. Dabei war das jeweilige Selbstbild aus der Erfahrung der

Unterdrückung durch eine benachbarte Großmacht ein starkes Verbindungselement.

Im Mittelpunkt dieser Studien steht das vom Jahre 1904 datierte umfangreiche, oben genannte Pamphlet „Resurrection“ von Arthur Griffith, dem Begründer der Bewegung Sinn Fein, dem Unterzeichner des Vertrages über die Errichtung des Irischen Freistaates, Vizepräsidenten und anschließend bis zu seinem Tod Parlamentspräsidenten. Kabdebo zeigt, wie Griffith in dieser Schrift die zeitgenössische unabhängigkeitsparteiliche Interpretation der ungarischen Geschichte verwendete. Er betrachtete diese Bewegung als ein Glied in der Reihe von – mit dem österreichisch-ungarischen Ausgleich von 1867 letztlich erfolgreichen – Freiheitskämpfen gegen Österreich. Die Schlußfolgerungen Griffiths sind nicht in Einklang mit seinen Interpretationen zu bringen. Allerdings war der Zweck des Werkes nicht, eine Geschichte Ungarns darzubieten, sondern ein neues politisches Programm mit Ähnlichkeiten und Parallelitäten der jeweiligen historischen Prozesse abzustützen. Ein Fallbeispiel dabei war die politische Passivität von Ferenc Deák von 1849 bis 1865. Griffiths Meinung nach brachte sie die nationale ungarische Seite, die früher unter der Führung von Lajos Kossuth erfolglos geblieben war, auf die Siegerstraße. Die Anhänger beider Politiker hätten gleichermaßen für die Freiheit der modernen ungarischen Nation gekämpft. Nur hätten sie unterschiedliche Methoden angewandt.

Es ist ferner keinesfalls überraschend, daß Griffiths Bewegung trotz ihres gegenwärtigen Bildes in der irischen Historiographie in der politischen Passivität verharrte. Ebensovienig verwundert es, daß Griffith nicht auf einer vollkommenen Souveränität Irlands beharrte. Die in Ungarn vereinzelt erschienenen Schriften über Irland waren von politischen Fragestellungen oder von programmatischen Beweggründen geprägt. Der Osteraufstand im Jahre 1916 galt, obwohl er eine von den Iren nicht allgemein unterstützte Aktion darstellte, als der Freiheitskampf des gesamten irischen Volkes. Gleichzeitig richtete die Öffentlichkeit ihre Aufmerksamkeit in der Regel auf die Schwierigkeiten des Kriegsgegners Großbritannien in Irland. Die Berichte über das unabhängige Irland zwischen 1918 und 1944 kehrten die Thesen von Griffith um und boten das Beispiel eines von allen Großmächten abgetrennten neutralen Irland für die kleine ungarische Nation. Die Wirksamkeit dieses Vorbildes war immerhin so bedeutend, daß es vom späteren Ministerpräsident Miklós Kállay in einem Artikel vom 1. Dezember 1940 herangezogen wurde.

Die Kontakte zwischen Irland und Ungarn wurden im Herbst und Winter des Jahres 1956 lebhafter. Die irische Diplomatie versuchte, die UNO zu Taten zu bewegen, karitative Organisationen versammelten und schickten lebenswichtige Hilfe nach Ungarn und Österreich. Schließlich konnten Hunderte von Exilanten in Irland ein neues Leben mit staatlicher und gesellschaftlicher Hilfe beginnen.

Der Autor ist ein unermüdlicher Erforscher der irisch-ungarischen Kontakte, die – das sei hier abschließend betont – trotz der beiderseitigen kulturellen Affinität nie besonders intensiv waren. Folgende Korrekturen schmälern nicht den Wert seiner Aufsatzsammlung: Lőrinc Tar war nicht Geistlicher, sondern Ritter am Hofe des Königs (S. 19). Die ungarische Unabhängigkeitserklärung vom 14. April 1849 hatte nichts mit der russischen Intervention zu tun (S. 24). Im Krieg zwischen Österreich und Frankreich mit Savoyen/Piemont war die Zahl der Deserteure bei den mit ethnischen Ungarn ergänzten Truppen nicht wesentlich höher als bei anderen Heeresteilen (S. 25). Kossuth leitete die Verteidigung und die Regierung im Winter 1848/1849 nicht als Gouverneur, sondern war Vorsitzender des Landesver-



teidigungsausschusses, der ein außerordentlicher Parlamentsausschuß war; nach der Unabhängigkeitsdeklaration wurde er zum Gouverneur gewählt (S. 50). Die Republik von Venedig kapitulierte erst Ende August 1849, also mehr als zwei Wochen nach dem ungarischen Oberkommando unter General Artúr Görgei (S. 50).

Gábor Egry

Budapest

FRANK, TIBOR: *Ethnicity, Propaganda, Myth-Making. Studies on Hungarian Connections to Britain and America 1848-1945*. Budapest: Akadémiai 1999. 391 S.

Der Autor veröffentlicht in diesem Band Studien, die als Ergebnis einer mehr als zwei Jahrzehnte langen Forschungsarbeit entstanden sind. Ihre Bedeutung liegt vor allem darin begründet, daß sie – den Traditionen der Schule der ungarischen Geistesgeschichte folgend – mit ihren Problemstellungen beziehungsweise der Bekanntmachung von einigen weniger bekannten Quellen die Leser zu weiteren Analysen oder aufgrund von neuen Gesichtspunkten zur Umdeutung von früher akzeptierten Feststellungen veranlassen.

Der Band umfaßt drei große Themenbereiche in der Periode von 1848/1849 bis zu den 1980er Jahren. In der ersten Gruppe finden sich Texte, welche die Gesichtspunkte der Untersuchungen des in den 1980er Jahren im Mittelpunkt des internationalen Interesses stehenden Themenfeldes *Nationalismus* beziehungsweise *ethnischen Identität* widerspiegeln. Dies gilt insbesondere für die Nationalitätenpolitik der Österreichisch-Ungarischen Monarchie, die Motive der Auswanderung aus der Doppelmonarchie in erster Linie in die Vereinigten Staaten sowie die Verhältnisse zwischen der aufnehmenden Gesellschaft, den Einwanderern und deren Heimatregionen.

In seiner ersten Studie bietet der Autor einen Überblick über die wissenschaftshistorischen Stationen der im 19. Jahrhundert sehr verbreiteten anthropologischen, darunter hauptsächlich der kranologischen Untersuchungen. Dabei wird den auf das Territorium der Österreichisch-Ungarischen Monarchie bezogenen Forschungen eine besondere Würdigung zuteil. Frank lenkt die Aufmerksamkeit des Lesers auf das interessante Phänomen, daß die bedeutenden anthropologisch ausgerichteten Werke aus Westeuropa alle Nationalitäten des historischen Ungarn korrekt typologisieren – mit Ausnahme der Bevölkerung der Gebiete mit ethnisch ungarischer Mehrheit. Es ist eine Tatsache, daß in der systematischen Bestimmung der verschiedenen Typen die Angaben der zeitgenössischen Erhebungen eine große Rolle gespielt haben, aber, wie auch der Autor darauf hinweist, ist es auch heute noch nicht geklärt, inwieweit die Kranologie nicht als eine »wissenschaftshistorische Sackgasse« aufgefaßt werden soll. Der nächste Aufsatz analysiert die Besonderheiten der ähnlichen Erhebungen und Theorien in den Vereinigten Staaten von Amerika und erklärt detailliert die Ursachen der Ablehnung gegenüber den Einwanderern und die Problemkreise des sozialen Darwinismus sowie des biologischen Rassismus. Auf einem sehr breiten Quellenmaterial basierend weist der Autor darauf hin, daß die angenommene nationale Höherrangigkeit, das Dogma der angelsächsischen Überlegenheit gegenüber den osteuropäischen Einwanderern, im Vergleich zur Bevölkerung der anderen europäischen Länder bereits sehr früh faßbar ist. Die unterschiedlichen restriktiven Maßnahmen, die Vorstellungen des Senats und die tatsächlich getroffenen Maßnahmen gehörten zu einem Vorgang, der

– natürlich dem Staatsinteresse Amerikas angepaßt – die Selektion von Einwanderern erzielte, die krank waren oder nur über eine niedrige Ausbildung verfügten. Über die Bevölkerung, die im 19. Jahrhundert in mehreren Wellen aus der Österreichisch-Ungarischen Monarchie auswanderte, stehen genaue Quellen zur Verfügung. Der Autor verwendet bei seinen Untersuchungen ungarische und amerikanische Statistiken, die zeitgenössische Memoirenliteratur sowie Berichte der amerikanischen Missionen in Ungarn.

Eine weitere, besonders wichtige Studie bietet aber trotz all ihrer Vorzüge weniger, als ihr Titel verspricht. Im Gegensatz zur Überschrift „From Austria-Hungary to the United States: National Minorities and Emigration, 1889-1914“ analysiert sie lediglich die Besonderheiten der slowakischen Emigration aus Nordostungarn ausführlicher. Unter den Ursachen für die Entscheidung, das Heimatland zu verlassen, weist Frank neben den Schwierigkeiten bei der Bestreitung des Lebensunterhalts auf die negativen Auswirkungen der Magyarisierungspolitik der Regierung in Budapest hin. Dabei läßt er aber zahlreiche Fragen unbehandelt. So bietet er keine Erklärung dafür, warum im Komitat Wespriem (*Veszprém*, wie auch in anderen Komitaten mit ungarischer Mehrheit) die Zahl der Auswanderer so hoch war, und warum gerade aus den Komitaten Hermannstadt (*Szeben, Sibiu*), Unter-Weißenburg (*Alsó-Fehér, Alba de Jos*), Klein- und Groß-Kokelburg (*Kis-/Nagy-Küküllő, Târnavamare/-Mică*) so viele Rumänen auswanderten, und zwar auch im Vergleich zu anderen Komitaten mit einer größeren oder sogar mehrheitlichen rumänischen Bevölkerung. Übtten vielleicht die ungarischen Behörden in den Komitaten Marmarosch (*Máramaros, Maramureş*) oder Temesch (*Temes, Timiş*) weniger Druck auf die rumänische oder serbische Bevölkerung aus? Wünschenswert wäre eine tiefer greifende Untersuchung der Fragen, wie hoch der Anteil der ledigen und der verheirateten Männer war beziehungsweise inwieweit eher ganze Familien ihr Heimatland massenweise verließen, weil sie auf einen gesicherteren Lebensunterhalt hofften. Da von der Auswanderung vorwiegend die traditionellen dörflichen Gemeinden in den verschiedenen Zweigen der Agrarproduktion betroffen waren, hätte die Analyse der allgemeinen natürlichen Gegebenheiten, der Größe der agrarisch nutzbaren Flächen im Vergleich zur Bevölkerungszahl, sowie der nationalen Struktur der Besitzverhältnisse und der Grundeigentümer ausführlichere und eindeutiger Antworten auf die gestellten Fragen ermöglicht. So aber bleibt auch die Frage unbeantwortet, warum trotz der zweifellos hohen Zahl der Auswanderer nach einigen Jahren so viele von ihnen in ihre Herkunftsregionen zurückkehrten.

Zwei weitere Studien analysieren das von verschiedenen ideologischen und praktischen Theorien bestimmte Verhältnis der Vereinigten Staaten als aufnehmendes Land zu den ungarischen und nichtungarischen Einwanderern vom letzten Drittel des 19. Jahrhunderts bis zum Ersten Weltkrieg. Von den verwendeten Quellen sind die Berichte und Aufzeichnungen über die Rundreise der Einwanderungskommissare der Vereinigten Staaten durch Ungarn besonders aussagekräftig. Diese betonten einerseits, daß die nichtungarische Bevölkerung der Karpatenregion aus verständlichen wirtschaftlichen Gründen zum Verlassen ihres Heimatlandes gezwungen wurde. Andererseits schrieben sie anerkennend über die Zustände in anderen Gebieten des Landes. Dem Bericht eines amerikanischen Kommissars, der zwischen 1903 und 1905 in Ungarn unterwegs war, liegt eine gänzlich andere Auffassung zugrunde. Der Autor bemängelt deutlich die fehlende Unterstützung der Saison- und Landarbeiter seitens staatlicher Stellen. Scharf kritisiert er den Ministerpräsidenten István Tisza und seine Regierung als unfähig und korrupt. Der

Autor eines anderen Berichtes beklagt die weitverbreitete Armut in Nordwestungarn und weist auf die Verantwortung der Budapester Regierung hin, deren Politik in zahlreichen Dörfern des Komitates Zips (*Szepes*) die überwiegende Mehrheit der arbeitsfähigen männlichen slowakischen Bevölkerung nach Amerika dränge.

Die letzte Studie in diesem Teil des Bandes untersucht die Besonderheiten des ungarischen Nationalismus vom Beginn des 20. Jahrhunderts bis zu den 1980er Jahren. Sie illustriert mit den Angaben der Volkszählung vor dem Ersten Weltkrieg die Tatsache, daß im zeitgenössischen Ungarn der Anteil der ethnischen Ungarn 50 Prozent kaum erreichte oder überschritt. Frank analysiert die Verantwortung der damaligen politischen Elite gegenüber den nichtungarischen Völkern des Landes und lenkt die Aufmerksamkeit auf den Antisemitismus, der in der Periode zwischen den beiden Weltkriegen immer intensiver wurde. Die ursprünglich für amerikanische Leser formulierte Schrift beschäftigt sich in ähnlichem Umfang und mit ähnlicher Ausführlichkeit mit den Bestrebungen der kommunistischen Regierungen nach 1945, das ungarische Nationalbewußtsein zurückzudrängen.

In der zweiten Themengruppe finden sich Aufsätze über die ungarische Zensur in der Zeit des Kanzlers Clemens Fürst von Metternich, die in England geübte Propagandatätigkeit des Neoabsolutismus der Habsburger nach der Niederschlagung des ungarischen Unabhängigkeitskrieges 1849, die Erinnerungen der in Ungarn tätigen amerikanischen Diplomaten sowie die Versuche von ungarischer Seite, die britische und amerikanische Öffentlichkeit für sich zu gewinnen. Sehr detailliert geschildert werden im letzterwähnten Thema die mißlungenen Versuche der in dieser Hinsicht inkompetenten Regierungen zwischen den beiden Weltkriegen und einiger Intellektueller, mit der Herausgabe von entsprechenden englischsprachigen Büchern die erfolgreiche Außenpolitik der Kleinen Entente, welche die außenpolitische Isolation Ungarns erwirkt hatte, zu durchbrechen. Der Leser erhält aufschlußreiche Informationen über die Einzelheiten der Herausgabe der ‚The Hungarian Quarterly‘, über den Konflikt zwischen dem Redakteur József Balogh und dem Historiker Gyula Szekfű. Der letzte Beitrag dieser Themengruppe bietet einen kurzen Überblick über das sich ständig ändernde Bild einiger Diplomaten der Vereinigten Staaten über Ungarn und schildert die Hintergründe ihrer oft oberflächlichen Eindrücke.

Im Schlußteil veröffentlicht der Autor seine Schriften über das Verhältnis zwischen Marx und dem ungarischen Exil in London, besonders im Hinblick auf die Kossuth-Gegnerschaft von Marx. Frank belegt, daß die von der Wiener Regierung beauftragten, in den Exilgruppen des Freiheitskampfes von 1848/1849 tätigen Provokateure bei der Behinderung der Bestrebungen des ungarischen Exils eine bedeutende Rolle spielten, allen voran der Geheimagent Gusztáv Zerffi, dem im viktorianischen England hohe Ehren sogar als Historiker zuteil wurden. Diese Ausführungen weisen außerdem erneut auf die Auswirkungen des intriganten Verhaltens von Bertalan Szemere sowie auf die Enttäuschungen hin, die dem Emigrantendasein üblicherweise entspringen und einige zu irrationalen Taten verleiten.

Zusammenfassend sei festgestellt, daß alle Studien von Frank auf einem breiten Quellenmaterial basieren. Bei den Gedankengängen in einzelnen Themen ist klar zu sehen, welche Schriften vor und welche nach der Wende des Jahres 1989 entstanden sind.

FINGER, ZUZANA: *Die slowakisch-ungarische Kommunikationsgemeinschaft. Eine Fallstudie*. Wiesbaden: Harrasowitz 2000. 194 S., 6 Kt. = *Balkanologische Veröffentlichungen*, 35.

Die vorliegende Fallstudie behandelt ein sozio- und ethnolinguistisches Thema. Der Titel weist darauf hin, daß hier eine lebendige Kommunikationsgemeinschaft untersucht wird. Dabei unterstreicht die Verfasserin mehrmals, daß es keineswegs um zwei nebeneinander deutlich getrennt existierende Kulturen beziehungsweise Sprachen geht.

Als Untersuchungsort wählt Finger das südslowakische Dorf Žihárec (amtlicher Name seit 1945), ungarisch *Zsigárd*, weil dieses sich als ein hervorragendes Beispiel des »stabilen, langjährigen Sprachkontakts mit Gruppenzweisprachigkeit« anbietet. Nach einer zusammenfassenden Einleitung, in der grundlegende Begriffe der Ethnographie und Soziolinguistik definiert sowie Informationen über die Bevölkerung der Gegend mitgeteilt werden, folgt in sechs Kapiteln die eigentliche Untersuchung. Am Schluß werden eine Zusammenfassung sowie sechs auch ins Deutsche übertragene Dialoge angefügt, in denen die Repräsentanten der Kommunikationsgemeinschaft in ihrer gewachsenen, sie umgebenden regionalen Kulturlandschaft vorgestellt werden. Im Anhang finden sich sechs unübersichtliche, schwer benutzbare Karten.

Obwohl die in der Einleitung erklärten Begriffe dem Leser – selbst wenn er zu den speziellen Themenfeldern keine Vorkenntnisse besitzt – sehr hilfreich sind, und im folgenden eine Ortsbeschreibung sowohl geographische als auch historische und soziale Daten vermittelt werden, bekommt man keine Klarheit über die im Žihárecer Gebiet existierende Mischkultur und ethnische Mischbevölkerung. Mit weiteren Fragen werden die vagen Vermutungen über diese Kommunikationsgemeinschaft per definitionem noch konfuser: Soll etwa die Sprache, die diese Gruppe im Bereich der dörflichen Alltagskultur und im Verkehr mit den staatlichen Behörden spricht, als ein *Dialekt* oder eher als eine *Umgangssprache* bezeichnet werden? Nach der Aufzählung und der Erläuterung etlicher Definitionen entscheidet sich die Autorin zur Bezeichnung der im Dorf gesprochenen Sprache für den funktionalen Begriff *Alltagssprache*, denn dieser kann beides beinhalten – die dialektal definierten Elemente neben solchen, die sich der Standardsprache angleichen und auch in der regionalen Umgangssprache anzutreffen sind. Finger wählt eine Definition, die sich möglicherweise streng auf den Alltag beziehen läßt, wobei anzumerken wäre, daß in der Sprache des Dorfes – so archaisch dieses auch sein mag – doch auch Elemente der Standardsprache vorkommen. Erst später wird darauf gründlicher eingegangen, welche Sprache oder Dialektform (die ungarische oder die slowakische) zu welchen Funktionen Verwendung findet. Viele Slowaken, die außerhalb des Dorfes arbeiten, benutzen die Alltagssprache der Gemeinde mit ihren zahlreichen archaischen und lokalen Elementen weniger.

Folgende ortsspezifische Begriffe dieses Kapitels sind noch zu erläutern: Das *Alltags-Slowakeiungarische* (am besten von den Ungarn, am schlechtesten von den Slowaken beherrscht), das *Alltagsslowakische* (für mündliche Zwecke von Slowaken und Ungarn benutzt) und das *Standardslowakische* (von beiden Gruppen für schriftliche Zwecke benutzt). Hier sei angemerkt, daß von 1920 bis 1938 beziehungsweise von 1945 bis 1992 das Dorf zur Tschechoslowakei gehörte und seit 1993 Bestandteil der Slowakei ist. Weitere nützliche Orientierungshilfen dürften die – wenn auch

etwas zu detaillierten – Klassifizierungen des Žihárecer Slowakischen und Ungarischen bieten, wobei die Merkmale des slowakischen beziehungsweise des ungarischen Dialekts besprochen werden.

Das folgende Kapitel behandelt Auswirkungen des Sprecherkontakts auf die beiden Sprachen, wobei der Sprachwandel systematisch auf vier Sprachebenen – die phonologische, die morphologische, die syntaktische und die lexikalische – erläutert wird. Diese werden dann nach Sachgebieten eingeteilt. Bemerkenswert ist, daß auch die noch nicht abgeschlossenen Entlehnungsprozesse in den verschiedenen Bereichen des Alltags im Žihárecer Gebiet berücksichtigt werden. Eng mit diesem Phänomen verbunden ist die wechselseitige Integration in die slowakische oder die ungarische Sprache. Der Leser wird darauf aufmerksam gemacht, daß es zur Integration auf den genannten Ebenen nur durch das über mehrere Generationen hinweg gewachsene und vergleichsweise konstante Zusammenleben beider Ethnien kommen konnte, wobei der benachbarte südwestslowakische Substandard als Filter wirkte.

Hilfreich für das Verstehen der sprachlichen Integration können auch die schon genannten historischen Umstände sein. Ein Beispiel: Vor 1920 haben die dialektalen expressiven Slowakismen die Funktionen »im engeren sozialen Umfeld« erfüllt, aber seit dieser Zeit erfahren sie in der öffentlichen Sphäre eine gebremste Aufnahme. Diese Funktionen gingen nun auf die ungarischen Elemente über. Obwohl bereits im kulturellen Rahmen des Sprecherkontaktes genannt, wird jetzt nochmals auf die Folgen in einer anderen Hinsicht eingegangen. Die Zahl derjenigen, die in Schrift und Wort die ungarische Standardsprache beherrschen, ist infolge des Minderheitenstatus der Ungarn in der Slowakei und ihrer seit 1920 fast im gesamten Zeitraum eingeschränkten Kontaktmöglichkeiten mit dem Mutterstaat Ungarn sehr gering. Demgegenüber ist die Zahl derjenigen, die sich slowakisch auszudrücken vermögen, groß, das heißt, der kommunikative Wert der neueren Slowakismen nimmt zu. Hier darf man aber auch die Tatsache nicht außer Acht lassen, daß die Slowaken in Žihárec und in den Nachbardörfern in der Minderheit sind. Gemischte Ehen sind in dieser Siedlungslandschaft nichts Ungewöhnliches. Ihre lokale numerische Unterlegenheit schwächt das Gefühl der Slowaken, die hier zudem 1948 aus Ungarn übersiedelt wurden, dem Staatsvolk anzugehören, ab, was eine mögliche Quelle ethnischer Konflikte ist. Einerseits führt die intensive Kommunikation mit Ungarn im Alltag zur Bewahrung von Hungarismen des Umsiedlerdialekts, andererseits bewirken die ungarischen Medien, daß es Hungarismen als Modewörter für die in Žihárec neu eingeführten, von Bekannten in Ungarn aber bereits benutzten Gegenstände gibt. Wichtig ist der Zusammenhalt über die Sprachenwahl dieser Sprachgemeinschaft. Hier muß noch unterstrichen werden, daß dieser situationsbedingt ist, aber auch durch soziokulturelle Beziehungen gesteuert wird.

Es gilt somit: Die Ungarn wickeln ihr Alltagsleben auf ungarisch ab (sie sind im Alltagsslowakischen ziemlich ungeübt), zum Standardslowakischen greifen sie bei anspruchsvolleren Themen, etwa im Schriftverkehr mit den Behörden. Die Slowaken dagegen können sich in der Dorfgemeinschaft auf Ungarisch verständigen, während sie bei abstrakten Themen und bei offiziellem Anlaß das Slowakische verwenden. Das alltägliche Kommunikationsmittel ist ein Ungarisch, das bei Themen des weiteren sozialen Umfelds stilistisch neutrale slowakische Elemente enthält.

Im letzten Kapitel wird versucht, eine Charakterisierung der Merkmale der im Žihárecer Gebiet verwendeten Sprachen zu geben, wobei die Autorin nochmals unterstreicht, daß es hier nicht um Zwei- oder Mehrsprachigkeit geht, was aber

nicht ausschließt, daß in bestimmten Situationen und Funktionen Slowakisch, Ungarisch oder beides abwechselnd (*codeswitching*) gesprochen wird. Natürlich ist hier der häufige Kodewechsel ein Zeichen für die angestrebte Gruppenharmonie. Sprechen bedeutet nicht nur Kommunizieren, sondern auch eine gesellschaftliche Handlung; es verändert sich ständig infolge der wirtschaftlichen und politischen Lage.

Insgesamt bleibt festzustellen, daß diese Fallstudie einen interessanten Einblick in die Vielfaltigkeit des Alltags der ungarisch-slowakischen Kommunikationsgemeinschaft aus verschiedenen Perspektiven eröffnet. Die im Anhang abgedruckten Dialoge, die unter normalen Bedingungen verschiedener Dorfbewohner dokumentiert wurden, leisten große Hilfe beim Verstehen der hier entwickelten lokalen Sprachvarianten. Das Buch stellt mit den vielen auch ins Deutsche übersetzten Beispielen und der eigentlichen Fallstudie einen wichtigen Beitrag zur Weiterentwicklung des Forschungsstandes dar.

Hajnalka Kovács

Neumarkt am Mieresch

### Regionen und Orte

CSETRI, ELEK: *Az erdélyi magyar gazdasági gondolkodás 1800-ig* [Das ungarische wirtschaftliche Denken in Siebenbürgen bis 1800]. Kolozsvár: Erdélyi Gazda 1999. 143 S.

Eine wissenschaftliche Analyse des ungarischen ökonomischen Denkens ist bislang nicht geschrieben worden. Das 1868 veröffentlichte Buch von Gyula Kautz: „Die Entwicklungsgeschichte der nationalökonomischen Ideen und ihr Einfluß auf die öffentlichen Verhältnisse in Ungarn“ (*A nemzetgazdasági eszmék fejlődési története és befolyása a közviszonyokra Magyarországon*) ist die einzige systematische und umfassende Arbeit im Zusammenhang mit dieser Thematik. Schon ihr Autor wies auf die Schwierigkeiten hin, denen man sich bei früheren Versuchen, diesen Gegenstand zu bearbeiten, ausgesetzt gesehen hatte (und auf die an dieser Stelle nicht näher eingegangen werden kann).

Der namhafte ungarische Historiker aus Siebenbürgen Elek Csetri betritt so mit vorliegender Publikation wissenschaftliches Neuland. Er untersucht das ökonomische Denken in Siebenbürgen von der ersten Hälfte 16. Jahrhunderts bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Sein Überblick hört also gerade dort auf, wo die ersten nationalökonomischen Arbeiten in engerem Sinne abgefaßt wurden. Der Autor gliedert seine Abhandlung nach Jahrhunderten. Diese sind jedoch durch den prägenden Einfluß bedeutender historischer Ereignisse in Wirklichkeit Zeitspannen unterschiedlicher Länge. Das erste Kapitel beginnt mit der Gründung des Fürstentums Siebenbürgen (1541). Das zweite erstreckt sich vom Anfang des 17. Jahrhunderts, das eine Blütezeit, aber auch den Niedergang bringt, bis zur Eingliederung Siebenbürgens in das Habsburgerreich (1711). Hier beginnt der Überblick über das 18. Jahrhundert, das als die Epoche der Aufklärung bezeichnet wird, und das in den ersten Jahren des 19. Jahrhunderts endet, als die Forderungen der Reformzeit immer lauter formuliert wurden.

Die Darstellung berücksichtigt die Ausdrucksformen und das Bedingungs-system des ökonomischen Denkens im weitesten Kreis der historischen Gestalten. Beim Bedingungs-system werden die Situationen vorgestellt, die sich aus dem Cha-

rakter und der Natur des wirtschaftlichen Lebens ergaben und die Art des Denkens bestimmten. Man liest über den Beitrag des Unterrichtssystems, über die Richtungen und die Dimensionen der Peregrination ins Ausland und die im Ausland herrschenden wirtschaftlichen Ansichten. Zum Vergleich wird auch das Ideensystem der ökonomischen Theorien der Epoche gestreift. Es werden – mit heutiger Terminologie – sowohl die mikro- als auch die makroökonomischen Bezüge des ökonomischen Denkens untersucht. In den Problemen der Staatshaushaltslehre, in den zeitgenössisch verwirklichten oder nur als Elaborat vorhandenen Konzeptionen für die wirtschaftliche Entwicklung, in der gesetzlich kodifizierten wirtschaftlichen Praxis erscheint die Makroebene. Folgende Werke und schriftliche Zeugnisse gehören mit in diesen Zusammenhang: die Kodifizierungen durch die „Approbatæ Constitutiones“ (1653), die „Compilatae Constitutiones“ (1669) sowie der „Handelsentwurf“ (*Kereskedelmi tervezet*) des Kanzlers Miklós Graf Bethlen (1689, 1703), das Werk „Über die wirtschaftliche Situation Siebenbürgens“ (*Erdély gazdasági állapotáról*) von András Hadik (1768) und das „Projectum oeconomicum“ von János Fivaldszky (1770).

Es ist zu begrüßen, daß in bezug auf die Mikrosphäre der Wirtschaft diese bahnbrechende Arbeit von einem Historiker geleistet wurde, weil manche einschlägige Literaturtitel für den Volkswirtschaftler eigentlich außerhalb jenes Bereichs liegen, der als Fachliteratur im üblichen Sinne verstanden wird. Die Kalenderliteratur, die Gedichte und Gebete mit wirtschaftlichem Bezug sind jedoch mit ein wunderbarer Ausdruck der Denkweise und der Verhältnisse der Zeit, und sie wirkten auch in größerem Maße als die Fachtexte es je taten.

Der Rezensentin drängt sich der Eindruck auf, daß das Buch dem zeitgenössischen Merkantilismus und dessen Doktrin im internationalen Vergleich mitunter überbewertet. Die Mehrheit der als merkantilistisch bezeichneten Werke stellt kein doktrinäres Wissen dar, sondern entwickelte sich zur Beeinflussung einer Politik, die von rationalen Interessen bestimmt war, wie es auch Wirtschaftspolitik des Fürsten Gabriel Bethlen vom Beginn der im Buch untersuchten Perioden belegt.

Das Werk Elek Csetris läßt uns die Vernachlässigung der Geschichte des ungarischen ökonomischen Denkens außerhalb Siebenbürgens als ein noch schwereres Versäumnis empfinden. Im Nachwort weist der Autor mit einem alten Kalenderspruch bescheiden darauf hin, daß er seine vor drei Jahrzehnten begonnenen Forschungen nun nach Beendigung des »ungünstigen Gestirns« mit großer Verspätung publiziere. Das leicht lesbare und aufschlußreiche Buch kann allen Wirtschaftshistorikern, Allgemeinhistorikern und Volkswirtschaftlern aufs wärmste empfohlen werden.

Zsuzsa Bekker

Budapest

ZIMMERMANN, HARALD: *Der Deutsche Orden im Burzenland. Eine diplomatische Untersuchung*. Köln/Weimar/Wien: Böhlau 2000. XI, 246 S., 2 farb., 5 s/w Abb. = *Studia Transylvanica* 26.

Der kurze, nur 15 Jahre (1211-1225) dauernde Aufenthalt des Deutschen Ordens in Siebenbürgen fand immer wieder die Aufmerksamkeit der Historiker, bot doch das damalige Geschehen aufgrund mangelhafter Quellenüberlieferung Stoff für die unterschiedlichsten Interpretationen. Zu den Historikern, die auch die internatio-

nale Forschung über den Deutschen Orden wiederholt auf die siebenbürgische Periode der Ritter hinwies, gehört der emeritierte Mediävist Harald Zimmermann. Nahmen bereits in der ihm zu Ehren veröffentlichten Festgabe von 1996 mehrere seiner Aufsätze zum Thema einen beträchtlichen Platz ein, widmet der Historiker nun ein ganzes Buch diesem Problem und eignet es »der siebenbürgischen Babeş-Bolyai Universität in Klausenburg« als Dank für die ihm 1991 verliehene Ehrendoktorwürde zu.

Diese „diplomatische Untersuchung“ ist eine minutiöse Darstellung der Vorgänge im Burzenland, dem engeren Ort des Geschehens. Der Nachzeichnung der Ereignisse stellt der Verfasser eine spannende Übersicht über die Forschungshistorie vor, die von den ersten einschlägigen Urkundeneditionen über die im 18. Jahrhundert allmählich angelaufenen Forschungen, die der Autor bis in die achtziger Jahre des vergangenen Jahrhunderts verfolgt, bis zu den »Popularisierungsversuchen« des Themas in romanhafter Form reicht. Den Hauptteil (S. 64-158) der Arbeit bildet die nüchtern abwägende Auseinandersetzung mit den Urkunden selbst beziehungsweise den diese betreffenden Ansichten der Forschung. Der dritte Teil des Bandes (S. 159-217) bringt eine neue, kritische Edition der Urkunden, wobei die bislang bekannten durch eine neue ergänzt werden, auch wenn diese nicht direkt den Burzenländer Aufenthalt des Ordens im 13. Jahrhundert betrifft, sondern aus der Feder König Sigismunds und dem Jahr 1427 stammt.

Im Hauptteil liegt das Interesse Zimmermanns nicht im Entwurf neuer Lösungen für alte Forschungsprobleme – etwa im Zusammenhang mit der Frage nach der Vertreibung der Ritter –, sondern in der sorgsam Rekonstruktion der Ereignisse im Lichte der Urkunden. Hierzu gehört die Heranziehung des Ordensarchivs in Berlin ebenso wie der genaue Vergleich von Originalurkunden. Letzteres Vorgehen erweist sich hilfreich bei der Widerlegung der Fälschungsthese, die am Anfang der 1980er Jahre die rumänische Historikerin Maria Holban aufstellte. Sie bezweifelte in einem Aufsatz unter anderen die Echtheit einer päpstlichen Urkunde aus dem Jahre 1222, in der die königliche Ausweitung des Ordensbesitzes über die Karpaten hinaus bestätigt wurde. Zimmermann gelingt der Beweis der Echtheit dieser Urkunde, indem er die Schrift des päpstlichen Schreibers mit anderen, aus geographisch fernen Gegenden (zum Beispiel Frankreich) stammenden Urkunden des gleichen Schreibers vergleicht und Übereinstimmung feststellt sowie nachweist, daß die vermeintlichen Fälscher, deren Tätigkeit auf 1232 datiert wird, kaum die Zeugen hätten benennen können, die im Jahre 1222, dem Jahr der Ausstellung der Goldenen Bulle des ungarischen Königs Andreas II., für eine kurze Zeit Ämter in der Umgebung des Königs bekleidet hatten. Im Zusammenhang mit der oben erwähnten Frage der Vertreibung der Ritter hebt auch Zimmermann die Exemption des Ordenslandes durch einen Vergleich hervor: Auch im Falle Portugals war die Unterstellung unter päpstlichen Schutz (1143) der erste Schritt zur Herauslösung aus dem Königreich Leon, und seit 1179 zahlte Portugal zwei Goldmark Lehenzins an Rom, die gleiche Summe, deren Entrichtung durch die Ritter für ihre Besitzungen in Siebenbürgen für das Jahr 1224 bezeugt ist.

Diese neueste Darstellung der »Generalprobe« des Ordens in Siebenbürgen vor dem späteren Wirken in Preußen wird mit einem Literaturverzeichnis, einem umfangreichen Register und mit sieben Abbildungen abgeschlossen, die unter anderen Originalurkunden auch die Goldene Bulle Ungarns darstellen. Die Umsicht des Verfassers und seine tiefe Vertrautheit mit der Materie – was nicht ausschließt, daß manche seiner Urteile hinterfragt werden können, so etwa seine Datierung der



Beinahe-Vertreibung der Ritter im Jahre 1221, die ziemlich dürftig belegt ist – ließen ein Buch entstehen, das mit großem Gewinn zu lesen und Kollegen vom Fach sowie dem interessierten Laien gleichfalls zu empfehlen ist. Es wird über Jahrzehnte hinaus seine Bedeutung behalten.

Franz Sz. Horváth

Leimen

VÁMSZER, GÉZA: *Helytörténeti adatok a hajdani Csík vármegye (Csík, Gyergyó és Kászon) településtörténetéhez* [Ortsgehistorische Beiträge zur Siedlungsgeschichte des ehemaligen Komitates Tschik (Tschik, Gyergyó und Kászon)]. Csíkszereda: Pallas-Akadémia 2000. 167 S.

Der in Hermannstadt (*Sibiu, Szeben*) geborene Géza Vámszer (1896-1976) kehrte nach seinen Studien an der Kunsthochschule in Budapest 1922 nach Siebenbürgen zurück. Als Zeichenlehrer nahm er seine Tätigkeit in Oderhellen (*Odorheiu Secuiesc, Székelyudvarhely*) auf. Enge Beziehungen zu dem Museologen Rezső Haáz verstärkten sein Interesse an Volkskunde und Volksbildung, die sich in ersten wissenschaftlichen Arbeiten niederschlug. 1929 wechselte er an das katholische Obergymnasium in Szeklerburg (*Miercurea Ciuc, Csíkszereda*).

Vámszer erkundete mit seinen Schülern systematisch die Siedlungen des Szeklerlandes. Sie fertigten zahllose Zeichnungen und Photos an, sammelten volkskundlich relevante Gegenstände und legten eine umfangreiche Datensammlung über Siedlungsgeschichte, Wohnkultur, Handwerk und Wirtschaftsweise an. Vámszer war sehr aktiv in der Entwicklung des Regionaltourismus und erweckte mit Kulturveranstaltungen und Ausstellungen das Interesse an der Kultur der Szekler-Ungarn. Das Material seiner großen Ausstellung anlässlich der Pfingstwallfahrt zu Schomlenberg (*Miercurea Ciuc-Şumuleu, Csíksomlyó*) 1930 wurde zum Grundstock eines Szekler Museums. Seine Monographie über eine der ungarischen Streusiedlungen am Alt (*Olt*) ist bis heute beispielhaft.<sup>1</sup> 1941 siedelte er nach Klausenburg (*Cluj, Kolozsvár*) über. Hier wandte er sich der Erforschung der westlich angrenzenden Region Kalotaszeg zu. Die politischen Umstände im späteren sozialistischen Rumänien erschwerten die Veröffentlichung seiner Forschungsergebnisse. Erst in seinem Todesjahr 1976 konnte eine Auswahl seiner Arbeiten erscheinen.<sup>2</sup> 1977 gelang die Herausgabe der lange abgeschlossenen Kalotaszeg-Forschungen.<sup>3</sup> Doch manches blieb wegen der politischen Umstände in Rumänien in Manuskriptform. Vámszers Nachlaß wurde glücklicherweise privat gesichert und gelangte zum großen Teil 1997 ins Archiv der János-Krizsa-Gesellschaft für Volkskunde, die sich beginnend mit der an dieser Stelle zu besprechenden Arbeit seiner Herausgabe widmet.

Das Material der vorliegenden siedlungsgeschichtlichen Untersuchung sammelte Vámszer überwiegend in den Jahren 1934 bis 1940, überarbeitete es nach dem Krieg; das Manuskript schloß er 1970 noch selbst ab. Mit einem siedlungsgeschichtlich orientierten Fragebogen sammelte er systematisch relevante Informationen, so vor allem Angaben über die Geschlechterordnung und deren Nieder-

<sup>1</sup> Géza Vámszer: *Oltszakadát. Egy szebenmegyei magyar szórványfalu. Kolozsvár 1940.*

<sup>2</sup> Géza Vámszer: *Életforma és anyagi műveltség. Bukarest 1976.*

<sup>3</sup> Jenő Nagy – József Faragó – Géza Vámszer: *Kalotaszegi magyar népviselet. Bukarest 1977.*

schlag in der Binnenstruktur der Dörfer. Diesem Thema hatte sich Vámszer schon in den 1930er Jahren auch in Publikationen gewidmet. Er setzt das *Zehnersystem* der Szekler in Beziehung mit der *Zehntenschaft* der Sachsen und dem *zeciu* der Rumänen. Anhand von Ortsnamen, frühen Angaben zur Siedlungsgeschichte der Szekler und unter Hinzuziehung architektonischer Zeugnisse gelingt es Vámszer, das seinerzeit fehlende Datenmaterial archäologischer Forschung auszugleichen. Die meisten seiner Schlußfolgerungen haben heute noch Bestand, vor allem weil er vorsichtig argumentierte und immer auf einen vergleichenden Blick setzte.

Dem Band liegen Photos und Zeichnungen des Autors in guter Qualität bei. Vámszers Werk sollte bei Fachleuten wegen seiner wissenschaftlichen Qualität, bei interessierten Laien wegen seines guten Stils und der leichten Handhabung im Bücherschrank nicht fehlen.

Daniel Bein

Hamburg

*Maros megye. Útikönyv* [Das Komitat Mieresch. Reiseführer]. Szerkesztette BALÁS, ÁRPÁD. Csíkszereda: Pallas-Akadémia 1999. 350 S., zahlr. s/w Abb., 1 farb. Kt. = Barangolás a Székelyföldön 2.

Im Gegensatz zu László Vofkoris Reisehandbuch über das Szeklerland<sup>1</sup> geht dieser Band – wie die übrigen Titel dieser Reihe über die Komitate Harghita (*Hargita*) und Covasna (*Kovászna*) – nicht von den historischen Szeklerstühlen aus, sondern orientiert sich an den heutigen administrativen Grenzen der Komitate (rumänisch *judete*). Er bietet wertvolle Informationen zu Gebieten, die in der Fachliteratur außerhalb Ungarns und Siebenbürgens wenig bekannt sind.

Die heutigen administrativen Grenzen des Komitates Marosch (*Mureş, Maros*) weichen beträchtlich von den historischen Szeklerstühlen ab. Rund zwei Drittel seines Gebietes zählen historisch nicht zum Szeklerland. Im vorliegenden Reiseführer wird es in fünf Gebietseinheiten unterteilt: Neumarkt am Mieresch (*Târgu Mureş, Marosvásárhely*), Sächsisch-Regen (*Reghin, Szászrégen*), Klein-Kokelburg (*Târnavă Mică, Kis-Küküllő*) sowie Schäßburg (*Sighişoara, Segesvár*) jeweils mit Umgebung sowie die dem Komitat zugeschlagenen Teile der zentralsiebenbürgischen Ebene *Mezőség*. Das Einleitungskapitel erläutert knapp die demographischen, sozialen, geographischen, geologischen sowie die wirtschaftlichen und kulturellen Besonderheiten. In den Kapiteln über die fünf Gebietseinheiten kommen insgesamt 513 Orte vor, deren demographische und konfessionelle Angaben – von einigen wenigen, begründeten Ausnahmen abgesehen – auf der Volkszählung vom 7. Januar 1992 beruhen. Die Ausführungen zu geographischer Lage und Geschichte, Kultur und Bildung ordnen die jeweiligen Orte in breitere landeskundliche Zusammenhänge ein. Wirtschaftliche Fragen und touristische Hinweise kommen eher nur am Rande vor. Dafür werden Wanderwege teilweise ausführlich beschrieben. Abgerundet werden die Abschnitte mit Daten zu den ethnischen und konfessionellen Verhältnissen. Für einen Reiseführer anspruchsvoll sind die Bibliographien nach jedem Kapitel mit überwiegend ungarischen, aber auch rumänischen Werken zum Komitat, zu den einzelnen Orten und den jeweils relevanten Themen. Den Band ergänzt ein rumänisch-ungarisches und ein ungarisch-rumänisches Ortsnamensver-

<sup>1</sup> Besprochen von Daniel Bein in: Ungarn-Jahrbuch 25 (2000/2001) 444-445.

zeichnis. Die zum Teil vorhandenen deutschen Entsprechungen, die bei der Beschreibung der Orte berücksichtigt werden, tauchen hier leider nicht auf. Sehr nützlich ist die detaillierte zweisprachige Komitatskarte, die beiliegt. Die Abbildungen sind qualitativ mittelmäßig und nicht immer aussagekräftig. Insgesamt ist dieser Reiseführer für landeskundlich und historisch-kulturell Interessierte sehr zu empfehlen.

Eva Frantz

München

### Kirche und Religion

*Frontiers of Faith. Religious Exchange and the Constitution of Religious Identities 1400-1750.* Edited by ANDOR, ESZTER – TÓTH, ISTVÁN GYÖRGY. Budapest: Central European University, European Science Foundation 2001. 297 S.

Dieser Tagungsband beinhaltet 25 Aufsätze fast ausschließlich ausgewiesener Experten zu Ursachen, Verlauf und langzeitigen Folgen von Wandlungsprozessen und Brüchen in den religiösen Weltbildern breiter Schichten der Bevölkerung Europas während des Spätmittelalters und der Frühen Neuzeit. Neben einigen generalisierenden Beiträgen werden regional verortete und zeitlich eng gefaßte Einzelfragen immer anhand der zentral aufgestellten Fragestellungen behandelt. Die Untersuchung von sozial, theologisch und kulturell bedingten »Glaubensgrenzen« und »Grenzen des Glaubens« im Wandel bezieht sich insbesondere auf interkonfessionelle, interethnische und interreligiöse Wechselbeziehungen. Außerordentlich wichtig und hoffentlich beispielgebend für andere Themenfelder ist die aus kulturgeographischer Sicht großräumige, verschiedene Kulturlandschaften Europas einbeziehende Betrachtungsweise des Bandes.

In seinem einführenden Aufsatz widmet sich Robert *Muchenbled* der Frage nach der Entfaltung individueller Lebenskonzeptionen mittels langzeitiger Prägungen durch die neuen geistigen Strömungen in der Frühneuzeit (S. 1-8). Katalin *Péter* untersucht anhand von Fallbeispielen aus Ungarn die Entwicklung der christlichen Gesellschaft von einer Kirche des Klerus zu einer Kirche der Gemeinde im 16. Jahrhundert (S. 9-19). Die zunehmende Verchristlichung der Gemeinden im Hoch- und Spätmittelalter führte zur Entstehung einer Vielzahl von christlich geprägten kleinräumigen Lebenswelten. Oft ließ sich auch für amtskirchliche Visitatoren nur schwerlich ausmachen, welche Gemeinde oder Person nun häretisch oder katholisch beziehungsweise evangelisch war. Die realen Differenzen in bezug auf Glaubensvorstellungen und praktizierten Kultformen zwischen den Angehörigen der verschiedenen Konfessionen jenseits der Hochtheologie und der höfischen Gesellschaften waren auch im 16. und 17. Jahrhundert zum Teil kaum oder gar nicht festzustellen. Konfessionell homogene Großgruppen und schärfere konfessionelle Grenzen entwickelten sich gesamtgesellschaftlich gesehen im lateinischen Teil Europas erst in einem langzeitigen Prozeß zwischen dem 16. und 18. Jahrhundert.

Die Entstehung dieser konfessionellen Grenzen und ihre Auswirkungen auf frühneuzeitliche Staaten und Gesellschaften untersuchen Oliver *Chaline* anhand des Beispiels Böhmen 1620 (S. 55-65), Daniel *Tollett* in bezug auf Polen-Litauen (S. 67-78), Zoran *Velagić* im Zusammenhang mit den orthodoxen und katholischen Gemeinden in Kroatien (S. 89-97), Maria *Crăciun* im Hinblick auf die multiethnische

und multikonfessionelle Region Siebenbürgen (S. 213-231), Peter *Vodopivec* mit Schwergewicht auf Reformation und Gegenreformation in Innerösterreich unter dem Aspekt des Aufeinandertreffens deutscher beziehungsweise italienischer Geistes- und Kulturströmungen (S. 203-211) sowie Heinz *Schilling* in einem hervorragenden und grundlegenden Aufsatz über das Phänomen der Konfessionalisierung während der Herausbildung von religiösen und kulturellen Grenzen im frühneuzeitlichen Europa (S. 21-35). Aleksandr *Lavrov* thematisiert den durch die Brester Union von 1596 auch in religiöser Hinsicht entstandenen Graben zwischen den Ruthenen in Polen-Litauen und Rußland im 17. und 18. Jahrhundert, der durch einen regen säkularen Kulturtransfer gemildert wurde (S. 267-273), István György *Tóth* untersucht das Bild des »Teufels« in der Argumentation und Propaganda katholischer Missionare im multikonfessionellen Ungarn während des 17. Jahrhunderts (S. 79-87).

Die Reihe der Beiträge über das Aufeinandertreffen christlicher und nicht-christlicher Glaubenswelten zwischen dem 16. und 18. Jahrhundert wird mit dem Aufsatz von Ronnie *Po-Chia Hsia* über die Konfrontation der aggressiven, zunächst eurozentrischen katholischen Missionsorden – hier besonders der Jesuiten und Dominikaner im höfischen China der späten Ming- und frühen Mandschu-Zeit – im Spiegel von Konversation und Konversion eingeleitet (S. 37-54). László *Kontler* befaßt sich mit der idealisierenden Haltung englischer Deisten gegenüber dem Islam im 17. und frühen 18. Jahrhundert (S. 107-119), Pál *Fodor* mit dem wechselseitigen Verhältnis der osmanischen Eliten zu ihren christlichen Untertanen in Ungarn (S. 137-147). Géza *Dávid* analysiert vornehmlich anhand von Steuerlisten die regional erheblich divergierenden Größenordnungen von Übertritten orthodoxer Christen zum Islam in ausgewählten osmanischen Provinzen des südöstlichen Europa in den ersten Jahrzehnten des 16. Jahrhunderts (S. 149-156).

Weitere Beiträge widmen sich den meist gewaltsamen Versuchen zur Etablierung einer konfessionell homogenen Gesellschaft und den wenigen Nischen, die sich rund zwei Jahrhunderte hindurch den unterlegenen Konfessionen boten. Guido *Marnef* greift das Beispiel der Stadt Antwerpen im 16. Jahrhundert heraus (S. 255-265), Stefan *Ehrenpreis* wählt den Vergleich zwischen den Schulen der katholischen Minderheiten in Brandenburg/Preußen und der Niederländischen Republik von 1600 bis 1750 (S. 177-193). Olga *Dimitrieva* untersucht die Rolle des katholischen Adels in der lokalen Verwaltung im Elisabethanischen England (S. 233-243), Eva *Kowalská* die Überlebensstrategien der Lutheraner in Ungarn während der katholischen Restauration während der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts (S. 195-201), Francisco *Bethencourt* die Bedeutung der frühneuzeitlichen Inquisition für die Schärfung interkonfessioneller Grenzen im lateinischen Europa (S. 167-176). In Spanien und Italien verhinderte eine unter der Kontrolle überwiegend kirchlicher Instanzen stehende Inquisition effektiv das Vordringen und die Verbreitung reformatorischer Strömungen.

Wandlungsprozesse innerhalb einer geschlossenen Konfessionsgemeinschaft werden von José Pedro *Paiva* über den Weltklerus in Portugal im 16. und 17. Jahrhundert (S. 157-166), von Giovanni *Muto* über den Funktionswandel heiliger Orte im spanischen Neapel (S. 99-105) und von Martin *Elbel* über den Zusammenhang zwischen Pilgerfahrt und dem Entstehen konfessioneller Identitäten im frühneuzeitlichen Böhmen (S. 275-283) beleuchtet.

Drei Aufsätze lassen sich eher in den Bereich der allgemeinen Kulturgeschichte einordnen. Suraiya *Faroqhi* analysiert die soziale Position und die wechselnden

Identitätsmuster von Sklaven und Sklavenhändlern im Istanbul des 17. und 18. Jahrhunderts (S. 121-136), Marie Louise *Rodén* die Politik Papst Alexanders VII. (1655-1667, ursprünglich Fabio Chigi) gegenüber der nordalpinen Staatenwelt, der zwischen 1639 und 1651 als Nuntius in Köln sowie in Münster als Mediator bei den Verhandlungen zum Westfälischen Frieden gewirkt hatte (S. 245-254). Kateryna *Dysa* vergleicht das Verhalten der Bevölkerung in multikonfessionellen Regionen des Alten Reiches und des auch von Ruthenen besiedelten Polen-Litauens gegenüber abergläubischen Praktiken, besonders der Hexerei (S. 285-289).

Zusammenfassend ist festzuhalten, daß diese facettenreiche Aufsatzsammlung als sehr gelungen zu bezeichnen ist und deshalb interdisziplinär-länderübergreifende Forschungen anregen sollte.

*Meinolf Arens*

München

*A Grósz-per előkészítése 1951* [Die Vorbereitung des Grósz-Prozesses 1951]. Szerkesztette, a bevezető tanulmányokat írta és a mutatókat összeállította SZABÓ, CSABA. Budapest: Osiris 2001. 409 S. = Párhuzamos archívum.

József Grósz (1887-1961), Erzbischof von Kalocsa, war die zweite der wichtigsten kirchlichen Persönlichkeiten in Ungarn, die drei Jahre nach József Kardinal Mindszenty Opfer der kommunistischen Kirchenpolitik wurde. 1951 wurde er in einem Schauprozess zu 15 Jahren Haft verurteilt. Weitere fünf Angeklagte erhielten Gefängnisstrafen zwischen acht und vierzehn Jahren. Der Prozess zweier Mitangeklagter wurde in die Zuständigkeit des Militärgerichts verwiesen; sie wurden später hingerichtet.

Der Herausgeber, Hauptabteilungsleiter im Ungarischen Staatsarchiv zu Budapest, hatte bereits 2000 einen wichtigen Beitrag zur Geschichte der katholischen Kirche in Budapest in den Jahren 1951 und 1953 geliefert.<sup>1</sup> Seine Studie über die katholische Kirche in Ungarn von 1945 bis 1965 ist kürzlich als Band 48 der ‚Studia Hungarica‘ erschienen.<sup>2</sup> Sein vorliegendes Buch ist nicht dem eigentlichen Prozess des Erzbischofs, sondern dessen Vorbereitung gewidmet: der Konzipierung, der ständigen Erweiterung und Verfeinerung der Anklage, die auf Verschwörung gegen den Staat lautete, den Verhören sowie den physischen und psychischen Folterungen der Betroffenen. Die Auswertung der Prozessakten hat ergeben, daß diese mit dem Entstehungsmaterial der Anklage weitestgehend identisch sind.

Das in drei Teile gegliederte Buch beginnt mit einer Darstellung der kirchenpolitischen Ereignisse der Jahre 1948-1951, des Beschlusses der kommunistischen Partei vom 4. Mai 1951 hinsichtlich des Vorgehens gegen die katholische Kirche sowie der Vorbereitung der Anklage. Das zweite Kapitel befaßt sich mit der Ausformung der Konzeption. Darin analysiert der Verfasser die Mittel und Methoden des Staatssicherheitsdienstes während der Fahndung und der Ermittlungen sowie die letzten Vorbereitungen zum Prozess. Das dritte Kapitel ist den Beteiligten gewidmet, dem Erzbischof selbst, dann jenem Agenten N. N., der – als Zellengenosse eingeschleust – über den Erzbischof fast täglich berichtete, und schließlich dem Major des Staats-

<sup>1</sup> Besprochen von Gabriel *Adriányi* in: Ungarn-Jahrbuch 25 (2000/2001) 456-458.

<sup>2</sup> Csaba Szabó: Die katholische Kirche und der Staat in Ungarn in den Jahren 1945-1965. München 2003.

sicherheitsdienstes, der den Erzbischof verhört und mürbe gemacht hatte. Hier versucht der Verfasser, aufgrund der persönlichen Lebensführung und des persönlichen Charakters der Beteiligten Rückschlüsse auf ihre jeweiligen Haltungen und Entscheidungen während der Untersuchungshaft zu ziehen.

Der zweite Teil der Arbeit bringt aus dem Archiv des Historischen Amtes in Budapest (*Történeti Hivatal*), der ungarischen Gauck-Behörde, 88 kommentierte Dokumente, die mit einer Charakterisierung des Erzbischofs im Jahre 1947 beginnen, ansonsten jedoch aus dem Jahr 1951, der Zeit der Untersuchungshaft der Betroffenen, stammen. Hochinteressant sind die Protokolle der Verhöre, die (scheinbar) immer genaueren und belastenderen Selbstbezeichnungen des Erzbischofs sowie die 28 Berichte des ebenfalls gefolterten und zu lebenslanger Haft verurteilten Agenten über das Verhalten und die Aussagen Grósz' in der Zelle. Es ist erstaunlich, wie naiv sich der Erzbischof gegenüber seinem Zellengenossen verhielt. Die Berichte zeigen aber auch, daß es ihm absolut gleichgültig war, wie der Prozeß gegen ihn ausgehen würde. Er wußte, weniger als eine lebenslange Haftstrafe werde nicht möglich sein, die Todesstrafe werde aber das System nicht zu verhängen wagen. Grósz fügte sich dem Schicksal, da ihm Widerstand zwecklos erschien.

Die Arbeit, die im dritten Teil die biographischen Angaben der Personen, ein Namensregister und ein Abkürzungsverzeichnis enthält, macht anhand sorgfältig eruiert und kommentierter Dokumente eine wichtige Etappe der kommunistischen Kirchenpolitik in Ungarn sichtbar.

*Gabriel Adriányi*

Bonn

KAHLER, FRIGYES: *III/III-as történeti olvasókönyv. Adalékok az emberi jogok magyarországi helyzetéhez az 1960-as években. A „vallásszabadság“* [Historisches Handbuch zur III/III-Abteilung, Beiträge zur Lage der Menschenrechte im Ungarn der 1960er Jahre. Die „Religionsfreiheit“]. Budapest: Kairos 2001. 396 S.

Der Autor, Jurist und Richter, hat bereits wichtige Werke zur Rechtsbeugung und Willkür während der kommunistischen Herrschaft in Ungarn veröffentlicht.<sup>1</sup> Im vorliegenden Band legt er dem Leser vier thematisch geschlossene Dokumentationen aus der kirchlichen Abteilung des früheren ungarischen Staatssicherheitsdienstes III/III vor, die heute im Historischen Amt (*Történeti Hivatal*) zu Budapest aufbewahrt werden.

Der Verfasser beleuchtet zunächst die grundsätzlichen Auffassungen und die Praxis der kommunistischen Bewegungen hinsichtlich der Religion. Er beschreibt ihre in Frankreich entwickelten Wurzeln, ihre Vorstellungen hinsichtlich Moral, Staat und Recht sowie die weitgehende Entchristlichung der Sowjetunion und der russischen Gesellschaft von 1917 bis 1945. Das nächste Kapitel ist dem Schicksal Ungarns nach 1945 gewidmet. Der Autor rekapituliert die gewaltsame Machtübernahme der Kommunisten, die schnelle Entchristlichung des Staates, die Handhabung der Religionsfreiheit mit den Maßnahmen gegen die Kirchen (mit den entsprechenden Schauprozessen) sowie die aussagekräftigen Bekundungen des kommunistischen Diktators Mátyás Rákosi im Politbüro am 28. Juni 1951. Die Ereignisse

<sup>1</sup> Frigyes Kähler: *A főcsepés iránya* Esztergom. Budapest 1998; *Ders.: Joghatal Magyarországon*. Budapest 1993.

des Jahres 1956 aus der Sicht der katholischen Kirche, darunter auch die Rundfunkbotschaft Mindszentys vom 3. November 1956, werden ebenfalls analysiert. Ein weiteres Kapitel bilden die Entwicklungen nach der Niederwerfung des Aufstandes von 1956. Kahler stellt im Hinblick auf die Dokumente auch die Struktur der Abteilung III/III vor.

In der ersten Sammlung von Dokumenten stellt er das Thema „Agenten und die Methode“ anhand von 19 edierten Schriftstücken vor. Einleitend werden diese – wie auch in den anderen Abschnitten – erläutert, und zwar ausschließlich auf den Zeitraum 1959-1961 und im Hinblick auf die Diözese Csanád (heute Szeged-Csanád) sowie auf wenige beschattete Kleriker, die schon verstorben sind, fokussiert. Unter den Agenten, die in den Berichten vorkommen, befinden sich sowohl Kleriker als auch Laien, die von ihren Führungsoffizieren meist genaue Anweisungen erhielten. Ein besonderes Aktenstück (Nr. I/13) ist der Bericht einer von Budapest direkt nach Szeged geschickten Agentin »Maria«. Unter dem Vorwand, ihre Ehe sei wegen der homophilen Neigung ihres Mannes in der Krise, war sie in den Beichtstuhl des Kaplans Imre Kovács gegangen. Sie hatte die Aufgabe, den Kaplan moralisch zu kompromittieren. Die zweite Dokumentensammlung bringt sieben Dokumente zu den Maßnahmen des Staatssicherheitsdienstes hinsichtlich der verbotenen religiösen Orden. Sie richteten sich vor allem gegen die Jesuiten, die Jugendseelsorge betrieben. Der Agent »Gyula Debreceni«, ein junger Arzt, lieferte sie dann dem Staatssicherheitsdienst aus. Die 44 Dokumente des dritten Teils „Religionsunterricht und seine Folgen“ beweisen die Bedeutung, welche die Kommunisten der Abschaffung der Jugendseelsorge und des Religionsunterrichtes beimaßen. Wie aus dem Aktenstück Nr. III/32 ersichtlich, erhielt der Agent »Szekeres« genaue Anweisungen, wie er beim Kaplan Lajos Dávid beichten soll. Auf die erfolgte Beichte ging der Agent in seinem anschließenden Bericht ausführlich ein. Zahlreiche operative Maßnahmen, so auch detaillierte Beschreibungen über die Anbringung von Abhörgeräten, sind diesen Berichten zu entnehmen. Der letzte, „Raffinierte Angst“ betitelte Teil der Dokumente besteht aus neun Akten, die zeigen, wie der Staatssicherheitsdienst Druck auf Klerus und Gläubige ausübte.

Diese Quellensammlung vermittelt detaillierte Kenntnisse über die Kirchenverfolgung der Jahre 1959-1961 und belegt, daß viele Kleriker – aus welchen Gründen auch immer – zu Kollaborateuren oder Agenten des Staatssicherheitsdienstes und somit zu Verrätern ihrer eigenen Mitbrüder wurden. Dem Verfasser gebührt Dank für seine sachliche Dokumentation.

*Gabriel Adriányi*

Bonn

### Nationale und religiöse Minderheiten

FOKI, IBOLYA – SOLYMÁR, IMRE – SZÓTS, ZOLTÁN: *Források a bukovinai székelyek történetének tanulmányozásához* [Quellen zum Studium der Geschichte der Bukowina-Szekler]. Szekszárd: Babits 2000. 308 [52] S., zahlr. Abb., Kt.

Die als *Bukowina-Szekler* bekannte ethnographische ungarische Gruppe ist seit längerem ein eigenartiger und komplexer Forschungsgegenstand der ungarischen Wissenschaft. Seit mehr als 150 Jahren haben Reisende (Vincze Graf Batthyány), hochrangige (Antal Horger), aber auch laienhafte Linguisten (Antal László), Geistli-

che (Kálmán Németh), Ethnographen (unter anderen Linda Dégh), Historiker (wie – wenn auch nur am Rande – László Mikecs), Politiker (zum Beispiel György Nagy), Musikwissenschaftler (unter ihnen Zoltán Kodály), Literaten (Menyhért Tamás) und Vertreter weiterer Disziplinen über die materiellen und geistigen Besonderheiten der Kultur dieser zahlenmäßig kleinen, von viel Leid getroffenen Volksgruppe berichtet. Ihre Geschichte steht beispielhaft für die Geschichte einer ganzen Region in Europa. Fachliterarisch verwertbare Kenntnisse über diese Gruppe liegen in Büchern, Zeitschriften, Zeitungen oder in Akten, Briefen und Tagebüchern zerstreut vor. Die Forschungen sind weder abgeschlossen noch können ihre Ergebnisse als ausgewogen oder vollständig angesehen werden. Durch die vielen, nicht immer gelungenen Umsiedlungen im Laufe der letzten 120 Jahre befinden sich allerdings die einst kompakten Siedlungen und die archaischen Lebensformen der Bukowina-Szekler heute bis auf geringe Reste im Zustand des drastischen Verfalls. Zu erklären ist dieser Prozeß mit der Akkulturation im jeweiligen regionalen Umfeld mit unterschiedlichen Sprachvarianten, Identitätsmustern und Kulturformen.

Die um 1764 aus verschiedenen Gebieten des Szeklerlandes vor ihrer Eingliederung in die Militärgrenze und wegen des damit verbundenen Verlustes ihrer tradierten Rechtsnormen in die – damals zum Osmanischen Reich gehörenden – Moldau fliehenden Szekler wurden von 1776 bis 1786 in die Bukowina, seit 1774 Teil der Habsburgermonarchie, umgesiedelt. Die dort angelegten fünf Dörfer *Istensegíts*, *Fogadjisten*, *Hadikfalva*, *Andrásfalva* und *Józseffalva* waren für die ursprünglich angesiedelten 2.136 Seelen und ihre Nachfahren bis 1941 die Heimat. In der Zeit bis zum Ersten Weltkrieg stellten sie mit den Csángó-Ungarn in der Moldau, von denen sie in bezug auf ihr Lebensmodell kaum zu trennen sind, nahezu die einzige ethnographische Gruppe von Ungarn außerhalb der Landesgrenzen, ja sogar außerhalb des Karpatenbeckens dar. In der Tagespresse und im Bewußtsein der Öffentlichkeit wurden die beiden Gruppen häufig in einem Atemzug erwähnt. Eine erhebliche Bevölkerungszunahme, ihre Position als kleine Minderheit in der Bukowina, die Verarmung und politische Veränderungen haben seit den 1880er Jahren eine recht kontinuierliche, entweder – wie im Falle der Umsiedlung und Gründung dreier Dörfer am unteren Lauf der Donau innerhalb des damaligen Ungarn bei Pancsova (*Pančevo*) – organisierte oder spontane, sowohl nach Siebenbürgen, auf ungarisches Staatsgebiet, als auch nach Nord- und Südamerika gerichtete Auswanderungswellen verursacht. Schließlich wurden die Bewohner der ungarischen Dörfer in der Bukowina 1941 in die an Ungarn angeschlossene Batschka (*Bácska*, *Bačka*) umgesiedelt; 1944 mußten sie nach Norden fliehen und fanden nach 1945 Zuflucht und neue Heimat in den Dörfern der vertriebenen Ungarndeutschen. In all diesen Orten sind verschiedene materielle Spuren dieser Szekler erhalten geblieben.

In den 1980er Jahren hat man – mit der Ausnahme der Batschka – noch überall entlang der Umsiedlungsrouten und in ihren einstigen Dörfern in der Bukowina einzelne Personen treffen können, die zum Teil marginalisiert und stigmatisiert durch Herkunft und Lebensführung von den verschiedenen Umsiedlungsaktionen nicht erfaßt worden oder während der Umsiedlungsaktionen »verloren gegangen«, von ihren Verwandten getrennt, in irgendeiner Siedlung seßhaft geblieben oder geworden waren. Dadurch sind in verschiedenen Regionen und Ländern fast 50 Gemeinden von mit Bukowina-Szeklern vermischter Bevölkerung entstanden. Hier haben sich die tradierten, nach spezifischen Verwandtschaftsbeziehungen gestalteten sozialen Bindungen der Szekler aufgelöst, sie verloren ihre materiellen und kulturellen Wertvorstellungen und sprachlichen Eigenarten. Abgesehen von ihren



Bevölkerungsfragmenten in der Vojvodina sind diese Prozesse sehr weit fortgeschritten. Obwohl die zur Traditionspflege gegründeten Bewegungen im Ungarn der 1970er und 1980er Jahre in einzelnen Bereichen (Material-, Lieder- und Märchensammlungen, Wiederbelebung handwerklicher Künste) viele Erfolge vorweisen können, scheint die Erosion der Kultur- und Ausdrucksformen dieser ethnographischen Gruppe unaufhaltbar.

Untersucht wird die Gruppe der Bukowina-Szekler schon seit Jahrzehnten. Die Ergebnisse sind unterschiedlicher Qualität. Ernsthafte wissenschaftliche Forschungen über die archaischen Züge ihrer Kultur und Sprache wechseln sich ab mit lockeren, oft von den Dorfbewohnern selbst aufgezeichneten Textzeugnissen. Die Liste der diesbezüglichen Publikationen ist in den letzten Jahrzehnten erfreulicherweise auch dann gewachsen, wenn die einzelnen Forschungsdisziplinen aus unterschiedlichen Gründen nicht in gleichem Maße haben Fortschritte erzielen können. Das vorliegende Buch ist ein wichtiger Beitrag zur Bemühung, die auf dem Gebiet der historischen Forschung bestehenden Defizite abzarbeiten und über die Geschichte der Bukowina-Szekler aussagekräftige Quellen zutage zu fördern.

Die Archivalien über das österreichische Kronland Bukowina wurden entweder in der Landeshauptstadt Czernowitz (*Cernăuți*) oder in Wien aufbewahrt. Für Wissenschaftler aus Ungarn waren die nach dem Zweiten Weltkrieg im Ausland (Sowjetunion, Rumänien, Österreich) verstreuten Quellen für Forschungszwecke nahezu unerreichbar. Für längere Zeit haben ausschließlich die in der umfangreichen epischen Tradition der Bewohner der fünf erwähnten Dörfer meist mündlich tradierten Legenden, Märchen und Sagen Kenntnisse über Vergangenheit und Gegenwart der Bukowina-Szekler überliefert. Auf ihnen basieren die vor sechs Jahrzehnten erschienenen ersten Darstellungen ihrer Lage in der Bukowina.<sup>1</sup>

Der vorliegende Band versammelt aus dieser Gattung volkskundlich relevanter Texte aussagekräftige ungarischsprachige Quellen zur Siedlungsgeschichte der Bukowina-Szekler bis zum Ende des 19. Jahrhunderts. Er befaßt sich mit exemplarischen Bereichen der Forschung anhand ergänzender Dokumente und der Fachliteratur sowie mit entsprechendem wissenschaftlichen Apparat. Die Quellen werden in folgenden Abschnitten chronologisch aufgeführt: Die Gründungszeit der Siedlungen und deren Stabilisierung (1766-1848), die Kontakte der Siedlungen zu Ungarn während der bürgerlichen Revolution und nachfolgenden Jahre (1849-1859), die Zeit der ersten Kontaktaufnahme mit Ungarn durch kirchliche Organisationen (1860-1869) und die Vorbereitungen zur ersten großangelegten Umsiedlung (1870-1883). Die anschließend abgedruckten zwei Texte aus dem Nachlaß des allzu früh verstorbenen deutschstämmigen »Heimatsforschers« Imre Solymár behandeln wirtschaftliche Komponenten der Umsiedlung des Jahres 1883 sowie die Geschichte der geographisch am weitesten entfernt liegenden Siedlung der Szekler aus der Bukowina, das Dorf *Boldogasszonyfalva* (Unsere Liebe Frau) in Brasilien. In den Anhang wurden verschiedene Dokumente, Landkarten und Fotos von Zeugnissen der Alltagskultur der Bukowina-Szekler aufgenommen. Diese gelungene Publikation läßt hoffen, daß die Erforschung dieser ungarischen ethnographischen Gruppe fortgesetzt und reichhaltige Ergebnisse erbringen wird.

Tiborc Fazekas

Hamburg

<sup>1</sup> Alajos *Sántha*: Bukovinai magyarok. Kolozsvár 1942; Kálmán *Némethi*: Százezer szív sikolt. Bácsjózseffalva 1943.

*Hungarian Csángós in Moldavia. Essays on the Past and Present of the Hungarian Csángós in Moldavia.* Edited by DIÓSZEGI, LÁSZLÓ. Budapest: Teleki László Foundation, Pro Minoritate Foundation 2002. 178 S., 4 Kt., zahlr. Tab.

Seit 1989 sind innerhalb der verschiedenen Fachdisziplinen Ungarns und der ungarischen Minderheit Rumäniens (Ethnographie, Geschichte, Soziologie, Soziolinguistik, Sprachwissenschaft) eine bis dahin zum Thema der Csángó auch der Zahl nach nicht erreichte Menge an Studien erschienen. Überwiegend sind diese Aufsätze und Monographien gehaltvoll und anregend. Leider widmet sich weiterhin außerhalb des ungarischen wissenschaftlichen Spektrums und eines kleineren Kreises nationalrumänischer Ideologen oft mit katholisch-klerikalem Hintergrund kaum jemand dieser spezifischen ethnographischen Gruppe. Dieser Tatbestand ist sehr bedauerlich, wenn man sich die Einzigartigkeit der Lebensform und der zum Teil noch vornationalen Identitätsmuster der Csángó vor Augen hält.

Der vorliegende Sammelband enthält sechs hervorragende Aufsätze namhafter ungarischer Ethnologen und Historiker über die Ungarn in der Moldau. Bei den Aufsätzen von Kálmán Benda zur Geschichte der Ungarn in der Moldau im 16. und 17. Jahrhundert (S. 1-50) und Vilmos Tánzos über die Zahl der Moldauer Ungarn im 19. und 20. Jahrhundert (S. 117-147) handelt es sich um bereits 1988, 1990 (Benda), 1999 und 2000 (Tánzos) in deutscher, englischer und französischer Sprache erschienene bahnbrechende Forschungsbeiträge. Aufgrund der Thematik des Sammelbandes ist ihre Wiederveröffentlichung angemessen. Gábor Vincze verschafft mit seinem pointierten Überblick über die Geschichte der Ungarn in der Moldau im 19. und 20. Jahrhundert erstmals seit Jahrzehnten einem nicht der ungarischen Sprache mächtigen Leserkreis den Zugang zu diesem Thema (S. 51-82). Er beschreibt Motive und Verlauf der einzelnen Phasen der von staatlichen und kirchlichen Amtsträgern und Ideologen forcierten Rumänisierung dieser alteuropäischen ungarischsprachigen Bevölkerung. Diese weiterhin nicht abgeschlossene Prozeß läßt sich bis in die aktuelle Tagespolitik Rumäniens verfolgen. Der Ethnolog Ferenc Pozsony analysiert die überragende Bedeutung der katholischen Kirche in der Alltagskultur und für die Identität der Moldauer Ungarn vom Hochmittelalter bis in die Gegenwart (S. 83-115). Skandalös und beschämend gerade auch aus katholischer Perspektive ist die grundsätzlich positive Haltung (trotz zahlreicher Beschwerden) der Verantwortlichen im Vatikan im 20. Jahrhundert (besonders seit 1973) gegenüber den inhumanen und dem Geiste ihrer Kirche widersprechenden Maßnahmen der völkischen Ideologen auf den katholischen Bischofssitzen in Jassy (*Iași*) und Bukarest. Mária Domokos untersucht exemplarisch den Charakter von archaischen – das heißt, auf spätmittelalterliche oder frühneuzeitliche Motive und Klangmuster – zurückgehende Volkslieder der Moldauer Ungarn (S. 149-162). Im abschließenden Beitrag stellen Attila Benó und László Murádin den Zusammenhang zwischen dem linguistischen Befund der Csángó-Dialekte und ihrer räumlich und zeitlich gesehen höchst unterschiedlichen Herkunftsgebiete und Ansiedlungszeiten in der Moldau vor (S. 163-175).

Zusammenfassend bleibt zu hoffen, das dieser quellennah erarbeitete Aufsatzband anregend auf das Interesse auch westlicher Ethnologen und Historiker an dieser im Schwinden begriffenen alteuropäischen Regionalkultur einwirkt.

---

## CHRONIK

---

### Pál Engel (27. Februar 1938 – 21. August 2001)

Pál Engel waren gerade zwei Jahrzehnte beschieden, das ungarische Mittelalter zu erforschen. Dank seiner Begabung und Leistungskraft schuf er auch in dieser schmerzlich kurz bemessenen Zeit ein monumentales Lebenswerk.<sup>1</sup> Am Anfang seiner Karriere gehörte die Erforschung des Mittelalters in Ungarn nicht zu den favorisierten Disziplinen. Die Erforschung des Besitzadels, für die Engel – von den Werken Bálint Hómans (1885-1953) schon in jungen Jahren beeindruckt – seine Liebe entdeckt hatte, wurde besonders stiefmütterlich behandelt. Im Anschluß an sein Studium an der Eötvös-Loránd-Universität zu Budapest arbeitete er zuerst als Bibliothekar in der Budapester Universitätsbibliothek. Später wurde er Leiter der Fachbibliothek der Ungarischen Post. Er gab aber seine frühen Pläne nicht auf. Auf Einladung von Elemér Mályusz (1898-1989)<sup>2</sup> beteiligte er sich in den siebziger Jahren an den Arbeiten für die Urkundensammlung der Sigismund-Ära; damals kam sein erstes Buch über die Beziehungen zwischen Königsmacht und Aristokratie in dieser Epoche heraus (*Királyi hatalom és arisztokrácia viszonya a Zsigmond-korban (1387-1437)*. Budapest 1977). 1982 wurde er Mitarbeiter des Geschichtswissenschaftlichen Instituts der Ungarischen Akademie der Wissenschaften in Budapest. Hier entstanden seine Werke, mit denen er das Bild der Fachwelt über das Regierungssystem der Anjou in Ungarn grundlegend veränderte.

Nur wenige trugen so viel wie Engel zur Wiederbelebung der Politik- und Sozialgeschichte im Rahmen der ungarischen Mittelalterforschung bei. Seine Arbeit über die weltlichen Würdenträger von 1301 bis 1457 (*Magyarország világi archontológiája 1301-1457*. I-II. Budapest 1996) zeichnete die Confédération Internationale de Généalogie et d'Héraldique zu Recht mit dem Prix-Brant-IV-de-Koskull-Preis aus: Sie zählt heute ebenso zu den Standardwerken wie seine als CD-ROM erschienenen genealogischen Tabellen zur Abstammungsordnung von Familien, die im ungarischen Mittelalter eine Schlüsselstellung einnahmen (*Magyar középkori adattár: Magyarország világi archontológiája 1301-1457. Középkori magyar geneológia*. CD-ROM. Budapest 2001). Der unmittelbar vor seinem Tod fertiggestellte Digitalatlas des spätmittelalterlichen Ungarn (*Magyarország a középkor végén*. Budapest 2001) war die Krönung seiner Karriere. Für dieses – auch im Weltmaßstab einzigartiges Unternehmen – erwies sich die Ausbildung eines Durchschnittsmediävisten als unzureichend; daher lernte er türkische Schriften lesen, um auch das Material osmanischer Konskriptionen aus dem 16. Jahrhundert für die Rekonstruktion der ungarischen Siedlungsstruktur zu verwerten.

Engel schenkte auch den Beziehungen zwischen dem mittelalterlichen ungarischen Königreich und den Völkern und Ländern auf dem Balkan eine besondere

---

<sup>1</sup> Die Bibliographie seiner Schriften: *Engel Pál munkásságának bibliográfiája*. In: Történelmi szemle 40 (1998) 167-174; 43 (2001) 83-85.

<sup>2</sup> Zu ihm siehe Thomas von *Bogyay*: Elemér Mályusz 75 Jahre alt. In: Ungarn-Jahrbuch 5 (1973) 315-317; *Ders.*: Elemér Mályusz (22. VII. 1898 – 25. VIII. 1989). In: Südost-Forschungen 49 (1990) 365-369.

Aufmerksamkeit. In seinen diesbezüglichen Ansichten kam nicht im geringsten eine Voreingenommenheit in bezug auf die *nationale Vergangenheit* zur Geltung.

Den detailfreudigen Gelehrten Engel konnte die ungarische und die internationale Öffentlichkeit vor allem durch jene Werke kennenlernen, die einen breiten Leserkreis ansprechen sollten. Sein Buch „Eingliederung in Europa. Von den Anfängen bis 1440“ (*Beilleszkedés Európába. A kezdetektől 1440-ig*. Budapest 1990), der erste Band der Reihe „Ungarn in Europa“ (*Magyarok Európában*), erlebte mehrere Auflagen. Dieser Erfolg gründete auf dem allgemeinverständlichen und eleganten Stil sowie auf der Darbietung von Fakten und Zusammenhängen in einer meisterhaften Mischung. Einige Monate vor seinem Tod erschien seine englischsprachige Geschichte des ungarischen Mittelalters, welche die neuesten Ergebnisse der internationalen Forschung verwertet (*The Realm of St. Stephen. A History of Medieval Hungary 895-1526*. London/New York 2001). Ein ähnliches Werk war in einer Weltsprache zuletzt am Anfang der 1940er Jahre veröffentlicht worden.

Bei der Wiedererstarkung der Mediävistik in Ungarn spielte auch die selbstlose Unterstützung eine Rolle, die Engel seinen jüngeren Kollegen oder begabten Nachwissenschaftlern jederzeit zuteil werden ließ. Die Ungarische Akademie der Wissenschaften wählte ihn 1995 zum korrespondierenden, 2001 zum ordentlichen Mitglied. Mit ihm hat eine der vorzüglichsten Persönlichkeiten der modernen ungarischen Geschichtswissenschaft die internationale Gelehrten-gemeinschaft verlassen.

*Attila Zsoldos*

Budapest

### **Georg Brunner (2. Juni 1936 – 24. Oktober 2002)**

Am 24. Oktober 2002 verstarb im Institut für Ostrecht der Universität zu Köln dessen langjähriger Direktor Georg Brunner, Professor Emeritus für Öffentliches Recht, Allgemeine Staatslehre und Ostrecht und Vorsitzender des Kuratoriums des Ungarischen Instituts München. Sein Tod ist fachlich und persönlich ein schwerer Verlust für die deutschsprachige Ungarn- und Ostrechtsforschung.

1936 in einer ungarndeutschen Familie in Budapest geboren, begann Georg Brunner sein juristisches Studium zunächst in Ungarn. 1956 floh er nach Westdeutschland, wo er in Tübingen seine Ausbildung fortsetzte. Nach Abschluß des Referendardienstes wurde er wissenschaftlicher Referent am Bundesinstitut für Ostwissenschaftliche und Internationale Studien. Nach den Gepflogenheiten des BIOst war er nicht für das Land zuständig, aus dem er kam, sondern beschäftigte sich vor allem mit dem Recht der DDR und der Sowjetunion. 1970 habilitierte er sich bei Boris Meissner und erhielt 1971 seine erste Professur in Würzburg. 1984 kehrte er nach Köln zurück und übernahm den Lehrstuhl seines akademischen Ziehvaters; gleichzeitig wurde er Direktor des Instituts für Ostrecht der Universität zu Köln. In zahlreichen Vereinigungen engagierte er sich in führenden Positionen für den Ausbau und die Pflege der Osteuropaforschung. Dem 2001 neu gegründeten Kuratorium des Ungarischen Instituts München gehörte er von Anbeginn an. Im gleichen Jahr wurde er emeritiert; die Stellung als Direktor des Kölner Instituts behielt er bei.

Ungeachtet seiner intensiven Beschäftigung mit dem deutschen Recht bildete das Ostrecht den Kernpunkt des lebenslangen Forschungswerks Georg Brunners. Obwohl er dieses Fach wie nur wenige in Deutschland sowohl geographisch als auch inhaltlich in enzyklopädischer Breite und fundierter Tiefe vertrat, läßt sich ein regionaler Schwerpunkt seines wissenschaftlichen Schaffens feststellen: Ungarn und das ungarische Recht. Brunner betrieb die deutsch-ungarische Rechtsvergleichung bis 1990 eingebettet in die länderübergreifende Ostrechtsforschung. Auf diese Weise konnte er universelle Systemzusammenhänge ebenso benennen wie ungarische (und andere nationale) Spezifika. Nach den politischen Umbrüchen – nachdem zur großen persönlichen Freude Brunners die erzwungene relative Einheitlichkeit der Rechtswelt des Warschauer Pakts der freien Selbstbestimmung der einzelnen Staaten wich – konzentrierte er sich verstärkt auf die Entwicklungen des ungarischen Rechts. Intensiv begleitete er wissenschaftlich den Aufbau einer rechtsstaatlichen und demokratischen Rechtsordnung in Ungarn und sparte nicht an wohlmeinender Kritik, wo sie ihm angemessen erschien. Er verglich die Rechtsentwicklung in Ungarn mit der in Deutschland, verlor aber die teils parallelen, teils andersgearteten Problemlösungen der übrigen ehemals sozialistischen Staaten nicht aus den Augen. Diese rechtsvergleichende Perspektive, die weder vor den ungarischen noch vor den deutschen Grenzen Halt machte, verlieh Brunners Analysen eine ungewöhnliche Tiefe. Es gehört zu den großen wissenschaftlichen Verdiensten Brunners, daß er auch in den orientierungsarmen und teils chaotischen Jahren nach den politischen Umbrüchen nie den Überblick über das Geschehen in der gesamten Region verlor.

Inhaltlich bildeten nicht zuletzt aufgrund seines biographischen Hintergrunds die Rechte der nationalen und ethnischen Minderheiten in Osteuropa, eingebettet in die Problematik der allgemeinen Menschenrechte, einen roten Faden durch das wissenschaftliche Werk Brunners. Hinzu trat nach 1990 die Verfassungsgerichtsbarkeit. In beiden Rechtsgebieten war die ungarische Rechtsentwicklung besonders positiv, wie sich nicht zuletzt anhand Brunners Werk erkennen läßt.

Die erste umfassende Darstellung des ungarischen Minderheitenrechts in Deutschland stammt aus Brunners Feder. In der ersten Hälfte der 1990er Jahre gab er bei der Kulturstiftung der Deutschen Vertriebenen die fünfbandige Reihe „Minderheitenschutz im östlichen Europa – Dokumentation und Analyse“ heraus und verfaßte selbst den Länderbeitrag über Ungarn. Die Reihe verbindet dank des herausgeberischen Geschicks Brunners in geglückter Weise rechtliche und politische Analysen mit der Übersetzung der ansonsten häufig recht unzugänglichen einschlägigen Rechtsakte. Auch am Zustandekommen der in Vorbereitung befindlichen zweiten Auflage hat Brunner entscheidend mitgewirkt.

Für die Erforschung der ungarischen Verfassungsgerichtsbarkeit in Deutschland lieferte Brunner ebenfalls die fachliterarische Initialzündung. Zusammen mit dem damaligen Präsidenten des ungarischen Verfassungsgerichts, László Sólyom, verfaßte er 1995 das Werk „Verfassungsgerichtsbarkeit in Ungarn. Analysen und Entscheidungssammlung 1990-1993“. Hieraus erwuchs eine kleine Reihe, in der Brunner mit einem Mitglied des jeweiligen Verfassungsgerichts weitere Bände zur Verfassungsgerichtsbarkeit in Osteuropa zusammenstellte: 1999 mit Leszek Lech Garlicki zu Polen und 2001 mit Pavel Holländer zur Tschechischen Republik; der in Vorbereitung befindliche Band zur kroatischen Verfassungsgerichtsbarkeit ist noch von Brunner auf den Weg gebracht worden.

Es gehörte zu Brunners unverwechselbarem Stil, daß er rechtswissenschaftlich-dogmatische Präzision mit einer sorgfältigen Analyse der rechtspolitischen Hintergründe und rechtskulturellen Realitäten verband. Dieser Zug tritt deutlich in einigen Schriften zutage, welche die rechtspolitische Entwicklung in Ungarn nach der Wende zum Inhalt haben, etwa in seinen Studien „Die neue Verfassung der Republik Ungarn: Entstehungsgeschichte und Grundprobleme“ im ‚Jahrbuch für Politik‘ 1991 oder „Zweieinhalb Jahre ungarische Verfassungsgerichtsbarkeit“ in ‚Der Staat‘ 1993.

Neben der eigenen Publikationstätigkeit gab Brunner insbesondere seit 1990 zahlreiche Werke heraus, in denen die Probleme der nachsozialistischen Rechtsentwicklung in Ungarn von zahlreichen renommierten Autoren unter einer Vielzahl von Gesichtspunkten beleuchtet wurden. Es sei in diesem Zusammenhang nur an „Politischer Pluralismus und Verfassungsstaat in Deutschland und Ungarn“ (1992), „Ungarn auf dem Weg der Demokratie. Von der Wende bis zur Gegenwart“ (1993) oder „Ungarn und Europa – Rückblick und Ausblick nach tausend Jahren“ (2001) erinnert. Diese Bände stellen ein unverzichtbares Forum für die deutsch-ungarische Rechtsvergleichung dar.

Nie hat Brunner die wissenschaftlichen und persönlichen Bindungen nach Ungarn abreißen lassen. Sobald es die politischen Verhältnisse erlaubten, knüpfte er ein dichtes Netz an Kontakten zu Fachkollegen an verschiedenen ungarischen Universitäten und leistete so seinen Beitrag dazu, daß die ungarische Rechtswissenschaft auch während des Kommunismus ihre jahrhundertealten Verbindungen zur westeuropäischen Rechtskultur nicht verlor. In Anerkennung dieser Verdienste verlieh ihm die Universität Fünfkirchen (*Pécs*) 1998 die Ehrendoktorwürde. Zukunftsgerichtet war die aktive Mitarbeit am Aufbau der Andrassy Gyula Deutschsprachigen Universität Budapest in seiner Funktion als Mitglied des Universitäts-senats. Es erfüllte Brunner mit großer Freude, daß ihm, dem politischen Flüchtling von 1956, im Jahre 2000 das Mittelkreuz des Verdienstordens der Republik Ungarn verliehen wurde.

Bei allem persönlichen Engagement für die Sache bewahrte er stets die wissenschaftliche Redlichkeit. Er verband eine grundlegende Sympathie für die Anliegen der Menschen Osteuropas und nicht zuletzt seiner Heimat Ungarn mit einer rechtswissenschaftlich fundierten und Licht und Schatten auf beiden Seiten sehenden und benennenden Sicht. Wegen dieser seltenen wissenschaftlichen Gabe, aber auch wegen seiner angenehmen persönlichen Art und seiner stetigen Hilfsbereitschaft, die immer von Herzen kam und nicht nach Gegenleistung fragte, wird er allen, die das Glück hatten, ihn zu kennen und mit ihm zusammenzuarbeiten, in dauerhafter ehrender Erinnerung bleiben.

*Herbert Küpper*

München

### **Ein neues Feld deutsch-ungarischer Kooperation: die Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest\***

Die Initiative zur Gründung einer deutschsprachigen postgradualen Universität in Budapest ging vom ungarischen Ministerpräsidenten Dr. Viktor Orbán aus. Im Mai 2000 lud er mich ein, als Koordinator in Zusammenarbeit mit dem ungarischen Unterrichtsministerium an der Universitätsgründung mitzuwirken. Von Anfang an stand fest, daß die Universität Jungakademikern ein weiterführendes Studium mit dem Ziel anbieten soll, ihnen das erforderliche geistige und praktische Rüstzeug für Führungsaufgaben in der Verwaltung, der Diplomatie, bei internationalen Organisationen – insbesondere bei der Europäischen Union –, in der Wirtschaft, der Politik, im Medienbereich, aber auch für eine wissenschaftliche Laufbahn zu vermitteln. Es ist die Philosophie der Universität, ein Lehrprogramm anzubieten, das die Länder der mitteleuropäischen Region miteinander verbindet und die Hörer in die Lage versetzt, sich umfassende Kenntnisse über die Rechts- und Wirtschaftssysteme dieser Staaten sowie über die Kultur ihrer Völker anzueignen.

Es sind drei Studienrichtungen vorgesehen: 1. Vergleichende Staats- und Rechtswissenschaften, 2. Internationale Beziehungen (Fachrichtung Diplomatie und Wirtschaft) und 3. Mitteleuropäische Studien. Das Studium wird interdisziplinär und praxisorientiert ausgerichtet sein. Vorgesehen sind Praktika bei Unternehmen, internationalen Organisationen und diplomatischen Vertretungen.

Den Hörern wird eine – derzeit im Aufbau befindliche – moderne, gut ausgestattete Universitätsbibliothek zur Verfügung stehen. Die Bibliothek wird außerdem mit anderen ungarischen und ausländischen Bibliotheken vernetzt sein. Studierende haben zudem die Möglichkeit, auch andere große Bibliotheken der Hauptstadt zu benützen. Die Studenten werden – durch Bereitstellung hervorragender Lektoren – die Gelegenheit haben, ihre Sprachkenntnisse – insbesondere die Kenntnis der Sprachen der Völker Mitteleuropas – zu erweitern und zu vertiefen. Die Studiendauer soll sich grundsätzlich auf vier Semester erstrecken, doch kann das Studium unter bestimmten Voraussetzungen auch in zwei Semestern abgeschlossen werden. Insgesamt werden nicht mehr als 150 Hörer zugelassen. Die Zulassung erfolgt im Rahmen einer strengen Aufnahmeprüfung, wobei die vollständige Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift sowie gute Kenntnisse in einer Weltsprache – vornehmlich Englisch oder Französisch – vorausgesetzt werden.

Die Hörer sollen zu je einem Drittel aus Ungarn, aus den mitteleuropäischen Ländern und aus dem deutschsprachigen Raum kommen. Das Lehrpersonal wird sich sowohl aus ungarischen als auch aus ausländischen Professoren zusammensetzen, wobei beabsichtigt ist, drei Kategorien von ausländischen Lehrkräften zu gewinnen: 1. aktive Professoren (Lehrstuhlinhaber von diversen Universitäten in Deutschland, Österreich und der Schweiz) als Gastprofessoren für Blockveranstaltungen, 2. emeritierte Professoren mit allfälligem Daueraufenthalt von zwei bis drei

---

\* Vortrag gehalten auf dem vom Ungarischen Institut München in Verbindung mit der Bayerischen Akademie der Wissenschaften veranstalteten Symposium „Wissenschaftliche Ungarnkunde in den bayerisch-ungarischen Kulturbeziehungen. Aktuelle Strukturen, Arbeitsschwerpunkte und Vernetzungen“, München, 25. Februar 2002.

Jahren in Budapest und 3. junge Dozenten, die noch keine Berufung auf einen Lehrstuhl erhalten haben, mit einem Lehrauftrag und Aufenthalt in Budapest für gleichfalls zwei bis drei Jahre. Nach Abschluß des Studiums erhalten die Hörer ein fachspezifisches Diplom.

*Finanzierung.* Die Kosten für die Grundausrüstung der Universität (Gebäude, einschließlich Renovierung und Adaptierung) sowie die laufenden Kosten des Lehrbetriebes trägt der ungarische Staat. Die entsprechenden Mittel werden der öffentlichen Stiftung aus dem Staatshaushalt zur Verfügung gestellt. Darüber hinaus stellen Österreich, Bayern, Baden-Württemberg sowie der Deutsche Akademische Austauschdienst in den nächsten fünf Jahren die für die Bezahlung von jeweils zwei bis drei Professoren erforderlichen finanziellen Mittel zur Verfügung (Bayern und Baden-Württemberg den Euro-Gegenwert von jährlich 500.000,- DM; Österreich wird einen vergleichbaren Beitrag leisten).

Zusätzliche Mittel werden durch eine Studiengebühr von 5.200,- Euro pro Jahr und durch die Gewinnung privater Sponsoren aufgebracht. Studierenden, die nicht in der Lage sind, die Studiengebühren zu bezahlen, oder die auf finanzielle Unterstützung angewiesen sind, werden Gebührenermäßigungen gewährt beziehungsweise Stipendien angeboten.

*Die Vorbereitungsphase.* Im Herbst 2000 arbeitete eine informelle Arbeitsgruppe erste Studienkonzepte aus. Der Arbeitsgruppe gehörten neben ungarischen auch deutsche und österreichische Professoren an. Gleichzeitig wurde ein geeignetes Universitätsgebäude gesucht. Unter den vom Unterrichtsministerium angebotenen Gebäuden erwies sich das ehemalige Palais Festetics im Zentrum der Stadt als am besten geeignet. Die Renovierung und Adaptierung des Gebäudes soll im Sommer 2002 abgeschlossen sein.

Die Regierungschefs von Ungarn, Österreich, Bayern und Baden-Württemberg beschlossen anlässlich ihres Treffens in Ulm am 22. Februar 2001 die Einsetzung einer internationalen Arbeitsgruppe, die den Auftrag bekam, eine Rahmenkonzeption für die Universität zu erarbeiten. Bald danach wurde die internationale Arbeitsgruppe konstituiert. An den Arbeiten nahmen ungarische, österreichische, bayerische und baden-württembergische Vertreter teil. Im späteren Verlauf kam ein schweizerischer Wissenschaftler hinzu. Die Arbeitsgruppe trat mehrmals zu Beratungen in Budapest zusammen. In ihrer letzten Sitzung nahm die Gruppe schließlich die „Rahmenkonzeption für die Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest“ an.

Gestützt auf die Beratungsergebnisse der internationalen Arbeitsgruppe wurde bei der Ungarischen Akkreditierungskommission das Vorakkreditierungsverfahren zur Gründung der Universität eingeleitet. Nach Zustimmung der Akkreditierungskommission verabschiedete das ungarische Parlament im Juni 2001 das Gesetz Nr. LXVI/2001 über die staatliche Anerkennung der „Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest“. Das Gesetz trat am 14. Juli 2001 in Kraft. Das Verfahren zur Genehmigung der drei Studienrichtungen durch die Akkreditierungskommission ist mittlerweile gleichfalls abgeschlossen.

*Errichtung einer öffentlichen Stiftung und Einsetzung des Gründungssenats.* Als Trägerin der Universität wurde die „Öffentliche Stiftung für die Deutschsprachige Universität Budapest“ errichtet, deren Stiftungsurkunde Ministerpräsident Orbán bereits am 12. März 2001 unterzeichnete. Das Stiftungskuratorium besteht aus Vertretern Ungarns, Österreichs, Bayerns und Baden-Württembergs, die von den jeweiligen Regierungen nominiert wurden. Das Stiftungskuratorium hat Anfang



2002 einen Gründungssenat eingesetzt, der am 12. Januar 2002 zu seiner ersten Sitzung zusammentrat.

*Lehraufträge und Werbekampagne für Studierende – Beginn des Unterrichtsbetriebes.* Der Gründungssenat hat den drei Studienrichtungen entsprechend drei Arbeitsgruppen eingesetzt, die nunmehr Vorschläge bezüglich der in Frage kommenden Professoren ausarbeiten sollen. Vorschläge werden auch von den beteiligten Regierungen erwartet. Die Vorschläge werden am 12. April 2002 dem Gründungssenat vorgelegt. Sobald die Vorschläge vom Gründungssenat genehmigt worden sind, werden die Verhandlungen mit den Professoren aufgenommen.

Inzwischen ist eine breit angelegte Werbekampagne im In- und Ausland ange laufen, deren Ziel die Anwerbung von Jungakademikern zu einem Studium an der Andrassy-Universität ist. Um die Universität bekannt zu machen, veranstaltet sie seit dem Herbst 2001 im »Anlaufjahr« unter Mitwirkung namhafter ausländischer Wissenschaftler und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens eine Vortragsreihe. Geplant sind ferner diverse wissenschaftliche Symposien. Der Unterricht beginnt im September 2002.

*Beteiligung der Schweiz am Projekt.* Sowohl Ungarn als auch die anderen beteiligten Länder würden es begrüßen, wenn sich auch die Schweiz anschließen könnte, an dem Universitätsprojekt mitzuwirken. Gespräche in Bern haben bereits stattgefunden, und es besteht die Hoffnung, daß demnächst eine Zusammenarbeit mit einzelnen schweizerischen Universitäten, allen voran denjenigen in St. Gallen, Zürich und Fribourg, zustande kommt.

*Erich Kussbach*

Budapest

### **Hungarologie-Tagung des Ungarischen Instituts München 2002**

Am 25. und 26. Februar 2002 führte das Ungarische Institut München in Verbindung mit der Bayerischen Akademie der Wissenschaften in deren Räumlichkeiten ein internationales Symposium zum Thema „Wissenschaftliche Ungarnkunde in den bayerisch-ungarischen Kulturbeziehungen“ durch. Die Veranstaltung setzte sich mit dem Untertitel „Aktuelle Strukturen, Arbeitsschwerpunkte und Vernetzungen“ in drei Blöcken mit ausgewählten fachlichen und organisatorischen Aspekten einer Teildisziplin der Ost- und Südosteuropaforschung auseinander. Die Referate im Sitzungssaal der Philosophisch-historischen Klasse schoben die interdisziplinär-regionalwissenschaftliche Ungarnkunde (Hungarologie) in den Vordergrund, für die sich im System der Kulturbeziehungen zwischen dem Freistaat Bayern und der Republik Ungarn Schwerpunkte der Interferenzforschung anbieten. Deshalb stellte das Symposium nicht nur die institutionellen und inhaltlichen Merkmale der Ungarnkunde in Deutschland vor, sondern beleuchtete auch die deutschen Bezüge eines verwandten Faches in Ungarn, der komparatistischen Literaturwissenschaft.

1. Nach den Begrüßungsworten des Präsidenten der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Prof. Dr. Heinrich *Nöth*, und der inhaltlichen Einführung durch den Direktor des Ungarischen Instituts, Dr. Zsolt K. *Lengyel*, referierte Prof. Dr. Holger *Fischer* (Zentrum für Hungarologie, Institut für Finnougristik/Uralistik der Universität Hamburg) im ersten, vom Vorstandsmitglied des Ungarischen Instituts

Prof. Dr. Horst *Glassl* moderierten Teil des einleitenden Tagungsblocks „Grundlagen und Kooperationen“ über Themen, Quellen und Arbeitsstätten der Ungarnkunde in Deutschland. Außerhalb Ungarns und seinen auch von ethnischen Ungarn bewohnten Nachbarstaaten wie Rumänien, der Slowakei, Österreich sowie Serbien, Slowenien und Kroatien und der Ukraine ist die Ungarnforschung in Deutschland am stärksten vertreten. Hungarologie sollte heutzutage am ehesten als eine alle Geistes- und Sozialwissenschaften umfassende, interkulturell und interdisziplinär ausgerichtete Regionalkunde unter Einbeziehung aller anderen Nationalitäten auf dem Gebiet des historischen Ungarn definiert werden. Ungarnbezogene Lehre und Forschung finde in Deutschland räumlich und inhaltlich sehr zersplittert an mehreren Universitäten statt. In der Regel seien die entsprechenden Einrichtungen der Finnougristik in Berlin, Göttingen, München und Hamburg finanziell und personell unzureichend ausgestattet. Mehrere Universitäten böten im Rahmen der Institute zur ost- und südosteuropäischen Geschichte regelmäßig auch Veranstaltungen zu ungarischbezogenen Themen an. Hungarologie sei aber nirgendwo „komplett“ vorhanden und naturgemäß immer abhängig von den individuellen Interessen des jeweils ansässigen Wissenschaftlers. Seit mehreren Jahren zeige sich immer deutlicher eine Reduzierung der Ressourcen der in Jahrzehnten gewachsenen geistes- und sozialwissenschaftlichen Forschungseinrichtungen zum Themenkomplex *östliches Europa*, von der die Hungarologie und Finnougristik mit betroffen seien.<sup>1</sup>

Prof. Dr. András *Vizkelety* von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften und der Széchényi Nationalbibliothek (*Országos Széchényi Könyvtár*) zu Budapest belegte in seinen anschließenden Ausführungen anschaulich die Fruchtbarkeit interdisziplinärer Forschung. Er wies nach, daß in vielen Regionen des mittelalterlichen Ungarn Schreibrundstücke in Deutsch und Latein sehr gefragt waren. Eher einseitig war daher auch der langfristige Einfluß der deutschsprachigen auf die ungarischsprachige Literatur. Abgesehen von der altungarischen Grabrede aus dem späten 12. Jahrhundert sind bis ins späte 13. Jahrhundert nur deutsch- oder lateinischsprachige Leichenpredigten aus Ungarn überliefert. Während der Meßfeier wurden im Mittelalter der lateinischsprachige Ritus sowie heilsgeschichtliche Zusammenhänge kurz in der jeweiligen Volkssprache erklärt oder knapp schriftlich niedergelegt. In ungarischer Sprache sind im Gegensatz zur deutschen keine Minnesängerlieder oder literarische Texte der ritterlichen und höfischen mittelalterlichen Gesellschaft bekannt. Im 18. und während großer Teile des 19. Jahrhunderts war das Deutsche zweite Landessprache in Ungarn. Das Ungarische vermochte sich in einer häufig erbitterten Konkurrenz zum Deutschen erst im Verlauf des 19. Jahrhunderts als maßgebliche Schrift- und Umgangssprache in der ungarischen Gesellschaft durchzusetzen.<sup>2</sup>

Die innerfachliche Bestandsaufnahme und die philologische Fallstudie leiteten zum zweiten, von Prof. Dr. h. c. Georg *Brunner* (Institut für Ostrecht der Universität zu Köln) geleiteten Teil dieses Tagungsblocks, zu zwischenstaatlichen und auf Regierungsebene mitbetreuten Kooperationsprojekten wissenschaftlicher und allgemein kultureller Ausrichtung über. Dabei wurde die Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest, die sich gerade im Aufbau befand, an herausragender Stelle behandelt. Ministerialrat Dr. Rudolf *Baer* von der Bayerischen Staats-

<sup>1</sup> *Entwicklungen und Probleme der Hungarologie in Deutschland*. In diesem Band, 239-252.

<sup>2</sup> *Vom Nutzen einer Zusammenschau zweier Literaturen*. In diesem Band, 205-214.

kanzlei hob in seinem Vortrag „Aktuelle Entwicklungen in den bayerisch-ungarischen Kultur- und Wissenschaftsbeziehungen“ die ausgezeichnete Qualität der historisch gewachsenen politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Verbindungen zwischen beiden Ländern hervor, die sich unter anderen in Lehrer- und Schüleraustauschprojekten sowie Städte- und Gemeindepartnerschaften äußere. Ein Problem bei der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit für die Andrassy Gyula Deutschsprachig Universität Budapest stelle allerdings das nach wie vor verwickelte, bisweilen wenig effektive Regelwerk der ungarischen Bürokratie dar. Gründungsprorektor Prof. Dr. Dr. h. c. Erich *Kussbach* stellte die erste deutschsprachige Hochschuleinrichtung außerhalb Deutschlands, Österreichs und der Schweiz seit 1945, die Andrassy-Universität in Budapest, vor.<sup>3</sup> Sie ist als Stätte der Elitenausbildung für Personen gedacht, die internationale Berufe wie denjenigen des Diplomaten zu wählen bestrebt sind. Vorgesehen sind ein- oder zweijährige Studienzeiten für Fortgeschrittene. Der internationale Lehrkörper soll sich größtenteils aus Emeriti und jungen Habilitierten verschiedener Nationalität zusammensetzen.

2. Der zweite Tagungsblock griff „Fachliche und organisatorische Aspekte“ einer fächerübergreifenden Zusammenarbeit sowohl innerhalb Deutschlands als auch zwischen Deutschland und Ungarn auf. Bayerische und ungarische Sammlungsdirektoren sowie leitende Vertreter der mit der Hungarologie an sich interdisziplinär verbundenen Forschungs- und Lehrfächer Finnougristik und Ost- und Südosteuropaforschung erörterten in zwei Podiumsgesprächen Fragen ihrer bi- und trilateralen Zusammenarbeit.

Während des von Dr. Gabriel *Silagi* (*Monumenta Germaniae Historica*, München) moderierten Podiumsgesprächs „Hungarica in Bayern, Bavarica in Ungarn. Die Möglichkeiten ihrer koordinierten Erschließung, Auswertung und Edition“ skizzierte Klaus *Kempf*, Leiter der Abteilung Bestandsaufbau und Erschließung der Münchener Bayerischen Staatsbibliothek, skizzierte die engen Beziehungen zwischen der Bayerischen Staatsbibliothek, die seit 1950 ein Sondersammelgebiet zu Osteuropa betreut, und der Ungarischen Nationalbibliothek. Als Fundament dient in erster Linie die umfangreiche Hungarica-Sammlung (zu der als besonders wertvolle Schätze der „Münchner Codex“ aus dem Jahre 1466, eine bedeutende Zahl an Corvinen, ungarbezogene Inkunabeln sowie frühneuzeitliche Karten und Drucke zählen). Die Erschließung der Hungarica-Bestände seit 1953 für Benutzer über das Internet ist bereits ermöglicht worden. In Planung befinde sich die Eingliederung der Bibliothek des Ungarischen Instituts München in den Bibliotheksverband Bayern.<sup>4</sup> Leider nicht erschlossen ist bislang die ungarische Emigrantenliteratur in Deutschland.

Generaldirektor Dr. István *Monok* (Széchényi Nationalbibliothek, Budapest) betonte die Möglichkeiten der Anwendung neuer Medien für die Vernetzung der wechselseitig relevanten Bestände in Bibliotheken und Archiven für eine langfristige Zusammenarbeit zwischen München und Budapest. Notwendig sei dazu in erster Linie die vollständige Erschließung und Aufarbeitung der in München vorhandenen Bestände aus dem Gesamtspektrum der Hungarologie.

---

<sup>3</sup> *Ein neues Feld deutsch-ungarischer Kooperation: die Andrassy Gyula Deutschsprachige Universität Budapest*. In diesem Band, 405-407.

<sup>4</sup> Sie ist im Frühjahr 2002 im Sinne des am 12. Juni 2002 unterzeichneten Kooperationsvertrags zwischen der Bayerischen Staatsbibliothek (München), der Széchényi Nationalbibliothek (Budapest) und dem Ungarischen Institut München erfolgt.

Generaldirektor Prof. Dr. Lajos *Gecsényi* (Ungarisches Staatsarchiv, *Magyar Országos Levéltár*, Budapest) beschrieb in Grundzügen die Geschichte des ungarischen Archivwesens und des Ungarischen Staatsarchivs. Letzteres ist mit seinen reichhaltigen Beständen für die Erforschung der Geschichte des historischen Ungarn von überragender Bedeutung. Aufgrund der Verwobenheit vieler Bestände existieren jeweils ständige Archivdelegationen zwischen Budapest und Wien. Seit 1996 besteht auch eine enge Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Hauptstaatsarchiv, im Rahmen derer die Suche nach einschlägigen Beständen verstärkt werden sollte. Folgende Themenbereiche bieten sich dazu an:

- 1) Die Beziehungen zwischen Bayern und Ungarn in der Zeit Kurfürst Max Emanuels (1679-1726) und Ferenc II. Rákóczi (1703-1711/1735);
- 2) Auswanderung aus Bayern nach Ungarn im 18. Jahrhundert;
- 3) Wirtschaftliche Beziehungen zwischen Bayern und Ungarn im Mittelalter und in der Frühen Neuzeit;
- 4) Quellen über ungarische Flüchtlinge und Emigranten in Bayern von 1945 bis 1956.

Nach Prof. Dr. Joachim *Wild*, Direktor des Münchener Hauptstaatsarchivs, der einen kurzen Überblick über die Geschichte des bayerischen Hauptstaatsarchivs als zentrales Landesarchiv gab, lassen sich die von *Gecsényi* erwähnten bayerisch-ungarischen Beziehungsfelder im Ungarischen Staatsarchiv in erster Linie über die Österreich-Bestände erschließen. Wenig genutzt worden sei bislang die Sammlung schriftlicher Quellen mit Bezug auf Ungarn im 20. Jahrhundert.

Im Verlauf des zweiten, von Dr. Peter *Haslinger* (Collegium Carolinum, München) geleiteten Podiumsgesprächs „Die Interdisziplinarität auf dem Prüfstand: Wohin steuert die Finnougristik und die Ost- und Südosteuropaforschung im deutschsprachigen Raum?“ kam Holger Fischer auf das – in seinem oben erwähnten Vortrag erörterte – Hauptproblem der Hungarologie, nämlich deren institutionelle und inhaltliche Zersplitterung, zurück. Damit verwoben sei eine ständige Anfälligkeit gegenüber gesellschaftlichen, politischen und wissenschaftspolitischen Interventionen. Der geringe Umfang des Faches bedinge eine Abhängigkeit von individuellen Themenvorzügen. Außerhalb der Sprachwissenschaft betätigten sich ihre Vertreter in erster Linie im Bereich der Geschichts-, Politik- und Wirtschaftswissenschaften sowie der Geographie. Für Fischer ist die ständige Innovationsfähigkeit des Faches in Deutschland überlebensnotwendig. Arbeitsteilung und Forschungsnetzwerke über die Grenzen der verwandten Fachdisziplinen hätten dabei im Vordergrund zu stehen.

Für Prof. Dr. Edgar *Hösch* (Historisches Seminar der Ludwig-Maximilians-Universität, Abteilung für Geschichte Ost- und Südosteuropas/Südost-Institut, München) befindet sich die wissenschaftliche Ungarnkunde mit der Ost- und Südosteuropaforschung in einer neuen Umbruchphase. Nach dem Aufschwung der Ost- und Südosteuropaforschung in den 1950er und 1960er Jahren seien nun bundesweit Mittelkürzungen zu verzeichnen. Die allgemeine Verschlechterung der wirtschaftlichen Situation der Forschungseinrichtungen stehe im Kontrast zu dem wieder wachsenden öffentlichen Interesse an den untersuchten Regionen im ehemaligen *Ostblock*. Auszumachen sei auch ein gewisser Orientierungsverlust in Teilen der Ost- und Südosteuropaforschung. Einen Ausweg aus ihrer derzeit schwierigen Lage könnten sich Hungarologie und Finnougristik laut Hösch durch ihre Konzentration an wenigen Orten mit Spezialbibliotheken bahnen. Unerlässlich sei zudem

ihre auch räumlich notwendige Verbindung mit anderen ostwissenschaftlichen Institutionen historischer und philologischer Ausrichtung.

Prof. Dr. Gottfried *Schramm* (Historisches Seminar, Abteilung für Osteuropäische Geschichte, Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau) wählte einen generalistischen Ansatz für seine Darlegungen. Er stellte die Frage nach der Notwendigkeit von spezifischen Forschungseinrichtungen für ungarische Geschichte und Historiographie. Er beklagte die überaus einseitige Konzentration der Ost- und Südosteuropaforschung in Deutschland auf die russische Geschichte zu Lasten etwa der Baltistik, Kaukasistik oder des osmanischen beziehungsweise türkischen Balkan. Ungarische Geschichte werde zwar seit Jahrzehnten an mehreren Universitäten mehr oder weniger regelmäßig gelehrt. Eine doppelspurige Ausbildung mit dem Lernziel einer sprachlichen und einer historischen Kompetenz sei aber noch nicht in die Praxis umgesetzt worden. Eine Möglichkeit hierzu bestünde in der Einrichtung einer ständigen (Gast)professur für geisteswissenschaftliche Lehre, die auch der Sprachausbildung widmet. Eine zentrale Verortung der Hungarologie sei nicht notwendig. Zu bevorzugen wären Ferien-, Wochenend- und Blockseminare zu einem klar formulierten Themenschwerpunkt. Auf diese Weise sei eine interinstitutionelle Vernetzung auch länderübergreifend möglich. Ein äußerst schwer lösbares Dilemma würden aber wohl noch lange die häufig divergierenden Interessen der Fachwissenschaft und der Öffentlichkeit verursachen.

Prof. Dr. Elena *Skribnik* (Institut für Finnougristik, Ludwig-Maximilians-Universität, München) ging in erster Linie auf die Situation der Finnougristik und Fennistik in Deutschland ein. Deren Themen seien von einer weitgehenden Disparität gekennzeichnet, die eine engere Zusammenarbeit zwischen den verstreuten Einrichtungen behindere. Es dominierten die Amts- und Literatursprachen der finnougri-schen Sprachfamilie, also Ungarisch, Finnisch und Estnisch. Benachteiligt seien die anderen finnougri-schen Sprachen und Völker Nordrußlands und Sibiriens, wo der Spracherhalt, also nicht die Sprachpflege im Vordergrund stehe. In diesem Zusammenhang sei das Fehlen von soziolinguistischen, soziopsychologischen und ethnographischen Untersuchungen auffällig und bedauerenswert. Die Dokumentation finnougri-scher Kleinstsprachen wäre zukünftig ein weiteres Aufgabenfeld der entsprechenden Forschungseinrichtungen in Deutschland.

3. Im letzten Tagungsblock „Laufende und geplante Projekte“ kamen unter dem Vorsitz von Professor Hösch die Initiatoren und verantwortlichen Bearbeiter einiger Forschungs- und wissenschaftlicher Dienstleistungsvorhaben zu Wort. Den übergeordneten Rahmen ihrer Präsentationen steckte der Anfang 2001 vom Freistaat Bayern eingerichtete Forschungsverbund Ost- und Südosteuropa (*forost*) ab. Einleitend referierte der Leiter des Ungarischen Instituts München über die neue Profilierung dieser vom Freistaat Bayern und von der Republik Ungarn gemeinsam finanzierten Einrichtung.<sup>5</sup> Den Forschungsverbund *forost* stellte in Vertretung von dessen Geschäftsführung Dipl.-Päd. Helga *Schubert* vor, nach der sich eine moderne Ost- und Südosteuropaforschung an der Anforderung ihrer schnellen Nutzbarmachung auszurichten habe.<sup>6</sup> Solche Bemühungen zur Vermarktung wissenschaftlicher Ergebnisse, die von staatlicher und privatwirtschaftlicher Förderseite

---

<sup>5</sup> Sein Vortrag erschien zum Symposium: *Ungarnkunde und Kulturvermittlung. Über die Tätigkeit des Ungarischen Instituts München 2000-2001*. In: *Ungarn-Jahrbuch* 25 (2000/2001) 251-275.

<sup>6</sup> <http://www.fak12.uni-muenchen.de/forost>.

besonders gerne ermuntert würden, haben zweifellos ihre Berechtigung. Wichtig wäre es aber, sie mit der Pflege von gleichsam philanthropischen Themenfeldern und der Grundlagenforschung zu vereinbaren, die sich für tagesfrische Verwertungen wenig eignen, deren Nutzen aber für das Verständnis gerade auch aktueller Vorgänge und Strukturen in den untersuchten Großräumen und Regionen kaum zu überschätzen ist. In der Hungarologie lassen sich unschwer solche Fragenkomplexe finden. Auf die Bedeutung von Quellendokumentationen, ohne die längerfristige Grundlagenforschungen nicht auskommen, wies das Symposium in diesem Block mit den beiden letzten Vorträgen hin. Dr. Gerhard *Seewann* (Südost-Institut, München) ließ in die Werkstatt der von ihm konzipierten und koordinierten „Datenbank zur Minderheitenproblematik und zu ethnischen Gruppen Südosteuropas“ („Ethnodoc“) hineinblicken.<sup>7</sup> Projektleiter Dr. Ralf Thomas *Göllner* und Projektbearbeiter Dr. Andreas *Schmidt-Schweizer* stellten das *forost*-Vorhaben des Ungarischen Instituts München vor, das als thematisch verwandter Informationsserver mit dem zuvor genannten des Südost-Instituts vernetzt ist.<sup>8</sup>

4. Zu diesem Symposium hatten sich Mitarbeiter verschiedener Lehrstühle und angegliederter Institutionen von 15 Universitäten aus Deutschland, Österreich und Ungarn<sup>9</sup> sowie 17 außeruniversitärer Forschungseinrichtungen aus Deutschland, Ungarn und Rumänien<sup>10</sup> angesagt. Aus der bayerischen und ungarischen Wissenschafts- und Kulturpolitik waren sechs Anmeldungen eingelaufen, die auch wahrgenommen wurden.<sup>11</sup> Insgesamt fanden sich 123 Interessenten aus den Fachbereichen Historiographie, Rechtswissenschaft, Politologie, Landes- und Volkskunde, Sprach- und Literaturwissenschaft, Archiv- und Bibliothekswesen ein, die an einer

<sup>7</sup> <http://www.fak12.uni-muenchen.de/forost>.

<sup>8</sup> Einer dieser Berichte lag während des Symposiums ebenfalls gedruckt vor: Ralf Thomas *Göllner*: Zum Aufbau einer digitalen Dokumentensammlung im Ungarischen Institut München. Der Informationsserver „Quellen und Materialien zur Beziehungs- und Integrationsgeschichte in Ostmittel- und Südosteuropa im 20. Jahrhundert unter besonderer Berücksichtigung Ungarns, der Minderheitenfrage und der europäischen Integration“. In: Ungarn-Jahrbuch 25 (2000/2001) 277-287.

<sup>9</sup> Albert-Ludwigs-Universität (Freiburg), Andrásy Gyula Deutschsprachige Universität (Budapest), Eötvös-Loránd-Universität (Budapest), Justus-Liebig-Universität (Gießen), Katholische Universität (Eichstätt-Ingolstadt), Ludwig-Maximilians-Universität (München), Otto-Friedrich-Universität (Bamberg), Philipps-Universität (Marburg), Ukrainische Freie Universität (München), Universität Hamburg, Universität Jena, Universität Köln, Universität Salzburg, Universität Ulm, Universitätsbibliothek Passau.

<sup>10</sup> Bayerisches Hauptstaatsarchiv (München), Bundesinstitut für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa (Oldenburg), Collegium Carolinum (München), Forschungsverbund Ost- und Südosteuropa (München), Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas (München), Institut für Donauschwäbische Geschichte und Landeskunde (Tübingen), Institut für Geschichte der Rumänischen Akademie der Wissenschaften (Iasi), Institut für Geschichtswissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften (Budapest), Max-Planck-Institut für Europäische Rechtsgeschichte (Frankfurt am Main), Monumenta Germaniae Historica (München), Osteuropaabteilung der Bayerischen Staatsbibliothek (München), Osteuropa-Institut (München), Siebenbürgen-Institut (Gundelsheim am Neckar), Südost-Institut (München), Széchényi Nationalbibliothek (Budapest), Ungarische Akademie der Wissenschaften (Budapest), Ungarisches Staatsarchiv (Budapest).

<sup>11</sup> Bayerische Staatskanzlei (München), Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst (München), Bayerisch-Ungarisches Forum (München), Botschaft der Republik Ungarn (Berlin), Generalkonsulat der Republik Ungarn (München), Kulturinstitut der Republik Ungarn (Stuttgart).

deutschen Universität mindestens auf vier Fakultäten verteilt sind. Nach Disziplinen besehen waren Bohemisten, Slawisten und Uralisten ebenso anwesend wie Historiker Ostmittel- und Südosteuropas mit Schwerpunkten in ungarischer, deutscher und rumänischer Mediävistik, Früher Neuzeit sowie Neuerer und Zeitgeschichte, außerdem Staatswissenschaftler, die sich mit Systemfragen und internationalen Beziehungen beschäftigen.<sup>12</sup>

Eben in einem solchen Umfeld fühlt sich jene Hungarologie wohl, die regional übergreifend und interdisziplinär vorgehen will. Das Ungarische Institut München, das im Rahmen seiner Möglichkeiten diese Forschungs- und Lehrauffassung umsetzt, sah sich in seiner Tagungskonzeption bestätigt. Denn im Kreis der Referenten und Moderatoren war – wie die vor Ort verteilten fachlichen Lebensläufe belegten – jene Vielfalt der Arbeitsgebiete, Methoden und Sichtweisen anzutreffen, auf welche die Hungarologie angewiesen ist, wenn sie ihren Namen nicht allzu eng auslegen will, wenn sie also nicht in den Dimensionen des Staates und der Nation der Magyaren *verharren* will. Der Veranstalter wäre nicht wirklich Anhänger der besagten Forschungs- und Lehrkonzeption, wenn er nicht auch Persönlichkeiten aus dem Bereich der Finnougristik/Uralistik eingeladen hätte, deren Beitrag zur ganzheitlichen Hungarologie mancherorten umstritten ist. Nicht wenige scheinen die Bindungen von Ungarn-Studien zum Fach Geschichte Ost- und Südosteuropas für enger und organischer zu halten – zu einem Fach, das sich wiederum seit geraumer Zeit sowohl universitär als auch außeruniversitär gerade auch in Bayern in einer organisatorischen und konzeptionellen Umbruchsituation befindet und deshalb bestens geeignet ist, Diskussionsrunden der oben skizzierten Art mit zu bestreiten.

Die Tagung bestand aus aktuellen Bestandsaufnahmen und diskursiven Selbstbetrachtungen. Die Veranlassung dazu erging aus aktuellen hochschul- und wissenschaftspolitischen Entwicklungen im Freistaat Bayern, die sich aber an den Arbeitstischen des Symposiums nur begrenzt niederschlagen sollten. Deshalb wurde im Sinne des zweiten Organisationsmotivs ein Teil der Referenten gebeten, die gestellten Fragen gleichsam aus dem Inneren ihrer Fächer, in selbständigen Werkstatt- und Projektberichten, aufzurollen. Schließlich könnten Wissenschaftler beziehungsweise Institute, die ständig und bald nur sich selbst legitimieren müssen, ihre eigentliche Arbeit, ihr bestes Legitimationsmittel, aus den Augen verlieren. Im dritten Motiv, das Symposium wie angekündigt zu gestalten, versammelten sich sowohl wissenschaftspolitische als auch rein fachliche Faktoren. Seitdem das Ungarische Institut München dank der Unterstützung des Freistaates Bayern und der Republik Ungarn in der Lage ist, auch öffentliche Veranstaltungen regelmäßig durchzuführen, sucht man verschiedentlich auch von Außen nach seiner etwaigen Rolle im allgemeinen Kontext der bayerisch-ungarischen Beziehungen. Die Übersichten über die wissenschaftlichen und kulturellen Kontakte zwischen den beiden Staaten haben dem gerade in dieser Hinsicht wißbegierigen Publikum wichtige Orientierungspunkte geboten.

Der Empfang nach dem öffentlichen Festvortrag eines der profiliertesten Historiker Ungarns, der im Plenarsaal der Akademie die Epochen deutsch-ungarischer Kontakte im 20. Jahrhundert nachzeichnete,<sup>13</sup> bot zusätzlichen Anlaß zum kollegia-

---

<sup>12</sup> Die Namensliste der Teilnehmer mit Hinweisen auf die Dienststellen ist abgelegt unter <http://www.ungarisches-institut.de>.

<sup>13</sup> Er skizzierte die beziehungsgeschichtlichen Entwicklungen bis hin zu den jüngsten Ereignissen, in denen sich auch Themen des Symposiums bündelten: Ignác Romsics: Die

len Erfahrungs- und Gedankenaustausch in freundschaftlicher Atmosphäre, der für die beiden Tage kennzeichnend war. Insofern hat das Symposium sein kurzfristiges Ziel erreicht. Sein längerfristiges Ziel, die Hungarologie in organischer Verbindung mit thematisch verwandten sozial- und geisteswissenschaftlichen Fächern auf den Weg der Planungssicherheit zu führen, wird ohne den seriösen, mithin ernstzunehmenden Zuspruch der angesprochenen Nachbardisziplinen und Förderstellen nicht zu verwirklichen sein.

*Meinolf Arens – Zsolt K. Lengyel*

München



---

## VERSCHIEDENES

---

### Veröffentlichungen des Ungarischen Instituts München 1964–2004

Das ‚Ungarn-Jahrbuch‘ wurde von Band 1 (1969) bis Band 6 (1974/1975) durch den Verlag v. Hase & Koehler, Mainz, von Band 7 (1976) bis 18 (1990) durch den Verlag Dr. Dr. Rudolf Trofenik, München, herausgegeben. Die Bände 1 bis 3 der ‚Studia Hungarica‘ kamen im Verlag Schnell & Steiner, Zürich, die Bände 4 bis 10 im Verlag v. Hase & Köhler, die Bände 11 bis 39 im Verlag Dr. Dr. Rudolf Trofenik heraus. Ab Band 19 (1991) der Zeitschrift und Band 40 der Buchreihe obliegen die verlegerischen Aufgaben dem Verlag Ungarisches Institut München, der für den Vertrieb der gesamten Produktion zuständig ist.

Zweck der beiden Reihen ist es, einschlägige Arbeiten ungarischer und nicht-ungarischer Autorinnen und Autoren über die Geschichte, Kultur, Politik, Gesellschaft und Wirtschaft Ungarns sowie der mit Ungarn über mannigfaltige Beziehungen verbundenen Räume in deutscher oder einer anderen westlichen Sprache der internationalen Fachwelt zugänglich zu machen. Damit sollen sie die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den verschiedenen Zweigen der interdisziplinären Regionalwissenschaft *Hungarologie* fördern. Ihr zeitlicher Rahmen erstreckt sich vom Mittelalter bis in die Gegenwart. Das ‚Ungarn-Jahrbuch‘ besteht – je nach Gattung der zur Publikation eingesandten Beiträge – aus den Rubriken „Abhandlungen“, „Forschungsberichte“, „Mitteilungen“, „Vorträge“, „Besprechungen“ sowie „Chronik“. In der ‚Studia Hungarica‘ werden selbständige Werke, vor allem Monographien, gedruckt.

Ein ausführlicher und mit Preisangaben versehener Katalog aller seit 1964 erschienenen Bände wird vom Verlag auf Anforderung zugesandt oder ist im Internet abrufbar. Beide Reihen sind im Buchhandel erhältlich. Sie können aufgrund des „Verzeichnisses Lieferbarer Bücher“ (<http://www.buchhandel.de>) zur Fortsetzung oder titelweise erworben beziehungsweise unmittelbar bestellt werden beim

*Verlag Ungarisches Institut*

*Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München)*

*Telefon: [0049] (089) 34 81 71, Telefax: [0049] (089) 39 19 41*

*E-mail: [uim@lrz.uni-muenchen.de](mailto:uim@lrz.uni-muenchen.de)*

*<http://www.ungarisches-institut.de>*

**U N G A R N – J A H R B U C H**  
**Zeitschrift für interdisziplinäre Hungarologie**

*Herausgegeben von Zsolt K. Lengyel*

*In Verbindung mit Gabriel Adriányi (Bonn), Meinolf Arens (München)*

*Joachim Bahlcke (Stuttgart), Gyula Borbándi (München), Pál Deréky (Wien)*

*Holger Fischer (Hamburg), Lajos Gecsényi (Budapest), Horst Glassl (München)*

*Ralf Thomas Göllner (München), Tuomo Lahdelma (Jyväskylä)*

*István Monok (Budapest), Joachim von Puttkamer (Jena)*

*Harald Roth (Gundelsheim), Gábor Ujváry (Budapest)*

*András Vizkelety (Budapest)*

*Redaktion: Zsolt K. Lengyel*

*mit Meinolf Arens, Ralf Thomas Göllner, Hans Hedrich, Adalbert Toth*

*Alle Bände 24 x 17. ISSN 0082-755X (Zeitschriftennummer)*

<b>Band 1 (1969)</b>	1969, 240 S., Kt., ISBN 3-929906-37-6
<b>Band 2 (1970)</b>	1970, 211 S., 2 Abb., Kt., ISBN 3-929906-36-8
<b>Band 3 (1971)</b>	1972, 240 S., 6 Abb., Kt., ISBN 3-929906-38-4
<b>Band 4 (1972)</b>	1973, 240 S., 13 Abb., Kt., ISBN 3-929906-39-2
<b>Band 5 (1973)</b>	1973, 320 S., Kt., ISBN 3-929906-40-6
<b>Band 6 (1974/1975)</b>	1976, 320 S., Kt., ISBN 3-929906-41-4
<b>Band 7 (1976)</b>	1977, VIII, 1 Abb., 304 S., Ln. (vergriffen)
<b>Band 8 (1977)</b>	1978, VIII, 2 Abb., 332 S., Ln. (vergriffen)
<b>Band 9 (1978)</b>	1980, VIII, 338 S., Ln. (vergriffen)
<b>Band 10 (1979)</b>	1981, 392 S., 2 Abb., 5 Taf., Ln. (vergriffen)
<b>Band 11 (1980/1981)</b>	1982, 266 S., 4 Abb., Ln., ISBN 3-929906-44-9
<b>Band 12 (1982/1983)</b>	1984, 312 S., 8 Abb., Ln., ISBN 3-929906-45-7
<b>Band 13 (1984/1985)</b>	1985, 322 S., 2 Abb., Ln., ISBN 3-929906-46-5
<b>Band 14 (1986)</b>	1986, XI, 309 S., 1 Abb., 2 Taf., Ln., ISBN 3-929906-47-3
<b>Band 15 (1987)</b>	1987, IV, 286 S., 14 Abb., Ln., ISBN 3-929906-48-1
<b>Band 16 (1988)</b>	1988, VI, 336 S., 10 Abb., Ln., ISBN 3-929906-49-X
<b>Band 17 (1989)</b>	1989, X, 322 S., 23 Abb., Ln., ISBN 3-929906-50-3
<b>Band 18 (1990)</b>	1991, VIII, 357 S., 13 Abb., Ln., ISBN 3-929906-51-1
<b>Band 19 (1991)</b>	1992, VIII, 378 S., 39 Abb., Ln., ISBN 3-9803045-0-7
<b>Band 20 (1992)</b>	1993, VIII, 336 S., 13 Abb., Ln., ISBN 3-9803045-2-3
<b>Band 21 (1993/1994)</b>	1995, X, 346 S., 68 Abb., Ln., ISBN 3-9803045-4-X
<b>Band 22 (1995/1996)</b>	1996, X, 416 S., 19 Abb., Ln., ISBN 9-929906-52-X
<b>Band 23 (1997)</b>	1998, VIII, 466 S., 41 Abb., Ln., ISBN 9-929906-54-6
<b>Band 24 (1998/1999)</b>	2000, VIII, 458 S., 17 Abb., Ln., ISBN 9-929906-55-4
<b>Band 25 (2000/2001)</b>	2002, X, 486 S., 5 Abb., Ln., ISBN 9-929906-57-0
<b>Band 26 (2002/2003)</b>	2004, X, 422 S., 46 Abb., Ln., ISBN 9-929906-60-0

STUDIA HUNGARICA  
Schriften des Ungarischen Instituts München

*Herausgegeben von*  
Zsolt K. Lengyel, Ralf Thomas Göllner, Horst Glassl  
*Redaktion:* Zsolt K. Lengyel, Ralf Thomas Göllner, Meinolf Arens  
Alle Bände 24 x 17 cm

**Band 1**

Thomas *von Bogyay*: Bayern und die Kunst Ungarns. 1964, 25 S., 15 Abb., Kt., ISBN 3-929906-00-7

**Band 2**

Peter *Gosztony*: Der Kampf um Budapest 1944/45. 1964, 88 S., 38 Abb., Kt., ISBN 3-929906-01-5

**Band 3**

Károly *Gaál*: Spinnstubenlieder. Lieder der Frauengemeinschaften in den magyarischen Sprachinseln im Burgenland. 1966, 143 S., 6 Abb., Kt., ISBN 3-929906-02-3

**Band 4**

Szabolcs *de Vajay*: Der Eintritt des ungarischen Stämmebundes in die europäische Geschichte (862-933). 1968, 173 S., 16 Abb., 3 Taf., Ln. (vergriffen)

**Band 5**

Thomas *von Tormay*: Der böse Deutsche. Das Bild der Deutschen aus kommunistischer Sicht, dargestellt am Beispiel der ungarischen Massenmedien. 1971, 336 S., Kt. (vergriffen)

**Band 6**

Gabriel *Adriányi*: Fünfzig Jahre ungarischer Kirchengeschichte 1895-1945. 1974, 186 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-03-1

**Band 7**

Gyula *Borbándi*: Der ungarische Populismus. 1976, 358 S., Ln. (vergriffen)

**Band 8**

Hans Georg *Lehmann*: Der Reichsverweser-Stellvertreter. Horthys gescheiterte Planung einer Dynastie. Mit einem Geleitwort von Georg Stadtmüller. 1975, 130 S., Ln., ISBN 3-929906-04-X

**Band 9**

Michael *Lehmann*: Das deutschsprachige katholische Schrifttum Altungarns und der Nachfolgestaaten (1700-1950). 1975, 589 S., 3 Abb., Ln. (vergriffen)

**Band 10**

Gustav *Hennyey*: Ungarns Schicksal zwischen Ost und West. Lebenserinnerungen. 1975, 192 S., 3 Abb., Ln. (vergriffen)

**Band 11**

J. Lajos *Csóka* OSB: Geschichte des benediktinischen Mönchtums in Ungarn. 1980, 461 S., 11 Abb., Ln. (vergriffen)

**Band 12**

Koloman *Mildschütz*: Bibliographie der ungarischen Exilpresse (1945-1975). Ergänzt und zum Druck vorbereitet von Béla Grolshammer. Mit einem Geleitwort von Georg Stadtmüller. 1977, 149 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-07-4

**Band 13**

Krista *Zach*: Die bosnische Franziskanermission im 17. Jahrhundert im südöstlichen Niederungarn. Aspekte ethnisch-konfessioneller Schichtung in der Siedlungsgeschichte Niederungarns. 1979, 168 S., Ln., ISBN 3-929906-08-2

**Band 14**

*Quellen zur Genesis des ungarischen Ausgleichsgesetzes von 1867. Der »österreichisch-ungarische Ausgleich« von 1867.* Zusammengestellt und eingeleitet von Judit Garamvölgyi. 1979, 233 S., Ln., ISBN 3-929906-09-0

**Band 15**

Dmytro *Zlepko*: Die Entstehung der polnisch-ungarischen Grenze (Oktober 1938 bis 15. März 1939). Vergangenheitsbewältigung oder Großmachtspolitik in Ostmitteleuropa. 1980, 207 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-10-4

**Band 16**

Julián *Borsányi*: Das Rätsel des Bombenangriffs auf Kaschau, 26. Juni 1941. Wie wurde Ungarn in den Zweiten Weltkrieg hineingerissen? Ein dokumentarischer Bericht. 1978, 260 S., 9 Abb., Ln., ISBN 3-929906-11-2

**Band 17**

Holger *Fischer*: Oszkár Jászi und Mihály Károlyi. Ein Beitrag zur Nationalitätenpolitik der bürgerlich-demokratischen Opposition in Ungarn von 1900 bis 1918 und ihre Verwirklichung in der bürgerlich-demokratischen Regierung von 1918-1919. 1978, 300 S., 3 Abb., Ln., ISBN 3-929906-12-0

**Band 18**

Benigna *von Krusenstjern*: Die ungarische Kleinlandwirte-Partei (1909-1922/1929). 1981, 316 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-13-9

**Band 19/I-II**

Yehuda *Lahav*: Der Weg der kommunistischen Partei Ungarns zur Macht. I: 1985, 434 S., Ln., ISBN 3-929906-14-7; II: 1986, 453 S., Ln., ISBN 3-929906-15-5

**Band 20**

Rudolf *Grieger*: Filipecz. Johann Bischof von Wardein. Diplomat der Könige Matthias und Wladislaw. 1982, 535 S., Ln., ISBN 3-929906-16-3

**Band 21**

Ferenc *Juhász* SDB: Auf deutschen Spuren zum ungarischen Parnaß. Einfluß der deutschsprachigen Literatur auf die Entwicklung des ungarischen Schrifttums zu einer Literatur klassischer Höhe von 1772 bis 1848. 1982, 180 S., Ln., ISBN 9-929906-17-1

**Band 22**

Friedrich *Hainbuch*: Kirche und Staat in Ungarn nach dem Zweiten Weltkrieg. 1982, 163 S., 1 Abb., Ln., ISBN 9-929906-18-X

**Band 23**

Andrea *Molnár*: Fürst Stefan Bocskay als Staatsmann und Persönlichkeit im Spiegel seiner Briefe 1598-1606. 1983, 417 S., 7 Abb., Ln., ISBN 3-929906-19-8

**Band 24**

*Ungarn – Deutschland. Studien zu Sprache, Kultur, Geographie und Geschichte. Wissenschaftliche Kolloquien der ungarischen Wirtschafts- und Kulturtagung in Hamburg 1982.* Herausgegeben von Wolfgang Bachhofer, Holger Fischer. 1983, 270 S., 26 Abb., 18 Tab., Ln., ISBN 3-929906-20-1

**Band 25**

Georg *Stadtmüller*: Begegnung mit Ungarns Geschichte. Rückblick auf ein halbes Jahrhundert. 1984, 67 S., Ln., ISBN 9-929906-21-X

**Band 26**

Ilona *Reinert-Tárnoky*: Radikale Bauernpolitik in Ungarn. Eine gesellschaftspolitische Alternative in der Zwischenkriegszeit. 1985, 168 S., Ln., ISBN 9-929906-22-8

**Band 27**

Count István *Bethlen*: Hungarian Politics during World War Two. Treatise and Indictment Edited by Countess Ilona Bolza / Gróf *Bethlen* István: A magyar politika a második világháborúban. Politikai tanulmány vagy vádirat. Közzéteszi Gróf Bolza Ilona. 1985, 99 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-23-6

**Band 28**

Julián *Borsányi*: A magyar tragédia kassai nyitánya. Az 1941. június 26-i bombatámadás dokumentációja [Der Auftakt zu Ungarns Schicksalsweg. Die Dokumentation des Bombenangriffes auf Kassa am 26. Juni 1941]. 1985, 391 S., zahlreiche Abb., Ln., ISBN 3-929906-24-4

**Band 29**

Götz *Mavius*: Dénes von Pázmándy der Jüngere 1816-1856. Ein Beitrag zur Geschichte des Parlamentarismus in Ungarn. 1986, 159 S., Ln., ISBN 3-929906-25-2

**Band 30**

Gabriel *Adriányi*: Beiträge zur Kirchengeschichte Ungarns. 1986, 213 S., Ln. ISBN 3-929906-26-0

**Band 31**

*Forschungen über Siebenbürgen und seine Nachbarn. Festschrift für Attila T. Szabó und Zsigmond Jakó*. Herausgegeben von Kálmán Benda, Thomas von Bogyay, Horst Glassl, Zsolt K. Lengyel. I. 1987, 332 S., 30 Abb., Ln. (vergriffen)

**Band 32**

*Forschungen über Siebenbürgen und seine Nachbarn. Festschrift für Attila T. Szabó und Zsigmond Jakó*. Herausgegeben von Kálmán Benda, Thomas von Bogyay, Horst Glassl, Zsolt K. Lengyel. II. 1988, 326 S., 29 Abb., Ln., ISBN 3-929906-28-7

**Band 33**

Elke *Josupeit-Neitzel*: Die Reformen Josephs II. in Siebenbürgen. 1986, 325 S., 4 Abb., Ln., ISBN 3-929906-29-5

**Band 34**

*Glaube und Kirche in der Schwäbischen Türkei des 18. Jahrhunderts. Aufzeichnungen von Michael Winkler in den Pfarrchroniken von Szakadát, Bonyhád und Gödre*. Zusammengestellt, aus dem Lateinischen übersetzt und eingeleitet von Franz Galambos. 1987, 364 S., 10 Abb., Ln. (vergriffen)

**Band 35**

Anton *Radvánszky*: Grundzüge der Verfassungs- und Staatsgeschichte Ungarns. 1990, 161 S., Ln., ISBN 3-929906-31-7

**Band 36**

Tibor *Hanak*: Geschichte der Philosophie in Ungarn. Ein Grundriß. 1990, 258 S., Ln., ISBN 3-929906-32-5

**Band 37**

Bruno B. *Reuer*: Zoltán Kodály's Bühnenwerk „Háry János“. Beiträge zu seinen volksmusikalischen und literarischen Quellen. 1991, 208 S., zahlreiche Abb., Ln., ISBN 3-929906-33-3

**Band 38**

Ekkehard *Völkl*: Der Westbanat 1941-1944. Die deutsche, die ungarische und andere Volksgruppen. 1991, 213 S., 1 Abb., Ln., ISBN 3-929906-34-1

**Band 39**

Jenő *Bango*: Die postsozialistische Gesellschaft Ungarns. 1991, 264 S., zahlreiche Tab., Ln., ISBN 3-929906-35-X

**Band 40**

Johanna *Kolbe*: Tobias Kärbling und Henriette Kärbling-Pacher. Leben und Werk einer Pester Malerfamilie im Vormärz und Biedermeier. 1992, 179 S., 27 schwarz-weiße, 6 farbige Abb., Ln., ISBN 3-9803045-1-5

**Band 41**

Zsolt K. *Lengyel*: Auf der Suche nach dem Kompromiß. Ursprünge und Gestalten des frühen Transsilvanismus 1918-1928. 1993, XII, 470 S., 7 Abb., Ln., ISBN 3-9803045-3-1

**Band 42**

Júlia *Székely*: Mein Lehrer Béla Bartók. Mit einem Geleitwort von Zoltán Kocsis. Aus dem Ungarischen übersetzt und bearbeitet von Ruth Futaky. Mit 6 Abbildungen. 1995, 158 S., Ln., ISBN 3-9803045-5-8

**Band 43**

Anton *Czettler*: Pál Graf Teleki und die Außenpolitik Ungarns 1939-1941. 1996, 280 S., Ln., ISBN 3-9803045-9-0

**Band 44**

Dénes *Wildner*: Ortslexikon der ehemaligen Gebiete des historischen Ungarns / A történelmi Magyarország egykori területeinek helynévtára. Bearbeitet von / Sajtó alá rendezte Ralf Thomas *Göllner*. I: Das Namenmaterial der Komitate im 20. Jahrhundert / A vármegyék névanyaga a 20. században. 1996, 648 S., 31 Kt., Ln. (vergriffen)

**Band 45**

Dénes *Wildner*: Ortslexikon der ehemaligen Gebiete des historischen Ungarns / A történelmi Magyarország egykori területeinek helynévtára. II: Register / Névmutató. Zusammengestellt von / Összeállította Ralf Thomas *Göllner*. 1998, 542 S., Ln., ISBN 3-9803045-8-2

**Band 46**

Maximilian Georg *Kellner*: Die Ungarneinfälle im Bild der Quellen bis 1150. Von der »gens detestanda« zur »gens ad fidem Christi conversa«. 1997, 225 S., 2 Kt., 7 Abb., Ln., ISBN 3-929906-53-8

**Band 47**

Ralf Thomas *Göllner*: Europapolitik Ungarns von 1990 bis 1994. Westintegration, mitteleuropäische regionale Kooperation und Minderheitenfrage. 2001, 334 S., 14 Tab., 7 Diagr., Ln., ISBN 3-929906-56-2

**Band 48**

Csaba *Szabó*: Die katholische Kirche Ungarns und der Staat in den Jahren 1945-1965. 2003, 222 S., 1 Abb., 4. Tab., Ln., ISBN 9-929906-58-9

**Band 49**

Gábor *Varga*: Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert. Das Herrscherhaus der Árpáden zwischen Anlehnung und Emanzipation. 2003, 370 S., 1 Kt., 1 Stammtaf., Ln., ISBN 9-929906-59-7

**STUDIA HUNGARICA**  
**Schriften des Ungarischen Instituts München**

**Tibor Hanak: Geschichte der Philosophie in Ungarn. Ein Grundriß.** 1990, 258 S., Ln., EUR 45,-/SFr 100,-. ISBN 3-929906-32-5 [= Studia Hungarica 36].

Nach der Skizzierung der Anfänge bis zum 15. Jahrhundert gliedert das Handbuch seinen umfangreichen Stoff nach den Epochen des Humanismus, der Renaissance, der Reformation, der Gegenreformation, des Barock und der Aufklärung. Im 19. Jahrhundert stehen der Vormärz, die Revolution 1848/1849 und die ersten Systemversuche bis 1900 im Vordergrund. Die Kapitel des 20. Jahrhunderts sind den bürgerlichen Richtungen, Disziplinen und Systemen sowie der Ideologiekritik des nach 1945 bestimmenden Marxismus gewidmet.

**Ekkehard Völkl: Der Westbanat 1941-1944. Die deutsche, die ungarische und andere Volksgruppen.** 1991, 213 S., 1 Kt., Ln., EUR 40,-/SFr 90,-. ISBN 3-929906-34-1 [= Studia Hungarica 38].

Das Buch befaßt sich mit der Stellung des Banats zwischen dem Deutschen Reich und Ungarn sowie Rumänien, der Bevölkerung, Verwaltung und Wirtschaft dieser Region, den Kirchen, Schulen und wirtschaftlichen Institutionen der deutschen, ungarischen und der übrigen Volksgruppen, der Agrarreform und dem Schicksal des jüdischen Eigentums.

**Zsolt K. Lengyel: Auf der Suche nach dem Kompromiß. Ursprünge und Gestalten des frühen Transsilvanismus 1918-1928.** 1993, XII, 470 S., 3 Tab., 2 Diagr., 2 Kt., Ln., EUR 40,-/SFr 100,-. ISBN 3-9803045-3-1 [Studia Hungarica 41].

Die Monographie geht der Frage nach, warum das siebenbürgische Regionalbewußtsein nach dem Anschluß des ehemaligen Ostungarns an den Nationalstaat Rumänien nicht geeignet war, zwischen ungarischen Transsilvanisten und rumänischen sowie deutschen Regionalisten einen von Zugeständnissen getragenen Kompromiß zu stiften, nämlich einen Ausgleich zwischen gesamtstaatlicher Integration und räumlicher Eigenständigkeit.

**Júlia Székely: Mein Lehrer Béla Bartók. Mit einem Geleitwort von Zoltán Kocsis. Aus dem Ungarischen übersetzt und bearbeitet von Ruth Futaky. Mit 6 Abbildungen.** 1995, 158 S., Ln., EUR 30,-/SFr 70,-. ISBN 3-9803045-5-8 [Studia Hungarica 42].

Die Autorin (1906-1986) beschreibt eindrucksvoll die Welt Béla Bartóks (1881-1945), dessen Klavierschülerin sie von 1923-1934 war. Indem sie »jede Art von wissenschaftlicher Argumentation« vermeidet, lenkt sie »unsere Aufmerksamkeit auf das, was wir aus zahlreichen Arbeiten schon allzu gut zu wissen vermeinten« (Zoltán Kocsis: Geleitwort, S. 12).

**Maximilian Georg Kellner: Die Ungarneinfälle im Bild der Quellen bis 1150. Von der »gens detestanda« zur »gens ad fidem Christi conversa«.** 1997, 225 S., 2 Kt., 7 Abb., Ln., EUR 35,-/SFr 80,-. ISBN 3-929906-53-8 [Studia Hungarica 46].

Das Werk geht vom Befund aus, daß »populärwissenschaftliche Werke, Lexika und auch Schulbücher« oft den Eindruck erwecken, »als hätten die Ungarn ihren Namen mit Blut in das Buch der Geschichte geschrieben. Aber entspricht dieses

Bild der Realität? Worin sind die Ursachen für derartige Schreckensvisionen zu suchen? Wie empfanden die Zeitgenossen die ungarischen Einfälle?» (S. 7.) Der Autor erarbeitet seine Antworten vor allem anhand der Annalistik, wobei er die internationale Fachliteratur reichlich und kritikfreudig heranzieht.

**Ralf Thomas Göllner: Die Europapolitik Ungarns von 1990 bis 1994. Westintegration, mitteleuropäische regionale Kooperation und Minderheitenfrage.** 2001, 334 S., 14 Tab., 7 Diagr. Ln., EUR 45,-/SFr 100,-. ISBN 3-929906-56-2 [Studia Hungarica 47].

Der Band behandelt die ersten Jahre der Außen- und Transformationspolitik Ungarns nach dem Systemwechsel. Er stellt die Integration des Landes in die westlichen sicherheitspolitischen und politisch-ökonomischen Organisationen, seine Beziehungen zu den Nachbarstaaten und regionalen Kooperationsformen in ihrem Entwicklungskontext dar. Neben der internationalen Fachliteratur werden nationale und internationale amtliche Quellen sowie Verlautbarungen der beteiligten politischen Experten und Entscheidungsträger ausgewertet.

**Csaba Szabó: Die katholische Kirche Ungarns und der Staat in den Jahren 1945–1965.** 2003, 222 S., Ln., EUR 35,-/SFr 80,-. ISBN 3-929906-58-9 [Studia Hungarica 48].

Die Eichstätter Dissertation schildert die Machtergreifung und Etablierung der kommunistischen Partei in Ungarn im Kontext ihrer Beziehungen zur katholischen Kirche. Die Einschränkung der kirchlichen Wirkungsfelder, die Steigerung der Hetzkampagnen gegen die Kirchen und deren Bildungseinrichtungen, die Phasen massiver Verfolgung kirchlicher Würdenträger und Gläubigen sowie die *Friedenspriesterbewegung* als Mittel zur Schwächung kirchlicher Strukturen werden anhand von Archivquellen, darunter bisher nicht ausgewerteter Akten des ungarischen Staatssicherheitsdienstes, analysiert.

**Gábor Varga: Ungarn und das Reich vom 10. bis zum 13. Jahrhundert. Das Herrscherhaus der Árpáden zwischen Anlehnung und Emanzipation.** 2003, 368 S., 1 Kt., 1 Stammtaf., Ln., EUR 45,-/SFr 80,-. ISBN 3-929906-59-7 [Studia Hungarica 49].

Die Eichstätter Dissertation weist nach, daß die Begriffe *Abhängigkeit* beziehungsweise *Unabhängigkeit* sowie *Souveränität* in ihrer modernen Bedeutung nicht geeignet sind, die zentrale Motivation für die Interaktionen ungarischer Könige und römisch-deutscher Herrscher zu beschreiben. Stephan der Heilige mag für den heutigen Betrachter ein Herrscher gewesen sein, der die *Unabhängigkeit* Ungarns vom Reich zu wahren bestrebt war, aber die *Unabhängigkeit* als Leitvorstellung für sein herrschaftliches Handeln gegenüber dem Reich läßt sich nicht belegen. Das reichhaltige Quellenmaterial dieser fundamentalen Neuinterpretation der Einordnung des Königreiches Ungarn in die mittelalterliche lateinische Welt bietet eine andere Sicht der Ereignisse.

Zu beziehen durch den Buchhandel oder den

Verlag Ungarisches Institut

Beichstraße 3, D-80802 München (Postfach 440301, D-80752 München)

Telefon [0049] (089) 34 81 71, Telefax [0049] (089) 39 19 41

E-mail: [uim@lrz.uni-muenchen.de](mailto:uim@lrz.uni-muenchen.de), <http://www.ungarisches-institut.de>